

دیوان  
طہیر خاں یابی  
با فرست کامل و مقدمہ و مقابلہ  
با ہتمام و تصحیح  
ماشم رضی



انتشارات کاوہ



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean



122

~~S. N. A. 247~~

247

Call No. \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Acc. No. \_\_\_\_\_

**K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day. If the book is kept beyond that day.



**IOBAL LIBRARY  
UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean



دیوان

طهیر فارابی

با فهرست کامل و مقدمه و مقابله و تصحیح

و بحثی از شعر و شاعری در قرن ششم

با اهتمام

هاشم رضی

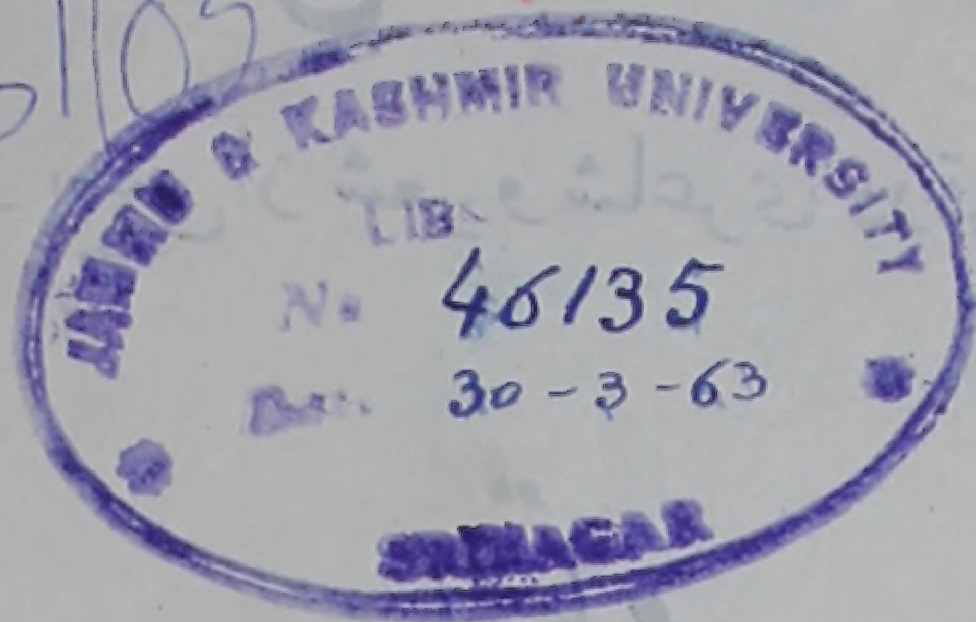
انتشارات

کاوه



891.51  
H 273 D

6/83





بر سر مکتوب من غوغاست میدانم ظهیر

رشك دارد بر کبوتر طایر اندیشه‌ام

نورانی

حق چاپ با این مقدمه و حواشی محفوظ است



- « یار میخواره من دی قدح باده بدست »  
« با حریفان ز خرابات برون آمد دست »  
« بر در صومعه بگذشت و صلائی در داد »  
« سر خم را بگشاد و در غم را در بست »  
« دل هر پیر خرد آنکه بدید آن مه نو »  
« گشت دیوانه و آشفته و رنجیر شکست »  
« پشت بر صومعه کردیم و سوی بتکده روی »  
« خرقه را پاره بکردیم و همه توبه شکست »  
« با حریفان قلندر بخرابات شدیم »  
« زهد بر هم زده و کاسه بکف کوزه بدست »  
« چون ظمیر از سر آن زلف گشادیم گره »  
« که کمینه گرهی دارد از آن پنجه و شست »



## منابع و مراجع

- |  |  |
|--|--|
| <p>۲۴- کشف الظنون</p> <p>۲۵- دیوان حافظ</p> <p>۲۶- کلیات سعدی</p> <p>۲۷- شعر فارسی در عهد شاهرخ</p> <p>۲۸- شعر و ادب فارسی</p> <p>۲۹- علم بدیع در زبان فارسی</p> <p>۳۰- تاریخ ادبیات فارسی : هرمان اته</p> <p>۳۱- تاریخ ادبیات براون : جلد دو و سه</p> <p>۳۲- تاریخ ادبیات ایران : دکتر رضا زاده شفق</p> <p>۳۳- تاریخ ادبیات ایران : دکتر ذبیح اله صفا</p> <p>۳۴- تاریخ طبهرستان</p> <p>۳۵- شعر المعجم</p> <p>۳۶- بهارستان : جامی</p> <p>۳۷- شماره چهارم از سال دوم مجله دانشکده ادبیات</p> <p>۳۸- تاریخ سیستان</p> <p>۳۹- عقد العلی</p> <p>۴۰- دیوان جامی</p> <p>۴۱- جامی : علی اصغر حکمت</p> <p>۴۲- هفت اقلیم نسخه خطی</p> <p>۴۳- دیوان ظهیر فاریابی چاپ تهران</p> <p>۴۴- زندگی مولانا : فروزانفر</p> <p>۴۵- نظامی شاعر و داستان سرا</p> <p>۴۶- تاریخ الکامل</p> | <p>۱- المعجم فی معاییر اشعار المعجم</p> <p>۲- راحة الصدور و آية السرور</p> <p>۳- فيه ما في</p> <p>۴- حبيب السیر</p> <p>۵- قابوسنامه</p> <p>۶- تاریخ گزیده</p> <p>۷- معجم البلدان</p> <p>۸- نزهة القلوب</p> <p>۹- ریاض العارفین</p> <p>۱۰- مجمع الفصحا</p> <p>۱۱- لباب الالباب</p> <p>۱۲- تذكرة الشعرا</p> <p>۱۳- نتایج الافکار</p> <p>۱۴- آتشکده آذر</p> <p>۱۵- سخن و سخنوران</p> <p>۱۶- دیوان انوری</p> <p>۱۷- دیوان شمس طبری نسخه خطی</p> <p>۱۸- دیوان جمال الدین اصفهانی</p> <p>۱۹- دیوان سلمان ساوجی</p> <p>۲۰- دیوان خاقانی</p> <p>۲۱- دیوان اثیر اخسیکتی</p> <p>۲۲- دیوان سنائی</p> <p>۲۳- طبقات ناصری جلد دوم</p> |
|--|--|



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_ Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

**Help to keep this book fresh and clean**



## مقدمه

شاید و به تحقیق بتوان گفت که اولین نمودار شعر فارسی در مدیحه سرایی موضوع مدح بوده است. از قدیم ترین ایام مداحی مابین شاعران رواج گرفته و تا آنجائی که از تواریخ و قراین مستفاد میشود جز اشعار مدحی، شعر اگرچه موضوعهای دیگری نمی رفتند. مدیحه سرایی مدتها بطور مطلق ادامه یافت. شعر فارسی رواج می یافت، امرا، سلاطین و حکام، شاعران را تشویق میکردند و شعرا هم جز مدح ولی نعمتان خود سخن سرایی نمیکردند. اما چگونگی ثابت ماندن و ریشه گرفتن مدیحه و عدم ابتکار، نفوذ شگرف عرب و تأثیر ادبیات آنها در ایران است. موضوع رایج و رسمی شاعری میان اعراب، ستایش بزرگان قبیله و ساختن قصاید غر او پر تکلف، به امید دریافت جایزه و صله بوده است. شاعری شغلی بوده که فقط بخاطر زردینار بدان روی می نمودند. شعر وسیلهی بیان احساس، داستانسرایی و ایجاد تفننات ادبی نبوده، از دست رس عامه مردم دور و مختص خواص و امراء وقت بوده است. اینکه بعد از استیلای اعراب به ایران و تغییراتی که در زبان ایجاد شد، خواه ناخواه شعرای ایرانی هم تحت نفوذ و گسترش تمدن اسلامی همان رسم را در شاعری پذیرفتند که اعراب پیروی می نمودند. عاملی که به این موضوع کمک میکرد حمایت سلاطین و امرا بود و شاعران بر خود فرض می دانستند که مشوق و حامی خود را بستانند.



در زمان عباسیان اسلام رو بانحطاط میرفت. تجزیه ممالک اسلامی شروع میگشت، در شرق ایران حکومت‌هایی بوجود آمد که سر از فرمان خلفای پیچیده و نغمه‌ی استقلال ساز کردند. طاهریان، سامانیان، صفاریان و بالاخره غزنویان، شعر فارسی را به کمال رسانیدند. در هر درباری شعرا مقامی خاص داشتند. لوازم زندگی مرفه و پرتجمل برای آنها فراهم بود. تحت حمایت خاص شاه بودند و تنها امرا، وزرا و صاحبان عناوین رادمح میکردند.

کم کم در تمام نواحی ایران حکومت‌هایی تشکیل میشد که بایکدیگر در رقابت و جنگ و ستیز بودند و هدف جملگی آنان هم خارج شدن از تحت استیلای اعراب و بدست آوردن استقلال بود. شعرا در این میان نقش مهمی داشتند. قسمت مهم و قابل توجه شهرت و محبوبیت امیری یا حاکمی، در گرو نحوه قصاید شاعری راجع به او بود و اینکه شاعران بارها خود اشاره به این موضوع کرده و بلند آوازی ممدوحان خود در نتیجه مستقیم مدح و طبع خود دانسته اند و این نکته در قصاید ظهیر فاریابی، انوری، خاقانی، فرخی و تمام قصیده سرایان بزرگ دیگر بچشم میخورد. حلقه شعرای دربار «محمود غزنوی» مشهور است، محمود میکوشید تا زمینه‌ی تهی‌ی اسم و نسب خود را با مدح شعرایر کند. اینکه چهارصد شاعر گرد خود فراهم آورد. نقطه ضعف مردم دین و دینداری بود. تعصب باشدت فراوانی همه جا وجود داشت. محمود برای جلب مردم به طرفداری از دین دست بنامان شعرا میزد و این گویندگان درباری اشعاری در این موضوع می‌سرودند - چنانکه عنصری میگوید:

فروستردی از دین نشان بدعت را      ز کعبه هم رقم قرمطی فروستری

و در این موضوع شعرای او اشعار بسیار گفته‌اند.

از فرخی است:



ای یمین دولت و ملک و ولایت راشکوه  
عابدانرا از غلامان تورشک آید همی  
از پی آن تا بر تو قدرشان افزون شود  
گر گرامی تر کسی زان تو اندر راه دین  
گیتی از بد مذهبان خالی شد و آسوده گشت  
در همه کاری تو را صبر و قرار است ای ملک  
چون باقصای جهان از ملحدان یابی خبر  
جز تو را از خسروان پیوسته هر روزی که دید  
از شتاب ورد خواندن زود بر خیزی ذخواب  
وامثال این اشعار در سراسر قصاید مداحان این سلطان بنظر میرسد. این است که نقش  
شعراى دربارى ووظایف آنها نمودار میشود. واسطه‌ای هستند مابین حکومت وقت  
و مردم - مدح بامبالغه، چاپلوسی و تملق آمیخته میشود - شاعر بعضی اوقات سگ  
دربار میشود، خاک ره شاه می‌گردد - گدائی میکند و در ازای شعر خود زرمی طلبد -  
اغراق و گزافه گوئی در شعر از اولین مدایح هویدا است اولین شعری که پارسى در دست  
داریم مشحون از همین اغراق گوئیها می باشد - محمد و صیف گوید :<sup>۱</sup>

۱- هنگامی که یعقوب در خراسان مشغول گشودن و فتح شهرها بود «پس شعرا او را شعر  
گفتندی بتازی :

قَدْ أَكْرَمَ اللَّهُ أَهْلَ الْمِصْرِ وَالْبَلَدِ      بِمَدِّكَ يَعْقُوبُ ذِي الْإِفْضَالِ وَالْعَدَدِ

چون این شعر بر خواندند او عالم نبود، دریافت محمد بن و صیف حاضر بود و دبیر رسایل  
او بود و ادب نیکو دانست و بدان روزگار نامه پارسى نبود، پس یعقوب گفت چیزیکه من  
در نیابم چرا باید گفت؟ محمد و صیف پس شعر پارسى گفتن گرفت و اول شعر پارسى اندر  
عجم او گفت . . . . . چون یعقوب زنبیل و عمار خارجی را بکشت و هری بگرفت و کرمان  
و فارس او را دادند محمد و صیف این شعر بگفت «این اشعار از صورت تصحیح شده آن  
از تاریخ ادبیات د کثر ذبیح الله صفا نقل شده نه آنچنانکه در تاریخ سیستان ثبت است - ج ۱ -



ای امیری که امیران جهان خاصه و عام  
ازلی خطی در لوح که ملکی بدهید  
بتمام آمد زنبیل ولتی خورد بلسک<sup>۱</sup>  
لن الملک بخواندی تسو امیرا بیقین  
عمر عمار تو را خواست وزو گشت بری  
عمر او نزد تو آمد که تو چون نوح بزی

بنده و چاکر و مولای وسگ بند و غلام  
بابی یوسف یعقوب بن اللیث همام  
لتره<sup>۲</sup> شد لشکر زنبیل و هبا گشت کنام  
با قلیل الفئه<sup>۳</sup> کت زاد در آن لشکر کام  
تیغ تسو کرد میانجی بمیان دد و دام  
در آکار<sup>۴</sup> تن او سر او باب طعام<sup>۵</sup>

و در این شعر که اولین شعر فارسی است می بینیم خارج از موضوع مدح چیزی  
ارائه نمیدهد.<sup>۶</sup>

در زمان غزنویان قصیده دوران رواج و اوج خود را پیمود و باروی کار آمدن  
سلجوقیان هر چند مدیحه سرائی شدت یافته و بدوران کمال میرسید ، اما همین خود  
موجب شکست مدیحه سرائی و اغراق گوئیهای فزون از حد شاعران شد . ترکان  
سلجوقی احتیاج به مداح داشتند ، مابین آنها و مردم ورطه ای مهیب باز بود و این وظیفه  
شاعران بود که متاع خود را عرضه دارند ، سرور شهریاران جهان - مدار عظمت زمین و  
زمان ، و بانی دین و عظمت و بالاخره شهریاران بی رقیب را بستایند و نامشان را جاوید کنند.  
از لحاظ اینکه مدیحه سرائی اولین شکل و نطفه شعر فارسی است و شعرهای شعرائی  
که در تذکره ها ثبت است و از پیش قدمان شعرا محسوب میشوند صورت مدح را دارد  
و این خود بنیان شعر و شاعری در تاریخ ادبیات ایران بعد از اسلام شده بایستی با دقت  
و حوصله بررسی شوند ، خاصه که شعرائی چون : ظهور فاریابی ، انوری ، رودکی ،

۱- کذافی الاصل و شاید تمام اسم محلی بوده است . . . و ات هم بمعنی ضرب دست و هم

بمعنی گرز است (حواشی مرحوم بهار) ۲- لتره : پاره پاره ، از هم گسیخته

۳- اشاره است به : کم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة ۴- باب آکار یکی از

دروازه های شهر زرنج سیستان بود ۵- باب الطعام نام یکی از دروازه های دیگر شهر  
فوق الذکر بود

۶- برای اطلاع از قول عوفی درباره اولین شعر پارسی رجوع کنید به لباب الالباب

تصحیح سعید نفیسی - ج ۱ - ص ۲۰ و ۲۱



عنصری، فرخی، مجیر بیلقانی، خاقانی و یا متقدمین بر اینها چون: حنظله بادغیسی، شهید بلخی، عمیق، فیروز مشرقی، ابوشکور و دهها شاعر دیگر قسمت اعظم اشعارشان در مدح است.

شاعری در دربارها شغلی محسوب میشده، شاعر فروشنده‌ای بوده و در مقابل متاع خود زر می‌طلبیده است. گاهی ممدوح خست بخرج میداده و یاد در پرداخت صله تأخیر و امید داشته شاعر در قطعه‌ای یاد آوری می‌نموده و اگر این یاد آوری مثمر و ثمر واقع نمی‌افتاد، شروع به هجو می‌نموده است. طریق این یاد آوریها بعضی اوقات با کنایات و اشاراتی آمیخته بوده که در لباس شعر لطف و رقت خاصی پیدا می‌کرده است. چنانکه ظهیر مدتی که ملازم بود چون شهرنشااه اردشیر در حق او احسان بسیار و انعام بیشمار فرموده اجازت خواسته، بخدمت اتابك قزل ارسلان بن اتابك ایلدگز پیوست، بوقتی که آذربایجان و عراق او را بود، قصیده‌ای بگفت و این بیت در آن قصیده انشاء کرد:

شاید که بعد خدمت سی ساله در عراق  
 ناام هنوز خسرو مازندران دهد<sup>۱</sup>  
 خدمتکاران در گاه اردشیر<sup>۲</sup> در روز عرض این قصیده بیار گاه قزل ارسلان حاضر بودند، پیش شاه نسخه این قصیده و بیت فرستادند، بفرمود تا برای ظهیر اسب با ساخت و طوق و کلاه مرصع و قبا و صد دینار گسیل کردند<sup>۳</sup>، این گوشزدها در ضمن قصاید

۱- مطلع این قصیده که در مدح قزل ارسلان است چنین می‌باشد:

شرح غم تولدت شادی بجان دهد  
 ذکر لب تو طعم شکر در دهان دهد

باید متوجه بود که خدمت «سی ساله» اشتباه است چون خدمت ظهیر در عراق از پانزده تا هفده سال بیشتر نبوده یعنی از حدود (۵۸۰ و ۲ تا ۵۹۸) که سال وفات او بوده است.

۲- حسام الدین اردشیر بن علاء الدوله حسن از طبقه دوم ملوک آل باوند (۵۶۷ -

۶۰۲) رجوع کنید به تاریخ طبرستان (ج ۱- ص ۱۱۴ و ۱۱۵ - ج ۲- ص ۱۱۸)

۳- تاریخ طبرستان تصحیح عباس اقبال - ج ۱- ص ۱۲۱



شعر ابو فور بچشم میخورد<sup>۱</sup>.

بعد از حکومت غزنویان دوران تاخت و تاز سلاجوقیان به ایران شروع گشت. دوران پراضطراب و خونینی میگذشت. تمامی نقاط و حکومت‌های مختلف ساقط میشدند. دوران فرمانروایی غلامان خون آشام ترك ادامه می‌یافت - شاعران را اگر خود جمع میکردند - تا آن‌ها را مدح گویند شعرا که وصف بخشش‌های بی‌اندازه سلطان محمود و مسعود را نسبت به شعرا شنیده بودند به حاکمان پست ترك روی می‌نمودند و به سبك شعرای گذشته قصایدی غرا و مملو از اغراق گوئی می‌سرودند، ارزش و اعتبار واقعی ممدوح مطرح نبود. اهمیت نمی‌دادند که ممدوح کیست و تا چه حد بایستی به تناسب وصف او مدح کنند، تنها سعی داشتند قصایدشان هر چه رنگین‌تر، پر تکلف‌تر و بدیع‌تر از گذشته‌گان جلوه کند. زمان غزنویان باز هر چه بود محمود و مسعود آنقدرها از شجاعت و کاردانی و سیاست بهره داشتند که عنصریها و فرخیها و معزی‌ها آنچنان بستایندشان. فتوحات محمود و رشادت او قصاید و مدایحی را که برایش می‌گفتند بشکل حماسه‌هایی در آورده بودند. شعرای بعدی هم چون ظهیر فاریابی، انوری، مجیر بیلقانی، اثیر اخسیکتی، شمس طبسی، سیف اسفرنگ، عبدالواسع جبلی، رشید و طواط و... همان رویه را پیش گرفتند اما با این تفاوت که اگر قصاید سراسر مدح شعرای دربار غزنوی

۱- انوری گوید:

بنده را خدمت ده ساله پیوسته مگیر  
ده قصیده است و چهل قطعه همه مدحت تو  
با چنین سابقه کس را بچنین روز که دید  
سعی کن سعی که در باب چنین خدمتکار

رشید و طواط گوید: «خدا یگانا سی سال مدح خوان توأم» الخ...

رجوع کنید به: شعر و ادب فارسی بقلم زین العابدین مؤتمن



در باره سلاطین تا اندازه‌ای در باره آنها صدق میکرد، مدایح و اغراق گوئیهای شعرای دربار سلجوقیان بهیچ روی نسبت به آنان صدق نمیکرد. رقابتی میان شاعران در گرفته بود - هر که بهتر مدح میکرد، بیشتر دروغ میگفت. زیاده گزافه و اغراق میگفت، اهمیتش بیشتر و وضع مادیش مرفه تر میگشت. شاعر از شخصیت خود دهیگذاشت، چاپلوسی میکرد، تملق میگفت تا درازای آن زربستاند، غلام و کنیز برایش گسیل دارند. قصاید همه کپیه یکدیگرند ابتکار و صنعت جدیدی در کار نبود. هنگامیکه قصاید ظهیر، جمال الدین اصفهانی، انوری، خاقانی و مجیر بیلقانی را مطالعه کنیم به شباهت مضامین، تشبیه‌ها، استعارات و حتی شکل قصاید از لحاظ فنی پی می‌بریم که تا چه حد در یکدیگر تأثیر داشته و خود در تحت نفوذ گذشتگان بوده‌اند هر گاه شخصی بدون اطلاع این قصاید را مطالعه کند، گمان می‌برد در مدح فرد نمونه‌ای سروده شده و شخص مورد ستایش و اجدعالی‌ترین ملکات انسانی است و اینک نمونه‌ای از این اغراق گوئیهای رایج را برای نمونه ثبت میکنیم:

که از عدل او گیتی یافت نظام<sup>۱</sup>

«شهنشاه اعظم قزل ارسلان

والبته با اطلاع باحوال قزل ارسلان به اغراق شاعر پی می‌بریم<sup>۱</sup>

|  |   |
|--|---|
| هنگام کین چو نیزه برافرازد از کتف <sup>۲</sup> | مریخ را خطر بود از صدمت سنان <sup>۲</sup>   |
| ز آفتاب کمال تو مهر یک ذره <sup>۳</sup>        | ز منجنیق نکال تو چرخ یک خر سنگ <sup>۳</sup> |
| با مشتری سمند تو انباز است <sup>۴</sup>        | کاین نعل در میان نهد و آن خد <sup>۴</sup>   |

۱- شرح زندگی او در قسمت مدوحین می‌آید

۲- مطلع قصیده چنین است:

ای نبشته دولت منشور ملک جاودان همچو عم سلطانی و همچو پدر سلطان نشان

۳- از جمال الدین اصفهانی است مطلع:

زهی زفر تو سر سبز چرخ مینارنگ زمقدم تو سپاهان گرفته صد اورنگ

۴- از اثیر اخسیکتی است مطلع:

ای عهد تو چون عهد قضا سرمد وی عمر تو چون عمر ابد ممتد



وامثال این تشبیهات در اشعار و قصاید این دوره فراوان بدست میآید. دیگر خودستایی شاعران و بهچیزی نگرفتن دیگران، شکایت از فقر و خست ممدوحین و دیگران را دزد آثار خود دانستن است.

این مختصر در این مقدمه لازم بنظر رسید. چون ظاهر فاریابی شاعریست که قصیده سرایی به سبک متقدمین به او تقریباً تمام میشود و اطلاع مختصری از مذهب و سرایی پیش از او و زمان او نافع بنظر میرسد.

آنچه صاحبان تذکره ها و تواریخ راجع به ظاهر ثبت کرده اند :

۱- **لباب الالباب** این تذکره که قدیم ترین شرح احوال شعرا است ظاهر را چنین معرفی میکند :

الاجل صدر الحکماء ظاهر الدین فاریابی نورالله مرقدہ ، افضل الزمان و اکمل انسان ، آسمان مجاهد و جهان مآثر ، اگرچه مولد او فاریاب بود ، امامیمنه و میسرۃ سپاه بلاغت و قلب جمله فصیحای عجم میشکست ، باین همه اشعار درخشان سر بر آستانه اومی نهاد ، نتایج طبع راست او را در عراق خاطبان راغب خاستند و ملوک این اطراف بضاعت فضل او را خریداری کردند ، در دولت اتابک ابوبکر آسایشهایافت و چنین شنیدم از بزرگی که شبی در مجلس اتابک ابوبکر این رباعی بگفت :

### رباعی

|                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| ای ورد ملایکه دعای سر تو      | سر نیست زمانه را بجای سر تو |
| بادشمن تو نیام شمشیر تو گفت : | سر دل من باد قضای سر تو     |

۱- فاریاب از اعمال جوزجان نزدیک بلخ و در مغرب جیحون بود و آنرا فاریاب نیز میگفتند و شش منزل تا بلخ فاصله داشت : معجم البلدان (یا قوت حموی) چاپ لایپزیک- ج ۳ ص ۸۴۰ - فاریاب - از اقلیم چهارم و توابع جوزجان و طولش از جزایر خالدا «صط» و عرض از خط استوا «لزمه» شهری کوچکست کمتر از طالقان و ولایتی بسیار و میوه فراوان - نزهة القلوب «حمدالله مستوفی» - چاپ طهران - ص ۱۹۱ و ۱۹۲



## رباعی

شاه از تو کار ملک و دین با نسقت  
در عهد تو رافضی و سنی با هم  
وز عدل تو جان ظلم و فتنه رمقت  
کردند موافقت که ابو بکر<sup>۱</sup> حقست<sup>۲</sup>  
و تمامت دیوان او مطبوع و مصنوع است و شعر او لطفی دارد که لطف او هیچ شعر  
دیگر ندارد و این چند قصیده از اشعار او در قلم آمد<sup>۳</sup> . . . . .  
عوضی از ظهیر چیز مهمی دست نمیدهد - حتی تاریخ تولد و یا مرگ او را .  
تنها شهرت و احاطه‌ی او را در شعر و شاعری گوشزد میکند - تقریباً در تمام تذکرها  
به این نکته اشاره میشود که شعر او ورد زبانهاست و هویدا میگردد که چه در زمان  
خود و چه بعد از او شهرت و اهمیتی بسزا داشته است .

جامی در بهارستان چنین میگوید :

۲ - بهارستان<sup>۴</sup> «ظاهر فاریابی رحمته الله علیه ، وی از مشاهیر جهانست و افاضل  
دوران ، تمام دیوان او مطبوع و مقبول است بلطافت و سلاست  
و اشعار وی بر زبانها مذکور . در دور اتابک ابو بکر مرتبها یافت ، شبی در  
مجلس وی این رباعی بگفت . . . . . » آنچه در لباب الباب دیده نمیشود این است  
«بفرمود (اتابک ابو بکر) تاهزار دینار زر سرخ در مجلس نثار او کردند و او در برابر  
این رباعی دیگر گفت . . . . . »<sup>۵</sup> آنگاه به مشاجرتی که مابین برتری او و انوری در شعر

۱- در بعضی نسخ «حیدر» ثبت است

۲- این دور باعی را بعضی تواریخ و تذکرها با تفصیل بیشتری نقل کرده اند. از جمله:

بهارستان جامی و هفت اقلیم چنانکه بیاید

۳- لباب الباب- ج ۱- ص ۴۵۷

۴- بهارستان را جامی بتقلید از گلستان سعدی برای پسرش «ضیاء الدین یوسف»  
نوشته و در هشت روضه می باشد که قسمتی از آن در شرح حال شعر است و از لحاظ ادبی و  
تاریخی فایده بسیار دارد

۵- بهارستان - چاپ هند - ص ۱۰۱ ، ۱۰۲



وشاعری میان گروهی در گرفته بوده اشاره میکند.<sup>۱</sup>

از این کتاب هم جز شهرت و قبولیت شعر او میان معاصرین و شعرای بعد چیزی بدست نمیآید جز بخشش اتابك ابوبکر که آنهم سوابق زیادی داشته و قابل اهمیت نیست. تنها يك «مثنوی» در این کتاب مسطور است که چون در نسخ دیگری بنظر نرسیده ثبت میشود:

### « مثنوی »

|                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| عالمی بر فراز منبر گفت:      | که چو پیدا شود سرای نهفت    |
| ریشهای سفید را ز گناه        | بخشد ایزد بریشهای سیاه      |
| باز ریش سیاه روز امید        | باشد اندر پناه ریش سفید     |
| مرد کی سرخ ریش حاضر بود      | دست بر ریش زد چو آن بشنود   |
| گفت: ما خود درین شمار نه ایم | در دو گیتی به هیچکار نه ایم |

ملك الکلام ظهیر الدین فاریابی علیه الرحمه و الغفران

۳- تذکرة الشعراء . . . . بغایت فاضل و اهل بوده ، و در شاعری مرتبه عالی دارد

چنانکه بعضی اکابر و افاضل متفق اند - که سخن او نازکتر

و با طراوت تر از سخن انوریست<sup>۲</sup> و بعضی قبول نکرده اند ، و از مجدالدین همگر<sup>۳</sup>

۱- در صحایف بعد راجع به انوری و ظهیر مطالب مسطور است

۲- اوحدالدین محمد ابن محمد انوری ایوردی از بزرگترین قصیده سرایان ایران و در نیمه دوم قرن ششم میزیسته - لباب الباب ج ۱ - ص ۳۳۴ ، حاجی خلیفه در « کشف الظنون » اورا ( اوحدالدین علی بن اسحق ) معرفی کرده - کشف الظنون چاپ استانبول - ج ۱ - ص ۷۷۷ ، جامع ترین شرح و تحقیق راجع به انوری تاریخ ادبیات صفا - ج ۱ - ص ۶۵۶ تا ۶۸۰

۳- مجدالدین همگر - از شعرای متوسط شیراز است که لاف بیهوده در شعر شناسی میزده چنانکه امامی هروی را به سعدی ترجیح میداده است . امامی یکی از شعرای متوسط و هم دوره شیخ سعدی بوده و با شیخ رقابت میورزیده ، تا بالاخره جمعی چون خواجه شمس الدین محمد و ملك معین الدین پروانه و نورالدین و افتخار الدین قطعه ذیل را نوشته برای مجد فرستادند  
بقیه پاورقی صفحه بعد



فارسی در این باب فتوی خواسته اند ، او حکم کرده که سخن انوری افضل است فی کل حال در شیوه شاعری مشارالیه است و در علم و فضل بی نظیر بوده . . . . . و خواجه ظهیر شاگرد استاد رشیدی سمرقندی است<sup>۱</sup> که قصه مهر و وفا بنظم آورده ، و داد سخن وری در نظم آن داستان داده و در باب خواجه ظهیر الدین بزرگان گفته اند :

## بیت

دیوان ظهیر فارابی در کعبه بدزد اگر بیابی<sup>۲</sup>  
دولتشاه پس از شاهد آوردن قصیده‌ای که در مدح قزل ارسلان است قرآینی از

## قطعه:

بقیه پا ورقی صفحه پیش

ز شمع فارس مجد ملت و دین  
ز شاگردان تو هستند حاضر  
تو از اشعار سعدی و امامی  
مجدالدین در جواب چنین گفته :  
ما گرچه به نطق طوطی خوش نفسیم  
در شیوه شاعری به اجماع امم  
و سعدی که از این بیمده گوئی بر آشفته بود این رباعی گفت :

## رباعی

هر کس که بیمار گاه سامی نرسد  
همگر که بهر خود نکرده است نماز  
از فحوای کلام مجدهم چنان استنباط نمیشود که انوری را بر ظهیر ترجیح داده باشد فقط آن طرز جواب داده که مسئولیتی برایش تولید نشود . شرح حال او تذکره - الشعرا - ص ۱۹۶ .

۱ - رشیدی سمرقندی (ابو محمد بن محمد) از شعرای عبارت پرداز و مشهور است و ومذاح «سلطان معظم ملک‌شاه ، سقی الله‌تراه ...» می باشد لباب ج ۱ - ص ۳۷۵  
۲ - این قطعه را که متأخرین در هجو جامی گفته اند در قسمت مجمع‌العضای آوریم



زندگی ظهیر بدست میدهد که در تذکرهاى دیگر دیده نمیشود و این تذکره مشروح ترین بحثی را راجع به ظهیر ثبت کرده که اینک نقل میشود .

«در اول حال ظهیر از فاریاب به نیشابور آمد ، و در آن حال سلطان طغانشاه حاکم نیشابور بود و در خاندان سلجوق دو طغانشاه بوده اند ، و این طغانشاه بعد از سلطنت سلطان سنجر بر تخت ملک نشست ، و پنج نوبت زد ، اما خوارزه شاهیان او را امان ندادند ، طغانشاه قدیم ممدوح حکیم ازرقی<sup>۱</sup> است و روزی سلطان طغانشاه ثانی بتماشای کان فیروزه رفته بود و خواجه ظهیر ملازم بوده ، این قصیده ردیف گوهر مناسب آن حال گوید :

## « قصیده »

تراست لعل شکر بارود در میان گوهر      میان لعل چرا کرده ای نهان گوهر.....<sup>۲</sup>

گویند که ظهیر از نیشابور بطریق سیاحت باصفه‌یان رفت ، و در آن حین صدر الدین عبدالطیف خجندی قاضی القضاة و هشار الیه آن ملک بوده ، روزی ظهیر بسلامخواجه رفت ، دید که صدرخواجه مسکن فضلاء و علماست و او سلام کرد و غریب وار بجایی نشست ، و التفاتی چنانکه خواست نیافت ، تافته شد ، و این قطعه را بدیهه گفت و بدست خواجه داد .

## « قطعه »

بزرگوارا دنیا ندارد آن عظمت      که هیچ کس را از بید بدان سرافرازی.....

دیگر چندانکه خواجه مراعات و مردمی کردش در اصفهان اقامت نکرد ؛ و بآذر بایجان رفت ، تا اینکه اتابک مظفرالدین محمد بن ایلدگزاو را تربیت کلی کرد ، و مدت ده سال همواره در رکاب اتابک بودی ، و در قصیده‌ای که شکایت نامه باتابک فرستاد ، میگوید که :

۱ - ابو بکر زین الدین بن اسمعیل وراق از شاعران بزرگ قرن پنجم است

۲ - این قصیده در تذکره الشعرا بیست و دو بیت ثبت است



## قصیده

شاید ز بعد خدمت ده ساله در عراق  
 و بعد از وفات اتابك محمد؛ اتابك قزل ارسلان بن ایلد گز متصدی حکومت  
 عراق و آذربایجان شد، و اتابك نصرت الدین ابوبکر بن محمد بن ایلد گز رانیز میل  
 آن بود، که ظهیر ملازم او باشد، و ظهیر بجانب ابوبکر میل تمام داشت، و در آخر  
 از قزل ارسلان بگریخت و با ابوبکر پیوست و قزل ارسلان بر غم ظهیر، مجیر الدین بیلقانی<sup>۱</sup>  
 را تربیتهای کلی کرد، چنانکه هر هفته او را جامه که مخاب و اطلس بخشیدی و مجیر آن  
 را بتفاخر پوشیدی و فضلا آن رعونت را پسندیده نداشتندی و ظهیر در باب مجیر گوید:

## بیت

گر بدیباهای فاخر آدمی گردد کسی

پس در اطلس چیست گر گودر عبایی سوسمار<sup>۲</sup>

و بعد از آنکه ظهیر مدتی ملازمت سلاطین و حکام نمود، در آخر استعفا خواست  
 و بطاعت و علم مشغول گشت، و در محروسه تبریز ساکن شد، و وفات او در تبریز بوده،  
 در شهرور سنه ثمان و تسعین و خمس مائه<sup>۳</sup> بروزگار دولت اتابك اینانج بن قزل ارسلان

۱ - ابوالمکارم مجیر الدین بیلقانی از مردم بیلقان است (از توابع شروان) و گویا  
 از مادری حبشی نژاد بوده و خود در اشعارش به این موضوع اشاره میکند. او شاگرد خاقانی  
 بوده اما بعد از وی رو بر تافته و در رهجو استاد شعرهای بسیار گفته است

۲ - این شعر منسوب به جمال الدین اصفهانی است در قصیده‌ای که در آشوب روزگار  
 گفته و تماماً در «راحة الصدور» ثبت است. قصیده جمال الدین با این ابیات شروع میشود:  
 الحذار ای غافلان زین وحشت آباد الحذار  
 ای عجب دلتان بنگرفت و نشد جانتان ملول  
 الفرار ای عاقلان زین دیو مردم الفرار  
 زین هواهای عفن وین آبهای ناگوار... الخ  
 راحة الصدور و آية السرور ص ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷

و این قصیده را جمال الدین با نظر به قصیده‌ای از سنائی ساخته که با این ابیات

شروع میشود:

ای خداوندان مال الاعتبار الاعتبار  
 ای خدا خوانان قال الاعتذار الاعتذار  
 پند گیرید ای ساهیتان گرفته جای پند  
 عذر آرید ای سپیدیتان دمیده بر عذار... الخ



و ظهیر فاریابی در جنب خاقانی در سرخاب تبریز مدفونست ، و مجیرالدین بیلقانی و کمالالدین نخجوانی و شرفالدین شفروه و محمد بن علی کرماج اصفهانی و جوهری زرگر ، معاصر خواجه ظهیر بوده اند ، رحمة الله علیهم . اما اتابک سعید قزل ارسلان بن اتابک ایلدگز از جمله موالی سلطان مسعود بن محمد بن ملکشاه است ، جاه و سلطنت بر کمال یافت و پادشاه نشان بود ، طغرل بن ارسلان کودک بود و امور سلطنت عراق و آذربایجان بعد از موت اتابک محمد بن ایلدگز با افراد و استبداد بقزل ارسلان متعلق گشت ، و او مردم هیب و باسیاست و صاحب تجمل بود ، اما میخواست که همچنانکه پدر برادرش کفیل مهمات آل سلجوق بودند ، او نیز باشد ، طغرل بزرگ شد ، و از اتابک بر تافت ، و مکاتیب پیاپی بخوارزمشاه تکش مینوشت ، که عزیمت عراق کند ، و شتر قزل ارسلان را کفایت نماید ، در اثنای این حال برادر شهر همدان شبی اتابک قزل ارسلان را بر تخت گشته یافتند و هیچ کس ندانست که اینکار که کرده است و همچنان که ذکر شده سلطان طغرل را در صحرای ری تکش بردار کرد ، و حدیث نبوی صلعم کار گر آمد که ، **مَنْ أَعَانَ ظَالِمًا سَلَطَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ**<sup>۱</sup>

این شرحی بود که دولتشاه در تذکره خود از ظهیر آورده و نسبت به مراجع دیگری که از ظهیر شرح حالی ثبت شده مفصل تر و حاوی نکاتی است که تنها دولتشاه به آنها اشاره کرده است چون تاریخی که در این تذکره بعد از شرح احوال ظهیر ثبت است مفید بنظر میرسید ثبت شد .

۱- تذکرة الشعرا « دولتشاه سمرقندی » چاپ تهران - ص ۱۲۲ ، ۱۲۳ ، ۱۲۴ ، ۱۲۵ ، ۱۲۶ ، ۱۲۷ ، ۱۲۸ تاریخ نگارش این تذکره « ۸۹۲ هـ » است و به میرعلیشیر نوائی اهداشده است - مقدمه : تاریخ ادبیات ایران ، هرمان اته



## ۴- آشکده

وهو طاهر بن محمد، المکنی بالفضل بحلاوت گفتار و بلاغت  
اشعار نهایت امتیاز دارد. فرید عصر خود بوده و در قصاید  
رنگین ابیات متین دارد گویند:

دیوان ظهیر فاریابی در کعبه بذرد اگر بیابی

در اشعارش تفاخر بسیار بفضیلت و کمالات خود کرده<sup>۱</sup> و از مداحان طغانشاه اتابک  
محمد بن ایلدگز بوده و بعضی اوقات نوازشات یافته و مدتی در شاهراه عشق جوانان  
شکرلب دویده و زهر بیداد رقیبان چشیده و در عالم سخنوری هجوها گفته و شنیده.  
گویند جمعی اشعار ظهیر را بر انوری ترجیح میداده اند. مثل ترجیح امامی هر وی بر  
سعدی<sup>۲</sup> شیرازیست سبحان الله گویا همیشه حق مخفی بوده چون باندک ربطی چنین  
نسبت بسیار غریب است. گویند ظهیر بخاندان نبوت بداعتقاد بوده و آنچه از اشعارش  
بنظر رسیده مطلقاً این معنی را نمی توان فهمید، امید که تهمت باشد. دیوانش بنظر رسیده،  
این چند بیت ثبت افتاد، بعد از این گذارش آخر الامر در تبریز پا بدامن کشیده منزوی  
و هم در آنجا بخلوت سرای عدم خرامیده و در جوار خاقانی در کوه سرخاب  
مدفون شده.

چند نکته در این تذکره قابل تعمق است. آذر در تذکره اش مطالب مهمی را  
ذکر میکند که بر پایه و اساسی مبتنی نیست. اینک گفته های او را مورد بررسی قرار  
خواهیم داد.

همچو ارکان عالمست چهار  
ایند و اشعار دارم آند و اشعار  
که بیک جایگه شود پرکار

۱- رکنهای سریر دانش من  
تازی و پارسی و حکمت و شرع  
شهر من نیست زان بضاعتها

ایضاً:

بنظم و نثر چه در پارسی چه در تازی  
مرا رسد که کنم با فلک هم آوازی

کمال دانش من کور دید و کر بشنید  
برون ز حکمت و انواع آن که در هر باب

۲- منظور مجد همگراست که هر وی را به سعدی ترجیح نهاده بود.



- ۱- اینکه در اشعارش بفضل و علم و کمال بسیار مباحثات میکرده در تمامی شعرای قرن ششم این خصیصه وجود داشته که خود را عالم به تمامی علوم و سرآمد اقران میدانسته اند چنانکه این موضوع با مطالعه اشعار آنها بوضوح بنظر میرسد.
- ۲- اینکه «در شاهراه عشق جوانان شکر لب دویده ....» از بدعتهای آذراست. چون از قدیم ترین مآخذی که در دست داریم از این موضوع سخنی به میان نیامده و نگهی از تمامی اشعار او هم چنین مطالبی مفهوم نمیشود. در حالیکه شعرائی که باین عشق و شوریدگی درمیافتاده اند، اشعاری نغز و مشحون از شوریدگی سروده و به معشوق تخصیص میداده اند، اما در دیوان ظہیر همچو اشعاری بنظر نمیرسد.
- ۳- بادقت و توجهی که در تمامی اشعار ظہیر شد هجویاتی درباره کسانی دیگر

۱- خاقانی :

بخوان معنی آرای بر اھیمی بدید آمد  
جمال الدین اصفهانی :  
منگر اندر حادثات سنش  
سال در مرد معتبر نبود  
جمال این قصیده را در صغر سن و هنگامی که هنوز بیش از بیست سال نداشته سروده  
انوری :

منطق و موسیقی و حکمت شناسم اند کی  
وزالهی آنچه تصدیقش کند عقل صریح  
نیستم بیگانه از اعمال و احکام نجوم  
ادیب صابر :

شعر صابر ز بحر خاطر و طبع  
اتیرا خسیکتی :

چون پرسیدی با تو بگویم که کی ام  
ظہیر :

ظہیر بسته دم لبریز گوهرهای اشعار است  
ایضاً :

بشعر فخر از آن میکند ظہیر که سر  
چو خامه بر حظ تعلیم صائباً دارد

راستی گویم نگویم با نصیبی و اذرم  
گر تو تصدیقش کنی در شرح و بسطش ماهرم  
ورهمی باور نداری رنجه شو من حاضر

غصه درو رشك مرجانست

سلطان سخن اتیرا خسیکتی ام

صدف خاموش و در سینه در شهوار هم دارد



از او بدست نیامد. در تمامی دیوان او جز یکی دو قطعه هیچو که آنهم نسبت به شخص معینی نیست بیش دیده نمیشود.

۴- اینکه عقیده‌ی شخصی آذرا در مورد انوری و ظهیر درمی یابیم و آذر با تعصب و خشم از انوری و شعر او طرفداری کرده.

۵- از همه مهمتر که پایه و اساسی بر آن مترتب نیست اینکه میگوید: «گویند ظهیر بخاندان نبوت بداعتقاد بوده...» اولاً بطور نقل قول این مطلب را ذکر میکند، و در ثانی خود تذکر میدهد: «و آنچه از اشعارش بنظر رسیده مطلقاً این معنی را نمیتوان فهمید<sup>۱</sup>...»

بظن قریب بیقین ظهیر شیعه بوده است و اعتقادی محکم و خالصانه هم به خاندان نبوت داشته است، چنانکه از اشعار و خصوصاً غزلیاتش این مطلب مستفاد میشود<sup>۲</sup> و اینك چند نمونه‌ای ثبت میشود.

ای ظهیر از گور نقبی میزنم تا کربلا  
میروم گریان پیا بوس حسین تشنه لب  
ایضاً  
ظهیر اگر تو بمحشر نجات می طلبی  
ز صدق دامن پیغمبر و صحاب بگیر

۱- آتشکده آذر - چاپ بمبئی (۱۲۷۷ هـ) ص ۳۲۷

آتشکده: تألیف لطفعلی بك آذراصفهانی، تذکره عمومی که در مواردی مطالبش ناصحیح است و در سالهای (۱۱۹۳، ۱۱۷۴ هـ) تألیف شده. مقدمه تاریخ ادبیات ایران تألیف «هرمان اته»

۲- از همان زمان شهرت ظهیر، او را يك قصیده سرای بزرگ می شناختند و غزلیات او مهجور مانده بود - در تمامی تذکره‌ها و تواریخ و قسمت زیادی از نسخ خطی اشعار او، غزلیاتش ثبت نیست در صورتیکه او بنیان گذار غزل نو بوده و تأثیر او در سعدی خداوندگار غزل هویدا است (در بخش ظهیر غزلسرا مشروحاً توضیح شده) ممکن است ارباب تذکره‌ها به غزلیات او عطف توجهی نداشته‌اند و ظهیر بیشتر و بطور کلی در غزلیاتش می باشد که ارادت و اخلاص خود را بخاندان نبوت اظهار میدارد



ایضاً

ظهر تشنه لب امیدوار مغفرت است      که نوشد از قدح لطف ساقی کوثر

ایضاً

ظهر با توجه گویم عجب که شناسی      غریب خاک خراسان شهید خطه طوس

ایضاً

مانند سینه صبح کز مهر میزند دم      دارد ظهر در دل مهر نبی و آتش

ایضاً :

محمد آنکه بدنیار سول و راهنماست      بروز حشر ظهر خلاق است و شفیع

ایضاً :

همین بس است ظهر از کرم که با حسنات      بود ز مهر نبی شهاب را تبدیل

ایضاً :

از مهر اهل بیت بنی خانه ام ظهر      رفعت قباب جنب و عزت معالیم  
و موارد زیاد دیگری که از آوردن آنها صرف نظر گشت .

رنگ افزای بهارستان نکته یابی صدرالحکما ظهر فاریابی  
هـ- نتایج الافکار      که حکیمی است والا مرتبت و فهمی است عالی فکرت در  
اوایل حال بشاگردی رشید سمرقندی شتافته پس از آن  
بذهن و ذكاء و طبع بلند و فکر رسا بر استادی برافراخته<sup>۱</sup> . . . . . آخر الامر بسبب  
وقوع يك گونه شکر رنجی پیش اتابك ابوبکر بن جهان پهلوان شتافت . . . . . ظهر  
در مدح رکن الدین سلیمان هم که از سلاجقه روم و پادشاه انطاکیه بود قصیده ای عزا  
نوشته فرستاد و بصله خاطر خواه کامیاب گشت . . . . . و در سنه اثنین و تسعین و خمس مائه  
(۵۹۲) بدار جاودان خرامید<sup>۲</sup> و . . . . .

۱ - از شاگردان ظهور می توان « ملک الکلام شاهفور اشهری نیشابوری » را نام برد - که فاضلی نامدار بوده و رساله « شاهفوری » بدو منسوب است در علم استیفا و چند رساله دیگر

۲ - تذکره نتایج الافکار ( مولانا محمد قدرت الله گوپاموی هندی ) چاپ بمبئی ص ۴۴۶ و ۴۴۵



در این تذکره سال وفات او را (۵۹۲) یاد کرده اند در صورتیکه صحیح نیست و باشواهد غیر قابل تردید وفات او همان سال «۵۹۸» می باشد.

ظهیرالدین محمد بن طاهر فاضل شگرف سخن نیکو ضمیر  
و شاعر شیرین کلام و خوش تقریر بوده عالم هیأت و حکمت  
رانیک میدانسته چنانکه ویرا صدرالحکما می گفته اند<sup>۱</sup>...

## ۶- هفت اقلیم

در این تذکره مطلب ناگفته ای ثبت نیست، مقداری بنقل قول از بهارستان جامی است و بعد هم همان اختلاف مابین شعر ظهیر و انوری و رای مجدد همگر.

و هو ظهیرالدین محمد از فضلا و شعرای مشهور  
است در شاعری شیرین کلام و نازک خیال بوده ..

## ۷- مجمع الفصحاء

... اگر چه شاعری بلیغ و معروف است ولی این بیت را که

۸- ریاض العارفین در تمجید دیوان او در ضمن حالش نویسند. . . . قطعه ایست

از متأخرین که در هجو ملا جامی گفته شده.

### قطعه:

|                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| ای باد صبا بگو بجامی  | آن دزد سخنوران نامی                 |
| بردی اشعار کهنه و نو  | از سعدی و انوری و خسرو              |
| اکنون که سر حجاز داری | و آهنگ حجاز ساز داری                |
| دیوان ظهیر فاریابی    | در کعبه بدزد اگر بیابی <sup>۲</sup> |

۱- هفت اقلیم (امین احمد رازی) نسخه خطی کتابخانه مجلس ذیل شماره «۴۵۶»

اقلیم چهارم قسمت بلخ

هفت اقلیم: فرهنگ جغرافیائی و شرح احوال شعرا. تألیف امین احمد رازی

(۱۰۰۲ هـ)

۲- قطعه ایست در هجو جامی و هویدا است که تا چه حد از عقل و انصاف بدور است در

باره جامی همچو قضاوتی کردن.



وبالجملة تخمیناً چهار هزار بیت<sup>۱</sup> نظم دارد، از اوست<sup>۲</sup> . . .

وهو ظاهرالدین طاهر بن محمد، کنیتش ابوالفضل و از فضایی عهد خود بوده<sup>۳</sup>  
در ریاض العارفین هم مختصراً شرحی از او نگاشته شده که کپی به تذکره فوق  
الذکر می باشد.

و آنچه تواریخ راجع به ظاهر ثبت کرده اند.

حمدالله مستوفی صاحب تاریخ کزیده و نزهة القلوب شرح

تاریخ کزیده مختصری راجع به ظاهر نوشته: «اسمه طاهر بن محمد در

ربیع الاول سنه ثمان تسعین و خمسمائه در تبریز در گذشت

و در مقبرة الشعرا سرخاب مدفون شد، سخنان نازنین دارد و بیتهای چند که فرق دال و  
ذال در زبان فارسی عربی گفته اینست:

بیت

أَعْرِفَ الْفَرْقَ بَيْنَ دَالٍ وَ ذَالٍ وَهِيَ أَصْلُ بِالْفَارْسِيَّةِ مُعْظَمٌ<sup>۴</sup>

صاحب تاریخ طبرستان در ضمن شرح حال «حسام الدوله

تاریخ طبرستان والدین اردشیر بن الحسن . . .» از ظاهر چنین یاد میکند،

« . . . و ظاهرالدین فاریابی را که افضل الشعراء بود در حق

او (= حسام الدوله اردشیر بن حسن) قصیده هاست، در دیوان او طالب باید کرد،

۱- تنها هدایت است که مقدار اشعار ظاهر را بشماره می آورد و چهار هزار بیت ذکر  
میکند و بطور یقین اشتباه است و هدایت بنظر میرسد که تنها منظورش قصاید و قطعات  
اوست، یا بغزلیات ظاهر دسترسی نداشته، یا بی اطلاع بوده که بعید بنظر میرسد،  
علی ایحال قصاید و قطعات شاعر در حدود چهار بیت است و دیوان کامل او افزون از شش هزار  
بیت را شامل است.

۲- مجمع الفصحا (رضاقلی خان هدایت) ج ۱- ص ۳۳۶ تا ۳۳۰

۳- ریاض العارفین (رضاقلی خان هدایت) روضه دوم- ص ۲۱۹، ۲۲۰

۴- تاریخ کزیده نسخه چاپ عکسی



از آن جمله یکی اینست :

سپیده دم که هوا مژده بهار دهد      دم هوا مدد نافه تبار دهد . . .

مدتی که ملازم بود چون شهنشاه اردشیر<sup>۱</sup> . . . .

حبیب السیر      در حبیب السیر<sup>۲</sup> بنقل قول از بهارستان عیناً مطالب را درج کرده و هیچ مطلب تازه‌ای بدست نمیدهد.

از تاریخ تولد ظهور اطلاعی در دست نیست . امامیتوان

زندگی ظهور      تقریباً سال تولد او را مابین سالهای «۵۲۸» تا «۵۳۲»

تخمین زد . شاعر کمترین اشاره‌ای به سن خود نمیکند،

تنها از پیری صحبت میدارد - اما تاریخ وفات او بیقین همان سال «۵۹۸» می باشد و بطور صریحتر بقول حمدالله مستوفی در ربيع الاول این سال زندگی را بدرود گفته .

بطوریکه خود اشاره میکند در سالهای جوانی، هنگامیکه هنوز سنی نداشته و

شاید سن او بیش از بیست سال نبوده از مسقط الرأس خود خارج شده<sup>۳</sup> و به نیشابور مدتی

ساکن گشته است. علوم مقدماتی را در همین شهر فرا گرفته است و همین حرص اندوختن

علم و ادب و هنر بوده که او را در نیشابور نگاه داشته است ظهور مدتی در نیشابور مسکن

گزیده و تا اواخر دوران سلطنت «طغانشاه بن مؤید» در همین شهر بوده است، اگر

بقول خود او حساب کنیم با نظر باینکه تا آخر عهد این سلطان که سال «۵۸۲» بوده است و در

۱- چون در قسمت اول مقدمه این شرح آمد تکرار نمیشود . تاریخ طبرستان ج ۱ -

ص ۱۲۰ و ۱۲۱

۲- حبیب السیر - جزوه چهارم از جلد دوم ص ۱۲۷

هنوز طعم شکر مینهاد گسنی را

درو بماند ز حیرت سپهر اعلی را

اگر چه حال معین شدست جبلی را

بخاکدان نیشابور کرد زندانی

۳- مزاج کودکی از روی خاصیت بمذاق

زخانمان بطریقی جدا فکند که چشم

زمانه هر نفس تازه محنتی زاید

۴- مرا به مدت شش سال حرص علم و ادب



همین سال ظہیر از نیشابور خارج شده بایستی سال ورود او را به این شهر «۵۷۶» دانست. مسئله عمومی و علم رایج در آن زمان، علم نجوم و تنجیم<sup>۱</sup> بوده. ظہیر مراحل مختلف علوم را، خصوصاً علم هیأت را بخوبی فرا گرفته بوده، چنانکه رساله‌ای هم در این باره نوشته و از خلال اشعارش هویداست و این زمان است که انوری پیشگوئی معروف خود را راجع به «قران کواکب» ابراز داشته بود<sup>۲</sup> و چون پیشگوئی انوری اتفاق نیفتاد باعث انتقاد بسیاری از شاعران گشت. ظہیر در قطعه‌ای که طغانشاه را مخاطب قرار داده هم از رساله خود نام می‌برد و هم اعتقادش گرفت ممدوح خود را نسبت به حکم انوری نشان میدهد که در انتظار وقوع حادثه پیشگوئی شده بوده.

- ۱- این مسئله جزو قسمت بعد و اطلاعات و دانش عصر ظہیر (سلجوقیان) توضیح شده
- ۲- انوری در بیست و نهم جمادی الآخر سال «۵۸۲» حکم کرده بود که طوفانی عظیم بر پا خواهد خاست و چنان اتفاق افتاده بود که: (... هفت کو کب سیاره در برج میزان اجتماع کردند، و حکیم انوری حکم کرد، که در آن ماه اکثر بناها، و اشجار قدیم را باد بر کند، و شهرها را خراب کند، عوام الناس از این حکم متوهم و ترسناک شدند، و سردا بها کنند و روز (قران) در آنجا میخزیدند، اتفاقاً در آن شب که انوری حکم کرده بود، شخصی بر سر مناره مرو چراغی برافروخت، چندان باد نبود که چراغ بنشانند. . .) (تذکرۃ الشعراء ص ۹۶) بعد سلطان سنجر انوری را میطلبید و از او مؤاخذه کرده مورد عتابش قرار میداد، انوری به عذرخواستن مبادرت ورزیده و دلیل میآورد که اثر این قران بتدریج آشکار خواهد گشت، اما در آن سال هوا بس معتدل و خالی از طوفان و باد بود. انوری از این حادثه ملول شده ببلخ میگریزد و حادثه معروف بلخ و شوریدن مردم باو در همین سال و سفر رخ میدهد. برای شرح این واقعه «= قران» رجوع کنید به: ابن الاثیر حوادث سال «۵۸۲» و تاریخ گزیده نسخه چاپ عکسی بتصحیح ادوارد براون ص ۴۴۷ و عقد العلی - ص ۱۷ - و تذکره دولتشاه - ص ۹۶ و ۹۷ و برای خبر صحیح این «قران» و اشتباه تذکره نویسان در این موضوع با حادثه دیگری رجوع کنید به تحقیقات آقای فروزانفر در تذکره سخن و سخنوران: ج ۱ - ص ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، مجله دانشکده ادبیات شماره چهارم از سال دوم - ص ۱۶، ۵۳



## «قطعه»

سرملوك جهان شهریار روی زمین

.....

بعد از مدح چنین میگوید :

از آن سبب بجناب تو التجا کردم  
مر از بهر جوازی که خواستم صد بار  
رساله ای که ز انشاء خود فرستادم  
اگر در آن سخت شمهتست و میخواستی  
مرا چنانکه بود هم معیشتی باید

بدست و دل حسد بحرو غیرت کانی

.....

مگر که داد من از روزگار بستانی  
روا بود که تو چندین بجان بگردانی  
بمجلس تو در ابطال حکم طوفانی  
که از جریده ایام نیز بر خوانی  
که بی غذا نتوان داشت روح حیوانی

و در قطعه دوم قرآینی از تألیف رساله او بدست میآید و بی توجهی پادشاه به

رساله او و در انتظار وقوع حکم انوری :

شاهها ز کات گوش و زبان را ز راه لطف  
آنکس که حکم کرد بطوفان و باد گفت  
تشریف یافت از تو و اقبال دید و کس  
من بنده چون بحجتش ابطال کرده ام  
بر من وبال شد هنرم به پیش تو  
گو نیست گرد عالم و گو پست شو فلک  
طوفان من گذشت که نه ماه ساختم  
سهلست این سه ماه دیگر نیز همچین  
لیکن ز دست فاقه بر رسم که عاقبت

بشنو ز من سؤال و بتشریف ده جواب  
آسیب آن عمارت عالی کند خراب  
در بند آن نشد که خطا گفت یا صواب  
با من چرا بوجه دیگر می رود خطاب؟  
هر ساعتی که من بهنر کردم انتساب  
بر من به نیم جو که فتادم در این عذاب  
از آب دیده شربت و از خون دل کباب  
تن در دهم بدانکه نه نانم بود نه آب  
هم من ز جان بر آیم و هم خسرو از عذاب

از فحوای کلام چنین استنباط میشود که ظاهر رساله خود را برای طغان شاه بن

مؤید فرستاده بود و تاریخ این رساله را بایستی در سال ۵۸۱ و اوایل ۵۸۲ محسوب  
داشت. تاریخ این دو قطعه هم با توجه به اینکه سه ماه به موقع خسف باقی مانده بوده  
بایستی ربیع الثانی سال «۵۸۲» باشد<sup>۱</sup> شاه منتظر بوده تا موعده خسف فرا رسد و ببیند

۱- چون شرح و اثبات این موضوع به مبحث ما ارتباطی ندارد قارئین برای وقوف به  
چگونگی این مسئله رجوع کنند به : شماره ۴ سال ۲ مجله دانشکده ادبیات ص ۳۲ ....



رای کدام صحیح بوده و اینجاست که شاعر بنای شکوه را گذاشته و اشاره به فقر و ناداری خود میکند. شاید یکی از علل عمده ترك و سفر ظهیر از درگاه طغانشاه همین عدم توجه، و فقر او بوده باشد. بالاخره ظهیر تقاضای اسب و جوازی می نماید تا ساز سفر کند. تقاضایش را در قطعه‌ای مطرح ساخته و برای شاه میفرستد<sup>۱</sup> و همان سال بجانب اصفهان حرکت میکند.<sup>۲</sup>

## ۱ -

ایا شهری که گرفته است زیر شهپر حفظ  
برید صیت تو در قطع ساحت عالم  
... من از جناب تو جای دگر روم بچه عذر  
کیم قبول کند یا که بشنود سخنم  
دگر ضرورتی از شهر می بیاید رفت  
بجز مثال مرا مرکبی دگر باید

همای دولت از اوج ماه تا ماهی  
قبول می نکند و هم را به همراهی ....  
مباد کس که از این حال یابد آگاهی  
چو دادمن ندهد دولت طغانشاهی  
چنانکه نه حشری (سفری) باشم و نه درگاهی  
که بر نشینم و سهلست این اگر خواهی

۲ - جناب آقای فروزانفر از قول استاد خود مرحوم ادیب نیشابوری نقل میکنند که ظهیر فاریابی قطعه دیگری در باره این اجتماع کواکب داشته است، و آن مرحوم تمام آن قطعه را میخوانده است، اما جناب راوی جز يك بیت از آن چیزی بیاد ندارند:

شهریارا خبر بساد قرانی دادند  
که همه روی زمین ز عزع و صرصر گیرد

ظهیر فاریابی دو قصیده بر این وزن و ردیف و روی دارد (دیوان چاپ تهران ص ۵۸ و ۶۶ دیده شود)، ولی این بیت در هیچ يك نیست. اگر واقعاً از ظهیر باشد ممکنست تصور کرد که مرحوم ادیب نسخه‌ای از قصیده اولی خوانده بوده است که در آن نسخه این بیت قبل از ابیات آتی آمده بوده:

باد در عهد تو کی زهره آنداشت که او  
گرد از باد برانگیری اگر فرمانت  
خاک پای تو نه چون تاج بسر بر گیرد  
نه چون فرمان سلیمان پیمبر گیرد

حاشیه صفحه‌های ۳۲، ۳۳ شماره چهارم از سال دوم مجله دانشکده ادبیات (ص ۵۹ دیوان س ۱۴ و ۱۵) حدس آقای مینوی صحیح است بیت فوق الذکر یقین کامل از ظهیر است. چون در تمام نسخی که مورد استفاده مقررار گرفته این بیت با اندکی اختلاف مطابق نظریه ایشان ثبت بوده است و اینك آن سه بیت:



پس چنین که هویدا است ظهیر تا ۵۸۲ در عراق بسر میبرده است و سفری که دولت‌شاه به آن اشاره میکند بایستی در همین سال اتفاق افتاده باشد. در اصفهان ظهیر نزد صدرالدین خجندی<sup>۱</sup> میرود اما چنانکه بایستی مورد احترام و اعزاز قرار نگرفته و بقول دولت‌شاه علیرغم اصرار صدرالدین اصفهان را ترك میگوید. اما به این قول دولت‌شاه جای ایراد است. چون اقامت ظهیر در اصفهان از دو تاسه سال بطول انجامیده. چون قصایدی از او در مدح صدرالدین خجندی در دست است و اگر ظهیر با آزرده‌گی همان اوان، اصفهان را ترك کرده باشد وجود این قصاید چیست؟ بهر حال ظهیر در درگاه صدر اقامت گزیده و خود در قصیده‌ای اشاره به یکسال و نیم اقامت در اصفهان میکند، و هویدا است که هنوز هم چنان در فقر و فاقه بسر برده و مال و منالی بدست نیاورده است:

|                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| راست یکسال و نیم شد که مرا | در عراقست حکم آبشخور     |
| تم از فاقه خشک شد که نشد   | لبم از آب این کریمان تر  |
| اسبکی دارم از متاع جهان    | همچو کلمکت روان ولی لاغر |
| تاکی از بهر نیم تو بره گاه | باشم اندر جوال مشتی خر   |
| تو که در حل و عقد مختاری   | چون روا داریم چنین مضطر  |

و این اسبکی که از مال جهان برای اوست شاید همان اسبی که از طغان‌شاه طلب کرده. باز هم قصیده‌ای در مدح صدرالدین دارد که اشاره به دو سال توقف خود می‌کند:

بقیه باورقی صفحه پیش

|                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| شهریارا خبر باد خزان میدادند        | که همه روی زمین عرعر و صرصر گیرد |
| باد در عهد تو کی زهره آن داشت که او | خاکپای تونه چون تاج بسر بر گیرد  |
| گردد از باد برانگیزی اگر فرمانت     | نه چون فرمان سلیمان پیمبر گیرد   |

(دیوان حاضر ص ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵)

این قصیده در نسخه‌های خطی کتابخانه مجلس شورای ملی بشماره‌های ۳۷۲، ۳۷۳، ۱۸۰۵۳ (فهرست نشده) و نسخه‌های متعدد چاپ هند بدون اختلاف بطریق فوق ثبت است. ابیات این قصیده جمعاً ۳۲ بیت میشود

۱- از بزرگان آل خجند است که بسال ۵۹۲ در اصفهان کشته شده.



بمهر تست اگر قطره ایست درد دریا  
بزرگوارا بعد از هزار قرعه و فال  
دو سال شد که برین فرخ آستانه مرا  
چنان مکن که مرا با هزار گنج هنر (گوهر)  
... منم که پاره همین روز هم درین مجلس  
ولیک از این همه فریاد هیچ فایده نیست  
از آزرده گی و فقر او و اینکه دیگر بعد از این اشاره به دو سال، قصیده ای در باره صدرالدین  
نگفته بایستی مابین سالهای ۵۸۵ و ۵۸۶ اصفهان را ترك کرده باشد و سال ۵۸۵ به  
حقیقت نزدیکتر است.

از این تاریخ بعد اطلاعی مهم از او بدست نداریم، تاقرینه ای که صاحب تاریخ  
طبرستان بدست میدهد. بعد از اینکه مدتی ملازم در گاه «اصفهبید اعظم حسام الدوله  
والدین ابوالحسن اردشیر بن حسن» از بزرگان آل باوند بسر برده با اجازه از او به  
خدمت قزل ارسلان شتافته<sup>۲</sup> بعد از کشته شدن قزل ارسلان ظاهر تنها در خدمت نصرت الدین  
ابوبکر بسر می برده و قسمت اعظم مدایح او در مدح همین شخص است.

ظاهر در اواخر عمر میل بانزوا و گوشه نشینی پیدا کرد. ترك ملازمت و خدمت  
کرده و به طاعت و عبادت مشغول شده است. تمایلی که تصوف و عرفان در او بوجود آورده  
باعث سرودن غزلیات شورانگیزی شده که بعدها مورد استفاده بسیاری از غزلسرایان  
نامی قرار گرفته است<sup>۳</sup> بالاخره شاعر در سال «۵۹۸» در تبریز در گذشت و در مقبره سرخاب  
مشهور به مقبرت الشعرا مدفون شده.

۱- ص ۷۱، ۷۲، ۷۳ کتاب حاضر

۲- در صفحات قبل شرح این موضوع مسطور است.

۳- در قسمت ظاهر غزلسرا این موضوع شرح شده



سلجوقیان یکی از مهمترین دولتهائی هستند که از تر کهادر ایران  
**زمان و حوادث** بوجود آمدند. در قرن ششم استیلای آنان بر ایران و گرفتن  
 حکومت را بدست خود باعث تحول بزرگی در همه شئون  
 کشور ما گشت.

سلجوقیان روز بروز بر قدرت خود دامنه داده و ممالک بیشتری را در حیطه تصرف  
 می گرفتند. در زمان سلجوقیان ادب و هنر در ایران پیشرفت شگرفی کرد، چنانکه شعر  
 از مسیر قدیمی خود خارج شده و سبکهای گوناگون و جدیدی در آن پیدا شد. هنر  
 معماری به پایه‌ی شگرفی ترقی کرد، همزمان با آشوب روزگار و دگرگونی اوضاع  
 اجتماعی، ادب و هنر هم دستخوش تحول بود، و اما دوره‌ای که مورد بحث ما است  
 دوره‌ی اتابکان آذربایجان<sup>۱</sup> میباشد که سلطه حکومت آنها از ۵۳۱ شروع و به ۶۲۲  
 ختم شد.

اتابکان آذربایجان که نسبت آنها به غلامی حقیر و کریه میرسد بنام ایلدگز.  
 شمس الدین ایلدگز در دشت قفچان خریداری شده و در ری بنام سلطان مسعود  
 سلجوقی فروخته شد<sup>۲</sup> طی حوادثی نظر سلطان را جلب کرد<sup>۳</sup> پس (سلطان مسعود به چشم  
 التفات در ایلدگز نگریسته، روز بروز کارش بالا می گرفت، تا در سلك امر او عظام انتظام  
 یافت و سلطان مسعود مخلقه برادر خود سلطان طغرل را بحباله نگاهش در آورده  
 حکومت ولایت آذربایجان را بوی تفویض کرد<sup>۴</sup>)

۱- اتابك لقبی بوده که پادشاهان سلجوقی به مر بیان اطفال خود میداده اند. کم کم  
 بواسطه نفوذی که این مر بیان در شاهزادگان پیدا میکردند قدرتی پیدا کرده و  
 حکومتها را تشکیل داده اند

۲- تاریخ ادبیات آقای دکتر صفاج ۲ - ص ۲۷

۳- رجوع کنید به تاریخ حبیب السیر جزو چهارم از جلد دوم ص ۱۲۶

۴- ایضاً همان کتاب



در سال ۵۵۵ بعد از آنکه امراء عراق شاه سلیمان بن محمد را معزول کردند اتابك پسر سمیعی خود ارسلان بن طغرل را به سلطنت رساند و بدین ترتیب عراق را نیز در زیر نگین گرفت و همچنان در قدرت روزگار میگذاشت تا سال ۵۶۸ در گذشت. بعد از شمس الدین ایلدگز پسرش محمد جهان پهلوان جای پدر را گرفت و با قدرتی بیشتر از ۵۶۸ تا ۵۸۱ حکومت میکرد، وی بعد از فوت ارسلان بن طغرل پسرش طغرل بن ارسلان را که به روایتی هفت ساله بود بر تخت سلطنت نشانید و در کمال استقلال بضبط امور مملکت پرداخت تا در سال ۵۸۱ در گذشت و برادرش قزل ارسلان عثمان که در عهد برادر حاکم آذربایجان بود جای او را گرفت بعد از چندی مملکت طغرل بر اثر مخالفت امرا و بنی اعمام آشفته شد چنانکه از عراق با آذربایجان گریخت و در این اوان قزل ارسلان که خود داعیه سلطنت داشت بر بنه سلطان زد و آنرا غارت کرد. سلطان مملکت فرو گذاشت و بقفقاق گریخت تا مددی گرد آورد. خلیفه بغداد که کار طغرل را تمام میپنداشت تشریف سلطنت بنام قزل ارسلان فرستاد لیکن در همان سال قزل ارسلان در بحبوحه قدرت در خیمه خود بمواضعه امرا بقتل رسید (۵۸۷) بعد از قزل ارسلان حکومت اعقاب ایلدگز منحصر با آذربایجان شد و دو تن دیگر بنام نصرت الدین ابوبکر و مظفر الدین اوزبك تا سال ۶۲۲ بر آذربایجان حکومت کردند و در این سال منکوب و مقهور جلال الدین خوارزمشاه شدند<sup>۱</sup>.

۱- تاریخ ادبیات ج ۲- ص ۲۷، ۲۸. چون شرح اتابکان آذربایجان باختصار و مفید در تاریخ فوق مسطور بود ثبت گشت. برای شرح کامل اتابکان آذربایجان رجوع کنید به حبیب السیر جزو چهارم از جلد دوم ص ۱۲۶ و ۱۲۷ راحة الصدور ص ۳۳۱.... طبقات ناصری جلد دوم - سلجوقنامه ظهیری و تاریخ گزیده چاپ عکسی. در بعضی از تواریخ قتل قزل ارسلان به ملاحظه نسبت داده شده است.



## آشوب زمان و شاعری

در این دوران پر خوف و وحشت که همه چیز از مدار اصلیش خارج شده و روبانخطاط و فساد می‌رفت شاعران بزرگ ظهور کردند. اثر این حوادث و آشوب در اشعار شاعران بخوبی هویداست. قصائد شکوایی رونق می‌گرفت و آینه زمان می‌گشت غلام بارگی امری رایج و ساری شده بود فتوای علما به این فساد کمک می‌کرد - غلامان حکومت را در دست داشتند و حکمرانی می‌کردند - پادشاهان اسیر هوسهای غلامان خوش منظر خود بودند - برای آنها سپاهیان خاص از ده هزار و حتی در تواریخ تاسی هزار هم آمده که با سرا پرده‌های خاص و خزانه‌های مخصوص ترتیب میدادند - اعمال آنها با غلامان بطرز خاص و مجملی شروع شده و با وحشتی عجیب خاتمه می‌یافت - سلطان سنجر عادت شومی داشت که بعد از فرو نشانیدن آتش هوس خود و سیر شدن از غلامی او رابه موحش‌ترین وضعی ازین می‌برد - بعضی از این امرا کارهایی می‌کردند و اعمال شنیعی با زنها و غلامان انجام میدادند که شرم‌آور است<sup>۱</sup> برای خرید يك غلام خوب برای کارهای مختلف خبرگی لازم بود<sup>۲</sup> این فساد اخلاق تا پایه‌ای بود که عمومیت یافته و حتی شاعران هم بکلی در آن آلوده شده بودند<sup>۳</sup>

۱- برای این حوادث رجوع کنید به تاریخ طبرستان ج ۲- ص ۱۱۰- ۱۱۱- ۱۱۲

۲- قابوسنامه .

۳- چند نمونه از این اشعار که وضع عمومی را و رواج غلام‌دوستی را میان شاعران روشن می‌کند.

انوری: ساقی اندر خواب شد خیزای غلام      باده اندر جام من ریز ای غلام

با حریف جنس در ساز ای پسر      در شراب روشن آویز ای غلام

سنائی: ای کودک زیبا سلب سیمین برو بیجاده لب

سرمایه ناز و طرب حوران ز رشکت با تعب

و همچنین عشق اثیرا خسیکتی به جوانی ابریشم فروش که مشهور است .

از معزی: روی آن ترک جهان آرای ماه روشنست

زلف او در تیره شب بر ماه روشن جوشنست



این وضع در آذربایجان و اتابکان آنجا سخت رایج بود، اتابکان آذربایجان بدست یکدیگر کشته میشدند، مسموم میگشتند، برادر کشی و شورش به یکدیگر امری مسلم و عادی بود، در این میان زنی وجود داشت که همچو ترکان خاتون شرورو سرکش بود او برای به تخت نشاندن پسرش قتلغ اینانج سخت تکاپو میکرد. شوهرش را میخواست مسموم کند اما طغرل به این نیرنگ پی برده و با همان زهر همسرش را از پای در آورد. قزل ارسلان با این زن ازدواج کرد (چون قزل ارسلان مایل بصحبت غلامان ساده عذار بود زیاده از یکشب با خاتون (= قتیبه) بر بستر معاشرت تکیه نفرمود<sup>۱</sup>) اینان همگی بدست یکدیگر کشته شدند. کسی بجان و مال خودایمن نبود<sup>۲</sup>.

۱- تاریخ حبیب السیر ج ۲ جزو چهارم ص ۱۲۶-۱۲۷

۲- انوری :

همه سرگشته اند و رنجورند  
اندرین روزگار معذورند

کهنتر و مهتر و شریف و ضعیف  
دوستان گریه بدوستان نرسند

خاقانی :

خاقانی از این دو جنس کم گوی  
دست از صفت وفا فرو شوی  
رو مرثیه وفا همی گوی

صبح کرم و وفا فروشد  
پای از طلب کرم فرو ماند  
شو تعزیت کرم همی دار

سنائی :

کامروز فرق کس نکند افسر از فسار

شوخیست مایه طمع اشعار خوش چه سود

جمال الدین اصفهانی :

بنگرید این دهر و این ابنای او  
هست با من جمله استقصای او  
ز آن بود بر جان من یغمای او  
ای عجب شبهای محنت زای او  
بیش بینم لاف ما و مای او  
نه عطارد رست نه جوزای او

بنگرید این چرخ و استیلای او  
میدهد ملکسی بکمتر جاهلسی  
همچو ترکان تنگ چشم آمد فلک  
مرد در عالم نه و آبستنست  
هر که او را هست معنی کمترک  
رو بنخر طبلی و بشکن این قلم



شاعران در این میان دست بانتقاد میزدند و غلامان ترك را مذمت میکردند و آشوب و فساد را موضوع شعر قرار می دادند از جمله ظهیر چه در قصاید و چه در قطعات خود اشاراتی دارد :

بقصد خوان کرام اختران میان بستند      بکین اهل هنر آسمان میان بگشاد  
زمانه پیش گرفت از سیاهکاری جور      فلك بقاعده کرد از سیه دلی بیداد

از این اشارات در اشعار این دوره فراوان میتوان دید همه شاعران از بی ارزشی هنر و علم می نالند فقط جای برای غلامان و لاف زنان و بیهوده گویان باز است اما اهل علم و ادب مقامی ندارند، تنها امر او عده میدهند .

عهد بزرگان ملك بين كه زایشان      تشنه بجز وعده سراب نیاید  
نام کرم خود مبر که بیغرض از دور      هر که سلامی کند جواب نیاید  
شکر همی کن که نيك و بد بسر آید      ملك خدايست كانقلاب نیاید

از اینگونه اشعار در سراسر دیوان ظهیر و جملگی شعرای قرن ششم بوفور بچشم میرسد و این همان تأثیر محیط است که باعث شکوه شاعر و انتقاد و یأس او میشود.

میتوان ادعا کرد که در قرن ششم سبك كاملاً نوى بوجود نیامده  
قصائد ظهیر      شاعران هر چند در راه نوجوئى و تحول سبك بوده اند اما

و انوری      تأثیر شعرای قرن پنجم در آنجا بوضوح بچشم میخورد . شعر

آرام آرام از راه پیشینیان جدائی میگرفت از تکلف و تصنع کاسته میگشت و به روانی و قالب فکر توجه میشد . ظهیر از جمله شاعرانی محسوب میشود که قصیده را به اوج زیبائی و روانی در قرن ششم رساند . او از متقدمینی محسوب میشود که راه شعر جدید را گشود و کمال الدین و اسماعیل و سلمان ساوجی دنباله روا بوده اند .

شعرای نیمه اول قرن ششم هنوز پای بند سبك شعرای دوره غزنوی بودند .



قطران<sup>۱</sup> بشدت می‌کوشید تا سبک متقدمین را احیا کند - ناصر خسرو قبادیانی<sup>۲</sup> هر چند راههای تازه‌ای گشود و مضامین نوی را وارد شعر کرد، اما سخت می‌کوشید تا به سالفین وفادار باشد، اشعارش هنوز آن ابهام و سنگینی شعرای غزنوی و سامانی را دارا بود اما مضامین و افکار فلسفی‌اش از دوسودر کشاکش بودند، آهسته آهسته پایه مثنوی ریخته میشد؛ مثنوی نوی که سنائی آنرا عظمت بخشید.

جبر زبان، تأثیر حوادث، تحول زمان شعر را بسرعت جلومی برد، در نیمه دوم قرن ششم - انوری، ظهیر و خاقانی کوششهای بسیاری کردند - تقریباً نوعی تصفیه شروع شده بود - شعرا در تحت تأثیر محیط شعری باقیمانده و شیوه نوی که گسترده میشد قرار گرفته بودند - انوری تحت تأثیر شیوهی بوالفرج رونی<sup>۳</sup> قرار داشت و به تتبع دیوان او مشغول بود، اما شعر پیش میرفت، کلام انوری حد وسطی مابین پیچیدگی و ابهام و تعقیدات شعرای دوره دوم غزنوی و روانی و زیبایی او آخر قرن ششم و اوایل قرن هفتم است - او هنوز تحت استیلای گذشته و در راه گسترده آینده است، ظهیر فاریابی بیشتر متعلق به آینده است تا گذشته - شعر ظهیر تحت نفوذ انوری اما ساده تر و روان تر است، شك نیست که انوری از لحاظ قصیده و قطعه به ظهیر رجحان دارد. قصاید انوری

۱ - شرف الزمان حکیم ابومنصور قطران عضدی تبریزی از شعرای نامدار قرن پنجم است که در نثر هم آثاری با و نسبت میدهند از جمله «تفاسیر فی لغت الفرس»

۲ - حکیم ابومعین ناصر بن خسرو بن حارث القبادیانی البلخی المروزی ملقب به «حجت» از شاعران بسیار توانا و بزرگ ایران و از گویندگان درجه اول زبان فارسی است. وی در ماه ذی قعدة سال ۳۹۴ هجری در قبادیان از نواحی بلخ متولد شد و در سال ۴۸۱ در مکان بدخشان در گذشت - تاریخ ادبیات ج ۲ - ص ۴۴۳

۳ - بوالفرج رونی از «روانه» خراسان است و یکی از نوپردازان و مبتکرین دوره دوم غزنوی محسوب میشود که در شعرای بعدی خصوصاً در استاد قصیده، انوری تأثیر شگرفی داشته است



لبریز از کنایات و استعارات و التزامات مشکگل است - لغات مشکگل و کلمات عربی در دیوان او بسیار دیده میشود - انوری استاد بلاشك قصیده است در قصاید او کمتر به تغزل بر میخوریم و تشبیب راهم کم بکار میبرد و اینهم یکی از خصایص شعر و قصاید بوالفرج رونی است. در اشعار بوالفرج بیش از چند جا که تشبیب کرده دیگر به تغزل و وصف بر نمیخوریم. یکی از قصاید روان و بدون تکلف انوری که با تشبیبی زیبا شروع میشود اینست:

روز بازار و گل و ریحانست  
دامن باد عبیر افشانست  
راست چون آژده (آزده) سوهانست  
قدحی از شبح و مرجانست  
همه گلزار پر از ریحانست ...

روز عیش و طرب بستانست  
توده خاک عبیر آمیز است  
وز ملاقات صبا روی غدیر  
لاله بر شاخ زمرد بمثل  
تا کشیدست صبا خنجر بید

و در این تشبیبی که بوالفرج کرده تأثیرش در انوری معلوم است.

روز بازار گل و نسرينست  
باد چون خاک عبیر آگینست  
گلبن آراسته حورالعینست  
که گلش را شبه و پروینست  
گویی آتشکده برزینست ...

چشن فرخنده فروردینست  
آب چون آتش عودا فروزا است  
باغ پیراسته گلزار بهشت  
برج ثورا است مگر شاخ سمن  
گرد بستان ز فروغ لاله  
و این تشبیبی که ظاهر آورده است:

رونق عیش درین ایام است  
دشت پر شاهد سیم اندام است  
همچو انعام شهنشه عام است  
غنچه را شادی جان در کام است  
چون دل خصم تویی آرام است  
این چه خوش وقت و چه خوش هنگام است  
عود بر مجمر و می در جام است ...

خسروا وقت می گل فام است  
باغ پر مطرب خوش الحانست  
در جهان نکبت انفاس صبا  
لاله را سوز دل اندر سینه  
شاخ بید از گذر موکب باد  
همه اسباب طرب جمع شدست  
یار در مجلس و گل در چمن است



شباهت و روانی در این اشعار نظر گیر است. منتها هر چند ظہیر در قصایدش بیشتر از انوری تغزل و تشبیب کرده اما با سبک خالص خودش که حداًعالی مبالغه در مداحیست، وصف را آمیخته است. به چنین قطعاتی در دیوان ظہیر بیشتر بر میخوریم مثلاً قصیده شماره ۴۵ - ص ۶۷ يك نمونه‌ی دیگر این تغزلات نغز و شیرین اوست:

دوش آوازه در افکند نسیم سحری  
که عروسان چمن راست گه جلوه گری...

جدائی راه ظہیر از انوری و تکامل سبک در همین است. هر چند ظہیر ردیف‌ها و التزامات مشکل را استقبال میکند اما آنها را بخوبی در قالبی روان و دور از سنگینی میریزد. در دیوان او آنقدر که تشبیهات و امثله و لغات مشکل که در دیوان انوری یافت میشود بر نمی‌خوریم. ظہیر را می‌توان دنباله رو خاقانی و انوری دانست. اما دنباله رو مقلد نه، بلکه دنباله رومی‌تکر - البته همان طوری که در اوان مقدمه شرح دادیم هیچ کدام از شاعران این دوره ابتکار مهم و سبکی تازه نیاوردند بلکه زمینه رامه‌ها برای قرن هفتم می‌کردند و ظہیر هم به قرن هفتم نزدیکتر بوده تا انوری و باین جهت بیشتر دستخوش دگرگونی و تصفیه واقع شده است. انوری هزل و هجورابی اندازه در اشعارش بکار برده و متداول کرده است. هجویات انوری با سوزنی فرق بسیاری دارد، هرچه سوزنی بی‌پرده‌تر و صریح‌تر صحبت میدارد، انوری در لفافه و غیر مستقیم می‌گوید. اما ظہیر کمتر هجو میکند، شاعران زمان رانمی‌ستاید، خود را پیرو کسی نمیداند، تنها در سراسر دیوان او يك مورد بر میخوریم که خود را یادگار گذشتگان می‌خواند:

زهم نشینی خوبان رقیب را چه کمال  
نمیرسد زمه و زهره ذو ذنب بشرف  
سخن ز رمز محبت بگو مترس ظہیر  
که یادگار توئی از گذشتگان سلف

شاید می‌خواهد خود را دنباله رو وارستگیانی چون «منصور حلاج» بداند تا



شعراى دربارها<sup>۱</sup> هرچه قصایدانورى رنگین تر و پر مغز تر و دشوار مى نماید، کلام ظہیر روشن و روان بنظر میرسد - در مورد روانی کلام و سلیس بودن زبان انورى بر ظہیر ترجیحى ندارد، فقط کلام انورى بانغز تر و از لحاظ اخبار و احادیث و ردیفهای مشکگل و التزامات دشوار و تشبیهات نادره برتر از شعر ظہیر است. ظہیر از احادیث استفاده مى برد اما از آنچه متروک و مہجور است نه، بلکه از روایاتی که روشن است و صورت داستان و یا ضرب المثل پیدا کرده است. از همین جا است که تأثیر زمان و جدائی و برتری این دو شاعر هویدا میشود خاقانى میکوشید تا افکار فلسفى و علمى را با شعر بیامیزد و همین امر موجب شد تا از سنائی تقلید کند. سنائی مبتکر بود اما خاقانى ابتکار سنائی را عظمت نبخشید و جلو نبرد بلکه جلال الدین مولوى بود که سبک نو سنائی را تا سرحد اعجاز بالا برد و عطار رامى توان واسطه‌ای مابین این دو دانست. ظہیر تحت تأثیر خاقانى قرار نگرفته. در شعرا و زیاد بموارد مشکگل بر نمى خوریم، روان و بدون تکلف مى سرايد - در بعضی قصایدش با همان بیت اول شروع بمدح میکند در مدح بیشتر راه مبالغه مى پیماید - در چند مورد قصایدی متین و محکم دارد، چنانکه احتیاج بتفسیر پیدا کرده و «جامی» چند قصیده او را شرح کرده است.<sup>۲</sup>

۱ - ظہیر در چند مورد از منصور نام مى برد و حتى يك جا خود را دنباله روا و محسوب میدارد - این موضوع در غزلیات و بحث غزلسرائی او توضیح میشود  
ظہیر در ستایش خود و «پندار» گوید:

در نهانخانه طبعم بتماشا بنگر  
تا زهر زاوینہ‌ای عرضه دهد پنداری

شرح حال «پندار رازی» تذکرۃ الشعرا - ص ۴۸، ۴۹، ۵۰

۲ - اشعة اللمعات : مولانا عبدالرحمن جامی



## انتقاد:

اغراق گوئی ظهیر و ستایش بیش از حدی که در قصایدش  
دنبال میکرد از دیر باز مابین بعضی شعرا موضوع انتقاد شده  
و بعضی اشعارش از فرط شهرت زبانه زد گردیده است قصیده‌ای  
را که در مدح قزل ارسلان سروده بوده باعث خشم شاعران آزاده و بزرگی چون سعدی  
گشته : ظهیر گوید :

|   |   |
|---|---|
| فریاد من ز طارم گردون گذشت و نیست                       | امکان آنکه زحمت آن آستان دهد <sup>۱</sup> |
| نه کرسی فلک نهد اندیشه زیر پای                          | تا بوسه بر رکاب قزل ارسلان دهد !          |
| اینجا است که سعدی شاعر آزاده آزرده گشته و چنین میگوید : |   |
| چه حاجت که نه کرسی آسمان                                | نهی زیر پای قزل ارسلان                    |
| مگو پای عزت بر افلاک نه                                 | بگو روی اخلاص بر خاک نه                   |

اما همانطور که در قسمت اول این مقدمه گذشت ، اغراق گوئی در زمان  
سلجوقیان ، خصوصاً نیمه دوم قرن ششم به اوج عظمت خود رسیده بود ، و اکثراً شاعران  
اینگونه اغراق گوئی زیاد کرده اند. جمال الدین در وصف ممدوحش قبه هفتم را مقابل  
او هیچ و پشت می شمارد<sup>۲</sup> و اینگونه اغراق گوئیها ، خارج از حد در زمان ظهیر توان گرفته  
بوده . و یا تقاضاها و استعطافات<sup>۳</sup> که موجب پستی و زبونی شاعر میشود - شاعر بطرق  
گوناگون از ممدوح استمداد و اسطعانت میجوید - گاهی سوابق خدمت خود را گوشزد  
میکند و بعضی اوقات به هنر و درجه علم خود اشاره می نماید ، در بعضی موارد به

۱ - کتاب حاضر ص ۲۲

۲ - جمال الدین اصفهانی :

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| ای کریمی که همای نظرت  | بر ولی تو همایون آمد    |
| از پی شرم سخای تو حباب | چون عرق بر رخ جیحون آمد |
| قبه هفتم با رفعت خویش  | پیش قدر تو چو هامون آمد |

دیوان جمال الدین بتصحیح و حیدر دستگردی ص ۳۹۹



خدمتگزاری خود استناد میجوید - شکوه و شکایت از نرسیدن زرو وعده‌های انجام نیافته میکند. ظهور گوید:

در عهد چون توشاهی کز فضله سخات  
شاید که بعد خدمت سی ساله در عراق  
هر روز چرخ راتب دریا و کان دهد  
نام هنوز خسرو مازندران دهد

در اینجا شاعر تقاضا را در لغات استعاره پنهان کرده است اما در بعضی موارد شاعرانی چون انوری این تقاضاها و طلب‌ها را تا سرحد تکدی پیش برده‌اند<sup>۱</sup>  
ظهر خود از خود انتقاد میکند و میگوید:

کمینه پایه من شاعر است خود بنگر  
بهین گلی که ازو بشکفت مرا اینست  
که چند گونه کشیدم زدست او بیداد  
که بنده خوانم خود را و سرور آزاد  
گاهی لقب نهم آشفته رنگی را حور  
گاهی خطاب کنم باز سفلای راراد<sup>۲</sup>

از اینگونه ابیات در مواردی چند در دیوان ظهور یافت میشود - مولانا جامی در یکی از مثنویهای خود<sup>۳</sup> اشاراتی راجع به ظهور و بسیاری از شاعران دیگر دارد که قسمتی از آنرا میآوریم:

... کو ظهور آن بمدح نغمه سرای  
کرده نه کرسی فلک ته پای

#### ۱ - انوری:

در چنین دولت من یکتن وقائع بکفاف  
تو که پوشیده همی بینی از دور مرا  
حال بیرون و درونم نه همانادانی  
وز درون پیرهن بوالحسن عمرانی  
هنگامی که انوری این اشعار را گفته بود بیش از پانزده سال از مرگ بوالحسن عمرانی میگذشته و با این وضع به زشتی و پستی این تقاضایی می‌بریم جمال‌الدین:

مکن ایصدر بنده را بنواز  
زر بنده گر نمیدهی دستار  
که مرا راه جز بدین در نیست  
جوو گندم بنده اگر زر نیست

۲ - لباب‌الباب - در فضیلت شعر و شاعری ص ۱۲ جلد اول

۳ - سلسله الذهب دفتر سوم



تا بیوسد رکاب ممدوحش  
نیست اکنون ز چاپلوسی او

گردد ابواب رزق مفتوحش  
جز حدیث رکاب بوسی او . . .

رفت سعدی و دم ز یکرنگی  
به ز سعد و سرا و ایوانش

زدن او بسعد بن زنگی  
ذکر سعدیست در گلستانش

انوری هم چو مدح سنجر گفت  
« گر دل و دست بحر و کان باشد  
بحر شد خشک و کان بزاز له ریخت

وین گرانمایه در بمدحش سفت  
دل و دست خدایگان باشد»  
و آن در از رشته بقانگسیخت

یکی از مسائل مهم ، بدینی و عدم ثبات در شاعران این

زمان است . آشوب و هرج و مرج زمان و اینکه هیچ

عرفان و تصوف :

چیز بحال عادی خود نمیگشت سخت در روحیه شاعران

بدینی و یأس :

نفوذ کرده و باعث پیدایش نوع خاصی از شعر میشد

و بی ارزشی هنر و ،

نفوذ غلامان ترك و لاهو و لعب آنها و قتل و غارتها

هنرمند در زمان :

و اینکه کسی به هیچ چیز خود ایمن نبود، شعرا را وادار

و در مراتب شاعر :

بگفتن اشعاری میکرد که مشحون از بدینی و یأس و ترك

زندگی مادی و گوشه نشینی بوده . چنانکه در احوال سنائی و ظهیر و خاقانی و اخسیکتی و

انوری به این گوشه گیری بر میخوریم . این یأس و بدینی و ترك علایق گفتن در قرن چهارم

و پنجم مابین شاعران مرسوم نبود تنها در قرن ششم، خاصه نیمه دوم این قرن ، عزالت

گزیدن شاعران و ترك مداحی کردن با عرفان و تصوف مخلوط گشت .

ناصر خسرو و فلسفه را وارد شعر کرد - بعد سنائی افکار صوفیانه را با شعر آمیخت

و تغزلات عارفانه شروع گشت - فلسفه و تصوف طلوع غزل و شکست مدیحه سرایان

درباری بود . شاعران به خانقاهها روی می نمودند ، بیشتر گرد غزلسرائی میگشتند

تا قصیده سرائی .



در بعضی از قصاید ظهیر جریان و گسترش یأس و بدبینی رامی بینیم - در زندگی مادی و پست، در این دنیای خاکی و بی ثبات دل بستن خطاست. زمان آ بستن آشوب و بلاست همه چیز و همه کس میان بدشمنی و خصومت بسته اند. انسانی که بی خبر و غافل از همه چیز، می خرامد، «قهقهه شوق میزند» پنجه مرگ را در قفا دارد. آدمی چشم خرد و عقل را به هم بر می نهد، غوطه و در در لذایذ آنی و زود گذر و هوسهای شیطانیه میگردد همچو فکر میکند که زندگی جاوید یافته، آب حیات خورده و در بهشت موعود است خود را قوی و زورمند میداند در حالیکه از «نیش پشه» ای خرد در آزار است و بلا قدرت.

در این قصیده آنقدر آرام و لطیف از بی ثباتی دنیا و آن چیزهایی که بآن معتقدیم سخن میرود که آدمی اندوه را بالذت می پذیرد. تراوش اندیشه ی قوی شاعر همراه با کنایات و استعارات روشن و صریح، آنچنان از دل بر میخیزد و بدل می نشیند که آینه تمام نمای شاعری را جلوه گر میکند و توجیه خردمندانه سخنور بزرگ مولانا جامی درباره شعر به این قصیده مصداق پیدامی نماید:

شعر چبود؟ مثال ملک ابد  
که بگلخن درست یا گلشن  
می کشد زان حریم قوت و قوت  
میدهد کام جان و راحت روح  
میزند دم ز دودناک نفس  
محنت خاطر است و رنج دماغ  
این دقیق و لطیف و آن محکم  
نام شاعر همه جهان گیردا...

شعر چه بود؟ نوای مرغ خرد  
میشود قدر مرغ ازو روشن  
میسرایند ز گلشن ملکوت  
مستمع را ز فتح باب فتوح  
یا خود از گلخن هوا و هوس  
سامعانرا ز ذکر لایه و لاغ  
گر بود لفظ و معنیش با هم  
صیت آن راه آسمان گیرد



شاهکار و دستور شاعری از استاد جام است . و اینك ایاتی از قصیده ظهیر

را میآوریم :

گیتی که اولش عدم و آخرش فناست  
بنیاد چرخ بر سر آنست ازین قبیل  
مگشای لب بخنده که توخفته از آنك  
و اثق مشو بعمر که در خواب غفلت است  
... خورشید را که مردمك چشم عالم است  
چو طینت ز حسرت و محنت سرشته اند  
در حق او گمان ثبات و بقا خطاست  
پیوسته در تحرك و دوران چو آسیاست  
در خواب خنده موجب دلتنگی و بکاست  
آنكس که چار بالش ارکانش متکاست...  
تر دامنی ابر سیه مانع ضیاست...  
گر وحش و طیر بر تو بگریند هم رواست...

و در قصیده دیگری همین افکار را در قالب عارفانه ای باز می یابیم - شاعر راه نجات را از طریق دل گرفتن از مظاهر دنیوی و رسیدن به «مأمنی» مورد اطمینان نشان میدهد این طلایه گوشه نشینی را روشن میکند - آشوب و فساد راه تصوف و افکار صوفیانه را که ترك مظاهر و رسیدن به مبدأ کل و نهایت مقصود باشد باز میکند تصوف عالم فکر و مجردات است، شخص صوفی بخود فرو میرود به مادیات پشت میکند و طالب جوهر میگردد - شاعران این زمان تصوف را پذیرفتند و روی از آشوب زمان گردانده و به خانقاهها به تفکر اندر شدند . از «حضرت قدس» ندائی در میرسد :

بگوش جان من آمدند از حضرت قدس که ای خلاصه تقدیر و زبده مقدور

ندای حق و حقیقت است که بگوش جان میآید و میگوید :

جهان رباط خرابست بر گذر که سیل گمان مبر که بیک مشت گل شود معمور

از ماده بگریز - این زندگی فریب و سرابی بیش نیست :

بر آستان فنادل منه که جای دگر برای نزهت تو بر کشیده اند قصور

راهی سنگلاخ و مخوف در پیش است بایستی مکانی جستجو کرد و در حصاری

پناه گرفت تا راه به سر منزل مقصود نزدیک شود :

بکوش تا سلامت به مأمنی برسی که راه سخت مخوفست و منزلت بس دور



ملکوت اعلیٰ سرحد مقام انسانیت آنست که اسیر هوس نباشیم - مرد وقتی در در حلقه «تصوف = انسانیت» با وارستگی پذیره میشود که :  
 که مرد در تنق کبریا نیابد راه مگر که لشگر حرص و هوی کند مقهور  
 هنگامیکه عشق در آدمی راه یافت ، وقتی بسر منزل مقصود نزدیک گشت -  
 زمانی که از پلیدیهای نفس رهائی یافت هیچ چیز نقش ندارد ، تنها « صورت یار »  
 است که جلوه گری میکند - بجز او چیزی نیست همه اوست :

دل مرا چو گریبان گرفت جذبه عشق      فشاند دامن همت ز خاکدان غرور  
 بشد ز خاطر اندیشه می و معشوق      برفت از سرم آواز بریط و طنبور

ظهر یأس و بدبینی را باپند و حکم آمیخته است و در خلال ابیاتی محکم و متین تشبیهائی شاعرانه و زیبا و استعاره آمیز میآورد - در این اشعار به هیچگونه صنایع سنگین شعری بر نمیخوریم - کلمات زیبا و روان کنار هم آمده - از اینجاست خوبی هویدا است شعر در اواخر قرن ششم تا چه حد به سبک عراقی نزدیک شده و از سبک خراسانی جدائی گرفته است<sup>۱</sup> .

البته با این وضع زمان هویدا است که قدر هنر کم میشود - امرائی که باله و ولع و غلام بارگی خو گرفته اند به هنر نمیپردازند . زمانی که جنگ و برادر کشی و فساد رواج داشته باشد کسی به هنر اقبال نمیکند . شاعران در مذمت شاعری سخن میگویند

۱- جمال الدین اصفهانی و سنائی قصایدی در آشوب روزگار و یأس و بدبینی دارند که بی مناسبت نیست چند بیت نقل کنیم :  
 جمال الدین :

الحذار ای غلافان زین وحشت آباد الحذار      الفرادای عاقلان زین دیو مردم الفرار  
 ای عجب دلتان نبگرفت و نشد جانتان ملول      زین هواهای عفن وین آبهای ناگوار  
 عرصه نادلگشا و بقعه نادلپذیر      قرصه ناسودمند و شربتی ناسازگار...

دیوان جمال الدین ص ۱۶۱ تا ۱۶۷

راحة الصدور ص ۳۳ تا ۳۷



اظهار پشیمانی میکنند<sup>۱</sup> بعضی اوقات شاعر شکایت میکند و هنر را وبال گردن خود میداند. میان جمعی مردم نادان، زندگی هنرمند دشوار میگردد. اینکه شکوه شاعر بلند میشود:

مرا زدست هنرهای خویشتن فریاد  
بزرگتر ز هنر در عراق عیبی نیست  
هنر نهفته چون عنقا بماند ز آنکه نماند  
... کمینه پایه من شاعر است خود بنگر  
ولیک هیچم ازین در عراق ثابت نیست  
مرا چون هنر خویش نیست چندان بخت  
تمتعی که من از فضل در جهان دیدم  
... ز جنس شعر غزل بهتر است و آنکم نیست

که دارم بدگرگونه هریکی ناشاد  
زمن می پرس که این نام بر تو چون افتاد  
کسی که باز شناسد همای را از خاد ...  
که چندگونه کشیدم زدست او بیداد  
تو خواه در همدان گیر و خواه در بغداد  
خوشا فسانه شیرین و قصه فرهاد<sup>۲</sup>  
همان جفای پدر بود و سیلی استاد<sup>۳</sup> ...  
بضاعتی که توان ساختن بر آن بنیاد<sup>۴</sup>

#### ۱- ابیاتی چند از شعر انوری در مذمت شاعری:

ای برادر نشنوی رمزی ز شعر و شاعری  
زانکه از کناس نا کس در ممالک چاره نیست  
... آدمیرا چون مؤنت شرط کار و زند گiest  
دشمن جان من آمد شعر چندی پرورم  
شعردانی چیست؟ دور از روی تو حیض الرجال  
... انوری تا شاعری از بندگی ایمن مباش

تا زما مشتی گدا کس را بمردم نشمری  
حاشا لله تاندانی این سخن را سر سری ...  
نان ز کناسی خود بهتر بود از شاعری!  
ای مسلمانان فغان از دست دشمن پروری  
قاعلمش گو خواه کیوان باش و خواهی مشتری ...  
کز خطر در نگذری تا زین خطا در نگذری

۲- بنظر میرسد ظهیر اشاره اش بنظامی باشد که صله‌ی فراوانی برای مثنوی معروف خود از قزل ارسلان دریافت داشته بود و این اتابک ده «حمدونیان» را بشاعر بخشیده بوده است.

۳- اینکه ظهیر در او ان زندگی از خانه و خانواده خود گریخته شاید بهمین علت تند خوئی پدرش بوده است که از آن باتلخی یاد میکند

۴- ظهیر غزل را بهترین قالب برای شعر میداند اما بدان اقبالی چندان نمیکرده، و بالاخره این شاعر که قسمت بیشتر از غزلیاتش را در اواخر عمر سروده به این نوع شعر روی می نماید.



ظهر آخر الامر از دربار كناره گرفته تر ك مداحی میکند. بگوشه نشینی و عزلت روی میآورد و چنانكه در غزلیاتش خواهد آمد بتصوف میل میکند و اكثر شاعران این دوره چون او در اواخر عمر ترك مداحی کرده و بعرفان روی کرده اند<sup>۱</sup>.

شهرت شاعری،  
و مراتب علمی:

شعراى قرن ششم اكثرأ در اشعار از «نظم و نثر» یاد میکنند، نوشتن رسالات علمی امری رایج بوده، پایه شاعری بروی تبحر و استادى قرار داشته. يك شاعر بایستى از مراتب خاصی بگذرد. التزامها، دشواری را برای هر بیت و هر مصرع قصیده‌ای معین میکردند آنگاه بود كه شاعر می بایستى از عهده ساختن قصیده محوله بر آید. آوردن ردیفهای دشوار در قصاید، مورد طبع آزمائی قرار میگرفت و شعرا در جواب و استقبال قصاید یکدیگر، ردیفها را جواب میگفتند. شاعر به تمامی ارکان ادب مسلط بود. اكثرأ بزبان عربی شعر گفته و دیوانی ترتیب میدادند. جمال الدین گوید:

چومن دو دیوان آراستم بمدحت تو چراست نام من اندر جریده نسیان<sup>۲</sup>  
و ظاهر هم در ضمن قصیده‌ای اشاره به مقام دانش خود میکند:

- ۱- جمال الدین :  
معاذ الله كه من كس را كنم هجو  
خاقانی :  
بس كن خاقانیا ز مدحت دونان  
هرزه و احسنت هرزه بود كه گفتی  
انوری :  
دی مرا عاشقكى گفت غزل میگوئی  
غزل و مدح و هجا گویم یارب ز نهار  
گوشه گیر و سر راه نجاتی بطلب
- ۲- دیوان جمال الدین چاپ تهران  
ز مدح گفته نیز استغفر الله  
تاز سگان جان شیر شرزه نجوئی  
نذر كن اكنون كه بیش هرزه نگوئی  
گفتم از مدح و هيجا دست بیفشاندستم...  
بس كه بانفس جفا كردم و با عقل ستم...  
كه نه بس دیر سر آید بتو این يك دوسه قدم



رکنهای سریر دانش من      همچو ارکان عالمست چهار  
تازی و پارسی و حکمت و شرع      این دو اشعار دارم آن دو شمار

شعراى دیگری هم اشاراتی صریح به انواع دانشهای خود دارند -

شعر ظہیر همان زمان خود قبول عامه یافته و رایج بوده است ، چنانکه تذکره نویسان جملگی باین موضوع اشاره کرده اند و از این شعر ظہیر هویدا میشود که شعر اوتاچه حد رایج بوده و حتی از بلخ هم گذشته :

شعر من نیست آن بضاعتها      که بیک جایگه شود پرکار  
بلکه از حد بلخ تا در مصر      گرم کردست نظم من بازار

ظہیر به نثر هم آثاری داشته و نثر او هم همچو نظمش شهرت داشته است . چنانکه در صفحات اولیه این مقدمه دیدیم رساله ای درباره نجوم و ابطال «قران» برای طغان شاه فرستاده بوده است . گذشته از اشارات خود شاعر ، جمال الدین در ترکیب بند شیوائی که در شکایت روزگار و مدح ظہیر سروده ، به نظم و نثر و مقام شاعری ظہیر اشاره میکند و منتخبی از این ترکیب بند مفصل را برای نمونه میآوریم :

... آزاد سرو بین که تهیدست ماند و نی      تابند بند نامد ظرف شکر نشد  
امروز هر که اودوزبان نیست چون قلم      یا چون دوات تیره دل ویدجگر نشد  
همچون دوات فرخ و کلک ظہیر دین      آراسته بحلیت تاج و کمر نشد  
کان کمال و بحر علوم آسمان فضل      شخصی که زنده از نفس اوست جان فضل

ای کلک نقشبند تو برهان نظم و نثر      وی طبع دلگشای تو سلطان نظم و نثر  
غواص بحر علمی و نقاد عین فضل      معیار جد و هزلی و میزان نظم و نثر  
تازه ز خلق خوب تو شد باغ مکرمت      زنده بلفظ عذب تو شد جان نظم و نثر  
شد طبع غم زدای تو فهرست عقل و علم      شد لفظ نکته زای تو عنوان نظم و نثر  
در عالم فصاحت و الله که مثل تو      سر بر نزد کسی ز گریبان نظم و نثر  
هر گه که سوی فضل گرائی زبان فضل      گوید زهی فرزدق و سحبان نظم و نثر



تو آفتاب فضلی و هر که تافتی      گردد بفر تو گهر کان نظم و نشر  
شد کلاک نقشبند تو صورت نگار عقل  
گشته مرصع از سخت گوشوار عقل<sup>۱</sup>

## ظاهر و غزل

ظاهر فاریابی را بیشتر باقصایدش می شناسند - در صورتیکه  
غزلهای او اهمیت و ارزش بسیاری دارد، ظاهر در غزلسرائی  
یک باره تغییر روش داد، در غزلیات او در هیچ موزد پیچیدگی  
و تعقید و صنایع دیگر شعری دیده نمیشود، (منظور صنایعی است که بروانی شعر و  
آهنگ کلمات صدمه میرساند) ظاهر خدمت ارزنده ای بغزل کرده و اثر او در شعرای  
بعدی هویدا است. او « در این نوع شعر روش شاعران واسط قرن ششم را که عبارت  
بود از توجه بیشتری بایراد معانی لطیف و الفاظ نرم و هموار در غزل، ادامه داد و در  
این راه از همه متقدمان پیش افتاد تا بجائی که باید گفت ظاهر واسطه میان انوری و  
سعدی در تکامل غزل شمرده میشود<sup>۲</sup> ».

در غزلیات او مضامین متنوع دیده میشود - گویا ظاهر بحلقه اهل تصوف پیوسته  
بوده است، غزلهایی لطیف و مشحون از افکار صوفیانه دارد. در مقام عشق میگوید:  
سرفرو نارد بزیر چرخ استغنائی عشق      عقل حیران است در دانستن مأوای عشق<sup>۳</sup>  
گویا هنگامیکه ظاهر به حلقه اهل تصوف می پیوندد، عده ای او را مورد طعن  
قرار میدهند؛

چنان بدیر رسم من ز طعن اهل ریا      چو طوف کعبه کنم از هجوم اهل نفاق<sup>۴</sup>  
در غزلیات ظاهر همه نوع مضامینی یافت میشود. پند و حکم، دستور زندگی  
و راه و طریق عرفان، غزلهای عاشقانه، بعضی از غزلهای او آنقدر لطیف و شاعرانه و

۱ - دیوان جمال الدین اصفهانی : ص ۳۴۷ تا ۳۵۱

۲ - تاریخ ادبیات : ذبیح الله صفا ج ۲ ص ۲۵۸

۳ - ص ۲۵۱

۴ - ص ۲۵۲



لبریز از ریزه کاریهاست که خاطره سعدی را بر میانگیزد و گمان می بریم شیخ است که می سراید و از همین غزلیات است که تأثیر او در سعدی مشهود میگردد و حتی شیخ بعضی غزلهای ظهیر را جواب گفته است<sup>۱</sup>، تشبیهاتی بجا و طبیعی، آرام تأثیر میکند - ردیفها يك نواخت، صریح و مفهوم است. از لحاظ پند و حکم سرشار است و آنچه شوری باین غزل بخشیده همان جنبه توصیف و مقام عشق است:

سخن از عشق کنم تا بوم جان در تن      رسم خاموشی ازین رند غزلخوان مطلب

عشق، باز هم عشق. و آنگاه خاطره ای مبهم از حافظ می یابیم - حافظ هم به ظهیر نظر داشته است، غزلیات او را استقبال کرده، تأثیر بعضی از غزلهای ظهیر را در حافظ بازمی یابیم. (غزلیات وی (= حافظ) نسبت به غزلیات دیگران در سلاست و روانی حکم قصاید ظهیر دارد نسبت بقصاید دیگران<sup>۲</sup> . . .) حافظ در مقام شعر خود و مقایسه شعر ظهیر با سلمان و خواجو میگوید:

چه جامی گفته خواجو و شعر سلمانست      که شعر حافظ شیراز به ز شعر ظهیر<sup>۳</sup>

هویدا است که شاعر در مقایسه با شعر سلمان و خواجو بر نیامده بلکه مستقیماً خود را با ظهیر مقایسه کرده و برتر شمرده است.

در دیوان ظهیر و قسمت غزلیات او به مواردی که از زمان و اهل زمان انتقاد کرده زیاد بر میخوریم:

درین زمانه نبود بغیر نخوت و لاف      به طالبان طلب نیست بوی از انصاف  
پی نمایش و آراستن مرد زاهد      منخر لباس ریا از دکان شعبده باف

و در همین غزل از شوریدگی خود و مذمت (تعلقات) صحبت میکند:

۱- در قسمت ظهیر و دیگران آورده شده است.

۲- بهارستان: جامی ص ۱۰۵

۳- مشکل این شعر از حافظ باشد و شاید از اشعار الحاقی بدیوان خواجه است



تعلقات چو دورمی است دامنگیر  
همیشه ازمن مجنون سؤال عشق کنید  
بیارمی که گناهی بتوبه نزدیک است  
مرو ظہیر بنزد خورنده اوقاف

بسیار سخن از «سخن نافرہمی» مردم روزگار کرده است:

اینقدر در سخن سفتہم سخن فہمی نبود!

ویا در این بیت :

قدر ارباب سخن را نشانند ظہیر  
اینقدر گنج کہ از سینہ فشانندیم عبث

ویا در این بیت :

ناروائی سخن بین کہ اگر مفت دہم  
کس نگیرد زمن این گوہر اشعار دریغ  
ہوید است کہ بعضی اوقات شاعر از فرط اندوہ و آشوب زمان اظہار بدبینی و  
یأس میکند - گاهی جبری میشود و گاهی آدمی را مالک ارادہ خود می نمایاند :

ظہیر نقطہ سہویست کو کب بختہم

بحیر تم کہ چرا حک نمیکند حکاک ؟

از لحاظ فکر ہمچو خیام است ، اما ظہیر در این افکار ثابت نیست ، اندیشہی  
خاص فلسفی او را چون خیام رنج نمیدہد ، کلامش طنز تلخ خیام را بیر ندارد . او  
فکرش با فشار زمان نوسان دارد ، بعضی اوقات آدمی را بصبر و بردباری دعوت میکند  
و زمانی شکوہ کردہ چرخ را مسئول میداند -

چون دنیا محل اقامت دائمی نیست و زندگی مـرئی بصورت اصلی پذیرفتہ

نمیشود پس :

می خورد در این دوروزہ کہ فردا برون رویم  
زیرا کہ نیست ماندن اصلی در این رباط

در این بیت از مروت دور میداند کہ شکایت از بخت و روزگار بکنیم - آدمی

ارادہ اش تحت اختیار خود می باشد و این خود مائیم کہ باعث شکنجہ خود میشویم:

از مروت دور باشد شکوہ از گردون ظہیر  
زانکہ از دست و زبان خود در آزارم هنوز



و در این بیت - اراده آدمی پوچ و بی نقش است - در مقابل چرخ عظیمی که سرگشته و

حیران است، ماچه نقشی می توانیم داشته باشیم :

ره بمقصد کی توانم برد از پندار خویش

چرخ هم سرگشته و حیران بود در کار خویش

در جبر و تفویض میگوید :

مردم از نادانی از گردون شکایت میکنند

قبض و بسط کازها در پنجه افلاک نیست

به چاک سینه گندم نگر ظهیر و منال

بهر که می نگریم پایمال گردون است

ظهیر دریگ غزلش از شعر خوب سخن میراند و حسودانی که میخواهند «پای او

تیشه بزنند، از فساد زمان، شعر خوب از ارزش نمیافتد و...»

اگر چه مدعیانند در کمین سخن

ولی وسیع بود در جهان زمین سخن

پای من نتواند حسود تیشه زند

که اره بر سر او میکشم زسین سخن

از آنکه لاف سخن میزند مجروح شهدی

که هر مگس ننشیند بر انگین سخن

سخن طراز به معنی چو هاتف غیب است

چو جبرئیل کسی گر بود امین سخن

ظهیر در چند مورد از منصور حلاج یاد میکند و با استناد به این بیت بطور یقین

می توان او را پیرو طریقه حلاج محسوب داشت :

مکن معالجه من که زخم ناسور است

مرا که پنبه داغ از دکان منصور است<sup>۱</sup>

بعضی از غزلیات ظهیر که البته بیش از سه یا چهار غزل نیست در مدح (نصرت الدین)

سروده شده و بهیچ روی با غزلهای دیگر او شبیه نیست<sup>۲</sup> گذشته از این چند غزل

کوچکترین مدحی در غزلیاتش به چشم نمی خورد.

گذشته از مضامینی که به آنها اشاره شد، از پیری و فقر بسیار صحبت میدارد -

زمانی ناله های اندوهبار مردی را می شنویم که با افسوس از گذشت عمر و غافل ماندن

صحبت میدارد:

۱- برای شرح احوال حین منصور حلاج رجوع کنید به تذکرة الاولیاء ج ۲- ص ۱۱۴، ۱۲۳

۲- غزلهای شماره ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵



بیا که غافله عمر باشتاب گذشت  
نیامد آن صنم و عمر منتهی گردید  
ندیده روی گل و موسم شباب گذشت  
به انتظار گذشتیم و وقت خواب گذشت  
در جوانی غفلت و در پیری سختی معیشت، اما ثروت و مکننت ارزشی ندارد،  
آنچه باعث تسکین است اینکه :

شکر چون هست پس از من سخنی چند ظهیر  
حرف داغی ز شقایق بجهان می ماند  
ساز و برگم بجوانی همه برباد رفت  
چون نگریم که بهارم بخزان می ماند  
اما آنچه در غزلیات شاعر مهم است، آن شور و هیجان عارفانه است، آن عشق  
عمیق و سرشاری که با کلمات می آمیزد، بعضی غزلیات آنچنان است که در حال وجد  
و سماع سروده شده :

یار میخواره من دی قدح باده بدست  
با حریفان ز خرابات برون آمد مست...  
این نوع غزلها را سنائی پایه گذاشت و بعدها بکمال رسید و بهترین نمونه این  
نوع غزلها را در دیوان شمس تبریزی می توان یافت.

در زمان آباقاخان میان شاعران و فضایی کاشان این بحث  
ظهر و انوری - در گرفت که مقام شاعری ظهر فاریابی ارزشمندتر است یا  
انوری، پس سؤال خود را در قالب نظم در آورده و برای

مجد همگر فرستادند تا اوقضاوت کند :

ای آن زمین و قار که بر آسمان فضل  
جمعی ز ناقدان سخن گفته ظهیر  
ماه خجسته فضلی و خورشید انوری  
ترجیح میدهند بر اشعار انوری  
فی الجمله در محل نزاعند و داوری  
زیر نگین طبع تو ملک سخنوری  
جمعی دگر بر این سخن انکار میکنند  
رجحان يك طرف تو بدیشان نما که هست

و مجد همگر چنین پاسخ داده که :



جمعی ز اهل خطه کاشان که برده اند  
کردند بحث در سخن منشیان نظم  
در انوری مناظره شان رفت و در ظهیر  
از آب فارباب یکی عرضه دارد در  
ترجیح می نهاد یکی مهر بر قمر  
انصاف چون نیافت گروه از دگر گروه  
در کان طبع آن چو بگشتم کران کران  
شعر یکی تر آمد چو در شاهوار  
شعر ظهیر اگر چه سر آمد ز جنس نظم  
بر اوج مشتری برسد تیر نظم او  
طبع رطب اگر چه لذیذست و خوش مذاق  
هر چند لاله سخن چمن را دهد فروغ  
اینست اعتقاد رهی خوش قبول کن  
زاد این نتیجه نیم شب از آخر رجب

زار باب فضل و دانش گوی سخنوری  
تا خود که سفت به در دری دری  
تا مر کراست پایه برتر ز شاعری  
وز خاک خاوران دگری زر جعفری  
تفضیل می نمود یکی حور بر پری  
من بنده را گزید نظرشان بدآوری  
در قعر بحر این چو نمودم شناوری  
نظم دگر بر آمد چون مهر خاوری  
باطر ز انوری نزند لاف همسری  
خاصه که ثنا گری و مدح گستری  
کی به بود بخاصیت از قند عسکری  
پهلو کجا زند بیهی با گل طری  
گر تو مقلد سخن مجد همگری  
در خاء و عین و دال ز هجر پیمبری<sup>۱</sup>

امامی هروی نیز قضاوتی درباره شعر ظهیر و انوری دارد :

ای سالک مسالك فطرت درین سؤال  
تمیز را ز بهر تناسب درین دو طور  
کاین معجزست و آن سحر آن شمع و این چراغ

معذور نیستی بحقیقت چو بنگری  
هیچ احتیاج نیست بدین شرح گستری  
این ماه آن ستاره و آن حور و این پری

چه در زمان حیات ظهیر و چه پس از او، بسیاری از شاعران  
ظهر و دیگران: دیوان او را تتبع کرده، قصایدش را جواب گفته و باستقبال  
از غزلیاتش، غزلها ساخته اند. اینک باختصار این جواب گوئی

۱ - این اشعار و تفصیل آن در تاریخ گزیده و در حبیب السیر بنقل از تاریخ  
گزیده مسطور است و همچنین در هفت اقلیم «امین احمد رازی» و بهارستان جامی دو  
بیت از اینگونه داوری هست چنین :

شعر ظهیر بر سخن پاک انوری  
اعجازهای موسوی و سحر سامری  
بهارستان جامی ص ۱۰۲

هر مبتدی که بپهده ترجیح می نهد  
ماند بآن گروه که نشناختند باز



ها را نقل میکنیم :

**ظهیر:**

هزار توبه شکسته است زلف پرشکنش  
کجا بچشم در آید شکست حال منش

**ظهیر:**

مرا امید وصال تو زنده میدارد  
و گرنه بی تونه جانم بماند و نه اثرم

**ظهیر:**

شعر در نفس خویشتن بد نیست  
ناله من زخست شرکا است

**ظهیر:**

شرح غم تولدت شادی بجان دهد  
ذکر لب تو طعم شکر در دهان دهد

**ظهیر:**

تا غمزه تو تیر جفا در کمان نهاد  
چشم تو رسم خیره کشی در جهان نهاد  
بس جان نازنین که بلارا نشانه شد  
زان تیرها که غمزه تو در کمان نهاد

**سعدی:**

رها نمیکند ایام در کنار منش  
که داد خود بستانم بیوسه از دهنش

**حافظ:**

مرا امید وصال تو زنده میدارد  
و گرنه هر دم از هجرت تست بیم هلاک

**جامی**

شعر در نفس خویشتن بد نیست  
پیش اهل دل این سخن رد نیست

**سیف اسفرنگی:**

آن را که غمزه تو زکشتن امان دهد  
اینست خون بها که بیاد تو جان دهد

**سلمان ساوجی:**

در درج در عقیق لب نقد جان نهاد  
جنسی نفیس یافت بجای نهان نهاد  
قفلی ز لعل بر در آن درج زد لب  
خالت ز عنبر آمد و مهری بر آن نهاد

حافظ دریکی از غزلیاتش يك مصراع از شعر ظهیر را برده - این مصراع با اندکی

تغییر در نسخ چاپی دیوان ظهیر ثبت است :

**ظهیر:**

هر که را بینم اندر بلایی مبتلاست  
نیست اینجادانه ای کا اندر دل او چاک نیست

**حافظ:**

در هر که بنگری بغمی از تو مبتلاست  
یکدل ندیده ام که ز عشقت کباب نیست



## ظهر:

صبری که در میان غم دستگیر بود  
از دست محنت تو قدم بر کران نهاد  
عیشی که چشم عقل بدوزد ز تیرگی  
دست زمانه در سر زلفت عیان نهاد  
واندیشه که کم شود از لطف در ضمیر  
گردون براز تا کمرت در میان نهاد  
براه نشست دیده تا کی وفا شود  
آن وعده ها که لطف تو در گوش جان نهاد  
در حظ شوم ز سبزی خط تو هر زمان  
تالب چرا بر آن لب شکر فشان نهاد

## ظهر:

سپیده دم که صبا مژده بهار دهد  
دم هوا مدد نافه تار دهد  
دل مرا که فراموش کرد عهد وصال  
نسیم باد صبا بوی زلف یار دهد

## حافظ:

باریک تر ز مو کمرت را دقیقه  
ناگاه در دل آمد و نامش میان نهاد  
شیرین ترا ز شکر بسخن در لطیفه  
رویت نمود لعل تو اسمش دهان نهاد  
از قامتت خیال مثالی نمود باز  
در کسوت لطیف دل آنرا روان نهاد  
تا کی چو شمع سوخته را کشی بدم  
گر با تو در میان سرو جان رایگان نهاد  
ای دل مجوی سود ز سودای او که عشق  
بنیاد این معامله را بر زیان نهاد<sup>۱</sup>

## کمال اسماعیل:

سپیده دم که نسیم بهار می آید  
نگاه کردم و دیدم که یار می آید  
شراب در سرو چهره ز شرم رنگ آمیز  
چنین میانه شرم و عقار می آید

۱ - بعد از ظهر مابین فاضلان و ادب دوستان مشاجرات بسیاری بر شعر او و دیگران در گرفت، و این گفتگوها باین صورت در مورد کمتر شاعری اتفاق افتاده است - شعرا اکثراً در مقام مقایسه شعر خود و ظهر بر میآمده اند، و از جمله این گفتگوها و اینکه سلمان افضل است یا ظهر، مورد بحث بوده - برای اینکه نمونه ای از شعر دو شاعر برای خوانندگان موجود باشد از هر کدام چند بیت آوردیم. دولت شاه درباره این قصیده سلمان میگوید: «باعتقاد این کمینه، اگر ملک ری بتمامی جهت این دوبیت (= دوبیت اول قصیده) صله دهند، هنوز بخیلی کرده باشند...»

خواجه جمال الدین سلمان بن خواجه علاء الدین مشهور به سلمان ساوجی از ساوه و یکی از مشهورترین شعرای قرن هشتم می باشد - که بسیاری از قصاید ظهر را با اشاره دلشاد خاتون منکوحه شیخ حسن بزرگ (۷۳۶-۷۵۷) مؤسس «جلایریان» جواب گفته است.



ز آب دیده بموجی دراو فتم که بجهد  
خیال راسوی بالین من گذار دهد  
زدست ناخوشی آنکس رها ندیم کاندیم  
بدست من می صافی و خوشگوار دهد  
ز گرم طبعی می باشد اندرین سره وقت  
معاشرانرا گر دردسر خمار دهد  
کنون چو سروسهی هر کجا که آزاد است  
عنان لهو طرب سوی جویبار دهد  
بمرغزار نگه کن که هر دمش گوئی  
زمانه خلعت زیبای سبز کار دهد

## ظهر :

بد اندیش را از تف قهر تو  
بجای عرق خون چکد از مسام

رخش چو شاخ درخت بهشت و هر گل آن  
که می بچیدم و دیگر بیار می آید  
ز بسکه داشت دل خسته بسته در فتراک  
چنان نمود مرا کز شکار می آید  
گرفتمش همهره در حدیث واو که گه  
بقدر حاجت پاسخ گزار می آید  
هر آن فریب که از عشوه بست در کارم  
مرا ز ساده دلی استوار می آید  
مرا غرور که تشریف میدهد او خود  
برای خدمت صدر کبار می آید

## فرخی :

از نهیب خنجر خونخوار تو روز نبرد  
خون برون آید بجای خوی عدورا از مسام

۱ - کمال اسماعیل از جمله شاعرانی است که سبک ظهور را جلو برد و رونق بخشید -  
بعد از ظهور اولین شاعر است که سبک قصیده سرایی او آخر قرن ششم را به سرحد زیبایی و  
روانی در آورد. تأثیر ظهور در اکثر اشعار او بوضوح هویدا است و با مطالعه اشعار  
او درمی یابیم که این نوع قصیده تا چه اندازه بکمال رسیده است. کمال الدین بمقابله  
این قصیده ظهور رفته :

شرح غم تو لذت شادی بجان دهد  
و در مقابل این بیت مشهور ظهور :  
نه کرسی فلک نهد اندیشه زیر پای  
چنین گفته است :

روح ظهور اگر شنود این قصیده را  
و دو قست از دو قصیده فوق تا اندازه ای تأثیر کمال را از ظهور نشان میدهد .  
کمال الدین اسماعیل خلاق المعانی پسر جمال الدین محمد عبدالرزاق اصفهانی است -  
یکی از قصیده سرایان بزرگ است که او را بر پدرش ترجیح داده اند - او تمامی حمله و قتل  
و عام مغول را درک کرد و خود بسال ۶۵۳ طعمه شمشیر مغول گردید



## ظهیر :

جاودان فتنه سرا از خواب فنا بر نارد  
تادر آفاق چو حزم تو بود بیداری

## ظهیر :

شبی بخیمه ابداعیان کن فیکون  
حدیث زلف تو میرفت والحدیث شبجون  
نشان زلف و رخت يك بيك همی دادم  
که حلقه حلقه این چند و حیلست آن چون

این شعر از ظهیر است :

کلاه گوشه حکم تواز طریق نفاذ  
ر بوده از سر گردون کلاه جباری

## بلفرج :

از خواب گران فتنه سبک بر نکنند سر  
تادیده حزم تو بود روشن و بیدار<sup>۱</sup>

## جمال الدین اصفهانی :

چو در نوردد فراش امر کن فیکون  
سرای پرده سیماب رنگ غالیه گون  
چو قلع گردد میخ طناب دهر دورنگ  
چهار طاق عناصر شود شکسته ستون

ملك احمد<sup>۲</sup> با تبدیل يك کلمه شعر  
ظهیر را بهتر جلوه داده :

کلاه گوشه حکم تواز طریق نفاذ  
فکنده از سر گردون کلاه جباری

## اشعار منسوب

## به ظهیر فاریابی

فرید کاتب<sup>۳</sup> در باره قران سال ۵۸۲ شعری گفته که مشهور  
است و بطور یقین بایستی این شعر را از خود او دانست  
نه دیگری :

گفت انوری که از جهت بادهای سخت  
ویران شود عمارت و که نیز بر سری  
در روز حکم او نوزیدست هیچ باد  
یا مرسل الريح تو دانا و انوری

دولتشاه این قطعه را بشکل دیگری هم آورده<sup>۴</sup> :

۱- المعجم : ص ۴۶۲

۲- ملك احمد پسر امیر خسرو دهلوی است که در فن شعر شناسی و رموز شاعری  
چیره دست بوده است - «تاریخ فرشته» در شرح حال امیر خسرو شعر المعجم جلد  
دوم ص ۸۹، ۹۰

۳- فرید کاتب شاگرد انوری بوده و در دربار سلطان سنجر مقامی داشته است

۴- تذکره الشعرا - ص ۹۷



می گفت انوری که درین سال باده  
چندان وزد که کوه بجنبید تو بنگری  
بگذشت سال و بر گنجبید از درخت  
ای مرسل الریاح تو دانا نه انوری  
و در دیوان ظاهر چاپ هند بشکل دیگری آورده شده است اما این قطعه از ظاهر نیست:

میگفت انوری که شود باده چنانک  
کوه گران ز پای در آید چو بنگری  
سالی گذشت و بر گنجبید از درخت  
یا مرسل الریاح تو دانی و انوری<sup>۱</sup>

یکی رباعی هم به کمال الدین اسماعیل منسوب است بطور یقین نمی توان این  
رباعی را از ظاهر دانست، دلیلی هم نیست که از او نباشد رباعی مورد بحث با صنعت  
«تشبیه مغالطه» آمیخته شده و چون این صنعت در زمان ظاهر معمول و رایج نبوده و  
کمال الدین این نوع شعر را رایج کرده احتمال میرود از او باشد:

ای روی تو همچو مشک و موی تو چو خون  
میگویم و میآیمش از عهده برون  
مویت خونی که آید از نافه برون  
رویت مشکی ناشده در نافه درون<sup>۲</sup>

و هم چنین ترکیب بندی که با این بیت شروع میشود:

عشق چون دل سوی جانان میکشد  
عقل را در زیر فرمان میکشد

به جمال الدین اصفهانی نسبت داده اند - اما با اندکی تعمق در سبک دو شاعر  
به این نسبت ناصحیح پی می بریم و این ترکیب بنیقیناً از خود ظاهر می باشد.

۱- کتاب حاضر ص ۱۳۱

۲- منظور از اینکه این نوع شعر در قرن ششم معمول نبوده نه اینست که بکلی وجود  
نداشته است. از مجیر ییلقانی و بلفرج رونی اشعاری در این مضمون در دست است،  
اما این صنعت عمومیت نداشته



نسخی که برای تصحیح این دیوان مورد استفاده قرار گرفته بدین قرار است:

۱- قصاید ظهیر فاریابی - لکهنو ۱۹۱۳ - این دیوان شامل قصاید، قطعات و رباعیات ظهیر است و هویدا است که با مأخذی دیگری مقابله شده و نسخه بدلها در حاشیه آورده شده است - این دیوان را اصل قرار داده و بانسخ دیگر مقابله کردیم.

۲- دیوان ظهیر فاریابی - نسخه خطی کتابخانه مجلس بشماره «۷۳۲». این نسخه شامل قصاید، قطعات و رباعیات ظهیر است و تقریباً تمامی قصاید شمس طبعی هم داخل این نسخه شده است و باعلامت اختصاری (م) مشخص است.

۳- دیوان ظهیر فاریابی - نسخه خطی کتابخانه مجلس بشماره (۷۳۳) این نسخه که ناتمام مانده بر نسخ دیگر امتیاز دارد و متأسفانه هنگامی استفاده از این دیوان مقدور شد که کار چاپ قطعات پایان رسیده بود - چند قصیده و قطعه که در مأخذ دیگر نبود از این نسخه گرفته و به متن افزودیم هم چنین رباعیاتی را که اضافه داشت و قریب پنجاه رباعی میگشت به کتاب حاضر اضافه شد - این دیوان باعلامت اختصاری (طا) مشخص شده.

۴- دیوان ظهیر فاریابی - نسخه خطی کتابخانه مجلس بشماره (۱۸۵۳) که با علامت اختصاری (مخ) مشخص گشته.

۵- نسخه خطی جنگی که شامل بیست و شش غزل از ظهیر است - متعلق به آقای ساری زاده - چون از غزلیات ظهیر فاریابی نسخه معتبر و کاملی در دست نبود آنچه که بدست آمد و مورد استفاده قرار گرفت، پراکنده و بصورت جنگ بود در غزلیات روش تصحیح بدون آوردن نسخه بدلها را رعایت کردیم - در سه نسخه خطی مجلس هم که فوقاً توضیح داده شد غزلیاتی از ظهیر نبوده است.



۶- کلیات ظہیر فاریابی - لکهنو - ۱۸۹۰ - باحواشی و شرح لغات و بآعلامت اختصاری «آ» مشخص شده است - چند نسخه مختلف دیگر چاپ ہند کہ ہویدا است از مأخذ واحدی چاپ شدہ است .

۷- ازدو جنگ خطی کتابخانہ مجلس بشمارہ ہای (۴۴۷) و (۴۳۹) کہ شامل مقداری از غزلیات، ظہیر ہودہ استفادہ شدہ است .

با کوششی کہ شد متأسفانہ اغلاطی در این دیوان در حین چاپ راہ یافت . امید است در چاپی دیگر ، این اغلاط چاپی اصلاح شود .

ہاشم رضی



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean



## فهرست

| شماره | مصرع اول                           | صفحه |
|-------|------------------------------------|------|
| ۱     | سپیده دم چو شد محرم سرای سرور      | ۱    |
| ۲     | نشست خسرو روی زمین باستحقاق        | ۳    |
| ۳     | چو ماه یکشنبه بنهفت چهره از نظرم   | ۴    |
| ۴     | شهی که ملك تفاخر کند به گوهر او    | ۶    |
| ۵     | نباشدت نفسی در سر کله داری         | ۷    |
| ۵     | زهی چو عقل علم گشته در نکو کاری    | ۹    |
| ۶     | کراست زهره که با این دل ز صبر نفور | ۱۰   |
| ۷     | در ابتدای کون جهان آفریدگار        | ۱۱   |
| ۸     | چو بر زمین طلعه شب گشت آشکار       | ۱۳   |
| ۹     | سپیده دم چو زند ابر خیمه در گلزار  | ۱۴   |
| ۱۰    | ایزد چو کارگاه فلك را نگار کرد     | ۱۸   |
| ۱۱    | صبح دگر از مشرق اقبال بر آمد       | ۲۰   |
| ۱۲    | شرح غم تو لذت شادی بجان دهد        | ۲۱   |
| ۱۳    | تا غمزه تو تیر جفا در کمان نهاد    | ۲۳   |
| ۱۴    | سپیده دم که صبا مژده بهار دهد      | ۲۵   |
| ۱۵    | مرا زدست هنرهای خویشتن فریاد       | ۲۶   |
| ۱۶    | بخلقه که سر زلف یار بگشاید         | ۲۷   |
| ۱۷    | چو سبیل ترسرا ز برگ یاسمین برزد    | ۲۹   |
| ۱۸    | قدوم ماه محرم مبارکست بقال         | ۳۰   |
| ۱۹    | سفر گزیدم و بشکست عهد قریبی را     | ۳۱   |
| ۲۰    | چو زهره وقت صبح از افق بسازد چنگ   | ۳۳   |
| ۲۱    | ای جهانرا بتیغ داده قرار           | ۳۴   |
| ۲۲    | ای ز سعی تو برافروخته سر           | ۳۶   |



| شماره     | مصرع اول                             | صفحه |
|-----------|--------------------------------------|------|
| ۲۳        | برد گوی دولت از شاهان گیتی سر بسر    | ۳۸   |
| ۲۴        | سحر چو تافت ز دریای خاوران گوهر      | ۳۹   |
| ۲۵        | نشست باز شاهنشاه بر سریر سرو         | ۴۱   |
| ۲۶        | عهد شاداب درختیست که تا سال دگر      | ۴۲   |
| ۲۷        | شاهها اساس ملک بتواستوار باد         | ۴۲   |
| ۲۸        | قصری هدی شد بسی شاه مؤید             | ۴۳   |
| ۲۹        | نوروز فرخ آمد و بوی بهار داد         | ۴۴   |
| ۳۰        | نقش هر دولت که آن در هفت منظر یافتند | ۴۵   |
| ۳۱        | چه پر توست که اقبال بر جهان افکند    | ۴۷   |
| ۳۲        | دام که بر همه عالم غم تو کرد مراد    | ۴۸   |
| ۳۳        | هرگز صبا ز زلف تو يك تار نشکند       | ۵۰   |
| ۳۴        | زلف سر مستش چو در مجلس پریشانی کند   | ۵۱   |
| ۳۵        | گیتی که اولش عدم و آخرش فناست        | ۵۳   |
| ۳۶        | سریر سلطنت اکنون کند سرافرازی        | ۵۴   |
| ۳۷        | زهی مسخر حکمت ز ماه تاماهی           | ۵۵   |
| ۳۸        | ای نوشته دولت منشور ملک جاودان       | ۵۶   |
| ۳۹        | گیتی ز فرد دولت فرمانده جهان         | ۵۷   |
| ۴۰        | ای مهر و مه نتیجه رأی منیر تو        | ۵۹   |
| ترکیب بند | خیزای نگار جشن خزان را بساز کار      | ۶۰   |
| ۴۱        | گفتار تلخ زان اب شیرین نه درخور است  | ۶۲   |
| ۴۲        | مرامبشراقبال بامداد پگاه             | ۶۴   |
| ۴۳        | زان زلف عنبرین که بگل بر نهاده       | ۶۵   |
| ۴۴        | درین هوس که من افتاده ام بنادانی     | ۶۷   |
| ۴۵        | دوش آوازه در افکند نسیم سحری         | ۶۷   |
| ۴۶        | نماز خفتن بیکار مست و لایعقل         | ۶۹   |
| ۴۷        | دادیم دل بدست تو در پای مفکنش        | ۷۰   |



| فهرست | شصت و هفت                          | ظهیر فاریابی |
|-------|------------------------------------|--------------|
| شماره | مصرع اول                           | صفحه         |
| ۴۸    | شبئی به خیمه ابداعیان کن فیکون     | ۷۱           |
| ۴۹    | هو العید یسقی بکأس المدام          | ۷۳           |
| ۵۰    | سپهر و مهر چو حجاج کعبه اسلام      | ۷۵           |
| ۵۱    | روز جشن عرب و گاه نشاط عجم است     | ۷۶           |
| ۵۲    | یاک امشبم که خم ابروی تو محراب است | ۷۷           |
| ۵۳    | هر کجا تازه بخندد لب گلرخساری      | ۷۸           |
| ۵۴    | منم امروز ودلی زانده گیتی بدو نیم  | ۸۰           |
| ۵۵    | ای ظفر مر کب تور ابرپی             | ۸۱           |
| ۵۶    | ز خواب خوش چو برانگیخت عزم میدانش  | ۸۲           |
| ۵۷    | دوش چو زلف شب بشانه زدند           | ۸۳           |
| ۵۸    | شاهادر توبقه شاهان عالم است        | ۸۵           |
| ۵۹    | شاهی که شیر پیش حسامش چور و به است | ۸۶           |
| ۶۰    | ای بر زده به تقویت ملک آستین       | ۸۷           |
| ۶۱    | آنکه بر تخت مکرمت شاه است          | ۸۸           |
| ۶۲    | رویت از حسن در جهان سمر است        | ۸۸           |
| ۶۳    | وطن بسایه گل ساز در چنین ایام      | ۹۰           |
| ۶۴    | چنان رساند از حق بحلقه و عطا اندام | ۹۱           |
| ۶۵    | الا ای خیمگی خیمه فروهل            | ۹۱           |
| ۶۶    | دوش در وقت آنکه ظل زمین            | ۹۴           |
| ۶۷    | حلقه زلف یار دام بلاست             | ۹۶           |
| ۶۸    | خسرو اوقت می گلفام است             | ۹۷           |
| ۶۹    | ای حکم تو چون قضای مبرم            | ۹۸           |
| ۷۰    | چون بر افروخت خسرو سیارگان علم     | ۹۹           |
| ۷۱    | زهی نظیر تو چشم زمانه نادیده       | ۱۰۰          |
| ۸۲    | ای قصر ملک راز معالیت کنگره        | ۱۰۱          |
| ۷۳    | هزار توبه شکست زلف پر شکنش         | ۱۰۲          |



| شماره | مصرع اول                             | صفحه |
|-------|--------------------------------------|------|
| ۷۴    | دل همی خواست از آن پسته که شکر گیرد  | ۱۰۳  |
| ۷۵    | هرجا فروجه و قدراست ای همایون بارگاه | ۱۰۵  |
| ۷۶    | نوبت ملك شها بر هفت گردون میزنند     | ۱۰۶  |
| ۷۷    | نهی زلفین عنبر بار بر گوش            | ۱۰۷  |
| ۷۸    | ای ماه سروقامت وای سرو ماهروی        | ۱۰۸  |
| ۷۹    | آنکه بحق داور زمان و زمین است        | ۱۱۰  |
| ۸۰    | گل زخرگاه چمن روی بصحرا دارد         | ۱۱۱  |
| ۸۱    | ستاره سجده برد طلعت منیر تورا        | ۱۱۲  |
| ۸۲    | بگشاد عشق روی تو چون روزگار دست      | ۱۱۳  |
| ۸۳    | عشق چون دل سوی جانان میکشد           | ۱۱۴  |
| ۸۴    | زهی گشاد زطبع تو چشمه سار سخن        | ۱۱۷  |
| ۸۵    | ای کرده گرد ماه زشب خرمن             | ۱۱۸  |
| ۸۶    | سر بر افراخت بر سپهر برین            | ۱۱۹  |
| ۸۷    | ای زکرم مدام ده کام مراد این دلم     | ۱۲۱  |

## هشویات

|    |                         |     |
|----|-------------------------|-----|
| ۸۸ | برجهان شکرهای بسیار است | ۱۲۵ |
| ۸۹ | ای برخ رشك ارغوان و سمن | ۱۲۶ |
| ۹۰ | ای ز آثار گرد موکب تو   | ۱۲۷ |

## قطعات

|    |                                  |     |
|----|----------------------------------|-----|
| ۹۱ | میگفت انوری که شود بادهای چنانک  | ۱۳۱ |
| ۹۲ | آری شنیده ام که چو مخدوم و محترم | ۱۳۱ |
| ۹۳ | خسروا ابر رحمت تو کجاست          | ۱۳۱ |
| ۹۴ | بزرگوارا دانم که بر خلاف قدر     | ۱۳۱ |



| فهرست | شصت و نه                           | ظاهر فاریابی |
|-------|------------------------------------|--------------|
| شماره | مصرع اول                           | صفحه         |
| ۹۵    | جانب خلد کت از راه ببرد            | ۱۳۲          |
| ۹۶    | ای جمع کرده مبدع کون در نهاد تو    | ۱۳۲          |
| ۹۷    | تاج بخش جهان سکندر وقت             | ۱۳۲          |
| ۹۸    | سپهر فضل و جهان هنر رضی الدین      | ۱۳۳          |
| ۹۹    | ای صاحبیکه هر که در آفاق سرکش است  | ۱۳۳          |
| ۱۰۰   | عالی رضی دین توئی آن شمع دل که هست | ۱۳۴          |
| ۱۰۱   | خداوندا توئی کز روی رفعت           | ۱۳۴          |
| ۱۰۲   | افتخار جهان جمال الدین             | ۱۳۴          |
| ۱۰۳   | ای چرخ بادپیشه تواضع کنان چو خاک   | ۱۳۵          |
| ۱۰۴   | خدایگان زمان شهریار دریادل         | ۱۳۵          |
| ۱۰۵   | شهریارا برای مدحت تو               | ۱۳۶          |
| ۱۰۶   | افتخار زمانه شمس الدین             | ۱۳۶          |
| ۱۰۷   | جلال دولت و ملت گمان میر که دگر    | ۱۳۶          |
| ۱۰۸   | خدایگان جهان شهریار روی زمین       | ۱۳۷          |
| ۱۰۹   | مر بی فضای زمانه شمس الدین         | ۱۳۷          |
| ۱۱۰   | ایاشهی که گرفته است زیر سپهر حفظ   | ۱۳۷          |
| ۱۱۱   | میمون و مبار کست شاها              | ۱۳۸          |
| ۱۱۲   | سردفتر اکابر دنیا بهاء دین         | ۱۳۸          |
| ۱۱۳   | ای خسروی که از پی ابداع کائنات     | ۱۳۹          |
| ۱۱۴   | جمال دین و سر افراز روزگار حسن     | ۱۳۹          |
| ۱۱۵   | زمانه داور گیتی گشای نصرت دین      | ۱۴۰          |
| ۱۱۶   | ای حکم تو چون قضای مبرم            | ۱۴۰          |
| ۱۱۷   | ای گسسته قلاده پروین               | ۱۴۱          |
| ۱۱۸   | خدایگان جهان شهریار دین پرور       | ۱۴۱          |
| ۱۱۹   | پناه ملت و راعی خلق نصرت الدین     | ۱۴۲          |
| ۱۲۰   | ایاشهی که گشاده است چرخ فیروزه     | ۱۴۲          |



| شماره | مصرع اول                             | صفحه |
|-------|--------------------------------------|------|
| ۱۲۱   | خدایگان جهان شهریار نصرت الدین       | ۱۴۲  |
| ۱۲۲   | سرملوک زمان شهریار روی زمین          | ۱۴۳  |
| ۱۲۳   | ای بخش ضرب از فلک در نرد جباری فره   | ۱۴۳  |
| ۱۲۴   | ای خسروی که رأیت جباه و جلال تو      | ۱۴۴  |
| ۱۲۵   | ای قبای سپهر آمده تنک                | ۱۴۴  |
| ۱۲۶   | ای خسروی که از رخ دوشیزگان غیب       | ۱۴۴  |
| ۱۲۷   | ایاشهی که فلک رامهار دربینی          | ۱۴۵  |
| ۱۲۸   | ای خداوندی که خاک در گهت از اعتقاد   | ۱۴۶  |
| ۱۲۹   | پناه ملک جهان تاج بخش روی زمین       | ۱۴۶  |
| ۱۳۰   | خدایگان جهان مالک رقاب امم           | ۱۴۷  |
| ۱۳۱   | ای بر سر ساکنان گردون                | ۱۴۸  |
| ۱۳۲   | خدایگاناسالی زیادتست که من           | ۱۴۹  |
| ۱۳۳   | خدایگانا شاگرد رأی تست قضا           | ۱۴۹  |
| ۱۳۴   | زلفظ من که رساند بسمع خسرو شرق       | ۱۵۰  |
| ۱۳۵   | خدایگانا آنی که طاق ایوانت           | ۱۵۰  |
| ۱۳۶   | ای گشته دهان جان زمدحت               | ۱۵۱  |
| ۱۳۷   | سر ملوک زمان شهریار روی زمین         | ۱۵۱  |
| ۱۳۸   | سر ملوک جهان فخر دین تو آن شاهی      | ۱۵۲  |
| ۱۳۹   | پناه ملت و راعی خلق نصرت الدین       | ۱۵۳  |
| ۱۴۰   | صاحب عادل نظام الملک مجد الدین علی   | ۱۵۳  |
| ۱۴۱   | سراکابر آفاق شمس دولت و دین          | ۱۵۴  |
| ۱۴۲   | ای فلک قدری که هر دم عکس رای و رایته | ۱۵۴  |
| ۱۴۳   | ای سینه روزگار پر جوش                | ۱۵۵  |
| ۱۴۴   | پناه ملت اسلام مجد دولت و دین        | ۱۵۵  |
| ۱۴۵   | فرمان ده اکابر دنیا بهاء الدین       | ۱۵۶  |
| ۱۴۶   | ای خسروی که از کف کین تو در نبرد     | ۱۵۷  |



| فهرست | هفتاد و یک  | ظهیر فارابی |
|-------|---|-------------|
| شماره | مصرع اول  | صفحه        |
| ۱۴۷   | بزرگوارا دنیا ندارد آن عظمت   | ۱۵۷         |
| ۱۴۸   | خررشید صدور عصر صدرالدین  | ۱۵۷         |
| ۱۴۹   | خدایگان اکابر پناه دولت و دین                                       | ۱۵۸         |
| ۱۵۰   | صدر صدور مشرق و مغرب نظام دین                                       | ۱۵۸         |
| ۱۵۱   | بدر دین حاکم آفاق مبارک توئی آنک                                    | ۱۵۸         |
| ۱۵۲   | سر اکابر عالم صفی دولت و دین  | ۱۵۹         |
| ۱۵۳   | پناه و قبله شاهان عصر نصرت دین                                      | ۱۶۰         |
| ۱۵۴   | پناه اهل هنر پیشوای روی زمین  | ۱۶۰         |
| ۱۵۵   | خدایگان صدور زمانه صدرالدین   | ۱۶۱         |
| ۱۶۰   | صفی دین پس از این زخمهای بی شفقت<br>پنج شماره در چاپ اشتباه شده است | ۱۶۱         |
| ۱۶۱   | اقبل الساقی بر یحان و رواح  | ۱۶۱         |
| ۱۶۲   | خدایگان صدور زمانه شمس الدین  | ۱۶۲         |
| ۱۶۳   | ای فلک سر بدان بر آورده   | ۱۶۳         |
| ۱۶۴   | ایاشهی که ز آثار نعل شیر نگت  | ۱۶۳         |
| ۱۶۵   | پناه مقصد اهل هنر صفی الدین   | ۱۶۴         |
| ۱۶۶   | ای تورا در وجوه شمع و شکر   | ۱۶۴         |
| ۱۶۷   | یا من حو المعالی بالصارم المهند                                     | ۱۶۵         |
| ۱۶۸   | شاهاعجم چو گشت مسلم به تیغ تو                                       | ۱۶۵         |
| ۱۶۹   | ای خرد در طلب غایت تو   | ۱۶۵         |
| ۱۷۰   | خدایگان کرام جهان رضی الدین   | ۱۶۵         |
| ۱۷۱   | مراجان و دل پیش آن صفدر است   | ۱۶۶         |
| ۱۷۲   | امام عادل و مفتی وقت محی الدین                                      | ۱۶۶         |
| ۱۷۳   | ایا نموده بصد علم در جهان معجز                                      | ۱۶۷         |
| ۱۷۴   | بخواب دوش چنان دیدمی که صدر جهان                                    | ۱۶۷         |
| ۱۷۵   | ای رسیده مواهب تو بمن   | ۱۶۷         |



| شماره | مصرع اول                         | صفحه |
|-------|----------------------------------|------|
| ۱۷۶   | ای بزیر هزار خر بنده             | ۱۶۷  |
| ۱۷۷   | اگر این را به بوی عهده ملک       | ۱۶۷  |
| ۱۷۸   | آن غلامی که از پی آهوش           | ۱۶۷  |
| ۱۷۹   | در شهر یار گزین و دو نامدار گزین | ۱۶۸  |
| ۱۸۰   | همی شدند به بیچارگی هنر بمتیان   | ۱۶۸  |
| ۱۸۱   | خدایگانا معلوم رای روشن توست     | ۱۶۸  |
| ۱۸۲   | خدایگان همه خسروان روی زمین      | ۱۶۸  |
| ۱۸۳   | ای مثال تو را زمین و زمان        | ۱۶۸  |
| ۱۸۴   | ای طلعت تو دیده جانرا بجای نور   | ۱۶۹  |
| ۱۸۵   | افتخار جهان بهاء الدین           | ۱۶۹  |
| ۱۸۶   | شاهها حقیقت است که خامه دوات را  | ۱۷۰  |
| ۱۸۷   | ایام کزو بناخن غم                | ۱۷۰  |
| ۱۸۸   | خداوندا من آن جراح عمرم          | ۱۷۰  |
| ۱۸۹   | شاهها بقدر همت و رای رفیع خویش   | ۱۷۱  |
| ۱۹۰   | ای قضا صولتی که در عالم          | ۱۷۱  |
| ۱۹۱   | سخنی چند بشنواز بنده             | ۱۷۲  |
| ۱۹۲   | ای داده روز گارزدوران جور تو     | ۱۷۲  |
| ۱۹۳   | ای شب قدر تو همچون روز عید       | ۱۷۳  |
| ۱۹۴   | دی برفتم که خواجه را بینم        | ۱۷۳  |
| ۱۹۵   | خدایگانا سالی زیاد تست که من     | ۱۷۳  |
| ۱۹۶   | عماد الدین تو آن تقدیر حکمی      | ۱۷۴  |
| ۱۹۷   | عماد دولت و دین صدر پیشوای عراق  | ۱۷۴  |
| ۱۹۸   | حامی ملک و سعدو دولت و دین       | ۱۷۵  |



| فهرست | هفتاد و سه                          | ظهیر فارابی |
|-------|-------------------------------------|-------------|
| شماره | مصرع اول                            | صفحه        |
|       | غزلیات                              |             |
| ۱     | غبار دیده تو در دیده تو تیاست مرا   | ۱۷۹         |
| ۲     | چاره گر نیست مسیحا دل بیمار مرا     | ۱۷۹         |
| ۳     | موج اشگی گر نباشد در شب هجران مرا   | ۱۷۹         |
| ۴     | شب برات شدو میدهد نجات مرا          | ۱۸۰         |
| ۵     | روز وصلش گر ز عمرم يك نفس باشد مرا  | ۱۸۰         |
| ۶     | عشق تا خلق نبینند رخ چون ماه تو را  | ۱۸۰         |
| ۷     | میزند بوسه مسیحا لب اعجاز تو را     | ۱۸۱         |
| ۸     | چشم آهو گر ببیند چشم زهگیر تو را    | ۱۸۱         |
| ۹     | در راه وفا تجربه کردیم بسی را       | ۱۸۱         |
| ۱۰    | شب ز داغ سینه روشن میکنم کاشانه را  | ۱۸۲         |
| ۱۱    | رعد درد آشام من تا صاف سازد باده را | ۱۸۲         |
| ۱۲    | داغیست عنده لب که از عطر باغها      | ۱۸۲         |
| ۱۳    | من از باد صبا باور ندارم حل مشکها   | ۱۸۳         |
| ۱۴    | صیاد نبندد ره آهوی حرم را           | ۱۸۳         |
| ۱۵    | غیر عشقت ره نمی بیند دل بقیاب را    | ۱۸۳         |
| ۱۶    | کس در قفس نداشته مرغ کباب را        | ۱۸۴         |
| ۱۷    | ندانم از چه دستی میکشد زلف سمن را   | ۱۸۴         |
| ۱۸    | کی توان تسخیر کرد عمر بی بنیاد را   | ۱۸۴         |
| ۱۹    | حسن او را اینقدر ای دیده سنجیدن چرا | ۱۸۵         |
| ۲۰    | مگر که مرغ چمن گوش کرده ناله ما     | ۱۸۵         |
| ۲۱    | کی در باغ نظر را وا کند چشمان ما    | ۱۸۵         |
| ۲۲    | ز آب یأس نموده قضا سرشت ما          | ۱۸۶         |
| ۲۳    | روزی که دیدم از دور آن ماه آذری را  | ۱۸۶         |
| ۲۴    | یارب سببی ساز که آن سرور روان را    | ۱۸۶         |
| ۲۵    | که تنگ دهانی که بسوی تودها را       | ۱۸۷         |



## صفحه

## مصرع اول

## شماره

|     |  |    |
|-----|--|----|
| ۱۸۷ | ترك وصل يار كردم تا شده هجران طلب      | ۲۶ |
| ۱۸۷ | تا کی از سودای زلف یار باشم در تعب     | ۲۷ |
| ۱۸۸ | شکوه از بدخواهی او کردم و جور رقیب     | ۲۸ |
| ۱۸۸ | از نمودن که بودی نیست غیر از اضطراب    | ۲۹ |
| ۱۸۸ | شب که دست لطف او برداشت از عارض نقاب   | ۳۰ |
| ۱۸۸ | میکشد هر صبحدم تیغ شفق گون آفتاب       | ۳۱ |
| ۱۸۹ | بوی آسودگی از خاک شهیدان مطلب          | ۳۲ |
| ۱۸۹ | خیالش تا سحر امشب بیک پیراهن است امشب  | ۳۳ |
| ۱۹۰ | برویم یار خندان است امشب               | ۳۴ |
| ۱۹۰ | فغانم بر لب است و پاره دل در کنار امشب | ۳۵ |
| ۱۹۰ | برخ برقع فکنده ماه من از بس حجاب امشب  | ۳۶ |
| ۱۹۱ | صفیری در درگ وی دارم امشب              | ۳۷ |
| ۱۹۱ | هر که بینم ز نفس رخنه کند گرد و نرا    | ۳۸ |
| ۱۹۲ | مکن معالجه من که زخم ناسور است         | ۳۹ |
| ۱۹۲ | تا چشم سیه مست تو را میل شراب است      | ۴۰ |
| ۱۹۲ | مخزن اسرار معنی ابر گوهر بارماست       | ۴۱ |
| ۱۹۲ | چهره پرداز سخن را کرده از دیوان ماست   | ۴۲ |
| ۱۹۳ | مژگان تو با سرمه بایمان نهان است       | ۴۳ |
| ۱۹۳ | بابت بیگانه خویم آشنائی مشکلی است      | ۴۴ |
| ۱۹۳ | گذشت قافله فیض کی مجال درنگ است        | ۴۵ |
| ۱۹۴ | سد مژه بردیده گریان نتوان بست          | ۴۶ |
| ۱۹۴ | ای از سیه غمزه صف آرای قیامت           | ۴۷ |
| ۱۹۴ | در آشیانه تن مرغ دل به آزادی است       | ۴۸ |
| ۱۹۵ | در کعبه گر نیاید آنکس که حق پرست است   | ۴۹ |
| ۱۹۵ | بر عذار شاهد گل جز نقابی بیش نیست      | ۵۰ |
| ۱۹۵ | نیست یکدم کز فراغت دیده ام نمناک نیست  | ۵۱ |
| ۱۹۶ | کودلی کاندرا کند زلفش اندر بند نیست    | ۵۲ |



| شماره | مصرع اول                              | صفحه |
|-------|---------------------------------------|------|
| ۵۳    | مارا غمی ز حادثه روزگار نیست          | ۱۹۶  |
| ۵۴    | باغم من نفس مرده دلان این همه نیست    | ۱۹۶  |
| ۵۵    | مرا ز بیم حوادث چنان ملالی نیست       | ۱۹۷  |
| ۵۶    | کنون آینه از عکس یار گنگون است        | ۱۹۷  |
| ۵۷    | بنازم میکشد جانانه این است            | ۱۹۷  |
| ۵۸    | عشق تو حکم قتل مرا بر ورق نوشت        | ۱۹۸  |
| ۵۹    | آه کبان شوخ ستمکار مرا خواهد کشت      | ۱۹۸  |
| ۶۰    | چو تاب روی تو را پرده نقاب گرفت       | ۱۹۸  |
| ۶۱    | خراج چین خم زلفت ز مشک ناب گرفت       | ۱۹۹  |
| ۶۲    | میان عشق و هوس گرچه فرق بسیار است     | ۱۹۹  |
| ۶۳    | از آن عنان مشامم بدست گلزار است       | ۱۹۹  |
| ۶۴    | سروزان آزادگی دارد که بی بار و بر است | ۲۰۰  |
| ۶۵    | دل از غم عشق تو سر پرده دری داشت      | ۲۰۰  |
| ۶۶    | بیا که قافله عمر ما شتاب گذشت         | ۲۰۱  |
| ۶۷    | توان زمعنی لفظ دو صد رساله گذشت       | ۲۰۱  |
| ۶۸    | یار میخواره من دی قدح باده بدست       | ۲۰۱  |
| ۶۹    | در ره معرفتش قافله را ندیم عبث        | ۲۰۱  |
| ۷۰    | زهی به تیر غمت صدهزار دل آماج         | ۲۰۲  |
| ۷۱    | بر فرق سر نهاده چو نر گس کلاه کج      | ۲۰۲  |
| ۷۲    | دنیا طلب مباش و ممکن جستجوی گنج       | ۲۰۲  |
| ۷۳    | آنم که نیست در دل من مدعای گنج        | ۲۰۳  |
| ۷۴    | دارم گله از بخت ستمکار و دگر هیچ      | ۲۰۳  |
| ۷۵    | زهی کرشمه لطف گره گشای قدح            | ۲۰۳  |
| ۷۶    | بگوش هوش شنیدم سحر بوقت صبح           | ۲۰۴  |
| ۷۷    | بیدار شو که با همه غفلت شراب صبح      | ۲۰۴  |
| ۷۸    | شراب ناب بودی حضور جانان تلخ          | ۲۰۴  |
| ۷۹    | زهی بخند تو بلبل خطیب منبر شاخ        | ۲۰۵  |



| شماره | مصرع اول                               | صفحه |
|-------|--|------|
| ۸۰    | گل افشان کند نازش چو بار دعتاب از رخ   | ۲۰۵  |
| ۸۱    | باد چشمش وقت می موج شرابم می برد       | ۲۰۵  |
| ۸۲    | تیره شب بخت سیاه هایللم آمد بیاد       | ۲۰۶  |
| ۸۳    | شب سر زلف دراز تو بیادم آمد            | ۲۰۶  |
| ۸۴    | امشب افغانم چها با چرخ بی پروا نکرد    | ۲۰۶  |
| ۸۵    | لب توراه سخن را به تنگ میگیرد          | ۲۰۷  |
| ۸۶    | امید بوسه بر آن لب کسی خیال کند        | ۲۰۷  |
| ۸۷    | شد ناله ام بوقت سحر هم معنان باد       | ۲۰۷  |
| ۸۸    | یاد روز گاریکه نگاهم همه بر روی تو بود | ۲۰۸  |
| ۸۹    | محبت من و آن نازنین خدائی بود          | ۲۰۸  |
| ۹۰    | هجران حریف بخت سیاهم نمیشود            | ۲۰۸  |
| ۹۱    | ناله ام تا کی بناخن کاوش دلها کند      | ۲۰۹  |
| ۹۲    | شب من در صباحت ماه کنعان میتواند شد    | ۲۰۹  |
| ۹۳    | زا نبوه غمت در سینه ام راه فغان گم شد  | ۲۰۹  |
| ۹۴    | بی تو امشب از سرشگ من زمین گل میشود    | ۲۱۰  |
| ۹۵    | یاد مژگان تو کردم دیده ام پر خون بود   | ۲۱۰  |
| ۹۶    | تا کی از هجر تو آب دیده طوفانی بود     | ۲۱۱  |
| ۹۷    | خضم عاجز را جدا کردن ز خود آسان بود    | ۲۱۱  |
| ۹۸    | شبیکه بر رخ او عکس ماهتاب افتد         | ۲۱۱  |
| ۹۹    | شبی اگر گذرت بر مقام ما افتد           | ۲۱۲  |
| ۱۰۰   | شکفته در دل من غنجهای پیکان شد         | ۲۱۲  |
| ۱۰۱   | بسکه امشب صفت چشم ترما میکرد           | ۲۱۲  |
| ۱۰۲   | شکفتگی ز گل حسن یار کم نشود            | ۲۱۲  |
| ۱۰۳   | مژده ای دل که یار می آید               | ۲۱۳  |
| ۱۰۴   | پر تو حسن تو در بحر و بر انداخته اند   | ۲۱۳  |
| ۱۰۵   | دل افکار من بی عشق او مرهم نمی ماند    | ۲۱۴  |
| ۱۰۶   | اگر در سینه ام عشق تو آتش خونمی گنجد   | ۲۱۴  |



| فهرست | هفتاد و هفت                            | ظهیر فاریابی |
|-------|--|--------------|
| شماره | مصرع اول                               | صفحه         |
| ۱۰۷   | از نسیم امشب نقاب از عارض یار او فتاد  | ۲۱۴          |
| ۱۰۸   | بر رخت آینه دائم نگران می ماند         | ۲۱۵          |
| ۱۰۹   | بهار رفت و خزان هم بجای نخواهد ماند    | ۲۱۵          |
| ۱۱۰   | عاشق شبی بی روی اولب بر لب ساغر نزد    | ۲۱۵          |
| ۱۱۱   | مرغ دل در اشتیاق دام زلفی بال زد       | ۲۱۶          |
| ۱۱۲   | دل چنان بسر زلف یار می لرزد            | ۲۱۶          |
| ۱۱۳   | شکر الله که دگر گل بچمن باز آمد        | ۲۱۶          |
| ۱۱۴   | بدل نوید از آن ماه باده نوش آمد        | ۲۱۷          |
| ۱۱۵   | اگر فتنه با خیل افسون نیاید            | ۲۱۷          |
| ۱۱۶   | عمری شد و یار من نیامد                 | ۲۱۷          |
| ۱۱۷   | اشکم زسوز سینه جگر تاب میشود           | ۲۱۸          |
| ۱۱۸   | دل چو صافی شد حقیقت را شناسا میشود     | ۲۱۸          |
| ۱۱۹   | چو تبی نعوذ بالله که بفکر ما بیفتد     | ۲۱۸          |
| ۱۲۰   | کسیکه همچو شرر روی در فنا دارد         | ۲۱۹          |
| ۱۲۱   | بتی هر جا که پیدا می کنم اغیار هم دارد | ۲۱۹          |
| ۱۲۲   | بتی دارم که حسنش رونق صد بوستان دارد   | ۲۱۹          |
| ۱۲۳   | نگار من مگر او با خود اختیار ندارد     | ۲۲۰          |
| ۱۲۴   | دل ما تاب يك اینجا ندارد               | ۲۲۰          |
| ۱۲۵   | آب و رنگی مرا کی در گلستان می برد      | ۲۲۰          |
| ۱۲۶   | بی تو امشب ناله من بر تر یا میرسد      | ۲۲۱          |
| ۱۲۷   | عاقبت بامن نوید زین تجمل میرسد         | ۲۲۱          |
| ۱۲۸   | تا بر آینه در رحمت رخت و ا می کنند     | ۲۲۱          |
| ۱۲۹   | دل هوای قامت آنرا تمنای میکند          | ۲۲۲          |
| ۱۳۰   | هیچ میدانی که بامن عشق سرکش میکند      | ۲۲۲          |
| ۱۳۱   | جلوه سرو قد او باغبانی میکند           | ۲۲۳          |
| ۱۳۲   | کفر زلفش رخنه ها در ملک ایمان میکند    | ۲۲۳          |
| ۱۳۳   | عشق تو رخنه ها بدل طور میکند           | ۲۲۳          |



| شماره | مصرع اول                            | صفحه |
|-------|-------------------------------------|------|
| ۱۳۴   | به تنگنای غمی دل چو میل آه میکند    | ۲۲۴  |
| ۱۳۵   | شانه باباد صیارا زدل افشامیکند      | ۲۲۴  |
| ۱۳۶   | شب زلف توروزم راسیه کرد             | ۲۲۴  |
| ۱۳۷   | تانسیم آمد و پا بسته بدان موی بماند | ۲۲۵  |
| ۱۳۸   | دل چوانگشت خموشی بر لب راز آورد     | ۲۲۵  |
| ۱۳۹   | دل بسته بصددام بلا شده باشد         | ۲۲۵  |
| ۱۴۰   | زان پرتوی که طور زحیرت غبار شد      | ۲۲۶  |
| ۱۴۱   | دمیکه از رخ اودیده پر ز نور شود     | ۲۲۶  |
| ۱۴۲   | بزم امشب زان تبسم شکرستان میشود     | ۲۲۶  |
| ۱۴۳   | زلف که راه میزند حسن که ناز میکند   | ۲۲۷  |
| ۱۴۴   | باد صبا میروم امشب بگلستانی چند     | ۲۲۷  |
| ۱۴۵   | هر نیم شب چو ناله من میشود بلند     | ۲۲۷  |
| ۱۴۶   | موسی نظر بغیر تجلی نمی کند          | ۲۲۸  |
| ۱۴۷   | دل رادرون سینه خبردار کرده اند      | ۲۲۸  |
| ۱۴۸   | خیال عارض او شخص اضطرابم کرد        | ۲۲۸  |
| ۱۴۹   | هر لحظه غمی دردالم افروخته دارد     | ۲۲۹  |
| ۱۵۰   | در محبت عشق اگر خواهد نمک گیرم کند  | ۲۲۹  |
| ۱۵۱   | هر که بمن نظاره مستانه میکند        | ۲۲۹  |
| ۱۵۲   | در گلستان رخت گل عندلیبی میکند      | ۲۲۹  |
| ۱۵۳   | گرد و صد سیل غم از چشم تری برخیزد   | ۲۳۰  |
| ۱۵۴   | بی تو امشب از دل مالخته خون میرود   | ۲۳۰  |
| ۱۵۵   | خاک مرا به آب محبت سرشته اند        | ۲۳۰  |
| ۱۵۶   | مژده از قافله باد صبا می آید        | ۲۳۱  |
| ۱۵۷   | بگوش من زمسجد ناله مستانه می آید    | ۲۳۱  |
| ۱۵۸   | نه بوی عشق از این روزگار می آید     | ۲۳۱  |
| ۱۵۹   | دل فکار مرا آسمان چه می داند        | ۲۳۲  |
| ۱۶۰   | نیست يك لحظه که خورشید ترا نور نشود | ۲۳۲  |



| شماره | مصرع اول                               | صفحه |
|-------|--|------|
| ۱۶۱   | گرشبنمی بگریه من هم سفر شود            | ۲۳۲  |
| ۱۶۲   | باز بر جانم فراق پادشاهی میکند         | ۲۳۳  |
| ۱۶۳   | گر گل رخسار تو عزم گلستان کند          | ۲۳۳  |
| ۱۶۴   | سوز عشقت نشان جان ببرد                 | ۲۳۳  |
| ۱۶۵   | فرسوده منقش فتراک وار گردد             | ۲۳۴  |
| ۱۶۶   | ز خون دیده نوشتم بدوستان کاغذ          | ۲۳۴  |
| ۱۶۷   | سزای او چون ندیدم در انجمن کاغذ        | ۲۳۴  |
| ۱۶۸   | دلا بوقت سحر صبح را بخواب بگیر         | ۲۳۵  |
| ۱۶۹   | عشق و مجاز زهد ریا را چه اعتبار        | ۲۳۵  |
| ۱۷۰   | هر جلوه ز سرو تو آزاده دگر             | ۲۳۵  |
| ۱۷۱   | مرا که ساختگی در ازل نبود شعار         | ۲۳۶  |
| ۱۷۲   | مده فریب من ایدل ز آب ورنک حریر        | ۲۳۶  |
| ۱۷۳   | ای ز خود بینی به چشمت مردم غمخوار خوار | ۳۳۶  |
| ۱۷۴   | ز بسکه لشکر غم در دلم کنند عبور        | ۲۳۷  |
| ۱۷۵   | ای گلشن جوانی ووی لاله زار عمر         | ۲۳۷  |
| ۱۷۶   | خوش آنکسی که براه فنا بود چو شرر       | ۲۳۷  |
| ۱۷۷   | ای همایون نظر از من نظری باز بگیر      | ۲۳۸  |
| ۱۷۸   | بر نیامد صبح وصلش از شب تارم هنوز      | ۲۳۸  |
| ۱۷۹   | ساکن بتخانه و در قید اسلام هنوز        | ۲۳۸  |
| ۱۸۰   | ای گلشن نزاکت وای بوستان ناز           | ۲۳۹  |
| ۱۸۱   | نیاز جلوه رود هم عنان جلوه ناز         | ۲۳۹  |
| ۱۸۲   | زدور کوی تریا یکی فریسم نوس            | ۲۳۹  |
| ۱۸۳   | چو گل اگر زنم همه صد چاک بر لباس       | ۲۴۰  |
| ۱۸۴   | تابشید آرزو محکم بود پای مگس           | ۲۴۰  |
| ۱۸۵   | فریب خال چو خوردی ز زلف یار بترس       | ۲۴۰  |
| ۱۸۶   | داشتم روزیکه منم شور و غوغا در فقس     | ۲۴۱  |
| ۱۸۷   | جلوه از قدرت ای سرور و انمارا بس       | ۲۴۱  |



| شماره | مصرع اول                              | صفحه |
|-------|---------------------------------------|------|
| ۱۸۸   | دلاچو غنچه خس پوش و پا کدامن باش      | ۲۴۲  |
| ۱۸۹   | از نشان آرزو چون تیر کج بیگانه باش    | ۲۴۲  |
| ۱۹۰   | قدش از جلوه غارت میکند هوش            | ۲۴۲  |
| ۱۹۱   | سیه چشمی که من دارم نظر بر چشم جادویش | ۲۴۳  |
| ۱۹۲   | به حیرتم زدو چشم رمیده آهویش          | ۲۴۳  |
| ۱۹۳   | صبا گر غنچه دائم فاش سازد درازینهاش   | ۲۴۳  |
| ۱۹۴   | تا گشته دیده من آینه جمالش            | ۲۴۴  |
| ۱۹۵   | گر خون خود چو باده بریزم بجام خویش    | ۲۴۴  |
| ۱۹۶   | ره بمقصد کی توانم برداز پندار خویش    | ۲۴۴  |
| ۱۹۷   | تنگست جای اوز من اندر فراغ خویش       | ۲۴۵  |
| ۱۹۸   | اسیر روی تو گشتم و نیست روی خلاص      | ۲۴۵  |
| ۱۹۹   | چو بی نقاب نماید بیوستان عارض         | ۲۴۵  |
| ۲۰۰   | گر نه حرف مدعی بست از زبان من غلط     | ۲۴۶  |
| ۲۰۱   | ساقی بیا که فصل بهار است و انبساط     | ۲۴۶  |
| ۲۰۲   | به منع باده مرا این فسون بدم و اعظ    | ۲۴۶  |
| ۲۰۳   | کسیکه میزند از شکوه فلک تشنیم         | ۲۴۷  |
| ۲۰۴   | لبش چون غنچه تصویر خندانست درواتع     | ۲۴۷  |
| ۲۰۵   | قسم به تاج سلیمان و آفتاب شعاع        | ۲۴۸  |
| ۲۰۶   | کی بود خاموشی از آسیب گازم همچو چراغ  | ۲۴۸  |
| ۲۰۷   | به پیرهن نتوانم نهفت شعله داغ         | ۲۴۸  |
| ۲۰۸   | ماه خندان و شب هجران و من از یار دریغ | ۲۴۹  |
| ۲۰۹   | شب بیاد آن بت خندان شگفتم باغ باغ     | ۲۴۹  |
| ۲۱۰   | دو کس را نیست باهم سینه صاف           | ۲۴۹  |
| ۲۱۱   | در این زمانه نبود بغیر نخوت و لاف     | ۲۴۹  |
| ۲۱۲   | یک عمر اهل سلسله کردند یاد زلف        | ۲۵۰  |
| ۲۱۳   | بیا که غره شوال شد بغیر شرف           | ۲۵۰  |
| ۲۱۴   | ای زهلال ناخنت بدر بیک اشاره شق       | ۲۵۰  |



| شماره | مصرع اول                              | صفحه |
|-------|---------------------------------------|------|
| ۲۱۵   | ای بلبل دلها بگل روی تو مشتاق         | ۲۵۱  |
| ۲۱۶   | مرا نه حوصله وصل تو نه تاب فراق       | ۲۵۱  |
| ۲۱۷   | کسیکه خورد می از جام ساقی تحقیق       | ۲۵۱  |
| ۲۱۸   | سرفرو نارد بزیر چرخ استغنائی عشق      | ۲۵۲  |
| ۲۱۹   | سپهر پیر ز خونریزش نباشد باک          | ۲۵۲  |
| ۲۲۰   | مگر بمرغ چمن از نتیجه گل و تاک        | ۲۵۲  |
| ۲۲۱   | چیست بر زخم دلم ای بت کشمیر نمک       | ۲۵۳  |
| ۲۲۲   | ز باد نایب به عشقم همی کند تحریک      | ۲۵۳  |
| ۲۲۳   | کسیکه بنده حرص است و نفس را مملوک     | ۲۵۳  |
| ۲۲۴   | دگر شب شد کز افغان دل تنک             | ۲۵۳  |
| ۲۲۵   | بگوش بی خبران از صدای شیون زنگ        | ۲۵۴  |
| ۲۲۶   | لعل سیراب تو بگرفت از می گلرنگ رنگ    | ۲۵۴  |
| ۲۲۷   | ای رشک عجم غیرت خوبان قبايل           | ۲۵۵  |
| ۲۲۸   | قسم بسوره حم و آیت تنزیل              | ۲۵۵  |
| ۲۲۹   | قایم شوقی از وقت رحیل                 | ۲۵۵  |
| ۲۳۰   | هر کرا در حسن معنی نیست میل           | ۲۵۶  |
| ۲۳۱   | بوی چمن می آیدم زین تازه دیوان در بغل | ۲۵۶  |
| ۲۳۲   | دارم فراز عشق ندارم من فرار دل        | ۲۵۷  |
| ۲۳۳   | هر شب بیاد لیلی عشرت فزای دل          | ۲۵۷  |
| ۲۳۴   | تاز نیست محبت نشد از حادثه گل         | ۲۵۷  |
| ۲۳۵   | هر چند که رفتم شنوادر چمن گل          | ۲۵۸  |
| ۲۳۶   | چند برد زره مرا نکست جانفزای گل       | ۲۵۸  |
| ۲۳۷   | موسم گل بود و از تقوی دم هیچجا زدیم   | ۲۵۸  |
| ۲۳۸   | بهار عمر گذشت و پیااله نزدیم          | ۲۵۹  |
| ۲۳۹   | ای بلبلان بحمد تو رطب اللسان هم       | ۲۵۹  |
| ۲۴۰   | امشب هلال و ماه من از ابروان هم       | ۲۵۹  |



| شماره | مصرع اول                              | صفحه |
|-------|---------------------------------------|------|
| ۲۴۱   | گشاده بسته لب خنده میزند خود کام      | ۲۶۰  |
| ۲۴۲   | در حلقه زنجیرش دیوانه دل خود دیدم     | ۲۶۰  |
| ۲۴۳   | چو غنچه مرده دل تا بکی نظاره کنم      | ۲۶۰  |
| ۲۴۴   | هدف دل بزه نرگس ناز آوردم             | ۲۶۱  |
| ۲۴۵   | هر کجا سنگی بود خواهد شکست شیشه ام    | ۲۶۱  |
| ۲۴۶   | چند چون داغ هوس نقطه باطل باشم        | ۲۶۱  |
| ۲۴۷   | اگر به حب وطن لافم آن غریب منم        | ۲۶۲  |
| ۲۴۸   | یار من کوتا نظر بر سرو رعنائش کنم     | ۲۶۲  |
| ۲۴۹   | بدیده پارهای لعل از خون جگر دارم      | ۲۶۲  |
| ۲۵۰   | یاد باد آنشب که دل در انتظاری داشتم   | ۲۶۳  |
| ۲۵۱   | از خیال زلف اودام بلا پوشیده ام       | ۲۶۳  |
| ۲۵۲   | پیری رسید و گشت چنان بی کمالیم        | ۲۶۳  |
| ۲۵۳   | من پرتوی ز عشقم و بر حسن مایلیم       | ۲۶۴  |
| ۲۵۴   | هر شب شب خیال تو را یاد میکنم         | ۲۶۴  |
| ۲۵۵   | من از مهر پرستیدن بت سیمین بری دارم   | ۲۶۴  |
| ۲۵۶   | من از آن وحشیان و بلبلانم             | ۲۶۵  |
| ۲۵۷   | مرا يك جام می دادی چنان از عشق مستانم | ۲۶۵  |
| ۲۵۸   | بنخواب بود و رخسار انقب میدیدم        | ۲۶۵  |
| ۲۵۹   | هر که فکار نشتر مژگانش میشوم          | ۲۶۶  |
| ۲۶۰   | ما طفل ناز پرور و رخسار زمانه ایم     | ۲۶۶  |
| ۲۶۱   | ما بهر وصل جور رقیبان نمیکشیم         | ۲۶۶  |
| ۲۶۲   | آنها که من بخلوت دل راه داده ام       | ۲۶۶  |
| ۲۶۳   | خود در ادم وصل تو خریدار ندانم        | ۲۶۷  |
| ۲۶۴   | من داغ دل از جفای خویشم               | ۲۶۷  |
| ۲۶۵   | به نزد نسیم اعتباری ندارم             | ۲۶۷  |
| ۲۶۶   | سحر که از طپش دل چنان زجا رفتم        | ۲۶۸  |



| شماره | مصرع اول                               | صفحه |
|-------|--|------|
| ۲۶۷   | به حل عقد جهان چون دماغ میسوزم         | ۲۶۸  |
| ۲۶۸   | آن شب‌نم کزو به تمنا نمی‌رسم           | ۲۶۸  |
| ۲۶۹   | چون حباب از زاد هستی خانه خالی می‌روم  | ۲۶۹  |
| ۲۷۰   | نه من ز بخت سیه روزگار می‌ترسم         | ۲۶۹  |
| ۲۷۱   | آنم که در هوای تو مستانه می‌روم        | ۲۶۹  |
| ۲۷۲   | ز پرده پوشی عشقت زهمدمان مردم          | ۲۷۰  |
| ۲۷۳   | مارند کهنه جامه مجلس بهادریم           | ۲۷۰  |
| ۲۷۴   | باخن بدل زدن بطرب ساز می‌کنم           | ۲۷۰  |
| ۲۷۵   | تا چند از آن کمانچه ابرو حذر کنم       | ۲۷۰  |
| ۲۷۶   | منکه هر شب در خیالت دیده را در خون کشم | ۲۷۱  |
| ۲۷۷   | هر شب بر اوج چرخ بر آید فغان من        | ۲۷۱  |
| ۲۷۸   | گوش گردون کرشد از بانك دل ناشاد من     | ۲۷۱  |
| ۲۷۹   | هر که تصویری نبود در خیال من           | ۲۷۲  |
| ۲۸۰   | در آنجا نه چشم من و تماشا کن           | ۲۷۲  |
| ۲۸۱   | خواهم که بوسه گیرم از آن دهن دهن       | ۲۷۲  |
| ۲۸۲   | دایروار مرودر کنار سوختگان             | ۲۷۳  |
| ۲۸۳   | اگر چه مدعیانند در کمین سخن            | ۲۷۳  |
| ۲۸۴   | عاشقان دیده ناز معشوقان                | ۲۷۳  |
| ۲۸۵   | مگر دهقان سمومی برده از من             | ۲۷۴  |
| ۲۸۶   | دل زین راحت است ناوك بیداد کو          | ۲۷۴  |
| ۲۸۷   | آنچه دی کاشته می‌کنی امروز درو         | ۲۷۴  |
| ۲۸۸   | گاهم بدیده چهره گشاید خیال تو          | ۲۷۴  |
| ۲۸۹   | تا پنبه داد زلف تو را بر سمن گره       | ۲۷۵  |
| ۲۹۰   | دارم بتی فرنگی و بتخانه زاده           | ۲۷۵  |
| ۲۹۱   | از کدام چمن ای گلبن آمده‌ای            | ۲۷۵  |
| ۲۹۲   | نه در سرشورش عشقی نه در دل فکر سودائی  | ۲۷۶  |
| ۲۹۳   | بهر یعقوب دل ای یوسف کنعان مددی        | ۲۷۶  |



| شماره | مصرع اول                           | صفحه |
|-------|------------------------------------|------|
| ۲۹۴   | خار خار حسرت دیگر بود بر بلبلی     | ۲۷۶  |
| ۲۹۵   | فکر بیگانه عشقت نبود جز هوسی       | ۲۷۷  |
| ۲۹۶   | آزرده تو می شود از چشم خود بری     | ۲۷۷  |
| ۲۹۷   | گرچه پامال کسانم بچمن همچو خسی     | ۲۷۷  |
| ۲۹۸   | تا شده زلف تو صیاد تمنای کسی       | ۲۷۸  |
| ۲۹۹   | اگر بکوی تو قدر غبار داشتمی        | ۲۷۸  |
| ۳۰۰   | بر فلک از آه من میرفت دودی کاشکی   | ۲۷۸  |
| ۳۰۱   | عمر بگذشت و ندیدم بجهان دمسازی     | ۲۷۸  |
| ۳۰۲   | دیشب آمد بیرم شوخ سراپا نازی       | ۲۷۹  |
| ۳۰۳   | بتی دارم فرنگی زاده حسنش کافرستانی | ۲۷۹  |
| ۳۰۴   | گرفتارم بدام چن زلف عنبرین موی     | ۲۸۰  |
| ۳۰۵   | صیقل غم می دهد آینه دل را جلا      | ۲۸۰  |
| ۳۰۶   | فلک خون شفق پالاید از این شقه والا | ۲۸۱  |

## رباعیات

|    |                                    |     |
|----|------------------------------------|-----|
| ۱  | لایق نبود طمع خردمندان             | ۲۸۵ |
| ۲  | بی آنکه بکس رسیده روزی از ما       | ۲۸۵ |
| ۳  | بی آنکه خوش آید ز تو ای یار جفا    | ۲۸۵ |
| ۴  | چندان زغم آمیخته ام آتش و آب       | ۲۸۵ |
| ۵  | ای خیل ستارگان سپاه وحشت           | ۲۸۵ |
| ۶  | خصمت چو شکوفه مدتی رنگ آمیخت       | ۲۸۶ |
| ۷  | شاهها چو فلک علو رأی تو نداشت      | ۲۸۶ |
| ۸  | هرچند که میل تو سوی بیداد است      | ۲۸۶ |
| ۹  | شاهها ز تو کار ملک و دین بانسق است | ۲۸۶ |
| ۱۰ | افسوس که ایام جوانی بگذشت          | ۲۸۶ |
| ۱۱ | تاظن نبری که شاه رنجور شدست        | ۲۸۶ |



| شماره | مصرع اول                                | صفحه |
|-------|---|------|
| ۱۲    | می را که همیشه با خردمندانست            | ۲۸۷  |
| ۱۳    | دل خیمه غم بر آتش تاب زده است           | ۲۸۷  |
| ۱۴    | با یار حدیث وصل اگر در نگرفت            | ۲۸۷  |
| ۱۵    | باد آمد و گل بر سر میخواران ریخت        | ۲۸۷  |
| ۱۶    | در پرده خوشدلی کسی را راه است           | ۲۸۷  |
| ۱۷    | دوش این نصیحتی پنهان گفت                | ۲۸۸  |
| ۱۸    | بس دل که ز تو خون شده و در بر مانده است | ۲۸۸  |
| ۱۹    | ای منهی غیب کلاک خوش رفتارت             | ۲۸۸  |
| ۲۰    | در دهر علم علم برای تو فراشت            | ۲۸۸  |
| ۲۱    | نتوان ز جفای چرخ گردنده گریخت           | ۲۸۸  |
| ۲۲    | گریار بداندی که اندر دل چیست            | ۲۸۹  |
| ۲۳    | گر دست دهد به بندگی پادشهرت             | ۲۸۹  |
| ۲۴    | بر کرده چومه سر از گریبان میرقت         | ۲۸۹  |
| ۲۵    | شاهها می زندگیت از جام بریخت            | ۲۸۹  |
| ۲۶    | رازیکه بگل نسیم سنبل گفته است           | ۲۸۹  |
| ۲۷    | دی بر ورقی که آن ز اشعار من است         | ۲۸۹  |
| ۲۸    | چون باغم عشق تو دلم ساز گرفت            | ۲۹۰  |
| ۲۹    | دیدار تو در جهان جهان دگر است           | ۲۹۰  |
| ۳۰    | عشقی که همه عمر بماند اینست             | ۲۹۰  |
| ۳۱    | آن چیست که مقصود جهانی آنست             | ۲۹۰  |
| ۳۲    | گفتند که گل چمن بیکبار است              | ۲۹۰  |
| ۳۳    | کارم بغم از دست دلم رفت زدست            | ۲۹۰  |
| ۳۴    | ای باده کدام دایگان پروردت              | ۲۹۰  |
| ۳۵    | شاهها تیرت که عالمش زیر پرست            | ۲۹۱  |
| ۳۶    | دی با تو چنان شدم که از خواست نشست      | ۲۹۱  |
| ۳۷    | با آنکه دلم از غم هجرت خونست            | ۲۹۱  |
| ۳۸    | ای روزی خصم پیش خورد حشمت               | ۲۹۱  |



| شماره | مصرع اول                          | صفحه |
|-------|-----------------------------------|------|
| ۳۹    | دی میشد و از شکوفه شاخی در دست    | ۲۹۱  |
| ۴۰    | زان عشوه که جز طریق دلداری نیست   | ۲۹۱  |
| ۴۱    | یائی که ز بند عالمی بیرون است     | ۲۹۱  |
| ۴۲    | چشمی دارم همیشه بر صورت دوست      | ۲۹۲  |
| ۴۳    | آن خطی که تو را روی همی آراید     | ۲۹۲  |
| ۴۴    | ثعبان ازل ز عین حورای نژاد        | ۲۹۲  |
| ۴۵    | دل کرده هلاک جان تن میخواست       | ۲۹۲  |
| ۴۶    | در دست غم تو بودم ای سرو بلند     | ۲۹۲  |
| ۴۷    | ای شب نه ز زلف اوست در پای تو بند | ۲۹۳  |
| ۴۸    | گفتم که مگر دل نه چو دلدار آید    | ۲۹۳  |
| ۴۹    | در مستی اگر زمن گناهی آید         | ۲۹۳  |
| ۵۰    | از عشق تو در پیشم روان میسوزد     | ۲۹۳  |
| ۵۱    | ای چشم تو راه سحر مطلق میزد       | ۲۹۳  |
| ۵۲    | بلبل چو ز عشق گل مغان در گیرد     | ۲۹۴  |
| ۵۳    | در عشق اگر دمی قرارت باشد         | ۲۹۴  |
| ۵۴    | دل فصل ربیع را چو جان میداند      | ۲۹۴  |
| ۵۵    | هرگز دل توبه جست و جویم نرسید     | ۲۹۴  |
| ۵۶    | از رأیت تو نور ظفر میتابد         | ۲۹۴  |
| ۵۷    | چون لشکر شه روی براه آوردند       | ۲۹۵  |
| ۵۸    | خسرو چو بخرمی قدح بردارد          | ۲۹۵  |
| ۵۹    | دردم چو طبیب از غم هجرانش نهاد    | ۲۹۵  |
| ۶۰    | گرچه بجهان کار بسی عامی کرد       | ۲۹۵  |
| ۶۱    | شاهها کرمت بیان من خواهد بود      | ۲۹۵  |
| ۶۲    | گر يك نفست ز زندگانی گذرد         | ۲۹۵  |
| ۶۳    | چون شمع تنم ز تب بجان می آید      | ۲۹۶  |
| ۶۴    | شبها ز غمت ستم کشم باید بود       | ۲۹۶  |
| ۶۵    | گر یکشبه وصل آن هم آواز آرد       | ۲۹۶  |



| فهرست | هشتاد و هفت                    | ظهیر فاریابی |
|-------|--------------------------------|--------------|
| شماره | مصرع اول                       | صفحه         |
| ۶۶    | با گل گفتم ابر چرا میگرید      | ۲۹۶          |
| ۶۷    | رای تو که صبح ملک را انگیزد    | ۲۹۶          |
| ۶۸    | هر لحظه دلم بجستجویی دیگر      | ۲۹۶          |
| ۶۹    | روزی که خرد سرشگ رنگین ریزد    | ۲۹۷          |
| ۷۰    | تا رای تو از قدح به شمشیر آمد  | ۲۹۷          |
| ۷۱    | شمشیر تو با خصم تو پیمان نکند  | ۲۹۷          |
| ۷۲    | هم توسن چرخ زیر زین را شاید    | ۲۹۷          |
| ۷۳    | از چرخ که کاهی بمرادم ننهاد    | ۲۹۷          |
| ۷۴    | هر گونه بخدمت تو خرسند شود     | ۲۹۷          |
| ۷۵    | بی کلمک تو ملک عقل منشور ندید  | ۲۹۷          |
| ۷۶    | ای ابر که زار بر چمن میگرید    | ۲۹۸          |
| ۷۷    | روزی که دلم هوای وصلت جوید     | ۲۹۸          |
| ۷۸    | هر عشوه که چشم یار از نازم داد | ۲۹۸          |
| ۷۹    | خامست رهی برگ و نوائی چه کند   | ۲۹۸          |
| ۸۰    | شکرست که جای لطف برجای بماند   | ۲۹۸          |
| ۸۱    | چشم تو که ابروی کمانکش دارد    | ۲۹۸          |
| ۸۲    | آن خط که بگرد آن دهن میگردد    | ۲۹۸          |
| ۸۳    | باخار قناعت از بسازی یکبار     | ۲۹۹          |
| ۸۴    | ای باد بهار بوی گلزار بیار     | ۲۹۹          |
| ۸۵    | تو خرده بتا بر گل پژمرده مگیر  | ۲۹۹          |
| ۸۶    | هر لحظه دلم بجستجوی دیگر       | ۲۹۹          |
| ۸۷    | تا چند از این حیل و رزاقی عمر  | ۲۹۹          |
| ۸۸    | سر حلقه زلفت زفن یگدیگر        | ۳۰۰          |
| ۸۹    | خونین کفن لاله بمن باز گذار    | ۳۰۰          |
| ۹۰    | کو برمی صافی مروق ساغر         | ۳۰۰          |
| ۹۱    | شاهها بتو دارد همه آفاق نیاز   | ۳۰۰          |
| ۹۲    | چون درهوس تو صرف شد عمر دراز   | ۳۰۰          |



| صفحه | مصرع اول                           | شماره |
|------|------------------------------------|-------|
| ۳۰۰  | نامه دل ضایع شده در دست هنوز       | ۹۳    |
| ۳۰۱  | بازار قبول گل چو شد خوش خیز        | ۹۴    |
| ۳۰۱  | ای دوست قلم بر سخن دشمن کش         | ۹۵    |
| ۳۰۱  | در پیش کمان گروه شاه قزل           | ۹۶    |
| ۳۰۱  | معشوقه چو سر بکرد با باد چو گل     | ۹۷    |
| ۳۰۱  | با گل گفتم که سوی گلزار آیم        | ۹۸    |
| ۳۰۲  | گرچه همه جهد بندگی بنمایم          | ۹۹    |
| ۳۰۲  | هر جوی که بر روی بناخن کندم        | ۱۰۰   |
| ۳۰۲  | نی برگ شکایت از تو گفتن دارم       | ۱۰۱   |
| ۳۰۲  | راز تو هم از خصم تو پنهان دارم     | ۱۰۲   |
| ۳۰۲  | دوش از غم تو دودیده بر هم نزدیم    | ۱۰۳   |
| ۳۰۳  | ما قبله ز خانه قلندر کردیم         | ۱۰۴   |
| ۳۰۳  | هرگز نفسی از تو حکایت نکنم         | ۱۰۵   |
| ۳۰۳  | نه از غم عشق یار باری دارم         | ۱۰۶   |
| ۳۰۳  | تاظن نبری که ما ز خنجر ترسیم       | ۱۰۷   |
| ۳۰۳  | ای دوست بین شکفته گل در چمنم       | ۱۰۸   |
| ۳۰۳  | آن بت که فدا باد و را جان تنم      | ۱۰۹   |
| ۳۰۴  | گفتم که بر نگ و شکل چون نستر نم    | ۱۱۰   |
| ۳۰۴  | شکرا یزد که خسرو هفت اقلیم         | ۱۱۱   |
| ۳۰۴  | مائیم که رسم ملک جمشید نهیم        | ۱۱۲   |
| ۳۰۴  | گفتم که سخن تو چند با جان گفتن     | ۱۱۳   |
| ۳۰۴  | ای دل تو مشودر خط این خوش پسران    | ۱۱۴   |
| ۳۰۵  | بر طرف مه آن طره شیر انگش بین      | ۱۱۵   |
| ۳۰۵  | ای روی تو همچو مشک و موی تو چو خون | ۱۱۶   |
| ۳۰۵  | ای ساخته گشته از تو کارد گران      | ۱۱۷   |
| ۳۰۵  | ای دل ز بر از نهاد پرواز مکن       | ۱۱۸   |



| ظاهر فارابی | هشتاد و نه                      | فهرست |
|-------------|---------------------------------|-------|
| صفحه        | مصرع اول                        | شماره |
| ۳۰۵         | گفتی چه بماندی ز شراب آوردن     | ۱۱۹   |
| ۳۰۵         | ای دل چونمی نهد سپهرت گردن      | ۱۲۰   |
| ۳۰۵         | باغیست چونو بهار اورنگ خزان     | ۱۲۱   |
| ۳۰۶         | ای زلف درازت اصل گمراهی ازو     | ۱۲۲   |
| ۳۰۶         | شاهها ملکان ملک سپارند بتو      | ۱۲۳   |
| ۳۰۶         | کو دیده که خون جگر آرم باو      | ۱۲۴   |
| ۳۰۶         | ای ورد ملائک دعای سرتو          | ۱۲۵   |
| ۳۰۶         | آن دل که نشان نیست مراد بر ازاو | ۱۲۶   |
| ۳۰۶         | گر عارضه روی نمودت ای شاه       | ۱۲۷   |
| ۳۰۷         | ای باغ وجود را عمارت کرده       | ۱۲۸   |
| ۳۰۷         | ای فر تو داده روشنی بادیده      | ۱۲۹   |
| ۳۰۷         | ای زلف توأم در تب و تاب افکنده  | ۱۳۰   |
| ۳۰۷         | در ثور که هست خانه طالع شاه     | ۱۳۱   |
| ۳۰۷         | کسری که کمال عدل او کرد بزه     | ۱۳۲   |
| ۳۰۷         | وهم تو سپرده طارم زنگاری        | ۱۳۳   |
| ۳۰۸         | در ده می لعل لاله گون صافی      | ۱۳۴   |
| ۳۰۸         | ای غنچه گل سرشگفتن داری         | ۱۳۵   |
| ۳۰۸         | ای از تو بلند نام شاهنشاهی      | ۱۳۶   |
| ۳۰۸         | باد کرم از زبان باد سحری        | ۱۳۷   |
| ۳۰۸         | ای خواجه سخن زیرو زبر میگوئی    | ۱۳۸   |
| ۳۰۹         | رخساره یاراست ای سروسهی         | ۱۳۹   |
| ۳۰۹         | ای نوبت تو گذشته از چرخ بسی     | ۱۴۰   |
| ۳۰۹         | تنی دارم دلی خراب اندر وی       | ۱۴۱   |
| ۳۰۹         | ای شمع تو صوفی صفتی پنداری      | ۱۴۲   |
| ۳۰۹         | ای چشم من از سیمپرت سیمایی      | ۱۴۳   |
| ۳۱۰         | ای دوست مرا بکام دشمن کردی      | ۱۴۴   |
| ۳۱۰         | رویش نگر از صورت جان می خواهی   | ۱۴۵   |



## ملحقات

|     |                                       |    |
|-----|---------------------------------------|----|
| ۳۱۳ | دلی که بسته این زال عشوه گر باشد      | ۱  |
| ۳۱۴ | خیز که هفت کرد باز عروس بهار          | ۲  |
| ۳۱۶ | ای رشک سرای بیت معمور                 | ۳  |
| ۳۱۷ | چشم نر گس که ندیده است زمستی اثرش     | ۴  |
| ۳۱۷ | ای گشته تیر عشق غمت را نشانه جان      | ۵  |
| ۳۱۸ | ای حلقه های سنبل زلف تو دام دل        | ۶  |
| ۳۱۸ | بر سر زدم بسی زغم عشق یار دست         | ۷  |
| ۳۱۹ | صدری که بر سپهر تهاد از جلال پای      | ۸  |
| ۳۱۹ | ای ملک را ز روی تو بر آفتاب چشم       | ۹  |
| ۳۲۰ | ای کرده از مدایح تو احتراز گوش        | ۱۰ |
| ۳۲۰ | صدرا همیشه دست چو کانت گشاده باد      | ۱۱ |
| ۳۲۱ | در تکاپوی دولتش جوزا                  | ۱۲ |
| ۳۲۱ | زمن چندان که میخواستی وفا هست         | ۱۳ |
| ۳۲۱ | ای بعیدی دلم بروی تو شاد              | ۱۴ |
| ۳۲۲ | ماه توهستی از کلاه نهی                | ۱۵ |
| ۳۲۲ | تورا به تیر هجا پاره خواهد کرد        | ۱۶ |
| ۳۲۲ | چه خری لا الله الا الله               | ۱۷ |
| ۳۲۲ | شنیده پند که فرمان ده جهان میگفت      | ۱۸ |
| ۳۲۲ | ظهیر دین چو تو خود آب بی لگام خوری    | ۱۹ |
| ۳۲۳ | تا تو باشی هر کجا باشی زبان خاموش دار | ۲۰ |
| ۳۲۳ | صد نخل امید سوخت در بیشه دل           | ۲۱ |
| ۳۲۳ | چون تیر خدنگ زاست رو باش مدام         | ۲۲ |
| ۳۲۳ | ده روزه عمر پر زخوف و خطر است         | ۲۳ |





قصائد



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean



# بسم الله الرحمن الرحيم

## در مدح نصرت الدین

(۱)

سپیده دم چو<sup>۱</sup> شد محرم سرای سرور  
بگوش جان<sup>۲</sup> من آمدند از حضرت قدس  
جهان رباط خرابست بر گذر که سیل  
بر آستان فنا دل منه که جای دگر  
مگر تو<sup>۳</sup> بی خبری کاندین مقام تورا  
بکوش تا سلامت به مأمنی برسی  
بین که چند<sup>۴</sup> نشیب و فراز در راه است  
تو در میان گروهی<sup>۵</sup> غریب و مهمانی  
بین که تاشکمت سیر و تنگ پوشیده است  
چه بارهاست ز تو بر تن سوام و هوام<sup>۶</sup>  
بدشت جانوری خار میخورد غافل  
کناغ چند ضعیفی بخون دل بتند  
ز کرم مرده کفن<sup>۷</sup> بر کشی و در پوشی  
بدان طمع<sup>۸</sup> که دهان خوش کنی ز غایت حرص

شنیدم آیت تو بوالی الله\* از لب حور  
که ای خلاصه تقدیر و زبده مقدور  
گمان مبر که به يك مشت گل شود معمور  
برای نزهت تو بر کشیده اند قصور  
چو<sup>۹</sup> دشمنان حسودند و دوستان غیور  
که راه سخت مخوفست و منزلت بس دور  
به این دوروزه اقامت چرا شوی مغرور<sup>۱۰</sup>  
چنان مکن که بیکبارگی شوند نفور<sup>۱۱</sup>  
چه مایع جانورند از تو خسته ورنجور  
چه داغهاست ز تو بردل و حوش و طیور  
تو نیز میکنی از بهر خلق<sup>۱۲</sup> اوساطور  
\*\* تو جمع آوری کاین اطلست و آن سیفور<sup>۱۳</sup>  
میان اهل مروت که داردت معذور  
نشسته مترصد که قی کند زنبور

- ۱- م: که      ۲- در اصل: هوش      ۳- م: که      ۴- در اصل: چه  
۵- این مصرع در «م» چنین است. بین که تا چو فراز و نشیب در راه است      ۶- در اصل: بدین  
۷- در اصل مصرع دوم این بیت به این شکل است: ز آستان عدم تا به پیشگاه نشور. و بعد از این  
بیت در اصل بیتی است که نسخه «م» فاقد است و مصرع دوم این بیت همانند مصرع دوم از بیت  
فاقد «م» می باشد - به این شکل: تورا مسافت دور و دراز در راه است بدین دوروزه اقامت چرا  
شوی مغرور.      ۸- م: گروه      ۹- م: غیور      ۱۰- م: سوام و سوام      ۱۱- آ:  
سلب. در «م»: تو تیز کرده از بهر سلب اوساطور      ۱۲- م: این را فاقد است      ۱۳- در  
اصل: در      ۱۴- م: غرض \* سورة النور آیه ۳۱ و سورة التحريم آیه ۸  
\*\* این مصرع در باب الباب و تذکره دولت شاه و لفت نامه دهخدا (ظ - ظیفی) به این شکل است:  
بمحل آری: کین اطلست و آن سیفور



بوقت صبح شود همچو روز معلوم است  
 که مرد در تنق کبریا نیابد راه  
 بیاده دست میالای کان همه خونست  
 دل مرا چو گریبان گرفت جذبه عشق<sup>۳</sup>  
 بشد ز خاطر اندیشه می و معشوق  
 زهرچه گفتم و کردم همه<sup>۴</sup> پشیمانم  
 وزیر مشرق و مغرب نصیر دولت و دین  
 به در<sup>۵</sup> حدیقه فکرش وزیده<sup>۶</sup> باد غلط  
 ز طول و عرض جهان در کمال او صدره<sup>۷</sup>  
 نشسته در دل و چشم ملوک هیبت او  
 زهی دقایق لطفت<sup>۸</sup> حقی چو جرم سها  
 حریر کلاک تو در کشف مشکلات جهان  
 بزیر دامن افلاک خلعت آن مجمر  
 بگرد خطه اسلام حفظت آن خندق  
 سوی حریم خلافت ترا همان آتش<sup>۹</sup>  
 تو روی با علم می کرده ای که رأیت صبح  
 تو را بجعل متین است اعتصام چه باک  
 چراغ بخت تو ز آن شمع بر فروخته اند  
 نهال جاه تو ز آن حوض یافتست نما  
 فراست تو چو افکند نور بر<sup>۱۰</sup> عالم  
 همای همت تو کر کسان<sup>۱۱</sup> گردون<sup>۱۲</sup> را  
 همیشه تا نتوان کرد حصر دور فلک را  
 صلاح ملک و ملل بر عنایت مبینی

۲۰

۳۰

که با که باخته ای عشق در شب دیجور  
 مگر که اشکر حرص و هوا کند مقهور<sup>۱</sup>  
 که قطره قطره چکیده است از دل انگور<sup>۲</sup>  
 فشاند دامن همت ز خاکدان غرور  
 برفت از سرم آواز بر بط و طنبور<sup>۳</sup>  
 بخرا دعا و ثنای خدایگان صدور  
 که باد رأیت عالیش تا ابد منصور  
 نه بر صحیفه شرمش<sup>۴</sup> نشسته کرد فتور  
 مهندسان فلک معترف شده بقصور  
 چنانکه صولت می در طبیعت مخمور  
 ولیک گشته چو خورشید در جهان مشهور  
 چنانکه نغمه ای داود در ادای زبور  
 که کرن جیب افق را پراز بخار و بخور  
 که می نیابد شعری بر آن مجال عبور  
 نمود راه که اول کلیم را سوی طور  
 بزیر سایه آن گم شود بوقت ظهور  
 اگر گسسته شود رشته سنین و شهرور  
 که آفتاب چو<sup>۵</sup> پروانه خواهد از وی نور  
 که از ترشح او حاصل آمده است بحور  
 نماند در تنق غیب هیچ سر مستور  
 ز عجز و ضعف چو تیه و شمردن بل عصفور<sup>۶</sup>  
 تو را چو دور فلک باد عمر نامحضور  
 دوام دین و دول بر کفایت مقصور

۱- م: فاقد است ۲- م: ربنور ۳- آ: جذبه حق

۴- این بیت در «م» چنین است:

گذشت از دلم اندیشه می و معشوق

۵- در اصل: اکنون پشیمانم

۶- آ: نه بر

۷- در اصل: وزید - ۸- م:

خرمش ۹- در اصل: ز طول و عرض جهات کمال او صدره ۱۰- در اصل: نطق. در «م»:

لطف ۱۱- در اصل چنین است: سوی حریم جلالت ترا همان رهبر ۱۲- در «م»: به

۱۳- در اصل: در عالم ۱۴- در لباب الباب - گردن ۱۵- م: دوران ۱۶- م: ز

ضعف و عجز چو عصفور کرده دل عصفور (مل عصفور) در لباب الباب: ز عجز و ضعف چو عصفور دید و ما  
 المصفور

برفت در سرم آواز بر بط و طنبور



## وله ايضاً في مدح نصرت الدين (۲)

نشست خسرو روی زمین به استحقاق  
خدا یگان ملوک زمانه نصرت الدین<sup>۲</sup>  
پناه و ملجاء عالم اتابک<sup>۳</sup> اعظم  
رضاش خط دوم از صحیفه اعمار  
فلک بطوع تقرب کند به خدمت او<sup>۴</sup>  
ایا شهی که بهنگام کین و شاقانیت  
چو طاق و جفت زنند از طریق لعب کنند  
کسیکه جفت نداند ز خسروان خود را  
شکوه تیغ تو در روز رزم آن باشد<sup>۵</sup>  
به يك ثبات که هنگام کار بنمودی  
گرفت عرصه ملک تو بستطی که دگر  
اگر ز پای در آمد<sup>۶</sup> زمانه با کی نیست  
بیازوی تو ندارد خطر گرفتن ملک  
نهیب<sup>۷</sup> ارمح تو در سینه ها گرفت وطن<sup>۸</sup>  
بخورد خصم زدست تو شربت نه چنانکه  
دو دیده در دل و چشم<sup>۹</sup> عدو مهابت تو  
به نوک نیزه رگ جان دشمنان بگشای  
گر آفتاب که يك چشم دارد از مشرق  
به باد حمله ز گوشش بر آوری پنبه  
زهیت تو دل دشمنان بروز نبرد

فراز تخت سلاطین بدار ملک<sup>۱</sup> عراق  
که هست افسر شاهی به طلعتش مشتاق  
که عالم دگر است از مکارم اخلاق  
سخاش باب نخست از جریده ارزاق<sup>۴</sup>  
چو<sup>۶</sup> دوستان بمدارا و دشمنان بنفاق  
مجره را بدو انگشت بگسلند نطق  
به تیر تنها جفت به تیغ سرها طاق  
نهد به پیش تو دعوی خسروی بر طاق  
که از طبیعت آتش برون برد احراق  
بروی لطف در آمد جهان عالی<sup>۸</sup> طاق  
برو محیط نگردد دوا بر آفاق  
تو شادزی که درست است دولت راساق  
بر آسمان شدن آسان بود بیای براق  
خیال دیده تو<sup>۱۲</sup> در دیده ها گرفت وثاق<sup>۵۰</sup>  
بعمر تلخی آتش<sup>۱۳</sup> برون شود ز مذاق<sup>۱۴</sup>  
چنانکه آتش سوزنده در دل حراق  
که از حرارت این<sup>۱۶</sup> غصه شان گرفت خناق  
نگه کند سوی ملک تو جز بچشم وفاق  
بنوک نیزه نه چشمش برون بری شرفاق<sup>۱۷</sup>  
چنان بود که دل عاشق ز بیم<sup>۱۸</sup> فراق

۱-م: بدار ملک ۲-م: نصرت دین ۳-م: شهنشه ۴- در «م» این بیت به این

شکل است: رضاش حفظ دوم بر صحیفه اعمار سخاش باب کرم از جریده ارزاق ۵-م: تو

۶-م: که ۶-م: رسد ۷- در اصل: شکوه تیغ تو در رزم بیم آن باشد ۸- در اصل:

جانی ۹- در اصل: در آید ۱۰-م: سنان ۱۱- در اصل: گزید وطن ۱۲-م:

تیغ تو ۱۳-آ: آتش ۱۴- این بیت در «م» چنین است: بخورد خصم زدست تو شربت

که چنانکه بعمر تلخی آتش برون رود مذاق ۱۵- در اصل: جسم ۱۶-م: آن

۱۷-م: به نوک نیزه ز چشمش برون گنی تریاق ۱۸-آ: بروز



نیامدت<sup>۱</sup> مدد از هیچ کس علی الاطلاق  
 بوقت خوردن زهر از منافع تریاق  
 بود بگوش تو خوشتر ز پرده عشاق  
 بروز مجلس توسرز گوشهای<sup>۲</sup> رواق  
 که از ضیمر تو صدره کنند استنطاق  
 چنانکه نظم مرا از حلاوت اخلاق  
 برای مهر گران نیست مستحق طلاق  
 بود ز گردش این چرخ ازرق رزاق  
 که مهر و ماه شوند ایمن از کسوف محاق  
 گرفته همت عیالیت باازل میثاق

اگر بوقت مقاسات گرم و سرد مصاف  
 شگفت نیست که پولاد را نیاید<sup>۲</sup> یاد  
 غریو کوس و نفیر مبارزان در رزم  
 فرو کنند به نظاره ساکنان فلاك  
 مدبران فلك آن زمان زنند نطق<sup>۴</sup>  
 زنظم ملك تو را هیچ نمی یابد<sup>۵</sup>  
 چو این<sup>۶</sup> عروس سزاوار چون تو شاه بود  
 همیشه تا که مه و مهر از محاق کسوف  
 اساس عدل تو در عالم آنچنان بادا  
 نهاده دولت باقیست تا ابد میعاد<sup>۷</sup>

### فی مدح حضرت الدین طغان شاه

۳

مه دوهفته در آمد به تهنیت زدرم  
 ز فرق تا به قدم جمله در گل و شکرم  
 دلی که مرده وزنده نبود از او خبرم  
 اگر چه از سر تحقیق سر بسر گهرم  
 مگر به وصل تو بنشیند آتش جگرم  
 ز روی خوب تو مهمان زهره و قمرم  
 به پیش خدمت تست آنچه هست ما محضرم<sup>۱۰</sup>  
 که نیست زهره آنم که سوی او نگرم  
 فدای يك قدمت گر بود دو صد گرم<sup>۱۲</sup>  
 که در دو گیتی ازین بیش نیست خشك و ترم<sup>۱۴</sup>  
 و گر نه بی تو نه عیشم بماند و نه<sup>۱۵</sup> اثرم  
 کز اشك و چهره همی دید نقد سیم و زرم

چو ماه يك شبه بنهفت چهره از نظرم  
 بداد مژده عید از لطف چنانکه گرفت  
 مرا ز شادی رویش به سینه باز آمد  
 چو خاك در کف پایش فتادم از خواری<sup>۸</sup>  
 به لابه گفتمش آخر زمانکی بنشین  
 يك امشبى تو بمهمان من بباش که من  
 ز اهل عشق تکلف طمع نشاید<sup>۹</sup> داشت  
 دام جایستی زلف تست از او بگذر<sup>۱۱</sup>  
 حدیث جان نکنم کان گرامی آن نکند  
 پسند کن بلب خشك و چشم تر من<sup>۱۳</sup>  
 مرا امید وصال تو زنده میدارد  
 بسی بگفتم از این جنس و هیچ سود نداشت

- ۱- در اصل: نیایدت      ۲- م: نیارد      ۳- در اصل: گوشه های      ۴- در اصل: نطق بزند  
 ۵- م: نمی ماند      ۶- در اصل: چنین      ۷- م: نهاد دولت باقیست تا ابد  
 ۸- م: چو خاك در کف پاش او فتادم از خواری      ۹- م: نیاید      ۱۰- م: که پیش خدمت تو آنچه هست ما محضرم  
 ۱۱- م: مگذر      ۱۲- این بیت در نسخه «م» چند بیت جلوتر و به این شکل است:  
 حدیث جان نکنم کان گرامی آن نکند      که نیست زهره آنم که سوی آن نگرم  
 ۱۳- در اصل: دیده تر من      ۱۴- م: ما محضرم      ۱۵- در اصل: فی



بخواست ناله وزاری زمن چواو برخاست  
رخش که تابش خورشید<sup>۱</sup> روزه داران داشت  
چگونه قصه من در جهان سمر نشود  
ز بهر خدمتی عید خود همین قصد<sup>۲</sup> است  
ملك نشان عضدالدین که از مدایح او  
طمانشه ابن مؤید که گوید و رسدش  
سها چو برق زند گوه ریست بر<sup>۳</sup> تیغم  
من آن تهمت دریا دلم که وقت فتوح<sup>۴</sup>  
جهان مقرر شد و ایام اعتراف آورد<sup>۵</sup>  
منم که بر رخ گیتی چوروز مشهور است  
اگر سپهر بیوشد ز رأی من رازی  
بیفکند پروبال کرکسان فلك  
به پیش من صف دشمن چگونه دار پای  
چو عون و عصمت ایزد مرا سپر<sup>۶</sup> باشد  
ز حرص زرچوشهان نام نیک<sup>۷</sup> بفروشند  
به پیش من بتواضح بساعتی صدره  
هر آنچه گویم از این جنس لاف و دعوی نیست  
خدایگانا هر چند زحمت باشد  
گمان نبود مرا پیش ازین که باقی عمر  
کنون زمانه بر آن است کز غبار درت  
زدل بر آمدم اکنون و روی آن دارم  
اگر ضرورت از این سان بگیردم<sup>۸</sup> دامن  
به آرزو طلبیدم همیشه خدمت تو

۸۰ برفت بر اثرش دل چورفت او ز برم<sup>۱</sup>  
گذاشت چون علم عید در جهان سمرم  
که هر کجا نشینم بدین فسانه<sup>۲</sup> درم  
که جان<sup>۳</sup> به بزم جهان پهلوان به تحفه برم  
همیشه بر سر گنج و جواهر در رم  
که هست منطقه چرخ حلقه کمرم  
قمر چو نور دهد قبه ایست بر سپرم  
بود ذخیره کانه عطای مختصرم  
که من خلاصه تأیید<sup>۴</sup> و مایه ظفرم  
۹۰ همه قصایل جسد و مناقب پدرم  
چو جیب صبح همه پرده های او پدرم  
همان زمان که به بینند تیر چار برم<sup>۵</sup>  
که لحظه لحظه ز اقبال میرسد حشرم  
ز زخم حادثه حاجت نیوفتد حذرم<sup>۶</sup>  
منم که ملك جهان را به نیم جو نخرم  
زمانه خاک شود تا مگر برو گذرم<sup>۷</sup>  
که هست فر الهی گواه معتبرم  
ز حال و قصه خود چند بیت بر شمرم<sup>۸</sup>  
بود ز خاک جناب تو حاجت سفرم  
کند گسسته بکلی وصایف<sup>۹</sup> بصرم  
که گر نطق بز نم تاجان بود خطرم<sup>۱۰</sup>  
۱۰۰ چگونه دل دهم کز در تو در گذرم  
روا مدار کزین آرزو رسد ضررم

۱- این بیت در «م» به این شکل است: بخواست ناله وزاری زمن چواو در خواست برفت و بر اثر  
او برفت دل ز برم ۲- م و آ: قندیل - قندیل کنایه از دل روزه داران که پاك و با صفا است  
۳- آ: حدیث ۴- م: قصه ۵- م: من ۶- در اصل: در هر دو مصرع: از ۷- در اصل:  
صبح ۸- در اصل: نمود ۹- م: تقدیر ۱۰- م: بر آن نگهی که ... ۱۱- م:  
حشر ۱۲- م: سپرم ۱۳- در اصل: تنگ ۱۴- در اصل مصرع چنین است: زمانه  
خاک شود تا قدم بدو سپرم

۱۵- این مصرع چنین است: ز حال قصه خود حرف حرف بر شمرم - و در «آ» بر این شکل  
ز حال قصه خود حرفی چند بر شمرم ۱۶- در اصل - وظیفه ۱۷- این بیت در «م»  
چنین است - زبان ترا نم اکنون و جای آن دارد که گر نطق بز نم تاجان بود خطرم ۱۸- در اصل: نگیدم



مرا ز چربك صاحب غرض ز بیخ مكن  
زجوی لطف و كرم آبدۀ مرا و به بین  
زمن ملوك جهان نام نيك زنده كنند  
مرا كه<sup>۳</sup> با همه عیبم خریدۀ ای مفروش  
اگر بخیر و گر سرفرازیم نرسد  
به حضرت تو من از بهر نان نیامده ام  
میر به پیش خرد آبروی من پس از این<sup>۶</sup>  
تو برخور ز جوانی و پادشاهی خویش<sup>۷</sup>

۱۱۰

كه من به باغ فصاحت درخت بارورم  
كه عاقبت توچه برها خوری ز بار<sup>۱</sup> و برم  
به قول مرده دلان<sup>۲</sup> بر میان وزن تبرم  
كه چون بكوی حقیقت رسی<sup>۴</sup> همه هنرم  
همین بس است كه بر آستان تو است<sup>۵</sup> سرم  
كه جایگاه دگر نیز بود این قدرم  
حدیث نان بزبان آورم ز سگ بترم  
كه من ز دوات تو زهر چون شكر بخورم

### در مدح نصرت الدین ابوبكر بن محمد

۴

شهی كه ملك تفاخر كند به گوهر او  
خدایگان ملوك زمانه نصرت الدین  
سر ملوك ابوبكر بن محمد آنكه<sup>۸</sup>  
پناه دولت عباسیان كه مهر سپهر  
سپیل گوشه نشینی بود ز دولت او  
شهنشهی كه سراسر صحیفهای فلك  
هلال حلقه<sup>۱۰</sup> شود روز عید در میدان  
بسرفرازی از آن پایه<sup>۱۱</sup> در گذشت كه نیز  
جهان چو خطبه سالش<sup>۱۲</sup> كند كواكب سعد  
ز بزم او چو معطر شود مشام جهان  
همیشه نصرت و تأیید پیش رو آید<sup>۱۵</sup>  
بماند دشمن دجال صورتش در گل  
بزیر پـرده ایام هیچ راز نماند  
بدور عالم از این آب و خاك ترکیبی

۱۲۰

برید عالم غیب است رأی انور او  
كه بوسه جای سپهر است دست و خنجر او  
مزین است رواق فلك ز منظر او  
بود به وقت حوادث پناه برد راو<sup>۹</sup>  
سماك نیزه گذاری بود ز لشگر او  
بروز عرض بود يك ورق ز دفتر او  
به پیش رمح فلك سای و ملك پرور او  
همای سایه تواند فكنند بر سر او  
كنند درج سعادت نثار منبر او  
فلك عرق كند از شرم بوی مجمر او<sup>۱۳</sup>  
بهر ظرف كه رود<sup>۱۴</sup> رایت مظفر او  
چو خزر صاعقه گرز گاو پیکر او<sup>۱۶</sup>  
كه همچو روز نشد بردل منور او  
نكرده اند به از طینت مطهر او<sup>۱۷</sup>

- |  |   |  |                      |  |
|--|---|--|----------------------|--|
| ۱-م: زبرك...   | ۲-م: زنده دلان  | ۳-م: تو                                | ۴- دراصل: روی همه... | ۵-   |
| دراصل: نشست  | ۶-م: آبروی من از این  | ۷- این مصرع در «م» چنین است: تو برخوری | ۸-م: آنك             | ۹- دراصل این بیت چنین است:                                   |
| ز بزرگی و عمر چندان  | پناه دولت عباسیان كه مهر و سپهر                               | برند وقت حوادث پناه بر در او           | ۱۰-م: صفة            | ۱۱- دراصل: سر  |
| ۱۲-م: صفة  | ۱۳- این   | ۱۴-م: باشد                             | ۱۵-م: شود            | ۱۶- این مصرع در «م» چنین است: فلك كند عرق از شرم كوی مجمر او |
| ۱۷- این مصرع در «م» چنین است: چه نور صاعقه گرز گاو پیکر او | ۱۸- این بیت در «م» چنین است: بروز عالم از این آب و خاك ترکیبی | نكرده اند به از طینت مطهر او           |                      |  |



کسی که درخور ملك است اوست درعالم  
خدا یگانا دانی که کیست درخور ملك  
بیاد ملك تو<sup>۱</sup> آب حیات نوش کنند<sup>۲</sup>  
فلك مشام کسی خوش کند ز بوی<sup>۳</sup> مراد  
عروس ملك گرامیتر است ز آنکه سزد<sup>۴</sup>  
مدار دولت و دین را<sup>۵</sup> محیط آن فلك است  
تو را بیک حرکت کشوری درافزاید  
اگرچه خصم تو دعوی سلطنت دارد<sup>۸</sup>  
تو راست حجت قاطع بدست یعنی تیغ  
کسیکه خاک جناب تو نیست<sup>۱۰</sup> بالینش  
همیشه تا دول اندر جهان کون و فساد  
بعون عصمت حق دولت چنان بادا

کنون بگو که ملکی کجا است درخور او  
کسیکه عزم و غنیمت یکی بود بر او  
اگر ز خون عدو پر کنند ساغر او  
که خاک معر که باشد عبیر و عنبر او  
برون ز گوهر شمشیر شاه زیور او  
که رمح خطی شاه نیست<sup>۶</sup> خط محور او  
چرا سپه نکشی بر عدو و کشور او<sup>۷</sup>  
زمانه گرد بر آرد ز تخت و افسر او  
چگونه پیش رود دعوی مزور او<sup>۹</sup>  
برون ز خاک بسازد زمانه بستر او<sup>۱۱</sup>  
بود مسخر دوران چرخ و اختر او  
که چرخ از بن دندان شود مسخر او

در مدح نصرت الدین بن محمد

نباشدت نفسی در سر<sup>۱۲</sup> کلاه داری  
بدین قدر دل ما<sup>۱۳</sup> هم نگه نخواهی داشت  
به حسن خویش بدین مایه گشته ای خرسند<sup>۱۵</sup>  
مرا که پشت من از بار محنت است دوتا  
بیا به بین که ز بهر نثار مقدم تو  
بدانکه<sup>۱۶</sup> از رگ من خون چکد دریغی نیست  
تکلفی نبود لایق بزرگی تو  
ز خون دیده بر آنم که شربتی سازم

که سر به کلبه احزان ما فرود آری  
چه دلبری که تو را نیست شرط دلداری<sup>۱۴</sup>  
که سینه ای بخلی یا دلی بیازاری  
فراق روی تو در می خورد بسر باری<sup>۱۴۰</sup>  
دو چشم من به چه سان میکند گهر باری  
که هر چه میکنی از جنس آن سزاواری<sup>۱۷</sup>  
اگر بخورده نگیری و عیب شماری  
که چشم شوخ ترا عار نیست<sup>۱۸</sup> خو نخوااری

- ۱- در اصل: چو ۲- م: در هر دو مصرع: کند ۳- م: برای مراد ۴- در اصل: بود ۵- بر ۶- م: شاه است ۷- این مصرع در «م» چنین است: چرا سیه نکنی بر عدوت کشور او ۸- این مصرع در اصل چنین است: اگر چه خصم تو دعوای سلطنت سازد ۹- م: چگونه پیش رود دولت مزور تو ۱۰- در اصل: نیستش ۱۱- م: برون ز خاک نسازد زمانه بستر تو ۱۲- این بیت در نسخه «م» جلوتر است. بطور کلی این تعقدم و تأخر در نسخه ی «م» با نسخ دیگر بیچشم میخورد و بعضی اوقات این تفاوت فاحش است و برای اینکه ابیات به توالی با نسخه ی اصلی صحیح بنظر میرسد در اصل تغییری داده نشده و از لحاظ تذکر هم چون مفید نبود چشم پوشیده شد ۱۳- م: سر دران ۱۴- م: فاقد است «ما» ۱۵- این مصرع در «م» چنین است: چه دلبری که ندانی طریق دلداری ۱۶- م: ز حسن خویش برین بایه گشته ام خورسند ۱۷- در اصل: بدانچه ۱۸- م: که هر چه با تو کند جنس آن سزاواری ۱۹- م: عادتست



مزوری هوسی می‌پزم در این حالت<sup>۱</sup>  
 تورابه ناله زیر است میل و این پیدا است<sup>۲</sup>  
 ز لطفها که تو با من کنی یکی این است  
 یکی غم از دل من پای باز پس نکشد  
 بهر جفا که کنی بر زمانه بندی جرم  
 عنان فتنه رها کرده و این خوشتر  
 زمانه را همه دانند کونیارد کرد  
 پناه ملت و دارای ملک نصرت الدین  
 بدور او ز بس آثار عدل نتوان دید<sup>۳</sup>  
 ز چشم دولت او تا به بخت خواب عدم  
 ایا رسیده به جایی که گر جهان نبود  
 کلاه گوشه قدر تو از طریق نفاذ  
 فتاده جرم زمین با همه ثبات قدم  
 در آمده ز ازل زیر سقف همت تو  
 ز حشمت تو چنان تنگ شد فضای جهان  
 تویی که تا ابد از رنگ و بوی دولت تو  
 ز دست ساقی لطف تو يك پیمانه بود  
 ز صوت بلبل نطق<sup>۴</sup> تو يك نوا باشد  
 فلك به مسند حکمت از آن نشاند که تو  
 کمال فضل مرا شایدار به مجلس تو  
 بيك سخن دهن ظلم را ورو بندی

۱۵۰

۱۶۰

که درد و چشم تو پیدا است ضعف بیماری  
 که دست من نرسد جز بناله و زاری  
 که يك زمانم بی این سماع نگذاری  
 که دست دست بدیگر غمیم بسیاری  
 کسی ز فعل تو آگاه نیست پنداری  
 که عذر لنگی بیرون بری بر هواری<sup>۵</sup>  
 بعهد شاه جهان دعوی جفاکاری<sup>۶</sup>  
 که کرد دولت و دین را به تیغ معماری<sup>۷</sup>  
 مگر به زلف بتان نسبت ستمکاری  
 دگر بخواب ندیده است فتنه بیداری<sup>۸</sup>  
 ز بحر همت خود قطره ای کم انگاری  
 ربود از سر گردون کلاه حیاری  
 بجنب حلم تو در تهمت سبکساری<sup>۹</sup>  
 چهار عنصر عالم به چار دیواری  
 که هست دم زدن دشمنت بدشواری<sup>۱۰</sup>  
 چمن برنگ زری شد صبابه عطاری  
 که نرگس افکند از دست جام هشیاری  
 که گل بیای در آرد لباس رنگاری<sup>۱۱</sup>  
 همیشه جانب انصاف را نگه داری<sup>۱۲</sup>  
 اثر بود که تو شاه خجسته اطواری<sup>۱۳</sup>  
 بيك سخا شکم آز را بینباری<sup>۱۴</sup>

۱-م: مزوری هوسی نیز می‌پزم خالی ۲-م: میل و آن بتر است ۳-م: که عذر لنگ  
 برون میروی بر هواری ۴-م: برو ز کار جهان پهلوان ستمکاری ۵-این بیت در «م» چنین  
 است: پناه ملت اسلام فخر دولت و دین که کرد دولت و دین به تیغ معماری ۶-م: زدور او ز پس  
 ایشار عدل نتوان کرد

۷-م: این بیت را فاقد است ۸-م: ستمکاری ۹-م: که هست دم زدن و تهمت بدشواری  
 ۱۰-م: مدح و در «آ» بزم ۱۱-م: که دل بیای در آرد لباس رنگاری ۱۲-م: این بیت را  
 فاقد است ۱۳-م: فاقد است ۱۴-در اصل این مصرع چنین است: بيك نظر شکم آز را  
 بانباری. و در «آ» که بطور حتم غلط و یا اشتباه چاپی است اینطور: بيك نظر شکم آزار را بانباری



بقهر آب فنا بر سر فلک رانی  
ز خار حادثه تا نشکند گل انصاف  
تو را ذخیره عمری که چون بقای ابد

بلطف تخم وفادر دل جهان کاری  
به چشم خصم تو گل رامباد جز خاری  
ورای عقل تصور<sup>۱</sup> بود ز بسیاری

### مطلع ثانی

زهی چو عقل علم گشته در نکو کاری  
کمینه قاعده تیغ تو جهانگیری  
زمانه را که به غفلت بخواب در شده بود  
جهان کلاه زشادی بر افکندگر تو  
توئی که حجت تیغ تو قاطع است بدان<sup>۵</sup>  
در این مجال سخن نیست چرخ را هر چند  
جهانیان به تو امروز چشم آن دارند  
اگر ستاره خلافتی کند تو نپسندی<sup>۶</sup>  
کسی که در حرم عدل و رحمت تو گریخت  
تو پادشاه جهانی چه باشد از نظری  
بروزگار تو با این همه عزیزی و فضل  
درون پرده فکرت مرا عروسانند  
بکن تفحص<sup>۹</sup> احوال من به استقلال  
بضاعت سخن من از آن نفیس تراست  
همیشه تا که جهان را عمارتی<sup>۱۱</sup> نبود  
بنای عمر تو معمور بسا تا به ابد  
تو را ذخیره فتحی که چون لطایف غیب<sup>۱۲</sup>

مسلمست تو را منصب<sup>۲</sup> جهان داری  
کهنه خاصیت دست تو گهرباری  
کشیده حزم<sup>۳</sup> تو در دیده کحل بیداری  
بهفت قلعه<sup>۴</sup> افلاک سر فرود آری  
که تو به مملکت بحر و بر سزاواری  
که عذر لنگ برون می برد بر هواری  
که زیر دامن انصافشان نگه داری  
و گر زمانه جفائی کند تو نگذاری  
دگر بدست زمین و زمانش نگذاری<sup>۷</sup>  
ز روی لطف بر احوال بنده بگماری  
روا بود چو<sup>۸</sup> منی در مذات و خواری  
که زهره شان به تفاخر کند پرستاری  
که ننگ<sup>۱۰</sup> باشد اگر خواهم از فلک یاری  
که جز ترا رسد اندر جهان خریداری  
مگر به شرط نکوکاری و کم آزاری  
که تو بنای جهان را بعدل معماری  
ورای عقل تصرف بود ز بسیاری<sup>۱۳</sup>

۱۷۰

۱۸۰

- ۱-م: تصرف ۲-م: نوبت ۳-م: ظلم ۴-م: قبه ۵-م: بر آن  
۶-م: توقطع کنی ۷-در اصل: دگر بدست زمان و سپهر بسیاری ۸-در اصل: چه  
۹-در اصل: مدونت ۱۰-م: زشت ۱۱-م: بضاعتی ۱۲-م: تو آن لطیفه فتحی که  
چون لطیفه غیب ۱۳-این قصیده در نسخه «م» بیست و سه بیت است و در اصل بیش از هفده  
بیت نیست. شش بیتی که در اصل نیست بلافاصله بعد از بیت اول شروع میشود به این ترتیب:  
کلاه گوشه حکم تو از طریق نگاه  
در آمده زازل زیر سقف همت تو  
ر بوده از سر گردون کلام حیاری  
چهار عنصر عالم بچار دیواری  
بقیه پا ورقی صفحه بعد



## در مدح طغانشاه

۶

کر است زهره که با این دل<sup>۱</sup> ز صبر نفور  
 اگر چه می شنوم<sup>۲</sup> نعره عزاب و لیک  
 ندانم این چه دلیر است گوئیا که عزاب  
 عزاب را چه خبر زانکه هر شب از غم هجر  
 حدیث هجر توان گفت با کسیکه بود  
 نه یک شب از لب لعلش چشیده طعم شکر  
 گمان من همه این بود پیش از این کاخر  
 دلم ز گیتی چندان حساب کج تر دست<sup>۳</sup>  
 مگر ز پرده<sup>۴</sup> برون او فتاده ناله من  
 یکی ز بوالعجبی های زوزگار<sup>۵</sup> این است  
 عجب تر اینکه درین غم هنوز دل شادم  
 که یادگار بماند نشان چهره<sup>۶</sup> من  
 طغانشاه ابن محمد که شاه انجم چرخ  
 کفش چنانکه بسوقت سخا فرو ریزد  
 داش چنانکه به هنگام کینه پست کند  
 در آن مقام که بگشاد حزم او دیده

۱۹۰

۲۰۰

در افکند سخنی از وداع نیشاپور  
 چگونه فهم کند آدمی زبان طیور  
 زیار<sup>۷</sup> خویش نبود ست هیچ شب مهجور<sup>۸</sup>  
 چگونه میگذرد حال این دل رنجور  
 چو زلف یار مشوش چو چشم او مخمور  
 نه یکدم از سر زلفش گرفته<sup>۹</sup> بوی بخور  
 چنین که دورم از او و از درش نمانم دور  
 که راه یافت بر او صدهزار کسور  
 که میدهد فلکم گوشمال چون طبنور  
 که روز روشن من کرده چون شب دیجور  
 بر آن امید که سعی کند فلک مشکور  
 بر آستانه شاه مظفر و منصور  
 ز ماه رأیت او عاریت ستاند نور  
 بروی دشت نهانخانه های کان و بحور<sup>۱۰</sup>  
 بزیر پاییه در آورده سنین و شهر  
 خرد ضعیف بصر باشد و فلک شبکور

- ۱-م: دلی ۲- در اصل: می شنود ۳- «آ»: جفت ۴-م: زالف خویش نبوده  
 است هیچ شب مستور  
 ۵-م: کشید ۶- در اصل: دلم ز گیتی چندان حساب کز برداشت ۷-مگو که پرده برون  
 ۸-م: روز و شب ۹-م: بروی دشت نهانخانه جبال و بحور

فتاده جرم زمین با همه نبات قدم  
 توئی که تا ابد از رنگ و بوی دولت تو  
 ز صوت بلبل حکم تو یک نوا باشد  
 زمانه را که بففت بخواب در شده بود

بجنب حلم تو در تهمت سبکباری  
 چمن بر نک زری شد صبا به عطاری  
 که گل بیای در آرد لباس زنگاری  
 کشیده ظلم تو در دیده کحل بیداری

توضیح- نسخه اصلی در ترتیب غزلیات و قصاید با نسخه خطی مطابقت ندارد و شش بیت  
 فوق در قصیده قبلی موجود است.



در آن دیار که افتد ز عدل اوسایه  
خدا یگانا بروفق رأی افلاطون  
بیافرید ز اقبال صورتی پس از آن  
چنانکه باده به چشم پیاله نقل کند  
بروزگار توان یافت انتظام جهان  
عجب نباشد اگر کژدم فلک هر دم  
ز گرد خیل تو مشاطه گان عالم قدس  
زمانه حکم تو را چاکری بود منقاد  
ایساریاض امانی بچود تو خرم  
اگرچه قاصر ماز کنه مدحیت<sup>۴</sup> خواهم  
ولیک دست حوادث چنان گلو گیر است  
سخن شکایت گردون شد دست و عذرا نیست  
در این قصیده که در پیش نظم الفاظش  
مزید شهرتم آنکه شود<sup>۶</sup> که بر خوانی  
همیشه تا نشود کار عالم از فطرت<sup>۷</sup>  
بگیر عالم و برخور زممکت که نماید  
برید صیت تورا دست در عنان صبا<sup>۹</sup>

بقدر ذره بود آفتاب وقت ظهور<sup>۱</sup>  
تورا خدای زبهر مصالح جمهوری  
حلول کرد در وجان بهمن و شاپور  
پس از مفارقت تانک و قالب انگور<sup>۲</sup>  
که از حمایت خوبی پیاز شد کافور<sup>۳</sup>  
نهان کند ز نهیب تونیش چون زنبور  
کشند غالیه حسن گرد عارض حور  
فلک مثال تورا بنده ای بود مأمور  
و یاجهان معانی بجاه تو معمور<sup>۲۱۰</sup>  
که روزگار کنم بر ثنای تو مقصور  
که هست دم زدنم جمله نکته الصدور<sup>۵</sup>  
و گر نه عقل ندارد مرا در این معذور  
چو آب حل شود از شرم اولو منشور  
زهی به چود تو ایام مکرمت مشهور  
چنانکه مرد خردمند را کند مغرور<sup>۸</sup>  
برون ز چشم بتان در زمانه هیچ فتور  
رسول حکم تورا پای در رکاب دبور

### در مدح اتانک اعظم

۷

در ابتدای کون جهان آفریدگار  
بر اصل چار طاق عناصر پیلای کرد  
دیای خسروانی احقر در او<sup>۱۱</sup> کشید

بر بام خسروانی این عقد نامدار<sup>۱۰</sup>  
نه پوشش فلک همه چون رایش استوار<sup>۲۲۰</sup>  
وانگه نثار کرد بر او در شاهوار

۱- در این قصیده نسخه‌ی «م» این بیت را فاقد است ۲-م: پس از مفارقت اوز قالب انگور ۳- در «م» این بیت چنین است: بروزگار تو آن انتظام یافت جهان که از حمایت خوبی پیاز شد کافور ۴-م: نعمت ۵-م: که هست دمزدنم نیز خون بی طنبور ۶-م: بود ۷-م: فرات: نظر ۸-م: چنان بزمی که هنرمند را کند مغرور ۹-م: نداده صیلت تورا دست در ... ۱۰-آ: بر بام خسروانی زده عقد نامدار و در «م» بر نام خسرواژ پی این عقد نامدار ۱۱-م: ازرق فرو کشید



آثار دولتی که فلک مدت مدید  
هم‌مشتی ز لہو برانداخت طیلسان  
یعنی که تخت حجلہ بلقیس وقت را  
سلطان نشان اتابک اعظم که آسمان  
قطب ملوک نصرت الدین کز علو قدر  
بویکر بن محمد بن ایلدگز که بخت  
از ملک زاد اول و در ملک شد بزرگ  
ای خسرو که نوک سنانیت بروز رزم  
هنگام حمله با همه تندی خویش باد  
چون بر عزیمت سفری سایه افکنی  
چندانکه آتش غضبت تازیانه زد  
در ملک چون توشاه ندارد کسی بیاد  
هر کو<sup>۱</sup> شنید قصه جم گو بیا به بین  
توسر بتاج و تخت فرو ناوری از آنکه  
هر خصلت و هنر که گزید از جهان خرد<sup>۲</sup>  
مغز فلک ز کف تو شد پر بخار جود  
چون خنجرت هنر<sup>۳</sup> را بازار گشت تیز  
در هر زمین که خار سنان تو بردمید  
چندان بقات باد که در صد هزار سال  
تو شمع عصمتی بشب ظلم در بتاب  
از عقل و بخت بر خور و جاوید باش از آنکه

۲۳۰

۲۴۰

میکرد بر دریچه تقدیرش انتظار  
هم زهره از نشاط بر افکند گوشوار  
آورد بخت پیش<sup>۱</sup> سلیمان روزگار  
سازد ز لعل مرکب او تاج افتخار  
چون آفتاب بر فلک تند شد سوار  
مانند دایگانش به پرورده در کنار  
وانگاه ملک باز بدوشد بزرگوار  
از هفت جوشن فلک آسان کند گذار  
در دست و پای مرکبت افتد به زینهار  
بر شکل آسمان پرد از موکبت غبار<sup>۲</sup>  
بر ماه نو کندهمه اطرافش از شرار<sup>۳</sup>  
ای ملک را ز جمله شاهان تو یادگار  
در ملک طول و عرضش و در حکم گیر و دار  
چون تاج سرفرازی و چون تخت پایدار<sup>۴</sup>  
در طینت تو تعبیه کرده است روزگار<sup>۵</sup>  
آری چو هست دست<sup>۶</sup> تو دریا کم از بخار  
چون رأیت تو دین دارا بالا گرفت کار  
تائف-بخ صور گلبن اقبال داد بار  
هر گز مهند سانش نیارند در شمار  
تو ابر رحمتی بسر خلق بر بیار  
چون عقل کاردانی و چون بخت کامکار

۱- م: سوی ۲- این بیت در «م» چنین است: چون در عزیمت سفری سایه افکند

بر شکل آسمان ز بر موکبت غبار و مصرع دوم در «آ» چنین است: بر آسمان آرد زسم مرکبت غبار

۳- م: بر ماه میشود همه اطرافش شرار ۴- م: آن کو ۵- م: نامدار ۶- این مصرع

در نسخه‌ی خطی «م» نیست و جای آن سفید است ۷- در اصل - کردگار ۸- م: کف

۹- م: حق



در مدح اتابك اعظم ابوبكر بن محمد - در تهنیت عید

۸

چو بر زمین طلوعه شب گشت آشکار  
پیداشد از کرانه<sup>۱</sup> میدان آسمان  
دیدم ز زرپخته بدین لوح لاچورد  
روی فلک چو لاجه دریا و ماه نو  
یا بر مثال ماهی یونس میان آب  
یا همچو یونس آمده بیرون ز بطن حوت  
در معرض خلافت جهانی زمرد وزن  
من باخرد به حجره خلوت شتافتم  
باز این چه نقش بوالعجب و شکل نادر است  
این<sup>۲</sup> شاهد از کجاست که این چرخ شوخ چشم  
گردون بازوی<sup>۳</sup> که دریدست<sup>۴</sup> این طراز  
گر جرم کو کب است چرا شد چنین دو تا<sup>۵</sup>  
گفت آنچه بر شمردی از این جمله هیچ نیست  
فعل سمند شاه جهانست کاسمان  
گفتم که از مدایح ذات مبارکش  
بر عادت کریمان در دامنم نهاد  
تا من<sup>۶</sup> ز بهر تهنیت عید بی دریغ  
شاه جهان اتابك اعظم که در گهش  
بو بکر بن محمد بن ایلدگز که هست  
آن بحر مکرمت که زامداد فیض او

آفاق ساخت کسوت عباسیان شعار  
شکل هلال چون سرچوگان شهریار  
نونی است گوئیا بقلم کرده نگار<sup>۲</sup>  
مانند کشتی که ز دریا کند گذار  
آهنك در کشیدن او کرده از کنار  
افتاده بر کنار دریا نحیف و زار  
قومیش در نظاره و خلقی در انتظار  
گفتم که ای نتیجه الطاف کردگار  
کز کارگاه غیب همی گردد آشکار  
از گوش او برون کشد این نفز گوشوار  
گیتی ز ساعد که ر بوده است این سوار  
ورپیکر مهست چرا شد چنین نزار  
دانی که چیست با تو بگویم به اختصار  
هر ماه بر سرش نهد از بهر افتخار  
رمزی بگوی تا بودم از تو یادگار  
در جی چنین که بینی پر در شاهوار  
بر آستان خسرو گیتی<sup>۸</sup> کنم نثار  
اسلام راز حادثه حصنی است<sup>۹</sup> استوار  
چون آفتاب قاهر<sup>۱۰</sup> و چون چرخ کامکار  
دایم غریق نعمت او هست روزگار<sup>۱۱</sup>

۲۵۰

۲۶۰

۱-م: کناره ۲- این بیت را «م» فاقد است و در «آ» به این شکل است

دیدم ز زرپخته برین تخت لاچورد نونی که آن بخط خفی کرده شد نگار

۳- در اصل: آن ۴- آ: جامه ۵- آ: بریده ۶- م: نحیف ۷- در

اصل: تازود ز بهر... ۸- در «م» و «آ»: عالم ۹- م: بند نیست ۱۰- م: قادر-

(آ) واهب ۱۱- در «م» چنین است: آن بحر مکرمت که ز انعام او دایم غریق نعمت امنست روزگار



آن قطب معذات که سپهر و ستاره را  
چون مشتبه شود جهت کعبه نجات<sup>۲</sup>  
آنرا که فر تربیت او عزیز کرد  
و آنرا که از حدیقه مهرش<sup>۴</sup> گلی شگفت  
ای خسروی که رای تو از روی ملک و دین  
آنکس که یکدم از می عصبانیت<sup>۵</sup> مست شد  
بفشار پای حزم که پیش از تو کس ندید  
بگشای دست عزم که کش را نیوفتاد  
کیتی است به نزد جود تو خاک کی بی محک<sup>۶</sup>  
پیش از طلوع کو کب عدل<sup>۸</sup> تو آسمان  
در سلك دهر بود خرف<sup>۹</sup> همبر گهر  
زان لحظ باز کار جهان انتظام یافت  
تا روزگار خطبه<sup>۱۱</sup> اقبال تو بخواند  
در حسب حال خود<sup>۱۲</sup> سختی چند داشتم  
کی آفتاب ملک زمن نور و امگیر  
تا از برای نظم ممالك در این جهان  
دوران دولت تو که نظم جهان ازوست  
ملک تو همچو نعمت فردوس بی زوال

۲۷۰

۲۸۰

همواره گرد مرکز حکمش<sup>۱</sup> بود مدار  
جز سمت در گهش نکند عقل اختیار  
اجرام آسمان نتوانند کرد خوار<sup>۳</sup>  
دوران روزگار نیارد نهاد خار  
هر دم به آستین کرم بسترد غبار  
جز نفخ صور نشکندش زحمت خمار  
بر ابلق زمانه بدین چابکی سوار  
در مرغزار ملک بدین فریبی شکار  
خورشید نزد<sup>۷</sup> رای تو نقدیست کم عیار  
هر گز یمین منطقه نشناخت از یسار  
در باغ ملک بود کدو همسر خیار  
کاندر پناه جاه تو آمد بزینهار<sup>۱۰</sup>  
ممکن نبود عالم شوریده را قرار  
لیکن برین یکی کلمه کردم اختصار  
وی سایه خدای زمن سایه برمدار  
کس را درون پرده تقدیر نیست بار  
بادا چو نظم من ابدالدهر پایدار  
عمر تو همچو مدت افلاک بی شمار

در مدح نصرت الدین و در تهنیت نشستن بر مسند ابوبکر بن محمد

۹

سپیده دم چو زند ابر خیمه دو گلزار  
ز اعتدال هوا حکم جانور گیرد  
سرور<sup>۱۳</sup> خار کن از عند لیب نیست عجب  
چه حالتیست که مرغان همی زنند نوا

گل از سراچه خلوت رود به صدفه یار  
اگر بنوک قلم صورتی کنند نگار  
که مدتی سرو کارش نبود جز با خار  
چه موجب است که گلها همی کنند نثار

- ۱- م: امرش ۲- م: مراد ۳- م: دوران روزگار نیارد نهاد خوار ۴- در اصل: لطفش ۵- م: عصبانیت ۶- بی محل ۷- در اصل: پیش ۸- م: بغت ۹- در اصل: شبه ۱۰- م: کامد بزیر سایه عدلت بزینهار ۱۱- م: فتنه ۱۲- م: شه ۱۳- در اصل: نوای



هنوز سرو سہی در نیامده است برقص  
 عروس باغ مگر جلوہ میکند امروز  
 کلیم وار زشاخ درخت بلبل را  
 هنوز ناشده سوسن زبند<sup>۲</sup> مهر آزاد  
 چمن هنوز لب از شیر ابر ناشسته  
 نهاده نرگس رعنا بخواب مستی سر  
 جهان بدین صفت از خرمی و مجلس<sup>۴</sup> شاه  
 نہ مجلسی است<sup>۵</sup> سپهریست کز مطالع او  
 کسی گمان مبرد در حریم حضرت او<sup>۶</sup>  
 زمانہ نعرۂ تحسین زند چو مدحت شاه  
 زبس ترنم و الحان مطربان دروی  
 برسم خدمت و طاعت بجای سرہنگان  
 نشسته خسرو روی زمین بطالع سعد  
 خدایگان ملوک زمانہ نصرت الدین  
 جهانگشای ابوبکر بن محمد آنکہ  
 ز خاک مجلس او بوی خلد می آید  
 درین چنین سرہ وقتی کس آن چنان مجلس  
 زمانہ تہمت بد خدمتی نہادہ مرا  
 کسی کہ او نبود آگہ از عقیدہ من  
 مرا چو فخر بعلم است و آن علامت چہل<sup>۱۳</sup>  
 مجال صبر کجا ماندم چو در حق من

چرا بدست<sup>۱</sup> زدن خوش برآمده است چنار  
 کہ باد غالیہ سایست و ابر لؤلؤ بار  
 فروغ آتش گل کرد عاشق دیدار  
 دراز کردہ زبان چون مسیح در گفتار  
 چو شاہدان خط سبزش دمید گرد عذار  
 هنوز ناشدہ از<sup>۳</sup> چشم او نشان خمار  
 درو چنانکہ در اثنای سال فصل بہار  
 بتابد اختر عصمت بساعتی صد بار  
 کہ از جفای فلک هست بردلی آزار<sup>۷</sup>  
 بگوش او رسد از لفظ راوی اشعار<sup>۸</sup>  
 ہمیشہ مغز فلک بر نوای موسیقار  
 ملوک صف زده بر در گہش بہین و یسار  
 فراز مسند شاہنشہی سلیمان وار  
 کہ مہر و ماہ بہ فرمان او کنند مدار  
 بیک پیادہ کند دفع صد ہزار سوار  
 چنانکہ نکہت عنبر ز طبلہ<sup>۹</sup> عطار  
 بہ اختیار ندارد تو این سخن بگذار<sup>۱۰</sup>  
 کہ شد ز در گہ فرماندہ جهان<sup>۱۱</sup> بیزار  
 گر این سخن شنود باورش فتد ناچار<sup>۱۲</sup>  
 کنون کجا برم این ننگ چون کشم این عار  
 زمانہ در حق<sup>۱۴</sup> باطل نماید این اصرار

۲۹۰

۳۰۰

- ۱- «آ»: برقص ۲- آ: مہد ۳- آ: در ۴- آ: بمجلس ۵- م :  
 مجلس است ۶- م: آنحضرت ۷- م: کہ از جفای فلک بردلی رود آزار ۸- م: اخبار  
 ۹- در (م) و (آ): کلبہ ۱۰- این بیت در (م) چنین است :  
 در این چنین سرہ وقتی کسی درین مجلس  
 ۱۱- م عجم ۱۲- م: این بیت را فاقد است ۱۳- این مصرع در (م) چنین است :  
 چو این علامت چہل است و نام من غافل ۱۴- در اصل: زمانہ بر سر...



طمع مدار که کفار بشکنند صلیب  
جهان پناها امروز در زمانه تسوی  
فلک به جاه توافراشت پشت برمسند  
زمانه دست تو را باد<sup>۱</sup> ضامن ارزاق  
غبار مرکبت آن<sup>۲</sup> کیمیای معتبر است  
کسیکه عزقبول تو یافت در عالم  
قرار چون بودم در فراق خدمت<sup>۳</sup> تو  
زصد نهال که در باغ عمر بنشاندم  
زمانه تا ندهد داد فضل و دانش من  
چه وقت عزلت و هنگام انزو است مرا  
هنوز پیش رکابم نبرده بر سر دوش  
هنوز از پس پشتم حمایل خود را<sup>۴</sup>  
سراز بساط شهنش چگونه برگیرم  
بدان خدای که ذرات آسمان و زمین  
بدان قدیم که در عهد اولیت او  
چو آسمان و زمین را به ابنیا بنواخت  
چو آدمی و پری را باهبطوا افکند  
چنان نهفت در اطوار غیب سر قدم  
چنان نگاشت برالواح عقل صورت علم  
چو خط صبح شفق بست بر عمود افق  
به صناعی که بیاراست باغ فطرت را  
به مبدعی<sup>۵</sup> که در اجزای خاک تعبیه کرد  
بدان خدای که چون ابر باد دوستی را

۳۱۰

۳۲۰

بس است اینکه نه بندند مؤمنان زنار<sup>۱</sup>  
که روزگار بعهد تو دارد استظهار  
ستم بعدل تو آورد روی بر دیوار  
ستاره تیغ تو را دید<sup>۲</sup> قاطع اعمار  
که گشت سکه<sup>۳</sup> خورشید از او تمام عیار  
به چشم همت وی هست ملک ری بس خوار<sup>۴</sup>  
هنوز کار مرا با ملک نداده قرار  
یکسی هنوز زبختم نیامد دست بیار  
چگونه دست بدارم<sup>۵</sup> زدامنش زنیار  
نرانده دور تمتع<sup>۶</sup> زگنبد دوار  
بجای غاشیه کمبخت ماه غاشیه دار  
نکرده بر سر شمشیر نیکدان ایشار<sup>۷</sup>  
نعوذ بالله بیزارم از چنین سرو کار  
همی کنند به پا کسی ذات او اقرار  
جهان نبود و نبود از جهانیان آثار  
یکی از این دو بر آنست<sup>۸</sup> کفش او دستار  
بر آمد از دل هر يك هزار ناله زار<sup>۹</sup>  
که ره نیافت<sup>۱۰</sup> درو و هم و فکرت اغیار  
که خیره گشت درودیده الوالا بصار  
ترازوی شب و روز ایستاد چون طیار  
به حسن قامت چون سروروی چون گلنار  
دل خدای شناس و زبان شکر گزار  
وجوه چرخ دهد<sup>۱۱</sup> سالها بیک ادوار

۱- م: بس است آنکه به بندند بر میان زنار ۲- در اصل: دید ۳- در اصل: یافت

۴- م: موکب آن ۵- م: که شد بیکه ۶- م: آن ۷- این مصرع در «آ» چنین است:

به چشم همت او ملک ری نماید خوار و در «م» چنین است: به جنب همت او ملک ری نماید خوار

۸- در اصل: حضرت ۹- م: بردارم ۱۰- م: نرانده دور طمع خود زگنبد دوار ۱۱- در اصل: جوذا

۱۲- م: تثار ۱۳- در اصل: دوندانست ۱۴- م: این بیت را فاقد است ۱۵- م: نبرد

۱۶- در اصل: دوندانست ۱۷- م: این بیت را فاقد است



بدان لطف<sup>۱</sup> که چون ابر باد خا کساری را  
 بدان عقور که در يك نفس فرو شوید  
 بدان کریم که گر حصر نعمتش طلبی  
 چو دست حکمت او طی کند سجل وجود  
 چو خبطه لمن الملك بر جهان خواند  
 بدان زلازل هیبت که در شبانگه<sup>۲</sup> عمر<sup>۳</sup>  
 بدان منادی عزت که در سحر که حشر  
 به تحفهای کرامت که از دریچه غیب  
 به جرمهای<sup>۴</sup> عنایت که در مقابل آن  
 به گنج نامه حکمت که سر تأویلش  
 به مهر درج نبوت که آن ودیعت را  
 هنوز صبح رسالت نکرده بود طلوع  
 بدان سکینه عصمت که کرد خرسندش<sup>۵</sup>  
 بدان همای سعادت که رحمت ازلی  
 به حرمت قدم صدق آن جوانمردان  
 بنور طلعت خسرو که آسمان گستاخ  
 بچار بالاش قدرش که بهر او زده اند  
 بدان پلارک گوهر فشان که در کف شاه  
 بدان سمند زمان سرعت و زمین پیمای  
 بحق این همه سو گندها که از<sup>۱۱</sup> عظمت  
 که<sup>۱۲</sup> چشم من بجهان آن زمان شود روشن  
 خدایگانا گر کشف حال من بکنی<sup>۱۴</sup>  
 در تورا به همه شرق و غرب نفروشم

کند مبشر امداد لطف در اشجار  
 هزار نامه عصیان به آب استغفار<sup>۲</sup>  
 شمار آن نتوان کرد تا بروز شمار  
 نه از دیار نشان ماند و نه از دیار  
 برون برد ز دماغ جهانیان پندار  
 کند زمستی غفلت نفوس را هوشیار  
 کند ز خواب عدم کائنات را بیدار  
 در افکند مهیاء بدامن اخیار  
 به نیم ذره نسجد بضاعت<sup>۶</sup> ابرار  
 کسی نداند بیرون ز عالم الاسرار  
 نبود هیچ امینی چو احمد مختار  
 که کرد<sup>۷</sup> عکس جبینش جهان پراز انوار<sup>۸</sup>  
 به پرده داری يك عنكبوت بر در غار  
 فکنده سایه او بر مهاجر وانصار  
 که کس نبرد بر ایشان سبق درین مضمار  
 نظر بر او نتواند گماشتن زوقار  
 دو سایبان سپید و سیاه لیل و نهار  
 بسان شعله نارست در میان بحار<sup>۱۰</sup>  
 بدان کمند سپهر افکن و ستاره شمار  
 بر آسمان وزمین حمل آن بود دشوار  
 کز آستانه شه بستم بچهره<sup>۱۳</sup> غبار  
 ز صدق هر چه نمودم یکی بود ز هزار<sup>۱۵</sup>  
 که خاک توده فانی ندارد این مقدار

۱- دراصل: کریم ۲- این بیت را فاقد است ۳- م: بدان دلالت هیأت که در  
 شبانگه عمر ۴- م: مهنا ۵- دراصل: به جذبه‌های ۶- آ: عبادت ۷- م: که شد عکس  
 ۸- م: اسرار ۹- م: خورشیدش ۱۰- این بیت را «م» فاقد است- و در-خ-م به این شکل  
 است: بسان قطره آبست در میان بحار ۱۱- م: در ۱۲- م: دو ۱۳- آ: زدیده  
 ۱۴- خ: نکنی-م: طلبی ۱۵- م: دو هزار-خ: م: زهرچه باز نمودم یکی بود هزار



ز خدمت تو چه شاغل<sup>۱</sup> بود مرا بجهان  
نصاب مایه من دانش است و میدانی  
ز حضرتت سبب غیبتم همین بودست  
چه داغها که ز چرخم نشسته بر سینه  
هنوز در غم آن مانده‌ام که چون افتد  
اگر ز خوف رجا در تحیرم زانست  
مرا شکایت بسیار و شکر اندک هست  
میان عالم و جاهل تفاوت این قدرست  
قدم زدایره بیرون نمی‌نهم آخر  
بروز درس ثنای تو میکنم تعلیم<sup>۲</sup>  
دراز میشود این ماجرا و می‌ترسم<sup>۳</sup>  
ز بهر خسرو از این به دعا نمیدانم

۳۶۰

کدام خویش و قرابت<sup>۴</sup> کدام ملک و عقار  
که این متاع ندارد بها<sup>۵</sup> در این بازار  
که بوده‌ام بدل آزرده و بتن بیمار  
چه اشکها که ز چشمم دویده بر رخسار  
زموج حادثه کشتی عمر من بکنار  
که پای بر سر گنجست و دست بر دم مار<sup>۶</sup>  
اگر چه می‌زنم دم زانندک و بسیار<sup>۷</sup>  
که این کشیده عنانست و آن گسسته مهار  
بسر بگرد جهان گشته گیر چون پرگار  
بشب وظیفه مدح تو میکنم تکرار  
که از ملامت خاطر کسی کند انکار<sup>۸</sup>  
که باد تا ابد از جاه و عمر برخوردار

### در مدح نصرت الدین ابوبکر بن محمد

۱۰

ایزد چو کارگاه فلک را نگار کرد  
نی‌نی هنوز کاف کن از نون خبر نداشت  
اول تو را یگانه و بی مثل آفرید  
طبع زمان که حامل امر تو<sup>۹</sup> خواست شد  
جرم زمین که مرکز ملک تو خواست شد<sup>۱۰</sup>  
هر جا که در محیط فلک رخنه افتاد<sup>۱۱</sup>  
دست و زبان خصم تو هنگام قول و فعل

۳۷۰

از کائنات ذات تو را اختیار<sup>۱۲</sup> کرد  
کایزد رسوم دولت تو آشکار کرد  
وانگه سپهر هفت و عناصر چهار کرد  
همچون عنان فرخ تو بی قرار کرد<sup>۱۳</sup>  
همچون رکاب عالی تو پایدار کرد<sup>۱۴</sup>  
آنها بعدل شامل تو استوار کرد  
همچون زبان سوسن و دست چنار کرد

۱- م: چو سایل ۲- دراصل: تبار ۳- دراصل: جوی ۴- م: اگر چه می‌زنم  
زانندک و بسیار ۵- دو مصرع این دو بیت در نسخه «م» بیک شکل است ۶- دراصل: ...  
عنان باشد و آن... ۷- خ: م. تعلیق- این کامه در «م» پاک شده و ناخوانا می‌باشد ۸- در  
اصل- می‌پرسم ۹- مقدم بر بیت فوق بیتی است که در نسخه‌های مورد استفاده موجود است -  
اما نسخه‌ی اصل این بیت را فاقد می‌باشد و چنین است: بسوی سدره زمن مرغ طاعتی بزد که رقعه  
نبرد از دعوات در منقار ۱۰- م: افتخار ۱۱- خ: مهر تو ۱۲- م: همچون رکاب عالی  
تو نامدار کرد ۱۳- خ- م: بود ۱۴- م: این را فاقد است ۱۵- خ- م: هر جا که در  
محیط جهان بود رخنه



عالم به فرا<sup>۱</sup> دولت تو ابتهاج یافت  
مفتی عقل اگر چه دم اجتهاد زد  
قاضی چرخ را که لقب سعد اکبر است  
دولت عنان ملک بدست تو باز داد  
هر گوهر مراد که در درج چرخ بود  
تیری که همت تو گشاد از کمان حکم  
تیغ که باغ ملک بر آتش<sup>۸</sup> نهاده اند  
بازور بازوی تو مقرر شد بسافرا  
بس پیل<sup>۹</sup> مست را که نهیبت فرو شکست  
هر کس که بر ضمیر تو گردی نشست ازو  
وانرا که با تو وحشت و کین در میان نهاد  
خورشید زیر سایه عدالت پناه جست  
چشم فلک ندید و نبیند بعمر خویش  
این یک عدوی دین که بماندست دفع او  
چون مصطفی بوعدۀ نصرت و توق داشت  
این دست بسته را تو گشائی<sup>۱۲</sup> که عاقبت  
تاویل تو امان چه بود پیش از آنکه ملک  
شمیر مرتضی<sup>۱۴</sup> بجز از آهنی نبود  
این دین عزیز کرده تأیید ایزد است  
بادت امان ز حادثه روزگار از آنکه

آدم بذات<sup>۲</sup> نسبت تو افتخار کرد<sup>۳</sup>  
در ملک دین بفتوای رأی تو کار کرد<sup>۴</sup>  
نام تو بر نگین سعادت نگار کرد  
اقبال بر براق مدارت سوار کرد  
در پای دولت تو سعادت نثار کرد<sup>۵</sup>  
از پشت<sup>۶</sup> هفت جوشن گردون گزار کرد<sup>۷</sup>  
روی زمین ز خون عدو لاله زار کرد  
آنکس که وصف رستم واسفندیار کرد  
بس شیر شرمه را که شکوهت شکار کرد  
در حال گردش فلکش خاکسار کرد ۳۸۰  
دوران روزگار مرادش کنار کرد<sup>۱۰</sup>  
گردون بگرد<sup>۱۱</sup> مرکز حکمت مدار کرد  
آن لطفها که در حق تو کردگار کرد  
هم دولت کند که چنین صد هزار کرد  
عیبی نبود اگر دوسه روز انتظار کرد  
آنکس که برد تعبیه استادوار کرد  
آنرا دهد خدای که دین را شمار<sup>۱۳</sup> کرد  
بشتی دین حق نقبش ذوالفقار کرد  
هر گز بمکرو شعبده نتوانش خوار کرد  
عدل تو دفع<sup>۱۵</sup> حادثه روزگار کرد ۳۹۰

۱-م: عز ۲-خ:م: آدم بیمن ۳-م: آدم بیمن و دولت تو افتخار کرد ۴-م: این بیت را فاقد است ۵-م: فاقد است ۶-م: از روی ۷-خ:م: از هفت جوشن فلک آسان گذار کرد ۸-م: بدانش ۹-خ:م: مست را که پشت نهیبت فرو شکست ۱۰-م: دوران آسمانش سزادر کنار کرد ۱۱-م: بخم:م: در اصل: گشادی ۱۲-م: در اصل: حصار بس ۱۳-م: مصطفی ۱۴-م: قهر-خ-م: خیر ۱۵-م: قهر-خ-م: خیر



## در مدح نصرت الدین ابوبکر بن محمد

## در تهنیت عید

۱۱

صبح دگر از مشرق اقبال برآمد  
چون کوکبه عید به آفاق برآمد  
آنو عده که تقدیر همی داد و وفا شد  
آسوده جهان از تف خورشید حوادث  
اقبال غلامانه میان بسته بخدمت  
فرمانده شاهان جهان اعظم اتابک  
شاهنشاه ابوبکر محمد که جهان را  
آن شاه جوان بخت و جهان گیر که گردون  
نام و لقب کنیت عالیش خرد را  
ای دوخته ایام<sup>۶</sup> بقدر تو قبائی  
در طلعت تو نور الهی بعیان دید  
زان سینه تهی کرد کمانت که عدو را  
شمشیر تو در ظلمت شبهای حوادث  
اقبال تو زیر و زبر چرخ به بیمود  
جود تو تر و خشک جهان جمله بهم کرد  
توقیع همایون تو بر صفحه منشور  
سر بر خط حکم تو نهاد هر که بیکدم<sup>۸</sup>

۴۰۰

در گلشن ایام نسیم سحر آمد<sup>۱</sup>  
در باغ سعادت گل شادی پیر آمد<sup>۲</sup>  
آن کار که ایام همی خواست برآمد  
چون در کنف عدل شه دادگر آمد  
در بارگاه خسرو جمشید فرآمد  
کز صدمت<sup>۳</sup> رمحش فلک از پای در آمد  
از حضرت او مژده عدل عمر آمد  
در موکب او همچو زمین بی سپر آمد<sup>۴</sup>  
در کام بشیرینی شهد و شکر آمد<sup>۵</sup>  
کورا بهمین طاق فلک آستر آمد  
آنکس که ز انوار خرد بهره ور آمد  
هر تیر که انداخت همه برجگر آمد  
چون بر تو خورشید و طلوع سحر آمد  
در چشم جلال تو همه مختصر آمد  
بر مائده همت<sup>۷</sup> تو ماحضر آمد  
خطی است که بر گرد عذار ظفر آمد  
در دایره حکم قضا و قدر آمد

- ۱- این بیت در نسخ خطی نیست  
۲- خم: در باغ سعادت گل و دولت برآمد. در اصل قافیه مصرع اول از بیت دوم (رسیده) می باشد. و برای حفظ صحت در قافیه مطابق نسخ خطی (آمد) آورده شد - چون احتمال داده میشد که بیت اول در نسخه‌ی اصلی الحاقی باشد و اینکه قصیده با بیت دوم شروع میشود بایستی همان (آمد) انتهای مصرع اول از بیت دوم باشد. در حاشیه‌ی نسخه‌ی اصلی هم از نسخه بدلی که استفاده شده همان قافیه (آمد) را آورده است - ۳- خم: صدمه  
۴- م: فاقد است - ۵- خم: هر شه که سزاوار کلاه و کمر آمد - ۶- این بیت در - خم چنین است: ای دوخته عالم را قدر تو قبائی کانرا بهمین طاق فلک آستر آمد  
۷- م: قسمت - ۸- در اصل: یکی روز - خم: یکی دم



بردر که تقدیر<sup>۱</sup> فلک چرخ زنان است  
از بهر تماشای تو برداشت<sup>۲</sup> زمانه  
در عرصه میدان تو افزود سعادت  
خصمت که پرستنده<sup>۳</sup> سم خرعیسی است  
بر بوك و مگر عمر بسر برد حسودت  
آن مایه ندانست که بر هیچ نیاید  
شاهها منم آنکس که بمدح تو زبانم  
توشاه هنر پرور و من بنده هنرمند  
دوران فلک سخره فرمان تو بادا  
بگذار چنین عمر حوادث که جهان را

زانروز که پروانه ملکت بدر آمد  
چندانکه ز آفاق تو را در نظر آمد  
آن خطبه که جولانگه شمس و قمر آمد  
۴۱۰ اندر نظر عقل چو دنبال خرا آمد  
وز حادثه برجانش منا جا حشر آمد  
هر کار که در معرض بوك و مگر آمد  
چون صفحه تیغ تو سراسر گهر آمد  
این هر دو بیکبار<sup>۳</sup> چرایی اثر آمد  
کز عدل تو دوران حوادث بسر آمد  
هر لحظه اقبال تو عید<sup>۴</sup> دگر آمد

در مدح مظفر الدین قزل ارسلان

شرح غم تو لذت شادی بجان دهد  
طاوس جان بجلوه در آید ز خرمی  
شمعیست چهره تو که هر شب ز نور خویش  
خلقی ز تو چو پروانه سوختند  
زلفت بجادوئی برد هر کجا دلیست  
هند و ندیده ام که چو ترکان جنگ جوی  
جز زلف و چهره تو ندیدم که هیچکس  
مقبل کسی بود که<sup>۲</sup> ز خورشید عارضت  
گردد زخم بخندی بر من منه سپاس  
وقتست اگر لب<sup>۳</sup> تو برسم<sup>۴</sup> مزوری  
مائیم و آب دیده که سقای کوی دوست  
آن بخت کو که عاشق رنجور قوتی

ذکر<sup>۵</sup> لب تو طعم شکر در دهان دهد  
که طوطی لببت بحدیثی زبان دهد  
پروانه عطا به<sup>۶</sup> آسمان دهد  
۴۲۰ کس نیست کز حقیقت رویت نشان دهد  
وانگه به چشم و ابروی نامهربان دهد  
هر چه آیدش بدست به تیر و کمان دهد  
خورشید و از ظلمت شب سایه جان دهد  
هجرائش<sup>۸</sup> تا بسایه زلفت امان دهد  
کاین خاصیت همی رخ چو زعفران دهد  
بیمار عشق را شکر و ناردان دهد  
صد<sup>۱۲</sup> مشک از این متاع به یکتایان دهد  
با این دل ضعیف و تن ناتوان دهد

۱- در اصل: بردر که تو تیر فلک ...  
۲- در اصل: برداشت ...  
۳- م: عهدی  
۴- م: وصف-خم: شکر  
۵- م: عهدی  
۶- در اصل: ضیا به ...  
۷- م: چو  
۸- در اصل هجران  
۹- آ: لبی تو  
۱۰- «خم» م: بعهد  
۱۱- م: کوی او-خم: کوی تو  
۱۲- خم: ده



۴۳۰ وان طاقت از کجا که صدائی ز درددل  
 فریاد من ز طارم گردون<sup>۲</sup> گذشت و نیست  
 نه گرسی فلک نهد اندیشه زیر پای  
 در موضعی که چون دم روح القدس زند  
 تیغش ز کلاه سربی مغز دشمنان  
 بیرون ز کائنات پرو صد هزار سال  
 در برگ زیر عمر عدو مر مرا جل  
 اطراف باغ معر که را تیغ آبدار<sup>۳</sup>  
 تر دامنش دشمنش از روی خاصیت  
 راه نجات بسته شود بر عدو<sup>۴</sup> چنانک  
 ۴۴۰ هر سرگرائی که کند خصم او بعمر  
 ای خسروی که حفظ توهنگام<sup>۵</sup> اهتمام  
 هر جا که رأیت از در تدبیر در شود  
 پیراست<sup>۶</sup> چرخ و اختر بخت تو نو جوان  
 فر همای سلطنت آنرا بود بحق  
 هر آهنی که بر سر چوبی کنند راست  
 اعجاز موسوی نبود هر کجا کسی  
 صد قرن بر جهان گذرد تا زمام ملک  
 در رزم رستمی توو در بزم حاتمی  
 با بحر برز نی چوبه پیش قدح نهد  
 هر کو چو تیغ با تو زبان آوری کند  
 ۴۵۰ در گرد بارگاه تو کیوان شب تیاق<sup>۷</sup>  
 شاهها خلایق از تو عزیز و توانگرند  
 پوشیده زهره جامه زربفت و مشتری  
 در عهد چون تو شاهی کز فضله سخات<sup>۸</sup>

دربار گاه خسرو خسرو نشان دهد<sup>۱</sup>  
 امکان آنکه زحمت آن آستان دهد  
 تا بوسه بر رکاب قزل ارسلان دهد  
 نصرت همای رأیت او را روان دهد  
 سرین چرخ را چو همای استخوان دهد  
 سیمرغ و هم تا ز جنابش نشان دهد<sup>۲</sup>  
 نوروز را طبیعت فصل خزان دهد  
 از خون کشته رنگ گل ارغوان دهد  
 رنگ از برون چو جوشن و بر گستوان دهد  
 مرگ از حذر عنان بره کهکشان دهد  
 بازویش بوقت حمله بگرز گران دهد  
 گوگرد از صوات آتش امان دهد  
 تقدیر زیر سایه حکمش مکان دهد  
 آن به که پیر نوبت خود با جوان دهد  
 کش حکم تو بسایه چتر<sup>۳</sup> آشیان دهد  
 چون رمح تو چگونه قرار جهان دهد  
 چون شعیب وار بدست شبان دهد  
 اقبال در کف چو تو صاحب قران دهد  
 گردون تو را عنان و قدح بهر آن دهد<sup>۴</sup>  
 وز مهر کین کشی چو بدستت عنان دهد  
 قهرت جواب<sup>۵</sup> او بزبان سنان دهد  
 تا روز بوسه بر قدم پاسبان دهد  
 درویشیم سزد<sup>۶</sup> که بدست هوان دهد  
 محتاج خرقة ایست که بر طیلسان دهد  
 هر روز<sup>۷</sup> چرخ رأیت دریا و کان دهد

۱- م: فاقد است. ۲- م: امکان - خ: م: اعلی  
 ۳- «خ» م: و م: آب رنگ ۴- در نسخ خطی: زمین  
 ۵- م: چرخ ۶- در «م» مقدم بر بیت فوق این بیت الحاقی است: و آن طاقت از کجا که صدائی  
 رود در صل در بارگاه خسرو خسرو نشان دهد  
 ۷- در «خ» جواب است و در نسخ دیگر «چو آب»  
 ۸- م: نطق ۹- خ: بیچیزیم ۱۰- در اصل: سحاب ۱۱- در اصل: دستور  
 ۱۲- این بیت در نسخ خطی نیست



شاید که بعد خدمت سی ساله در عراق  
تا آسمان چه کسوت شب را رفو کند  
بادا چنانکه کسوت عمر تو را قضا

نام هنوز خسرو مازندران دهد  
گاه از شهاب سوزن و گه ریسمان دهد  
یک سر طراز مملکت جاودان دهد<sup>۱</sup>

در مدح مظفر الدین قزل ارسلان

تا غمزه تو تیر جفا در کمان نهاد  
بس جان نازنین که بلا را نشانه شد  
صبری که در میان غم دستگیر<sup>۲</sup> بود  
عیشی که چشم عقل بدوزد ز تیرگی  
واندیشه که کم شود از لطفت در ضمیر  
براه نشست دیده که تا کی وفا شود  
در حظ شوم ز سبزی خط توهر زمان  
بر سر زخم ز غیرت زلفت که از چه روی  
زینگونه مشکلات که در راه عشق تست  
دانم یقین که نشکند الاثنای شاه  
منت خدایرا که بنام<sup>۳</sup> خدایگان  
دست زمانه گوهر شاهی<sup>۴</sup> بقال نیک  
شاه جهان مظفر دین خسرو عجم  
در تنگنای بیضه تدبیر<sup>۵</sup> عدل او  
قدرش رکاب با فلک اندر رکاب زد  
ای خسروی که در صف هیجاء ترا خرد  
از انتقام عدل تو با ضعف خویش کبک

چشم<sup>۶</sup> تو رسم خیره کشی در جهان نهاد  
زان تیرها که غمزه تو در کمان نهاد  
از دست محنت تو قدم بر کران نهاد  
دست زمانه در سر زلفت عیان نهاد<sup>۷</sup>  
گردون براز<sup>۸</sup> ما کمرت در میان نهاد  
آن وعده ها که لطف تو در گوش جان نهاد  
تالب چرا بر آن لب شکر فشان نهاد  
سر بر کنار تازه گل ارغوان نهاد  
دل بر وفا و عهد مشکگل توان نهاد  
مهری که عشوه تو مرا بر زبان نهاد  
بر چرخ پیر مسند بخت جوان نهاد  
در آستین حکم قزل ارسلان نهاد  
کز فخر پسای بر سر هفت آسمان نهاد<sup>۹</sup>  
نقاش صنع بیکر مرغ آنچنان نهاد<sup>۱۰</sup>  
فرمانش با زمانه عنان در عنان نهاد  
همتای پیل جنگی و شیر ژیان نهاد  
در چشم باشه و دل باز آشیان نهاد

۴۶۰

۴۷۰

۱- در نسخه «م» این قصیده چند بیت اضافه دارد که در دو قصیده ی قبل هم بوده است .  
و چون هویدا بود که در نوشتن اشتباه رویداده و کاتب چند بیتی را که خود در قصیده ی قبلی آورده دو  
بار نوشته است در متن مطابق اصل و نسخ دیگر آورده شد . ۲- در خم ، و-م : خوی  
۳-م : پای مرد ۴- در اصل : عنان ۵-خ : تا ۶-م : بقر ۷-م : شادی  
۸-م : نقاش طبع بیکر مرغ آشیان نهاد ۹-م : نقاش طبع بیکر مرغ آشیان نهاد  
۱۰-م : نقاش طبع بیکر مرغ آشیان نهاد



چشم بنفشه<sup>۱</sup> صورت قهرت بخواب دید  
 بر بام هفت قلعه گردون ترا ز شب<sup>۲</sup>  
 تویی قرینی از همه اقران بدین سبب<sup>۳</sup>  
 دستت سر<sup>۴</sup> مخالف دین را بیاد داد  
 جاه تو اسب بر سر مهر و سپهر تاخت  
 طبع جهان اگر چه پرازشور<sup>۵</sup> و فتنه بود  
 جز سرمه اجل نبرد خیرگی<sup>۶</sup> دهر  
 تیر تو مسرعیت که<sup>۷</sup> پیش از زه کمان  
 آن سر که چرخ از خط<sup>۸</sup> تکلیف برگرفت  
 تا<sup>۹</sup> در قبول عقل نیاید که آدمی  
 جاوید زی که نوبت ملک تو را قضا

۴۸۰

سرچون عدوت بر سرزانو از آن نهاد  
 حزم تو پای بر زبر پاسبان نهاد<sup>۳</sup>  
 نامت زمانه خسرو صاحب قران نهاد  
 زان بادهای که در سرگزگران نهاد  
 جود تو داغ بردل دریا و کان نهاد  
 عدل تو باز عادت امن و امان نهاد  
 درچشم دشمن تو بنوک سنان نهاد  
 تقدیر مژده ظفرش در دهان نهاد  
 در امتثال حکم تو بر آستان نهاد  
 دل بر بقای مملکت جاودان نهاد  
 دروجه دفع فتنه آخر زمان نهاد

### در مدح نصرت الدین و حسام الدین

۱۴

سپیده دم که صبا مژده بهار دهد  
 دل مرا که فراموش کرد عهد وصال  
 ز آب دیده بموجی در او فتم که بجهد  
 زدست ناخوشی آنکس رهاندم کاندم  
 ز گرم طبعی می باشد اندرین<sup>۱۰</sup> سره وقت  
 کنون چو سروسهی هر کجا که آزاد است  
 بمرغزار نگه کن که هر دمش گوئی  
 هم از کرامت مرغان صبح خیز بود  
 مرا شکوفه خوش آید که ابتدای بهار  
 نه همچو گل که چو درمهد<sup>۱۲</sup> غنچه بنشیند  
 پس از شکوفه چمن جای ارغوان باشد<sup>۱۳</sup>

۴۹۰

دم هوا مدد نافه تبار دهد  
 نسیم باد صبا بوی زلف یار دهد  
 خیال را سوی بالین من گذار دهد  
 بدست من می صافی و خوشگوار دهد  
 معاشران را گر درد سر خمار دهد  
 عنان لہو و طرب سوی جویبار دهد  
 زمانه خلعت زیبای سبز کار دهد  
 که خضر حله اخضر به مرغزار دهد  
 زمانه را به نوبت و نگار<sup>۱۱</sup> دهد  
 دو هفته دگر از ناز انتظار دهد  
 گلست کو برود جای خود بخار دهد

۱- خ: م شکوفه ۲- خ: م هزارشب ۳- م: فاقد است ۴- خ: م: از آن قبیل  
 ۵- نسخ خطی: سبک ۶- خ: م: جور ۷- م: تیره کی ۸- م: ده ۹- م: مهر  
 قبول... ۱۰- م: خ: اردرین ۱۱- م: بهار ۱۲- م: عهد ۱۳- م: کرد



شکوفه را نبود برگ آنکه بر سر شاخ  
خوشا یار سمنبر میان سبزه و باغ  
ز عکس چهره او تازه نقشبند بهار  
سحاب را ز برای نثار موکب گل  
ز بهر گوش بنفشه<sup>۱</sup> که مدح شاه شنید<sup>۲</sup>  
سرای پرده قوس و قزح فراز افق  
حسام دولت و دین آنکه در مقام نبرد  
خد یومشرق و مغرب قزل که خاک درش  
سپهر خرقه<sup>۳</sup> در اندازد از طرب چو بضر ب  
ایا شهی که یمینت بگاه بخشش و جود  
حمایت تو شب تیره را اگر خواهد  
بخفت بخت<sup>۴</sup> حسودت چنانکه پنداری  
سنان رمح تو از چرخ سر کشیده چنانکه  
تورا چو دشمن<sup>۵</sup> ناکس فرو نیارد سر  
در آن زمان که پیاداش چشم خصم تورا<sup>۶</sup>  
سپاه بی عدوت بیم آن بود آنروز<sup>۷</sup>  
نهال تیغ<sup>۸</sup> تو کز جوی فتح آب خورد  
سریر ملک عطاء<sup>۹</sup> داد کردگار ترا  
ریاضتی بده آن چرخ تند را که بطوع<sup>۱۰</sup>  
عروس مملکت او در کنار گیرد تنگ<sup>۱۱</sup>

قرار گیرد تا گل ز غنچه بار دهد  
بوقت بوسه مرا وعده کنار دهد  
طراوتی به گلستان و لاله زار دهد  
جهان ز گفته من در شاهوار دهد  
ز عقد پروین ناهید گوشوار دهد  
نشان<sup>۱۲</sup> طارم ایوان شهریار دهد  
قرار ملک بشمشیر بی قرار دهد<sup>۱۳</sup>  
سپهر سرزده را تاج افتخار دهد  
زبان خنجر او شرح کارزار دهد  
بکان و دریا سرمایه یسار دهد  
ز زخم خنجر خورشید زینهار دهد  
زمانه روز و شبش کوک کو کنار دهد  
سپیل را بستم رخصت<sup>۱۴</sup> جوار دهد  
همان بود که نیابت بروزگار دهد  
قضا بمیل سنان سرمه<sup>۱۵</sup> غبار دهد  
که هفت قلعه افلاک را حصار دهد  
بوقت حمله سر بدسگال بار دهد  
بجای خویش بود هر چه کردگار دهد  
عنان حکم بدست تو شهسوار دهد<sup>۱۶</sup>  
که بوسه بر لب<sup>۱۷</sup> شمشیر آبدار دهد

- ۱-خ: شکوفه ۲-م: شهید ۳-م: نشاط ۴- در مقابل مصرع دوم این بیت در «م» چنین است: ستاره لشکرشاهی که در مقام دهد و این بیت در «خ» چنین است: شه زمانه ابوبکر آنکه خاک درش سپهر سرزده را تاج افتخار دهد- در «خ» مقابل مصرع دوم این بیت چنین است: خدایکانی شاهی که در مقام نبرد. اما یقیناً و به تحقیق این بهم ریختگی از اصالت و صحیح بود متن نمی کاهد. ۵-م: پرده ۶- «خ» روزگار ۷-م: سخت ۸- در اصل: هیبت ۹-خ-م: اگر بدشمن ۱۰-خ-م: در آن زمان که بداندیش روز کورت را ۱۱-خ: اغیر ۱۲-م: کاندرم ۱۳- در اصل: رمح ۱۴-م: بقا ۱۵-خ: بطبع ۱۶-م: شهریار دهد ۱۷-آ:خ-م: عروس ملک کسی در کنار گیرد تنک ۱۸-خ: دم



ز صد دلیر یکی باشد آنکه توفیقش  
اگر بنای اهل منهدم شود یزدان<sup>۱</sup>  
عدوت مثل تو آنکه شود که خنجر بید  
همیشه تا که مرین چرخ بد معامله را  
تو پایدار بمانی که جای آن داری

۵۲۰

حسام قاطع و بازوی کامکار دهد  
ز حفظ خویش تو را حسن استوار دهد  
بروز معرکه آثار ذوالفقار دهد  
بسات دار فنا مهلت مدار دهد  
که کردگار تو را عمر پایدار دهد

### در مدح حسام الدین

۱۵

مرا زدست هنرهای خویشتن فریاد  
بزرگتر ز هنر در عراق عیبی نیست  
هنر نهفته چو عنقا بماند زانکه نماند  
تنم گداخت چو موم از عناد این فکرت  
چمن چگونه بر افراخت<sup>۵</sup> قامت عرعر  
دل چو مایه جگر خورد تا بدانستم  
کمین به پای من شاعر بست خود بنگر  
ولیک هیچم<sup>۶</sup> ازین در عراق ثابت<sup>۸</sup> نیست  
مرا چون هنر خویش نیست چندان بخت  
تمتعی که من از فضل در جهان دیدم  
به پیش هر که از او یاد میکنم حرفی  
ز جنس شعر و غزل بهتر است و آنکم نیست<sup>۱۰</sup>  
بنای عمر خرابی گرفت چند کنم  
مرا از آنچه که سیمین برست در کشمیر

۵۳۰

که دارم<sup>۲</sup> بدگر گونه هریکی ناشاد  
زمن میسر که این نام بر تو چون افتاد<sup>۳</sup>  
کسی که باز شناسد همای را از خاد  
که آتش از چه نهادند در دل پولاد<sup>۴</sup>  
صبا چگونه بیاراست<sup>۵</sup> طره شمشاد  
که آدمی ز چه پیدا شد و پری ز چه زاد  
که چند گونه کشیدم زدست او بیداد  
تو خواه در همدان گیر و خواه در بغداد  
خوشا فسانه شیرین و قصه فرهاد<sup>۶</sup>  
همین جفای پدر بود وسیلی استاد  
نمیکنند پس از آن تا تواند از من یاد  
بضاعتی که توان ساختن بر آن بنیاد  
بر نگ و بوی کسان خانه هوش آباد  
مرا از آنچه که شیرین<sup>۱۱</sup> لبیست در نوشاد

۱-م: بنای اهل اگر منهدم شود ۲-م: که هریکی بدگر گونه دارم ناشاد

۳-آ: مرا یکوی که این عیب بر تو از چه افتاد ۴-خ-م: فولاد ۵-در اصل: به پیراست

۶-م: گره بست ۷-خ: هیچ ۸-م: همچو ۹-این بیت در «م»

چنین است: مرا چه از هنر خویشتن نصیبی نیست تو خواه در همدان گیر و خواه در بغداد و در «خ» چنین:

مرا خود از هنر خویش هیچ روزی نیست خوشا فسانه شیرین و قصه فرهاد - در نسخه (م) دو مصرع

دوم دو بیت به اختلاف نوشته شده است ۱۰-م: ز جنس شعر و غزل خوشتر است و آنهم نیست

۱۱-خ-م: نوشین



برین پسند کن از حال توبه هیچ مپرس<sup>۱</sup>  
 بهین گلی که مرا بشکفد ازو این است  
 گهی لقب نهم آشفته زنگی را حور  
 هزار دامن گوهر نثارشان کردم  
 هزار بیت بگفتم که آب از آن بچکید  
 درین زمانه چو فریادرس نمی یابم<sup>۲</sup>  
 اگر عنایت شاهم چو چنگ ننوازد  
 سر ملوک زمانه که هست بر در او<sup>۳</sup>  
 خدا که بود نسبت معالی او  
 امل ز رغبت او در سخا همی نازد  
 فلک ز بار بزرگیش عاجزست و سزود<sup>۴</sup>  
 قضا مقرر شده آنجا که حکم تو بنشست  
 چو جد محمّدت اینجار سید وقت دعاست

که شرح درد دل این نمیتوانم داد  
 که بنده خوانم خود را و سرور را آزاد  
 گهی خطاب کنم مست<sup>۲</sup> و سفله را راد  
 که هیچکس شبه در کنار من ننهاد  
 که جز زدیده دگر آیم از کسی نگشاد  
 ۵۴۰ مرا رسد که رسانم به آسمان فریاد  
 چو نای حاصل فریاد من بود همه باد  
 هزار بنده چاکر<sup>۵</sup> چو کیقباد و قباد  
 حساب هفت فلک چون یکیست از هفتاد  
 چو دایگان عروس از حریفی داماد  
 که این ضعیف نهادست و آن قوی بنیاد  
 پیای طاعت و خدمت بیایدش استاد<sup>۶</sup>  
 خدش در همه حالی معین و حافظ باد<sup>۸</sup>

### در مدح قزل ارسلان

۱۶

بحلقه که سر زلف یار بگشاید  
 ز دست رفتم و دستم نرفت در زلفش  
 چو وصل او در امید بر جهان بر بست  
 بنا امید می وصلش امیدوار شدم  
 بعمر خویش دمی زنده دان دمی مرده  
 مرا چو صحبت آن تازه گلبن آید یاد  
 مگر که تیز بران کرد نوک مژگان را  
 ز خون من چه گشاید چو آب ریخته گیر<sup>۱۰</sup>

زمانه را و مرا هر دو کار بگشاید<sup>۹</sup>  
 ۵۵۰ کزان گره گرهی یادگار بگشاید  
 چه سود از آنکه در انتظار بگشاید  
 که هر چه بسته بود استوار بگشاید  
 که من کنار کنم او کنار بگشاید  
 ز نوک هر مژه صد لاله زار بگشاید  
 که خون ازین مژه اشکبار بگشاید  
 پس آب دیده که در هر دیار بگشاید

۱-م-خ: برین پسند کن از حال مدح هیچ مپرس- (م: مکوی) ۲-م: زشت

۳-م: نمی بینم ۴-: سر ملوک قزل ارسلان که او دارد، و در «خ م»: سر ملوک جهان

آنکه زبید و رسیدش ۵-م: دعا گو ۶-در اصل: رسد ۷-م: فاقد است

۸-م: خدش در همه وقتی معین و یاور باد ۹-م: دل من و چو دل من هزار بگشاید

۱۰-م: ز خون من چه گشاید ولیکن از رمحش، ایضاً (م:خ)



خزینه خواست زمن چونکنم که هیچم نیست<sup>۱</sup>

غرض عنایت بخت است کاندین سختی

خدایگان سکندر ظفر<sup>۲</sup> مظفردین

جهانگشای قزل ارسلان دریا دل

پناه ملک شهنشه اتابک اعظم

شهنشهی که بهنگام قهر اگر خواهد

تهمت<sup>۳</sup> که چودر راه دین قبا بندد

در آن مصاف<sup>۴</sup> که تدبیر او طالیه کند

بدین دو رومی وزنگی گر اعتماد کند

به نسبت<sup>۵</sup> اسدالله دونیم گردد خصم

چنان رود زسنان خون دشمنش در رزم

نسیم او که صدف را به آب دندان گشت

در آن رصد که کنند ارتفاع طالع او

اگر بخواهد رویش<sup>۸</sup> بگاه کینه و قهر

اگر بکین سرموئی از قرار بر گردد

و گر از پی سنجیدن رضاش بود

زهی بهشت صبوحی که جرعه جامت

اگر نه سگته حیرت بود حسودت را

و گر بمثل غباری شود مخالف تو

نمای گلبن قدر<sup>۱۰</sup> تو در قبول نگاه

بخلق چو نه بستی در ضرورت را

یکی نفس بمن از لطف التفات کند<sup>۱۲</sup>

زبان عقل فریبم<sup>۱۳</sup> بسحر هاروتی

۵۶۰

۵۷۰

مگر زغیب دری کردگار بگشاید

حصول این غرض از شهریار بگشاید

که سهمش زاجگر یخ شرار بگشاید

که خاتمش زسلیمان شعار بگشاید

که چشم فتح بچون او سوار بگشاید

زهفت قلعه گردون حصار بگشاید

کمر ز قیصر زنار دار بگشاید

بیمن و یسر یمن و یسار بگشاید

ز روم تا بدر زنگبار بگشاید

در آن مصاف که او ذوالفقار بگشاید

که بول سوخته خون از زهار بگشاید

زال خضر ز دندان مار<sup>۶</sup> بگشاید

هزار سعد میان بسته بار بگشاید<sup>۷</sup>

ز آسمان بمدار مدار بگشاید

ولایت از فلک بی قرار بگشاید

فلک ز برج ترازو عیار بگشاید

زمستی از سر<sup>۹</sup> دریا خمار بگشاید

زیک خلاف تو صدزینهار بگشاید

شکنجهای تو خون از غبار بگشاید

هزار پنجه<sup>۱۱</sup> زدست چنار بگشاید

خدای بر تو در اختیار بگشاید

علاقه نظر از روزگار بگشاید

ز زهره پاره ز مه گوشوار بگشاید

۱- م، خ: خزینه خواست من کم وجود يك جو نیست ۲- م: سیر- خ م: هنر

۳- م: بهمتی ۴- خ م: دیار ۵- در اصل: بشفت، خ م: به سنت ۶- خ م: یار

۷- م: فاقد است ۸- «م» خ م: رأیش- در اصل: دهی مزاج صبوحی که

جرعه بر بست ۹- م خ: زمستی ته دریا... ۱۰- در اصل: جود ۱۱- م: غنچه

۱۲- در اصل: یکی نظر به ظهیر اربو التفات کنی ۱۳- خ م، م: زهره



به بزم از نرسیدم بقای بزم تو باد  
بقدر آنکه بوقت بهار دست صبا<sup>۱</sup>  
سیاقت عددی باد عمر تو را

در مدح ملک مجدالدین محمد بن علی اشعب

۱۷

چو سنبیل تو سراز برگ یاسمین برزد  
رخ تو از عرق و ناز کی<sup>۲</sup> بدان ماند  
چو پیش روی تو زلفت حجاب تیره کشید<sup>۳</sup>  
دلم به مجلس وصلت<sup>۴</sup> رسید و بار نیافت  
دمی بوصل تو گفتم که شادمان کردم<sup>۵</sup>  
خلاص جان من از هجر<sup>۶</sup> تو یقین شده بود  
دلم به شیشه آمال خویش سنگ نیاز  
سپاه عشق تو چون بردلم کمین بگشاد  
چو تشنه که رسد<sup>۱۰</sup> ناگهان بر آب زلال  
محمد ابن علی اشعب<sup>۱۱</sup> آنکه همت او  
بر آستانه او تا فلک نهاد جبین  
بزرگ قدر آنی که از کمال هنر  
از آن وضع و شریفت بجان خریدارند  
گرفت باز به مهر آسمان تو را در بر  
دروغ گفته نباید که اندرین<sup>۱۳</sup> حسرت  
مخالف تو بمکر زمانه<sup>۱۵</sup> دل در بست  
بدان خدای که در صحن<sup>۱۷</sup> خلد خال جمال  
گشاد عقد مروت بعهد صاحب شرع

که گر ببندد يك در هزار بگشاید  
عقیقه های گل از عقد خار بگشاید  
که عقده های شمار از شمار بگشاید

غمت بر یختن خونم آستین بر زد  
که ابر قطره باران به یاسمین برزد  
امیر زنگ تو گوئی بشاه چین برزد  
بتافت روی و برابر و هزار چین برزد  
غم فراق تو ناگه سراز زمین برزد<sup>۶</sup>  
وليك دود شك از روضن یقین برزد  
ز بهر<sup>۸</sup> عشق تو دلدار نازنین برزد  
ثنای<sup>۹</sup> صدر معالی بر آن کمین برزد  
دلم بمدح خداوند مجدالدین برزد  
سرای پرده برایوان هفتمین برزد  
هزار لعه نورش سراز جبین برزد  
فلک تو را بسر کل عالمین برزد  
که مهر مهر تو گردون بهر نگین برزد  
زمانه با تو اگر يك نفس<sup>۱۲</sup> بکین برزد  
فلک هزار دم سرد آتشین برزد<sup>۱۴</sup>  
چنانکه تکیه<sup>۱۶</sup> مقامر بکعبتین برزد  
بدست لطف برخسار حور عین برزد  
وزان سپس گره محکم و متین برزد  
۵۸۰

۱-م،خ،م: بقدر آنکه بوقت شمار دست بهار  
۲-م،خ،م: نازگی  
۳-م،خ،م: نقاب پرده کشید،  
۴-م،خ،م: فصلت  
۵-م،خ،م: شادمانه شوم  
۶-م،خ،م: فاقد است  
۷-م،خ،م: عشق  
۸-م،خ،م: مهر  
۹-م،خ،م: نثار  
۱۰-م،خ،م: در جمیع نسخ: زند  
۱۱-م،خ،م: اشعت  
۱۲-م،خ،م: زمان  
۱۳-م،خ،م: جمیع نسخ: هم درین  
۱۴-م،خ،م: با این  
۱۵-م،خ،م: نکته  
۱۶-م،خ،م: ضمن  
۱۷-م،خ،م: بقهر زمانه



زیاد سرد حسودت سپهر گرم دماغ  
عنایتش علم ساکنان گردون<sup>۲</sup> را  
برای شربت دلهای تشنه در جنت  
که از عطش آب زلال خدمت او<sup>۳</sup>  
همیشه تا مدد عقل گردش دامن  
فنا ز دامن عمر تو دست کوتاه باد

بزر خیمه<sup>۴</sup> مقصوره پوستین برزد<sup>۱</sup>  
طرازانی علیکم لحاظین برزد  
نوال او<sup>۵</sup> بمی و شیر وانگین برزد  
همای ملک بسی پر پیارگین برزد  
هر آنکه سر ز گریبان اربعین برزد  
که آستین فلک از بهر دفع این برزد

### در مدح نصرت الدین

۱۸

قدوم<sup>۶</sup> ماه محرم<sup>۷</sup> مبارکست بقال  
سریر بخش سلاطین اتابک اعظم  
جهانگشای عدو بند شاه نصرت الدین  
سر ملوک ابوبکر بن محمد آنکه<sup>۸</sup>  
بکوفت گاو زمین را نهیب او گردون  
تهمنی که بروز دعا توان گفتن  
در آن مقام که قدرش بصدر بنشینند  
کمان کین چوبزه کردن سر طایر نیز  
بسی نماید که از امن و عدل بر خیزد  
زهی سپاه<sup>۹</sup> تو را بیشتر زفتح و ظفر  
مثال ساحت تست سطح فلک  
طراز ملک تو را طراوتست از عدل  
به جمعی که سخن بازبان تیغ افتد  
به موضعی که امید وفا سپس ماند  
بزاد تیغ تو چندین هزار بچه<sup>۱۰</sup> فتح

۶۱۰

۶۲۰

که باد بر ملک بحرو بر مبارک<sup>۱۱</sup> سال  
که هست طلعت او ملک را مبارک فال  
که فتح و نصرت آثار او برند مثال  
بصوات عمری از جهان ببرد ضلال  
بکند شیر فلک را شکوه او چنگال<sup>۱۲</sup>  
که از زمین و زمان سر کشد به استقلال  
رضا دهد فلک هفتمین به صف نعال  
فراهم آورد از سهم تیر او پروبال<sup>۱۳</sup>  
بعهد دولت او نام شب روی ز خیال  
نکرده هیچکس از هیچ بقعه استقبال  
نمونه سرچوگان تست شکل هلال  
که تا ابد ننشینند بروغبار زوال  
کند زبانه تیغ زبان گردون لال<sup>۱۴</sup>  
<sup>۱۱</sup> در افکند کرمت خویش را به پیش نوال<sup>۱۵</sup>  
نبوده او را جز با گلوی خصم وصال

۱-م: فاقد است ۲-م: عالم ۳-م: نوای او ۴-م: همت او

۵- در اصل: مبارک ۶-م: منازل ۷-م: سریر ملک ابونصر بن محمد آنک

۸-م: فاقد است ۹-م: فراز آمد از سهم تیر او پروبال ۱۰-م: ستاره ۱۱-م: این

۱۲- در «خ» این دو مصرع بتفاوت آمده. ۱۳-م: نطفه ۱۴-م: آ: جبهه



جهان بعهده تو هرگز خراب چون<sup>۱</sup> گردد  
زمین سینه دشمن<sup>۲</sup> به تیغ بشکافی  
تورا خدای گزید از جهان و شاهی داد  
خدایگانا در عهد پادشاه شهید  
من آن قبول کرامت نیافتم که دگر  
کنون دو سال<sup>۴</sup> تمام است تا نمی نوشم  
گسسته گشت ز طبعم و ساوس و او هام<sup>۵</sup>  
در آمد از در جانم نشاط خدمت او  
من این چنین که تو بینی ز گنجهای هنر<sup>۶</sup>  
من که از روان قزل ارسلان خجل کردم  
منم که با جگر تشنه خون دل بخورم  
بسان<sup>۸</sup> زخمه لگد کوب باد سینه آنکه  
مر است این همه سر گشتگی ز تهمت<sup>۹</sup> فضل  
سپهر از نیشان سر گشته نیستی شب و روز  
همیشه تاز جهان نیست موضعی خالی  
جهان ز ذات تو خالی مبادا گرچه توئی  
به برده مرکب تو دست از صباود بور

چو تو برسم دهاقین روی برو ز قتال  
پس آن گهی بنشانی در روز مح<sup>۳</sup> نهال  
حدیث خصم قسانه است و ترهات محال  
که عمر بر تو بخل کرد و ملک بر تو حلال  
ورای پایۀ من و هم را نبوده مجال  
زدست غصه قدح های زهر مالا مال  
بریده گشت ز جانم علایق آمال  
از آن سپس که گرفتم ز کاینات ملال  
اگر مرا بجهان در نه حرمت<sup>۷</sup> است نه مال  
اگر بغیر تو پردازم این شکایت حال  
ولیکن از کف سفله نخواهم آب زلال  
ز شاخ آهو دارد امید کعب غزال  
که با چنین سرو سامان نه فضل نی افضال  
اگر نه تهمتی با فضل الاشکال<sup>۱۰</sup>  
ز انقلاب امور تغیر<sup>۱۱</sup> احوال  
بذات خویش جهانی بگیر باد حلال<sup>۱۲</sup>  
به بسته حشمت تو راه بر جنوب و شمال

۶۳۰

در مدح مخلص الدین سعید الحق

۱۹

سفر گزیدم و بشکست عهد قربی را  
بلی چو بشکند از هجر اقرارا دل  
مرا زمانه بعهده یک طعنها میزد<sup>۱۴</sup>  
مزاج کودکی از روی خاصیت بمذاق

مگر به حيله به بینم جمال سلمی را  
بسی خطر نبود<sup>۱۳</sup> نیز عهد قربی را  
هزار بار بهر بیت شعر شعری را  
هنوز طعم شکر می نهاد کسنی را<sup>۱۵</sup>

۶۴۰

۱-خ:م-:کی ۲- در اصل: اعدا ۳-م: ملک ۴-م کنون که سال تمامست  
تا همیکوشم ۵-خ:م: شیطان ۶-م: منم چنین که توهستی و نکته های هنر  
۷-م: موقوفست ۸-م: نشان ۹-م: بهمت ۱۰-م: فاقد است ۱۱-خ:م:م: قلب  
۱۲-خ:م:م: ز کیر یا باد حلال ۱۳-آ: عهدهای قربی را ۱۴-در «خ:م» «نفسی» آخر  
مصرع اضافه دارد ۱۵- مراد کاسنی صحرائی باشد



ز خانمان بطریقی جدا فکند که چشم  
 زمانه هر نفسم <sup>۱</sup> تازه محنتی زاید  
 ز روزگار بدین روزگشته ام خرسند  
 ولیکن از سرسیری بود اگر قومی  
 بر آن عزیزم اکتون که اختیار کنم  
 رضا دهم بحوادث که بی مشقت و رنج  
 برای تحفه نظارگان بیارایم  
 اگر بدعوی دیگر برون نمی آیم  
 چرا به شعر مجرد مفاخرت نکنم  
 نه در حساب زن آید نه در طویله <sup>۲</sup> مرد  
 اگر مرا زهنر نیست راحتی چه عجب  
 سخن چه عرض کنم با جماعتی که زجهل  
 اگرچه طایفه پیش من درین دعوی <sup>۳</sup>  
 ولیکن این همه چندان بود که بگشایم  
 بر آستانه صدر زمانه بفشانم  
 خلاصه نظر سعد مخلص الدین آنکه  
 وجود او که جهان را زابتدای ظهور <sup>۴</sup>  
 چنان بنای تعدی خراب کرد برفق  
 لطایف <sup>۵</sup> سخنش طعم <sup>۶</sup> نوشدارو داد  
 اگر صلابت او بانگ برفلک نزند  
 کمال ذات شریفش ز شرح مستغنی است <sup>۷</sup>  
 زهی بتجربت ایام پی برون برده  
 بدست خویش قلم در کشیده مفتی عقل

۶۵۰

۶۶۰

در او بماند ز حیرت سپهر اعلی را  
 اگر چه حال معین شدست جبلی را  
 وداع کرد بکلی دیار و مأوا را  
 به تره باز فروشند من وسلوی را  
 هم از طریق ضرورت صلاح و تقوی را  
 زجای بر نتوان داشت قدس رضوی را  
 به حله های عبارت عروس معنی را  
 نگاه داشته باشم طریق اولی را  
 ز شاعری چه بر آمد جریر واعشی را  
 اگر چه هر دو صفت حاصلست خشی را  
 ز رنگ خویش نباشد نصیب حنی را  
 ز بانگ خرنشاسند نطق عیسی را  
 بریشخند برون می برند آری را  
 بدست نطق سر حقه های انشی را  
 جواهر سخن خویش صدق دعوی را  
 سعادت از نظر او ست دین و دینی را <sup>۸</sup>  
 بجای نور بصر بود چشم اعمی را  
 چنانکه منقطع آید اساس عدوی را <sup>۹</sup>  
 برای تربیت روح زهر افمی را  
 بخالق دهد اقرار لات و عزی را  
 بماهتاب چه حاجت شب تجلی را  
 بعنف و لطف تو اسباب خوف بشری را  
 بیک اشارت رأیت هزار فتوی را

۱- آ: نفسی ۲- م: جریده ۳- م: معنی ۴- آ: سعد دنیا را، م: جن و انسی

۵- م: وجود ۶- آ: که منقطع شده نسبت زمان عدوی را، خم: که منقطع شد  
 یکسر اساس عدوی را م: که منقطع شد نسبت اساس عدوی را. ۷- در اصل: لطافت.

۸- خم: نفع ۹- م: لطایف سخن او که نوشدارو ساخت ۱۰- آ: کمال دانش او خود ز  
 شرح مستغنی است- م: کمان هستی او خود ز شرح مستغنی است



حدیث جود ترا در زبان گرفته فلک  
هزار بار بدیوان رزق دو کرده  
اگر عنایت لطف تو نیستی که ازوست  
عجب نبودی اگر تند باد هیبت تو  
اگر بمانده سری نهفته بر گردون  
بزرگوارا من بنده چون بقوت طبع  
به خاکپای تو آن ساحری کنم در شعر  
مرا پرور و در کسب نام باقی<sup>۳</sup> کوش  
جزای حسن عمل بین که روزگار هنوز  
همیشه تا ز ره عقل بر عقول و نفوس  
تو را شرایط تقدیم<sup>۴</sup> جمع باد چنان  
مرا صحیفه دیوان زفر مدح تو باد<sup>۵</sup>

چنانکه قصه مجنون و ذکر لیلی را  
جهان ز بهر نشانت برات اجری را  
نعیم ناسامتناهی ریاض عقبی را  
زیبخ و بن بفکندی درخت طوبی را  
اشارت تو معین شدست انهی را  
دهم زمدح تو بالا اساس املی<sup>۱</sup> را ۶۷۰  
که پشت پای زند معجزات موسی<sup>۲</sup> را  
که آن ذخیره نماندست معن و یحیی را  
خراب می نکند بارگاه کسری را  
تقدمی نبود صورت هیولی را  
که ابتدا<sup>۶</sup> بتو باشد عقول اولی را  
چنانکه طعنه زندکارگاه مانی را

### در مدح سلطان شاه طغرل

۲۰

چو زهره وقت صبح از افق بسازد چنگ  
جفای چرخ بگیرد مرا بسختی پای<sup>۸</sup>  
برد زمانه ناساز از سرم بیرون  
چنان بدرد دل از سینه بر کشم آهی  
بضاعت سخن خویش بینم از خواری  
من از خجالت و حیرت فتاده<sup>۱۲</sup> در کنجی  
گاهی چو عهد لئیمان نطق صبرم سست  
اباء شعر مرا نیز چاشنی مطلب

زمانه تیز کند ناله مرا آهنگ<sup>۷</sup>  
وفای یار در آویزدم بدامن چنگ  
هوای ناله نای و صدای زخمه<sup>۹</sup> چنگ  
که هفت آینه چرخ از آن بگیرد رنگ ۶۸۰  
بسان<sup>۱۰</sup> آینه چین میان رسته<sup>۱۱</sup> رنگ  
که کس نشان ندهد نام دانش و فرهنگ  
گاهی چو عذر بخیلان براق عزم لنگ  
که در مذاق زمانه یکیست شه دوش رنگ

۱- آ: اعلی ۲- م: هسی ۳- دراصل: نیکو ۴- آ: تعلیم  
۵- خم: اقتدا ۶- م: فردوات تو، خم: بفر مدحت تو. ۷- این قصیده در «خم» دیده  
نشد ۸- دراصل: نای ۹- م: نشاط زخمه... آ: نشاط نغمه چنگ ۱۰- آ: بساط  
۱۱- م: رشته ۱۲- آ: بمانده  
(\*) دراصل: جزای



فتاده‌ام بگروهی که در ثنائشان نیست<sup>۱</sup>  
 بقول نیک چو من نامشان بر آرم زود  
 کجاست رکن بساط خدایگان تا من  
 به پیش خسرو روی زمین بر آرم بانگ  
 خدایگان سلاطین بحرو بر طغرل  
 بگرد مرکز چترش مدار هفت اقلیم  
 ز عدل شامل او بوی آن همی آید  
 ایاشهی که بریزد ز باد<sup>۲</sup> حمله تو  
 توئی که خوشه پروین برین رواق بلند  
 مثال بزم تو پرداخت نقشبند ازل  
 چنان بدور تو کار زمانه منظوم است  
 اگر چه آتش و آبست دولت چه عجب<sup>۳</sup>  
 در آن زمان که اجل دشمنان جاه ترا  
 چنان موافقت افتد سلاح را که کند  
 چوپیلک تو بدنبال چشم کرد نگاه  
 چنان شود که ز تیزی آن و تندی این  
 کند سنان تو بازی بجان خصم چنانکه  
 قیامتست ز تیغ تو در ممالک روم  
 همیشه تابه تجارت ز مرد و شه جان کس  
 تن عدوی تو نارنگ و آژده باد  
 برات بخشش تو برو جوهر عامل مرد

۶۹۰

۷۰۰

مساوق لفظ رکیک و مجال معنی تنگ  
 به فعل بدستختم را فرو برند به تنگ  
 برم چو شعری<sup>۴</sup> ارکان شعر بر خرچنگ  
 چنانکه در خم گردون فتد غریو و غرنگ  
 که در تر از وی جودش جهان ندارد سنگ  
 چو گرد قطب شمالی مدار هفت اورنگ<sup>۵</sup>  
 که در کمینگه شیران کنام ساز درنگ  
 بروز معر که دندان پیل و کام نهنگ  
 ز بهر نقل جلال تو بسته اند آونگ  
 هنوز نازده نقش وجود را بیرنگ<sup>۶</sup>  
 که پوست از سر زین باز شد به پشت پلنگ  
 که آمدست پدید از میان آهن و سنگ  
 شود مخالف آمال در شتاب و درنگ  
 زه گوزن زبان در دهان تیر خدنگ  
 کمان بگوشه ابرو در آورد آژنگ  
 قضا کناره<sup>۷</sup> کندزان میان بصدف سنگ  
 بقول<sup>۸</sup> دل شدگان شاهدان چابک و شنگ  
 مصیبت است ز گرز تو در بلاد فرنگ  
 بسوی آمل و ساری بیاورد نارنگ  
 بسوزنی که نه آتش گذاردش نی رنگ  
 معاش دشمنت از نقد قاضی گیرنگ

### دومدح ملک اختسان

۴۱

ای جهانرا به تیغ داده قرار  
 شاه آفاق اختسان توئی آنکه  
 هیبت<sup>۹</sup> چون شهاب تیرانداز

کرده شاهان به بندگیت اقرار  
 خواهد از خنجرت اجل زنهار  
 حشمت چون سماک نیزه گذار

۱-م: هست ۲-م: شعرا ۳-م: فاقد است ۴-م: طعمه ۵-م: نیرنگ

۶-آ:م، به شکل فوق است و در اصل: اگر چو آتش و آبست خنجرت چه عجب ۷-م: گذار

۸-در اصل: به عقل ۹-م: همت



ملك را طلعت<sup>۱</sup> همایونت  
 بندگانت بوقت کوشش و کین  
 چون عنان ظفر بجنبانند  
 چون رکاب ثبات بفشارند  
 بر کشد دشمن تو را گردون  
 طرفه مرغست خسروا تیرت  
 نخورد<sup>۴</sup> جز دل عدو طعمه  
 زلف نصرت گرفته در چنگال  
 مرغ من ماهی بی که هست او را  
 باز مانده بسوی شست ملك  
 ماهی ای دیده که صدمت شست  
 من ندانم که چیست دایم آنکه  
 لاجرم يك زمان زهیبت او  
 ای فلك عرض داده صد باره  
 نيك دانی که من در این مدت  
 پیش از این آرزو نداشته‌ام  
 وقت آنست کین سعادت را  
 پس بشکرانه بر درت ریزم  
 گرچه پیش نکرده کس تعریف  
 سخنم خود معرف هنرست<sup>۹</sup>  
 زان چو تیغم زبان گشاده که تا<sup>۱۰</sup>  
 گرچه يك شخصم از ره صورت<sup>۱۲</sup>  
 رکنهای سریر دانش من<sup>۱۳</sup>  
 تازی و پارسی و حکمت و شرع

۷۱۰

فال میمون و طالع مختار  
 با حوادث شوند در پیکار  
 از زمانه بر آورند غبار<sup>۲</sup>  
 باز دارند چرخ را زمدار<sup>۲</sup>  
 ليك بر نگذرند از سر دار  
 کز پر کرکسان پرد هموار<sup>۳</sup>  
 نکند جز حیات<sup>۵</sup> خصم شکار  
 نامه فتح بسته بر منقار  
 دست در بار شاه دریا بار  
 دهن بی زبانش ماهی وار  
 فرساند بکام او آزار  
 می برآرد زبر و بحر دمار  
 مرغ و ماهی نمی کنند قرار<sup>۶</sup>  
 پیش رأیت خزاین اسرار  
 که جدا<sup>۷</sup> مانده‌ام ز خویش و تبار  
 گریبام بر آستان تو بار  
 همچو جان تنگ بر کشم بکنار  
 درجها بر زلولو شهوار  
 که مرا چیست مایه<sup>۸</sup> و مقدار  
 چون نسیمی که آیداز گلزار  
 گوهر خویشتن کنم اظهار<sup>۱۱</sup>  
 دارم از علم لشگر جرار  
 همچو وارکان عالمست چهار  
 این دو اشعار دارم آن دو شعار

۷۲۰

۷۳۰

۱-م: طاعت ۲- این دو مصرع در «م» به اختلاف آمده ۳-م: فاقد است  
 ۴-م: نکند ۵-م: گلوی ۶-م: فاقد است ۷-م: چرا ۸-م: پایه  
 ۹-م: سخنم جمله معرفت هنر است ۱۰-م: می‌رس ۱۱-م: گوهر خویش می‌کنم اظهار  
 ۱۲-م: تحقیق ۱۳-م: حق



شعر من نیست آن بضاعت‌ها  
بلکه از حد بلخ تادر مصر  
آفرینش همه گواه منست  
من یکی گوهرم فتاده بخاک  
گرچه باشد نزد همت تو  
تا به از عمر و ملک چیزی نیست  
هر کجا آئی و روی تا حشر  
حشر نصرت زپیش و زپس

۷۴۰

که بیک جایگه شود پرکار  
گرم کردست نظم من بازار  
که ندارم در آفرینش بار  
از ره<sup>۱</sup> تربیت مرا بردار  
گوهر از خاک برگرفتن عار  
باشی<sup>۲</sup> از عمر و ملک برخوردار  
دیده<sup>۳</sup> حزم دولت بیدار<sup>۴</sup>  
مدد فتحت از یمین و یسار<sup>۵</sup>

### در مدح ملک نصرت الدین

۴۴

ای ز سعی تو برافراخته سر  
مقتدای زمانه صدرالدین  
خجل از گوشه عمامه تو  
نظر خشم<sup>۵</sup> تو چو تیر قضا  
قدر تو چرخ را ربوده کلاه  
تا تو وازی نقد<sup>۶</sup> جسمانی<sup>۷</sup>  
از دعاهاى خیر بر حاجت  
نزد معیار همت عالیت  
گر بسنجد فلک شکوه تورا  
کشش عطف دامن توفشانند  
وز نسیم شمایل تو نشست  
آب و آتش موافقت جویند<sup>۱۲</sup>  
تاز تو پشت یافت بالش شرع  
گرچه زیر و زبر ندارد چرخ

۷۵۰

دین یزدان و شرع پیغمبر  
ای گفت مکرمت<sup>۴</sup> را مصدر  
تاج فغفور و افسر و قیصر  
بر دل روزگار کرده گذر  
حکم تو کوه را گسسته<sup>۶</sup> کمر  
بهر و کان را نمانده وزن و خطر  
راه گردون گشاده وقت سحر<sup>۹</sup>  
کم عیارست نقد<sup>۱۰</sup> هفت اختر  
بشکند کفهای شمس و قمر  
گرد تشویر برسیه گوهر<sup>۱۱</sup>  
عرق شرم بر رخ عنبر  
هر کجا دولت بود داور  
فتنه پهلوان نهاد بر بستر  
چرخ زیرست و همت تو زبر

۱-م: سر ۲- دراصل: بادی ۳-م: این دو مصرع بتفاوت آمده ۴-م: کاینات ۵-خ.م: حشمت ۶-خ.م: گرفته ۷-م: قدر ۸-خ.م: م: احسانی ۹- این بیت در نسخ خطی دیده نشد ۱۰-خ: وزن ۱۱-م: بر رخ کوثر-خ: بر سر کوثر ۱۲-م: خواهند



چیست مهر و سپهر با قدرت  
حاجت آن ژرف<sup>۱</sup> قلزمیست که نیست  
هر دم از شرم طیلسان تو چرخ  
هر زمان خامه<sup>۲</sup> سیه کارت<sup>۳</sup>  
هر که در مدحت قلم برداشت  
با عطاهاى نقد تو نشود  
هیبت خانه مخالف را  
یوسف مصر عالمی چه عجب  
ای که بر اوج برج<sup>۴</sup> تعظیمت  
پیش شمشیر نطق<sup>۵</sup> از دهشت  
در پی شرط فرصتی نکند  
عالمی از عطیات بر سرموج  
منم امروز حالتی که می‌رس  
فتنه در گرد من گشاده کمین  
محنتم چون وظیفه‌های کرام  
باد شادی چو دوستان ملول<sup>۶</sup>  
آخرای نور دیده اسلام  
رخ متاب از سیه گلیمی من  
منم آن طوطی که نظم مراست  
می نخواهی که من به اندک سعی  
آسمان همچنان بجای خود است  
از کجا خواست این روائی جهل  
آنکه خود را نظیر من دانست  
این زمان در تنعمست که چرخ  
در کفش<sup>۱۲</sup> ناله میکند بر بط

اخگری در میان خاکستر  
کشتی وهم را بود معبر  
بر سر مشتری کشد چادر  
دهد از راز روزگار خبر  
نامت اول بر آید از دفتر  
آرزو همنشین بوک و مکر  
در فضای فنا را گشاید در<sup>۷</sup>  
که بتو روشنست چشم پدر<sup>۸</sup>  
نسر طایر زیم نهد بر  
صبح صادق بیفکند خنجر  
حکم جزم تو احتمال اگر  
کشتی من چنین گران لنگر  
که بگویم نداریم بساور  
فاقه در روی من کشیده<sup>۹</sup> حشر  
هیچ می نگسلد ز یکدیگر  
که گهی افتدم همین با سر  
نیک در روی حال من بنگر  
که سیاهی دهد مدد به بصر  
در مذاق زمانه طعم شکر  
باشمت در جهان ثنا گستر<sup>۱۰</sup>  
هم بر آن قطب وهم بر آن محور  
از چه افتاد این کساد<sup>۱۱</sup> هنر  
گرچه او سنگ بودو من گوهر  
می نیارد برو گماشت نظر  
بر رخسار خنده میزند ساغر

۷۶۰

۷۷۰

۱-م: بحر ۲- در اصل: خانه ۳- خ: کامت ۴- خ: در فتنای فضا گشاید در  
۵-م: فاقد است ۶- در اصل: چرخ اوج ۷-م: لفظت ۸-م: گشاده: خ: آخته خنجر  
۹- در اصل: دوستان تو آه ۱۰-آ: ثنا گستر و ثنا گر ۱۱-م: گشاده هنر ۱۲- در  
اصل: برش



۷۸۰

من چو بر بط زبون زخمه دهر  
راست یکسال ونیم شد که مرا  
اسپکی دارم از متاع جهان  
در سفر بار من کشیده وایک  
تا کسی از بهر نیم تو بره گاه  
تنم از فاقه خشک شد که نشد  
تو که در حل و عقد مختاری<sup>۲</sup>  
عزم آن کرده ام که برتابم  
در وجوه معاش می نشود<sup>۳</sup>  
جوهری نیست در عراق ورواست  
ای دل پاکتر ز<sup>۴</sup> کیسه سیم  
نیست دولت ورای آنکه شدم  
بر من این رنج بگذرد چو گذشت  
به حیاتی که نظم و نثر مراست  
شکر و منت خدایرا کامروز<sup>۱</sup>  
ورنه گرد جهان به کشت خرد  
تا ز اوراق روز و شب برود  
چون قضا و قدر ترا شب و روز  
شبت از قدر<sup>۱</sup> بهترست از شب قدر

۷۹۰

من چو ساغر غریق خون جگر  
در عراقست حکم آبشخور  
همچو کلکت روان ولی لاغر  
زیر پالان کشد مرا بحضر  
باشم اندر جوال مشتی خر  
لبم از آب این کریمان<sup>۱</sup> تر  
چون روا داریم چنین مضطر  
سوی مازندران عنان سفر  
مهر بوبکر و دوستی عمر  
گر ندانند قیمت گوهر  
وی رخ زردتر ز صره زر  
در میان سخنوران سرور<sup>۲</sup>  
ملک محمود و دولت سنجر  
نیام من زنده ماند تا محشر  
چون تو صدریست اندرین کشور  
بارها کز کرم نیافت اثر  
رقم خامه قضا و قدر  
باد هر چه ممکن است ظفر  
روzt از روز عید فرخ تر

### در مدح شاهزاده ابوبکر

۲۲

۸۰۰

بردگوی دولت از شاهان گیتی سر بسر  
آسمان از بهر او تاج دگر بندد کنون  
تیغ او هر گه که بدرخشد پدید آید فتوح  
از حدیث هیبتش از جسم بر آید روان

شاه بوبکر آنکه ملکش هست میراث پدر<sup>۱</sup>  
کز همه شاهان بدو زبید همی تاج دگر  
اسب او هر گه که بخروشد پدید آید ظفر  
و ز فروغ دولتش در چشم افزاید بصر

۱-م: لثیمان ۲- دراصل: ممتازی ۳- دراصل: می شنود ۴-م: خم: پاک و مرگ  
۵-م: فاقد است ۶-م: کاکنون ۷- دراصل: فخر ۸- این قصیده در نسخ خطی  
دیده نشد



من همی تا دور ماندم از مبارک طلعتش  
 رأی عالی گر همی داند که تقصیر از من است  
 مدتی از بهر حاصل کردن مرسوم خویش  
 گفتم آن عامل که با آن صحبتی دارد مقیم  
 کی امان می برد هر بنده که باشد نزد شاه  
 هست پنجه روز تا با خط عامل رفته اند  
 يك درم حاصل نگشت و در دویدن گشته اند  
 من نهادم چشم در ره تا که آرندم نشان  
 شرح این معنی فرستادم سوی درگاهشان  
 من نه دهقانم نه بازرگان که باشد مرا  
 من یکی مداحم و خدمتگر شاه خهان  
 در حضر با نعمتی او کارم آید با نظام  
 این شکایت نی مرا تنه است خلقی بامند  
 در همه بیچاره تر با نامه منشور و خطا  
 کنیت من هست ابو بکر و عمر نیز آمده است  
 بندگان را نیست اینجا حرمتی و وحشتی  
 چیست این چندین شکایت شاه را سر سبز باد  
 تاجداران بر رکاب او نهاده روز چشم

گشته ام بی حال و هوش و بوده ام بی خواب و خور  
 عرض کردم حال و این خدمت بود کم مختصر  
 خواستم دستوری و کردم ازین جانب گذر  
 نقد فرماید بشهر اندر همانا اینقدر  
 جای او نزدیک او خطش نویسد دورتر  
 چاکران والا سگالم سو بسو سربسر  
 از سکاوت چاکرانم دردمند و خیره سر  
 ۸۱۰ من نهادم گوش بر در تا کی آرندم خبر  
 تا خبر یابد شه گیتی ز حال من مگر  
 خانه ها پر گندم و جو کیسه ها پر نقد و زر  
 زو بود نعمت مرا هم در سفر هم در حضر  
 شد مسیر کار من با همت او در سفر  
 نام من منشور در یک دست و خط اندر درگر  
 چاکران احمد منصور در بازار خر  
 سخت شوریدست شکل کز بوبکر و عمر  
 قوتی یابد همین از شهریار دادگر  
 تا نزاید بندگان را همت جاه و ظفر  
 ۸۲۰ همچو رهبان بر صلیب و همچو حاجب بر حجر

### در مدح طغانشاه

سحر چو تافت ز دریای خاوران گوهر  
 نگار بخت چو لعل در فشان گوهر  
 تورا است لعل گهر بار و در میان گوهر  
 بخنده چون لب یاقوت رنگ بگشائی  
 رخم چو زرش و از جزع دیده هر ساعت  
 چنان به چشم تو بی قیمت ز بی ادومی

زمانه کرد بدرج فلك نهان گوهر  
 شکسته درج درو شد سبک گران گوهر  
 میان لعل چرا کرده ای نهان گوهر  
 ز شرم زرد شود همچو زعفران گوهر  
 فشانم از غم آن لعل در فشان گوهر  
 که روز بزم به چشم خدایگان گوهر



مرا بیاد مده گرچه خاکسارم از آنکه  
سزد که ننگ نیاید تو را ز صحبت من  
اگرچه سیم و زرم نیست<sup>۱</sup> هست گوهر نفس  
همین بس است که الماس طبع من دارد  
خدایگان ملوک جهان طغانشه آنکه  
ز بسکه خون معاند<sup>۲</sup> بر یخت روز مصاف  
بحرب دشمن سگ فعل را عجب تر زین<sup>۳</sup>  
به یمن بخت چو گیرد قلم بدست شود  
سپهر قدر اوست خرد نمی یابد<sup>۴</sup>  
اگر تو دست سخاوت کشیده تر نکنی  
خروس عدل تو تا پر زدست بر عالم  
توئی که هرگز پیرایه دار غیب نداشت  
زمین ملک تو پر گوهرست نیست عجب  
ذهی زمانه که بعد از هزار محنت و غم<sup>۵</sup>  
زمانه گرچه که آزاردم نیندازد  
اگر چه لجه بر آورد بارها دریا  
قصیده ای که به مدح تو گفت بنده چودر  
درین دیار بسی شاعران پر<sup>۶</sup> هنرند  
سزد به نظم چنین گوهری کنند قیام  
همیشه تا که به هنگام نو بهار سحاب  
نثار مجلت از چرخ گوهری بادا

۸۳۰

۸۴۰

بخاک تیره کند بیشتر مکان گوهر  
از آنکه ننگ نیارد ز ریمان گوهر  
که نزد عقل به از صد هزار کان گوهر  
چو خنجر ملک الشرق<sup>۱</sup> در میان گوهر  
نثار میکند از جود بر جهان گوهر  
گرفت در دل کان رنگ ارغوان گوهر  
که همچو تیغ بر آورد ز استخوان گوهر  
بصورت شبه از نوک او روان گوهر  
بقدر جود تو در گنج شایگان گوهر  
به هیچ کان ندهد نیز کس نشان گوهر  
بجای بیضه نهادست ماکیان گوهر  
به از وجود تو در حقه زمان گوهر  
که عقد جاه تو را هست آسمان گوهر  
مرا نهاد زمدح تو در دهان گوهر  
کسی نیفکند از دست رایگان گوهر  
به هیچ وقت نیفکند بر کران گوهر  
ردیف ساختش از بهر امتحان گوهر  
که نور فکرت ایشان دهد به کان گوهر  
از آنکه خوب نماید بتوامان گوهر  
کند نثار به اطراف بوستان گوهر  
که در قیاس<sup>۲</sup> نیاید بهای آن گوهر<sup>۳</sup>

۱-م: نیز گوهریس ۲-خ-م: ملک شرق ۳-در نسخ خطی: معادی ۴-خ-م:

آنک ۵-م: سپهر قدر اوست جهان نمی بارد ۶-خ-م: رنج ۷-نسخ خطی: با هنرند

۸-م-خ: حساب ۹-در دو نسخه خطی این قصیده دوبیت اول را فاقد است



در مدح ابوبکر محمد

۴۵

نشست باز شهنشاه بر سریر سرور<sup>۱</sup>  
سپهر مجمره گردان بود بیایه تخت  
مشام چرخ معطر کند زنکعت عود  
ستاره بر سرمجمر فتد بجای<sup>۲</sup> سپند  
مجاوران ارم بگسلند<sup>۳</sup> بهر نطق  
ز فیض پرتو تاج مرصع خرد  
برون کنند در آن بزم حوریان بهشت  
به پیش بارگه کبریای شاه جهان  
بلرزد از نفس چاوشان در گه بار<sup>۴</sup>  
چنانکه جای نباشد که از صوامع خاک  
در آن زمان که جهان سر در آورد بقنا  
ز ترس بفشر اندر عروق حادثه خون  
بود بروم زغم رعشه برتن قیصر  
خدا یگانا اگر زانکه پیش از این یک چند  
فتور و فتنه و تشویش متفق بودند  
بدام زلف بتان پای بسته شد تشویش<sup>۵</sup>  
کنون که کار خراب زمانه شد آباد

که باد تا بقیامت بعهد او معمور  
شمال مروحه بردارد<sup>۶</sup> از برای بخور  
بخور عطر معطر<sup>۷</sup> کند دماغ طیور  
بدفع دیده خورشید هرزه گردغیور  
بدست باد صبا عقدها ز گردن حور<sup>۸</sup>  
بر آسمان چهارم<sup>۹</sup> زنند شیشه‌ی نور  
سر از برای دعا از دریچه‌های قصور  
چو صف کشند بخدمت عساکر منصور  
چهار حد وجود<sup>۱۰</sup> از صدای نفعه صور  
مجاوران عدم سرنهند سوی نشور<sup>۱۱</sup>  
وزان میان که فلک معترف شد بقصور<sup>۱۲</sup>  
زییم پژمردان در دماغ فتنه غرور  
فتد زخوف به چین لرزه بردل فغفور<sup>۱۳</sup>  
قضا بقدرت کردار خویش شد مغرور  
کنون بعهد تو از یکدگر شدند نفور  
به سوی چشم خوش شاهدان گریخت فتور  
کنون که روی زمین شد بعدل<sup>۱۴</sup> تو معمور<sup>۱۵</sup>

۱- در اصل: گهی که بار دهد شاه بر سریر سرور  
۲- در اصل: منبر ۴- م: برای ۵- م: میکنند ۶- م: بدست باد دهند عقدهای گردن حور  
۷- م: رسد اشعه نور ۸- م: لشکر بار ۹- م: حدود ۱۰- این دو مصرع در «م» به تفاوت آمده ۱۱- م: کنون که زلف بتان پای بسته شد فتنه ۱۲- م: بعهد ۱۳- در نسخه (م) قصیده با این بیت که در اصل نیست ختم میشود:  
بقای عمر تو بادا که بخت اهل هنر  
بسعی تربیت تو است در جهان مشکور  
این قصیده در «خ» دیده نشد



## در مدح رکن الدین احمد

۴۶

عهد<sup>۱</sup> شاداب درختیست که تا سال دگر  
بوی آن گل به تر او دچو خرد سوی دماغ  
عید هر سال بر آورد بر آید امسال  
این گل و میوه همان به که همی آرد بار  
عید را دست خوش خویش گرفتیم ازو  
ما به بینیم و کونیز نپرسیم ز شاه  
ای بزرگی به تو نازنده مبارک یارب  
هفت چیزست کجا زینت مردست ازو  
ملك شرق بیاراست بدین هفت تورا  
زانکه در بزم سزاوار کلاهی و قبا  
خواست تابنده<sup>۲</sup> بود اسب تورا باد صبا  
حرکات تو که بزم سبک روح چوسیم  
گر ملك بود مراد تو که آید بهری  
ای تو بر لشکر بدخواه شتابان گشته  
نیک دانی که بیک ساعت این نظم رهی<sup>۱۱</sup>  
عذر من بنده درین شعر سبک مایه میخواه

۸۷۰

۸۸۰

از گل و میوه او بوی همی یابی و بر<sup>۲</sup>  
بر آن میوه بیاید<sup>۳</sup> چو غذا سوی جگر  
خلعت شاه زمین مگر شیر و شکر<sup>۴</sup>  
زین گل و میوه چو کوئی که چه باشد خوشتر  
خلعت شاه جز این گونه نخواهیم دگر  
شاه ما نیز همانا که بر این است مگر<sup>۵</sup>  
ملکت<sup>۶</sup> خسرو دارا دل افریدون فر  
کله و گرز و قبا اسب و سپر تیغ و کمر  
چون تورا دید بدین زینت مردی درخور  
زانکه در رزم فروزنده تیغی و سپر  
خواست تاپای تورا بوسه دهد شمس و قمر<sup>۸</sup>  
سکنات تو که رزم گرانبار چوزر<sup>۹</sup>  
آمدای شاه کنون آنچه به جستی برخور  
وی تو بر حمله بدخواه درنگی لنگر<sup>۱۰</sup>  
دوش بر پای همی گفت شراب اندر سر  
تا به شعری شکنم نیکو و فردا دفتر<sup>۱۲</sup>

## در مدح ابوبکر محمد

۴۷

شاهها اساس ملك به تو استوار باد  
هر آرزو که در دل اندیشه بگذرد  
عمر تو همچو دور فلک پایدار باد  
همچون عروس ملك تورا در کنار باد

- ۱- م: عید ۲- این قصیده در «خم» دیده نشد ۳- در اصل: نیاید ۴- م: خلعت  
شاه منست آن ملك شیر و شکر ۵- در اصل: شأن همین نیز همانا که برین است مگر  
۶- در اصل: طلعت ۷- م: پاینده ۸- م: خواست تا بوسه دهد سازت تورا شمس و قمر  
۹- م: سکنات تو که در رزم گران سبک چوزر  
۱۰- م: زین سوی لشکر بدخواه شتابان کشتی  
۱۱- م: همی  
۱۲- عذر من بنده در این شعر بیک ساله بخواه  
آن سوی حمله بدخواه درنگی لنگر  
تا به شعری شکنم پیش تو فردا دفتر



هر گل که را حتی بدل آرد نیمم او  
گر در ممالك تو پریشانی بود  
در عهد<sup>۲</sup> تو بنفشه حزین است و بیش نی<sup>۳</sup>  
نازل ترین منازل قدر تو چرخ شد<sup>۴</sup>  
صیت تو تا بسیط زمین زیر می کنند<sup>۵</sup>  
آنکس که جز بیاد تو سازد نشاط می<sup>۶</sup>  
آن اژدها که دردم او کم بود<sup>۸</sup> حجیم  
بحری کز و مجره خلیج<sup>۱۰</sup> است فی المثل  
بازی که بر سر علمت دارد آشیان  
بر مرکز مراد تو کان قطب دولتست  
وز نعل مرکب تو که خلخال نصرتست  
گردون تیز حمله که تندی ازو برند  
دارالملک که مقرر سعادت است  
تازهره عدو چو زمرد برون جهد  
وقتیکه جنبش سپه فتنه بود  
جائیکه جلوه گاه عروس ظفر بود  
در مغز فتنه خنجر چون گندانات را  
از دفتر اسامی والقباب بندگان  
تا هفت چرخ بر سر این چار عنصرت

در چشم دشمن تو زنکبت چو خار باد  
در زلف اعبتان<sup>۱</sup> خطا و تثار باد  
درویش اگر زجود تو باشد چنار باد  
عالی ترین مراتب خصم تو دار باد  
بر ابلق زمانه سرعت سوار باد<sup>۶</sup>  
جانش همیشه خسته تیرخمار باد  
پیش زبان<sup>۹</sup> رمح تو در زینهار باد  
در باغ دولت تویکی جویبار باد ۸۹۰  
همواره کرکسان سپهرش شکار باد  
تا حشر دایره ات فلک را مدار باد  
در گوش آسمان زشرف گوشوار باد  
در پیش قهر تو چو زمین بردبار باد<sup>۱۱</sup>  
از خرمی همیشه چو دارالقرار باد  
در دست توبه معر که رمح<sup>۱۲</sup> چو مار باد  
حفظ تو<sup>۱۳</sup> پیش دولت و ملت حصار باد  
بر فرق خصم گوهر تیغت نثار باد  
تا نفخ صور خاصیت کـو کنار باد  
اول ورق سپهر و دوم روزگار باد ۹۰۰  
حفظت همیشه بر سر این هفت و چار باد

### در مدح طغانشاه\*

قصری<sup>۱۴</sup> هدی شد بسعی شاه مؤید<sup>۱۵</sup>  
شاه جهان شهریار عالم و عادل<sup>۱۶</sup>

رایت اسلام بر کشید بفرقـد  
خسرو غازی طغانشه این مؤید<sup>۱۷</sup>

- |  |                  |                                |                      |
|--|------------------|--------------------------------|----------------------|
| ۱- خم: دلبران  | ۲- خم: باعدل تو  | ۳- خم-م: نه                    | ۴- آ: نازلترین منازل |
| بخت تو بخت شد.م: باین ترین منازل قدر تو بخت شد.م: نازلترین منازل قدر تو بخت تو |                  |                                |                      |
| ۵- خم: بی زبر کند  | ۶- م: فاقد است   | ۷- دراصل: نوشد می نشاط         | ۸- نسخ خطی:          |
| ۹- م: زبان تیغ- دراصل: سنان رمح  | ۱۰- م: چکیده است | ۱۱- خم: استوار باد             |                      |
| ۱۲- م: تیغت- خم: رمحی  | ۱۳- خم: خط تو    | (ب) این قصیده در (خم) دیده نشد |                      |
| ۱۴- م: قصر   | ۱۵- آ-م: مشید    | ۱۶- م: عامل                    | ۱۷- م: محمد          |



آنکه مرکب کند صواعق قهرش  
وانکه نشنید بهون<sup>۱</sup> بازوی دستش  
از نزع قهر و شدت غضب اوست  
زهره سنگ از شکوه تو چو بر آمد  
ای به ترقی و رای چار عنصر  
رای تو در يك نظر مشاهده کرده  
می که چو در یست<sup>۲</sup> در هوای صافی  
از دم سرد عدوی تو به طبیعت  
منشی حکمت نعوذ بالله اگر هیچ  
روز وجودم چو روزنامه خست  
گر به مثل اره بر سرم نهد امروز  
دست اجل تا که در نیاردم از پای  
گر درین شعر يك دو قافیه دالست  
خاصه که این جنس گفته اند بزرگان  
تا غرق خط نیکوان<sup>۳</sup> بود از لطف  
همچومی از قطره های خون جگر باد

۹۱۰

خاصیت زهر در نبات و طبرزد  
خنجر و سوسن بجای تیغ مهند  
دردل کان پاره های خون مقعد  
گردش چرخش لقب نهاد زمرد  
جابه تو گسترده چار بالش و مسند  
نقش قضا و قدر از تخته ابجد<sup>۴</sup>  
از کرمات سرخروی گشت چو بستند  
جرم هوا بفسرد چو مرغ<sup>۵</sup> مورد  
در ورق حال من کشد قلم رد  
گردش ز احداث روزگار مسدد  
گردش ایام همچو حرف مشدد  
والله اگر سر کشم ز خط تو چون مد<sup>۶</sup>  
نی غرض از شعر قافیه است مجرد  
عذر من از راه اقتداست ممهد<sup>۷</sup>  
راست چو بر برگ گل گلاب مصعد  
خصم تو را از سموم غم عرق حد

### در مدح نصرت الدین

۴۹

۹۲۰ نورو فرخ آمدو بوی بهار داد  
یاری کزو وظیفه نورو خواستم  
ترکی چه ترك سنگدلی و همچو سنگدل  
بامن بمی نشست بجام ترنج شکل  
چون مار مهره خواستم از حقه لبش

بوی بهار مژده زلفین یار داد  
گفت از لب رطب دهم از غمزه خارداد  
که بهر بوسه ایم هزار انتظار داد<sup>۸</sup>  
او آب ناز خورد و مراتاب ناز داد  
در پیچ رفت زلفش و از مهره مارداد<sup>۹</sup>

۱-م: بسمی ۲-م: ز نکته آنجد ۳-م: دل که چو در راست ۴-م: مرج  
۵-م: کج نکنم سر ز خط مدح تو چون مد ۶-م: خاصه چو این شعر گفته اند بزرگان عذر من از  
راه مفسد است ممهد ۷-م: نیلگون ۸- در اصل: دو هزار انتظار داد-آ: کز بهر بوسه ای دو  
هزار انتظار داد ۹-آ: در پیچ زلفت لبش زهر مار داد



آمد غمش ولایت جانرا ستد بزور  
گفتم بجان شه که زجانم بدار دست  
شاه جهان اتابك اعظم که دولتش  
دارای عصر نصرت الدین اختیار<sup>۵</sup> ملک  
سردفتر خلافت ابوبکر<sup>۶</sup> کآسمان  
شاهنشاهی که در عظمت بارگاه او  
حیدر صلابتی که به سرهای دشمنان  
کشورستان سکندر ثانی که خضرفیض  
می خوردنش مبین که زبهر صلاح ملک  
کیخسرو زمانه که جام جهان نمای  
چون وقت طاعت آمد و هنگام داد بود  
از غیرت جهان بسر تیغ و مصرعه<sup>۷</sup>  
میراث خوار ملک فریدون<sup>۸</sup> بعالم اوست  
دولت چودید کوست قرار همه وجود  
دریا زرشک خاطر من همچو آب شد<sup>۹</sup>  
هر چند من بکنج قناعت توانگرم  
زان پیشتر که خاک زمین را بود قرار  
سر سبزی فلک به زمین بوس شاه باد

در دل نشست و قلع<sup>۱</sup> جانرا حصار داد  
چون نام شه شنید بجان<sup>۲</sup> زینهار داد  
بازوی<sup>۳</sup> ملک را بقدم استوار داد<sup>۴</sup>  
کایزد به اختیار خودش اختیار داد  
از دیده نزل برد زجانش نثار داد  
بر آسمان رساند کسی را که بار داد  
شمشیر او نشان سر ذوالفقار داد  
آب حیات او زمی خوشگوار داد  
مشغولی بی به چشم بد روزگار داد  
اورامی و مخالف او را خمار داد<sup>۷</sup>  
پوشیده کرد طاعت و داد آشکار داد  
يك يك ستد ولی بیکی صدهزار داد  
میراث را زمانه به میراث خوار داد  
ملک وجود را همه بروی قرار داد  
از بسکه او نثار در شاهوار داد  
بی برگی تمام دلم را غبار داد  
وافزون از آنکه دور فلک را مدار داد<sup>۱۰</sup>  
ختم سخن نگرچه نکو یادگار داد

۹۳۰

۹۴۰

## در مدح ابوبکر محمد

۳۰

نظم هر نصرت<sup>۱۲</sup> که آن در چار گوهر یافتند  
در کلاه مرزبان<sup>۱۴</sup> هفت کشور یافتند

نقش هر<sup>۱۱</sup> دولت که آن در هفت منظر یافتند  
چون مرصع شد بهم فهرست این مجموعه را<sup>۱۳</sup>

- ۱- خم : حلقه ۲- م : مرا ۳- باروی ملک را به ثنا استوار داد  
۴- این دو بیت در (خم) : نیست ۵- آ : افتخار ۶- دراصل : ابوبکر ۷- م :  
فاقد است ۸- م : سلیمان- آ : سکندر ۹- م : خم- فاقد است ۱۰- م : افزونتر آنکه  
۱۱- دراصل : آن ۱۲- م : ظفر ۱۳- م : مجموع این فهرست را- آ : فهرست هر دولت  
را خم : فهرست آن مجموعه را ۱۴- م : در کلاه من زبان \* خم : م : مقررعه



داور اعظم نصرت الدین کز دعاش  
خسرو عادل ابوبکر محمد کز علو<sup>۱</sup>  
پادشاه بحر و بر کشور گشای<sup>۲</sup> خشک و تر  
مهره گل شد زمین از روی مهر آن مهره را  
آسمان شد شکل گویی شکمدان کان شکل را  
هر چه شاید گفت کان را ابتدا یا انتهاست<sup>۳</sup>  
ای جهانگیر آفتابی کاستانت<sup>۴</sup> در دو قطر  
در حساب طالع تو چیست میزان تا رسد<sup>۵</sup>  
هر که در پیمان ملکیت چون رسن شد پیچ پیچ  
وانکه جز بر نقش نامت سکه را نظم کرد<sup>۶</sup>  
فتح کز سی ساله بود آواره اند عهد تو<sup>۷</sup>  
نعل می بستند روزی مر کبانت رابه روم<sup>۸</sup>  
شرح میدادند روزی جرعه ریزت رابه شام  
بردت ظلماتیا نرا<sup>۹</sup> توشه خشک آرزوست  
هست بر کار خراسان تیغ تو چون تیر راست  
هر که چون مهتاب یکشب بردت بیدار داشت  
وانکه عصیان کرد یک ره با ترا زو طالعت  
در ترا زوی جهان از دعوی همسر مرنج  
لیک فرق آن شد که چون معیار قدر آمد پدید<sup>۱۰</sup>  
سایه چون طوبی فکندی بر ظهیر ای شه ازان  
گر سخن نغز<sup>۱۱</sup> آمد اقبال تو آورد دست ازان

۹۵۰

۹۶۰

آفرینش راز طوقش بر سر افسر یافتند<sup>۱</sup>  
کوش هفت اقلیم را از در توانگر یافتند<sup>۲</sup>  
کز محیط فیض او خشک<sup>۳</sup> زمین تر یافتند<sup>۴</sup>  
بر بساط امر او نقش ششدر یافتند<sup>۵</sup>  
در خم چوگان او گوی مدور یافتند<sup>۶</sup>  
از ابتدا تا انتها پیشش مسخر یافتند<sup>۷</sup>  
قطری اندر باختر قطری بخاور یافتند<sup>۸</sup>  
کار تفاع آن رصد بالای اختر یافتند<sup>۹</sup>  
گر ملک شاهست حلقش زیر خنجر یافتند<sup>۱۰</sup>  
گر نظام الملك شد خطش مزور یافتند<sup>۱۱</sup>  
پاس داران تواس در گرد لشگر یافتند<sup>۱۲</sup>  
حلقه گم شد ازان در گوش قیصر یافتند<sup>۱۳</sup>  
قطره ما بود ازان در حلق شکر یافتند<sup>۱۴</sup>  
کان سخن تر بود کز لفظ سکندر یافتند<sup>۱۵</sup>  
کان کمان کژ بود کز طغرای سنجر یافتند<sup>۱۶</sup>  
کافتاب آمد چو صبحش بر سر افسر یافتند<sup>۱۷</sup>  
طالعش را چون ترا زو سنگ در بر یافتند<sup>۱۸</sup>  
هر کجا زربست با او چو برابر یافتند<sup>۱۹</sup>  
قیمت یک من جواندر نیم جو زر یافتند<sup>۲۰</sup>  
تشنگان در زیر طوبی آب کوثر یافتند<sup>۲۱</sup>  
عزت عیسی است کان اندر سم خر یافتند<sup>۲۲</sup>

- ۱- در اصل: درش ۲- این دو مصرع در «خم» بتفاوت آمده ۳- خم: فرمانروای ۴- خم: طبع ...  
آ: بیخ ۵- این دو بیت را (م) فاقد است ۶- م: از بساط نقش مهر او بششدر یافتند  
۷- آ: هر چه دور چرخ از ابتدا تا انتهاست ۸- م: کاسمان را در مطر «خم» کاسمانت را دو قطر  
۹- آ، م: خم: در حساب طالع تو خف میزان بادشد (خم: یارشد. م: بارشد) ۱۰- اصل - خم :  
چنبر ۱۱- م: نظمی بداد ۱۲- م: خم: اندر جهان ۱۳- آ- خم : توبه داران ...  
۱۴- م: در دمشق ۱۵- آ: روحانیان ۱۶- م: کان سخن بی تودگر لفظ ...  
۱۷- م: فاقد است ۱۸- آ: زانکه وزن یک دو جو باز برابر یافتند (خم) این بیت را فاقد است  
۱۹- خم- آ، تقویم عدل آمد پدید ۲۰- م: فاقد است ۲۱- م، خم: نیک



آب من این بس که گر جمشید و گر کیخسرو است  
تاسر آغوش زمین از فرق گنج آویختند<sup>۲</sup>  
پیش از آنت باد گوهر بیش از آنت باد گنج

بامنش در خواجه تاشی خاک این دریافتند<sup>۱</sup>  
تا طبق پوش عرض بر روی جوهر یافتند  
وان دعا را عرشیان مقبول<sup>۳</sup> دفتر یافتند

در مدح ملك نصرت الدین

۳۱

چه برتوست که اقبال بر جهان افکند  
غبار موکب شاهست یانسیم بهشت  
همای همت<sup>۴</sup> او سر بسدره در ناورد  
چه منت است که بر گردن زمین و زمان  
سپهر عصمت<sup>۵</sup> تأیید شاه نصرت دین  
جهان گشای ابوبکر بن محمد آنکه  
شکوه سایه شمشیر او زیدو وجود  
عدوا گرچه یقین می شناخت هستی خود  
ایاشهی که بیک فتح باب همت تو  
تویی که عدل تو در چارسوی کون و فساد<sup>۶</sup>  
گشاده دید<sup>۷</sup> در امن و عافیت بر خود  
هر آنکسی که ندانست قدر نعمت تو  
نخست موج که دریای دولت<sup>۸</sup> تو بزد  
مخالفان تو را هر یکی بتو دگر  
یکی بمرد یکی را فلک به جنجر تو  
چو خنجر تو همه ابر رحمتت چرا  
تویی که همت<sup>۹</sup> تو آن فراخ حوصله است  
ملوک سر بشهادت زیر آن گوهر  
اگر عزیمت روم است گرهوای عراق  
زمانه جای<sup>۱۰</sup> نزولت به قیروان پرداخت<sup>۱۱</sup>

چه غلغلست که دولت در آسمان افکند  
که بوی امن و امان در مشام جان افکند  
عجب که سایه برین تیره آشیان افکند<sup>۱۲</sup>  
طلوع رأیت ورأی خدایگان افکند  
که در جهان کف او نام بحرو کان افکند  
به تیغ رخنه در ارواح انس و جان افکند  
زمانه راتب لرزه در استخوان افکند  
خیال تیغ شهباز در گمان افکند  
جهانیان را در اوج<sup>۱۳</sup> آسمان افکند  
ندای عافیت و مژده امان افکند  
کسی که چشم بر این فرخ<sup>۱۴</sup> آستان افکند  
بسان آدمش ابلیس از جنان افکند  
بجملگی خس و خاشاک بر کران افکند  
زمانه در فتن آخر الزمان افکند  
گلو برید و یکی را ز خانمان افکند  
هزار صاعقه در راه کپکشان افکند  
که هر دو کون بیک لقمه در دهان افکند  
که زیر پای تو اقبال رایگان افکند  
برو<sup>۱۵</sup> که فتح تو سایه بر این و آن افکند  
ستاره بر گ<sup>۱۶</sup> قدومت به اصفهان افکند

۱- م: قامتش را خواجه پاس خاک اندر یافتند  
۲- م: خ: م: خاکدان  
۳- م: خ: نصرت  
۴- م: تمام نسخ: موج  
۵- م: یافت  
۶- م: غرش  
۷- م: آ: ۱۱  
۸- م: آ: ۱۳  
۹- م: دولت  
۱۰- م: آ: بیا که  
۱۱- م: در اصل: ساز  
۱۲- م: انداخت  
۱۳- م: آ: نزل  
۱۴- م: آ: نزل  
۱۵- م: آ: نزل  
۱۶- م: آ: نزل



عدوی ملک تو آن شب ز عمر دست بیست<sup>۱</sup>  
همیشه تا که نه پیچد کسی عنان ز ملک  
بکام خویش بران مرکب نشاط و طرب

۹۹۰

که طالعت نظر سعد بر جهان افکند<sup>۲</sup>  
مدار دور قضا را است بر زمان افکند<sup>۳</sup>  
که بخت با تو عنان راست بر عنان افکند

### در مدح ملک حسام الدین

۳۲

دلم که بر همه عالم غم تو کرد مراد  
منم که می سپرم سال و ماه را به غمت  
گرفته نقش هوایت درون تخته دل  
هر آن خبر که بود در جهان زرنج و عنا  
بر غم<sup>۴</sup> صبر من از غم بدست خود دشمن  
چه خواهی از دل بیچاره ستمکش اگر  
کسی که صورت خوب تو دید و فتنه نشد  
مرا به شد در غم بسته هزاره عشق  
مده ز آتش عشق آبروی من برباد  
به خون من چه دهی دست زلف و عارض را  
زنوک ناو کش آن دیده ام که از جنبش  
ز پیکرش<sup>۵</sup> که شاید نگاشتن بقلم  
به دل فریبی خوبی تورات چون شه را<sup>۶</sup>  
حسام دوات و دین گزینی صلاحش کرد  
جم عجب ملک اعظم اردشیر دوم<sup>۷</sup>  
شهی که روشنی چشم کاینات آمد  
رسید مایه بنداش بهر غنی و فقیر  
بجنب رای درخشان و دست زریزش<sup>۸</sup>

۱۰۰۰

امید ده که ز وصل تو کی رسد بمراد  
جز اشک دیده و خون جگر نه آب و نه زاد<sup>۹</sup>  
بر آن مثال که بر پشت دست و سینه سواد<sup>۱۰</sup>  
زبان راوی عشقت به من کند اسناد  
بلای عشق به رغبت همی خورد به مراد<sup>۱۱</sup>  
شد دست حکم هوای تو را بجان منقاد  
به نزد عقل نباشد جز از حساب جماد  
زیاده میکنی از جور یک یکم چو زیاد  
که گرچه پیش تو هستم چو خاک کون کساد<sup>۱۲</sup>  
چو خواست غمزه ات این شغل را به استبداد<sup>۱۳</sup>  
به مرهمی شمرم زخم نشتر فصاد  
در آرزوش<sup>۱۴</sup> منم تیره تر ز روی مداد  
به تاج بخشی و کشور ستانی استعداد  
خدای عزوجل حافظ بلاد و عباد  
که اوست افسر اسلاف و مفخر اجداد<sup>۱۵</sup>  
برای رگم اعادی و کوری حساد  
کشید سایه عدلش به هر دیار و بلاد  
نه مهر و ماه منیر و نه بحر و ابر جواد

۱- عدوی جاه تو آن شب ز ملک دست بیست      ۲- م: فاقد است      ۳- خ: م: چو  
اسب جو رو جفا را زیر دان افکند-م: مدار رونه قضا راست بر زبان افکند      ۴- خ: م: نداشت  
قرار      ۵- م: بر بست دست رسم سواد      ۶- م: بر نیج صبر من این غم هست چون دشمن  
۷- (خ): فاقد است      ۸- خ: خاک کوی      ۹- این دو بیت در «م» نیست      ۱۰- در  
اصل: پیکرت      ۱۱- در اصل: آرزوی      ۱۲- م: شه راست      ۱۳- م: حسن  
۱۴- م: که اوست مفخر اسلام و افسر اجداد      ۱۵- م-خ: بجنب برای درافشان و درفشان دستش



زهی رسید ز تیغ تو بر مخالف دین  
 حریم ملک تو آمد مصون ز ریب منون  
 به هر مکان که رسد نور و ظلمت شب  
 اگر ز ملک سلیمان کسی سؤال کند  
 وجود خصم تو جز کثرت سودای نیست  
 مراد و کام تو خواهد سپهر در دوران  
 ز نور پر نشدی ز آفتاب شکل هلال<sup>۳</sup>  
 نه ذرات بی بدالش راست تهمت اشتباه  
 که خسروی چو تو بیدار بخت و عالیقدر  
 شها چو موسم نوروز فرخ آمده است  
 به خواه باده نوشین و داد عیش بده  
 بهشت وار یکی بزم ساز نوروزی  
 که تا به تهنیه در پای بزم<sup>۶</sup> افشانم  
 منم که یافته ام چیره گی<sup>۷</sup> و فیروزی  
 بخدمت تو امان یافته ز حرف زمان  
 به ابر مرحمت و آفتات عاطفت  
 میان زمره اقرانم از عنایت محض  
 ز تربیت چو کنی بیشتر نیابم کم  
 همیشه تا که به تقدیر صنع بی علت  
 سر اوقات جلالت کشیده باد چنانکه  
 قبای مدت<sup>۸</sup> دوران تو بدین قد باد

عقوبتی چو در ایام هود بر سر عاد<sup>۱۰۱۰</sup>  
 چنانکه نسر سپهر از تعرض صیاد  
 گرفته است بروصیت جاه تو مرصاد<sup>۱</sup>  
 فلک نفاذ تو را آورد به استشهاد  
 چنانکه هیبت صفر از میانه اعداد  
 ثنا و حمد تو خواند فرشته در اوراد<sup>۲</sup>  
 اگر ضمیر منیرت نکردی استمداد  
 نه ملک لم یزالش راست وصمت اضداد  
 به خواب نیز نبیند سرای کون و فساد  
 که تا به لهو و طرب عقل را کند دلشاد<sup>۴</sup>  
 که روز فتنه نگردد به هیچ گونه معاد<sup>۱۰۲۰</sup>  
 چنانکه هست ز آئین خسروان معتاد  
 طویلهای در از بحیر خاطر و قاد  
 ز بندگی تو بر جمله مطلب و مرتاد  
 چنانکه از اثر سعی مرتضی مقدار  
 رسید خوشه امید من بوقت حصاد  
 تو کردی او حد از آن پس که بودم از آحاد  
 به نظم و نثر ز عبدی و صاحب عباد  
 بود فراخته این چار طاق سبع شداد  
 که از بقاش طناب آید از دوام اوتاد  
 که دامنش ز درازی رسد بروز معاد<sup>۱۰۳۰</sup>

۱- این دو بیت را «م» فاقد است- و در نسخه «خ» قصیده به این بیت تمام میشود

۲- م: هوا و کام تو خواهد فرشته در ادوار خ: ثنا وجود تو خواهد فرشته در اوراد

۳- بنور بر نشدی ز آفتاب جرم جلال ۴- در اصل و «آ»: ارشاد ۵- در اصل:

بخواه باده نوشین و داد وقت بده که روز رفته نگردد به هیچ حال معاد

۶- م: بزم ۷- م: خیره گی و بهروزی ۸- در اصل: ملت ۹- م: بود



## در مدح ملك حسام الدين

۴۴

هر گز صبا ز زلف تو يك تار نشكند  
در كيش<sup>۲</sup> غمزه تو شد انداختن حرام  
بیمار نر گس تو چو مایل بخون ماست  
نبود دمی که در قدمت از پی نثار  
جز در مثال برون خطی ز عارضت  
دعوی خوبی تو چو باطل<sup>۴</sup> نشد بخط  
تو با دلی چو سنگ و مراراه صبر پیش  
يك بوسه از لب تو بیک جان توان خرید  
روزی بلطف در رخم آخر نظر کنی  
ای خسروی که تا ز نهم چرخ نگذرد<sup>۵</sup>  
جود کف جواد شهنشه که جاه او<sup>۶</sup>  
بی مایه محاسن<sup>۷</sup> خلق تو باد صبح  
الایوی لطف تو مشاطه چمن  
بر نردبان رفعت تو وهم کی رسد  
با جود بیدریغ تو نسبت درست کرد  
شاهی که سایه داری خلقش دهد خدای  
طاق عمارت تو سعادت چنان نهاد  
در خانه تو گرز تو کوبد در اجل  
با تو کدام خصم نهد رو به کارزار  
کس با تو<sup>۱۲</sup> نغمه نکند تا صدای کوه  
زنهار نیزه تو چه ماریست کز زبانش<sup>۱۳</sup>  
تیغ تو صف دشمن و حکم تو دست چرخ

۱۰۴۰

۱۰۵۰

تا قدر چین و رونق تاتار نشکند<sup>۱</sup>  
هر ناو کی که در دل افکار نشکند  
تن در دهیم تا دل بیمار نشکند  
چشم هزار لؤلؤی شهوار نشکند  
نقاش عشق<sup>۳</sup> را سر پرگار نشکند  
معلوم شد که رونق گل خار نشکند  
آنجا چه آبگینه که در بار نشکند  
گر عشق را ز حسن تو بازار نشکند  
گر قدر زر ازان کف در بار نشکند  
کس پیش حضرت تو صف نار نشکند  
از مهر و ماه مایه و مقدار نشکند  
نرخ عبیر و رونق عطار<sup>۸</sup> نشکند  
زلف بنفشه بر رخ گلزار نشکند  
تا صد هزار پایه پندار نشکند<sup>۹</sup>  
نقدی که در ترازوی معیار نشکند  
از تند باد حادثه خار نشکند  
تا روز حشر گنبد دوار نشکند<sup>۱۰</sup>  
الا سر عدوی تو دیوار نشکند  
کز گاو گرز حمله تو زار نشکند  
از هیبت تو در دم کهسار نشکند  
جز در دهان خصم تو زنهار نشکند  
آسان اگر به بندد دشوار نشکند

۱- این قصیده در «خ» دیده نشد ۲-م: پیش ۳-آ: صنع ۴-م: ذایل  
۵-م: بگذرد ۶-م: جام او ۷-م: مجام ۸- در اصل: تاتار ۹- در «م» این بیت  
نیست ۱۰- در اصل: حفظش ۱۱- در «م» مقابل این مصرع چنین است: عهدیکه با تو  
بست سعادت به هیچ دور ۱۲-م: کوس تو نغمه... ۱۳-م: زبانش



شب نگذرد که صورت قهرت خیال خواب  
حاضر به خوان مکرمت کی شود طمع  
پشت فلک از بهر ربودن کجا خمد<sup>۱</sup>  
بر صبح جز برای سر افشار ابلقت  
شاها اگر چه مایه فضل مرا رواج  
جز بهر نظم زیور مدح توهر نفس<sup>۲</sup>  
تا نقش بند کسوت این چارگاه  
دائم اساس<sup>۳</sup> عمر چنان استوار باد

اندر دماغ فتنه بیدار نشکند  
کانچاش آرز معده ناهار نشکند  
تا نعل نقره خنگ تو مسمار نشکند  
گردون درم نریزد و دینار نشکند  
سرباری بضاعت اشعار نشکند<sup>۴</sup>  
نطقم در خزانه اسرار<sup>۵</sup> نشکند  
این هفت آلتست که در کار نشکند<sup>۶</sup>  
کز هفت در نگردد و زچار نشکند<sup>۷</sup> ۱۰۶۰

### در مدح شاه سلیمان

۳۴

زلف سرمستش چو در مجلس پریشانی کند  
عقلها را از پریشان زیستن نبود گریز  
تا پریشان نیست بر سوسن نمی ساید عبیر  
کی روا دارد ز روی عقل اندر کافری  
از تکبر نر کس جادوی خون آشام او  
عشق عالم گیر او چون عالم دل را گرفت  
ای نگار از کمال<sup>۸</sup> حسن تو راند سخن  
بوسه پیش طلعت تو ماه گردون میزند  
دیده من ابر نیسان است و رویت گلستان  
تا بود زلف تو چو گانی دل عشاق را  
گوی دل می افکنم در عرصه میدان عشق  
چنگ در فترک عدل شامل سلطان زلم  
ظل حق سلطان اعظم شه سلیمان گزین  
آنکه در ایوان اوقیصر به خدمت دم زند

دل<sup>۹</sup> اگر جان در نیندازد گرانجانی کند<sup>۱۰</sup>  
اندران مجلس که زلف او پریشانی کند  
چون پریشان گشت بر گل عنبر افشانی کند  
آنچه زلف کافر او با مسلمانسی کند  
سوی عاشق يك نظر با صد پریشانی کند  
کس نداند تا در این عالم چه ویرانی کند  
هر که خواهد تا بیان صنع ربانی کند  
سجده پیش قامت تو سرو بستانی کند  
گلستان را تازه اشک ابر نیسانی کند  
عشق دامی گیر تو گوئی گریبانی کند<sup>۱۱</sup> ۱۰۷۰  
تا مگر آن گوی را زلف تو چو گانی کند  
گردل سخت تو با من سست پیمانی کند  
آنکه گردونش خطاب اسکندر ثانی کند  
و آنکه بر درگاه او فغفور دربانی کند

۱-م: چمید ۲-م: سرمایه بضاعت ابرار نشکند ۳-م: جز بهر وصف ۴-م:

اشعار ۵-«م» فاقد است ۶-م: لباس ۷-م: جان ۸- این قصیده در «خم»

دیده نشد ۹-م: جمال ۱۰-«م» فاقد است



در زمان روحانیان<sup>۱</sup> را جمله روحانی کند  
 شاه رکن الدین در دنیا سلیمانی کند<sup>۲</sup>  
 نام او بر نامه تعظیم عنوانی کند  
 ذکر رمح رستم و گرز نریمانی کند  
 رمحش اندر دیده اعداش تعبانی کند  
 مشتری بهرام گردد زهره کیوانی کند  
 از کمان<sup>۳</sup> نصرت و تأیید سلطانی کند  
 مهر تو در هر مکان چون روح حیوانی کند<sup>۴</sup>  
 پیکرش را پر نیان خود و خفتانی کند<sup>۵</sup>  
 هر زمان در کشور خصم تو طوفانی کند  
 جبهتش را خاک درگاه تو نورانی کند<sup>۶</sup>  
 آن خلاف الحق هم از وسواس شیطانی کند<sup>۷</sup>  
 موی بر اعضای اعدای تو پیکانی کند<sup>۸</sup>  
 تادین حضرت به مدح تو ثنا خوانی کند  
 شاعری گر ساحری گیرد به آسانی کند<sup>۹</sup>  
 گاه نظم و نثر حسانی و سحیبانی کند  
 تا بقای عدل شامل فتنه را فانی کند  
 تا زفتنه رای تو دین را نگهبانی کند<sup>۱۰</sup>

آنکه از لطف ضمیرش گر مدد گیرد قضا  
 صف کشید دیو و پری هر لحظه تا بر تخت ملک<sup>۱</sup>  
 جام او بر کوثر فردوس نقصانی کند<sup>۲</sup>  
 هرزه باشد با قیاس رمحه و گرزش کنون  
 در صلابت همچو موسی گشت و شاید کر کنون  
 خسروا گر کین تو بر آسمان سازد مقام  
 رای عالی تو دایم ملک و دین را تربیت<sup>۳</sup>  
 ساکنان<sup>۴</sup> ربع مسکون را که منقاد تواند  
 هر مبارز روز هیجا تیغ مه نوی تو دید<sup>۵</sup>  
 تیغ تو ابر است خون افشان که موج سیل او  
 بر درت خورشید گر جبهت نهد وقت کسوف  
 خصم شیطان سیرت تو گر کند با تو خلاف  
 تیر عزمت از کمان فتح گر گردد جدا  
 مادح جاه تو شاهها کرد غربت اختیار  
 خاطری دارد که چون در امتحانش افکنی  
 گر رود بر لفظ میمونت که کردیمت قبول  
 تا وجود عقل کامل چهل را نقصان دهد  
 باش باقی در جهان بینی ز عدل شاملت

۱۰۸۰

۱۰۹۰

۱- در اصل: جسمیان ۲- م: هر لحظه در پیش ملک ۳- م: شاه بو بکر محمد چون  
 سلیمانی کند ۴- م: نقصان آورد ۵- م: رای اعلای تو دایم دایت را تربیت ۶- م:  
 کمال ۷- م: ساقیان ۸- م: پیکرش را پر نیان روح حیوانی کند ۹- م: روی تیغ  
 تو بدید ۱۰- م: کی بزیر پر نیان خودی و خفتانی کند ۱۱- «م» فاقد است ۱۲- از  
 خلاف او همی وسواس شیطانی کند ۱۳- م: سوی اعدای تو بر اعضای پیکانی کند ۱۴- م:  
 شاعری نه ساحری نه بلکه سحیبانی کند ۱۵- بیتی در «م» اضافه بر اصل است و آن بیت:  
 روضه فردوس شد ایوان زفر طلعتش شاید از دربان او دعوی رضوانی کند



در مدح سیف الدین

۴۵

گیتی که اولش عدم و آخرش فناست  
بنیاد چرخ بر سر آنست ازین قبیل  
مگشای لب به خنده که تو خفته از آنکه  
وائق مشوبه عمر که در خواب غفلت است  
مشگل تر اینکه گر بمثل دور روزگار  
چون طینت ز حسرت و محنت سرشته اند  
نی نی در زمانه<sup>۴</sup> تو مخصوص نیستی  
از کاینات<sup>۵</sup> به زملک نیست هیچ کس  
وان آسمان که جوهر علویست نام او  
خورشید را که مردم چشم عالم است  
گردون خلاف عنصر و ظلمت نقیض نور  
از سنگ گریه بین و مگو کان تر شجست  
دریا<sup>۶</sup> فتاده در تب و لرزست روز و شب  
پیل تمام خلقت و محکم نهاد را  
شیر ژیان که لاف ز سر پنجه میزند  
وان باز نازنین که سر انگشت میگزد  
طاوس میر خوبان در قین و وحشت است  
کبک دری که قهقهه شوق میزند  
وین آدمی که زبده ارکانش می نهند  
عقل است بر سر آمده از کاینات و او  
حال<sup>۹</sup> نبات اگر چه نگفتم برین قیاس<sup>۹</sup>  
ملك خدای ثابت و باقیست بعد از آن  
فرمانده اکابر آفاق سیف دین

در حق او گمان ثبات و بقا خطاست  
پیوسته در تحرك و دوران<sup>۱</sup> چو آسیاست  
در خواب خنده موجب دل تنگی و بکاست<sup>۲</sup>  
آنکس که چار بالش ارکانش متکاست  
روزی دو مهلتی دهدت گوئی این بقاست  
گرو وحش و طیر بر تو بگریندهم رواست<sup>۳</sup>  
در هر که بنگری به همین داغ مبتلاست  
او هم اسیر دهشت در گاه کبریاست  
بنگر چگونه قامتش از بار غم دوتااست<sup>۶</sup>  
تر دامنی ابرسیه مانع ضیاست  
آتش عدوی آب و زمین دشمن هواست  
وز کوه ناله دان و مپندار کان صداست  
طعم دهان و گونه زردش<sup>۸</sup> بر آن گواست  
از نیش پشه غصه بحد و منتهاست  
از دست مورد در کف صدم محنت و بلاست  
در محنتی است ورنه طپیدنش از کجاست  
سیمرغ شاه مرغان در حبس انزواست  
آسیب قهر پنجه شاهینش در قفاست  
پیوسته در کشاکش آن چار اژدهاست  
هم پایمال شهوت و هم دست خوش هواست  
می دان و می گذر که زبون از پس نماست  
آثار خیر و صفدر عالم<sup>۱۱</sup> دگر هبیاست  
کانفاس عدل او مدد نکبت صباست

۱۱۰۰

۱۱۱۰

۱-م-خ: دوری      ۲-این بیت در نسخ خطی نیست      ۳-در اصل: سزااست  
۴-م،م: میانه      ۵-نسخ خطی: ممکنات      ۶-م: از ترس او دوتااست      ۷-م: از پا  
۸-در اصل و «م» رویش      ۹-م: حرف      ۱۰-م: مزاج-م: مزاج      ۱۱-در اصل: ایران



آن سروری که رونق یک روزه عدل او  
صدرش مقرجاه و درش جای دولست  
ای پیش رأی روشن تو همچو آفتاب  
ذات<sup>۱</sup> تو بر زمین اثر لطف ایزدست  
دین هدی به پشتمی سعی تو شد قوی  
گردون که با جفا نفسی داشت پیش از این  
عصمت همان بود که تو را<sup>۲</sup> بر زبان و دست  
از آب تیغت آتش فتنه فرو نشست  
رأی مقدس تو که بر غیب مشرفست  
آن<sup>۳</sup> محتشم مپرس که قریب چهار ماه<sup>۴</sup>  
وین حسرت<sup>۵</sup> نگر که در این وقت روی من  
هنگام آنکه جلوه فتح و ظفر کنم  
گیتی بجای من ز جفا کرد آنچه کرد  
تادر مذاق آدمی از راه عقل و شرع<sup>۶</sup>  
بادا همیشه قبله خوف ورجای خلق

۱۱۲۰

۱۱۳۰

عذر هزار ساله جفای جهان بخواست  
طبعش مکان لطف و کفش معدن سخاوت  
هر سر حکمتی که پس پرده قضاوت  
عدل تو در جهان نظر<sup>۲</sup> رحمت خداست  
کار جهان بسایه عدل تو گشت راست  
اکنون نمی زند نفسی کاندرو وفاست  
چیزی نمی رود که نه حق را دران رضا است  
و آوازه امان ز حدود جهان بخااست  
از ماجرای قصه من بیخبر چراست  
دوران چرخ بی عوض از عمر من بکااست  
از خاک آستانه شاه جهان جداست  
کارم شکایت فلک و شرح ابتلاست<sup>۳</sup>  
گر لطف تو تدارک کارم کند رواست  
تلخی خوف هم بر شیرینی رجااست  
صدر تو همچنانکه فلک قبله دعااست

### در مدح نصرت الدین

۴۶

سریر سلطنت اکنون کند سرافرازی  
فلک کلاه غرور این زمان ز سر بنهاد  
خطاب خسرو انجم کنون بگردانند  
همای چتر همایون چوبال و پر بگشاد  
چنین که قلزم دولت در آمده است به جوش  
چنان به ساجت جهان راهوای دولت شاه<sup>۲</sup>  
از آن گذشت که گستاخی کند پس از این  
از این سپس بصدا بانگ<sup>۴</sup> پنج نوبت شاه

که سایه بر سرش افکند خسرو غازی  
که هست افسرشه بر سر سرافرازی  
که مصلحت نبود خسروی بانبازی  
از این سپس نکند جغد دعوی بازی  
زموج او نه خطائی جهد نه ابتکاری  
که از طبیعت اضداد رفت ناسازی  
سحر به پرده دری با صبا به غمازی  
کند منادی اسلام را هم آوازی

۱-م: دست ۲-آ: مدد-خ: اثر ۳-م: مرا ۴-آ: این ۵-در اصل:  
چهار سال ۶-م: این حیرتم ۷-م: انزواست ۸-آ: حاصیت م-خ: روح  
۹-خ: آ: نهد از سر (آ: نهاده از سر) ۱۰-م: هوای طاعت او ۱۱-م: آیات



خدایگان سلاطین عهد نصرت الدین  
شکوه شهپر شاهین همتش بشکست  
سنان و پرچم رمحش یکی بسرتیزی  
زهی به مصر ممالك تو را عنایت حق  
مسافران فلك را به وهم همراهی  
زمجلس تو نظر نگسلد همی ناهید  
تو ملك بردی و دشمن بگرد تو نرسد  
اگر به غیبت تو خصم فرصتی طلبید  
سپهر از خط حکم تو سر نخواهد تافت  
عیار مهر ز اخلاص<sup>۳</sup> تو نخواهد گشت  
تو را بملك زمین تهنیت نیارم گفت<sup>۴</sup>  
سپهر و مهر بخاک در تو می نازند  
زمانه<sup>۵</sup> دامن دوران ز بیم در چیند  
همیشه تا غم و شادی بنوع ممتازند  
نفاذ امر تو در مملکت چنان بادا  
ریاضت تو چنان کرده<sup>۶</sup> ملك ترکی را  
اجل ز دشمن جاهت جهان پردازد

که دولتش به - حوادث همی کند بازی  
دل عقاب سپهر از بلند پروازی  
گرفته قلعه گردون دگر بسربازی  
عزیز کرده و الحق سزای اعزازی  
مدبران قضا را بذهن هم رازی<sup>۱</sup>  
بدان طمع که به خنیاگریش بنوازی  
که این سخن<sup>۲</sup> مثل مزوریست بارازی  
حدیث سگ بود و دستگاه برازی  
اگر به تیغ سیاست سرش بیندازی  
اگر به بوته<sup>۳</sup> کین سالهش بگدازی  
که عقل را بود آنجامچال طنازی<sup>۴</sup>  
بسیط خاک چه باشد که توبدان نازی  
چو دست حکم سوی جیب آسمان بازی  
توشادزی که ز شاهان عصر<sup>۵</sup> ممتازی  
که اسب حکم بر اجرام آسمان تازی  
که همعنان برود با شریعت تازی  
چو لحظه به مهمات ملك پردازی

### در مدح نصرت الدین

۴۷

زهی مسخر حکمت ز ماه تا ماهی  
توئی که تسبیب قسط روزی خلق<sup>۱۰</sup>  
چو بندگان مه و خورشید بر درت شب و روز  
تو آن ستاره<sup>۱۲</sup> شکاری که شیر بیشه چرخ

شهی<sup>۹</sup> ستاره سیاه و سپهر درگاهی  
بدست تست گر افزائی<sup>۱۱</sup> و گرگاهی  
نشسته اند بهر خدمتی که در خواهی  
ز بیم تیغ تو تن در دهد برو ماهی

۱- در اصل: که مثل مثل ... ۲- ۳- ۴- ۵- ۶- ۷- ۸- ۹- ۱۰- ۱۱- ۱۲-

۱- در اصل و «آ» برای هم رازی

۲- ۳- ۴- ۵- ۶- ۷- ۸- ۹- ۱۰- ۱۱- ۱۲-

۵- م: فاقد است

۴- خ: کرد

۱۰- م: توئی که از پی نسبت قسطه روزی

۹- خ: شه، م: شده

۸- خ: چنان کرده

۱۲- خ: سپهر

۱۱- در اصل: افرازی



۱۱۶۰

به حکم پر خردی چون خرد بر ارواحی<sup>۱</sup>  
 بملك مصر<sup>۲</sup> خدايت عزيز کرد و هم اوست  
 ز تست چهره دين را طراوت از پي آنکه  
 برد سنان تو از چشم روز بينائی<sup>۳</sup>  
 شکست نامده از هيچ روی در عهدت<sup>۴</sup>  
 کجا کند مه و خورشيد چون کشي می لعل<sup>۵</sup>  
 خدايگانا دانی که خدمت تو مرا  
 زمانه سر ز نشم کرد و گفت خيز چرا  
 جواب دادم و گفتم که نيك<sup>۶</sup> باز انديش  
 اگر فتاده ام از خدمتش شبانروزی  
 مرا چو شاه گزیدست و شاه را يزدان  
 رسيد موسم نوروز و دشمنان ز حسد  
 تو بر سرير ملك نشسته چه عجب  
 برغم اعدا عمرت دراز باد از آنکه<sup>۷</sup>  
 بامرونی بران در زمانه حکم که نیز

۱۱۷۰

برفق و خوش سخنی چون سخن در افواهی  
 که داد تخت عزیزی به يوسف چاهی<sup>۸</sup>  
 به تیغ حجت آثار صبنة الاهی<sup>۹</sup>  
 دهد ضمير تو از راز<sup>۱۰</sup> چرخ آگاهی  
 مگر بطره جعد بتان خرگاهی  
 بروز پیش تو خورشیدی و شب ماهی<sup>۱۱</sup>  
 مقدمست بر اعراض مالی و جاهی  
 فتادی از در شاه جهان بگمراهی  
 که زين میانه منم با تو مخطی و شاهی  
 گزیده ام بدعا خدمت سحرگاهی  
 نه من ز بندگی افتم، نه شاه از شاهی  
 همی زنند نفسهای سرد دیماهی  
 اگر بود همه نوروز تو ملک شاهی  
 نگیرد از پی خفاش روز کوتاهی  
 زمانه را نبود چون تو<sup>۱۲</sup> آموهای

### وله ایضاً فی مدح نصرت الدین

۴۸

ای نوشته<sup>۱۳</sup> دولت منشور ملك جاودان  
 موسم نوروز و ملك خرم و شاه جوان<sup>۱۴</sup>  
 تخت بنشین و مربع تاج کو بفراز سر  
 خسرو عالم اتا بك نصرت الدین کز علو  
 آنکه بیرون برد تیغش چین زر خسار سپهر

همچو عم سلطانی و همچون پدر سلطان نشان  
 فرصتی باشد طرب را زين نکو تر در جهان  
 در پناه دولت فرمانروای انس و جان  
 حضرتش را طارم افلاك زبید آستان  
 و آنکه دورا فکند عدلش خم زا برون کمان

۱- خم: بحلم و پرهیزی چون خرد در ارواحی ۲- در اصل: خم: آ- بمصر ملك

۳- در اصل: شاهی ۴- م: صنعت الهی ۵- م: بدوستان تو از چشم نور بینائی

۶- در اصل: پیر ۷- خم- م: حشمت ۸- م: کجا رسد مه و خورشید چون نکند دعوی

۹- «خم» فاقد است ۱۰- م: ولیک ۱۱- م: چنانکه ۱۲- م: خم: جز تو

۱۳- اصل: نبشته ۱۴- م: موسم نوروز و عیش خرم و شاه چنین ۱۵- «خم» فاقد است



پرتوی از رأی او پیرایه خورشید و ماه خوانده تیغش بر خلائق خطبه فتح و ظفر ملک نادیده چو توشگر کش و کشور گشای<sup>۱</sup> بر در ایوان قدرت چون قمر صدپرده دار ای براق دولت را فرق فرق پایگاه رایت از دانش فلک را حاکم بس استوار چون قضا پیوسته بر اعدا سنانیت کارگر از سموم قهرت اندر تنگنای معرکه هر کجا از آتش تیغ برآمد شعله<sup>۵</sup> چون تو کس را افسر شاهی نزیب در جهان آسمان با صد هزاران دیده آخر کور نیست پادشاهی را سخا و عدل سرمایه است و تو نیست اندر کیسه چرخ از کفت نقدی دریغ صنع ایزد در وجودت بهر آن تأخیر کرد<sup>۹</sup> چون تو اندر مسند شاهی<sup>۱۰</sup> نشستی روزگار در پناه حفظ تو از بهر تربیت رمه<sup>۱۲</sup> تا جهان را میوه<sup>۱۳</sup> فتح و ظفر بار آورد دست درهم دادت اسباب جهاننداری چنانکه تا بیاید<sup>۱۶</sup> گردش گردون تو با گردون بیای تا ابد عهد همایونت قرین بادا که تو

نکته از لفظ او سرمایه دریا و کان ۱۱۸۰ داده عدلش در ممالک مژده امن و امان دهر نازاده چو تو فرمانده و گیتی ستان بر سر بام جلالت چون زحل صد پاسبان وی همای همت را برج<sup>۴</sup> برجیس آشیان عدلت از رحمت جهانرا دایه بس مهربان چون قدر همواره بر آفاق فرمانت روان چون عرق بیرون تراود مغز خصم از استخوان آفتاب آنجا شرارست آسمان آنجا دخان ملک را دل بر تو می باید نهادن جاودان<sup>۶</sup> تا تو را بیند بدست دیگری نهد عنان ۱۱۹۰ در سخا چون حاتمی در عدل چون نوشیروان نیست اندر پرده غیب از دلت رازی نهان تا کند تیغ تو دفع فتنه آخر زمان بعد از این در سایه عدل تو سازد آستان<sup>۱۱</sup> گرگ در باب مصالح راز گوید با شبان قهرت اندر دیده دشمن همی کارد<sup>۱۴</sup> سنان آسمان را ماند انگشت تحیر<sup>۱۵</sup> در دهان تا بماند نوبت عالم تو در عالم بمان هم نکو عهدی بحمدالله هم صاحبقران

### در مدح قزل ارسلان

۳۹

گیتی ز فر دولت فرمانده جهان بر هر طرف که چشم کنی جلوه ظفر<sup>۱۷</sup>

ماند بعرصه ارم و روضه جنان ۱۲۰۰ وز هر جهت که گوش کنی مژده امان

- |   |                 |                                      |               |
|---|-----------------|--------------------------------------|---------------|
| ۱- دراصل: ستای  | ۲- خ-م: قدرش    | ۳- جلالش                             | ۴- دراصل: اوج |
| ۵- خ: ذات از مکنت فلک را حاکمی بس کامکار-م: ذات از رتبت فلک را حاکم بس کامکار |                 |                                      |               |
| ۶- «خ» این بیت را فاقد است  | ۷- م: چون تو را | ۸- دراصل: صد                         | ۹- م: ناچیز   |
| کرد   | ۱۰- م: دولت     | ۱۱- دراصل و «خ» و «آ» تو بازافتدستان | ۱۲- م-خ: م:   |
| کله   | ۱۳- م: مژده     | ۱۴- م: همی-بارد                      | ۱۵- خ: تعجب   |
|   |                 | ۱۶- م: برآید                         |               |
| ۱۷- خ: م: نهی جلوه ظفر-م: نهی حلقه ظفر  |                 |                                      |               |



آرام یافت در حرم امن وحش و طیر  
گرددون فرو گشاد کمند از میان تیغ  
ملکی چنین مقرر و حکمی چنین مطاع<sup>۱</sup>  
منسوخ گشت قصه کاوس و کیقباد  
بالید ازین نشاط تن تخت بر زمین  
از غصه خون گرفت چومی<sup>۲</sup> ظلم راجگر  
شاید که بگذرد ز پی فرخی همای  
سلطان شرق و غرب قزل ارسلان که نیست<sup>۳</sup>  
آن شاه شیر حمله که شاهین همتش  
وقت طرب چو دست سوی جام می برد  
هنگام کین چو نیزه برافرازد از کفت  
شاهها توئی که حمله یأس تو بر عدو  
بحر یست قهر تو که دروهر که غرقه شد  
برخیزد از زمانه بیکبار حرث و نسل  
هر چند کور گشت عدو دید کایزدت<sup>۴</sup>  
با حجتی چنین که به بندد زبان چرخ<sup>۵</sup>  
بر باد داده هیبت تو خرمن قمر  
وقتی که گم شود ز سر سرکشان خرد  
تو در میان لشگر چون موری عدو  
در تازی از کرانه چو شیران جنگجو  
آن لحظه کس ندارد پای تو جز رکاب  
بدخواه ملک را ز نهیب تو آن نفس<sup>۶</sup>  
ای خسروی که تیغ فنا را قصای بد

۱۲۱۰

۱۲۲۰

و آسوده گشت در کنف عدل انس و جان  
و ایام بر گرفت زه از گردن<sup>۱</sup> کمان  
دیرست<sup>۲</sup> تا زمانه نداد از کسی نشان  
و افسانه شد حکایت دارا و اردوان  
بگذشت ازین نوید سر تاج ز آسمان  
وز خنده بازماند چو گل عدل رادهان  
زین پس بزیر سایه چتر خدایگان  
با صدمت<sup>۳</sup> رکابش ایام را توان  
دارد فراز کنگره عرش<sup>۴</sup> آشیان  
برهم زند ذخیره بیجر و دفین و کان  
مریخ را خطر بود از صدمت سنان  
چون بر بخیل سایه سائل بود گران  
هرگز نیفتد از پس آن باز بر کران<sup>۵</sup>  
گر دفع فتنه را نبود تیغ تو ضمان<sup>۶</sup>  
بگزید و کرد بر همه آفاق کامران  
تیغ ترا سزد که بر اعدا کشد زبان<sup>۷</sup>  
و آتش زده شکوه تودر راه کهکشان  
روزی که بگسلد ز تن پردلان روان<sup>۸</sup>  
هر یک چو مور بسته بفرمان<sup>۹</sup> تو میان  
کوپال بر زمین زنی و بانك بر زبان  
و امروز<sup>۱۰</sup> کس نگیرد دست تو جز عنان  
خون در جگر بجوشد و مغز اندر استخوان  
بر دشمنان دوات تو کرد امتحان

۱-خ:م: گوشه کمان ۲-م: نفاذ ۳-م: دیر یست ۴- در اصل: مل

۵-م: هست ۶-خ:م: صدمه ۷-خ:م: سدره ۸-م: نیز بر کران ۹-م: فاقد

است ۱۰-خ:م: کابروت ۱۱-خ:م: خصم ۱۲-م: تیغ تو را رسد که بر اعدا کند

زیان ۱۳- در «خ» بعد از بیت فوق بیتی است که در هیچ کدام از نسخ مرجوعه دیده نشد -

چنین: و آن آب منجمد که سنانست نام آن از تفت حمله در رک جانها شود روان ۱۴-م: بیکار

۱۵-خ:م: وان لمحّه ۱۶-خ:م: هر نفس



گیتی طمع نداشت که تو سردر آوری  
اینهم تواضعیست که کردی و گرنه چرخ  
دندانه اره را هنرست ارنه تیغ را  
محتاج<sup>۲</sup> نیست طلعت زیبای توبه تاج  
تا بستر بدست صبا دایه بهار  
گلزار دولت تو که دارد نسیم خلد  
جاه تو<sup>۴</sup> سرفراز و قبول تو دستگیر

تا سایه بر سرت فکند افسر کیان  
داند که مشتری نه بنازد<sup>۱</sup> به طیلسان  
عیبی است سخت ظاهر و عاریست بس عیان  
شمشیر صبح<sup>۳</sup> را نبود حاجت فسان  
گرد از جبین لاله و رخسار ارغوان  
آسوده باد تا ابد از آفت خزان  
ملك تو بر ثبات و بقای تو جاودان<sup>۵</sup>

۱۲۳۰

در مدح نصرت الدین

۴۰

ای مهر و مه نتیجه رأی منیر تو  
فخر ملوک نصرت الدین پیش که گوئی  
آن بحر ز اختری<sup>۸</sup> که روزی مناسبت  
آن بدر ظاهری که مقدر شد از ازل  
سرمایه بحار و معادن بود حقیر  
شد کرمت ملازم ذات زبهر آنکه  
نقاش صنع<sup>۱۱</sup> گرچه استاد حاذقست  
اهل زمین اگر چه اسیر زمانه اند  
گردون که پیش موکب جاهت سپرکش است  
آنها که سر دو باره بروید چو کنندا  
صیفی تمام باشد از آنجا که راستی است  
جمشید راستی تو ازان لاف میزند<sup>۱۶</sup>  
سایطان نشان عهدی ازان میرود بطوع<sup>۱۷</sup>

حل کرده مشکلات<sup>۶</sup> فلك را ضمیر تو  
کایزد برای نصرت دین شد نصیر تو<sup>۷</sup>  
دریای<sup>۹</sup> اخضرست کمینه غدیر تو  
تا حشر در منازل<sup>۱۰</sup> دولت مسیر تو  
گر نسبتش کنم بعطای حقیر تو  
تو ناگزیر اویی و او ناگزیر تو  
نگداشت بر صحیفه امکان نظیر تو<sup>۱۲</sup>  
اینك زمانه با همه شوکت اسیر تو  
هر دم سپر بیفکند از شرم تیر تو<sup>۱۳</sup>  
لرزان بود زخنجر چون برگ سیر تو<sup>۱۴</sup>  
جز تیر اگر شود سوی دشمن سعیر تو<sup>۱۵</sup>  
خورشید روز و شب ز کلاه سریر تو  
مریخ زیر رایت کمتر امیر تو<sup>۱۸</sup>

۱۲۴۰

- ۱-م: به نسازد بطیلسان ۲-م: مشاق ۳-م: چرخ ۴-م: حد تو ۵-م: خ:م:  
ملك تو پایدار و... ۶- در اصل: عقده های ۷-م: فخر ملوک و نصرت دین نبی توئی  
کایزد برای دین شد نصیر تو ۸-م: خ:م: آخری ۹-م: درجوی ۱۰-م: مبارک  
۱۱-م: خ:م: وهم ۱۲-م: خ:م: بنگاشت ۱۳- اصل-م: خ:م: آ: سهم تیر تو ۱۴-م: خ:م:  
برك بید تو ۱۵-م: خ:م: صفیر «م» این بیت را فاقد است ۱۶-م: جمشید راستی دران  
لاف میزند و در «خ:م»: جمشید روز کاری از آن لاف میزند ۱۷-م: خ:م: بطمع ۱۸-م:



گردون بدین قدر ز توراضی که نام او  
دانم که هست انجم و سیاره رارجوع<sup>۲</sup>  
صاحب قبول صفة روحانیان شدست  
ثابت نمیشود به براهین عقل و شرع  
خلق تو را نسیم عبیر است لاجرم  
دانند همگنان که ظیهر آن تست لیک  
تو دستگیر خلق خدائی در این جهان

۱۲۵۰

## ترکیب بند

### در مدح اتابك اعظم

(۱)

مارا بس است صورت روی تو نو بهار<sup>۳</sup>  
منسوخ شد بهار گلستان و لاله زار  
مارا ازو بود رخ زیبات یادگار<sup>۴</sup>  
سهلست اگر بنفشه بروید به جویبار<sup>۵</sup>  
بگشای آن دو زر گس پر خواب و خمار  
مشاطه وار دست طبیعت کف چنار<sup>۶</sup>  
سر سبز ماند سرو به اقبال شهریار<sup>۷</sup>

خیزای نگار جشن خزان را بساز کار  
در پیش لاله رخ و گلزار عارضت<sup>۸</sup>  
عهد بنفشه گرچه فراموش کم شود  
داری بنفشه بر طرف چشمه حیات  
گر خواب زر گس از دم دی بسته شد رواست  
بر کف قدح ز باد مرنگین که رنگ کرد  
شد زرد روی سبزه زرشك خط ولایت

شاه جهان اتابك اعظم که در بزد  
گرزش<sup>۹</sup> بر آورد ز سر بدسگال گرد

- ۱-م: این بیت را فاقد است      ۲-م: دانم که نیست      ۳-این ترکیب بند در نسخه ی «م»  
یافته نشد      ۴-م: در پیش لاله و گلزار عارضت      ۵-آ، م: حدیث گلستان و  
۶-آ: مارا ازو بود خط سبز تو یادگار      ۷-م: سهلست اگر بنفشه بروید بنو بهار  
۸-«م» این دو بیت را فاقد است      ۹-م: گردش

(\*) چون ترکیبات ظهیر فارابی از سه یا چهار تجاوز نمیکرد لهذا صفحاتی را برای آنها  
مشخص نکردیم و به همان دوش نسخه ی اصلی آورده شد.



ای عید نیکوان بده آن می بیاد عید  
دادیم داد تو زپی عید چندگاه  
باجان سرشته اند تو گوئی سرشت می  
روی<sup>۱</sup> تورا به عید صفت کرد عقل باز  
از آتش هوای تو برخاست شرم عقل<sup>۲</sup>  
دانی مگر که موسم عیش است ازین سبب<sup>۳</sup>  
چشم بد زمانه به اقبال شه بدوخت

۱۲۶۰ بنمای نیمشب رخ چو بامداد عید  
اکنون بمی دهیم یکی لحظه داد عید  
بر می نهاده اند تو گوئی نهاده عید  
چون نیک بشگریست خجل شد زیاده عید  
وز آبروی خوی تو بنشست باد عید  
کافاق<sup>۴</sup> شد مسخر حکم نفاد عید  
هر تیر خرمی که بجست از کشاد عید

قطب ملوک نصرت دین شاه تاج بخش

کز لطف حق رسید بدو تخت و تاج بخش

ای بار بر نشین که بپا ایستاده ئی  
تا تو نشسته بودی مجلس بداشت نور<sup>۵</sup>  
رازی<sup>۶</sup> که بر صحیفه دل می نگاشتی  
هر دم ز شعله بردل شب نیش میزنی  
بر سر نهاده افسر، در قهر<sup>۷</sup> مانده پای  
نی نی<sup>۸</sup> ملامت نکنم جای آفت هست  
آن بوسها که بر لب مقراض میدهی<sup>۹</sup>

۱۲۷۰ با مانه در موافقت جام و باده ئی  
ما چشم روشنیم چو<sup>۱۰</sup> تو ایستاده ئی  
امشب ز راه دیده به صحرا نهاده ئی  
عیبت نمیکنیم که زنبور زاده ئی  
دیدم که سخت نرم دل و صعب ساده ئی  
کز روز و وصل در شب هجران فتاده ئی  
دی برنگین خسرو آفاق داده ئی

بو بکر بن محمد بن ایلدگز که هست

در زیر پای همت او فرق سدره بست

ای در بقای ذات تو بسته بقای ملک  
از کام ازدها بدر آورده ملک را  
ملک از سیاست تو چنان شد که هیچ مرغ  
تینغ تو خاک ملک همه زر پخته کرد  
بختند همگنان هوس ملک و عاقبت

بر قامت تو دوخته دولت قبای ملک  
هر گز<sup>۱۱</sup> که کرد آنچه تو کردی بجای ملک  
گستاخ پر نمیزند اندر هوای ملک  
جز تیغ در جهان چه بود کیمیای ملک  
روزی نبودشان که تو بودی سزای ملک ۱۲۸۰

۱- م: روزی ۲- م: اشک عقل ۳- م: دانی که عید موسم عیش است ازین قبیل

۴- م: آفاق ۵- م: نداشت نور ۶- م: که ۷- م: روزی ۸- م: قید

۹- م: نه نه ۱۰- م: میزنی ۱۱- م: هر کو که بود آنچه تو کردی بجای ملک



آیند خسروان همه در سایه همای  
ملک جهان تو را بدعا خواست از خدای  
آمد<sup>۱</sup> بسایه درت اینک همای ملک  
دین یافت نصرت از برکات دعای ملک  
ای همچو جان خلاصه ارکان روزگار  
سر دفتر آمد<sup>۲</sup> دوران روزگار

شاهها چو عکس تیغ تو بردشمن اوفتاد  
خصم تو ناگهان نفس سرد بر کشید  
چاک کی که صبح کرد گریبان چرخ را  
ای خسروی که از صفت خلق خلق تو  
من شکر نعمت بکدام زبان کنم  
خورشید و مه ز سایه من رشک می برند  
بفراز سر به افسر شاهی که دشمنت  
۱۲۹۰

### وله ایضاً فی مدح اتابك اعظم

۴۱

گفتار تلخ زان لب شیرین نه در خورست  
بگشای لب به پرسش من گرچه گفته اند  
تا بر گزفتی از سر عشاق دست مهر  
آن دل که سخره فلک چنبری نشد  
زلف تو افکند رسنش هر زمان دراز  
آمد قیامتی<sup>۵</sup> ب سرم تا بدیدم آنکه  
چشمه به جادویی بدل چاه بابل است  
گرچه نه جای کافر و جادو بود بهشت  
رخسار خوب و خرم همچون بهشت تو<sup>۹</sup>  
آمد خط<sup>۱۰</sup> سیاه به لالائی رخت  
معزول کی شود رخت از نیکوئی بخط  
۱۳۰۰

خوش کن عبارتی که خط هر چه خوشتر است  
کان قفل لعل بارتو آن درج گوهرست<sup>۴</sup>  
هر جا که در هوای تو دستت بر سر است  
در چنبردو زلف تو اکنون مستخرست  
داند که عاقبت گذرش هم به چنبرست  
رویت در بهشت ولبت آب کوثرست  
زلفت<sup>۶</sup> بکافری عوض برج<sup>۷</sup> خیبرست  
وین وجه<sup>۸</sup> نزد اهل حقیقت مصور است  
آرامگاه جادو و مأوای کافرست  
وان نیز منصبی است که لالاش عنبر است  
زیرا که بر تو ملک ملاحمت مقرر است

۱-م: بنکر بسایه تو در آمدی همای ملک  
۲-م: اکابر  
۳- این دو بیت را «م»  
فاقد است  
۴-م: کان قفل لعل ثابت این درج گوهرست-م: کان قفل ثابت آمد و آن درج گوهر  
است  
۵-م: قیاسی  
۶-م: رویت  
۷- در اصل: کفر  
۸-م: نکته  
۹-م: از زلف و غمزۀ چهره همچون بهشت تو  
۱۰-م: خطی



طغرای ابروی تو بامضای نیکوئی  
تا آمدست وصف لب بر زبان من<sup>۲</sup>  
در هر صفت که چون کمرت بسته ام میان<sup>۳</sup>  
گفتم که رنجه شو به تماشای عیدگاه  
بر هم زدی به غمزه جهانی بر غم من  
بازار ماه وزهره ز روی تو کاسدست  
هر جا که میروی قدمت از ثنای خلق  
چرخ از نسیم زلف<sup>۴</sup> تو خوش میکند مشام  
قطب ملوک نصرت دین که از علو قدر  
سلطان نشان اتابک اعظم که عدل او  
بو بکر نام وسیرت عثمان حیا و حلم<sup>۵</sup>  
شاهی که هفت مهره گردون و شش جهت  
چشم فلک ندید و نبیند به عمر خویش  
هر فتح کا آسمان دهدش<sup>۶</sup> منتهای کار  
ای خسروی<sup>۷</sup> که بخت جوان چون سپهر پیر  
روی زمین ز رونق عدالت مزین است  
آنکس که تربیت ز قبول تو یافتست  
در پیش حمله تو کجا ایستد عدو  
بنیاد ملک و دین به تو معمور شد چنانکه  
هر جا که با عنایت لطف تو در جهان  
در جنب آنکه از تو ضمان میکند فلک  
از صد گلت یکی نشگفتت باش تو<sup>۸</sup>  
تو مملکت بعدت و لشگر نیافتی

برهان قاطعست که آن خط مزور است<sup>۱</sup>  
الفاظم از حلاوت آن همچو شکر است  
همچون میانت معنی<sup>۲</sup> باریک مضمراست  
کامروز عید را رخ زیبات درخور است  
وین روز عید نیست کنون روز محشر است  
پهلوی زهد و توبه ز حسن تولا غراست  
پراشک همچو او و ورخسار چون زراست  
گوئی غبار مرکب شاه مظفر است  
چون چرخ بر سر آمده، هفت کشور است  
معمار دین ایزد و شرع پیمبر است<sup>۳</sup>  
کز عدل و علم همسرفاروق حیدر است<sup>۴</sup>  
دائم ز بیم پنجه قهرش بششدر است<sup>۵</sup>  
آن کارها که دولت او را میسر است<sup>۶</sup>  
چون بنگری مقدمه فتح دیگر است  
بر آستان حکم تو دیرینه چاکر است<sup>۷</sup>  
مغز فلک ز نکبت خلقت معطر است<sup>۸</sup>  
همچون چنار و بید همه دست و خنجر است  
رو بآه را چه طاقت زور غضنفر است  
باسقف آسمان به بلندی برابر است<sup>۹</sup>  
تابوت و دار بود کنون تخت و منبر است  
این منزلت که یافته بس محقر است  
کا کنون هنوز گلبن بخت تو نو بر است<sup>۱۰</sup>  
کین قسمت از مبادی فطرت مقدر است

۱۳۱۰

۱۳۲۰

۱- م: مدور است ۲- م-خ: دهان من ۳- م-خ: کمرت بر تو بسته ام  
۴- در اصل: نکته ۵- م-خ: لطف-م: خلق ۶- «م-خ» فاقد است ۷- م: علم  
۸- در اصل: هم بر- «م-خ» فاقد است ۹- م-خ: دایم ز زخم پنجه او در مششدر است  
۱۰- م-خ: این فتحها که... ۱۱- م-خ: نه دش ۱۲- م: ای صفدری ۱۳- در «م» مقابل  
مصرع اول این بیت چنین است: مغز فلک ز نکبت خلقت معطر است ۱۴- م: فاقد است  
۱۵- م-خ: ند میدست صبر کن ۱۶- م: کا کنون نهال گلبن بخت تو نو بر است «م-خ»: بر بر است



آنرا که عون وعصمت ایزد مدد کند  
تا اختلاف اختر و عنصر ز روی عقل  
جاوید زی که قوت خشم و رضای تو  
افلاک جمله عدت و اجرام لشکر است  
اندر زمانه موجب معروف و منکر است  
برتر ز فعل عنصر و تأثیر اختر است

### در مدح اتابك اعظم ابو بكر بن محمد

۴۲

مرا<sup>۱</sup> مبشر اقبال بسامداد پگاه  
چه گفت، گفت چو رویت به کعبه کرم است<sup>۲</sup>  
زمین بیوس و بنه جاودان ذخیره<sup>۳</sup> عمر  
اگرچه مدت غیبت دراز گشت ولیک  
بیا که حکم<sup>۴</sup> شهنشه ثبات آن دارد  
ز آستانه او بر مگیر ازین پس روی  
رضای او را از کاینات گیر عوض  
بشب بخدمت او همچو شمع باش پیای  
که آفتاب سعادت بر آن کسی تابد  
خدایگان ملوک زمانه نصرت دین  
جهانگشای ابوبکر بن محمد کوست  
خدایگانی کاندلر فضای بارگش  
به پیش خنجر بیجاده رنگ<sup>۵</sup> او در رزم  
همان زمان<sup>۶</sup> که سر از جیب خسروی برزد  
ز بسکه بر در او سجده می برند ملوک  
ز کامکاری قدرش هر آنچه دعوی کرد  
شعاع دولت او هست در مضیق سپهر  
ایا شهی که ز امداد حشمت هرگز  
چو بنگری به حقیقت تفاوتی نکند

نوید عاطفت<sup>۷</sup> آورد ز آستانه شاه  
نیاز عرض کن و حاجتی که هست بخواه  
که کیمیای حیات است خاک آن درگاه<sup>۸</sup>  
زبان عذر بیکبار هم نشد کوتاه  
که منهزم نشود از چنین هزار گناه<sup>۹</sup>  
که نیست دولت و دین را جز این حمایت گاه<sup>۱۰</sup>  
جناب او را از حادثات ساز پناه  
بروز بر در او همچو صبح خیز پگاه  
که همچو سایه دود در رکاب ظل الله  
که گردمو کب او کرد روی کفر سیاه  
ز فرق تا قدم آرایش سریر و کلاه  
عدیل قبه<sup>۱۱</sup> چرخست قبه خـرگاه  
بود ز بی خطری کوه را مثبت گاه<sup>۱۲</sup>  
فشاند بر رخ مهر و سپهر دامن چاه  
مجال نیست قدم را ز ازدحام جباه  
فلک مقرر شد و حاجت نیامدش بگواه  
چون نور طلعت یوسف میان ظلمت چاه  
نیافت حادثه در ساحت ممالك راه  
حضور و غیبت من در ثنا و مدحت شاه<sup>۱۳</sup>

۱۳۳۰

۱۳۴۰

۱-م: ناهی. «خ م»: منهی ۲-م: تورا ۳-م: مرحمت ۴-م: چه گفت گفت  
که رویت بکعبه شرفست ۵-م: که کیمیای جنات است خاک این درگاه ۶- در اصل: حلم  
۷-م: سیاه ۸-خ م: حواله نگاه ۹-م: خیمه ۱۰-خ م: کون ۱۱-م: مهابت  
۱۲-خ م: نفس ۱۳- این بیت در «خ م» و «م» نیست



بتن ز خدمت اگر دور میشوم حالی  
بماند آینه دولت تو روشن از آنکه  
توئی که سربسر آثار تاجداری دید  
رسید خاک جنابت ز قدر بر افلاک  
هر آن زمان که برو ابر رحمت بارید  
برفق وحلم<sup>۲</sup> جهان را بطاعت آوردی  
به پیش مو کبت از فتح و نصرت تست حشر  
مثال قهر تو بامکر و بد سگالی خصم  
همیشه تانسق<sup>۳</sup> سال و ماه محفوظ است  
حساب عمر تو در ملک باد چندان

نشاند ام دل و جان متکف بدین درگاه<sup>۱</sup>  
زهیچ سینه بعهده تو بر نیامد آه  
هر آن زمان که خرد در جبینت کرد نگاه  
فتاده نام بزرگت بعدل در افواه  
دمید<sup>۲</sup> ز آب و گلشن کیمیا بجای گیاه  
اگرچه حکم تو عاجز نبود از اکر اه  
بگرد رأیت از یمن دولتست سپاه<sup>۴</sup>  
حدیث حمله شیر است و حیل و روباه  
یکی به جنبش مهر و دگر بگردش ماه<sup>۵</sup>  
که حصر آن نکند دور سال و گردش ماه

### وله ایضاً در مدح ابو بکر بن محمد

۴۴

زان زلف عنبرین که بگل بر نهاده<sup>۱</sup>  
مخمور عشق را نبود چاره چو تو  
از اشک لعل ساغر چشم لبالب است  
خود از برای سر، زره از بهر تن بود  
در بر گرفته دل چون خود آهنین  
سر بر نمیکنی ز تکبر مگر که پای  
آن شاه شاهزاده که اقبال گویدش<sup>۲</sup>  
بو بکر بن محمد کاندل دیار کفر  
دولت به تو است زنده و ملت به تست شاد  
با آنکه در بدایت عمری هزار بار  
کس را فراز خویش نه بینی چو از علو  
زان دم که دایه باز گرفت از لب توشیر

صد گونه داغ بر دل عنبر نهاده<sup>۱</sup>  
مهر عقیق بر گل شکر نهاده<sup>۲</sup>  
تا لب چرا تو بر لب ساغر نهاده<sup>۳</sup>  
تو جنگ جوی عادت دیگر نهاده<sup>۴</sup>  
وان زلف چون زره را بر سر نهاده<sup>۵</sup>  
بر آستان شاه مظفر نهاده<sup>۶</sup>  
از فخر پای بر سر اختر نهاده<sup>۷</sup>  
آتش هزار بار چو حیدر نهاده<sup>۸</sup>  
کین هردو نیک لایق و درخور نهاده<sup>۹</sup>  
پای بر سر سپهر معمر نهاده<sup>۱۰</sup>  
مسند<sup>۱۱</sup> فراز قبه اخضر نهاده<sup>۱۲</sup>  
لب راز مهر بر لب خنجر نهاده<sup>۱۳</sup>

۱- این بیت در «خ» و «م» نیست  
۲- «خ»: رسید  
۳- «خ»: بر تق و لطف  
۴- «خ»: پناه  
۵- در اصل و «آ»: روش  
۶- در اصل و «آ»: برفتن ماه  
۷- «م»: گوهرش  
۸- «خ»: کائین هردو لایق و درخور نهاده و در «م»: کین هر دو کار لایق و درخور نهاده  
۹- «خ»: منبر  
۱۰- «م»: مسند فراز گنبد اخضر نهاده



هر کس که با مناقب حیدر به بیندت  
 ۱۳۷۰ تا کرده زبانه <sup>۱</sup>سبح حق سوی هوا  
 دیرست تا هم از <sup>۲</sup>تک اسب وز گرد راه  
 ز نار بست خصم تو چون دید کز ظفر  
 دیرست تا بجای صلیب و کلیسیا  
 اقبال باتو زاد برابر <sup>۳</sup>بیک شکم  
 دانند عاقلان <sup>۴</sup>که توتنها بذات خویش  
 فر خدای باتو و اعجاز مصطفی  
 پشت دولت همیشه قوی باد بهر آنکه

داند که چشم بر در خیبر نهاده  
 تکبیر در زبان دو پیکر نهاده  
 رخت مسیحیان همه بر خر نهاده  
 تو داغ بر جبین مه و خور نهاده  
 محراب راست کرده و منبر نهاده  
 خود را بدیگران چه برابر نهاده  
 صد لشگری که <sup>۵</sup>روی بکافر نهاده  
 بر خود چرا معاونت لشکر نهاده  
 بنیاد ملک هر چه قوی تر نهاده

### وله ایضاً در مدح ابوبکر بن محمد

۴۴

درین هوس که من افتاده ام به نادانی  
 ۱۳۸۰ مزاج دل به تأمل نگاه کردم زود <sup>۱</sup>  
 قیاس دیده گرفتم ز دور و نزدیکست  
 تو مرد آن نه که نعوذ بالله اگر  
 چنین که اسب جفارا تو بر کشیدی تنگ  
 کم او فتد چو تو چابک سوار در ره عشق  
 چو بلبلان ضمیرم نوای عشق زنند  
 بدین صفت که تو دانی زبان مرغان را  
 به خشم گفتی زودت ز دست بر گیریم  
 کمینه دست نشان تو در جهان فتنه است  
 مکن دگر مدد زلف کافرت که قویست <sup>۲</sup>  
 سر ملوک جهان تاج بخش نصرت الدین  
 ۱۳۹۰ شهنشاهی که به بیند درون پرده غیب  
 گذشت گوشه چتر جلالش از کیوان <sup>۳</sup>

مرا بجان خطر است از غم تو تا دانی  
 نهد <sup>۴</sup>چو زلف تو سر در سر پریشانی  
 که بر سر آوردش موجهای طوفانی  
 کسی ز پای در آید سری بجنبانی  
 بوقت حمله ز گردون عنان نگردانی  
 که هر چه می رودت چون زمانه میرانی <sup>۵</sup>  
 ز لوح چهره من حرف حرف بر خوانی  
 عجب که می نکنی دعوی سلیمانی  
 چه گویم <sup>۶</sup>اینکه بدستت در است و نتوانی  
 بمانده بر سر پا تا کجاش بنشانی  
 بعهد شاه جهان بازوی مسلمانی  
 که ختم گشت بر او تا ابد جهان بینی  
 ضمیر روشن او را زهای پنهانی  
 فرو نیامده هرگز سرش به سلطانی

۱- در اصل و «آ»: همگنان  
 ۲- تمام نسخ: کند  
 ۳- خ-م: چو  
 ۴- خ-م: میدانی  
 ۵- خ-م: آ: عیوق  
 ۶- خ-م: چه گویمت که بدستت ...  
 ۷- خ-م: مباش غره بدان زلف ...



ایا شهی که بهر لحظه روشنان فلک  
توئی که دامن همت بعرض گاه سخن<sup>۱</sup>  
تو را به حجت دیگر چه حاجت اندر ملک  
بقدر عمده ترتیب هفت افلاکی  
در آن مقام که آیند خسروان در عرض<sup>۲</sup>  
اگر به کل ملک جهان در آری سر<sup>۳</sup>  
اشارتی<sup>۴</sup> بسر تازیانه بس باشد  
ز کیمیای بقا آفریده اند تو را  
جهان و هر چه در آن هست آن محل دارد  
مثال ذات تو اندر جهان کون و فساد  
هر آن صفت که فلک<sup>۵</sup> را بدان نظر نرسد  
به تنیدی که کند خصم تو چه پندارد  
درخت اگر چه ترش بر بود بدان نرسد  
تو را برغم عدو باد عمر چندانی  
گشاده دست مراد<sup>۶</sup> تو بر جهان ناگاه<sup>۷</sup>

نهند پیش تو بر خاک تیره پیشانی  
بروی جمله<sup>۸</sup> ملوک جهان بر افشانی  
که در جبین تو پیداست فر یزدانی  
بعدل زنده ترکیب چار ارکانی  
تو باشی اول اگر چه نباشدت ثانی  
نبایدت مدد از هیچ انسی و جانی  
نگویمت که بسوی عنان به پیچانی<sup>۹</sup>  
به التفات تو آرد زمانه فانی  
که تو ضمیر مبارک بر آن نرنجانی  
همان حکایت گنجست و کنج ویرانی  
چو بنگری به حقیقت هزارچندانی<sup>۱۰</sup>  
که باز گردد از و پاس تو به آسانی<sup>۱۱</sup>  
که اره دست بدارد ز تیز دندانی<sup>۱۲</sup>  
که روزگار نماند توهم چنان مانی  
به لطف بدهی و گاهی به عنف بستانی

۱۴۰۰

### در مدح نصرت الدین

۴۵

دوش آوازه در افکنند نسیم سحری  
عقل خوش خوش چو خبر یافت ازا بنمعنی گفت  
گر چنین است یقین دان که جهان بارد گر  
گل اندیشه چو در وصف ریاحین بشگفت  
صبحدم ناله قمری شنو از طرف چمن  
مجلس بزم<sup>۱۳</sup> بیارای که آراسته اند

که عروسان چمن راست که جلوه گری  
راستی خوش خبری داد نسیم سحری  
چو بهشتی شود آراسته تا درنگری<sup>۱۴</sup>  
نوش کن باده گلگون به چه اندیشه دری  
تا فراموش کنی محنت دور قمری  
نقش بندگان طبیعت رخ گلبرگ طری

۱۴۱۰

۱- تمام نسخ: هنر، در «م»: بعرضه گاه هنر ۲-م: تخت ۳-م: در عقد-خ: بشمار

۴-خ-م: اگر بکلی ملک جهان در آری سر ۵-آ: اشارت ۶-آ: بجنبانی

۷-خ: خرد ۸-م: بدان صفت که فلک را بدان صفت برسد که اره دست بر آرد ز تیز دندانی

۹-این دو بیت را «م» فاقد است ۱۰-م: سخا ۱۱-آ: مادام ۱۲-م: فاقد است

۱۳-خ: عیش



همچو مستان صبو حی شده افتان<sup>۱</sup> خیزان  
 سخن سوسن آزاده نمی یارم گفت  
 دوش ناگه سخن او بزبان آوردم  
 چند گوئی سخن سوسن و آزادی او  
 نصرت الدین ملک عالم و عادل بوبکر  
 آن جوان بخت و جها نبخش که از هیبت او  
 گر صبا تحفه برد گرد سپاهش به چمن  
 خسروا گوش بنفشه است و زبان سوسن  
 هر کجا درهمه عالم خللی دیگر بود  
 ابر در بزم چو دست گهر افشان تو دید  
 که چو اسراف کفش در کرم از حد بگذشت  
 فلکش گفت مرا هست جز این دیگر کار<sup>۲</sup>  
 بی تو خوردند بسی این غم و هم سود نداشت  
 فهم ما کرد طلب مایه قدرت ناگاه<sup>۳</sup>  
 خواست اندیشه که در کنه جلال تو رسد  
 شهریارا توئی آن کز قبل خون<sup>۴</sup> عدوت  
 صورت فتح و ظفر معتکف حضرت تست  
 خاتم ملک در انگشت تو گردست خدای  
 تاج جهان سر ز گریبان فنا بر نارد  
 در جهان داری چندانت بقا باد ایشاه  
 تا تو از دولت و اقبال بدان پایه رسی

۱۴۲۰

۱۴۳۰

شاخهای سمن تازه و بید طبری<sup>۵</sup>  
 آن نه از کم سخنی دان و نه از بی هنری  
 آسمان گفت سزد که سر این در گذری  
 مگر از بندگی شاه جهان بی خبری  
 که جهان جمله بیاراست بعدل عمری  
 باد بر غنچه نیارد که کند پرده دری  
 چشم نر گس شود ایمن ز چه از بی بصری  
 که به عهد تو پرستند ز گنگی و کری<sup>۶</sup>  
 کرد اقبال تو بی منت گردون سپری  
 خویشتن زود به پیش فلک افکند کری  
 تو بنوعی غم این کار چرا می نخوری<sup>۷</sup>  
 هم تو میخور غم بیپوده که بیکارتری  
 تو درین باب<sup>۸</sup> قوی تر ز قضا و قدری  
 دیده عقل فرو ماند ز کوتاه نظری  
 عقل گفتش که تو هم بیپوده کارد گری  
 گل کند گاهی تو پیکانی و گاهی سپری  
 نی غلط رفت تو خود صورت فتح و ظفری  
 چه زبان دارد اگر خصم شود دیو و پری  
 وز حوادث نشود دامن آفاق بری  
 که مهندس نکند عقدش<sup>۹</sup> اگر بر شمری  
 که بیای عظمت تارک کیوان سپری

۱- در اصل و «آ»: زده ۲- م: گلبرگ تری ۳- در اصل و «آ»: این

۴- خ: که نترسند بعهد .. ۵- در اصل: بخوری ۶- م: فلکش گفت جز این کار دگر نیست

تورا و در «خ»: فلکش گفت جز این کار دگر هست مرا ۷- م: غم این کار که بیکارتری

۸- خ: م: کار ۹- م: بعد ما که طلب پایه قدر است نگاه - خ: بعد ما که طلب پایه قدرت ناگاه

۹- در اصل: کین ۱۰- م: عقل



وله ایضاً فی مدح نصرت الدین

۴۶

نماز خفتن بیکار مست و لایعقل<sup>۱</sup>  
 همه شمایل دیوانگان گرفته ولیک<sup>۲</sup>  
 ز بهر عربده خود را خراب کرده و من  
 در اوفتاده ز اندیشه ها بدریائی  
 چو دید واقعه کزدست خویشتن شده ام  
 ز راه جد و یقینش درست شد که شدست  
 ز گرد راه فرو ریخت قصه های دراز  
 گهی زبان ملامت گشاد کز تو سزد  
 گهی ز راه نصیحت در آمده که مباش  
 بصبر کوش یقین دان که عاقبت ز جهان  
 جواب دادم و گفتم چشیده ام یکچند  
 کنون وقت خمارست می بیاید خورد  
 مرا بجل کن و بگذر ازین حدیث که شد<sup>۳</sup>  
 بجست بیخبر از جای خویش و گفت مباد  
 دلم بپردی و در هجر نیز میکوشی  
 وداع کردمش القیه و گرفتم پیش  
 ز بند عشق گشاده دل و کمر بسته  
 سپهر جاه و جلالت ستوده نصرت الدین  
 قضا شکاری و تقدیر حمله که کند  
 میان خوف و رجا عدل او بود حاکم  
 بکامکاری او میکند<sup>۴</sup> فلک اقرار  
 به چشم کبک ز انصاف او شده است حقیر  
 ایا شهی که سرا پرده معالی تو

در آمد از درم آن ماهر وی مهل گسل  
 بزیر هر خم زلفش<sup>۳</sup> روان دو صد عاقل  
 گرفته ماتم عمر خراب<sup>۴</sup> بی حاصل  
 که روزگار نه غورش بدید نه ساحل  
 ز سر گذشت مرا آب و پای ماند به گل  
 دل شکسته من در فراق او واصل  
 ۱۴۴۰ چو زلف خویش پریشان چو کار من مشگل  
 که حق صحبت<sup>۵</sup> دیرینه را کنی باطل  
 ز حفظ جانب یاران و دوستان غافل  
 بکام خود برسی خود کدام صبر و چه دل  
 شراب خوش دلی از دست لعبتان چگل  
 زدست هجر تو ناکام شربت قاتل<sup>۶</sup>  
 جفای اهل خراسان میان ما حایل  
 که هیچ دل بهوای شما شود مایل  
 اگر بدل بخلی نیستی به هجر بخل  
 رهی چو روز قیامت کشیده و هایل  
 ۱۴۵۰ به عزم بندگی شاه عالم و عادل  
 که پیش دست و دلش هست بحر و کان مدخل  
 خیال خنجر او مرغ فتنه را بسمل  
 میان باطل و حق رأی او بود فاضل<sup>۸</sup>  
 بشهریاری او میدهد<sup>۱۰</sup> زمانه سجل  
 شکوه صولت شاهین و صولت<sup>۱۱</sup> طغرل  
 و رای منزل<sup>۱۲</sup> اعلی سزد بصد منزل<sup>۱۳</sup>

۱- آ: نماز خفتن مست و خواب و لایعقل ۲- خم: ولی ۳- خم: مویش.  
 ۴- م: عزیز ۵- خم: خدمت ۶- م: قابل ۷- در اصل و «آ»: هست  
 ۸- م: مفصل ۹- خم: میدم ۱۰- م- خم: میکند ۱۱- در اصل و «آ»: حمله  
 ۱۲- م: طارم ۱۳- خم: و رای منظر اعلی بود بصد مبدل



جهان<sup>۱</sup> زمام تصرف بدست حکم توداد  
 دل حفیظ تو دیوان غیب را مشرف  
 محاسبان سخای تو را ز دخل جهان  
 اساس ملک تو چون مرکز زمین ثابت  
 اگر فلک بدرد روزنامه آمال<sup>۲</sup>  
 عنایت تو جهان را نصاب امکان داد  
 خدایگانا شعر مرا چه وزن بود  
 نه مجلسی فلکی کاندرو زبس دهشت  
 ولیک چون بتو اقبال ره نمود مرا  
 ر بوده صرصر تو نعمت فغفور  
 قضا میان تواضع به بست چون چاکر<sup>۳</sup>  
 همیشه تا ندهد هیچ متقی بر باد  
 تو در سعادت و نعمت بمان که مقرون شد<sup>۴</sup>

۱۴۶۰

هنوز گردون از روی همت تو خجل  
 کف کریم تو اموال رزق را عامل<sup>۵</sup>  
 هزار ساله عطا بر جهانیان فاضل  
 ولیک حکم تو چون روزگار مستعجل  
 بود وظیفه جود تو نعمتی شامل<sup>۶</sup>  
 و گرنه از چه قبل<sup>۷</sup> شد و جود را قابل  
 به مجلس تو که سبحان بود درو ناقل  
 بود عطارد امی و مشتری حایل<sup>۸</sup>  
 اگر عزیز و ذلیل توئی معز و مذل  
 فکنده صولت تیغ تو افسر هر قل  
 قدر زبان تضرع گشاد چون سائل  
 برای نعمت عاجل سعادت آجل  
 عذاب آجل خصمت به محنت عاجل<sup>۹</sup>

### در مدح مظفر الدین خسرو و حچم

۴۷

دادیم دل بدست تو در پای مفکنش<sup>۱۱</sup>  
 چون دست در غمت زد و پا استوار کرد  
 ماعهد اگر نه با سر زلف تو بسته ایم  
 این دل که نیست بسته زنجیر زلف تو<sup>۱۳</sup>  
 شد بیگناه چشم تو در خون جان من  
 نگرفت دست فتنه گریبان هیچکس  
 تنک آمد از فراق تو بر من همه جهان  
 تا کی شکار عشق تو باشد دلی که هست<sup>۱۴</sup>

۱۴۷۰

غافل<sup>۱۲</sup> مشو ز ناله و زاری و شیونش  
 گردست می نگیری از پای مفکنش  
 بی هیچ موجبی چو سر زلف مفکنش  
 نتوان نگاه داشت بزنجیر در تنش  
 تا چند ازین ستیزه چه کین است بامنش  
 تا در نبست عشق تو دامن بدامنش  
 مسکین کسیکه جز در تو نیست مسکنش  
 درگاه شاه عالم و عادل نشیمنش

۱-م: چنان ۲-م: شامل ۳-خ: آجال ۴-خ: بود صحیفه تیغ تو  
 نسختی کامل ۵-خ: سبب ۶-در اصل و «آ» جاهل-خ: حامل ۷-«م» این  
 شش بیت را فاقد است ۸-خ-م: شاگرد ۹-م: بمان فراوان سال ۱۰-خ: به نعمت  
 عاجل ۱۱-م: دارم دلی زدست تو ۱۲-در اصل و «آ»: فارغ ۱۳-م: هر دل  
 که هست ۱۴-م: نیست



صاحبقران مظفر دین خسرو عجم  
شاهی که از برای گلستان<sup>۱</sup> بزم اوست  
برهر مبارزی که نه از نام اوست حرز  
مرغی کز آشیانه اقبال پرزند  
ای همت تو ساکن آن بقعه کز علو  
رأی تو رایض است که در زیران حکم  
بر هر که تافت پرتو خورشید لطف تو<sup>۲</sup>  
آزاده ایست لطف تو شاهها که هر زمان  
آتش فروغ رأی تو دارد ازین قبیل  
گر جرم ماه با تو بیک جو کند خلف  
تا شب ز اختران بگشاید کمین کین<sup>۳</sup>  
باد از مصادمات حوادث تو را امان  
بردشمنت گشاده کمین اختران نحس

۱۴۸۰

گر چرخ سر کشید فرو کوفت گردنش  
هر گل که مرغزار سپهرست گلشنش  
از سطح آب کم بود اطراف جوشنش<sup>۴</sup>  
از اختران ثابت سازند ارزش<sup>۵</sup>  
بالای هفت خطه چرخست برزنش  
هر روز رام تر شود ایام توسنش  
خورشید همچو ذره در آید ز روزنش<sup>۶</sup>  
خطی به بندگی رسد از سرو سوسنش  
در بر گرفته اند چو جان سنگ و آهنش  
برهم زند شکوه تو آتش به خرمنش  
برهم زند مصادمت روز یکمنش  
کامروز هر که هست در تست مأمنش  
وز هیبت تو تیره شده روز روشنش<sup>۷</sup>

۱۴۹۰

### در مدح ملك صدرالدین

۴۸

شبی به خیمه ابداعیان کن فیکون  
نشان زلف و رخت يك بیک نمیدادند  
چنان نمود که گوئی به عکس می بینند<sup>۱۰</sup>  
ازان دو عارض دلجوی تودو صد بیدل  
خرد چو رونق دیوانگان عشق تو دید  
دلم حکایت زنجیر زلف تو بشنید  
مرا از ضعف تن و سوز دل ازان شب تار

حدیث حسن تو<sup>۷</sup> میرفت والحدیث شخون  
که پیچ حلقه<sup>۸</sup> این چند و حیل<sup>۹</sup> آن چون  
مثال طلعت تو در سپهر آینه گون  
بران دو گیسوی مشکین تودو صدمفتون  
بصد بهانه بر آورد خویشتن بجنون  
عقال عقل بیفکند والجنون فنون<sup>۱۱</sup>  
نه طاقت حرکت ماند و نی مجال سکون

۱-خ-م: گل افشان بزم اوست ۲- از اختران نایبه باشند ارزش-م: فاقد است  
۳-خ-م: برهر که تافت روزی پرتو خورشید لطف تو ۴-خ-م: درآمد بروزش-م: همچو ذره  
برافتد بروزش ۵-خ-م: کمین صبح - و این مصرع در «م» چنین است: تا شام را خزان  
بگشاید کمین حبش ۶-خ-م: وز هیبت تو تیره چو شب روز روشنش ۷-خ-م: حدیث زلف  
م: حدیث عشق ۸-خ-م: که بند و حلقه ۹-م: حلیه ۱۰-خ-م: چنان نمود که گفتی  
بعکس می بیند-م: چنان نبود که گفتی بعکس می بیند ۱۱-خ-م: والحدیث فنون  
همی بزم دردل



ز عشق چشم نوش تو اندرین مدت  
هنوز آتش سودا همی زخم درد<sup>۱</sup>  
ز سوز سینه من شعله دوصد و امان  
کنون ز هستی من بیش ازین دو حرف نماند  
رخ تو می نهد این نوع زخم را مرهم  
اگر به مرهم و دارو علاج نپذیرد  
خدایگان صدور زمانه صدرالدین  
بسی نماند که گردد ز بس عمارت عدل<sup>۵</sup>  
ز حفظ اوست که اجرام عالم علوی  
ز شوق اوست که دوشیزگان قصر عدم  
زهی ضمیر تو هر شب بیک اشارت رای  
برسم خدمتی اندر پی جنتیت تو  
تو راست معجزه سروری با استقلال  
زمین بغض تو دارد هوا ز بس عفتی<sup>۱۰</sup>  
بدست حکم تو اجرام آسمان عاجز  
هوای طاعت تو آن نسیم جان پرور  
بجنب گوشه دستارور کن مسند تو  
بعلم اگر چه قیاست ز انبیاء گیرند  
در آن سخن که تو گوئی برای ضبط جهان  
اگر چه حادثه یکشب بخواب امن و قرار  
زمان زمان قلمت شربتش بیامیزد  
فلک ز عقد عمامه ات<sup>۱۳</sup> حسابها برداشت  
بمهر تو است اگر قطره ایست در دریا

۱۵۰۰

۱۵۱۰

۱۵۲۰

برفت بر رخ از آب دیدگان جیحون  
هنوز دامن مژگان همی کشم در خون  
ز جام محنت من جرعه دو صد مجنون  
دلی چو چشمه میم و قدی<sup>۲</sup> چون حلقه نون  
لب تو میدهد این جنس درد را معجون  
من و مدایح صاجقران شرع کنون<sup>۳</sup>  
که قامت فلک از بارشکر<sup>۴</sup> اوست نگون  
چهار ربع<sup>۶</sup> زمین در پناه او مسکون  
از استحالت<sup>۷</sup> جوهر مسلمند و مصون  
سراز دریچه امکان همی کنند برون<sup>۸</sup>  
گشاده در تتق غیب روی صد خاتون  
فکند دهر ز روز اطلس و ز شب اکسون  
نه چون نبوت موسی به شرکت هارون<sup>۹</sup>  
که آورد طمع اندر هوای او طاعون<sup>۱۱</sup>  
بچنگ قهر تو احداث روزگار زبون<sup>\*</sup>  
که از میانه آذر پروید آذرگون<sup>\*</sup>  
چه جای افسر دارا و تخت افریدون  
توئی به عقل فزون از هزار افلاطون<sup>\*</sup>  
هزار لشکر جرار باشدش مضمون  
نمی نهد مژده برهم ز بس فتور و فنون<sup>۱۲</sup>  
که در مجاری مغزش پراکند افیون  
که حشو و بارز آفاق را توئی قانون  
بداغ تست<sup>۱۴</sup> اگر ذره ایست در هامون

۱-م: همی بزم درد دل ۲-م: تن چون... ۳-خ: فسون ۳-م: حکم

۵-م: عمارت دل ۶-در اصل: چهار رکن ۷-م: ز استحالت ۸-آ: همی کشند

۹-این بیت در نسخ خطی نیست ۱۰-م: زمین بغض توان تربت دنی و عفن ۱۱-«خ:م»

فاقد است ۱۲-م: قبور و فنون ۱۳-آ: شماست. م: امانت ۱۴-خ:م: بشوق تست

\* ابیاتی که با علامت (پ) مشخص شده اند در نسخ خطی نیست



بزرگوارا بعد از هزار قرعه و فال  
دو سال شد که برین فرخ آستانه مرا  
چنان ممکن که مرا با هزار گنج هنر<sup>۲</sup>  
همه بدعوی<sup>۳</sup> عصمت برآمده چو ملک  
بفعل چون عشرات<sup>۴</sup> زمانه نامضبوط  
کشیده سرسوی گردون ز کبر چون نمرود  
اگر متابع ایشان بود فلک چه عجب  
منم که پار همین روز همدرین مجلس  
ولیک ازین همه فریاد هیچ فایده نیست  
جهان به کام تو بادا که جز در این معنی  
طلوع کو کبه عید بر تو میمون باد<sup>۵</sup>  
مخالف تو چو بدر از خوف در کم و کاست

مرا زمانه بصدر تو کرده راهنمون  
شدست دست تفکر بزیر پای ستون<sup>۱</sup>  
بروزگار تو حاجت بود به مشتی دون  
ولیک بوده چو ابلیس در ازل ملعون  
بطبع چون حرکات سپهر ناموزون  
گران شده بزمین برز بخل چون قارون  
که جز متابعت گاو کی کند گردون  
همین تظلم و فریاد کرده ام کاکنون  
چو پیش می نهد گام روزگار حرون  
دعای من به اجابت نمیشود مقرون  
که هست طلعت تو بر جهانیان میمون  
ولی موافق تو چون هلال روز افزون<sup>۶</sup>

۱۵۳۰

### در مدح قزل ارسلان

۴۹

هو العید یسقی بکاس المدام  
شهنشاه اعظم قزل ارسلان  
جهان داوری کآب شمشیر او  
بدانیش را از تف قهر او  
به بخشش<sup>۷</sup> همی فرق نتوان نهاد  
ز رفعت همی باز نتوان شناخت  
شبا روزی<sup>۸</sup> از رونق بزم اوست  
زهی حمله قهرت اندر بزد  
ز چنگال شیران برون کرده ملک

هنیا لمن فاق کل الانام  
که از عدل او یافت گیتی نظام  
بشوید رخ شب ز گرد ظلام  
بجای عرق خون چکد از مسام  
میان کف او وفیض غمام  
که قدرش کدام است و گردون کدام  
که بردست نر گس مدام است جام<sup>۹</sup>  
شکسته دم صبح در کام شام  
ز کام نهنگان بر آورده کام

۱۵۴۰

۱-م: بمانده دست تفکر بزیر روی سکون - خ م: شدست دست... ۲-م: گوهر

۳-م: همه بدعوت و عصمت.. ۴-م: حشرات ۵-آ: خرم ۶-خ:م: ولیک دولت تو-م: مطیع

امر تو هم چون هلال روز افزون ۷-م: زدستش ۸-خ:م: شبا نروزی ۹-خ:م: برستست

جام (این بیت را «م» فاقد است)



جناب تو را آسمان در پناه  
 تو آن کامکاری که در حل و عقد  
 تو آن شهسواری که گردون تند  
 دل خصمت آمد بجوشای عجب  
 توئی آنکه در خاتم قدر تو  
 چو ناهید در مجلس صدندیم  
 زشادی دستت چومی در قدح  
 چو بادشمنت راز گوید اجل  
 بتو پایدارست گیتی از آنک  
 وجود تو تا دست درهم نداد  
 کف حاصل و دخل دریا و کان  
 ستم بر کف<sup>۴</sup> سایلان میکنند  
 درین مدت از غیبت رایت  
 چه دانی که چون راست پیوسته بود<sup>۵</sup>  
 ندانست کانفاس<sup>۶</sup> عدل تو زود  
 مرا کز فلک سر کشم در هنر  
 جهان بر دلم آن جراحت نهاد  
 مراز آتش طبع در مدح تو  
 قفسهای<sup>۱۰</sup> افلاک را تا ابد  
 منم کز زمین بوس آن در گهت<sup>۱۲</sup>  
 اگر خدمت تخت بلقیس کرد  
 ندانی سلیمان ثانی چرا  
 تو جاوید مانی<sup>۱۵</sup> که هرگز نکرد

۱۵۵۰

۱۵۶۰

رکاب تو را سدره در اهتمام  
 بدست تو دادست گیتی زمام  
 کمند<sup>۱</sup> مراد تو را گشت رام<sup>۲</sup>  
 هنوز اندرو این طعمهای خام  
 نگین است گردون فیروزه فام  
 چو خورشید در موکبت صدغلام  
 به خندد همی<sup>۳</sup> خنجر اندر نیام  
 دهد بر زبان سنانت پیام  
 عرض را به جوهر بماند قیام  
 نشد صنعت آفرینش تمام  
 به پرداخت در حاجت خاص و عام  
 ز دریا و کان میکشی انتقام  
 که در ظل او چرخ دارد مقام  
 فراخ جهان برجفای کرام<sup>۶</sup>  
 معطر کند مملکت را مشام  
 بمالید در زیر پای لیام  
 که نتواندش داد باز التیام<sup>۸</sup>  
 زبانی است چون آب داده حسام  
 نیفتد چومن مرغ زیرک بدام<sup>۱۱</sup>  
 چوهدهد مرا تاج بر سر مدام  
 سعادات آن<sup>۱۳</sup> سدره بر من حرام  
 درین چند گاهم<sup>۱۴</sup> نبردست نام  
 چو تو شاه بر کار عالم قیام

۱- دراصل و «آ» کمیتی مرادی تو را گشت رام ۲- «م» فاقد است ۳- دراصل:

همین ۴- دراصل: ستم بر کف سایلان میکنند - م: ستم بر کف سایلان میکنند

۵- خ: استاده بود. م- بنشسته بود ۶- م- خ: مزاج جهان ۷- خ: کانصاف

۸- خ: که نتواندش نیز داد التیام ۹- این سه بیت را «م» فاقد است ۱۰- م: نفسهای

۱۱- خ: دیگر بدام ۱۲- م: منم کز زمین بوسی در گهت - «خ» این در گهت ۱۳- خ- م:

این ۱۴- دراصل: کام ۱۵- دراصل - آ - خ: بادی



که خود کل عالم توئی و السلام

چه میگویم این لفظ از من خطاست

### وله ایضاً در مدح قزل ارسلان

۵۰

سپهر و مهر چو حجاج کعبه اسلام  
یکی آستانه همی بوسدش برسم حجر<sup>۱</sup>  
ز یک طرف گلوی گاومی برد ناهید  
به امن و عافیت آراسته چو صحن بهشت<sup>۲</sup>  
خدایگان ملوک جهان مظفر دین  
جهان گشای قزل ارسلان که بر تن خصم  
ضمیر او که نمودار لوح محفوظ است  
نخست خلعت نور از خیال رایت او  
شها جواهر اکلیل و عقد پروین را  
هنوز تا سرزانوست کبریای تو را  
بحق رسیده تورا تربیت جهاننداری<sup>۳</sup>  
زمانه ناچه صالح نکشته بود که چرخ  
منزه است مثال<sup>۴</sup> تو در صلاح جهان  
نگاشت عزم تو بر صورت فلک جنبش  
نفیر کوس تو بد خواه ملک را ز سماع<sup>۵</sup>  
در آن هوس که شود راز دار خاتم تو  
امل بقیقه خندد چو شیشه از شادی  
توئی که تا کف پای تو بوسه داد رکاب<sup>۶</sup>  
به پخت دشمن تر دامنت بسی سودا  
تو رستمی بگه حمله پیر زال جهان

بفرم کعبه اسلام بسته اند احرام  
یکی بچهره همی سایدش بشرط مقام  
ز یک جهت بره قربان همی کند بهرام  
حریم حضرت اعلای<sup>۲</sup> شهریار انام  
که نصرت و ظفر او را ملازم اند مدام  
بزخم تیر فرو بست شاهراه مسام  
بدور عجز<sup>۴</sup> به بیند دوچهره اقلام  
رسد بچشم چنین در مشیمه ارحام  
برای زیور ملک تو داده اند نظام  
ملمعی که فلک دوخت از ضیا و ظلام  
از آن شده است مطیعت دل خواص و عوام<sup>۳</sup>  
بدست چون تو کسی خواستی سپرد زمام<sup>۷</sup>  
ز اعتراض عقول و تصرف او هام  
سرشت حلم تو در طینت زمین آرام  
چنان بود که جعل را نسیم گل به مشام  
بدست حکم تو چون موم گشت سنگ رخام  
چو توبه مجلس عشرت بدست گیری جام  
دگر سپهر برون سرفمیکشد ز لگام  
ولیک عاقبتش خشک شد به تن رخام<sup>۱۱</sup>  
چگونه پیش تو دستان زند زمردی سام

۱۵۷۰

۱۵۸۰

- ۱- خ-م- یکی : ستانه  
۲- خ-م: صحن حرم  
۳- خ-م: عالی  
۴- خ-م: بدود عجز  
۵- خ-م: نوبت جهاننداری-م: منصب جهاننداری  
۶- م: مطیع تو از  
خواص و عوام  
۷- خ-م: بدست جز تو کسی خواستش سپرد زمام م: خواستش سپرد زمام  
۸- در اصل و «آ» مقال  
۹- خ-م: م: بغیر گوش تو بد خواه ملک زالسماع  
۱۰- م: رکیب  
۱۱- در اصل: رخام-خ-م: بن رخام، م: بر رخام



در آن دیار که عذف تو آتشی افروخت<sup>۱</sup>  
 در آن مقام که لطف تو بازدانه فکند  
 دهان فتنه از آن تلخ شد که رمح تو را  
 میان مرکز عالم علم بزن تا ظلم  
 به موضعی که تو بر تخت ملک بنشینی  
 جهان ز عدل تو یک رویه راست شد بچه پشت  
 مزاج سرعت عزم و ثبات حلم تو بود  
 بدست تو چو شفق تیغ سرخ روی هنوز  
 سپیده دم چو جهان را نوید عید بداد  
 بگوش نامه دم در دمید باد صبا<sup>۲</sup>  
 که تر و خشک جهان در ضمان رأیت اوست<sup>۳</sup>  
 همیشه تا زپرا کنندگی بنات النعش  
 جهانیان را روزی مباد آن روزی  
 گهی به تخت ظفر بر بفرخی بنشین

۱۵۹۰

لطیف تر ز هوا چیست کاردش بقوام<sup>۴</sup>  
 مسلم است که سیمرغ را کشد در دام<sup>۵</sup>  
 چونیشکر شده شرینی ظفر در کام  
 درون دایره کاینات نهد گام  
 ستاره آنجا معزول گردد از احکام<sup>۶</sup>  
 نهد اساس دو روئی سپهر نافر جام<sup>۷</sup>  
 که باد را حرکت داد خاک را آرام  
 سپید کاری صبح و سیه گلیمی شام  
 طلایه سحر از بام چرخ مینا فام<sup>۸</sup>  
 گمان برم که ز عدل تو میگذارد پیام<sup>۹</sup>  
 بحق هر يك ازین پس مگو نمای قیام  
 بود چو روزی اهل هنر درین ایام  
 که چرخ جز تو کسی را بودشاهی نام  
 گهی بیاغ طرب بر به خرمی بخرام

### در مدح طغانشاه\*

۵۱

روز جشن عرب و گاه<sup>۱</sup> نشاط عجم است  
 خویشتن رنجه مدار از قتل نقد سراد  
 شاه انجم ز کمین گاه افق بیرون تاخت  
 قصه ملک جم و جام مرصع مشنو  
 ذکر باغ ارم و آتش نمرود مکن  
 بی می روشن اگر تیره شد آئینه عیش  
 دولت شاه جهانست که ماند جاوید

۱۶۰۰

شادزی گرچه فلك باعث اندوه و غم است  
 می خور انگار که این نیز وفا و کرم است<sup>۲</sup>  
 وقت پرداختن مدحت شاه عجم است  
 جام بر کف نه و انکار که این ملک جم است<sup>۳</sup>  
 آتشی بر کن و انکار که باغ ارم است  
 بس عجب نیست که گیتی همه افسون و دم است  
 بر جهان تکیه مکن کو بفنا متهم است

۱-خ:م آتش افروزد ۲-م: لطیف تر ز هوا صیت کارها بقوام ۳-م: فاقد است و در

«خم» مسلمت که مرغ کشد در دام ۴-م: فاقد است ۵- در اصل و «آ» آئینه و ام

۶-خ: بگوش نامه درمیدمید باد صبا ۷-خ:م: نام ۸-م: که تر و خشک جهان در پناه

دولت ماست -خ:م: ضمان دولت ماست ۹- در اصل: وقت ۱۰-م: خویشتن رنجه مساز

از قبل نقد مراد می خور که آن نیز وفا و کرم است ۱۱-م: که آن جام...

(\*) این قصیده در «خم» دیده نشد



ملك شرق<sup>۱</sup> طغانشاه موید که به طبع<sup>۲</sup>  
آنکه در نوبت او مطلع خورشید و فلک  
وانکه در موکب میمونش با غلغل و کوس  
در نگنجد سخن او ز لطافت بحساب  
خسروا آب حسام تو فرو شوید پاک  
باز بی واسطه<sup>۳</sup> دست غضب محو کند  
دولت از بهر طواف در تو<sup>۴</sup> بست احرام  
منتظم شد به تواحوال جهان جمله چنانک  
زلف چنگست که در بزم تو با تشویش است  
از پی چشم بدست<sup>۵</sup> اینکه در ایام بهار  
ملك<sup>۶</sup> از رایت انعام تو پر کرد شکم  
وهم را دست به فتراک جلالت<sup>۷</sup> نرسد  
نام و القاب تو کز لوح زمین محو مباد  
تا بخاصیت احکام فلک طبع جهان  
دست حکم فلک از ملك جهان کوتاه باد

آسمان بر درش از جنس عبید و خدم است<sup>۸</sup>  
زیر منجوق<sup>۹</sup> سراپرده و ماه علم است  
فزع صور به نسبت چو صریر قلم است  
۱۶۱۰ زین سبب حکم گری لازم جذراصم است  
هرچه بر چهره آفاق غبار ستم است<sup>۱۰</sup>  
هرچه بر تخته گردون ز شقاوت رقم است<sup>۱۱</sup>  
که جناب تو ز حرمت چو حریم حرم است  
مرتع آهوی چین بیشه شیر اجم است  
چشم ساقیست که بارونق جاهت درم است<sup>۱۲</sup>  
خار با خاصیت عدل تو با گل بهم است  
گرچه سرتاسرش از روی حقیقت شکم است  
گرچه نه کرسی گردونش بزیر قدم است  
زینت چهره دینار و جمال درم است  
۱۶۲۰ قابل نیک و بد و حامل نفع و الم است  
دولت را چه رسیدست و زو خود چه کم است

### در مدح بهاء الدین عمر \*

۵۴

يك امشبم که خم ابروی تو محراب است  
مرا که با تونشستم گریستن از چیست<sup>۱۳</sup>  
چرا هوای لبث خون من بجوش آورد  
شراب در تو اثر کرد و شمع جمله بسوخت  
بیا که غمزه جادو بیارمید از خشم

چرا بگرد من از خون دیده گرداب است  
اگر نه بخت بدو عاشقی زیك باب است  
اگر نشانیدن خون از خواص عتاب است  
تو آن مهی<sup>۱۴</sup> که مرا از رخ تو مهتاب است  
اگر چه طره فتان هنوز در تاب است

- |                           |  |                   |
|---------------------------|--|-------------------|
| ۱- دراصل و «آ»: ملك الشرق | ۲... م: نیوید که بطبع                              | ۳- م: حرم است     |
| ۴- م: سنجوق               | ۵- «م» فاقد است                                    | ۶- م: از بی واسطه |
| ۸- م: دراو                | ۹- م: جامت درمست                                   | ۱۰- م: ۱۱- م: فلک |
| ۱۲- م: شرفت می نرسد       | ۱۳- دراصل و «آ»: مرا چو با تونشستم که بستن در چیست |                   |
| ۱۴- م: تو آن مبین         |  |                   |
- (\*) این قصیده در «خم» یافت نشد



خط ار بگرد عذار تو می نیارد کشت  
 متاب سر ز وفا گرچه در زمانه تو  
 قوام ملک و نظام جهان بهاء الدین  
 عمر بعدل درستی که ملک و ملت را<sup>۱</sup>  
 یگانه که فلک آفتاب قدرش را  
 ز بهر خدمتش آید بکارگاه رحم  
 ز جام<sup>۲</sup> همت او آرز را رسد هر دم  
 ایا رسیده بدان منزلات که هر ساعت  
 فلک بخاک جناب تو انتساب کند  
 عقاب چرخ که گیتی شکار مقلب اوست  
 ز تف قهر تو شد خشک باغ عمر عدوت  
 ز باد سرد بداندیش تست پنداری  
 اگر ز فضل و هنر ماند در جهان رمقی  
 همیشه تا ز شفق روی چرخ سیمایی  
 ز خون دل چو شفق باد روی دشمن تو

۱۶۳۰

۱۶۴۰

عجب مدار که مژگان تیر پرتاب است  
 وفا چو فتنه بعهده امیر نایاب است  
 که بر سر آمد اسلاف و فخر اعقاب است  
 تفاخر است بنامش چه جای القاب است  
 در ارتفاع معالی کمین سطرلاب است<sup>۲</sup>  
 هر آن لطیفه که در مستتر اصلا ب است  
 همان خلل که خرد را ز باده ناب است  
 بدولت تو جهان را هزار اعجاب است  
 که این نسب بحقیقت بهین انساب است  
 بروز<sup>۳</sup> تو چو کبوتر اسیر مضراب است  
 اگر چه لافش از این بر کشیده دولاب است<sup>۴</sup>  
 که سال و ماه و فلک در لباس سنجاب است  
 سبب توئی که سزای اسباب است  
 بسان خنجر رستم ز خون سهراب است  
 که اشکش از فزع خنجرت چو سیماب است

### در مدح ملک نورالدین

۵۴

هر کجا تازه بخندد لب گل رخساری<sup>۶</sup>  
 عشق بازی بجهان کار چو من بیکاریست  
 بر دل از عشق حرج نیست که تا دریایی  
 گر تنی داری جانیت بیاید ناچار  
 اندرین واقعه تنها نه منم در عالم  
 همه آفاق درین حادثه یارند مرا  
 چشم من چون گلوی کشته شد از خونین اشک  
 شهر برهم زد و از شحنه والی امروز  
 تا بیازار غمش دست به سودا بردم

۱۶۵۰

بر رخم بشکفتد از خون جگر گلزاری<sup>۷</sup>  
 که جز این کار ندارم من و مشگل کاری  
 آب بسی تیرگی و آئینه بی زنگاری  
 و در دلی داری نگر یزدت ز دلداری<sup>۸</sup>  
 هر کسی را بحد خویش بود تیماری  
 وین عجب تر که در آفاق ندارم یاری  
 تا فتادم بکف خیره کشی خونخواری<sup>۹</sup>  
 هیچکس می نکند دفع چنین عیاری  
 داستان نیست زمن بر سر هر بازاری

۱-م: عمر بکوی پرستی که... ۲-م: اضلالست ۳-م: جاه ۴-م: بدور تو که...

۵-م: اگر چه آبش ۶-م: هر کجا تازه بخندید گل رخساری ۷-م: بشکند بر رخم از

۸-م: بگریزدت ۹-م: غداری



طره او ز دو چشم بحیل خواب برد<sup>۱</sup>  
 بارها در دلم آید که من این مظلومه را  
 قبله و قدوه شاهان جهان نورالدین  
 آنکه حفظش ز پی دفع حوادث هر روز<sup>۲</sup>  
 وانکه در کشف حقایق چو زبان بگشاید  
 ای ز جود تو توانگر شده هر درویشی  
 بسته چون طوق کبوتر بمیادی وجود<sup>۳</sup>  
 عاشق ذکر جمیلی تو و شاهان جهان  
 چرخ با آن عظمت گشت بجاه تو مقرر  
 نی غلط میکنم او کیست که خصم تو بود  
 حال بدخواه تو گر چون گل تازه درواست<sup>۴</sup>  
 آسمان تازه نهالی بد ماند ز زمین  
 سالها حاصل کان گر یکف آرد خورشید<sup>۵</sup>  
 لاف دریاچه زنم قاعده کان چه نهم  
 جاودان فتنه سراز خواب فنا بر نارد  
 پیش رای تو خورد با همه هشیاری خویش<sup>۶</sup>  
 صفت گلبن جاه تو دریغست و دریغ  
 شعر پندار که گفتی به حقیقت ذمی است  
 این سخن گرچه همه صورت خوبست ولیک  
 یارب این کفر به بین باز که گوئی افلاک  
 منکه بر خلق بصد گونه هنر دارم و فخر  
 آبرو از پی نان بیپده دادم بر باد  
 بعد از این چون بجناب تو تولا کردم

دل به امید چه دادم به چنین طراری<sup>۲</sup>  
 بدر صفدر آفاق برم یکباری  
 که ندارد دوجہان پیش کفش مقداری  
 گرد معموره اسلام کشد دیواری  
 آسمان بر در تاویل زند مسماری<sup>۴</sup>  
 وی ز توفیق تو آسان شده هر دشواری  
 طوق فرمان تو در گردن هر جباری  
 در حدیث درمی یا سخن دیناری  
 بس بود خاصه ز خصمان قوی اقراری  
 گوز پستی خرفی پردری بیکاری<sup>۶</sup> ۱۶۶۰  
 زود باشد که شود دردش آن گل خاری  
 آن چه دانی که به تختی کندش یاداری  
 کم زیك روزه عطای تو بود بسیاری  
 از حدیث کرم وجود تو گویم آری  
 تادر آفاق چو خرم تو بود بود بیداری<sup>۹</sup>  
 همچنان است که مستی به در هشیاری<sup>۱۱</sup>  
 جز به الحان چو من بلبل خوش گفتاری  
 آن حقیقت چو نبینی بود آن پنداری  
 عقل داند که بر نیش نبود انکاری  
 بسته اند از بر هر منطقه زناری<sup>۱۲</sup> ۱۶۷۰  
 سخره بی خردان گشته نباشد عاری<sup>۱۳</sup>  
 تا بشم باد چرا خاک نخوردم باری<sup>۱۴</sup>  
 چشم دارم که ز خلقم نرسد آزاری<sup>۱۵</sup>

۱-م: ربود ۲- در اصل و «آ»: دل نا امید چه دارم به چنین طراری ۳- در اصل:

هر در ۴-م: نهد مسماری ۵-خ-م: م: رسته چون طوق کبوتر زمنا دی وجود

۶-خ-م: خیره کشی غداری ۷-خ-م: گل باده است چنانک ۸-خ-م: اربهم آرد خورشید

۹-م: پنداری ۱۰-م: چیست ۱۱-خ-م: مستی ببرد هشیاری ۱۲-م: بسته ام بر در هر

منطقه زناری ۱۳-م: کاری ۱۴-خ-م: کاشم ۱۵-خ-م: م: چرخم نرسد آزاری



بخت هر حادثه را نهد اکنون عذری  
تا چنان پست نگردد درو دیوار وجود  
خانه عمر تو معمور بماناد که نیز

آسمان هر گنهی را کند استغفاری<sup>۱</sup>  
که نماند ز رسوم و طلمش آثاری  
به زعدل تو جهان را نبود معماری<sup>۲</sup>

### در مدح تاج الدین ابراهیم

۵۴

منم امروز و وای زانده گیتی بدونیم  
نه مرا مسکن و مأوا نه مرا مأمن و جای  
بردلم حسرت اصحاب بلائیست بزرگ  
که گمان برد که افتم من مسکین هرگز  
چون ز زر یاد کنم چهره بر افشاند زر  
شب ستاره شمرم هر دو زخم زان باشد  
حال خود پیش که گویم من مسکین و غریب<sup>۳</sup>  
گردم لشکر اندوه چنان جمع شد دست  
از چنین محنت و غم جان نتوان برد مگر  
ز آتش محنت من گل بدمد گر خواهد  
آنکه با سرعت عزمش نبود باد عجول  
و آنکه او بر فلک جاه چو بدریست منیر  
طبع او را ز لطافت صفت باد مسیح<sup>۴</sup>  
گر نه فیض کرم و عاطفت او بونی  
گرچه در نوبت او بود جهان را تأخیر  
ای ازان مرتبه نگذشته که از گستاخی<sup>۵</sup>  
دهر با جود تو ممسک بود و چرخ دنی<sup>۶</sup>  
منتظم با کف در پاش تو اسباب بهشت<sup>۷</sup>

۱۶۸۰

۱۶۹۰

بیم آنست هنوزم که بجان باشد بیم  
نه مرا مونس و غمخور نه مرا یار و ندیم  
بر تنم فرقت احباب عذایست الیم  
در چنین رنج و مشقت ز چنان ناز و نعیم  
ورغم سیم خورم دیده فروریزد سیم  
زخم ناخن چو حروفی که بود در تقویم  
چاره این ز که جویم من مهجور و سقیم<sup>۸</sup>  
که همی راه نیابد سوی من باد نسیم  
که فلک یار شود<sup>۹</sup> مشفق و ایام رحیم  
تاج الدین مفخر احرار جهان ابراهیم  
و آنکه<sup>۱۰</sup> یا سایه حلمش نبود کوه حلیم  
و آنکه او در صدف ملک چو دریست یتیم  
کف او را ز کفایت اثر دست کلیم  
گفتمی در همه آفاق نماند دست کریم<sup>۱۱</sup>  
هست بر ذات فلک همت او را تقدیم  
آسمان یاد جلال تو کند بی تعظیم  
ابر با بذل تو مدخل بود و بحر لئیم<sup>۱۲</sup>  
منتشر در سر شمشیر تو آثار حجیم

۱-م: نهد استغفاری ۲- در حاشیه ی نسخه «خ» بیتی است که در نسخ دیگر نیست چنین:  
در نهانخانه طبعم بتماشا بنگر، تازهرزاویه عرضه دهم پنداری ۳-خ: مظلوم و غریب  
۴-م-خ: من در نجور سقیم ۵-خ،م: باز شود ۶-آ: آفاق ۷-آ: و آنکه با پایا به حکمش  
نشود کفر حلیم ۸-خ: صفت باد نسیم- و در «م» صفت لفظ مسیح ۹-م: نبوده است کریم  
۱۰-خ،م: بگذشته که از گستاخی ۱۱-خ،م: مفلس بود ۱۲- در اصل: مخبل بود  
۱۳-خ: در بار تو



خصم تو گرچه مسلم بودش ملک جهان  
بود در بند وجود تو فلک عمر دراز  
سطح اعلاى فلک گرچه محیطست ولیک  
گل صد برگ چگونه دمداز خاک سیاه  
تا جهان گاه براحت گذرد گاه برنج  
تا ابد پیش تو اقبال رهی باد ورهین  
عرصه ملک تو از امن چو اطراف حرم

بسلامت نه جهد تا نکند جان تسلیم<sup>۱</sup>  
بود موقوف حضور تو جهان عهد قدیم  
هست در دایره قدر تو چون نقطه جیم  
گر نه خلق تو کند باد صبارا تعلیم<sup>۲</sup>  
و آدمی گاه مسافر بود و گاه مقیم  
قامت جاه تو تا حشر قوی باد و قویم<sup>۳</sup>  
خاک در گاه تو از فخر چو ارکان خطیم

۱۷۰۰

### در مدح ملک مجدالدین

۵۵

ای ظفر مرکب تو را بر پی<sup>۴</sup>  
در صف بندگان تو مریخ  
بر تن خصم بسته راه مسام  
سالها بگذرد که حادثه را  
در پی ازدهای رایت تو<sup>۵</sup>  
تا بدیدست ماه چتر تو را  
هر شب از امتلای غصه کند  
بزبان سنان زند رمحت  
ورنه معجون کند بجای شکر  
عقل در سایه قبول تو دید  
نفس کل از برای راتب رزق<sup>۶</sup>  
چنگ در دامن قضا زده بود  
ای خرد را نشاط مجلس تو  
آسمانی چنین که حضرت تست  
نیست دلگرمی مرا در خور  
چون میسر نمیشود بمراد

دو جهان پیش همت لاشئی  
روز رزم از شمار بسمل وفی  
نوک پیکانت از ترشح خوی<sup>۷</sup>  
نرسد در حریم ملک تو پی  
مار افعی شود عدو را پی  
چشم خورشید همعنای جدی  
خون دل در کنار مغرب غی  
هر زمان بانگ بر زمانه که هی  
زهر آغشته در مفاصل پی<sup>۸</sup>  
نور رشد از ورای ظلمت غی<sup>۹</sup>  
بلباس خلقت بی‌دی<sup>۱۰</sup>  
کرم گفت الضمان علی  
آشتی داده با طبیعت می  
از جفاهای آسمان تا کی  
سردی روزگار موسم دی  
خدمت صدر شاه و قربت وی

۱۷۱۰

۱-خ، نه جهد تا نکند. ۲-خ، م: گر نه رای تودهد باد صبارا تعلیم ۳-آ: سلیم  
۴-خ، م: ای ظفر مرکب تو را در پی: ای موکب تو را بر پی ۵-م: نوک مژگان ۶-م: بر  
تن-خ، م: در تن ۷-خ، م: مفاصل نی ۸-آ: نورعین از ظلام ظلمت غی ۹-م: رایت  
عقل ۱۰-خ، م: بی اساس خلقت بیدی. و در «م»: بی اساس خلقت و بیدی



گفته‌اند آخر الدواء الکی  
نسخه<sup>۱</sup> مکرّمات حاتم طی  
آسمان را سجل دعوی طی  
از در بلخ تا نواحی ری

داغ حسرت نهاده بر دل  
تا بکلی زمانه طی نکند  
دایم از مکرّمات ذات تو باد<sup>۲</sup>  
تا ابد زیر سایه علمت

۱۷۲۰

### در مدح ملک حسام‌الدین

۵۶

مه دوهفته پدید آمد از گریبان  
نمود هر نفسی مایه زهجرانش  
نظر بدو نرسیدی بگاه جولانش  
ز رشك گوشه کیش و دوال فرمانش<sup>۳</sup>  
نشان چشمه خضر ازچه زنجانش  
برای غالیه می برد گرد میدان<sup>۴</sup>  
هر آتشی که جداشد ز نعل یکرانش  
که ناگهان بفریید بخلد رضوانش  
بهر دلی که ظفر یافت گرد زندانش  
هزار چاره ز آزار صد مسلمان  
بر آسمان و شنیدند ماه و کیوانش<sup>۵</sup>  
که از سپهر برین برترست ایوانش<sup>۶</sup>  
که هست رونق عالم ز عدل و احسانش  
هر آن مثال که صادر شود ز دیوانش  
که نیست گردن او زیر طوق فرمانش  
بزیر سایه شب در کنند پنهانش  
که پاسبان نهم طارم است دربان  
که در شمایل تو ظاهر است برهانش<sup>۷</sup>  
بجز مفرح تیغت نبود درمانش

ز خواب خوش چو برانگیخت عزم میدان  
بروی خویش بیاراست عید گاه و مرا  
فراز مرکب تازی سوار گشت چنانک<sup>۳</sup>  
هزار جان شده قربان هزار کیش خراب  
بساکندر سرگشته در جهان که نیافت  
برسم عیدی حوران خلد را رضوان  
مرا بتازه در آتش نهاده گوئی نعل<sup>۴</sup>  
بر آمد از دل من<sup>۵</sup> دوزخی وزان اندوه  
بروز عید که زندانیان کنند آزاد  
کمند زلف بینداخت آن تهور بود  
رسید ناله من در فراق چهره او<sup>۶</sup>  
اگر بحضرت خسرو نمیرسد زانست  
حسام دولت و دین شاه اردشیر حسن  
قضا بیوسد و گردون بدیده در مالد  
کجاست درهمه آفاق سرکشی امروز  
ز ماه رایت او چون خجل شود خورشید  
زهی ضمیر تو ازلازمان آن حضرت  
ترا رسد بجهان دعوی جهانداری  
دلی که از تف کین تو گرم شد روزی

۱۷۳۰

۱۷۴۰

۱-خم: نسخه م: سخت ۲-خم-م: دایم از معجزات جاه تو باد ۳-م: فراز گشت  
خم: گشته ۴-در اصل و «آ»: قربانش ۵-م: کرد يك رانش ۶-خم: گفتی نعل  
۷-خم: بر آمد از دل دوزخی...ما ۸-خم: حضرت او ۹-خم-م: مهر و کیوانش  
۱۰-آ: که از محیط ملک برترست ایوانش ۱۱-خم: فاقد است



کدام حادثه دندان نمود باتوبه عمر  
که جست باتو بروز دغا زبردستی  
اگر زجام خلافت تو میخورد گردون  
ز بیم تو چودل سنگ خاره خون گردد  
نسیم گل چو بخلق تو نسبتی دارد  
چنان بجاه تو مشغول گشت خاتم ملک  
شعاع تیغ تو برقی است در دیار عدو  
کف کریم تو بحر است در افاضت وجود  
همیشه تا گل انجم چنان بود که صبا  
زخرمی چمن ملک تو چنان بادا

که صوات تو زبن بر نکند دندانش  
که نه بزیر قدم پست کرد خذلانش  
بیک دو دور نباشد مجال دورانش  
زمانه نام نهد گوهر بدخشانش<sup>۱</sup>  
بصد زبان بستاید هزار دستانش  
که نیز یاد نمی آید از سلیماناش  
که جز اجل نبود قطره ای<sup>۲</sup> ز بارانش<sup>۳</sup>  
که جز بساحل تسلیم نیست پایانش  
فرو نریزد ازین سبز تر گلستانش<sup>۴</sup>  
که از شکوفه پروین بود گل افشانش<sup>۵</sup>

۱۷۵۰

### در مدح قزل ارسلان

۵۷

دوش چون زلف شب بشانه زدند  
ماه را در چهار بالش چرخ  
هر خدنگی که از مسیر شهاب  
از پی جدی کرکسان فلک<sup>۶</sup>  
گوش ناهید را که از پروین  
فرق بهرام را که از اکلیل  
آخرا الامر پیش درگاهش<sup>۷</sup>

رقم کفر بر زمانه زدند  
نوبت ملک پنجگانه زدند  
راست کردند بر نشانه زدند  
پر برین<sup>۸</sup> سبز آشیانه زدند  
حلقه پر ز دردانه زدند  
تاج عالی خسروانه زدند  
جملگی سر بر آستانه زدند

چرخ زان روز باز آگاهست<sup>۹</sup>

که قزل ارسلان شهنشاهست

صبح صادق چو در جهان بدمید  
زنگی شب بجادویی گفتی<sup>۱۰</sup>  
هر کجا پرتوی ازان برسد

گل صدبرگ ز آسمان بدمید  
شعله آتش از دهان بدمید  
لاله بشکفت وارغوان بدمید

۱۷۶۰

۱- در اصل: زمانه نام زند-آ: زمانه نام کند ۲-خ: قطره های ۳-م: فاقد

است ۴-خ: ازین سبزه بر گلستانش.م: بریزد این سبزه بر گلستانش ۵-م: فاقد است

۶-م: از پی کرکسان جدی فلک ۷-م: برترین ۸-م-آ-خ: پیش در که شاه

۹-خ-م: چرخ ازان لحظه باز... ۱۰- در اصل و «آ»: جادویی کردن



گفتی اندر مزاج آدم خاک  
یامسیح از طریق معجزه دم  
نفس جذب کهربای سحر<sup>۱</sup>  
روح قدسی وان یکاد بخواند

خسرو بحر و بر مظفر دین

که ظفر بارکاب اوست قرین

ملک را تازه روز بازار است  
پیش قدرش سپهر نه پوشش<sup>۳</sup>  
در پناه کلاه گوشه اوست  
باد باعزم او گران جان است  
فتنه را در جهان گلی نشکفت  
هر کجا تیر او رود گوئی  
هر کجا خشم او رسد گوئی

۱۷۷۰

تیغ هندی چو از نیام کشد

بره از گرگ انتقام کشد

ای فلک پیش تو کمر بسته  
گرد شبرنگ مر کبت به نبرد  
نو عروسان خلد گیسوها<sup>۷</sup>  
پیش یاجوج فتنه صولت تو  
چرخ در موکبت پیاده رویست  
نیکنامی عدالت از عالم  
وقت تسلیم ملک بساتو قضا

۱۷۸۰

که مه و مهر زیر دامن تست

نام و ننگ جهان بگردن تست

رأیت از با فلک خطاب کند  
غضبت هر شبی بخون شفق<sup>۸</sup>  
خاک در چشم آفتاب کند  
روی آفاق را خضاب کنند

۱-م: سپهر

۲-خ: که جهان را چو او خریدار است

۳-م: پیش قدرت

۴-خ: م: فاقد اند

۵-د: اصل: سبکسار است

۶-خ: م: حاصل

۷-د: اصل: نو

۸-آ: فلک، م: غضب هر تنی ز خون شفق

عروسان ملک



هر کجا خشك سال عافیت است<sup>۱</sup>  
 لطف لفظ تو در مکنون را  
 آتش مهرت آب دریا را  
 پاسبان سپهر هفتم را  
 چرخ بد مست را بجام غرور  
 ابر تیغ تو فتح باب کند  
 بار دیگر ز شرم آب کند  
 روز کین جرعه سراب کند<sup>۲</sup>  
 حزم بیدار تو بخواب کند  
 رأی هشیار تو خراب کند

تخت<sup>۳</sup> را چون تو به نشینی نیست

بر تو دیهیم را گرینی نیست<sup>۴</sup>

۱۷۹۰

خسروا عمر و ملک افزون باد  
 هردلی کز محبت توتپی است  
 سعی جاسوس خاطرت پیوست  
 عهد هارون در گهت دائم  
 ید بیضای موسویت به جود  
 مرکز آفتاب دولت تو  
 خطبه و سکه ممالک را  
 چهره دولت تو گلگون باد  
 از جفای زمانه پر خون باد  
 رهبر شب روان گردون باد<sup>۵</sup>  
 جد روزگار مأمون باد<sup>۶</sup>  
 کیسه پرداز گنج قارون باد  
 از مدار زوال بیرون باد  
 نام و القاب تو همایون باد

گرچه ملک فراخ همچو دلاست

فلك از روی همت خجلست<sup>۷</sup>

### در مدح تاج الدین

۵۸

شاهها در تو قبله شاهان عالم است  
 مقصود آفرینش عالم توئی از آنک  
 هم چشم مهر و ماه بروی تو روشن است  
 عالم به تست زنده که تو جان عالمی  
 هرگز نراید از تو گرانمایه تر گهر  
 چون مولد مسیح قدومت مبارکست  
 هر جا که از حوادث گردون جراح تست  
 بنمود خنجر تو در احیای ملک و دین  
 گردون تو رامسخر و گیتی مسلم است  
 ذات مطهرت سبب نظم عالم است  
 هم جان جن و انس بیاد تو خرم است  
 زین غصه جان خصم تو موقوف یکدم است  
 زان آب و گل که مایه تر کیب آدم است  
 چون سجده گاه خضر جنایت مکرم است  
 آنرا زفر لطف تو صد گونه مرهم است  
 آن خاصیت که دردم عیسی مریم است

۱۸۰۰

۱-خ:م: هر کجا خشك سال عاقبت

۲- در اصل و «آ»: لعه سراب کند

۳-خ:م: چرخ-م: بخت  
 ۴-آ: چود دیهیم-م: تخت و دیهیم  
 ۵-م: فاقد است  
 ۶-این

بیت در نسخ خطی نیست



از دین مصطفی رمقی مانده بود و بس  
ای خسروی که قصه يك روزه رزم تو  
آنجا که نعت صورت خوبان رود تورا  
چندان بریخت خنجر تو خون دشمنان  
فتح و ظفر بجو هر تیغ تو قائمند  
نوك سنان بر ورق نصرت و ظفر  
گر صد هزار عید و عروسیست خصم را  
صد کاسه انگبین رایك ذره بس بود  
از روی قوت ارچه جوانست بخت تو  
خصمت برای ملک بسی جهد کرد و ليك  
پیش درایت<sup>۶</sup> تو چو خورشید ظاهر است  
تا چون شهاب با تو فلک دل نهاد راست  
یکتا شد دست رشته شاه سی بعهد تو  
خصم تو گر ز ذره فزونست در عدد<sup>۷</sup>  
چون تو بکام خویش رسیدی ازین سپس  
بر تخت گاه ملک سیمان تورا چه باك  
خرم نشین همیشه و برخور ز مملکت

۱۸۱۰

۱۸۲۰

امروز زنده کرده شاه معظم است  
صد سال کارنامه کاوس و رستم است  
دل سوی قد نیزه و گیسوی پر خم است<sup>۱</sup>  
کاجرای خاک تابه ثری جمله درهم است<sup>۲</sup>  
نی نی که تیغ تو همه فتح مجسم است  
حرفیست کاندرو همه آفاق مدغم است  
بایک سیاست تو همه عین ماتم است  
زان تلخی که در بن دندان ارقم است<sup>۳</sup>  
بر چرخ پیر<sup>۴</sup> از ره رتبت مقدم است  
توفیق اصل معتبر و باب<sup>۵</sup> معظم است  
گرد را ضمیر چرخ یکی راز مبهم است  
هم چون هلال قامت اعدا پر خم است  
الحمد لله ارچه که یکتای محکم است  
بـ آفتاب تیغ تو از ذره کم است  
گر خصم گرددت همه گیتی کراغم است  
گر صد هزار دیو طلبکار خاتم است  
کاسباب خرمی همه پیشت فراهم است

### در مدح عضدالدین طغان شاه

۵۹

شاهی که شیر پیش حسامش چورو به است  
آن خسروی که خسرو اجرام آسمان  
از بهر جذب خنجر بیجاده رنگ اوست  
شاهها طراز رایت و نقش نگین تو  
رای تو بر محیط فلک خیمه زد چنانك

فر مانده جهان عضدالدین طغان نشه است<sup>۸</sup>  
در تحت حکم او ز مقیمان در گه است  
در آخر مجره اگر پاره کهست<sup>۹</sup>  
تا روز حشر آیت نصر من الله است  
گوئی که آفتاب به آن آسمان ده است<sup>۱۰</sup>

۱- م- خ- م: پرچم است. ۲- خ- م- م: پر نم است. ۳- خ- م: زان چاشنی- م: فاقد است

۴- خ- م- م: بر چرخ پرازد... ۵- در اصل و «آ» وقت معظم است ۶- خ- م: پیش فراست تو-

م: بر رأی روشن تو چو ۷- خ- م: در شمار ۸- «خ- م» این قصیده را فاقد است

۹- م: پره کهست ۱۰- م: گوئی که آفتاب دو یا آسمان ده است



در روز گار عدل تو عالم زخرمی  
دریا بقبضه چون کف گوهر فشان تست  
بحر و کف تو هر دو زیك جنس آمدند  
پیش سرای پرده قدر تو فی المثل  
شد صبح دشمنان تو از خون دل شفق  
روزی که باز قهر تو پرواز میکند  
آزرده بود طبع جهان از قضای بد  
بردست نیست با تو فلک از برای آنک  
زان روز باز حادثه رادم فرو شده است  
عمری زمانه را سر دندان نشد سپید  
از روز و شب ملمعه<sup>۵</sup> بردوخت روزگار  
هر شه که رخ و پیل تقابد بروز رزم  
رأی تو نسخه ملکوت است و هر چه هست  
نو روز و عید هر دو بخدمت شتافتند  
نوروز بر جلال تو فرخنده باد و عید  
عیدت خجسته باد که آفاق را ز تو  
محمود باد عاقبت کار تو چنانکه

دائم چو عیش زیرک و چون طبع ابله است<sup>۱</sup>  
آری بلور نیز به گوهر مشبه است<sup>۲</sup>  
زین وجه بحر در کف زاد تو قطره است<sup>۳</sup>  
این بر کشیده منظر و گردون چو خرگه است  
در روز دولت تو هنوز این سحرگه است  
در جنگ او عقاب فلک مرغ ابره است<sup>۴</sup>  
امروز در حمایت عدالت مرفه است  
مختار بود دائم و امروز مکره است<sup>۵</sup>  
کآگاه شد که دیده حزم تو آگه است  
و امروز صوت خنده او جمله قهقهه است  
برقد کبریای تو آن نیز کوتاه است  
در پیش حمله تو چو اندر غزی شه است<sup>۶</sup>  
دانسته مگر که یکی لفظ از آن به است  
با آنکه دولت تو زهر دو منزله است  
از طلعت خجسته که آن همراه است  
هر روز عید تازه نه هر سال و هر ماه است  
خود کار تو ز عاقبت بد منزله است<sup>۷</sup>

### در مدح تاج الدین ابراهیم

۶۰

ای برزده به تقویت ملک آستین  
شهر برای تو انداخت<sup>۱</sup> روح قدس  
در دیده سهیل سنانیت کشید میل  
که در دیار ارمن و گه در دیار فارس  
جز تو که ساخت از پی تمکین تاج و تخت  
در عرصه دو ملک دو کار چنین شگرف

سلطان پر حقیقی و شاه راستین<sup>۲</sup>  
گیسو فدای پرچم تو کرد حورعین  
بر ابروی هلال فکنده چین  
دشمن ز تو هزیمت و حاسد ز تو حزین  
جز تو که کرد از پی اصلاح ملک و دین<sup>۳</sup>  
در مدت دو ماه دو فتحی چنین مبین<sup>۴</sup>

۱- م: گوئی که طبع زیرک ما عیش ابله است  
۲- م: مشابیهست  
۳- م: فاقد است  
۴- م: مشهره  
۵- م: مشهره  
۶- «م» این دو بیت را فاقد  
۷- این قصیده در «م» دیده نشد  
۸- خ: م: افکند  
۹- آ: متین



تا بر نیارد آتش تیغ سر از کمین<sup>۱</sup>  
از کام او برون نرود<sup>۲</sup> طعم انگبین  
صد گونه بغض و حسد در دلاش کمین<sup>۳</sup>  
چون تیز کرده پاس تو دندان برو چو سین  
از جود صرف کردی و بخریدی آفرین

خضم ارچه نرم گشت نگوئی به ترك ملك<sup>۱</sup>  
تا موم را در آتش سوزان نیفکنی<sup>۲</sup>  
باسر نوشت خصم تو يك چند گرچه داشت  
تا عافیت چو باصف تو آخر او فتاد  
بودند قلعه هات همه پرسیم و زر

### در مدح شرف شاه<sup>۷</sup>

۶۱

شرف دین حق شرف شاه است  
از کمر بستگان در گاه است  
دیده چرخ بر سر راه است  
کاتب نقش صبغته الله است  
همچو در پیش کهر با گاه است  
که مرا و را فلک ز اشباه است  
راست چون حیلہ های روباه است  
طاق گردون نظیر خرگاه است  
چون ثنای تو اندر افواه است  
رایت از سر غیب آگاه است  
از جفای زمانه در چاه است  
زانکه ایام نیک بد خواه است  
نسبت ماه و هفته کوتاه است  
هرچه در دهر هفته و ماه است

آنکه بر تخت مکرمت شاه است  
در تکاپوی دولتش جـوزا  
وز پی امثال فرمانش  
لفظ او بر صحیفه های مراد  
کوه در پیش حلم راسخ او  
در نفاذ امور نتوان گفت  
پیش او حمله های شیر فلک  
دین ز رفعت بمنزلی که درو  
قصه فاقه های من بجهان  
بر تو پوشیده نیست از پی آنکه  
یوسف ناز دیده خردم  
اعتماد پس از خدای به تست  
تا بتقدیر با بقای فلک  
مدد مدت بقای تو باد

۱۸۶۰

۱۸۷۰

### در مدح طغانشاه

۶۲

عقد زلفت نشیمن قمر است  
همه آفاق پر گل و شکر است

رویت از حسن درجهان سمرست  
زان رخ تازه و لب شیرین

- ۱- خم : نگوید بترك ملك ۲- خم : آ: تا بر نیارد آتش تیغ قرار کین  
۳- خم : سوزنده بفکنی ۴- خم : نشود ۵- آ: اندر زمانه خصم نکنجید اگرچه داشت  
۶- خم : یاسین تست خصم تو يك چند اگرچه داشت ۷- این قصیده در دو نسخه خطی دیده نشد



تادلم زان گل و شکر بچشید  
 تنگ روزی دلا<sup>۱</sup> که روزی او  
 عمر در عشق تو بسر بردم  
 گفתי از دست عشق جان نبری  
 تن قضا را نهاده ام چکنم  
 در فراغ تو هر کجا که دلیست  
 نقد رایج برشته غم تو<sup>۲</sup>  
 عاشقانرا بهینه<sup>۳</sup> دست آویز  
 روی من در غمت چو دامن ابر  
 با غمت دست در کمر کردم  
 چشم من در فراق چهره تو  
 راست گوئی که در افاضت جود  
 شاه عادل طغانشه آن ملکی<sup>۴</sup>  
 آنکه نزدیک سمع مظلومان  
 وانکه در نسبت جهان ز کمال<sup>۵</sup>  
 صیت اقبال<sup>۶</sup> او بگرد جهان  
 ظلمت ظلم را اشارت او  
 ای که خلوت سرای قدر تو را  
 نیست رازی فزون ز پرده غیب<sup>۷</sup>  
 سعی تیغ تو در معاونت خلق  
 خاک در گاه تو بحکم شرف  
 آن همائست همت که مقیم<sup>۸</sup>  
 هر کجا موکب تو نهضت کرد

از قضا هر زمان ضعیف تر است  
 بدهان و لب تو همچو در است<sup>۹</sup>  
 دل وحسرت هنوز در خطر است<sup>۱۰</sup>  
 الحق این خود بشارتی دگر است  
 که نه بیداد تو همین قدر است  
 تا بگردن در آتش جگر است  
 اشک چون سیم و چهره چو زراست  
 آه شبگیر و ناله سحر است  
 دایم از موج آب دیده تر است<sup>۱۱</sup>  
 زان دو دستم همیشه در کمر است<sup>۱۲</sup>  
 کان یاقوت و معدن گهر است  
 دست دربار شاه دادگر است<sup>۱۳</sup>  
 که جهان باعطاش مختصر است  
 نام او همچو مژده ظفر است  
 آسمان زیر قدر او زبر است  
 روز و شب همچو ماه در سفر است  
 چون تباشیر صبح پرده در است  
 چرخ چون حلقه از برون در است  
 که نه رأی تو را از آن خبر است  
 چون مقامات دره عمر است<sup>۱۴</sup>  
 افسر صد هزار تاجور است  
 بیضه آسمانش زیر پر است<sup>۱۵</sup>  
 بخت چون بند گانش بر اثر است<sup>۱۶</sup>

۱۸۸۰

۱۸۹۰

۱- در اصل و «آ»: دلی ۲- خم-م-آ: بدهان تو و لب تو درست ۳- خم-م: تا بسر است  
 ۴- خم-م: برسته غم تو-م: برسته غم تست ۵- خم-م: همیشه ۶- آ: دایم از ترشح  
 ۷- آ: هنوز در کمر است ۸- م: در که پادشاه دادگر است ۹- آ: فخر دین پهلوان در بادل-  
 م: شاه ابوبکر اتابک اعظم-خم: شاه عادل اتابک اعظم ۱۰- م: جهان کمال-خم: وانکه در  
 نسبت کمال جهات ۱۱- در اصل و «آ»: احسان ۱۲- آ: درون پرده غیب-خم-م: برون  
 ۱۳- خم-م: فاقد است ۱۴- خم-م: مدام ۱۵- م: فاقد است ۱۶- م: برابر است



آتش قهر تست آنکه <sup>۱</sup>بخشم  
فیض انعام <sup>۲</sup>تست آنکه <sup>۳</sup>بقدر  
نظر همت تو را هر شب  
مدتی شد که بر امید قبول  
شهریا را تو منگر آن کامروز  
این نگه کن که نزد دانش من  
تا در ادراک <sup>۴</sup>چشم <sup>۵</sup>پیکر ماه  
چون سپر باد پشت جاهت <sup>۶</sup>پهن <sup>۷</sup>

۱۹۰۰

هفت دوزخ به نزد او شرراست  
هفت دریا به نزد او شمر است  
بر طبق‌های آسمان گذر است <sup>۸</sup>  
دیده <sup>۹</sup>در انتظار آن نظر است  
شعر من در زمانه مشتهر است  
شعر عیب است اگرچه آن هنراست <sup>۱۰</sup>  
گاه چون نعل گاه چون سپراست <sup>۱۱</sup>  
که حسود همیشه بی سپر است

### در مدح میر مسعود <sup>۱۲</sup>

۶۳

وطن به سایه گل سازد در چنین ایام  
نهاده نرگس بر فرق باز زرین تاج  
بساط سیم ز صحرای چو درنوشت فلک  
وقوع کرد زهر شاخ خشک صد گل تر  
تو گوئیا بخطبه زده ره مبر  
غیاث و ملت و برهان دین پناه بدان  
کسیکه سوی رجا جود او به استدعای  
از آن گزیده خطابت بدان که دربارد  
ولیک تا بخطائی بسیط عالم را  
چه دم بر آنکه لباس سیاه پوشیدست  
چو تیغ با من یعنی هر آنکه گشت دوروی  
چو آفتاب شده تیغ وار از منبر  
نمود تکیه بران تیغ پر گهر یعنی

۱۹۱۰

که گشت طارم و کاشانه نزد عقل حرام  
گرفت گلبن در دست باز سیمین جام  
چه بهتر آمده صحر او یار سیم اندام  
بسعی بالش خورشید و اهتمام غمام  
شدست طالع میمون بقای صدر انام  
جهان فضل و کرم آفتاب چرخ غلام  
همی فرستد هر لحظه صدر سول و پیام  
علو مرتبه و ارتفاع قدر مقام  
باسم نامی از خویشتن کند اکرام  
گرفته در کف ورنجش به تیغ جان انجام  
همیکنم چو لباس قیاس وهم وایام  
ستاره وار روان گشت در لباس ظلام  
که گام می زنم جز به اعتقاد حسام

۱-م: حجیم ۲-خ: احسان ۳-آ: به یقین ۴-آ، خ: بر تنقهای

۵-خ، م: بنده در انتظار... ۶-خ، م، م: گرچه خود هنراست ۷-م: جسم

۸-خ: شرراست ۹-م: سخت ۱۰-این قصیده در دو نسخه‌ی خطی دیده نشد



مطلع ثانی

۶۴

چنان رساند از حق بحلقه وعظ اندام  
بخامه اندر بالفظ تو سرشک شدند  
اگرچه تیغ خطابت چو آب کم بودست  
زهی سیاق جود تو مشک پاش چو صبح  
تورا سپهر سزد منبر و ملایک جمع  
هزار فخر فزون میکند بیک لحظه  
از آن دو عرصه که او را دو کون میخوانند  
ستانه تو چنان چرخ شد اکنون  
سپهر و نرگس اختر علو طلب کردند  
سخن بلطف بگوئی ز بهر صدر ملوک  
هر آنکه ملکی تو گشت کرد برجیبت  
بهار آمد و جان بخت و داشت را بادل  
بسوی مدت شب روز کرد دست دراز  
مخالف تو چگویم دگر ازین بترست  
خدای داند که هیچ زهر آمد و رفت  
هر انگهی که خورد لقمه مخالف تو  
چو از رعایت سعی تو فرش گسترده  
بساط خدمت تو هر که می بیوسد باد

که روح قدس بردزان به مصطفی پیغام  
در آب جولان وی خضر با خواص و عوام  
چو آب زرد سرم را زمان صدر کرام  
۱۹۲۰ خهی لطافت حکم تو پرده پوش چو شام  
چه قیمت آرد خاص و چه قدر آرد عام  
بدان پسند که فرشان تو طناب خیام  
به تیغ جود توصیدی فزون نماید دام  
چو چرخ گوئی در شک فتد که که کدام  
ولیک زین همه صدر تو را بر آمد نام  
چو بر در تو همه تنگ چشم شد چو غلام  
ز خاک صدر طمعها برد برای دوام  
بسبزه سر خنجر همی رود بکنام  
نظیر زلف و رخ او ازین نداده غلام  
۱۹۳۰ که اسم کین و خلافت بترز صدر دشنام  
نزد زعیش بانگشتهای شکر اسلام  
به تیغ بر قدرش بر طریع معده تمام  
بساط شرع محمد زحد چین تاشام  
بساط هر دو رخس بود زیر صدر انام

وله ایضاً در مدح هیر مسعود \*

۶۵

الا ای خیمگی خیمه فروهل  
تبیره زن بزد طبل نخستین  
نماز شام نزدیکست امشب  
ولیکن ماه دارد قصد بالا

که پیش آهنگ بیرون شد ز منزل  
شتر بانان همی بندند محمل  
مه و خورشید را بینم مقابل  
فروشد آفتاب چاه بابل



۱۹۴۰

میان دو کف سیمین ترازو  
 ندانستم من ای سیمین صنوبر  
 نگارین منابر کرد و مکاری  
 زمانه حامل هجر است و لابد  
 نگار من چو حال من چنان دید  
 تو گفستی پلپل سوده به کف داشت  
 بیامد اوفتان خیزان بر من  
 دو ساعد را حمایل کرد بر من  
 مرا گفت ای ستمکاره بجانم  
 چه دانم من که باز آئی تو یانه  
 تو را کامل همی بینم بهر کار  
 نگار خویش را گفتم نگارا  
 ولیکن اوستادان مجرب  
 حکیمان زمانه راست گفتند  
 که عاشق قدر وصل آنگاه داند  
 بدین روزی ندانستم که ما را  
 ولیکن اتفاق آسمانی  
 غریب از ماه بالا تر نباشد  
 چو برگشت از من مشتاق معشوق  
 نگه کردم بگرد کاروان گاه  
 نه وحشی دید آنجا و نه انسی  
 بجیب خویش را دیدم بیکسر  
 گشادم هر دو زانو بندش از دست  
 بر آوردم ز پایش تا بن گوش  
 چو مساحی که پیماید زمین را  
 نشستم بر سرش چون تخت بلقیس  
 همی رفتم شتابان در بیابان  
 بیابانی چنان هر دو چنان صعب

۱۹۵۰

۱۹۶۰

که این کفه شود زان کفه مایل  
 که گردد روز خوردن زود زایل  
 که کار عاشقان را نیست حاصل  
 نهد يك روز بار خویش حامل  
 بیارید از مژه باران دابل  
 پراکند از کف اندر دیده پلپل  
 چو آن مرغی که باشد نیم بسمل  
 فرو آویخت از من چون حمایل  
 بکام حاسدم کردی و عارل  
 بران گاهی که باز آید قوافل  
 ولیکن نیستی در عشق کامل  
 نیم من در فنون عشق جاهل  
 چنین گفتند در عهد اوایل  
 که جاهل گردد اندر عشق عاقل  
 که عاجز گردد از هجران عاجل  
 سفر باشد بعاجل یا باجل  
 کند تدبیر های مرد باطل  
 که روز و شب همی بُرد منازل  
 نهادم صابری را سنگ بر دل  
 بجای خیمه و جای رواحل  
 نه را کب دید آنجا و نه راحل  
 چو دیوی دست و پا اندر سلاسل  
 چو مرغی کش گشایندش حبایل  
 فرو هشتم هویندش تا بهایل  
 به پیمود او بیابان و مراحل  
 به جست از جای چون عفریت هایل  
 همی کردم یکی منزل دو منزل  
 کزو خارج نباشد هیچ داخل



زیادش خون همی بفشرد در شن  
سواد شب بوقت صبح بر من  
همی بگذاخت برف اندر بیابان  
بیکردار سریشمهای ماهی  
همی رفتم من اندر برف و باران  
چو پاسی از شب پرنده بگذشت  
بنات النعش کرد آهنگ بالا  
رسیدم من فراز کاروان تنگ  
بگوش من رسید آواز خلخال  
جرس دستان ترکی تو گفתי  
ز بار و برگ و شاخ و سبزه زار  
بهار از بهر گل مر شاخ گلبن<sup>۱</sup>  
بیابان در نورد و کوه پیمای  
فرو آور بدر گاه وزیرم  
تعالی در گه دستور کور است  
وزیری چون یکی والا فرشته  
وزیران دگر بودند زین پیش  
حدیث او معانی در معانی  
همی نازد بعدش میر مسعود  
در آمد پیش او با ذل و خواری  
بلمرزید از نهیب او بزرگان  
الا ای آفتاب مملکت تاب  
توئی ظل خدا و نور خالص  
گهر داری هنر داری بهر کار  
یکی شعر تو شاغل ترز حسان  
افاضل نزد تو بازند هموار  
خداوندان من اینجا آمد ستم

که یادش داشت طبع زهر قاتل  
همی گشت از بیاض برف مشکل  
تو گفתי داردش بیماری سل  
همی برخاست از شخهای او گل  
همی گفتم که اللهم اسهل  
بر آمد شعریان از کوه موصل  
بر آورد از کمر شمشیر هرقل  
چو کشتی کو رسد نزدیک ساحل  
چو آواز جلاجل از جلاجل  
که طاوس است از پشت حواصل  
شده اطراف وادی چون سنابل  
بدان گشتی که چون گشت عنادل  
منازلهها بکوب و راه بگسل  
فرو آوردن اغشی بغاهل  
معالی از اعالی وز اسافل  
چه در دیوان چه در صدر افاضل  
همه دیوان بر دیوان رسایل  
رسوم او فضایل در فضایل  
چو پیغمبر ز نوشروان عادل  
در آمد پیش او سایل چو صایل  
چو از ره کوه سنگین از زلازل  
اساس سلطنت شمع قیایل  
بگیتی کس شنیدست این مسائل  
بزرگی را چنین باشد دلائل  
یکی لفظ تو کامل ترز کامل  
که زی فاضل بود قصد افاضل  
بامید خودم<sup>۲</sup> بنمای واصل

۱۹۷۰

۱۹۸۰

۱۹۹۰



گرم سر ذوق گردانی بخدمت  
و گر از خدمت محروم ماندم  
الا تا بانگ دراج است و قمری  
تنت پساينده باد و چشم روشن  
دهاد ايزد مرا در نظم شعرت

چنان گفتم که گفته بود واغل  
بسوزم کلك و بشكافم انامل  
الا تا نام سيمرغ است و طغرل  
دلت پساكيزه باد و بخت مقبل  
دل بسيار و طبع اين وايل

### در مدح تاج الدين شرف الملك

۶۶

دوش در وقت آنکه ظل زمین  
راست<sup>۱</sup> گفתי مظلله ایست سیاه  
دیدم اطراف ربع مسکون را  
آسمان چون زمین مجلس شاه  
قدح می درو چو سکره ماه<sup>۲</sup>  
تا بکردار<sup>۳</sup> رقعہ شطرنج  
راست چون شاه پیش رخ بگری<sup>۴</sup>  
نسر واقع به عینه گفתי<sup>۵</sup>  
من زفکرت فکنده سر در پیش  
با تو من بر طریق استدلال<sup>۸</sup>  
گاه میگفتم از یکی مبدع  
در چو مبدع یکی نهی ابداع<sup>۹</sup>  
گاه ترتیب آفرینش را  
صدر و پایان دهر می جستم<sup>۱۱</sup>

۲۰۰۰

۲۰۱۰

کرد بر موکب شمع کین  
سر بر افراخته به چرخ زمین  
از سیاهی چو کلبه مسکین  
جلوه گاه جمال<sup>۲</sup> حورالعین  
طبق نقل خوشه<sup>۴</sup> پروین  
روی در روی کرده تاج و معین  
پیش سیر شهاب دیو لعین  
دو پیاده است بند یک فرزین  
بر گرفته سخن ز علین  
بحث میکردم از علوم یقین  
چند ابداع میکنی تعیین  
صورت مبدعات نیست چنین  
بر طریق تماثل و تبیین<sup>۱۰</sup>  
خالی از نسبت شهر و سنین<sup>۱۲</sup>

۱- در اصل و «آ»: بیت گفתי مظلله، م: راست گفتمی ۲- آ: هزار حورالعین

۳- م: قدح می درو بریزد ماه، آ: قدح می درو ز پیکر ماه ۴- خ: حوضک پروین

۵- خ: یا بکردار ۶- خ: آ: راست چون پیش شاه رخ بگری ۷- م: نسر طایر بتعبیه

کوئی-خ: نسر واقع بعینه گفتمی ۸- خ-م: باخرد بر طریق استدلال ۹- م: یکی کنی ابداع

۱۰- م: بر طریق تأمل پیشین، خ: بر طریق تمایز پیشین ۱۱- خ: حد انجام دهر می جستم

۱۲- م: فاقد است



همچنین منهی خورد میگرد<sup>۱</sup>  
 شمه از حقایق اکوان  
 تا بوقتی که دست صبح گشاد  
 بر کشید آفتاب رایت نور<sup>۲</sup>  
 و ز دگر سوی نیز دلبر من  
 به تعجب نگاه میگردم  
 ذره از آفتاب فرق نداشت  
 لیکن از بس غبار محنت و غم<sup>۳</sup>  
 در میان دو آفتاب مرا  
 هم در آن لحظه صورت اقبال  
 کف بر خاک سد ره که ازوست  
 خیز یکدم چنانکه من همه عمر  
 تا ز برج فلک<sup>۴</sup> طلوع کند  
 خواجه روزگار صدر جهان  
 آنکه خورشید مهره برچیند<sup>۵</sup>  
 وانکه گردون بکام باز کشد<sup>۶</sup>  
 وانکه ارکان هفت گردون را<sup>۷</sup>  
 دست افتادگان حادثه را  
 از بر خوان بی نیازی او<sup>۸</sup>  
 کبک در عهد کامرانی او  
 ای بزینت<sup>۹</sup> غبار موکب تو  
 وی ز شکرت زبان<sup>۱۰</sup> اهل هنر  
 هم ترازوی چرخ را بشکست

به نکوتر<sup>۱</sup> عبارتی تلقین  
 نکته از دقایق تکوین  
 از ملک عقدهای در<sup>۲</sup> ثمین  
 تا دهد جرم خاک را تزیین  
 برگرفت آن زمان سر از بالین  
 از فروغ رخ و صفای جبین  
 ماه من جز به فرق مشک آگین  
 که نیابد به عمرها تسکین  
 گشت تاریک چشم عالم بین  
 بزبان فصیح و لفظ متین  
 سد ره مانند خاک بی تمکین  
 بر طریق ملازمت بنشین  
 طلعت آفتاب روی زمین  
 شرف ملک و تاج دولت و دین  
 گر در ابروی او به بیند چین  
 چون کند مرکب عزیمت زین  
 سد اقبال اوست حصن حصین  
 دامن جاه اوست حبل متین  
 شکم آکنده تر ز غرث و سنین<sup>۳</sup>  
 کین صد ساله خواست از شاهین  
 بسته میدان چرخ را آذین<sup>۴</sup>  
 گشته چون کام نیشکر شیرین  
 بار حمل تو پله و شاهین

۲۰۲۰

۲۰۳۰

- ۱-م: همچنان، خم: سخنش منهی... ۲- در اصل و «آ»: نیک بهتر. ۳-م: آیت نور  
 ۴-خم: محنت ورنج.م: لیک از بس ۵-خم، م: تا ز برج شرف ۶-م: آنکه  
 خورشید و مهر درچیند ۷-خم: لگام باز کشد ۸-م: امن آوارگان گردون را-م: امن از  
 خستگان گردون را ۹-م: اذ پی خوان.. ۱۰-م: شکم آکنده تر ز غیث و ثمین  
 خم: پر رعب و ثمین ۱۱-خم: ای بر تبت -آ: ای زرتبت-م: ای بر نیت ۱۲-آ: آئین  
 ۱۳-خم.م: دهان



هم درختان بید بفکندند<sup>۱</sup>  
 چرخ انگشترین<sup>۲</sup> صنعت نامت  
 بار نقش مخالفت گم شد  
 از نسیم شمایت پیوست<sup>۳</sup>  
 وز سموم سیاست دایم  
 تا زنسرین و گل نشان آرند  
 تا یمین از یسار بشناسند  
 بخت در مجلس حریف و ندیم

۲۰۴۰

پیش قهر تو بیلک و زوین  
 کرد بر دیده نقش همچو نگین  
 در جهان همچو صورت تنوین<sup>۴</sup>  
 در خوی خجلت آهوی چین  
 در تب محرقست شیر غرین  
 مجلس باد پرگل و نسرین  
 باد اقبال بر یسار و یمین  
 چرخ بر درگهت رهی و رهین

### در مدح بهاء الدین

۶۷

حلقه زلف یار دام بالاست  
 کار دل هم به است کوشب و روز  
 جان بر لب رسیده را تو پیرس<sup>۵</sup>  
 ثابت من بدلبری بنشست  
 بارها گفتمش که کسوت عشق  
 دست در خصل میکنی هشدار  
 گر چه معهود آسمان ستم است  
 چشم شوخش که روزگاروش است  
 در جفا و ستم چنان شده اند  
 جور ایشان ز حد گذشت کنون  
 صدر عالی بهاء الدین بوبکر  
 آنکه در پیش فیض احسانش  
 و آنکه بر آستان میمونش  
 مسند قدر و کامرانی اوست  
 پیش خورشید همتش خورشید<sup>۶</sup>

۲۰۵۰

دل در او بسته ایم عین خطاست  
 در تماشاگه نسیم صباست  
 کز مقیمان آستان غناست  
 قلم عافیت ز ما<sup>۷</sup> برخاست  
 بر قد هر کسی نیاید راست  
 مهره در شش رو حریف دغاست  
 و رچه آیین روزگار جفاست  
 خط سبزش که آسمان آساست  
 کانچه ایشان کنند عین وفاست  
 نوبت عدل سیدالرؤساست  
 که ازو ملک را هزار بهاست  
 از خجل ماندگان یکی دریاست  
 از کمر بستگان یکی جوزاست  
 که زبر دست قبه خضراست  
 از تحیر چو دیده حرباست<sup>۸</sup>

۱-م: بر بیفکندند

۲-خ: انگشتری

۳-م: تکوین

۴-م: بنوشت

۵-خ: م: بتر است

۶-آ: زجان-خ: زدل

۷-م: پیش عالی همتش خورشید

۸-خ: م: از

دریچه چو دیده حرباست



چرخ را امثال فرمانش  
 همت اوست عالمی که درو  
 ای خضر سیرتی که همچو کلیم  
 گر زبان قضا فرو بندد  
 در کمین قضا گشاده شود  
 نام و آوازه مکارم تو<sup>۱</sup>  
 از نسیم صبای دولت تو  
 فتنه در عهد بازایوانت<sup>۲</sup>  
 ای فلک در هوای تویکتا  
 مکرمتها کنی بی آنک  
 من بمدحت زبان نداده هنوز  
 نفرتی داشت خاطر از شعر  
 غرضم مدحت تو بود ارنی  
 منکه<sup>۴</sup> خلوت سرای قدرت را<sup>۵</sup>  
 چون تفاخر<sup>۶</sup> کنم به شعر ارچه<sup>۷</sup>  
 شعر در نفس خویش هم بد نیست  
 تا اسیران دست<sup>۹</sup> حادثه را  
 درد مردم<sup>۱۱</sup> دعای جان تو باد

در بدو نیک مقصد افضاست  
 هر دو عالم چو ذره ناپیداست  
 در معانی تو را ید و بیضاست  
 نوك كلك تو ترجمان قضا است<sup>۱</sup>  
 دولت در ضمان دفع فناست  
 در جهان همزه صباح و مسا است  
 گلبن مملکت به نشو و نما است  
 از اسیران چنگل عنقا است  
 پشتم از بارمنت تو دوتا است  
 از منت هیچ التماس چراست  
 کرم عذر صدقصدیده بخواست  
 زانکه این نقض منصب فضلاست  
 شاعری از کجا و بنده کجاست<sup>۲</sup>  
 جای من در مقام او ادناست  
 نام من در جریده شعراست  
 ناله من ز خست شرکا است<sup>۸</sup>  
 آسمان قبله نیاز و دعا است<sup>۱۰</sup>  
 کاستان تو آسمان ثنا است<sup>۱۲</sup>

در مدح بو بکر محمد<sup>۱۳</sup>

۶۸

خسروا وقت می گل فام است  
 باغ پر مطرب خوش الحان است  
 در جهان نکبت انفاس صبا  
 لاله را سوزدل اندر سینه<sup>۱۴</sup>

رونق عیش درین ایام است  
 دشت پرشاهد سیم اندام است  
 همچو انعام شهشه عام است  
 غنچه را شادی جان در کام است

- ۱- م: بر کمان قضا است      ۲- خم: همت تو      ۳- آ، م: شاعری از کجا و اوز کجاست  
 ۴- در اصل: زانکه      ۵- م: قدر تو را      ۶- خم: تظاهر      ۷- م: آنکه      ۸- م: فاقد  
 است      ۹- م، آ: حسن حادثه را      ۱۰- خم، م: دعا و ثنا است      آ: نماز و دعا است  
 ۱۱- خم: درد نیکان- آ، م: خلقان      ۱۲- خم: آسمان دعا است - م: آسمان سخاست  
 ۱۳- این قصیده در «م» دیده نشد      ۱۴- خم: اندر سینه است      \* - آ: انصاف



شاخ بید از گذر موکب باد  
 همه اسباب طرب جمع شدست  
 یار در مجلس و گل در چمن است  
 بخت یاری ده و اقبال مطیع  
 بر سر نامه دولت عنوان  
 شاه بوبکر محمد توئی آن  
 آنکه از خاک درش تاج بساخت  
 پخته شد نان جهاننداری تو  
 وقت احسان و گه علف تو را  
 کامران باش و زشادی برخور

۲۰۹۰

چون دل خصم تویی آرام است  
 این چه خوش وقت و چه خوش هنگام است  
 عود در مجمر<sup>۱</sup> و می در جام است  
 آسمان بنده و گیتی رام است  
 نصرت الدین عضدالاسلام است  
 که شجارت کرم و انعام است  
 اندرین عالم خود بد نام است<sup>۲</sup>  
 طمع خصم سراسر خام است  
 دست برجیس و دل بهرام است  
 که بداندیش تو دشمن کام است

### در مدح نصرت الدین

۶۹

ای حکم تو چون قضای مبرم  
 خورشید ملوک نصرالدین  
 تاریخ اساس پادشاهیت  
 مشاطه فتح جز بنامت  
 میدان تو تخت<sup>۳</sup> را معکر  
 اقبال تو هم زبدو فطرت  
 هر جا که زده به علف زخمی  
 عفو و سخطت مزاج زنبور<sup>۴</sup>  
 تقدیر حروف کن فکان را  
 وز کشف عبارتت نمانده  
 از رشک کمند دیو بندت  
 وز غیرت آستان عالیت  
 باگوهر پاکت از خجالت

۲۱۰۰

در زیر نگین گرفته عالم  
 ای ذات تو نصرت مجسم  
 بر فطرت آسمان مقدم  
 از هم نگشاد زلف پرخم  
 ایوان تو عدل را مخیم  
 چون معجزه مسیح مریم  
 لطف تو برو نهاد مرهم<sup>۵</sup>  
 آمیخته با لعاب ارقم  
 در نوك سنانت کرده مدغم  
 بر لوح وجود هیچ مبهم<sup>۶</sup>  
 دیوانه شده روان رستم<sup>۷</sup>  
 پوشیده فلک لباس ماتم<sup>۸</sup>  
 برخاک نشسته آب زمزم

۱-خم: بر مجمر و... ۲-خم: فاقد است

۳-خم: م: بخت ۴-م: فاقد است ۵-خم: عفو و سخطت چونیش زنبور: عفو و سخط

توشهد و زنبور ۶-م: فاقد است ۷-در اصل و «آ»: لباس برهم



هرجا که رسید موکب تو  
 بر درگاه تو امید را فال  
 ای گشته چهار فصل گیتی  
 در عهد تو هیچ گوش نشنید  
 عدلت نگذاشت راستی را  
 در مدت يك زومه کما بیش<sup>۳</sup>  
 در موسم فتح باب<sup>۵</sup> تیغت  
 بر روزن قبه جلالت  
 يك چند ز دیو مردمی خصم  
 خود کوری دیورا سلیمان<sup>۸</sup>  
 دشمن به تو کرد ملک تسلیم  
 تاپست نگردد از حوادث  
 همواره بنای دولت باد

از چرخ شنید خیر مقدم<sup>۱</sup>  
 نا آمده جزا صیت فالزم  
 از عدل تو چون بهار خرم  
 فریاد مگر ز زیر وازیم  
 جز در سر زلف نیکوان خم<sup>۲</sup>  
 صد دشمن پیش<sup>۴</sup> کرده کم  
 از مرکز خاک بگذرد نم  
 گردون طبقی بود مہندم<sup>۶</sup>  
 پنداشت که یافت نام اعظم<sup>۷</sup>  
 باز آمد و باز رفت خاتم<sup>۹</sup>  
 وین کار تو را بود مسلم  
 بنیاد بقای نسل آدم  
 چون قاعده سپهر محکم

در مدح بوبکر بن محمد

۷۰

چون بر افراخت خسرو سیارگان علم  
 صبح دوم گرفت جهان کوچرا از آنک<sup>۱۱</sup>  
 يك يك ز بیم خنجر خورشید اختران  
 بر روی آسمان اثر تیره گی نماید  
 دارای عهد<sup>۱۳</sup> نصرت الدین کز علو قدر  
 سلطان نشان اتابك اعظم که عدل او  
 بوبکر بن محمد کز فر طلعتش

در خاک پست گشت سر ابرده ظلم<sup>۱۰</sup>  
 کاندرا<sup>۱۲</sup> هوای شاه نزد جز بصدق دم  
 همچو مخالفان شهنشه شدند کم  
 الا ز گرد موکب فرمانده عجم  
 شاید که بر معارج گردون نهد قدم<sup>۱۴</sup>  
 دارد حریم مملکت از امن چون حرم  
 زینت گرفت افسر کسری و تخت جم

۱- در دو نسخه ی خطی بیتی است که در اصل و نسخه «آ» نیست- چنین:  
 جوشیده به زشوق مجلس تو خون دل جام در کف\* جم - (\*م: خورشید زشوق..  
 \*\*م: در دل جام)

۲-م: فاقد است ۲- در اصل: کم و بیش ۴-خ: بهش کرده کم ۵- در اصل و «آ»:  
 ز آب تیغت ۶- در اصل: مہدم ۷-خ: م: اسم اعظم ۸-آ: خود بودی دیو را  
 سلیمان ۹-خ: باز آمد و یافت بار خاتم ۱۰-خ: م: پست کرد ۱۱- در اصل و  
 «آ»: اذان ۱۲-خ: اندر هوای ۱۳-خ: دارای وقت ۱۴-م: فاقد است



دریا بدستگاه فراخش زند مثل  
ای مهر و ماهت<sup>۱</sup> از قبل طاعت آمده  
ذات مطهر<sup>۲</sup> تو سپهریست از علو  
وقتیکه دیگران به چشم<sup>۳</sup> التجا کنند  
آنها که زیر دامن توفیق پرورند  
گیتی به موج خون بدو صد بار غوطه خورد<sup>۴</sup>  
صدره فلک بخاک فرورفت و کس ندید  
تا کرد حکم جزم تو محکم بنای ملک  
بر تو بدل چگونه گریند جهان که هست  
روی فلک سیه شود آنکه که رأی تو<sup>۵</sup>  
پهلوتهی کند اجل از تیغ تو ولیک  
هر کس که چون قلم برود پیش تو بسر<sup>۶</sup>  
خصم تو را زمانه به تعجیل می برد  
از حضرت تو تیره شود ساحت فلک<sup>۷</sup>  
شاهها زمانه بیخ ستم را بآب برد<sup>۸</sup>  
بیم است کز تغابن این چرخ فیملگون  
زین پس مکن بر انجم<sup>۹</sup> و افلاک اعتماد  
شمیر تیز داری و بازوی کامکار  
تا چرخ قدخمیده نگردد تمام راست  
چون گل همیشه بادی خندان و سرخ روی

۲۱۳۰

۲۱۴۰

گردون به آستان بلندش خورد قسم  
در حلقه حواشی و در زمره خدم  
طبع مبارک تو جهانیت از کرم  
کرد تو از مسعونت یزدان بود حشم  
از گرم و سرد چرخ بدو کی رسدالم  
هرگز زمین ملک تو درخود ندید نم<sup>۱۰</sup>  
بر دامن مراد<sup>۱۱</sup> تو هرگز غبار غم  
هر لحظه با عنان توفتجی شدست ضم  
عهد تو همچو موسم اقبال محترم<sup>۱۲</sup>  
بر چهره زمانه ز عصیان کشد رقم  
از دشمنان دولت تو پر کند شکم  
تقدیر بر جریده عمرش کشد قلم  
از عرصه وجود سوی حیز عدم  
و زمجلس تو رشک برد روضه ارم  
زان تیغ آب رنگ ببر بیخ آن ستم  
خون فسرده جوش زند دررگ بقم<sup>۱۳</sup>  
کانجم شدند خاین و افلاک متهم  
گرد از فلک بر آورد از روزگار هم<sup>۱۴</sup>  
در قامت مراد تو هرگز مباد خم<sup>۱۵</sup>  
خصم تو چون بنفشه سرافکنده و درم<sup>۱۶</sup>

وله ایضاً در مدح ابو بکر بن محمد

۷۱

زهی نظیر تو چشم زمانه نادیده  
خرد که بر دو جهان نافداست فرمائش

سیاستت بسزا گوش چرخ مالیده  
بر آستان تو جز بندگی نورزیده

- ۱- م و مهر ماه ۲- در اصل: معظم ۳- خ م: بسپاه ۴- آ: گیتی بخون خصم تو  
۵- م: فاقد است ۶- آ: بر دامن قبای تو ۷- م: عهد تو همچو  
۸- خ م: آندم که رای تو ۹- خ م: نرود پیش تو بسر  
۱۰- خ م: ساحت سپهر ۱۱- آ: داد ۱۲- خ م: در تن بقم ۱۳- م: فاقد است



ستارگان که از آفاق بر سر آمده اند  
 بگشته صورت اقبال گرد جمله جهان  
 زسبثق سپهر نور فتح می تابد  
 محیط چرخ سراپرده ایست جاه تو را  
 چه گویمش که سپهریست پرستاره و ماه  
 بفر دولت این قصر همچنان آمد<sup>۲</sup>  
 برای زینت<sup>۳</sup> دیوار و سقف او بحیل  
 درو بوقت قدوم مبارکت مه و مهر  
 ز روشنائی صحن<sup>۴</sup> و هوای سقف درو  
 ازان زمان که درش را مثل زدم به سپهر  
 بنخفته در کنف او با من و آسایش  
 ز غیرت و حسد سقف ارزقش صدبار  
 ظهیر قصه قصری<sup>۵</sup> بدین درازی چیست  
 حدیث کوتاه و شیرین بگو که این خاک کیست<sup>۶</sup>  
 همیشه بزم شهنشه درو مزین باد

ز حکم خط تو يك لحظه سر نه پیچیده<sup>۱</sup>  
 هزار باره وانگه در تو بگزیده  
 چو روشنائی چشم از سیاهی دیده  
 درو بساط مراد تو گسترانیده  
 ۲۱۵۰ زحسن بر فلك و آفتاب خندیده  
 که مثل اونه بدیدست کس نه بشنیده  
 برای زینت رخسار حور دزدیده  
 ز زیر پای چو طفلان نتار برچیده  
 همی نماید اسرار غیب پوشیده  
 سپهر يك سره گردن ز فخر<sup>۷</sup> مالیده  
 جهان که از ستم روزگار ترسیده<sup>۸</sup>  
 سپهر ارزق بر خویشتن بجوشیده  
 نباشد این غلط از عاقلان پسندیده  
 عنایت ملکش بر فلك رسانیده  
 ۲۱۶۰ جهان بشادی او جام مهر نوشیده

### در مدح طمانشاه\*

۷۲

ای قصر ملک را زمعالت لنگره  
 در طلعت نجوم افق رامطالع<sup>۱۰</sup>  
 چون مفتی ضمیر تو گیرد قلم بدست  
 زان روز باز حجت عدل توقاطع است

حزم تو کرد مرکز آفاق دایره  
 در منظرت سعود فلك را مناظره<sup>۱۱</sup>  
 برجیس بر زمین زنداز رشك مجمره  
 کامد زبان خنجر تو در محاوره

۱- خم م: زخط حکم تو. ۲- خم: آنچنان آمد-م: مقرر دولت این قصر آنچنان آمد  
 ۳- دراصل: زمانه رنگ زدیوار ۴- آ: بزیر پای ۵- خم: ز روشنائی سقف و هوای او  
 دروی-م: ز روشنائی صحن و سرای او دروی ۶- آ: زضبحر ۷- خم-م: جهانی که از  
 ۸- آ: قصرش ۹- خم: چومن خاک کیست-م: که آن خاک است ۱۰- خم. مطالعه  
 ۱۱- دراصل و «آ»: فلك کشت ناظره  
 (\*) این قصیده در (م) دیده نشد



انکار دولت تو کسی را مسلمست  
سوء المزاج خصم تو زان دیر بر کشید  
باطی طاعت آن نفس از نهاد خصم  
در تنگنای معرکه گردون تند را  
تا بر گفت نتیجه احسان نوشته اند  
از بهر مرکب تو که نعلش سزدهلال  
خورشید را که از حشمت يك سواره ایست  
این جرئت از کجاست که با چون تو راعی  
چندان بقات باد که هنگام حصر آن

۲۱۷۰

کز عقل و شرع سر کشد اندر مکا بره  
کز دیگ عشوه داد سپهرش مزوره  
کاسیب قهر تو دهدش تنگ چنדרه  
از صدمت رکاب تو باشد مخاطره  
هر دم زمانه را کند از سر مصادره  
شد کهکشان چو آخرو گردون چو تو بره<sup>۱</sup>  
قانع بدیده بانی این سبز منظره  
از مرغزار چرخ رباید یکی بره  
عاجز شود محاسب و هم از موامره

### در مدح شاه جهان اردشیر

۷۳

هزار توبه شکستست زلف پر شکنش  
دل شکسته اگر زلف او بر افشانی  
مراد و دیده ز حسرت سپید گشت چنانک  
چنین که با سر زلفش روان من خو کرد  
همیشه اشک چو باران ز دیده می بارم  
دلم ز چاه زنجندان او چگونه رهد  
در آب دیده من غرق شد چو نیلوفر  
ازان چو دایره غم در میان گرفت مرا  
عجب تر اینکه بیاید گشاد هر ساعت  
خدایگانی کاقبال سرمدی دادست  
سهیل اگر نه ز دیوان او برد خطش<sup>۵</sup>  
اگر شهاب نه بانام او رود در ملک<sup>۶</sup>  
اگر نسیم خلافتش رسد بمهر گیاه  
زهی مثال تو را بر زمانه آن قدرت

۲۱۸۰

کجا بچشم در آید شکست حال منش  
کم از هزار نیایی بزیر هر شکنش  
فرح نیابم ازان جزیبوی پیرهنش  
چگونه الف بود روز حشر بابدنش<sup>۲</sup>  
مگر که تازه بماند رخ چو نسترش  
چو دست<sup>۳</sup> در نتوان ز دبه عنبرین رسنش  
خیال قد چو شمشاد و روی چون سمنش<sup>۴</sup>  
که راه نیست خرد را بنقطه دهنش  
به مدح شاه جهان اردشیر بن حسنش  
بدست حکم عنان ممالک زمنش  
مثال عزل دهند از ولایت یمنش  
میان راه بدم بفسرند اهرمنش<sup>۷</sup>  
چه طعنهای که توان زد به سبزه دمنش<sup>۸</sup>  
که پست گریبکلی بنای مکر و فنش

۱-خ:م: پرفین چو تو بره ۲-م: فاقد است ۳-م: که دست ۴-خ:م:م: خیال  
زلف چو... ۵-خ:م: برد توقیع:م: برد خطی ۶-خ:م: فلك ۷-م: فاقد است  
۸- در اصل: دهنش



فلک زدست تو بر کاینات مشرف بود  
 برون نیاید ازان عهده لاجرم تاحشر<sup>۱</sup>  
 گرت زانجم<sup>۲</sup> و پروین یکی خلاف کند<sup>۳</sup>  
 هر آنکسی که نه با کسوت هوای تو زاد  
 اگر عدو چو قلم پیش تو بسر نرود<sup>۴</sup>  
 و گر بحکم تو طوبی فرو نیارد سر  
 سپهر بر نکشد بامداد خنجر صبح<sup>۵</sup>  
 ز کف کین تو دشمن به آرزو خواهد<sup>۶</sup>  
 درخت جاه<sup>۷</sup> تورا بارو بر چندانست  
 نهاد پیش تو بنده چو آب سر بر خاک  
 چنانکه هر يك از آن قطره گوهری گردد<sup>۸</sup>  
 از آن سپس که ز خاکش چو آب بر گیری<sup>۹</sup>  
 همیشه تا نفس شاد بر نیابد کس  
 دوام عمر تو بر عیش باد و مقرون باد  
 خیال تیغ تو در چشم روزگار چنانک

۲۱۹۰

بشرط آنکه برافتد قواعد فتش  
 نهاد قهر تو بر سینه آتش لگنش<sup>۲</sup>  
 برون کنند به عنف از میان انجمنش<sup>۴</sup>  
 چو کرم پیله نخستین لباس شد کفنش  
 دو نیم کن چو قلم تامیان و سر بز نش  
 تورا است دست تصرف ز بیخ و بن بکنش  
 اگر به شب نزند همت تو بر فشنش  
 که جان بر هگذر خوی برون شود ز تنش  
 که ممکنست بجز گلشن فلک چمنش  
 مدد فرست ز باران لطف خویشتنش  
 که هیچ فرق نباشد ز گوهر عدنش  
 اگر بچرخ رسیدست بر زمین فکش  
 که عاقبت نکند روزگار ممتحنش  
 بشادی که نباشد مخافت حزنش  
 زمانه باز نداند ز رمح ذوالیزنش

۲۲۰۰

### در مدح مظفر الدین

۷۴

دل همی خواست از آن پسته که شکر گیرد  
 چشم من از بی طوف کمرت هر لحظه<sup>۱۲</sup>  
 پسته تنگ تو از بهر علاج دل من  
 جان من وقت بخور سر مشگین زلفت  
 سر تو بو ز سمن دارد و دل می خواهد

جان همی خواهد از آن لعل که گوهر گیرد<sup>۱۱</sup>  
 ای بسا گوهر نا سفته که در زر گیرد  
 ای بسا درد شکفته که بشکر گیرد<sup>۱۳</sup>  
 از دل و سینه من مجمر و آذر گیرد  
 که از آن سرو قدت بوی سمن بر گیرد<sup>۱۴</sup>

- ۱- خم، م: برون نیاید از این عهده ۲- م: نهاد مهر تو در سینه آتش کفنش  
 ۳- در اصل و «آ»: خلاف کشند ۴- م: فاقد است ۵- خم: بسر نرود ۶- م: رایت  
 صبح ۷- خم، م: زتف کین تو ۸- م: درخت جان تورا- خم: درخت جود تورا  
 ۹- خم، م: اگر نه هر يك از آن ۱۰- خم: چو ابر بر گذری- م: ازان سپس که چو آتش ز خاک  
 بردارد ۱۱- خم، م: جان طمع دارد از آن ۱۲- خم: روی من از بی طرف کمرت هر لحظه  
 م: چشم من از بی طرف کمرت هر ساعت ۱۳- م: ای بسا درد شکوفه- خم: فاقد است  
 ۱۴- م: که از آن سرو قدت دل ز سمن بر گیرد- خم: که از آن سرو قدت بر که و سمن بر گیرد



تن من شد چو رسن زلف تو چنبر چه شود  
 دم هر روزه گرمم چو بتو در نگرفت  
 هر که خواهد که سمن بارد دهد سرو او را<sup>۱</sup> ۲۲۱۰  
 در رکاب غم تو دل بمرادی نرسد  
 چرخ ازین خیمه زربافته سیم طناب<sup>۲</sup>  
 شاه شرق آنکه<sup>۳</sup> اگر حکم کند آهو را  
 آن شهنشاه هنرمند که چون صبح دوم<sup>۴</sup>  
 چو سکندر بود آنروز که بر تخت شود  
 ای فلک قدر که گر از تو اشارت یابد<sup>۵</sup>  
 ماه ازین بحر گرانمایه نا سفته در  
 فلک از هیبت آن جنبش زیبق یابد  
 نه دگر عقده بسوی مه تابان نگرد  
 عنفت اربای نهد درد ز دریا خیزد<sup>۶</sup> ۲۲۲۰  
 گرچه بیکاره بر دم مهر چورای تو بدید<sup>۷</sup>  
 و رچه گمراه بود خصم چو زخم تو بخورد  
 لشکرت نصر من الله چو پی خصم زدند  
 این شود رعد که مشغله چون نعره زند  
 وز نشان اثر میخ سم مر کیشان  
 شهر یسار را خبر باد خزان میدادند  
 باد در عهد تو کی زهره آن داشت که او  
 گرد از باد برانگیزی اگر فرمانت  
 هر دم این دهر مستخر شده فرمانت

که رسن باز دلم گوشه چنبر گیرد  
 آه هر صبحی سردم بتو کی در گیرد  
 یا پی یار چو تو سرو سمن بر گیرد  
 گر نه فراك شهنشاه مظفر گیرد  
 بر سرفرق فلک سای<sup>۳</sup> تو افسر گیرد<sup>۴</sup>  
 از سر قوت دل پای غضنفر گیرد<sup>۵</sup>  
 ملك عالم بیکی ضربت خنجر گیرد<sup>۶</sup>  
 آب حیوان کشد آنگاه که ساغر گیرد  
 نسر طایر سر تیر توبه شهپر گیرد  
 گردن ملك تو را جمله بزبور گیرد  
 اختر از سوزش آن شعله اخگر گیرد<sup>۷</sup>  
 ز شب تیره پی روز منور گیرد<sup>۸</sup>  
 لطف اردست دهد در ز سمن در گیرد  
 نکند هیچ توقف<sup>۹</sup> در خاور گیرد  
 نکند پیش تکلف<sup>۱۰</sup> ره محشر گیرد  
 بخدا لرزه شان<sup>۱۱</sup> سد سکندر گیرد  
 وان شود برق که حمله چو<sup>۱۲</sup> خنجر گیرد  
 چون فلک روی زمین صورت اختر گیرد  
 که همه روی زمین عرعر و مرمر گیرد  
 خاک پای تو نه چون تاج بسر بر گیرد  
 نه چو فرمان سلیمان پیمبر گیرد  
 خوش نباشد که چو من نادره اسخر گیرد<sup>۱۳</sup>

- ۱- در اصل: سرو تو را      ۲- بخت از این خیمه نا بافته سیم طناب      ۳- فلک  
 ماه      ۴- خ: فاقد است      ۵- خ: شیر سرخ آنکه      ۶- م: فاقد است      ۷- م: آن  
 شهنشاه هنرور که چو صبح صادق      ۸- خ: فاقد است      ۹- خ: اجازت یابد - م: اجابت یابد  
 ۱۰- خ: م: اختر از شعله آن سوزش اخگر گیرد- این قصیده در «م» به همین بیت ختم میشود  
 ۱۱- خ: فاقد است      ۱۲- خ: دود ز دریا خیزد      ۱۳- خ: گرچه بیکانه بود مهر چو روی  
 تو بدید      ۱۴- خ: هیچ تکلف      ۱۵- خ: نکند هیچ توقف      ۱۶- خ: بخدا کر  
 ریشان      ۱۷- خ: که خنجر گیرد      ۱۸- خ: فاقد است



کامکارا چو ظهیر از شرم نظم لطیف  
بهر او دست و زبان<sup>۱</sup> دفتر افلاک آرد  
هر کجا دور فلک تیر جفا اندازد  
تا یقین<sup>۲</sup> است بر خلق که شیر و شمشیر  
تیغ قهر تو چنان باد که خاقان شکند

۲۲۳۰ بگه مدحت تو خامه و دفتر گیرد  
پیش او تیر فلک خامه و مچر<sup>۳</sup> گیرد  
سپر سینه من<sup>۴</sup> دهر برابر گیرد  
خصم بیحد شکند آهوی بی مر گیرد  
شیر رمح<sup>۵</sup> تو چنان باد که قیصر گیرد<sup>۶</sup>

در مدح ابو بکر بن محمد

۷۵

هر جا<sup>۷</sup> فرو جاده و قدر است ای همایون بارگاه  
بر فضای ساحت قدر تو گردون راست رشک  
درازل چون نقش بیرنگ تو برزد نقشبند<sup>۸</sup>  
شیرشاد روانت از ثور و حمل گیرد شکار<sup>۹</sup>  
هر که اندر سایه خورشید ایوانت گریخت  
صبح و شام از خادمان خاص درگاه تواند  
هر که خاک در گهت راتاج سر سازد بطوع  
گرچه گردون صد هزاران دیده دارد بک نیست  
پیشگاهت گرد نانرا داده تمکین سجود  
گر ملوک هفت کشور بردرت حاضر شوند  
ور بر جمت با جهان آیند افریدون و جم  
بر رضوع<sup>۱۰</sup> دعوی من کاسمانت چاکر است  
اینکه می بوسند<sup>۱۱</sup> خاک در گهت راجن و انس  
خسرو جمشید فر کیخسرو گیتی ستان<sup>۱۲</sup>  
آنکه اسبش گر ز راه کهکشان آخر کنند

در حریم حضرتت جمع آمد از اقبال شاه  
در جناب کبریای تست گیتی را پناه  
دولت اندر آستانت کرد خود را جایگاه  
آهوی ایوانت از خلد برین جوید گیاه  
ایمن است از خود گرافزون دارد از انجم گناه  
از پی کاریست آری این سپید و آن سیاه<sup>۱۳</sup>  
زیبیش کز روی نخوت بر فلک سایه کلاه  
از سر غیرت نیارد کرد در پیشت نگاه<sup>۱۴</sup>  
تا کنند از خاک درگاه تو تزیین جباه  
از سگان<sup>۱۵</sup> پیشگاهت حشمت اندوزند و جابه  
برده دارت ندهد ایشانرا درون پرده راه<sup>۱۶</sup>  
ور گواه عدل خواهی عدل شه<sup>۱۷</sup> اینک گواه  
از جلال تست گوئی باز قدر پادشاه  
شاه کیوان قدر گردون منصب انجم سپاه  
خوشه گندم شود در خرمن خورشید و ماه<sup>۱۸</sup>

۱-خ: دست زنان ۲-خ: خامه محور گیرد ۳-خ: سپر سینه او  
۴-خ: تایفین باشد بر ۵-خ: شیر نام تو ۶-گویا بجای بیت مفقود (۲۲۲۹) در  
نسخه «خ» این بیت است: لیکن این هر دو مسخر شده فرمانت خوش نباشد که چو من دره مسخر گیرد  
۷-در اصل: ارچه ۸-خ: در ازل چون نقش نیرنگ تو می زد نقشبندم در ازل چون نقش  
برزد نقشبند کن فکان ۹-در اصل: شیرشاد روان تو ثور حمل گیرد شکار ۱۰-آ: آن  
سپید و این سیاه-م: صبح شام از خادمان صحن درگاه تو اندهم زیبکاریست آری کاین سپید است آن  
سیاه ۱۱-خ: فاقد است ۱۲-خ: از مثال بارگاهت-م: از سفال پیشگاهت  
۱۳-در اصل و آ: پرداری کی دهد ایشانرا درون پرده راه ۱۴-خ: بروضوح-م: بروضوع  
۱۵-خ: شاه ۱۶-در اصل و آ: می پرسند خاک ۱۷-خ: خسرو خورشید-م: خسرو خورشید  
فر کیخسرو دارا علم ۱۸-این بیت در نسخ خطی نیست



۲۲۵۰ صدمه باشش گر آنسوی جهان صدمه میل رفت  
شاد باش ای شاه حیدر رتبت و بوبکر نام  
گر در دولت رسیدی تو بجائی کز شرف  
باش کین رتبت به نسبت با جلال قدر تو  
تاجهان بر پای باشد درجهان بر پای باش

درد و چشم آفرینش کرد کحل انتباه<sup>۱</sup>  
دیرهان ای خسرو دریادل و کان دستگاه  
در گهت را عرصه آفاق زبید پیشگاه  
اول عهد از خروج یوسفست از قعر چاه<sup>۲</sup>  
باده نوش و جام گیر و جان فزا و خصم کاه<sup>۳</sup>

### در مدح ابوبکر محمد

۷۶

۲۲۶۰ نوبت ملک شها بر هفت گردون میزنند  
درازل دایم زدند و تا ابد خواهند زد  
کاشکی ره بر فلک بودی که دیدی چشم خلق  
نوبت اول بهنگامی که در طشت افق  
نی غلط گفتم سحر گاهی که نقاشان صبح<sup>۴</sup>  
وان دوم نوبت نماز شام و هنگام غروب  
وان سوم نوبت<sup>۵</sup> بگاه آنکه بالای زمین  
نامجویان از شکوه رتبتش کان درست  
یا ز شوق نوبت دانادلان روزگار  
شد همایون عهد تو عهدی که شاهان جهان  
ربع مسکون ارچه معمور آمد از جرم زمین  
کوه و هامون فخر دارد بر فلک تا درجهان  
هست اتابک اعظمی در ملک<sup>۱۰</sup> میراث تو  
می بیادت با کرامت کرده مدغم میخورند  
مسند رایت ز شاخ سدره برتر می نهند<sup>۱۱</sup>  
تا خبر در ملت از قول پیمبر میدهند  
رسم این نوبت برو نق درجهان پاینده باد

ملك عالم را بتوفال فریدون میزنند  
تائینداری شها کین نوبت اکنون میزنند  
کین سه نوبت هفت کو کب بر فلک چون میزنند<sup>۴</sup>  
تیره شب را جامه پنداری بصابون میزنند  
نقش تار پر نیان گوئی برا کسون میزنند<sup>۶</sup>  
کز شفق گوئی هوا را جامه در خون میزنند<sup>۷</sup>  
سایه بان نیلگون بر در مکنون میزنند  
طبل باز هیبتت از بیم شبیخون میزنند  
طعنه در هر نوبتی صد نوبت افزون میزنند  
لاف داد و دین ازین عهد همایون میزنند  
زانکه<sup>۹</sup> لشگر گاه تو بر ربع مسکون میزنند  
بارگاه عالیت بر کوه و هامون میزنند  
صورتش زبید که بر طغرای میهون میزنند  
زر بنامت با سعادت گشته مقرون میزنند  
خر که قدرت ز طاق چرخ بیرون میزنند  
تا مثل در حکمت از گفت<sup>۱۲</sup> فلاطون میزنند  
تا بدرگاه تو بر پیوسته موزون میزنند

۱-م: فاقد است ۲-خ-م: فاقد است ۳-خ: باده نوش و جام گیر و عیش ساز  
و جام خواه ۴-خ: فاقد است ۵-خ: صنع ۶-م: بر آل اکسون میزنند  
۷- این بیت در نسخ خطی نیست ۸-خ، م: وان سیم نوبت ۹-م: زانچه  
۱۰-م: اندر مملکت میراث تو، خ: مملکت ۱۱-خ: بر سر می نهند ۱۲-خ: از کتب  
م: از قول



در مدح طغانشاه

۷۷

نهی زلفین عنبر بار بر گوش  
خروش ما ز خواری ناشنوده<sup>۱</sup>  
چومن با تو غمی خواهم که گویم<sup>۲</sup>  
چو تو بامن سخن گوئی بشادی  
به احوال من سرگشته شاید  
مرا کز جور تو نالان چو نایم  
رسد از تو بگو شمع مژده وصل<sup>۳</sup>  
سگ کوی تو باشم گرچه بدهی<sup>۴</sup>  
تو فارغ پنبه اندر گوش کن خوش  
مرا بی طلعت تو باد تر چشم  
بخنده آن زمانم لب شود باز  
ز دیدار تو گردد پر قمر چشم  
کنی در گوش حلقه مهرومه را  
ز گوشت حلقه یابد زینت حسن  
اگر چه گوشوارت نغز و زیباست  
مگر چشم تو با گوشت به جنگ است  
زره پوشیده زلفت زانکه باشد  
رسید آوازه عشق من و تو  
شه آفاق سلطان شه که دارند

حدیث ما نیاری هیچ در گوش  
چرا خیره نهی زلفین بر گوش  
نداری ای عجب گوئی مگر گوش  
چو مرزنگوش کردم سر بسر گوش<sup>۵</sup>  
کزین به بارداری ای بسر گوش<sup>۶</sup>  
چه مالی چون رباب ای سیم بر گوش<sup>۷</sup>  
اگر ممکن بود جای بصر گوش\*  
برو به بازیم چون خواب خر گوش\*  
خروش ما<sup>۸</sup> فلك را آب در گوش\*  
مرا بی نغمه تو باد کر گوش\*<sup>۹</sup>  
که از آواز تو خبر یابد گوش\*  
ز گفتار تو گردد پرشکر گوش\*  
چو آرائی بمروارید و زر گوش<sup>۱۰</sup>  
بلی از حلقه یابد زیب و فر گوش<sup>۱۱</sup>  
ازو زیبا ترست و نغز تر گوش<sup>۱۲</sup>  
که دارد چشم تو تیر و سپر گوش  
ز تیر غمزه تو بر حذر گوش  
چو مدح خسرو غازی<sup>۱۳</sup> بهر گوش  
بامر او ملوک بحرو بر گوش

۲۲۸۰

۲۲۹۰

- ۱-خم م: ناشنیده      ۲-م: چومن با تو غم خود باز گویم      ۳-خم: کردی سر بسر گوش  
۴-خم: ای پسر گوش      ۵-خم-م: فاقد است      ۶-خم: رسد از تو بچشم      ۷-م: فاقد  
است      ۸-خم: ندهی      ۹-خم: خروش من      ۱۰-خم-م: مرا بی نغمه  
۱۱-خم: فاقد است      ۱۲-م: بمروارید و زر گوش      ۱۳-م: که تا از حلقه یابد -خم: تورا  
بر حلقه باید      ۱۴- در نسخ خطی این بیت نیست      ۱۵-خم: خسرو عالی-م: خسرو عادل  
(\*) این ابیات را «م» فاقد است



شهانرا هست دائم بر سر گوش<sup>۱</sup>  
 نه مثل او شنیده داد گر گوش<sup>۲</sup>  
 بخواباند ز بیمش شیر نر گوش<sup>۳</sup>  
 ز نعل مرکبش هر تاجور گوش<sup>۴</sup>  
 ندارد بی ثنای او خطر گوش<sup>۵</sup>  
 چنان کاوازا شد رهگذر گوش<sup>۶</sup>  
 چو لحن و صوت راجای ممر گوش<sup>۷</sup>  
 شهی چون تو به نیکوئی سیر گوش<sup>۸</sup>  
 چنان کز پنج حس شد معتبر گوش<sup>۹</sup>  
 بگیری زود شاهان بیشتر گوش<sup>۱۰</sup>  
 صدف کردار گشته پر در گوش<sup>۱۱</sup>  
 باهل فضل و ارباب هنر گوش<sup>۱۲</sup>  
 کند سمعت بر آورد دست بر گوش<sup>۱۳</sup>  
 گشاده دیده و بسته کمر گوش<sup>۱۴</sup>  
 الا تا حجره سر راست در گوش<sup>۱۵</sup>  
 زحد قیروان تا باختر گوش<sup>۱۶</sup>

جهانگیری که اخبار فتوحش  
 نه چون او دید هر گز پادشه چشم  
 سمندش چون کند جولان که رزم<sup>۳</sup>  
 بیارایند چون خوبان به حلقه  
 نیابد بی لقای او ضیا چشم  
 در او شه ره آمد خسروان را  
 روانش آت الهام و وحی است  
 ایا نشنوده<sup>۶</sup> هر گز کس بعالم  
 خلاصه از چهار ارکان تو گشتی  
 تو محمودی بنام و ملک محمود  
 ز الفاظ توای دریای افضال  
 جهان<sup>۱۱</sup> دانسته زان باز داری<sup>۱۲</sup>  
 از آن شادی که مرغ نظم راصید<sup>۱۳</sup>  
 ز بهر خدمت صوت مدیحت  
 الا تا دیده بان تن بود چشم  
 بفرمان تو بادا خسروان را

۲۳۰۰

### در مدح محمد بن علی اشعث (اشعث)

۷۸

وصل تو تا نموده مرا چند گاه روی  
 باشکل سرو قامت و بانور ماه روی<sup>۱۵</sup>  
 بر آب دیده دارد از آن يك نگاه روی<sup>۱۶</sup>

ای ماه سرو قامت وای سرو ماه روی  
 گشته تنم ز نال بتر در هوا تیو<sup>۱۴</sup>  
 تا بی حجاب دیده برویت نگاه کرد

- ۱-م: سر بر گوش ۲-خ: فاقد است ۳-خ.م: جولان بگیرد ۴-خ-م:  
 ز بیم شیهه او شیر نر گوش ۵-م: فاقد است ۶-خ.م: شنیده ۷-م: شهنشاهی چو تو  
 نیکو سیر گوش-خ: چو نام توشه نیکو سیر گوش ۸-م: چنان کز پنج سوسن شد مقرر گوش  
 ۹-خ-م: فاقد است ۱۰-خ.م: صدف کردار کردم سر بر گوش (خ: پر در گوش)  
 ۱۱-آ: چنان دانسته ۱۲-خ: جهان دانشی زان باز داری ۱۳-م: ازان سهمی که  
 ۱۴-خ: شکلم چو نال شد ز هوای تو و مراست ۱۵-م: فاقد است ۱۶-خ-م: بر آب-م:  
 بر آب دیده دار هزاران نگاه روی



آینه دلـم سیه از آه سینه<sup>۱</sup> شد  
بگرفت خطه دلـم اینک سپاه عشق<sup>۲</sup>  
رویم ز تاب عشق تو زردست و بس بود<sup>۳</sup>  
روی تو از لطافت محض<sup>۴</sup> آفریده حق  
اندر شب فراق تو شاید که روز وصل<sup>۵</sup>  
جان مرا که عاجز هجران تو است نیست  
فرخنده مجد ملک سپهر دول که هست  
عالی محمد بن علی اشع<sup>۶</sup> آنکه بخت  
باروی و رای او نبود مهر و ماه را  
اقبال بسا جلالت قدرش سپیدکار  
افکنده بر موافق او عیش و بهره چشم<sup>۷</sup>  
شرم از گناه باشد و خورشید در کشد  
ای پشت دین و مأمن حق بارگاه تو<sup>۸</sup>  
راهی که موکب تو بر آنجا گذر کند  
چور و عنا چور و زه ایوب روشن است<sup>۹</sup>  
جائی رسید کار حوادث ز عدل تو  
تا خسروان دهر و ملوک زمانه را

۲۳۱۰ آینه را سیه شود آری ز آه روی<sup>۱</sup>  
و آورد سوی عالم جان آن سپاه روی  
بر وفق آن حدیث<sup>۲</sup> که گفتم گواه روی  
زان خوبتر که داری جانان مخواه روی<sup>۳</sup>  
بنمایدم ز چاه مقنع<sup>۴</sup> چو ماه روی  
جز بارگاه مجلس عالی پناه روی  
ایام را ز هیبت او همچو کاه روی<sup>۵</sup>  
بنمودش از دریچه تمکین شاه روی<sup>۶</sup>  
زین پس بجز نهادن تاج و کلاه روی<sup>۷</sup>  
خورشید بی عنایت<sup>۸</sup> رایش سیاه روی<sup>۹</sup>  
۲۳۲۰ پوشیده از مخالف او عز و جاه روی<sup>۱۰</sup>  
هر شب ز شرم طلعت او بیگناه روی<sup>۱۱</sup>  
بخت و امل نهاده<sup>۱۲</sup> برین بارگاه روی  
اقبال بر نگیرد از آن خاک راه روی<sup>۱۳</sup>  
خصم تو را نموده گهی پشت و گاه روی<sup>۱۴</sup>  
دارد همی نهفته ز مردم گناه<sup>۱۵</sup> روی<sup>۱۶</sup>  
باشد مدام تازه به دیهیم<sup>۱۷</sup> و گاه روی

- ۱-م: آب سینه ۲-م: زماه روی ۳-م: بگرفت کرد خط دل آری سپاه عشق  
۴-م: رویم ز تاب عشق در دست بس بود ۵-خ.م: این حدیث ۶-آ: لطافت خود  
۷-آ: زان خوبتر که دهم نخواهد بخواه روی (خ:م: مخواه روی) م: زان خوبتر که مخو نخواهد مخواه  
روی ۸-م: خواهم که روز وصل ۹-م: چو آب مقنع ۱۰-این دو مصرع در «م» به  
اختلاف آمده ۱۱-خ:م: سپاه روی ۱۲-خ:م: تخت و کلاه (م: فاقد است ۱۲)  
۱۳-آ: عنایت رویش ۱۴-م: خورشید از مخالف او بس سیاه روی ۱۵-آ: عیش و لپو-  
خ:م: عیش بهر چشم ۱۶-م: فاقد است ۱۷-م: طلعت تو ۱۸-م: ای بسته دیرگاه  
حق بارگاه تو ۱۹-خ:م: م: ابد نهاده ۲۰-م: فاقد است ۲۱-خ:م: چور و عنا چور و زه  
برایوب روز و شب ۲۲-م: فاقد است ۲۳-در اصل: گیاه روی ۲۴-این بیت  
در دو نسخه خطی چنین است:

دارد همی نهفته ز مردم گیاه روی

جائی رسید کار حسودت که از ضمیر  
(خ:م: ز شرم گیاه روی)

۲۵-خ:م: باده و دیهیم

☆ - خ:م: اشعث



از گردش زمانه حسود<sup>۱</sup> تو را مباد جز روزگار ناخوش و عیش تباه روی

### در مدح نصرت الدین

۷۹

آنکه بحق داور زمان و زمین است  
حامی اسلام به تمکین که چو گردون  
آنکه در اطراف ملکش<sup>۳</sup> از پی طاعت  
و آنکه ز بهر نثار موکب قدرش  
دولت و دین را برای دفع حوادث  
پیش کف او به نیم ذره نسنجد  
رایت یکروزه بخشش او را<sup>۶</sup>  
عرصه جاهش و رای بحر محیط است  
همت او هر زمان به چرخ به بخشد<sup>۷</sup>  
روی بهر بهر جا که آورد او را<sup>۸</sup>  
شخص<sup>۹</sup> سعادت روا بود که ندارد  
صورت دولت سزد<sup>۱۰</sup> که باز ندارد  
چشم فلک خیره شد ز نور جبینش  
ای ملکی کز نسیم خلق تو دایم  
ملک<sup>۱۳</sup> تو را آن نهایتی است که آنجا  
دعوی شاهی تو را رسد به حقیقت<sup>۱۴</sup>  
دشمن تو جان کجا برد که خدنگت  
دین خدا از تو یافته است معونت

۲۳۳۰

۲۳۴۰

خسرو پرویز بخت نصرت الدین است  
مرکب اقبال<sup>۲</sup> او همیشه بزین است  
خسرو انجم کمینه<sup>۴</sup> قلعه نشین است  
دامن افلاک پر از در<sup>۵</sup> تمین است  
نام بزرگش همیشه نقش نگین است  
هرچه در احشای بحر و بر دفین است  
هرچه پس افکنده شهر و سنین است  
پایه قدرش فراز چرخ برین است  
صدره چند آنکه طول و عرض زمین است  
دولت و اقبال بر یسار و یمین است  
دست ز فتراک او که تبیل متین است  
پای زدرگاه او که حصن حصین است  
فر الهست آن نه نور جبین است<sup>۱۱</sup>  
مغز فلک همچو ناف آهوی چین است<sup>۱۲</sup>  
یشه چرخ از صف باز پسین است<sup>۱۲</sup>  
لاف سر پنجه کار شیر غرین است  
پیش و پیش چون قضای بد به کمین است<sup>۱۳</sup>  
لا جرمت روز شب خدای معین است<sup>۱۵</sup>

۱-خ.م.م: عدوی ۲-م: دوران او ۳-م: گلشن ۴-م: همیشه ۵-م: پردر ثمین  
۶-م: رأیت یکروزه است \* بخشش او را (\*خ.م: نیست) ۷-م: همت او هر زمان ز فخر حشر را  
۸-م: روی تو هر جا به ملک آوری آن را ۹-در اصل و «آ»: محض سعادت او را بود که ندارد  
۱۰-م: نگر ۱۱-نور الهیست ۱۲-خ.م: فاقد است ۱۳-م: مملکت را  
۱۴-م: دعوی حقت تو را رسد که شاهی ۱۵-م: دین خدا از تو باقیست از آن ره  
در حرمت روز و شب خدای معین است.  
(۵)- در اصل و «آ»: چون قضای کمین است



ملك تو از گردش زمانه مصون باد      آنکه<sup>۱</sup> بکار آید از زمانه همین است<sup>۲</sup>

## وله ایضاً در مدح نصرت الدین

۸۰

گل زخر گاه چمن روی بصحرا دارد  
سبزه چون تازگی افزود بسرسبزی سال<sup>۴</sup>  
تاج بخش ملکان شاه جهان نصرت دین<sup>۵</sup>  
خضر فیضی که به فتوای محمد نسبی  
بخت بیدار و فلك یاور و اقبال مطیع  
درچنین<sup>۹</sup> باغ سعادت که گل فتح شگفت  
دولت قاهره کز چشم ظفر دور مباد<sup>۱۱</sup>  
ماه نو دیده عدو بر علمش شیفته شد  
بیم جان دیدم مخالف که ولایت بگذاشت  
کی کند<sup>۱۲</sup> همسری شه به منازع طرفی<sup>۱۳</sup>  
بنده ای چند<sup>۱۵</sup> که از خدمت او دور شدند  
گزر در یاد و سه قطره به پراکنده چه باک<sup>۱۶</sup>  
هر که از قبله اسلام<sup>۱۷</sup> بگرداند روی  
و آنکه در دین مسیحا<sup>۱۹</sup> شود از هیبت تو  
هر که بر مذهب<sup>۲۰</sup> تو نیست زد دنیا و ز دین

سرمی خوردن این گنبد مینا دارد<sup>۳</sup>  
گلبن فتح ملك سر به ثریا دارد  
کز همه تاجوران منصب اعلا دارد  
بنه بر بارگاه<sup>۶</sup> گنبد خضرا دارد<sup>۷</sup> ۲۳۵۰  
مملکت بین که چه اقبال مهیا دارد<sup>۸</sup>  
شاید از چشم ظفر عزم<sup>۱۰</sup> تماشا دارد  
چرخ را پی کند از جانب اعدا دارد  
ماه نو شیفته را بر سر سودا دارد  
و آنکه او غرق شود کی غم کالا دارد  
کز طرف تا بطرف<sup>۱۴</sup> بنده و مولا دارد  
شه نباید که جز اقبال تمنا دارد  
باز چون جمع شود میل بدریا دارد  
بیگمان رو بسوی<sup>۱۸</sup> قبله ترسا دارد  
نبرد جان اگر افسون مسیحا دارد ۲۳۶۰  
مذهب آنست که نی دین و نه دنیا دارد

۱- خ.م: کآنچه      ۲- در نسخه «م» این قصیده به بیت ذیل ختم میشود که در نسخ دیگر نیست: سر که بر افراخت از سپهر برین ماه مهد همایون پادشاه زمین است      ۳- آ.م: خر که مینا دارد-خ.م: چشمه مینا دارد      ۴- خ.م: تازگی آورد      ۵- خ.م: تاج بخش ملکان شاه جهان گیر چنان-م: تاج بخش ملکان شاه جوان بخت جوان      ۶- خ.م: بار در بارگاه...م: گنبد اخضر  
۷- آ: پای بر تارك این گنبد خضرا دارد      ۸- آ: ملك بین تا که چه اسباب مهیا دارد  
۹- در اصل و «آ»: درچنان      ۱۰- در اصل: چشم تماشا      ۱۱- م: نعل اسب قاهره کز دولت شه دور مباد-خ.م: دولت قاهره کز جانب شه دور مباد      ۱۲- خ.م: گر کند      ۱۳- خ.م: بمخالف طرفی      ۱۴- در اصل: کز طرف تا طرف...م: بنده ها چند-خ.م: بنده کراز خدمت      ۱۶- م: چه شد      ۱۷- خ.م: قبله اقبال م: قبه اسلام      ۱۷- خ.م: سوی  
۱۸- خ.م: درس مسیحا      ۱۹- م: آ: مذهب شه      ۲۰- خ.م: ز دین و دنیا



ای یمن<sup>۱</sup> تاب سهیلی که بناموس عقیق  
گفتم آیم<sup>۳</sup> بمصاف تو زدور آسانست  
قهر اگر دشمن شه را شکند گو بشکن  
باتو<sup>۴</sup> در رشته دعوی که شناسد گهری  
بچنین صیرفی<sup>۷</sup> نقد نموده خطر است  
همچو تو داور<sup>۸</sup> و فریادرس مظلومان  
بنده را باتو محالست بصد نکته ولیک<sup>۹</sup>  
تو سلیمانی وین مرغ زبانی که مراست

زخم پولاد<sup>۲</sup> تو خون دردل خارا دارد  
مردمی باید کابن زهره و یارا دارد  
تا کی آزر<sup>۵</sup> کند چند محابا دارد  
نه ز مرد که همه<sup>۶</sup> رشته مینا دارد<sup>۶</sup>  
که دل روشن تو دیده مینا دارد  
کیست امروز که اندیشه فردا دارد  
جامه باید که<sup>۱۰</sup> باندازه بالا دارد  
پیش تو پر بنهد گر پر عنقا دارد<sup>۱۱</sup>

### در مدح محمد بن ولی اشعب

۸۱

ستاره سجده برد طلعت منیر تورا  
موافقت قضا بخت کامکار تو را  
خدایگان جهان بی نظیر چون تو سزد  
نصیر تست خدا و توئی بدان منصور<sup>۱۳</sup>  
اسیر تست بخاک اندرون مخالف تو<sup>۱۶</sup>  
رهی بدیر در آئی تو و سعادت بخت  
ضمیر فکرت تو هست در مصالح خلق<sup>۱۷</sup>  
ز عقل تو نگر یزد<sup>۱۹</sup> زمانه را هرگز  
ز نور طلعت تو هر شب آفتاب فلک

۲۳۷۰

زمانه بوسه دهد پایه سریر تو را  
مسخر است عدو تیغ شیر گیر تو را  
که نافرید خدای جهان نظیر تو را<sup>۱۲</sup>  
قضا همیشه به نصرت بود نظیر<sup>۱۴</sup> تو را<sup>۱۵</sup>  
همی ز خاک بآتش برند اسیر تو را  
همی به دیر در آئی رهی به دیر تو را  
بعقل<sup>۱۸</sup> و صف کنم فکرت و ضمیر تو را  
بروح و صف کنم عقل<sup>۲۰</sup> ناگزیر تو را<sup>۲۱</sup>  
همی سجود کند طالع منیر تو را<sup>۲۱</sup>

- ۱-م: در یمن باد سهیلی که ۲-خ.م: آ: هم ز پولاد تو ۳-م: گفتم آیم-خ: گفتن  
آیم بمصاف تو عظیم آسانست ۴-م: تا تو ۵-م: که فلک رشته مینا ۶-خ: فاقد  
است ۷-خ: با چو تو-م: نه چو تو صیرفی ۸-م: چون توئی یا ورو. ۹-خ: چون توئی  
داور... ۹-خ: بیک نکته ولیک ۱۰-م: جامه آن به که ۱۱-م: فاقد است  
۱۲- بعد از بیت فوق در دو نسخه خطی بیتی است که در اصل و «آ» نیست. چنین: بشیر تو دل تست و  
توئی بشیر بسر. بشارتست به نیک اختری بشیر تورا: در «خ» مصرع دوم که با مصرع چهارم اصل  
همانند است چنین است: قضا همیشه بنصرت بود قصر تورا ۱۳-م: نصیر تو ست خداوند و تو  
بدو منصور ۱۴-م: نصیر ۱۵-خ: فاقد است ۱۶-م: اسیر بود بخاک اندر و  
مخالف تو ۱۷- «آ». مصلح خلق ۱۸-م: بقول ۱۹-خ: ز عدل تو نگر یزد  
۲۰-خ: عدل ۲۱-م: فاقد است



چو آمدی<sup>۱</sup> تو خداوند میهمان وزیر  
ز روزگار<sup>۲</sup> تو برنا و پیر شد دلشاد  
ز مشتری و عطارد همی ندانم باز  
بمان همیشه بملک اندرون بزرگ و عزیز  
بیادشاهی و دولت تو باش تا محشر

۲۳۸۰ سزد که سجده برد آسمان وزیر تورا  
که کرد<sup>۳</sup> دولت برنا وزیر پیر تورا  
دل وزیر تورا و کف دبیر تورا  
که خوار کرد اجل دشمن حقیر تورا  
نشان گشته دل چرخ پیر<sup>۴</sup> تورا

### در مدح ملک ضیاء الدین

بگشاد عشق روی تو چون روزگار دست  
در پای محنت تو از آن دست میزنم  
پیش لب لب بگریه یک بوسه هر شبی  
گر بنده بروصال لب دست یابدی  
میخواهمی که<sup>۵</sup> بر تو مرا دست باشدی  
هر دم چو گل کنی رخ و گوئی مرا به طنز  
در پای غم فکنند مرا دست عشق تو  
دل بیقرار گشت مرا در هوای تو  
نتوان زدن به زلف تو را دست تا بزد<sup>۶</sup>  
مخدوم شرف<sup>۱۱</sup> صاحب دنیا ضیاء دین<sup>۱۲</sup>  
عبدالرشید آنکه کشد آسمان به فخر  
آن صدر سروریکه جهان گاه مکرمت  
گردون که هر شبی بجهان پایمال اوست  
ای دست برده رای تو<sup>۱۵</sup> از جرم آفتاب  
هر کس که بر بساط رفیعت نهاد پای

دست غمت به بست مرا استوار دست  
تا بر نگیری از سر من<sup>۵</sup> دلفگار دست  
دل چون چنار پیش کشد صد هزار دست  
بروی نشاط از می انده گسار دست  
تدبیر چیست چون ندهد<sup>۷</sup> روزگار دست  
کز جستن تو گوشت مرا پر ز خار دست  
۲۳۹۰ زین طنزها برای دل من بدار دست  
تازد بر آن<sup>۸</sup> دو سلسله بیقرار دست  
دل در رکاب صاحب<sup>۱۰</sup> صد کبار دست  
کوراست گاه جود برابر بهار<sup>۱۳</sup> دست  
پیش یمن او ز برای یسار دست  
در پای او زند زپی افتخار دست  
گفتش که<sup>۱۴</sup> دار بر سر من زینهار دست  
وی داده بر زمانه تورا<sup>۱۶</sup> کرد گارد دست  
برد از جهان سرکش و ناپایدار دست

۱-م: چه آمدی ۲-خ م: بروز کار تو ۳-خ م: که هست ۴-خ م: نشانه  
گشته دل بدسکال تیر تورا ۵-م: از سپر این دلفکار ۶-خ م: من خواهمی که  
۷-م: تدبیر چه چو می ندهد خ: تقدیر چه ۸-خ م: در آن ۹-خ م: تا نزنند  
۱۰-خ م: دولت صد... ۱۱-خ م: مخدوم شرق صاحب ۱۲-م: عادل ضیاء دین  
۱۳-خ م: چو ابر بهار دست ۱۴-م: گفتا که ۱۵-حزم تو ۱۶-م: زمانه ما  
کرد گارد دست



هر بامداد صبح منور ز آسمان  
 ۲۴۰۰ گریز چنار خوانده<sup>۱</sup> داعی ثنای تو  
 دست شد دست جود تو برخاست از جهان<sup>۲</sup>  
 چون خاطر م بکنه مدحت تو نمیرسد<sup>۳</sup>  
 دست سخا به جیب کرم بر برای من  
 همواره تا گراید<sup>۴</sup> بهر دعای خیر

بوسد رکاب پای تو را شرمسار دست  
 بیرون جهد چو برک درخت از چنار دست<sup>۵</sup>  
 بسی زر کسی نبیند جز با چنار دست<sup>۶</sup>  
 طبعم زعجز بررد سوی احتضار دست  
 کامسال بس تهی است مرا هم چو پارد دست<sup>۷</sup>  
 در فضل بسار گاه تواضع نگار دست<sup>۸</sup>

### در مدح ملک رکن الدین

۸۳

عشق چون دل سوی جانان میکشد  
 شرح نتوان دادن اندر عمرها  
 تا کشید او خط مشکین گرد ماه  
 چرخ بردوش از مه نو غاشیه  
 کوه مهر نگ لب لعلی نیافت  
 ۲۴۱۰ گوی دلها<sup>۱۳</sup> تا که می بیند رخت  
 چشم من<sup>۱۵</sup> از تشنگی زان غرق شد

عقل را در زیر فرمان میکشد<sup>۹</sup>  
 آنچه<sup>۱۰</sup> جان از جور جانان میکشد  
 دل قلم بر صفحه جان میکشد  
 از بن بینی و دندان میکشد<sup>۱۱</sup>  
 تیغ بر<sup>۱۲</sup> خورشید رخشان میکشد  
 وانگهی از پیل<sup>۱۴</sup> چو گان میکشد  
 کآب از آن چاه ز نخدان میکشد

با چنان<sup>۱۶</sup> حسن اوفائی داشتی

کار ما آخر چنین نگذاشتی<sup>۱۷</sup>

دست گیرانی جان که فرصت در گذشت  
 روی چون خورشید بسما از نقاب  
 ای بسا که ز هجرت آب چشم من

پسایمردی کن که آب از سر گذشت  
 کآبم از سر همچو نیلوفر گذشت<sup>۱۸</sup>  
 همچو بباد مهر گان بر زر گذشت

- ۱- خم-م: گریز چنار خواند ۲- خم-م: از جدار دست ۳- خم-م: دستت بدست جود  
 چو برخاست در جهان ۴- م: فاقد است ۵- م: مدیحت نمیرسد-خم: چون خاطر ممدح  
 شریفت نمیرسد ۶- م: همچو بار دست ۷- خم-م: تا که آید ۸- خم-م: در فضل مایگاه  
 تواضع بکار دست-م: بکار دست ۹- خم-م: فاقد است ۱۰- م: آنکه ۱۱- خم-م: از  
 بن سی و دودندان- بطور یقین اصل ناصحیح است و درست همان (از بن سی و دودندان) می باشد  
 ۱۲- خم-م: در ۱۳- خم-م: کوردل ماها- کوردل مانا که می بیند رخت ۱۴- خم-م: نیل-م: میل  
 ۱۵- خم-م: جان من زان غرقه شد-م: غرقه ۱۶- م: چنین ۱۷- خم-م: بنده را زار و حزین بگذاشتی  
 کار ما آخر چنین بگذاشتی  
 ۱۸- خم-م: همچو بباد مهر گان بر زر گذشت



گفت از پس<sup>۱</sup> مرگ تو باشد وصال  
از لب تو بوالعجب تر پاسخ است<sup>۲</sup>  
چند گوئی سرگذشت دل بگو  
وای تو کت خون من در گردن است  
هم نبود و مدتی دیگر گذشت<sup>۳</sup>  
کان چنان تلخست و پر شکر گذشت  
کار دل اکنون گذشت از سر گذشت  
ورنه مارا نیک و بد هم در گذشت

جان چو سنگین بود تأثیری نکرد

ورنه هجران هیچ تقصیری نکرد<sup>۴</sup>

سلسله بر طرف دنیا افکند  
سرکشی بردست گیرد هر زمین  
دل به حیل<sup>۵</sup> می برد از عاشقان  
گاه وعده دائم از بیم وامید<sup>۶</sup>  
از فراقش ذره ای ارکم شود<sup>۷</sup>  
دل اگر از دست او آهی زند  
خود نه اندیشد<sup>۸</sup> که روزی عاشقی<sup>۹</sup>  
تا که دل در بند سودا افکند  
تا مگر این کار در پا افکند  
وانگهی در قعر دریا افکند  
برده<sup>۱۰</sup> امروز و فردا افکند  
آفتابش سایه بر ما<sup>۱۱</sup> افکند  
آتش اندر سنگ<sup>۱۲</sup> خار افکند  
داوری با صدر دنیا افکند

رکن دین مسعود سعد روزگار

کز وجودش خاست سعد روزگار<sup>۱۳</sup>

از بیانش<sup>۱۴</sup> در مکنون می جهد  
معنی روشن زلف درفشانش<sup>۱۵</sup>  
از نهیبش<sup>۱۶</sup> قطره قطره جوی جوی  
عاریت دارد ز رأی روشنش  
با کف گوهر فشان او حباب  
کار او بین کز فلک چون<sup>۱۷</sup> می رود  
باش تا گردد شکفته گلشنش<sup>۱۸</sup>  
و ز نثارش<sup>۱۹</sup> گنج قارون می جهد  
همچو برق از ابر پر خون می جهد  
از مسمام<sup>۲۰</sup> دشمنش خون می جهد  
شعله کز مهر گردون می جهد  
چون عرق بر روی جیحون می جهد  
خضم او بین کز جهان چون می جهد  
کین<sup>۲۱</sup> صبا بر غنچه اکنون می جهد

۲۴۲۰

۲۴۳۰

- ۱- خم: گفتی از پس      ۲- م: فاقد است      ۳- خم: پاسختم: پاسخی است  
۴- خم، م: تقصیری نکرد      ۵- خم، م: تامل را در بند      ۶- خم، م: احیله      ۷- خم: دانم از  
بهر امیدم: دادنم بهرامید      ۸- خم، م: برده      ۹- خم، م: گر کم شود      ۱۰- م: بر پا  
۱۱- خم: سنگت      ۱۲- خم، م: نیندیشد      ۱۳- خم: عاشقان-م: عاشقش      ۱۴- م: صد  
روزگار      ۱۵- م: از نثایش      ۱۶- م: وز سخایش-خم: وز بیانش      ۱۷- م: درفشان  
۱۸- م: ازیمینش      ۱۹- م: از مشام      ۲۰- م: خون می رود      ۲۱- خم، م: گلشنش  
۲۲- م: این صبا



دست و طبعش آن چنان زاد آمدند  
بحرو کان از وی بفریاد آمدند

ای ز لطفت جان امانی یافته  
ای رسیده قدر تو بر عالمی<sup>۱</sup>  
نه سپهر از دور اول چون بدید<sup>۲</sup>  
از تو هر حرفی به هنگام سخن<sup>۳</sup>  
باد از لطفت سبک روح آمده  
خصم جان از لفظ گوهر بار تو  
سوسن آزاد اندر مدح تو  
وی ز جودت ابر جانی یافته  
کونشان از بسی نشانی یافته  
بر جهانیت شیخ ثانی<sup>۴</sup> یافته  
جان دانش صد معانی یافته  
خاک از حلمت<sup>۵</sup> گرانی یافته  
طعم آب زندگانی یافته<sup>۶</sup>  
از طبیعت ده زبانی یافته

۲۴۴۰

در جهان امروز درد ابرد تو است  
دولت و اقبال تیغ آورد تو است

کبر از وعظت تمکن می شود<sup>۷</sup>  
روز بدعت از تو تیره می رود<sup>۸</sup>  
تا تو سر بیرون زدی از جیب غیب<sup>۹</sup>  
هر کجا تو بر گشادی درج نطق  
پیش هم تیز تو آتش ز شرم  
هر سری کز خیر تو بیرون شد دست<sup>۱۰</sup>  
هم زفر دولت تست اینکه چرخ  
چشم ملت<sup>۱۱</sup> از توروشن می شود  
مسند از دستت مزین<sup>۱۲</sup> می شود  
پای فتنه زیر دامن می شود  
گوهر از لفظ تو<sup>۱۳</sup> خرمن می شود  
در درون سنگ و آهن می شود  
ریسمانش<sup>۱۴</sup> طوق گردن می شود  
مادح منظوم بی من می شود<sup>۱۵</sup>

۲۴۵۰

صبح اگر بی رأی تو يك دم زند  
چشم تو افلاك را برهم زند

یارب این دولت چنین پاینده باد  
همچو ابر از قهر تو بگریست خصم  
گوش این چرخ صدف شکل تهی  
آفتاب در جهان تابنده باد  
همچو گل هر دولت<sup>۱۶</sup> پر خنده باد  
پر ز در لفظ تو آکنده باد

۱-م: تا غایتی ۲-خ-م: دید ۳-خ-م: هیچ ثانی-م: پیش ثانی ۴-آ: بس ز  
لطف طبع تو گاه سخن-خ-م: زیر هر حرفی ز تو گاه سخن ۵-م: ظلمت ۶-خ-م: فاقد  
است. ۷-خ-م: منبر از وعظت مزین میشود ۸-آ: مسجد ۹-خ-م: میشود  
۱۰-م-خ: مبین ۱۱-خ-م: سیر غیب ۱۲-آ: لطف تو ۱۳-م: هر سری کز چنبر  
خ-م هر سری کز خیرت ۱۴-م: آسمانش ۱۵-خ-م: مدح تو منظوم بی من میشود  
۱۶-م: چون دهان گل لب



تند باد خشم قهرت از جهان  
آبروی دین تورخشنده باد<sup>۱</sup>  
موسم عید<sup>۲</sup> است قربان خصم تو  
یارب این صدر جهان منصور باد  
بیخ عمر دشمنت برکنده باد  
سایه تو تا اید تابنده باد  
این چنین عیدی تو را فرخنده باد<sup>۳</sup>  
چشم بد از روزگارش دور باد<sup>۴</sup>

در مدح مجدالدین<sup>۵</sup>

۸۴

زهی گشاده زطبع تو چشمه سار سخن  
بگوش و گردن حوران نگر که بر بسته  
پیاده اند ز تو هر سخنور از پی آنکه  
به نوك خامه فکر صور نگار بدیع  
بدست تست عنان سخن تو کردستی  
نمود جمله سخن رد گشت و قلب نمود  
سر اکابر صدر عراق مجدالدین  
ز دست رفته ای باز سر ز سر در عصر  
تو تازه کرده لاله در گهت ای کاش  
شعار خامه شرع بدنه شعر و لایک  
ز سطح قلزم طبع دولت بضاعت برد  
به تیغ فضل گشودن جهان عالی به نظم  
تورا سخا و سخن نیک زیر دست شدند  
همیشه تا که بود از ره طبیعت اصل  
تورا بجز بدل خویش افتخار مباد

شکفته در چمن خاطرت بهار سخن  
برسم زیورشان در شاهوار سخن  
توئی مبارز تحقیق و شهسوار سخن<sup>۶</sup>  
گرفته گلشن ارواح در نگار سخن  
به بینی از سر تحقیق در مهار سخن  
که نیک نیک بیفزوده عیار سخن  
توئی که طبع تو گشته است نطق بار سخن  
چو کار جود و کرم در زمانه کار سخن  
به بست نم ز پری ژاله لاله زار سخن  
همی بزید و نیکوتر از شعار سخن  
روان و تر بلند ابر آبدار سخن  
بجاء عقل شدی فرو در دیار سخن  
تو شهسوار سخائی و شهریار سخن  
به نفس ناطقه ناچار افتخار سخن  
که هست طبع دولت مرکز و مدار سخن

۱- خم م: آفتاب دین تو رخشنده شد  
خطی بیتی است که در اصل و «آ» نیست چنین:  
تاز چرخ آمد دوزنگی روز و شب  
۲- خم م: فاقه است  
۳- خم م: روزگارت رام و چرخت بنده باد  
۴- آ: شهریار سخن  
۵- این قصیده در نسخ خطی دیده نشد  
۶- در دو نسخه



## در مدح صدرالدین

۸۵

گریبان ز حسرت تو چو باران من  
 آنجا که گرد ماه بود خرمن<sup>۱</sup>  
 جان فرشته و تن اهریمن<sup>۲</sup>  
 وی آهوان چشم شیراوژن<sup>۳</sup>  
 و آزاد کرده رخ تو سوسن  
 بگشای زلف و شهر بهم برزن<sup>۴</sup>  
 تا دل بود ز حادثه در مأمن<sup>۵</sup>  
 ممانع نمیشود سپر و جوشن<sup>۶</sup>  
 کز کین مقتدای جهان دشمن  
 از در گهش صدور زمین مسکن<sup>۷</sup>  
 کاسرار غیب راست داش مخزن<sup>۸</sup>  
 گردون سر گرفته نهد گردن<sup>۹</sup>  
 خورشید پای راست بر روزن<sup>۱۰</sup>  
 چون آب نفرت نفرت آمد از روغن<sup>۱۱</sup>  
 ایام تند بود و فلك توسن  
 در می نهند به بند گیش گردن<sup>۱۲</sup>  
 ناگشته هیچ وهم به پیرامن

ای کرده گرد ماه زشب خرمن  
 آری دلیل قوت بارانست  
 رخساره و زلف تست عجب کاری  
 ای هندوان زلف تو ترك آئین  
 تشویر خورده از لب تولاله<sup>۴</sup>  
 بنمای روی و عقل به غارت ده<sup>۵</sup>  
 من عشق را سینه سپر کردم<sup>۶</sup>  
 لیکن به پیش ناوك مژگانست  
 وی دوستان زمهر توان دیده<sup>۷</sup>  
 فرزانه صدر دین که همی سازند  
 صدر عجم محمد ابوالقاسم  
 آن سروریکه طوق مرادش را  
 در سایه او به حکم او کرده<sup>۱۴</sup>  
 وز امتلای نعمتش آتش را  
 زین پیش که بی ریاض حکم او<sup>۱۷</sup>  
 امروز چو سرو با همه آزادی  
 ای آستان<sup>۱۹</sup> قدرتو را هرگز

۲۴۸۰

۲۴۹۰

- ۱-م: هر که که گرد ماه بود خرمن ۲-خ.م: فاقد است ۳-م: شیرافکن  
 ۴-در اصل: تشویر خورده است لب از تولاله - خ: تشویر خورده لب تولاله ۵-خ: عید  
 بغارت ده ۶-م: چشم هر همزن ۷-م: من پیش عشق توسینه سپر کردم-خ: عشق توسینه...  
 ۸-م: تا دل بود ز عشق تو در مأمن ۹-بعد از بیت فوق در نسخ خطی بیتی است که در اصل  
 نیست چنین: ای بازمانده حسن تو آن کرده کاسیب مهرکان به کل و گلشن ۱۰-م: هم دوستان ز  
 مهر تو آن برده ۱۱-م: صدور جهان ۱۲-خ.م: فاقد است این بیت بنظر مشکوک  
 میرسد و گمان میرود الحاقی باشد ۱۳-م: فاقد است ۱۴-در اصل و آ: تحکم او کرده  
 خ: در سایه تحکم او گردد ۱۵-خ: در روزن اصل و «آ» فراروزن ۱۶-خ: چون آب  
 مفرق آمده از روغن-م: چون آب بفرق اندر روغن ۱۷-م: بی ریاضت ۱۸-خ: در می دهد  
 م: در می دهد به بند گیش تن ۱۹-م: آشیان



ای جان جن و انس بتو خرم  
در گوش دشمن تو قضای بد  
وانکه<sup>۱</sup> در دماغ مطیع تو  
گشتند نیکنام بعهده تو  
جز مدح تو را هیچ در این دوران  
قهرت چنان بکوفت سرمخالف را  
کامروز اگر چه بر<sup>۲</sup> سر غربال است  
لعل از نشاط خدمت انگشت<sup>۳</sup>  
وز شرم تو بلرزه باد بداندیش<sup>۴</sup>  
ز آسیب سنگ و آهن اگر گفتم  
از صدمت شکوه تو می ریزد  
تا پیراهن بقا بقا کند خرقة<sup>۵</sup>  
پیراهن بقای تو را بادا  
عید خجسته باد که شد دایم

وی چشم مهر و ماه بتو روشن  
گفته نفیر خوف لاتام-ن  
داده ندای امن لاتخزن  
گردون سفله و فلك ریمن  
طبعی نشد از طایفه آستن<sup>۶</sup>  
در هر طریق و هر سخن و هر فن  
صدره توانش بیخت به پرویزن<sup>۷</sup>  
رخساره بر فروخته در معدن  
کرده عرق جبین به دی و بهمن<sup>۸</sup>  
کآتش چید صواب نبود این ظن<sup>۹</sup>  
خون از عروق سنگ و دل آهن  
ایام از مشاهده پیرامن<sup>۱۰</sup>  
بر فرق روزگار کشان دامن  
عید عدوی تو ز عنا شیون

۲۵۰۰

## در مدح زبیده وقت (زبیده خاتون)\*

۸۶

سر بر افراخت بر سپهر برین  
زبیده مکرمت زبیده وقت  
آنکه در خانقاه عصمت او  
وانکه حکمش ز حلقه بیرون کرد  
ای بعدل و سخا رسانیده  
ناشنوده صباى رحمت تو<sup>۱۲</sup>

مهد میمونت پادشاه زمین  
مریم روزگار عصمت دین  
درس تشریف خواند روح امین  
چرخ پیروزه رنگ را چون گین<sup>۱۱</sup>  
رأیت ملک ز العلیمین  
زلف شمشاد و عارض نسرین

۲۵۰۷

۲۵۱۰

- ۱-م: و امسال در...م: و آمال در ۲-م: فاقداست ۳-م: اگر بر سر...  
۴-م: صد بار پیش بخت پرویزن ۵- در اصل و «آ»: انگشت ۶-م: وز شرم باد سر  
بداندیش ۷-م: وز شرم باد شربداندیش، کرده عرق جبین وی دشمن ۸-م: صواب  
بود آن ظن-م: آتش چید صواب بود این فن ۹-م: تا در کیف شه نکند خرقة ۱۰-م:  
پیراهن-م: فاقداست ۱۱-م: چرخ پیروزه رنگ نگین ۱۲-م: نابسوده صباى عصمت تو

\* - این قصیده در «خ» دیده نشد



چرخ در عهد تو ندیده بهم  
 بر جنابت به سجده تعظیم  
 کرده رضوان دعای دولت تو  
 پیش مهد بلندت از هیبت<sup>۱</sup>  
 آسمان از لطائف<sup>۲</sup> کرم  
 زهره را از ظرایف نعمت  
 از پی خاک آستانه تو  
 حرم عصمت چو پرده غیب  
 گر قبول تو سایه برگیرد  
 گر شکوهت نقاب بگشاید  
 وهم را پرده دارت از پس در  
 عقل را پاسبانیت از سر بام  
 روز چند از عنای عارضه<sup>۳</sup>  
 آخر از فتح باب صحت داد<sup>۴</sup>  
 لطفها ساخت کردگار در آن  
 پادشاهها توئی که در شانت  
 چون زبان در ثنات بگشایم  
 دست چون بردعات بردارم  
 از ره شعر منکرم که مرا  
 شاعری در مذاق همت تو<sup>۵</sup>  
 ظلم شیرویه وانك شیرین کرد  
 تا ز یزدان بود معاونت خلق  
 هر که چون گل دوروی<sup>۶</sup> شد با تو  
 هر که از جان نه آفرین بتو گفت<sup>۷</sup>

۲۵۲۰

۲۵۳۰

سینه کبک و پنجه شاهین  
 خسروان بر زمین نهاده جبین  
 ماهرویان خلد را تلقین  
 پادشاهان دراو فتاده ز زین  
 کمری بسته<sup>۸</sup> از مجره ثمین  
 گوشواره رسید از پروین<sup>۹</sup>  
 زلف جاروب کرده حورالعین  
 نه گمان ره پیرده نه یقین<sup>۱۰</sup>  
 بر کشد آفتاب خنجر کین  
 مژه در دیده ها شود زو بین  
 بانگ برمی زند که دور نشین  
 میل در چشم میکشد که مبین<sup>۱۱</sup>  
 گشت رخساره عاقبت<sup>۱۲</sup> پرچین  
 آسمان آن غبار را تسکین  
 شکرها کرد روزگار در این  
 شعر من<sup>۱۳</sup> بنده آیتیست مبین  
 بر کشد چرخ نعره تحسین  
 روح قدسی بجان کند آمین  
 در دل از علمهاست گنج دفين<sup>۱۴</sup>  
 بی ضرورت نمیشود شیرین  
 تلخی زهر بر دل شیرین<sup>۱۵</sup>  
 باد یزدان تو را همیشه معین  
 بادش از خار بستر و بالین  
 از جهان آفرین برو نفرین

- ۱- م: ازدهشت      ۲- م: لطافت      ۳- م: کمری بسته چون مجره ثمین  
 ۴- م: گوشواری رسید چون پروین      ۵- م: نه گمان ره برد براو نه یقین      ۶- م: فاقد است  
 ۷- م: غبار عارضه      ۸- دراصل و «آ»: هافیت      ۹- دراصل: نصرت داد  
 ۱۰- م: نظم من      ۱۱- م: در دل از علم کنجهاست دفين      ۱۲- م: همت من      ۱۳- م:  
 ۱۴- دراصل: دورویه      ۱۵- م: تو کرد



قصیده ☆

۸۷

ای ز کرم مدام ده کام مراد این دلم  
بلبل خوش سرای راطعمه بساز از کرم  
گرچه هزار جان و دل وصف کمال گل کند  
ای تو لطیف تر ز آب و آب خضر حیات بخش  
قصه من چوشه گدافت بعالم جهان  
ابروی کش کمان تو تیر ز سهم زد به خشم  
هیچ ندیده ام چنین به چشمم در جهان  
وای که خسرو جهان هیچ گهی بسوی من  
ای که زمهر روی تو ذره صفت مقابلم  
از سر سودا چو زلف جان پریشان مراست  
قلب زرتو زرد رست می طلبی و شاه عهد

۲۵۴۰ کان کرم یقین توئی کی ندهی برین دلم  
برگ و نواز گل شکر ساز بده برین دلم  
همچو منی کجا بود بلبل خوش نوادلم  
همچو روان تو کجا بخشد جان بتن و دلم  
نیست معین کس مراقصه برد بده دلم  
نور به چشم من توئی مردم دیده دلم  
همچو تو سروشه خرام در چمن جهان دلم  
می نکند نظر چومه هیچ شبی ز شب دلم  
در نظر آفتاب بین بین که چه سناست این دلم  
رحم کنی تو دل نواز جمع بکن تو این دلم  
از کرمی که داردش زربه یقین دهد دلم





**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean



# مثنویات



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

**Help to keep this book fresh and clean**



## در مدح قزل ارسلان

۸۸

بر جهان شکرهای بسیار است  
اوست آن پادشاه کز سر تیغ  
رأیش از با فلک بکین آید  
عالم از وجود او توانگر شد  
نرگس از زر نهاد بر سر تاج  
شاخ سوسن<sup>۴</sup> کشید خنجر سیم<sup>۵</sup>  
من مسکین مستمند<sup>۶</sup> هنوز  
تیر محنت به خست سینه من  
چون بدین گفتم نیاز آمد  
عالمی<sup>۹</sup> بر فراز منبر گفت  
ریشهای سپید را ز گناه<sup>۱۰</sup>  
باز ریش سیاه روز امید  
مردکی سرخ ریش حاضر بود  
گفت ما خود از این<sup>۱۳</sup> شمار نه ایم  
بنده آن سرخ ریش مظلوم است<sup>۱۵</sup>  
ملك او تا بحشر باقی باد  
چه زبان دارد از بود بمثل

۲۵۵۰

که قزل ارسلان جهان داراست  
خون چکاند<sup>۱</sup> چنانکه برق از میغ  
پای<sup>۲</sup> خورشید بر زمین آید  
بوستان در لباس ششتر شد<sup>۳</sup>  
لاله از لعل بر فکند دواج  
ابر بر خاک ریخت در یتیم<sup>۶</sup>  
همچنان بر قرار اول روز  
پر شد از نیستی خزینه من<sup>۸</sup>  
مثلی لایقم فراز آمد  
که چه پیدا شود سرای نهفت  
بخشد ایزد بر ریشهای سیاه  
باشد اندر پناه ریش سپید<sup>۱۱</sup>  
دست بر ریش زد چو این بشنود<sup>۱۲</sup>  
در دو گیتی<sup>۱۴</sup> به هیچ کار نه ایم  
که ز انعام شاه محروم است  
مهر و ماهش ندیم و ساقی باد  
در جهان کار شاعری بخلل

۲۵۶۰

- 
- ۱- در اصل و «آ»: خون فشاند      ۲- م: پشت      ۳- م: فافد است  
۴- خم: بیخ سوسن      ۵- م: بعد از این برکشند خنجر سیم      ۶- در اصل و «آ»:  
آب بر آب ریخت در یتیم      ۷- خم: دردمند      ۸- م: دو مصرع این بیت به اختلاف آمده  
۹- خم: واعظی      ۱۰- خم، م: سفید      ۱۱- م: باشد اندر میانه ریش سفید  
۱۲- م: دست در ریش زد چو آن بشنود      ۱۳- خم، م: در این      ۱۴- خم، م: م  
در دو عالم      ۱۵- خم: محرومیت



وله ایضاً<sup>۱</sup>

۸۹

ای برخ رشك ارغوان و سمن  
تا بهجر تو مبتلا شده‌ام  
لذت عمرم<sup>۲</sup> آنقدر بودست  
من از خدمت تو دور شوم<sup>۳</sup>  
بود ایام وصلت ای دلکش  
عیش من با رخ تو خرم بود  
چون حدیث از سفر درافکندی<sup>۴</sup>  
آبرویم بیاد بر دادی  
شهر بر من بزار زار گریست<sup>۵</sup>  
من بماندم<sup>۶</sup> اسیر و عاجز و خوار  
آخر ای نا حفاظ بی معنی<sup>۷</sup>  
خود بر این کار تو<sup>۸</sup> مقرر بود  
من که از تو وفا طمع دارم  
دوستانرا کسی نیازارد  
من روز نخست دانستم  
که<sup>۹</sup> تو این عهد بشکنی با من  
همه عالم ترا خریدارند  
عقل صد بار گفت ای مسکین<sup>۱۰</sup>  
عشق خوبان و سینه او باش  
او که سر با سپهر در نارد

۲۵۷۰

۲۵۸۰

هیچ دانی چه آید از تو بمن  
با غم و محنت آشنا شده‌ام  
که ز کوی توأم خبر بودست<sup>۱</sup>  
چه عجب گر زجان نفور شوم  
همچو گل هفته ولیکن خوش<sup>۲</sup>  
درد و غم را لب تو مرهم بود<sup>۳</sup>  
از دلم بیخ صبر بر کنندی  
خونم از دیده بگشادی<sup>۴</sup>  
که تو بی او چگونه خواهی زیست  
روز و شب بر در رباط خمار<sup>۵</sup>  
هیچ حاصل نداشت آن دعوی<sup>۶</sup>  
بنده را خود نه هرچه در سر بود  
لاجرم این چنین بود کارم  
چون منی را کسی چنین دارد  
وین حکایت درست دانستم  
بدر آئی بدشمنی با من  
با چو من مفلس نگذارند  
رو پس کار خویشتن بنشین  
نور خورشید و دیده خفاش  
سر درد سر تو کی دارد

۱- خ: دیده نشد ۲- م: عمر ۳- م: که بروی توأم نظر بوده است  
۴- منکه از خدمت تو دور شدم ۵- م: فاقد است ۶- م: ریش دل دارخ تو مرهم بود  
۷- م: چون حدیث سفر برافکندی ۸- در اصل و «آ»: خونم از راه دیده ۹- م: بزاریان بگریست ۱۰- م: چون بماندم ۱۱- م: بساط خمار ۱۲- م: آخرای بی حفاظ ۱۳- م: این دعوی ۱۴- م: کارمن ۱۵- م: گرتو ۱۶- م: کای مسکین



این نصیحت ز عقل نشنیدم  
من به چنگال قهر افتاده  
هرزه کاری نبود حرفت تو<sup>۱</sup>  
دایه رویت بماه نموده  
وهم را بر تو یار نبود  
بچه موجب فکندیم باری  
کرده ابلیس را بعشوه سیاه<sup>۲</sup>  
گر تو روزیش ناگهان بینی  
راست گوئی که هست اسرافیل  
گنده پیری بدین همه زشتی  
چون جدا کرد ناگهان زمنت  
بعد ازین رخ بخون همی شویم

لاجرم تا سزای خود دیدم  
یار درگرد شهر افتاده  
ای دریغ آن صلاح و عفت تو  
تاب زلفت صبا نفرسوده  
باد را بر در تو کار نبود  
خیره در چنگ پیر گفتاری  
دله را داده بازی روباه  
چست نه بشسته در پس بینی  
صور در دم گرفته بی تأویل  
خدمت<sup>۳</sup> نوح کرده در کشتی  
در ربود<sup>۴</sup> آن نواله از دهن  
زار میگ-ریم و همی گویم<sup>۵</sup>

۲۵۹۰

### وله ایضاً

۹۰

ای ز آثار گرد موکب تو  
رام کردی سپهر سرکش را<sup>۶</sup>  
می به لکند زبان من بنگر  
من وفتراک دولتت پس از این  
ورنه این نیز هم برون نبرد

غصه‌ها خورده مشک تاتاری  
تا چنان شد که ازنگون ساری<sup>۷</sup>  
که چه کارست این بدین زاری<sup>۸</sup>  
تا مرا با<sup>۹</sup> سپهر نگذاری  
پس از این لنگی او برهواری<sup>۱۰</sup>

۲۶۰۰

۱- در اصل : هرزه کاری شود ز حرفت تو ۲- م : تباه ۳- آ : خدمتی

۴- م : دور کردن نواله ۵- این مثنوی در «م» به این بیت ختم میشود :

کی نکرده لب تو بیکاری هیچ ممکن بود که یکباری و همچنین در نسخه

«م» بیتی است که چون مخالف اخلاق و عفت است از نقل آن چشم پوشیده شد و بنظر میرسد در

چاپهای هندی هم بهمین واسطه از نقل آن خود داری شده باشد ۶- م : راست کردی سپهر

توسن را ۷- م : تاچنان حد که ۸- خ : که چه کاری بود بدین زاری

۹- در اصل : بر سپهر ۱۰- در اصل و «آ» : پیش زین لنگی برهواری



7575

IOBAL LIBRARY  
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No.

1. This book should be stamped.

2. Overdue charges will be levied on or before the last date the book is kept beyond the date stamped above.

3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Call No.

Help to keep this book fresh and clean



# مقطعات



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

**Help to keep this book fresh and clean**



۹۱

میگفت انوری که شود بادهای چنانک  
سالی گذشت و برگ نجنبید از درخت

کوه گران ز پای در آید چو بنگری<sup>۱</sup>  
یا مرسل الریاح تو دانی و انوری

۹۲

آری شنیده‌ام که چو مخدوم و محترم  
یک قرعه حریف لطیف و ظریف را  
بادند که تران همه بر خاطرت ولی

توبه شکستی و قدحی نوش کرده  
از لطف خویش خازن و خر گوش کرده  
من بنده را عظیم فراموش کرده

۹۳

خسروا ابر رحمت تو کجاست  
سایه بر سر فکن ز کرم  
چونکه از فاریاب مسکن خود<sup>۲</sup>  
چشم دارم به آن بضاعت فضل<sup>۳</sup>  
تا تو از شهر ری بساوه رسی

تاز فیضت به فتح باب رسم  
تا ز رفعت بآفتاب رسم  
سوی این مرتفع جناب رسم  
گر سخای تو به انصاب رسم<sup>۴</sup>  
من از این سوز فاریاب رسم<sup>۵</sup>

۲۶۱۰

۹۴

بزرگوارا دانم که بر خلاف قدر  
بحکم آنکه بدو نیک هرچه پیش آید  
بسعی می نشود هیچگونه روزی بیش  
ولی عنایت خالق که در مصالح خلق  
بسوی جمله نظر میکنم ز روی کرم  
بصد امید دل اندر تو بسته‌ام که از آن

حقیقت که بجز کردگار قادر نیست  
مقرر است بهر حال اگر چه ظاهر نیست  
ز روی حکم جری گرچه مردصا بر نیست  
زیک دقیقه با انواع لطف قاصر نیست  
تو را بجانب من هیچگونه ناظر نیست  
زبان حال با تمام هیچ شاگر نیست

۳ - خ م : با بضاعت فضل

۲ - خ م : خویش

۱ - رجوع کنید بمقدمه

۵ - خ م : به فاریاب رسم

۴ - خ م : در انصاب رسم



۹۵

اینهمه جلدی آن قحبه زن است  
چه سزاوار چون تو سیم تن است  
که به عشق تو دلم مرتهن است  
تا درین دبله چه دستان و فن است  
خاصیت ثابت کردن پزن است

جانب خلد کت از راه ببرد  
ورنه این سیم سرو از بن گوش  
گفتمت کلبه من روشن کن  
چند زین عذر که صاحب رگ زد  
صاحب رگ زد گر حق خواهی

۲۶۲

۹۶

هم سیرت ملائک و هم صورت ملوک  
دارم عجب که قند ز شب را بسوخت سوک  
در سینه از سنان حوادث شکسته نوک  
هر لحظه ممتلی ترم از غصه خدوک  
در گردنم فکنده زمخنت شدم چودوک  
چندان تعذر مکر و انتظار بوک  
جز فیض جودک تو فرا آردم ز سوک

ای جمع کرده مبدع کون در نهاد تو  
چندین که دهر پیش تو سر بر زمین نهاد  
من بنده را ز بس که کنم با فلک نبرد  
دهرم هزار گونه ریاضت نمود و من  
گردون چو باد ریشه کمندی زحادثات  
جانم ز آرزوی نوال بلب رسید  
من جامه بروفات کرم قرض کرده ام

۹۷

ای سزاوار افسر و دیهیم  
بمشام فلک رسیده نسیم  
رفته گستاخ همچو ابراهیم  
نقطه در میان حلقه جیم  
تنگ و تاریک همچو دیده میم  
که ز خصمت گرفته ام تعلیم  
وجه یک جو ندارم از زر و سیم  
همچو اقبال بر در تو مقیم  
باز کن از سرم بلای عزیم

تاج بخش جهان سکندر وقت  
از گلستان افسرت هر دم  
تیرت اندر دل پر آتش خصم  
آسمان در محیط همت تو  
دل دشمن زرمح چون الفت  
حال من بنده هست معلومت  
قدری وام کرده ام لیکن  
بر در من عزیزم کرده مقام  
از برای دوام آن اقبال

۲۶۳۰



۹۸

سپهر فضل و جهان هنر رضی الدین<sup>۱</sup>  
زمانه چون تو کریمی بهیچ عهد ندید  
بجاست صاعقه آنجا که دشمنت بنشست  
نسیم لطف تو در باغ دامنی بفشانند<sup>۲</sup>  
سموم قهر تو با کوه صدمتی بنمود  
چنار پیش تو لاف گشاده دستی زد  
از آن لطایف نعمت که باز نمودی  
چو سرو تابه ابد در مقام آزادی  
تو فرض کن که چو سوسن همه زبان گشتم<sup>۳</sup>  
مرا از آن گره بسته یادمی آید  
توقفی که در آن باب میرود امسال  
چنین که من بتقاضای زر فرو شده ام

توئی که همت توهست با فلک همزاد  
سپهر چون تو لطیفی بهیچ دور نژاد  
بمرد حادثه آن شب که دولت تو بزد  
دمید نکبت عنبر ز طره شمشاد  
بمرد آتش موهوم در دل بولاد  
کنون بدست ندارد از آن سخن جز یاد  
اگر نهم بمثل شکر صد یکی بنیاد  
بخدمت تو بیک پای بایدم استاد  
کجا ز عهده تقریر آن شوم آزاد  
که چند کار فرو بسته مرا بگشاد  
اگر ز تست مکن گرز بی زریست مباد<sup>۴</sup>  
حدیث غله عجب گر بماندم بر یاد

۲۶۴۰

۹۹

ای صبا حیکه هر که در آفاق سرکش است  
آنجا که رای تو بسر مشکلی رود<sup>۵</sup>  
در نو بهار تربیتی یافت رنگ و بوی  
عرغی کز آشیانه اقبال او پرد<sup>۶</sup>  
آتش فروغ عزم تو<sup>۷</sup> آورد از این قبل  
ای همت تو ساکن آن بقعه کز علو  
معلوم رای تست که داعی دولت  
انوار مدحتت چو بدیدند همگنان<sup>۸</sup>  
ز آنجا که لطف تست چنان کن که بعد از این  
بادا همیشه کسوت عمرت چنانکه چرخ

از طوق منت تو شود سوده گردنش<sup>۹</sup>  
حاجت نیوفتد به بیان مبرهنش  
هر گل که مرغزار سپهرست گلشنش<sup>۱۰</sup>  
از اختران ثابت سازند ارزش<sup>۱۱</sup>  
در بر گرفته اند چو جان سنگ و آهنش  
بیرون هفت قبه چرخست بر زانش<sup>۱۲</sup>  
بازیست کان جناب تو زبید نشیمنش<sup>۱۳</sup>  
اندر ضمیر صافی و در طبع روشنش  
آثار نعمت تو به بینند بر تنش  
تاروز حشر دست ندارد ز دامنش

۱- خم : خدایگان کرام جهان رضی الدین  
۲- خم : افشاند  
۳- خم : بفرسود گردنش  
۴- خم : پر زریست  
۵- خم : جهانست گلشنش  
۶- خم : م : از اختران ثابت باشند ارزش  
۷- خم : م : کلاستان تو زبید - م : عمریست کلاستان  
۸- خم : انوار مدح تو بدیدن همگنان  
۹- خم : م : چون نیز مدحت تو .  
۱۰- آ : نور  
۱۱- آ : روزنش  
۱۲- خم : م : بفرسود گردنش  
۱۳- خم : م : بفرسود گردنش



۱۰۰

لفظ شکر فشان تو پیرایه صواب  
در کام آرزو چو شکر گشت صبر و تاب  
شد تره رخ ز غصه آن شمع آفتاب  
چون شمع نیم مرده نه تن دارم و نه تاب  
بر من برای شمع و شکر گیردوی عتاب<sup>۲</sup>  
افتاده چون زبانه شمع اندر اضطراب  
چون شمع اندر آتش و چون شکر اندر آب

۲۶۶۰ عالی رضی دین توئی آن شمع دل که هست  
تا شمع دولت تو بر افروخت روزگار  
تا بخت بر رخ تو شکر خنده زد چو صبح  
بشنو حکایتی ز شکر خوشتر و بدانک  
باری که شمع مجلس انس است در جمال<sup>۱</sup>  
جاری زبان من ز عتاب چو شکرش  
تدبیر چیست از پی تدبیر آن کنون

۱۰۱

سپهرت تخت زبید مهر گرز  
همه روی زمین گلزار و گلشن  
که از سهو و خطا<sup>۳</sup> معصوم شد ظن  
که چرخش<sup>۴</sup> خصم باد و طبع دشمن  
گاهی بر آب پوشد باد جوش  
روا باشد که اهل آن نیم من  
مرا بر رای عالی عرض کردن<sup>۵</sup>  
که بادش در پناه حق دل و تن  
همی ترسم که گوید در؟ زن ...

۲۶۷۰ خداوندا توئی کز روری رفعت  
گرفت از گلستان لطف و لفظت  
جهانرا آن عمارت داد عداوت  
برای کارزار دشمن تو  
گاهی از غنچه سازد دهر پیکان  
اگر من بنده محروم ز صدرت<sup>۶</sup>  
ولیکن قصه تشریف شرط است  
تنم پوشیده گشت از خلعت شاه  
نمیگویم که تدبیر سرم چیست

۱۰۲

ای تو را قول و فعل هر دو جمیل  
همچو اسرار غیب در تنزیل  
عقد گوهر گشاده از اکلیل

افتخار جهان جمال الدین  
نکته‌های نهفته در سخنت  
از برای نثار طبع تو چرخ

۱- خم : در کمال ، م : در جواب  
۲- خم : کرد می خطاب ، م : کرد وی خطاب  
۳- خم : سهو و غلط ۴- م : خم : که جانش ۵- در اصل و آ : اگر من بنده محروم  
۶- خم - م : فاقد است ز خدمت



وزپی چشم حاسد تو شهاب<sup>۱</sup>  
خاطرت طالبان حکمت را  
تا که او هست بر سبیل کمال<sup>۳</sup>  
آسمان را کسی نخواهد ضعیف<sup>۵</sup>  
گرچه نامت به شعر<sup>۶</sup> مشهور است  
دیگران کی بیایه تو رسند  
گرچه نیلی است آسمان لیکن

۱۰۳

ای چرخ باد پیشه<sup>۸</sup> تواضع کنان چو خاک  
اسباب خیر و شر شده در پرده قضا  
گردون که پیش همت تو ذره ایست نیست<sup>۱۰</sup>  
دل از تو کی برم من رنجور و خاکسار<sup>۱۲</sup>  
آن بخت باشدم که به بینم در سفر

۱۰۴

خدایگان زمان شهریار دریا دل  
بر آسمان و زمین دست مطلق است تورا  
گهی به پنجه هیبت دل جهان بشکن  
تویی که باد صبا در جهان نیارد کرد  
مکارم تو چنان فاش گشت در عالم  
بروی مدح تو بیرون يك سخن گفتم<sup>۱۶</sup>  
مرا که باز سپیده دم سزد که بسته شود

۲۶۸۰ عمرها تافته به آتش میل<sup>۲</sup>  
در بیابان حیرتست دلیل  
نکند نقض تو بهیچ سبیل<sup>۴</sup>  
ابر را کسی نگفت بخیل  
داری از فضل برجها تفضیل  
پشه را کی بود مهابت پیل<sup>۷</sup>  
هیچ نسبت نباشدش بانیل

۲۶۹۰ با فکرت چو آتش و طبع چو آب تو<sup>۹</sup>  
موقوف حکم نافذورای صواب تو  
جز سایبان طلعت چون آفتاب تو<sup>۱۱</sup>  
خو کرده ام بخدمت خاک جناب تو  
خود را چون بخت گشته روان در رکاب تو

تراست دست گهر بخش و لفظ گوهر پاش<sup>۳۱</sup>  
که از وظیفه جود تو یافتند معاش  
گهی بناخن قدرت رخ فلک بخرایش<sup>۱۴</sup>  
نسیم عارض گل بی جواز حکم توفاش  
که در سخای تو عاصی برابر او باش<sup>۱۵</sup>  
اساس مظلومه می نهیم تو حاکم باش  
ز آفتاب لقای تو دیده چون خفاش

۱ - حاسدان شهاب ۲ - خم : نیل ۳ - خم : طریق کمال ۴ - خم : دو  
مصرع بتفاوت آمده ۵ - م : نگفت ضعیف ۶ - در اصل و «آ» بشهر مشهور است  
۷ - خم : مهابت شیر - م : متانت پیل ۸ - در اصل و «آ» : گشته تواضع ...  
۹ - م : تیغ چو آب تو ۱۰ - م : ذره ایست پست ۱۱ - م : در سایبان همت چون آفتاب تو  
۱۲ - م : آن دلشده که بینم رنجور و سینه چاک ۱۳ - در «م» مصرع دوم از بیت دوم  
اصل، مقابل مصرع اول بیت قرار گرفته و جای مصرع دوم هم سفید است  
۱۴ - م : رخ قمر بتراش ۱۵ - خم : که در سخای تو بامن برابر قد او باش م : که از سخای  
تو خاطی بر آمدند او باش ۱۶ - خم : بروی مدح برون بردم این شکایت حال - م : بروی  
مدح برون بردم این سخن گفتن



۱۰۵

شهریارا برای مدحت تو  
بر بساط هوات<sup>۱</sup> اسب مراد  
گر چه از آرزوی خدمت تو<sup>۲</sup>  
ذکر زحمت نمیدهم حالی<sup>۴</sup>

۲۷۰۰

تیغ فکرت همیشه آخته‌ام  
بر رخ اختیار<sup>۱</sup> تاخته‌ام  
دل و جان را به غم گداخته‌ام  
با شراب بهی نساخته‌ام<sup>۵</sup>

۱۰۶

افتخار زمانه شمس الدین  
همچو هدهد بر آستانه تو  
باز اقبال آشیان کرده  
منکه در آستان خدمت تو  
تاکی از طلعت آفتاب خویش

ای چو عنقا نظیر تو معدوم  
فلک تند چاپلوس خدوم  
همچو نسرين در میانه نجوم  
روز دشمن نیم بشیوه بوم  
همچو خفاش داریم محروم

۱۰۷

جلال<sup>۶</sup> دولت و ملت گمان مبر که دگر  
بهر چه حکم تو نافذ<sup>۷</sup> شود چو درنگری  
شبی رود نه که اندردل و دماغ عدوت  
هر آنکسی که زند برخلاف تو نفسی  
همای رای<sup>۹</sup> تو بر هر کسی که سایه فکند  
نسیم عدل تو در هر زمین که نافه گشاد  
قضا کلاه ز سر روزگار بر باید  
به پیش شاه جهان کشف حال بنده مکن<sup>۱۰</sup>  
که گر چه عیش من از حد برون پریشانست

۲۷۱۰

به کبریای جلال تو هیچکس باشد  
قضا هنوز بفرسنگها پس باشد  
خیال تیغ بهم<sup>۸</sup> خوابه هوس باشد  
نخست کس که گلو گیردش نفس باشد  
بقدر و مرتبه عنقا کم ازمگس باشد  
دژم بنفشه و فریادگر جرس باشد  
اگر نه حزم توشبها درو عس باشد  
به پایمردی دانم که دسترس باشد  
ولیک يك نظر از رحمت تو بس باشد

۱ - خ م : بر بساط مراد اسب هوات  
۲ - خ م : بر رخ روزگار  
۳ - م :  
۴ - در اصل و آ : لیک زحمت ...  
۵ - خ م : شراب تهی م : شراب شهری  
۶ - م : کمال  
۷ - م : سابق شود که درنگری  
۸ - م : تیغ تو هم خوابه  
۹ - م : رایت تو  
۱۰ - م : بیزم شاه جهان گفت حال بنده بکن



۱۰۸

خدایگان جهان شہریار روی زمین  
 هر آنچه خواهی و گوئی بر آنچنان نبود<sup>۲</sup>  
 چو عالمی به نماز و روزه میخوانند<sup>۳</sup>  
 اگرچه روز به تنك آمدست خصم تو را<sup>۴</sup>  
 كنون كه طبع هوا چون دم عدوی توشد  
 گذشت وقت تماشای بوستان و كنون<sup>۵</sup>  
 به خرمی و سمادت نشاط میگردی

توئی كه ذات شریف جهان اقبال است<sup>۱</sup>  
 از آنكه فكرت تو ترجمان اقبال است  
 بقای ذات كریمت كه كان اقبال است  
 طرب گزین كه تننت در ضمان اقبال است  
 بدولت تو كه شادی جان اقبال است  
 زمین مجلس تو بوستان<sup>۶</sup> اقبال است  
 كه نوش بادت و آنهم نشان اقبال است ۲۷۲۰

۱۰۹

مربی فضایی زمانه شمس الدین  
 از آن سپس كه میان من و تو عهد دراز  
 تو را به مرو ببرد و به خرمی بنشانند<sup>۷</sup>  
 چو تو بر رسم رسالت پیامدی ناگاه  
 شهر بقاعده پرده دار بنشستی  
 مرا بخدمت تو محض دوستی آورد  
 حدیك رویت صانع مرا محقق شد  
 رسول را چو بدینا نمیتوان دیدن

توئی كه قفل امل را سخای تست کلید  
 زمانه حبل متین را مواصلت بپرید  
 مرا بسوی نیشابور سرنگون بكشید  
 دلم ز شوق ملاقات تو زبر پیرید  
 چنانكه پرده صبرم زعین آن بدرید  
 نه زرغبت زروسیم و نه حرص نقل و نبید  
 كه دست معتزلی غالب است و وجه پدید  
 خدایرا بقیامت چگونه بتوان دید<sup>۸</sup>

۱۱۰

ایاشهی كه گرفته است زیر شهر حفظ<sup>۹</sup>  
 بریدصیت تو در قطع ساجت عالم  
 رود بجان عدو تیر تو زشت چنانك<sup>۱۱</sup>

همای همت<sup>۱۰</sup> از اوج ماه تا ماهی  
 قبول می نكند وهم را بهمراهی  
 زجان خسته دلان ناله سحر گاهی<sup>۱۲</sup> ۲۷۳۰

- ۱- خم : توئی كه ذات تو تنها نشان اقبال است ۲- خم : تو را ج- ز آن نبود م : چرا  
 چنان نبود ۳- م : تو عالمی بنماز و روزه میخوانند ۴- م : اگرچه روزه بتنك اندر  
 آمده است رواست خم : اگرچه روزه در آمد برغم اعدا تنك ۵- م : دوستان و كنون  
 ۶- خم : گلستان اقبال است ۷- م : تو را بمرو درون برد و حرمتت بنشانند ۸- م :  
 خواهیم دید ۹- م : شهر حرص ۱۰- خم ، م : همای دولت ۱۱- خم : دود  
 ز سهم تو سوی عدوی خدنگ چنانك ، م : ز دور شصت تو نزد عدو خدنگ چنانك  
 ۱۲- خم : ناوك سحر گاهی



چو آدمی و پری جمله متفق شده اند<sup>۱</sup>  
 من زجناب توجائی دگر روم به چه عذر  
 کیم قبول کند یا که بشنود سخنم  
 و گر فروزنم از شهر می بیاید رفت  
 بجز مثال مرا مرکبی دگر باید<sup>۲</sup>

که در زمانه طغانشاه راسزد شاهی  
 مباد کس که ازین حال یابد آگاهی  
 چو داد من ندهد دولت طغانشاهی  
 چنانکه نی حشری<sup>۳</sup> باشم و نه درگاهی  
 که بر نشینم و سهل است این اگر خوانی

## ۱۱۱

میمون و مبارکست شاها  
 ای چتر تو را گرفته هر دم  
 در موج سپاه زره فوجت  
 بیداری دولتت فکند  
 چون جبهت فرخ تو دیده  
 در مدح تو نفس ناطقه کیست  
 از بیم سنان روز هیجا<sup>۴</sup>  
 اقبال نهاده برفلک زین  
 با دعوی بندگیت گردون  
 از قصه بنده شهریارا  
 در مجلس ملک تو ازین پس  
 مسعود کمینه بنده تست  
 دیرست که بر امید فردا  
 یادش نکند سعادت از آنک

۲۷۴۰

۲۷۵۰

عزمت که جهان ازوست پرجوش  
 از بهر شرف هوا در آغوش  
 خورشید سزد بجای چاوش  
 در دیده فتنه خواب خرگوش  
 مه را بشکست موج شب پوش<sup>۵</sup>  
 گنگی بزبان عجز خاموش  
 هر شب شده آسمان زره پوش  
 چون غاشیهات گرفته بردوش<sup>۶</sup>  
 کرده زهلال حلقه در گوش  
 يك نکته زحسب حال بنیوش  
 بس جام مراد کو کند<sup>۷</sup> نوش  
 چون داد بدولت همه هوش  
 بگذاشته ام من امشب و دوش  
 برخاطر شه شود فراموش

## ۱۱۲

سر دفتر اکابر دنیا بهاء دین  
 عالم ز آفتاب لقای تو روشن است<sup>۸</sup>

ای دولت تو تا به ابد ز انقلاب دور  
 بادا غبار حادثه ز آن آفتاب دور

۱ - خم - م: جمله يك زبان شده اند      ۲ - م: سفری      ۳ - م: باشد

۴ - خم: طرف شب پوش، م: گنگی بزبان عجز خاموش      ۵ - خم، م: از بهر مدد بروز

رزم      ۶ - خم، م: خور غاشیهات کشیده بردوش      ۷ - خم، م: جام امید

۸ - خم: بقای تو



گر حال من پیرسی و در خاطر آوری  
در آرزوی خدمت خاک جناب تو  
تا دورم از جناب تو دورم ز عافیت

تا درچه محنتم نبود از صواب دور  
مائیم تشنه که بماند ز آب دور<sup>۱</sup>  
خود عافیت چگونگی بود ز آن جناب دور

۱۱۳

ای خسروی که از پی ابداع کائنات  
نعبان چرخ سر بخط آنگاه بر نهد  
تیغی که دست حادثه آتش دهد نخست<sup>۳</sup>  
هر کاسه سری که<sup>۴</sup> ز مهرت تهی شود<sup>۵</sup>  
در پیش مو کب تو شاقان قوس کش<sup>۶</sup>  
حوران خلد صورت چو گان تو کشند  
شاهها توئی که غرقه دریای فتنه را  
از درگهت جدا نشوم من به اختیار  
چون ملجأ افاضل عالم جناب تست  
تو هم ز جود خود نپسندی که چرخ و بخت<sup>۱۰</sup>  
کار معاش من بطریق کرم بساز

دست و دل تو تقویت کاف و نون کنند<sup>۲</sup>  
کورا بنام و نعت شریف فسون کنند  
بر دشمنان دولت تو آزمون کنند  
در جشن معرکه لب او پر ز خون کنند  
هر دم لگام بر سر چرخ حرون کنند<sup>۸</sup>  
بر چهره چون وظیفه زینت فزون کنند<sup>۹</sup>  
دایم بحبل دایم عصمت تورهنمون کنند  
گر چه ز فاقه رایت عمرم نگون کنند  
از حضرت تو قصد دگر جای چون کنند  
در دست نیستی چومنی را ز بون کنند  
ورنه مثال ده که ز شهرم برون کنند

۲۷۶۰

۱۱۴

جمال دین و سرافراز روزگار حسن  
توئی که منشی فرمان تو بدست نفاذ  
اگر چه عاشق بزم توأم گرانی خویش  
هر آن شمار که خصم تو از جهان برداشت  
مرا اگر چه که پشت از قبول تو گرم است  
یکی غم از دل من پای باز پس ننهاد  
مراد لیست بصد گونه درد مالا مال  
تو سایه افکن و انکار کا فتاب نماند

ایا بجیب بزرگیت صحن عالم خرد  
حروف حادثه از لوح آسمان بستر  
سبک سبک به کریمان نمی توانم برد  
فدا لکش نفسی چند تو وهم بشمرد  
دل ز سردی دوران آسمان بفسرد  
مگر که دست بدستم بدیگری نسپرد  
به لطف بر سر آن درد ریز جامی درد  
تو شادزی و چنان دان که روزگار بمرد

۲۷۷۰

۱- خم : مانند ماهیم که بماند ز آب دور، م : مانم به تشنه که بماند از آب دور  
۲- م : تربیت کاف و نون کنند ۳- خم : آتش دهد نخست ، م : آتش دهد نخست  
۴- م : کله سری ۵- خم - م : تهی بود ۶- خم - م : همه را پر ز خون کنند  
۷- م : شاقان قوس کوش ۸- م : فاقد است ۹- خم : از در که تو ۱۰- م :  
چرخ و بخت



## ۱۱۵

ایا ضمیر تو از راز آسمان آگاه<sup>۱</sup>  
مگر بچشم حقارت در آفتاب نگاه  
در آورد بدو چشم عدوت آب سیاه<sup>۲</sup>  
به پیش عفو تو<sup>۳</sup> مقبول طاعت است گناه<sup>۴</sup>  
فزود قوت و صحت بزاد حشمت و جاه<sup>۵</sup>  
ز سنگ چون قدم خضر سایه تو گناه  
زدست حادثه دارم به حضرت تو پناه  
نه از ملالت خدمت بود معاذ الله  
بهیچ حال فتوری بدان نیابد راه  
حضور و غیبت من در ثنا و مدحت شاه<sup>۶</sup>  
نشانه ام دل و جان معتکف برین درگاه

زمانه داور گیتی<sup>۱</sup> گشای نصرت دین  
توئی که همت از فرط کبریا نکند  
سنان رمح تو کایست<sup>۲</sup> در هوا روشن  
به نزد جود تو مرغ و سیلست امل<sup>۳</sup>  
به شربتی که درو رشك برد آب حیات  
تو عمر خضریایی که می برویاند  
خدایگانا معلوم رای تست که من  
اگر به مصلحتی دور مانم از در تو  
دعا و مدحت<sup>۴</sup> شاه است پیشه من  
چو بنگری بحقیقت تفاوتی نکند  
یقین ز خدمت اگر دور ماندام حالی<sup>۵</sup>

۲۷۸۰

## ۱۱۶

آسوده ز اعتراض و تبدیل  
آویخته نه فلك چو قندیل  
در چشم عدوت میل در میل  
در آیت خسرویت تأویل  
هر لحظه زنند جامه درنیل  
مانند پیاده افکند پیل  
در موکب تو دوان به تعجیل

ای حکم تو چون قضای مبرم  
از گوشه سقف همت تو<sup>۱۲</sup>  
تاریک شده جهان روشن  
تا حشر نکرده آل عباس<sup>۱۳</sup>  
از دست دلت<sup>۱۴</sup> فرات و دجله  
در معرکه تیغت از سر دست  
خورشید که کمترین و شاقیست

۲۷۹۰

- ۱- خم : کشور گشای ۲- خم ، م : روزگار آگاه ۳- م : گاه است  
۴- م : درو رود به دو چشم عدوت آب سیاه ، دراصل و «آ» در آورد بدو چشم عدوت ..  
۵- خم : بنزد جود تو مرغی سیلست امل ، م : بنزد جود تو مربع و سیلست امل  
۶- م : عزم تو ۷- خم : خدمتست گناه ۸- خم : صحت تو را وحشمت جاه ، م : فزود  
قوت و قیمت تو را و مکنت و جاه ۹- خم ، م : دعا و خدمت ، آ : خدمت ۱۰- آ :  
دعا و خدمت شاه ، خم : دعا و مدحت ، م : فاقد است ۱۱- آ : بدین ز خدمت اگر دور  
میشوم حالی ، خم : بتن ز خدمت ، م : مبین ز خدمت ... ۱۲- خم : از طارم سقف  
۱۳- دراصل و «آ» : ابن عباس ۱۴- خم : وز رشك گفت ...



تحویل همی کند به برچی  
میمون و خجسته باد بر تو

کز عدل تو باقیست تعدیل<sup>۱</sup>  
نوروز بزرگ و روز تحویل

۱۱۷

ای گسسته قلاده<sup>۲</sup> پروین  
به نعیم و به جود<sup>۴</sup> پر کرده  
نیست در<sup>۳</sup> نه خزینه افلاک  
دی مگر اندکی تغیر داشت  
کو عروسان خلد تا بینند  
خسرو اختران ندا میکرد

زهره از بهر<sup>۳</sup> عقد بازوی تو  
هفت کشورشکم زیپهلوی تو<sup>۵</sup>  
کسوتی کان رسد بزبانوی تو  
رای صافی و روی نیکوی تو  
گره زلف خود را بروی تو<sup>۶</sup>  
کای من وهفت چرخ هندوی تو<sup>۷</sup>

۲۸۰۰

۱۱۸

خدا یگان جهان شهریار دین پرور<sup>۸</sup>  
شده است چشم ممالک ز طلعت روشن  
تو در ممالک از آن نشسته<sup>۹</sup> با کی نیست  
تو بر سر آمده از همه ملوک جهان  
مخالفت کله ملک جست و پیخبر است  
چه خاصیت بود آن کآفتاب خنجر تو  
تو در ممالک ایران<sup>۱۳</sup> نشسته موجب نیست  
در انتظار تو ملک عراق مدتها است  
جهان بنام تو بگشاده اند تو فارغ  
زمانه با همه خدمت<sup>۱۶</sup> افتاده در پایت  
نگاه دار بشمشیر دین یزدان را<sup>۱۸</sup>

توئی که قدر تو بر چرخ پایگه دارد  
از آنکه طلعت تو نور مهر و مه دارد  
که چرخ عیش حسودت<sup>۱۰</sup> بسوی ره دارد<sup>۱۱</sup>  
جهان چه غم خوردا کنونکه چون توشه دارد  
که سر ندارد اگر چه سر کله دارد<sup>۱۲</sup>  
همیشه روز بداندیش را سیه دارد  
که چرخ عیش حسود تو را تبه دارد<sup>۱۴</sup>  
که گوش سوی درو چشم سوی ره دارد  
چنین بود چو دولت کسی سپه<sup>۱۵</sup> دارد  
چو تائبی<sup>۱۷</sup> که بخروارها گنه دارد  
که ایزد ز همه فتنه ها نگه دارد

۲۸۱۰

- ۱- م: یافته است تعدیل ۲- م: ای که کشته قلاده پروین ۳- م: راست از بهر  
۴- م: از نعیم وجوه پرده ۵- خم: زیپهلوی تو ۶- خم: در ابروی تو  
۷- خم: کای من وشش و ثاق هندوی تو، م: کی من و شش غلام هندوی تو ۸- خم: م:  
شهریار روی زمین ۹- خم: نشسته موجب چیست ۱۰- خم: حسودت بری تبه دارد  
۱۱- م: فاقد است ۱۲- خم: سر کله دارد، م: فاقد است ۱۳- خم: از آن نشسته  
۱۴- گویا این بیت با سومین بیت همین قطعه همانند باشد و با اختلاف کمی تکرار شده  
۱۵- م: که سر بره دارد ۱۶- خم، م: با همه حشمت ۱۷- م: چوما عاصی که  
۱۸- م: دین یزدان را



۱۱۹

پناه ملت و راعی خلق نصرت الدین  
اگر حقیقت ذاتی<sup>۱</sup> تو راست در عالم  
اگر بهر زنی<sup>۲</sup> بانك ناگهان بر کوه  
خدایگانا زان پس که روزگار مرا  
عزیمتم همه این بود بس که یک چندی  
چه موجب است که از خدمت تو محروم

توئی که هست ضمیر تو باقضا همراز  
هر آنچه هست دگر استعارتست و مجاز  
ز هیبت تو صدا را فرو شود آواز  
بساخت مدت ده سال در نشیب و فراز  
کنم جناب تو را قبله دعا و نماز  
نه تو بخیل و نه من جاهل و نه راه دراز

۱۲۰

ایا شهی که گشاده است<sup>۳</sup> چرخ فیروزه<sup>۴</sup>  
دلی ز آتش قهرت بسوخت تا به ابد  
بموضع که طریق صواب کم گردد  
دهد معلم رایت چو کودک کان هر روز  
برای نسخت<sup>۵</sup> تعدیل روز و شب خورشید  
کنون نه از پی آن شد سوی حمل که زند<sup>۶</sup>  
چو آفتاب غلامی زیان ندارد اگر  
وجوه روزی خلق از عطا و بخشش تو است  
کنایتیست در این پرده من بگفتم و رفت<sup>۷</sup>  
بنام نیک بمان تا بحشرو شاد بزی

۲۸۲۰

در آستین تو درهای فتح و فیروزی  
نبایدش پس از آن از زمانه دلسوزی  
اشارت تو کند عقل را قلادوزی  
بدست چرخ کهن تخته نو آموزی  
کند ملازمت عدل تو شبانروزی  
به پیش طلعت تولاف عالم افروزی  
بخدومت بره آورد بر رسم نوروزی<sup>۸</sup>  
کنون بعدل نگهدار<sup>۹</sup> قسمت روزی  
تودانی ار دری آن پرده و اگر دوزی<sup>۱۰</sup>  
که به زنام نکو در جهان نیندوزی

۱۲۱

خدایگان جهان شهریار نصرت الدین<sup>۱۱</sup>  
بزنده کردن ارواح نصرت و تأیید  
بیاد بزم تو گیتی صبح کرد مگر

۲۸۳۰

توئی که رایت عزمت همیشه منصور است  
صدای نوبت تو همچو نفخه صور است  
که صوت مرغان همچو نوای طنبور است<sup>۱۲</sup>

۱- خم ، م : کرم حقیقی و ذاتی      ۲- خم ، م : بعنف زنی      ۳- م : فتاده است  
۴- خم : پیروزه      ۵- خم ، م ، آ : نسخه      ۶- خم : که کند      ۷- خم ، م : بنو  
نوروزی      ۸- در اصل و «آ» بقدر نگهدار      ۹- خم : نگفتم و رفت  
۱۰- این پرده را دگر دوزی ، م : فاقد است      ۱۱- خم ، م : شهریار روی زمین  
۱۲- م : گوئی نوای طنبور است



تنگ شرابی مسکین بنفشه بین که بگاه  
شنیده‌ام که زبان را بند کرم بگشاد<sup>۱</sup>  
ورای این ز سعادت مقام دیگر نیست  
مرا بدانش تنها زمانه حاسد بود  
کنون عنایت خسرو بدین اضافت شد  
در این شرف که مرادست داد نتوان گفت

سرش فروشد نر گس هنوز مخمور است  
کسی که او بزبان جلال<sup>۲</sup> مذکور است  
برون آنکه<sup>۳</sup> زادراک آدمی دور است<sup>۴</sup>  
چنانکه در همه شهر این حدیث مشهور است<sup>۴</sup>  
اگر حسد برد از من زمانه معذور است<sup>۴</sup>  
که دل ز بخت و زمانه چگون نه مشهور است<sup>۵</sup>

۱۴۲

سر ملوک جهان شهریار روی زمین<sup>۶</sup>  
همیشه کار تو این است و کار تست خود آن<sup>۷</sup>  
تو از کرم شده سرخ روی چون گلنار  
ز تست دولت و محنت مگر که روز و شبی  
من آن مشعبدم ای شاه درمدايح تو<sup>۱۰</sup>  
صفیرها زده‌ام بر سر بساط سخن  
نهاده گوهر معنی<sup>۱۲</sup> بزیر حقه لفظ  
شکسته بیضه خورشید در کلاه سپهر  
ز نقلدان خرد نقلها بر آورده<sup>۱۳</sup>  
برفت مهره عیشم درست حقه دل  
کنون منم که چوبازیگران چابک دست

توئی که از تو بنازد کلاه و تخت شهری  
که کشوری بستانی و عالمی بدهی  
ز ممسکی عدوت زرد روی شد چوبهی<sup>۸</sup>  
تو راست رفعت و رتبت<sup>۹</sup> مگر که مهر و مهبی  
که دهر شعبده بازم سزد کمینه رهی<sup>۱۱</sup>  
چو بابلان بسحر که فراز سرو سهی  
به صنعتی که ز سحرش تفاوتی نهی  
بدولت تو که دارای افسر و کلهی  
سزای مجلس آزادگی و بزم شهری  
ز در لهر تپی ماند بر امید بهی  
نشسته‌ام ز جهان دست پاک و کیسه تپی<sup>۱۴</sup>

۲۸۴۰

۱۴۴

ای بشش ضرب از فلک در نرد چپاری فره

تا ابد دولت روان و ملک بادت بر نقاد<sup>۱۵</sup>

- |   |   |  |
|---|---|--|
| ۱- م: بشکر من بگشاد ، خم : بمدح تو بکشد   | ۲- م: بکتاب جلال  | ۳- خم:                                     |
| از آنکه زادراک                            | ۴- م: فاقد است  | ۵- که سعی بخت زمانه چگونه مشکور است        |
| خم : فاقد است                             | ۶- م: تاج بخش روی زمین                                  | ۷- خم : این ، م: همیشه کار تو این است      |
| و اینت کار بود                            | ۸- خم : ز ممسکی دان گر زرد روی ما بدهی                  | ۹- م: ز تست رتبت                           |
| و رفعت مگر که                             | ۱۰- خم : در ستایش تو ، م: من آن شنیدم ای شاه درستایش تو |  |
| ۱۱- م : که دهر شعبده بازم سزد بکینه دهی   | ۱۲- خم ، م : مهره معنی                                  | ۱۳- آ:                                     |
| بر آوردم                                  | ۱۴- خم . م : حقه تپی                                    | ۱۵- م : تا ابد داده روان حکم تو ما را نقاد |
| خم : تا ابد دادت روان بادا و حکمت بر نقاد |   |  |



۲۸۵۰

گرچه اقبال تو از روی محابا چندرو<sup>۱</sup>  
 زخم تیغ بندگانت بس موافق بود نیز  
 با تو زین پس دست در خصل تعدی چون کند  
 لاجرم چون کعبتینش باز مالیدی بدست<sup>۲</sup>

باخت با خصمت به آسانی بسی نرد گشاد<sup>۳</sup>  
 داد افزون کرده اندر ششدر خذلان فتاد  
 چون یقینش شد که خصلی نیز نتواند نهاد  
 کعبتینهای که فکرش را چنان بازی نداد<sup>۴</sup>

۱۴۴

ای خسروی که رایت جاه و جلال تو  
 گردون مظلله ایست که در عرصه وجود  
 از چهره زمانه فروشوی گرد ظلم  
 شاهها منم که خامه اقبال روز و شب  
 مگذار ضایع که مرادست روزگار<sup>۵</sup>

سر بر محیط عالم علوی فراشته است  
 عصمت همیشه بر سر ملکوت بداشته است  
 کایزد تو را براو نه بیازی گماشته است<sup>۶</sup>  
 مدح تو بر صحیفه جانم نگاشته است  
 بر اعتماد جود تو ضایع گذاشته است

۱۴۵

ای قبای سپهر آمده تنگ  
 زلف جاروب کرده زهره و ماه  
 روی بر هر طرف که می آری  
 گر چه از خدمت تو دور افتاد  
 مددی راست میکند ز دعا

از چه از رشك حلقه کمرت  
 تا برو بند خاک رهگذرت  
 هم عنانند نصرت و ظفرت  
 بنده دور از ملازمان درت  
 تا فرشته دو اسبه بر اثرت

۲۸۶۰

۱۴۶

ای خسروی که از رخ دوشیزگان غیب  
 در عرصه گاه زینت بزم تو فی المثل  
 حفظت بهر زمین که سپر در سپر کشد  
 وز بیم قهر تو کان دمبدم بود  
 شاه از کوة گوش و زبان را از روی لطف<sup>۷</sup>

هر لحظه دست فکرت تو بر کشد نقاب  
 طاوس وقت جلوه نماید کم از غراب  
 ممکن بود که رخ نکند<sup>۸</sup> تیغ آفتاب  
 بر چشم دشمنانت نیارد گذشت خواب  
 بشنو زمن سئوالی و تشریف ده جواب

۱- خم، م: روز چند ۲- م: باخت با خصمت بسا سالی بسی پرده گشاد

۳- خم: مالیدی بوقت، م: مالیدی و رفت ۴- خم: کعبتینهای کژش کوئی چنان بازی نداد

۵- خم: ایزد براو تو را نه بیازی گماشتست ۶- خم، م: دور روزگار ۷- خم، م:

که رخنه شود ۸- خم: از راه لطف، م: شاه از گفتگوی جهان در طریق لطف



آنکس که<sup>۱</sup> حکم کرد بطوفان باد گفت  
تشریف یافت از تو و اقبال دید و جاه<sup>۲</sup>  
من بنده چون خطا و ابطال کرده ام<sup>۳</sup>  
بر من و بال شد هنر من که صد بلا  
گو نیست شو زمانه و گو نیست شو فلک<sup>۴</sup>  
طوفان من گذشت و نه ماه ساختم  
سپهست این سه ماه<sup>۵</sup> دگر نیز همچنین<sup>۶</sup>  
لیکن ز دست فاقه بترسم که عاقبت

۲۸۷۰

کآسیب آن عمارت گیتی<sup>۱</sup> کند خراب  
در بند آن نشد که خطا گفت یا صواب  
با من چرا بوجه دیگر میرود خطاب  
هر ساعتی که من به هنر کردم اکتساب  
بر من به نیم جو که فکندم در این عذاب  
از آب دیده شربت و از خون دل شراب  
تن در دهم بدانکه نه نانم بود نه آب<sup>۲</sup>  
هم من ز جان بر آیم و هم خسرو از ثواب

۱۴۷

ایا شهی که فلک را مهار<sup>۱</sup> در بینی  
خرد برقص در آید ز شوق خدمت تو<sup>۲</sup>  
عدوت گر چه همه گردنست همچو شتر  
شتر بچشمه سوزن بدر<sup>۳</sup> نخواهد شد  
ز ناتمامی خصم تو چون شتر مرغ است  
بسان اشتر دولاب گشته سرگردان  
سپهرش از پی قربان همی کند فربه  
تو خلق را به شتردار زردهی چه عجب  
ز خاسدان شتر دل مدار مردمی چشم  
عدوت کار بیازی همی<sup>۴</sup> برد بزبان

۲۷۸۰

کشد وفاق تو<sup>۱</sup> همچو شتر نشیب و فراز  
چو اشتران عرب بر حدای اهل حجاز  
زمانه بشکند آن گردنش بسنگ نیاز<sup>۲</sup>  
حسود خام طمع گو درین هوس بگداز<sup>۳</sup>  
نه زور بار کشیدن و نه قوت<sup>۴</sup> پرواز  
نه از نهایت کار آگه و نه از آغاز  
رواست کو چو شتر<sup>۵</sup> چند روز سر بفرار  
که چون جرس به ثنای تو بر کشند آواز  
که نیشکر نه بروید ز بیخ استر غاز  
شنیده که بود بازی شتر ناساز

- ۱- در اصل و «آ» : رنگش که حکم ۲- خم : عالم کند خراب ، م : کآسیب از عمارت  
طوفان کند خراب ۳- خم : اقبال دید و کس ، م : اقبال دید و بس ۴- خم ، م : من  
بنده چون به نیت ابطال کرده ام ۵- خم : پست شو فلک ۶- خم : دو ماه دیگر  
۷- م : نه ماه دگر نیز همچنان ۸- م : تن در دهم بدانکه زبانم بود ثواب ۹- م :  
چهار در بینی ۱۰- نفاق تو ۱۱- م : مدحت تو ۱۲- خم : زمانه بشکندش  
کردن را بسنگ نیاز : کردن آن .... ۱۳- خم : برون ، م : درون ۱۴- فوق این بیت در نسخ خطی بیتی  
است که در اصل نیست - چنین : غرو و غفلت خصمت چو مستی اشتر بود زرنج و مشقت نه از تنعم و ناز  
۱۵- م : طاقت پرواز ۱۶- م : گرچه شتر ۱۷- خم : کار بیازی



خدا یگانا من بنده مدتی بودم  
کنون ز بی شتری هست بر دلم باری<sup>۱</sup>  
حدیث آن شتر و ماهتاب و اعرابی<sup>۲</sup>  
مرا که در شب افلاس گم شدست شتر

فتاده چون شتر بی مهار در تگ و تاز  
که صد شتر نکشد آن بعرهای دراز<sup>۳</sup>  
شنیده‌ام که شنیده است شاه بنده نواز<sup>۴</sup>  
بماهتاب قبولت سزد که<sup>۵</sup> یا هم باز

۱۴۸

ای خداوندی که خاک در گهت از اعتقاد<sup>۶</sup>  
تا عروس ملک در پیوندشاهیت آمدست<sup>۷</sup>  
نه فلک برخوان احسانت<sup>۸</sup> به پنج انگشت آرز  
اجتماع اختران دانی که در میزان چراست  
از برای قیمت یک ذره خاک پای تو<sup>۹</sup>  
حسادت در حبس محنت باددایم چارمیخ

۲۸۹۰

خستگان تیر محنت نوشدارو کرده‌اند  
در جهان پیوند ظلم و فتنه یکسو کرده‌اند  
قرب ده نوبت شکمها چارپهلو کرده‌اند  
خود نکودانی که آن خدمت چه نیکو کرده‌اند<sup>۱۰</sup>  
نقد هفت اقلیم گردون در ترازو کرده‌اند  
تا طناب خیمه آفاق شش تو کرده‌اند<sup>۱۱</sup>

۱۴۹

پناه ملک جهان تاج بخش روی زمین  
بداغ مهر<sup>۱۲</sup> تو منقاد گشته دیو و پری  
مزاج سرعت و عزم و ثبات حلم تو بود<sup>۱۴</sup>  
بموضع که تو بر تخت حکم بنشینی  
بروز صید بیخشای بروحوش و طیور  
نه در حمایت جاه تو میزنند نفس  
بروز معرکه مهمان خنجرت بودند

۲۹۰۰

توئی که نعمت تو هست بر خلاق عام<sup>۱۲</sup>  
بطوق حکم تو گردن فراشته دد و دام  
که باد را حرکت داد و خاک را آرام  
ستاره آنجا معزول باشد از احکام<sup>۱۵</sup>  
که چون عدوی تو سرگشته ماند اندر دام<sup>۱۶</sup>  
نه در چرا که عدل تو میکنند کنام  
که کاسه کاسه سر بود و خون اساس عظام<sup>۱۷</sup>

۱- آ: در دام چنان باریست ۲- م: که صد شتر نکشد عشر آن بعر دراز  
۳- خم، م: حکایت آن شتر ۴- در اصل و «آ» شنوده‌ام که شنوده است ۵- م:  
شود که ۶- خم: در گهت و از اعتقاد ۷- م: شاهی آمدت ۸- خم: انعامت  
۹- در اصل و «آ»: آن صنعت ۱۰- در اصل و «آ»: از برای ذره خاک کف پای تو را  
۱۱- در اصل و «آ»: تا طناب خیمه افلاک... ۱۲- آ: و ام ۱۳- خم: قهر تو  
۱۴- خم: حزم تو بود، م: حزم تو کرد ۱۵- خم، م: معزول گردد ۱۶- خم:  
م: مانده‌ام بدام ۱۷- م: چون اساس عظام



روامدار که خونشان بریزی از پی آن  
قبول دست تو بس نیست باز را که کند  
سوار گشته بعهد تو<sup>۲</sup> یوز آنکه نیز  
خدا یگانا دانم<sup>۴</sup> که منهی اقبال  
نخست ره که رسیدم بحضرت گفتم<sup>۵</sup>  
سه سال دیگرم از بعد این جهان لثیم  
هنوز مدت محنت نرفته بود بسر<sup>۷</sup>  
کنون ملازم این آستانه ام تا چرخ<sup>۸</sup>  
سیاه روئی عیشم همین که از معنی<sup>۱۰</sup>  
کسیکه سحر حلاست<sup>۱۲</sup> سر بسر سخنش  
زدست حادثه تا کار من بجان برسد  
چو من کسی بچنین حالتی فرو ماند<sup>۱۳</sup>  
درین سه سال که از درگه تو بودم دور  
بهر مقامی که خواهی مرا فرود آور

که خون مهمان هرگز نریختند کرام<sup>۱</sup>  
طمع به کبک مرقع لباس طرفه خرام  
بقصد آهوی مشکین نفس گشاید گام<sup>۳</sup>  
ز سر قصه من داده باشدت اعلام  
که روزگار مساعد شده زمانه غلام  
به تهمت هنر افکنده زیر پای لیام  
هنوز دور حوادث نگشته بود تمام  
بعمر عاریتی مرا کند<sup>۹</sup> الزام<sup>۲۹۱۰</sup>  
بزیر هر سخنم لعبتی است سیم اندام<sup>۱۱</sup>  
چرا عنایت خسرو برو شدست حرام  
گمان مبر که بصدر تو آورم ابرام  
جهانیان ز تو بینند این نه از ایام  
به هیچ صفت و شغلم کسی نداند نام  
که من نه برگ سفر دارم و نه ساز مقام<sup>۱۴</sup>

## ۱۳۰

خدا یگان جهان مالک رقاب امم  
نهد محام<sup>۱۵</sup> خلق تو از نفایس عطر  
ز تند باد شکوهت بموسم دی  
شب گذشته مرا میگذشت در خاطر

توئی که هست زبان تو ترجمان قضا  
هزار گونه بضاعت در آستین صبا  
که خون بیفسرد اندر عروق نشو و نما  
که چیست موجب یخ بند و علت سرما

۲۹۲۰

- ۱- م: که چون تو مهمان هرگز گریختند کرام  
۲- خم: بر اسب تو  
۳- خم: نفس گذارد کام، م: مشکین همی گشاید کام  
۴- م: دانی که  
۵- آ: بخدمت  
۶- م: بتهمت تو سرافکنده زیر پای لیام  
۷- آ: ز فتنه بود بسر  
۸- م: تاحشر  
۹- م: گر مرا کند، خم: میکند مرا  
۱۰- خم: مبین از این معنی  
۱۱- م: شاهدیست سیم اندام  
۱۲- م: سر حلاست  
۱۳- م: کسی چو من بچنین  
۱۴- در اصل: که من نه ساز سفر دارم و نه برگ مقام، م: که  
۱۵- خم: مجاهر، در اصل و آ: محاسنه  
من نه ترك سفر دارم و نه ساز مقام



در آن میان نفسی بر کشیده حاسد تو<sup>۱</sup>  
 درست گشت مرا کاصل برف و سرما هست<sup>۲</sup>  
 لطیفه به ازینم فراز می آید  
 ز تفت قهر تو دل گرم کرده بود جهان  
 نه سهو کردم کز بهر خاصیت تقدیر  
 تا چنانکه تو را پیش ازین نظیر نژاد  
 ظهیر مثل تو را خاصه در چنین حضرت  
 بگو تو شاه بشاهی درون بیای چندانک<sup>۳</sup>

که از برودت آن زمهریر گشت هوا  
 سپید کاری حساد و سردی اعدا<sup>۴</sup>  
 گرت ملال نگیرد کنم بنظم ادا  
 فلک مفرح کافور ساختش بدوا  
 زمانه را همه کافور میدهد عمدا  
 نزایت پس ازین نیز تا ابد همتا  
 زبان مدح نباشد پسند کن بدعا  
 حسد برد همه امروز هات بر فردا

## ۱۴۱

ای بر سر ساکنان گردون  
 در پای جنبیت<sup>۵</sup> تو افتاد  
 آمد بحماییت حسامت  
 ترس از تو و باز گشت با تو  
 ای بس شب خصم را که تیغت  
 ای پس دم صبح را که تیرت<sup>۶</sup>  
 زان روز که بهر حفظ اسلام  
 هرجا که دوتن فراهم آیند<sup>۷</sup>  
 روزیکه بزخم تیغ خسرو<sup>۸</sup>  
 چون گل که برون دمد ز غنچه  
 ای چشم سپهر در تو حیران

۲۹۳۰

گسترده همای همت پر<sup>۹</sup>  
 از هیبت حمله تو مرمر  
 از دست مواهب تو گوهر  
 پس چیست سپهر و کیست اختر  
 پیوسته بصبح روز محشر  
 در سینه شب شکسته لشکر  
 در دست تو داده اند خنجر<sup>۱۰</sup>  
 این است حدیث کای برادر<sup>۱۱</sup>  
 میکوفت عدوی ملک را سر  
 بر می جوشید خون ز مغفر  
 در بنده بچشم لطف بنگر<sup>۱۲</sup>

۱- م: در آن میان نفس سرد میکشید عدوت ۲- م: چیست ۳- م: کوری اعدا

۴- م: درون بمان چندانک، آ: بگو تو شاه بشاهی بیای چند زنی ۵- م: دولت پر

۶- خم: جنبیت: م: حمیت ۷- خم: که یاست، م: که پشت ۸- خم: م: در

دست تو نور داد خنجر ۹- م: دو کس فراهم آیند ۱۰- در اصل و آ: نیست سخن

که ای برادر ۱۱- خم: م: گرز خسرو ۱۲- م: در بنده بلطف خویش بنگر



۲۹۴۰

کآفاق شدست ازو معطر  
از آتش فاقه دل چو مجمر  
هر لحظه رخم ز خون شود تر  
بر گردن دهر بسته زیور  
صد منت دیگرم بسر بر  
در ملك تو گشته اند سرور  
جز ناكس و بی هنر مپور  
چندانكه گرا کند بده زرا  
خود راز جفای این همه خر  
ای در دو جهان خدات یاور

بینند که با چنین معانی  
بی عصر بود مرا شب و روز  
وز غصه سروران ملک  
صد بار بمدح يك بیکشان  
وین محتشمان نهاده بابخل  
تا خود بچه دانش و کفایت  
هم طبع زمانه باش زنهار  
چندانكه خری گراستانم  
تا باز خرم بدولت تو  
جاوید بقای دولت باد

۱۳۲

۲۹۵۰

پای حرص بگرد عراق می بدوم  
بگوش جز صفت جود تو نمی شنوم  
اگر بدست و اگر نيك من بدان گروم  
که آن بسمع مبارك رسانم و بروم

خدا یگانا سالی زیادتست که من  
به چشم جز اثر عدل تو نمی بینم  
قصیده دو کنون نظم کرده ام حالی  
نشسته منتظر آنکه فرصتی باشد

۱۳۳

ادب نباشد اگر بگذرد ز حکم ادیب  
نسیم نام تو چون بگذرد بلفظ خطیب  
که از فواید انعام تو<sup>۲</sup> نیافت نصیب  
تو در زمانه غریبی و من در خانه غریب  
ز دست حادثه امروز چون بکشم تعذیب<sup>۳</sup>  
اگر بخورده نگیرند مرگ یا ترتیب<sup>۴</sup>

خدا یگانا شاگرد رأی تست قضا  
ز چوب منبر خشك از نشاط گل بدمد  
نه قطره مانده بدریانه ذره ماند بدشت  
مرا بدولت تو نسبت است از پی آنك  
زفر بزم تو دی بود در نعیم بهشت  
مرا بدین مثل صوفیانه یاد آمد

۱- خم : گر هیچ گرا کند بده زر

۲- م: احسان تو

۳- خم : میکشم

۴- آ: اگر بخورده ندارد مرکب ترتیب



۱۳۴

که ای کمینه خطابت<sup>۱</sup> شهشه غازی  
 چو آفتاب ز قدرت بر آسمان تازی  
 عنان وهم بگیری چوتنگ در تازی  
 زمانه از سر بی رحمتی دهد سازی<sup>۲</sup>  
 کند بقوت آن برجها<sup>۳</sup> سرافرازی  
 زهی زمانه که می نگردد بیک بازی  
 چو دیگرانم ازین شاعری یک اندازی<sup>۴</sup>  
 که تو بفضل ز ابنای عصر<sup>۵</sup> ممتازی  
 بنظم و نثر چه در پارسی چه<sup>۶</sup> در تازی  
 مرارسد که کنم با فلک هم آوازی  
 که مرغزی را هرگز چه کار بارازی<sup>۷</sup>  
 سخن چو گفته شد آن به که دل پردازی  
 کسی چه عیب کند مشک را بنمازی  
 روا بود که مرا بر کشی و بنوازی  
 ز دهر جز بعطا و کرم نمی نازی<sup>۸</sup>  
 زچون توئی عجب آید گرم بیندازی

۱۳۵

زروی قدر و محل با ستاره باشد جفت<sup>۹</sup>  
 که دست قهر تو آنرا بنوک نیزه نسفت

زافظ من که رساند بسمع خسرو شرق  
 توئی که پای تو چون در رکاب عزم آید  
 نهان چرخ بینی چو تیز در نگری<sup>۱</sup>  
 چو زیر پای غم آورد اهل دانش را  
 مثال شاه جهان خواست بنده تاپس از آن<sup>۲</sup>  
 از آن سعادت محروم شد هم آخر کار<sup>۳</sup>  
 مگر بمجلس عالی<sup>۴</sup> نموده اند که من  
 چو شعر من بزبان فصیح میگوید  
 کمال دانش من کور دید و گر بشنید  
 برون ز حکمت و انواع آن که در هر فن<sup>۵</sup>  
 مرا چه نسبت با دیگران همان مثل است<sup>۶</sup>  
 دراز میکشم این قصه را و معذورم<sup>۷</sup>  
 مرا بگفتن بسیار عیب نتوان کرد  
 تو پادشاه جهانی گر آن نباشد نیز<sup>۸</sup>  
 زمانه سر بلیسمی برهنه کرده و تو<sup>۹</sup>  
 چنانکه اوست اگر بر نگیرد مچه عجب

۲۹۶۰

۲۹۷۰

خدا یگانا آنی<sup>۱۸</sup> که طاق ایوانت  
 نماند خصم تو را هیچ مهره بر گردن

- ۱- خ: که ای بکنه خطابت ۲- خ: نیک در نگری ۳- خ: بی رحمتی و ناسازی  
 ۴- م: مثال شاه ده بد بنده-خ: مثال شاه جهان خوانت بنده... ۵- م: در جهان  
 ۶- م: به آخر کار ۷- خ: م: اعلی ۸- خ: ازین شاعران ۹- م: ابنای دهر-  
 خ: ابنای جنس ۱۰- م: چو ۱۱- خ: در هر باب، م: و انواع در هر باب ۱۲-  
 م: و این مثل است، خ: و آن مثلست ۱۳- م: با بازی ۱۴- م: بدور میکشم  
 این ماجرا را و معذورم ۱۵- م: گر این نباشد نیز-خ: چه عیب نباشد نیز ۱۶- آ: گشته  
 و تو ۱۷- آ: ز بهر خیر براه کرم همی بازی، خ: ز دهر جز بردای کرم نمی نازی ۱۸-  
 م: دانی که ۱۹- م: زبید جفت



ز حال قصه من بنده آگهی دادم  
 ز روزگار بروزی نشسته‌ام چنانک<sup>۲</sup>  
 زمین ز خون قزل ارسالان هنوز گل است  
 بدین<sup>۴</sup> که بر سر من رفت هر کجا باشم

۱۴۶

ای گشته دهان جان زمدحت  
 چون ابر و گل است ظلم و انصاف  
 يك روز بشب<sup>۶</sup> نشد که گردون  
 لرزان شده از نهیب تیغت  
 من بنده که خاطر من درختی است  
 بی برگی اگر چه گفتنی نیست  
 ای مادر روزگار هرگز  
 فریاد مرا ز روزگار است  
 تو وارث ملک روزگاری  
 از دست حوادثم برون کن

۱۴۷

سر ملوک زمان<sup>۸</sup> شهریار روی زمین  
 از آن زمان که تو بر تخت ملک بنشستی  
 مدبران قضا هر نفس<sup>۹</sup> همی خواهند  
 اگر ز قصه من بنده بشنوی حرفی  
 مرا بمدت شش سال حرص علم و ادب

که پیش رای تو پیدا است رازهای نهفت<sup>۱</sup>  
 که در دوشب<sup>۳</sup> بیکی جایگه توانم خفت<sup>۲</sup>  
 ۲۹۸۰ مر از حادثه صد گل بتازگی بشکفت  
 چه شکرها که من از روزگار خواهم گفت

همچون لب دلبران پر از قند  
 در عهد تو این قوی و آن خند<sup>۵</sup>  
 از هیبت تو سپر نیفکند  
 اعضای زمانه بند بر بند  
 در باغ ثنای تو برومند  
 یکبارگیم ز بیخ بر کند  
 نازاده خلف تر از تو فرزند<sup>۷</sup>  
 تا چند ز روزگار تا چند  
 ۲۹۹۰ در عهد تست قطع و پیوند  
 بد نامی روزگار میسند

بدست و دل حسد بحرو غیرت کافی  
 فریضه شد که بجز گرد ظلم نشانی  
 بگوش فکرت تو رازهای پنهانی  
 ز کردگار بیابی ثواب دو جهانی<sup>۱۰</sup>  
 بخاکدان نشابور کرد زندانی

۱- خم : کارهای نهفت ۲- در اصل و د آ : آنچنان ۳- خم : دگر دوشب  
 ۴- آ : برین ۵- خم : « آ » و در اصل : در عهد تو این گری و آن چند ۶- آ :  
 يك روز و شبی ۷- م : نازاده نه از تو هیچ فرزند ۸- خم : م : جهان  
 ۹- خم : م : هر زمان ۱۰- م : روحانی



بهر هنر که کسی نام برد در عالم  
کسی که منکر این ماجراست گو بنشین  
زدست فاقه کشیدم<sup>۱</sup> هزار شربت زهر  
از آن سبب<sup>۲</sup> بجناب تو التجا کردم  
چه مایه خدمت شاهان که پشت پای زدم  
مرا ز بهر جوازی که خواستم صد بار  
رساله ای که ز انشای خود فرستادم  
اگر در آن سخنم شبهتی است و میخواستی  
مرا چنانکه بود هم معیشتی باید

۳۰۰۰

چنان شد که ندارم بعهده خودتانی  
بمجلس تو و بشنو کلام برهانی  
که کس مرا ز عرق تر ندید پیشانی  
مگر که داد من از آروزگار بستانی  
بدان امید که بر من سری بجنبانی  
روا مدار که چندین مرا برنجانی<sup>۳</sup>  
بمجلس تو در ابطال<sup>۴</sup> حکم طوفانی<sup>۵</sup>  
که از جریده ایام نیز بر خوانی  
که بی غذا نتوان داشت روح حیوانی

## ۱۳۸

سر ملوک جهان فخر دین تو آن شاهی  
توئی که همت تو سر بدان فرو نارد  
خدایگانا دانی که در ممالک تو  
چه واجب است که تا حشر همچنین باشد  
چنین خوش است که این آستانه را دود راست  
بطوع رغبت خویش آمدم بخدمت تو<sup>۶</sup>  
بهر کجا که روم پادشاه وقت خودم<sup>۷</sup>  
خیانتی نه که بی رسمی کند شحنة  
من از زمین و زمان فارغم بحمد الله  
ز خدمت تو یکی نقد دست بوس مرا

۳۰۱۰

سپهر و ماه ز روی تو می برند شعاع  
که با فلک بودش ملک کاینات مشاع  
مرا نه باغ و سرای است نی عقار و ضیاع  
بمجلس تو مرالذت شراب و سماع  
یکی بکوی اسلام و یکی براه وداع<sup>۸</sup>  
رواست گر بیرم بی اجازت تو صداع  
بعلم و عقل توانگر بصبر و حلم شجاع<sup>۹</sup>  
بضاعتی نه که درد سری دهد اتباع  
نه رغبت است بمال و نه حاجتی به متاع  
به از هزار برات و حواله و اقطاع

۱- م: چشیدم ۲- خم، م: از آن سپس ۳- خ م: مگر که حق من

۴- م: روا بود که تو چندین بجان بگردانی ۵- م: در احکام، خم: فاقد است

۶- م: این چنین باشد ۷- م: دگر براه وداع ۸- خم: بحضرت تو

۹- در اصل و آ: نفس خودم ۱۰- م: بعلم و حلم توانگر بصبر و شکر شجاع



۱۳۹

پناه ملت و راعی خلق نصرت الدین  
بنای شرع بسعی تو<sup>۲</sup> مرتفع گردد  
چو در شب حدثان صبح دولت بدمد  
تو از بزرگی جایی رسیده ای امروز  
چه و هم‌ها که درین بسته بود مهر و سپهر  
امید آن بود اکنون زمانه را از تو  
ز فیض نعمت تو ابر در فشان گردد  
کسی که مدح تو گوید<sup>۷</sup> بجای آن باشد  
اگر قبول نکردم عطیات معذورم  
که ابر قطره بدریا از آن فرستد باز  
بیا بکام دل از روزگار چندانی

توئی که چرخ بنام تو نامدار شود<sup>۱</sup>  
اساس ملک بعهد تو<sup>۳</sup> استوار شود  
چه جای صبح<sup>۴</sup> که خورشیدش مسار شود  
که آسمان ز قبولت بزرگوار شود  
که دولت تو بر آفاق کامکار شود  
که نظم رونق عالم یکی هزار شود  
ز نشر<sup>۵</sup> مدحت تو باد مشکبار شود<sup>۶</sup>  
که پیش همت او کاینات خوار شود  
که پیش رای تو این نکته آشکار شود<sup>۸</sup>  
که تا بوقت دگر در شاهوار شود  
که روزگار تو تاریخ روزگار شود

۳۰۲۰

۱۴۰

صاحب عادل نظام الملک مجدالدین علی<sup>۹</sup>  
ذهن پاکت خاک حیرت<sup>۱۰</sup> کرده در چشم عقول  
آفتاب طلعتت گرسایه بر چرخ افکند  
پیش رای روشنت اسرار گیتی کشف شد  
گر حقوق نعمت<sup>۱۲</sup> را آسمان منکر شود  
ماه نو با قدرت اردندان نماید باک نیست<sup>۱۴</sup>  
بر خلائق رایت لطف از آن جاری تراست

ای حفیض بارگاهت اوج کیوان را ماس  
حکم جزمت بند عطمت بسته بر پای حواس  
ماه را عار آید از خورشید گردون اقتباس  
مهیبط انوار عظمت<sup>۱۱</sup> نیست جای التباس  
گاه کاخر نعمتش خوانند و گاهی ناسپاس<sup>۱۳</sup>  
شاخ طوبی<sup>۱۵</sup> سخت فارغ باشد از دندان داس  
کآسمان یابد در او هرگز مجال احتباس<sup>۱۶</sup>

۳۰۳۰

- ۱- م: بایدار شود      ۲- م: بنام تو      ۳- م: بعدل تو      ۴- م: چه جای ماه  
۵- م: ز بوی مدحت تو      ۶- خ: خاک مشکبار شود      ۷- خ: م: گفت  
۸- در اصل و «آ»: این گفته      ۹- خ: م: ثانی مجدالدین      ۱۰- خ: م: حسرت  
۱۱- خ: عصمت      ۱۲- م: در کت      ۱۳- خ: م: ناسپاس      ۱۴- خ: م: م:  
اردندان کند هم باک نیست      ۱۵- م: شاخ عمرت      ۱۶- م: اقتباس



حلقه در گوش جهان کن تا بدان گردد عزیز  
ای که از دور تو گردون را مسلم از این<sup>۲</sup>  
در زمانه گرفتوری هست در کار من است  
پاسبان چرخ هفتم خوش بخسبد بعد از این  
جهد کس<sup>۴</sup> تا این فتور از کار من بیرون رود  
با چنین نظمی که عالم راست در ایام تو  
چون از این دولت شدم راضی بجان و دلشها  
مدت عمر تو چندان باد کز راه دوام

۳۰۴۰

پای بر چشم فلک نه تا بدان یابد سپاس<sup>۱</sup>  
هر گز از دوران او کس را نبوده است التماس  
ورنه بس محکم نهادی ملک و ملت را اساس<sup>۳</sup>  
چون جهان را عدل و انصاف تو میدارند پاس  
خوش نباشد جامه نیمی اطمس و نیمی پلاس  
حال من شاید که بیرون باشد از نظم قیاس  
سهل باشد گرامیدم نیست آخر کم زیاس  
پایدار آسمان بیرون شود رستا بر اس<sup>۵</sup>

۱۴۱

سراکابر آفاق شمس دولت و دین  
سپاه حادثه را حزم تو زیم شبان  
فلک بسان همایست پر گشاده مدام<sup>۶</sup>  
ز لفظ بنده بسمع خدایگان برسان  
که گرتو دست کرم بر سرم نخواهی داشت

توئی که قدرت تو کو<sup>۵</sup> را کمر گیرد  
چو بخت دشمنت از خواب بی خبر گیرد  
بر آنکه بیضه ملکیت بزیر پر گیرد  
چنانکه لطف<sup>۷</sup> تو باشد مگر که در گیرد  
سپهر سر زده زودم زدست بر گیرد

۱۴۳

ای فلک قدری که هر دم<sup>۸</sup> عکس رای و رایت<sup>۹</sup>  
آفرینش چون قلم سر بر خط فرمان نهد<sup>۱۱</sup>  
جاهت ار گیرد حفیض خاک را در<sup>۱۲</sup> اهتمام  
زخمهای چرخ را انعام تو مرهم نهد  
صورت اقبال نام عزیزین یحیی برد

۳۰۵۰

دیده بانان افق<sup>۱۰</sup> را دیده ها حیران کند  
چون دبیر خاص نامت بر سر فرمان کند  
از کمال رفتش زور و کیوان کند<sup>۱۳</sup>  
درد های ظلم را انصاف تو درمان کند  
هر کجا احیای رسم رافت و احسان کند

۱- م: فاقد است      ۲- م: ای که بر دور تو گردون را میسر شد زمین، خم: آنکه در دور تو گردون را میسر شد زامن      ۳- م: ورنه محکم بر نهادی دوران را اساس  
۴- خم: سعی کن      ۵- خم: بامداد از آسمان بیرون شود راس براس، م: تامدار آسمان بیرون شود رامش براس      ۶- خم: مقیم      ۷- خم: م: لفظ تو باشد      ۸- خم: هر شب      ۹- خم: رای روشنت      ۱۰- م: فلک را      ۱۱- در «آ» و اصل: امرت نهد      ۱۲- ماهرا      ۱۳- آ: دیده کیوان کند



مصر جامع گشت تبریز از قدوم فرخت  
مملکت از نور عدل و سایه اقبال تو<sup>۱</sup>  
عقل هم<sup>۲</sup> در بدو فطرت دید کایزد در زمین  
جست و جوی پایه قدرت که آن ناممکن است<sup>۳</sup>  
طول و عرضی نیست عالم را که اسب همت<sup>۴</sup>  
نکبت خلق و نسیم مجلس است از خرمی  
هر چه آزار است رفقت<sup>۵</sup> از زمین بیرون برد<sup>۶</sup>  
کعبه اقبال در گاه تو آمد زان قبل<sup>۷</sup>  
تا تو هر روز از نشاط و خرمی عیدی کنی  
تا ابد دوران عمرت متصل بادا چنانک

کو عزیز مصر تا تقریر آن برهان کند  
شرم دارد گر حدیث عدل نوشروان کند  
لطف و قهرت را دلیل نصرت و خذلان کند  
سالکان چرخ را<sup>۸</sup> زین گونه سرگردان کند  
بر مراد خویش یک چندی در آن جولان کند  
هر زمان روی زمین چون روضه رضوان کند  
هر چه دشوار است لطف بر فلک آسان کند  
روز و شب گردون طوافش از بن دندان کند<sup>۹</sup>  
و آسمان هر لحظه پیشست دشمنی قرین کند<sup>۱۰</sup>  
دور دایم<sup>۱۱</sup> از قضا پیوند این دوران کند

۳۰۶۰

۱۴۳

ای سینه روزگار پر جوش  
هر چه از لب آرزو بر آید  
در مدت عمر نارسیده  
چون عزم سفر درست کردی  
پیش از چشم<sup>۱۳</sup> تو می خرامد

از آتش تیغ آبادارت  
ایام<sup>۱۲</sup> نهاده در کنارت  
خورشید دواسبه در غبارت  
دولت که همیشه باد یارت  
منزل منزل در انتظارت

۱۴۴

پناه ملت اسلام مجد دولت و دین  
ضمیر پاک تو آن صیرفی استاد است  
فراست تو بیک التفات سر قدر  
کسیکه در تو بچشم خرد نگاه کند

دلت نهان جهان<sup>۱۴</sup> آشکار بشناسد  
که نقد<sup>۱۵</sup> هفت فلک را عیار بشناسد<sup>۱۶</sup>  
درون پرده لیل و نهار بشناسد  
مواقع<sup>۱۷</sup> کرم کردگار بشناسد<sup>۱۸</sup>

۳۰۷۰

۱-م: تمام نسخ احسان تو ۲- در اصل: عقل ه-م اندر بدو ۳-م: در آن تا ممکن است  
۴- در اصل: ساکنان چرخ را ۵-م: دست فکرت ۶- در اصل: رحمت خ: عنفت  
۷-م: از جهان بیرون برد (خ: بیرون کند) ۸-آ: زین قبیل ۹-م: از بن ویران کند  
۱۰- فاقد است ۱۱- در اصل: دور عالم را قضا ۱۲-م: اقبال ۱۳- خ: خدم  
۱۴-م: فلک ۱۵- در اصل و «آ»: که سدهفت ۱۶- خ: که هفت نقد فلک را عیار بشناسد  
۱۷- خ: صوائع ۱۸-م: فاقد است



توئی که پیش و پس مر کبت بسر برود<sup>۱</sup>  
 جهان جاه تو را طول و عرض چندان نیست<sup>۲</sup>  
 نشان رهگذر همت کسی داند<sup>۳</sup>  
 نهاد غیبت تو ملک را فراوان خار  
 زمانه را ز تو آبی بروی کار آمد<sup>۴</sup>  
 حقوق دولت تو بر زمانه بسیار است<sup>۵</sup>  
 سپهر منت این اصطناع برگیرد  
 همیشه تا نظر عقل دارد آن<sup>۶</sup> تمیز  
 بقای ذات تو در ملک بیش از آن بادا<sup>۷</sup>

هر آنکسی<sup>۲</sup> که یمین از یسار بشناسد  
 که وهم هندسه را از کنار بشناسد  
 که ساکنان فلک را مدار بشناسد<sup>۳</sup>  
 شگفت نیست اگر گل ز خار بشناسد  
 روا بود که کنون روی کار بشناسد  
 بس است اینکه یکی از هزار بشناسد  
 ستاره قیمت آن<sup>۴</sup> روزگار بشناسد  
 که طبع وی ز مزاج بهار بشناسد  
 که عقل مدت آنرا شمار بشناسد

۱۴۵

فرمان ده اکابر دنیا بهاء الدین  
 تا آفتاب دولت تو ارتفاع یافت  
 گرهست در جهان اثری از شمایل<sup>۱۱</sup>  
 شب نیست تا زمانه که آبتن عناست  
 در حل و عقد حبل متین است عزم تو<sup>۱۲</sup>  
 بی اذن تو زمانه تصرف نمیکند  
 افتادگان صدمت قهر تو را دگر  
 رای تو نصیب که گردون تند را<sup>۱۴</sup>  
 گردون ز بسکه مدح تو در دیده ها نبشت  
 قدر تو کو کبی است که بر آسمان ملک  
 بیرون زد دولت تو چه چیز است در جهان<sup>۱۶</sup>  
 گر اعتراض کردم بر شعر دیگران

۳۰۸۰

۳۰۹۰

دوران عمرو جاه تو را انقراض نیست  
 کار مخالفان تو جز انحفاض نیست  
 جز نکبت ربیع و نسیم ریاض نیست  
 از زادن مرا و تو اندر مخاض نیست  
 ز آن همچو رسته ابدش<sup>۱۳</sup> انتفاض نیست  
 در کاینات اگر چه که مال قراض نیست  
 تا نفخ صور هم انتهاز نیست  
 بی جد و جهد او سمت ارتیاض نیست  
 در دیده ها برون ز سواد و بیاض نیست  
 تا صبح محشرش خطرا نقباض<sup>۱۵</sup> نیست  
 گر صدهزار گونه برو اعتراض نیست  
 زان منقبض مشو که گه انقباض نیست

- ۱-خ:م: بسر بدود-م: دولتت بسر نرود  
 ۲-خ:م: هر آنکسی ۳-م: از این بیش نیست  
 ۴-آ، م: کسی یابد  
 ۵-خ:م: که سالکان افق را مدار بشناسد  
 ۶-م: آید ۷-آ: نعمت تو -خ:م: خدمت تو  
 ۸-خ:م: این-م: فاقد است ۹-خ:م: این تمیز  
 ۱۰-خ:م: بیشتر ز آن باد م: آنچنان بادا ۱۱-م: از شمار بیت ۱۲-خ:م: حکم تو  
 ۱۳-خ:م: م: رشته قدرش ۱۴-در اصل و «آ»: رای تو را یضی است که گردون تند را  
 ۱۵-خ:م: انقباض-م: انخفاض ۱۶-خ:م: چه حسرت در جهان



جاوید زی که پیش عطا‌های فایضت

بحر محیط بیش زرشح حیاض نیست

۱۴۶

ای خسروی که از تف کین<sup>۱</sup> تو در نبرد  
هر جا که میروی ظفر اندر رکاب تست  
دیگر شکی نماند جانرا درین که هست  
در ملک وارث پدر و عم<sup>۲</sup> توئی از آنک  
سلطان کسی بود که تو بخشیش تخت و تاج  
همچون نماز نوبت تو پنج شد از آنک  
باد ابر آستین زمان<sup>۳</sup> تا بروز حشر

جان عدو فتد چودل شمع<sup>۴</sup> در گداز  
در هیچ منزل از تو نخواهد فتد باز  
شاهی تو را حقیقت و خصم تو را مجاز  
هست از توجان عم و پدر<sup>۵</sup> در نعیم و ناز  
لشکر کسی کشد که تو سازیش بر که و ساز  
بر خلق طاعت تو فریضه است چون نماز  
بو بکر بن محمد بن ایلدگز طراز

۱۴۷

بزرگوارا دنیا ندار آن عظمت<sup>۶</sup>  
شرف بعلم و عمل باشد و تو راهمه هست<sup>۷</sup>  
ز چیست کاهل هنر را نمیکنی تمیز  
بسوی من تو بیاری نگه مکن<sup>۸</sup> که بعلم  
اگر چه تلخ بود یک سخن ز من بشنو  
تو این سپر که ز دنیا کشیده بر روی  
که از جواب سلامی که خلق را بر تست

۳۱۰۰ که هیچکس را زبید بدو سرافرازی  
بدین نعم دو روزه چراهمی نازی  
تو نیز نه بهتر در زمانه ممتازی  
دلم به گیسوی خوران همی کند بازی  
چنانکه آن را دستور حال خود سازی  
بروز عرض مظلالم چنان بیندازی  
بهیچ مظلومه دیگری نپردازی

۱۴۸

خورشید صدور عصر محمدالدین  
و اندر حرم حمایت حفظت  
ذات تو جاه صفا امکان<sup>۹</sup>  
چود تو و التماس محتاجان

بی لطف تو جان عدوی تن باشد  
دوران سپهر مؤتمن باشد  
عیسی و سرای اهرمن باشد  
۳۱۱۰ یعقوب و نسیم پیرهن باشد

۱-م: کف کین      ۲-خ: دل خصم      ۳-آ: پدر وجد      ۴-آ: جد و پدر  
۵-خ: ظفر، م: ملک تا...      ۶-م: غفلت      ۷-در اصل و «آ»: نیست -خ: تو را همه شب  
۸-م: بیازی نگه مکن      ۹-در اصل و «آ»: ذات تو و چهارصف امکان



شمعیست جلال تو که در پیشش<sup>۱</sup>  
 با خلق تو باد چون روا دارد  
 بالطف تو آب چون درآرد سر<sup>۲</sup>  
 اطراف ردا و رکن دستارت  
 ایام کریم و عهد میمونت  
 قدر تو بجای چرخ بنشیند  
 دوری ز در تو اهل معنی را  
 صدرا سر آن نداشتیم کامسال  
 ایام رها نکرد کان دولت  
 ازکاری و خدمتی که از حضرت ۳۱۲۰

نه طاق فلك یکی لکن باشد  
 کو همدم نافه ختن باشد  
 کو<sup>۳</sup> معدن لؤلؤ عدن باشد  
 آرایش صدر وانجمن باشد  
 تاریخ مفاخر ز من باشد  
 وانگاه بجای خویشتن باشد  
 چون طعنه دوست دلشکن باشد<sup>۴</sup>  
 جز درگه تو مرا وطن باشد<sup>۵</sup>  
 روزی دو سه دافع حزن باشد  
 هرچه آن برو دیدست من باشد<sup>۶</sup>

## ۱۴۹

خدایگان اکابر پناه<sup>۶</sup> دولت و دین  
 من از هوای تو خود<sup>۷</sup> باز کی توانم کرد  
 کلاه گوشه حکم تو از طریق نفاد  
 بدولت تو سزد اگر امیدوار شوم  
 نشاط کن غم مستی مخور که گاه طرب  
 دوام عمر تو خواهم<sup>۹</sup> که آخرش نبود

تورا رسد ز جهان سروری و سرداری  
 که با حیات من آمیخته است پنداری  
 ر بوده از سر گردون کلاه جباری  
 که شاید از بجهانبان امیدها داری  
 اگر چه مست نمائی<sup>۸</sup> بعقل هشیاری  
 سزد که کار مرا آخری پدیداری

## ۱۵۰

صدر صدور مشرق و مغرب نظام دین  
 چرخ بلند و همت عالیت گوئی  
 احباب تو بذروره دولت رسیده است

بر رقعہ کمال تو شاهان پیاده اند  
 هردو بهم زیك رحم و صلب زاده اند  
 و اعدات در حفیض مذلت فتاده اند

## ۱۵۱

بدر دین حاکم آفاق مبارک توئی آنک  
 آستین کرم بر عرض دنیاوی<sup>۱۰</sup> ۳۱۳۰

گلبن ملک ز توتازه وتر بشگفته است  
 صدره از روی جهان گرد حوادث رفته است

۱-آ: پیش خ: جنبش ۲-خ: بحر چون ۳ م: گرمعدن ۴-م: فاقد است  
 ۵-خ: نرخ آن برد و بدست من باشد ۶-آ: بهای ۷-م: باز چون توانم کرد  
 ۸-م: بمانی ۹-م: تو باشد ۱۰-آ: غرض دنیاوی



این سعادت که توراروی نمودست هنوز  
سخنی نیست<sup>۱</sup> مرا با تو که پنهان باشد  
آدم سوی درت تا کنم از صدق نثار  
پرده دار از پس در گفته که مستست بخواب<sup>۴</sup>  
تو که بیداری چون دولت و هشیار چو عقل<sup>۶</sup>  
تو نشی مست که عقل من شیدا مست است

صدیکی نیست از آنها که فلك بد زفته است  
که ز رأی و خردت هیچ سخن<sup>۲</sup> نهفته است  
آن گهرها که ضمیرم ز مدیحت گفته است<sup>۳</sup>  
زین قبل<sup>۵</sup> طبع از آن لحظه هنوز آشفته است  
خفته و مست ندانم ز چه معنی گفته است  
تو نشی خفته که بخت من مسکین خفته است

سر اکابر عالم<sup>۲</sup> صفی دولت و دین  
بهر مهم که ضمیر تو خلوتی سازد  
بهر مقام که قدرت بصدر بنشیند  
بجمع روز و شب از بر زمانه حکم کنی  
بزرگوارا دانند همگنان که نبود  
برون ز خدمت تو مقصدی ندانستم<sup>۹</sup>  
ز خطه بتو افتاده ام که روز وداع<sup>۱۰</sup>  
بصد هنر جهان بر سر آدم چون است  
فضیلتی که برابنای روزگار مر است  
اگر به نسبت<sup>۱۳</sup> آن مکرمت طمع دارم  
ز روزگار مرا غصه ها<sup>۱۴</sup> بسی است که نیست  
به پستی کرم کردم این عتاب که او  
اگر چه رسم بزرگی توبه شناسی و لیک  
کسی که بر سر احرار سروری جوید

توئی که نیست توراد در جهان عدیل و نظیر  
درون پرده نگنجد مدبر تقدیر  
ز آستانه نیابد گذر سپهر اثر  
روا ندارد در امثال آن تأخیر  
به اردبیل مرا دعوی<sup>۸</sup> قلیل و کثیر  
چرا نمیگذرد یاد من تو را بضمیر  
صدور در پی من ناله کرده اند و نفیر<sup>۱۱</sup>  
که مانده ام بجهان<sup>۱۲</sup> پیش همت تو حقیر  
علی العموم شناسند ناقدان بصیر  
زمانه نیز سرا میکنند مانداز تشویر  
مجال آنکه کنم شمه ای از آن تقریر  
مشیر و محرم من بود اندرین تدبیر  
بگویمت سخنی آن زمن بخورده مگیر  
روا ندارد در حق چون منی تقصیر

۳۱۴۰

۳۱۵۰

۱-خ، م: هست ۲-م: هنر ۳-خ، م: آن گهرها که بمدح تو ضمیرم سفته است

۴-خ، م: که او مست نخفت، م: که رومست بخفت ۵-خ، م: زان سپس طبعم از، م: ز آن سبب

۶- در اصل و آ: بخت ۷- در اصل و «آ»: دنیا ۸-خ، م: داعی کثیر و قلیل، م: داعیه

۹-خ، م: نداشته ام، م: نیافته ام ۱۰-خ، م: ز خطه به توافتاده که وقت وداع، م: ز خط تو بتو

افتاده ام که گاه وداع ۱۱-م: صغیر ۱۲-خ، م: چو جهان ۱۳-خ، م: اگر هست آن مکرمت

۱۴- در اصل و «آ»: قصه ها



۱۵۳

توئی که خاک درت کیمیای فرهنگ است  
 که درمیانه مسافت هزار فرسنگ است  
 به پیش معجز موسی چه جای نیرنگ است  
 گمان مبر که بجز خنجر تورارنگ است  
 رخ سپهر چوروی سپر پراز رنگ است  
 از آن عنان مرادت همیشه درچنگ است  
 اگر به نکته نگیری<sup>۱</sup> چو عذر هم لنگ است  
 ز غصه هر نفسم با زمانه صد جنگ است  
 که ملک و دین را از نام دشمنت تنگ است

پناه و قبله<sup>۱</sup> شاهان عصر نصرت دین  
 بگرد موکب قدرت<sup>۲</sup> نمیرسد گردون  
 بساعتی شکند ریح تو طلسم عدو  
 ز بس خسیسی در پهلوی مخالف تو  
 تو آن شهی که ز بیم سنان سر تیزت  
 زمانه پای رکابت بدارد اندر چنگ<sup>۳</sup>  
 حدیث انگلی اشتر بعذر می شاید  
 بحکم آنکه من از خاک در گهت دورم  
 تورا بقای ابد باد در نکو نامی

۳۱۶۰

۱۵۴

تراست چرخ نکو خواه و بخت نیک اندیش  
 موافقت دهد ایام گرگ را با میش  
 زدست قهر تو یا بد سپهر ضربت نیش  
 ز روزگار کفافی طمع ندارم بیش  
 که تموز ندارم امید خرگه خویش  
 مرا چه فرقت<sup>۴</sup> بیگانه و چه وصلت خویش  
 بر آستانه صبرش نشانده ام بسریش  
 نهد ز رحمت تو مرهمی برین دل ریش  
 کف تو معدن روزی و من چنین درویش  
 که تیر چرخ بر آید درین مقام از کیش  
 نهی به تربیت اسباب خرمی در پیش  
 و گر نه رهمده اندیشه را بخاطر خویش

پناه اهل هنر پیشوای روی زمین  
 توئی که در حرم دولت بنقل طباع  
 ز جام مهر تو نوشد زمانه شربت نوش  
 بزرگوارا معلوم رأی تست که من  
 مرا که درمه دی کسوت سمور نبود  
 بدانچه داشته ام دی چو قانعم امروز  
 دلی که می پذیرد جراحتش انجام  
 هنوز وقت نیامد که دهر افسونگر<sup>۵</sup>  
 تو در ساحل دریا و من چنین تشنه  
 کرا بماند ازین غصه دین و دل بقرار<sup>۶</sup>  
 شنیده ام که تو اندیشه کرده که مرا  
 ازین صواب تورا اندیشه نیست در عمل آر

۳۱۷۰

۱۵۵

۱-خ.م: پناه و قدوه ۲-م: بروی مرکز قدرت ۳-م: ندارد اندر چنگ  
 ۴-خ.م: اگر به نکته نگویی که عذر لنگ است ۵-خ.م: فرقت ۶-م: چرخ افسونگر  
 ۷-خ.م: جان و دل بفراز



خدایگان صدور زمانه صدرالدین  
از آن برقص در آید فلک که در گوشش  
بحضرت تو که پیوسته نیک باد تورا  
ز عیش تیره همی کردم این همه فریاد  
مرا اگر چه تو تشریف خاص فرمودی

توئی که طلعت تو نور دیده خرد است  
صریر کلک تو همچون نوای باربد است  
نموده ام دوسه نو بت که حال من چه بد است  
نه زانکه کسوت من اطلس است یا نمداست  
هنوز موجب فریاد بر قرار خود است

صفی دین بس ازین زخمهای بی شفقت<sup>۱</sup>  
بجز شماتت و یاسم نداده وعده تو  
جواهری که بمدح تو بنده گفت چودر<sup>۳</sup>  
چه سود از ید بیضا چو تو نمیدانی  
یکی از این حرکتها بود که ناگاهی<sup>۴</sup>

زدست چرخ هنوزم نمی رسد ناله  
ازان سپس که دو ماهش گذشت<sup>۲</sup> از حاله  
سخنات درد دل من سرد که چون ژاله  
بیان حجت موسی ز بانك گوساله  
فرو برد بزمین نام و ننگ صد ساله

۳۱۸۰

اقبل الساقی<sup>۵</sup> بریحان و رواح  
موسم عیش است درده جام می  
انتہانی الشکر الاعصیان دین<sup>۶</sup>  
گل ز خوبی مست و بلبل از نشاط  
قام فی نصر الهدی مستظلا<sup>۱۰</sup>  
فتح تو در پیش دارد شهریار  
بر بخی ارض الهدی فی حجفل<sup>۱۴</sup>  
شاه عزم خطبه<sup>۱۶</sup> بدخواه کرد

هاتها تقرر عن نغز الملاح<sup>۷</sup>  
در جهان بی می نیابد کس فلاح  
ناصحی هی سکران وصاح<sup>۸</sup>  
نیست<sup>۹</sup> هشیاری درین موسم مباح  
آخر الملك<sup>۱۱</sup> باطراف الرماح<sup>۱۲</sup>  
عیش و عشرت را تو میکن<sup>۱۳</sup> افتتاح<sup>۱</sup>  
ظل فی الایه فہو الصباح<sup>۱۵</sup>  
تافزاید دولت و دین را صلاح<sup>۱۷</sup>

۳۱۹۰

۱-م: بی موقع ۲-خ، م: گذشته ۳-م: جواهری که بمدح تو نظم میکردم  
۴-که او ناکام ۵-م: اقبل ایساقی ۶-در اصل و «آ» هاتها تقرر عن الشعر المداخ، م: ضاحکا  
تقرر عن نغز الملاح ۷-خ، م: اتھی فی السکر اغصان الربی ۸-م: فاقد است: «آ» زساح  
۹-در اصل و آ: هست ۱۰-خ، م: مستقرا ۱۱-خ، م: فحرر الملك ... ۱۲-م:  
تخدم فی نصر الهدی مستبصراً احزن الملك باطراف الرياح  
در اصل و آ: الرياح ۱۳-خ، م: نوکن افتتاح ۱۴-نیحتی ارض العدی فی حجفل  
۱۵-خ، م: ضوء الصباح، م: فاقد است ۱۶-خ، م: خطبه بدخواه کرد ۱۷-در اصل و «آ»:  
با فریدون دولت دارا صلاح



ثابت الاقبال منصور اللوا  
دولت اندر پیش و پیروزی ز پس

مستقیم الامر مامول النجاح<sup>۱</sup>  
نصرت اندر قلب وعصمت بر جناح

خدایگان صدور زمانه شمس الدین<sup>۲</sup>  
به هیچ دور فلک قفل های حادثه را<sup>۳</sup>  
چو لفظ منطقیان لطف تو سخن پرور<sup>۴</sup>  
فراز هر سر شاخی گل وجود تو را  
زمانه زیر وزبر شد هزار بار چو چرخ  
اگر بمدح تو تقصیر کرده ام زانست<sup>۵</sup>  
جلال قدر تو را غایتی معین نیست  
۳۲۰۰ پیاپی که رسی تا اساس مدح نهم  
از آن زمان که جدا مانده ام ز در که تو  
دویدم از سر حسرت بسی نشیب و فراز  
گاهی چو گل شده رسوای طبع رنگ آمیز  
چو دف طپا آنچه غم را نشسته حلقه بگوش  
کنون بصبر و قناعت فشرده ام دندان  
بس است آنکه لگد کوب حادثات شدم  
گذشت سی نفر از کاروان عمرم و من  
در آفتاب حوادث بسوزم اولی تر  
ازین سپس من و کنجی و کلبه تاریک  
۳۲۱۰ تو کامران و مکرم بمان که در عالم

ایا چو نور رای تو جهان آرای  
به از ضمیر تو نادیده هیچ قفل گشای<sup>۶</sup>  
چو و هم هندسیان صیت تو جهان پیمای<sup>۷</sup>  
زیادت است چو بلبل<sup>۸</sup> هزار مدح سرای  
که همچو قطب نجنبید دولت تو ز جای  
که در صفات تو مانده است عقل ناپروای  
که بر ثنای<sup>۹</sup> تو کس را قرار گیر درای  
فراز پایه دیگر نهاده باشی پای  
که خاک اوست چو باد بهشت روح افزای  
مرا نه دیده<sup>۱۰</sup> ره بین نه عقل<sup>۱۱</sup> راه نمای  
گاهی چو بلبل نعره زنان<sup>۱۲</sup> هرزه درای  
پس از برای دمی ده دهان گشاده چو نای<sup>۱۳</sup>  
مگر فرو شود<sup>۱۴</sup> این غصه های جان فرسای  
ز ننگ مدحت مشتی خسیس طبع گدای  
زبان بگرد دهن در فکنده همچو درای  
که بهر سایه نهد بر سرم سپاس همای  
که سرد شد بدلم در هوای باغ و سرای  
کرامت است وجود تو خلق را ز خدای

- ۱- آ: مأمون النجاح ۲- خ: صید الدین ۳- دراصل و آ: قفل پای حادثه را  
۳- م: مسح هر دو جهان قلعه های حادثه را ۴- م: قلعه گشای ۵- خ: چو طبع منطقیان  
لطف تو جهان پرور، م: چو طبع منطقیان ذات تو سخن پرور ۶- م: جهان آرای ۷- م: قزو نقر  
است ز بلبل ۸- خ، م: میکنم زانست ۹- م: که بر بنای ۱۰- م: مرا بدیده  
۱۱- م: بعقل ۱۲- خ، م: اسیر زبان هرزه درای ۱۳- آ: ده زبان، م: ده دهن  
۱۴- خ: فرو رود



ای فلک سر بدان برآورده<sup>۱</sup>  
 زینت آفتاب و زیور ماه<sup>۲</sup>  
 حجتی کان زبان فتنه به بست  
 آفتابی که عقل ذره اوست  
 دوجهانرا<sup>۳</sup> به پشت پای زدی  
 پایت آزرده شد زصدمت آن  
 درد در پایت اوفتاد بعذر  
 چون بیایت رسیده آستینم<sup>۴</sup>  
 عقل سوگند بر جهان میداد  
 بسر من که دور باش از و  
 جاودان زی که چرخ میگوید

که تو گوئی خاک پای منست  
 عکس جام<sup>۵</sup> جهان نمای منست  
 سر تیغ جهانگشای منست  
 ذره آفتاب رای منست  
 که کمین<sup>۶</sup> فضله سخای منست  
 خود همین ماجراگوای منست  
 که گناه<sup>۷</sup> من و خطای منست  
 گر بپرسی حرام سرای منست<sup>۸</sup>  
 که اگر درسرت<sup>۹</sup> هوای منست  
 که تو دانی که بوسه جای منست<sup>۱۰</sup>  
 که بقای تو با<sup>۱۱</sup> بقای منست

۳۲۲۰

ایا شهی که ز آثار نعل<sup>۱۲</sup> شبیرنگت  
 توئی که بر تن خصم تودرع داودی  
 چو ظلم بر در دروازه وجود رسید  
 ببرد چاشنی لطف<sup>۱۳</sup> تو بشیرینی  
 اگرز کین<sup>۱۴</sup> تودندان خصم کند شود  
 خدایگانا من بنده بر بساط ملوک  
 بصد هنر قدری آبرو یافته ام  
 فلک بجام بلاشربتم از آن فرمود<sup>۱۸</sup>

حسد برد بگه جمله صاحب شبدیز  
 ز زخم تیر تو پرویز نی بود خونریز  
 ندای عدل تو بشنید و باز گشت گریز  
 مزاج بی نمکی از جهان شور انگیز  
 عجب نباشد از آن عزم تند<sup>۱۵</sup> و خنجر تیز  
 که جمله کم ز تو بودند و پیش از<sup>۱۶</sup> پرویز  
 جهان ز حکم تو در نگردد بگو که مریز<sup>۱۷</sup>  
 که از عطای مزور نموده ام پرهیز

- ۱-خ،م: درآورده ۲-خ،م: زینت آسمان و...م: زینت آفتاب و سیرت ماه ۳-آ: چهر  
 ۴-م: توجهانرا ۵-م: کاین همه ۶-آ: کین گناه ۷-خ،م: رسید آسبیم  
 ۸-خ،م: گر بپری سرم سرای منست ۹-م: دردلت ۱۰-آ:  
 بپری زانکه بوسه جای منست  
 ۱۱-در اصل: در بقای منست ۱۲-م: فعل ۱۳-آ: عدل تو ۱۴-م: اگرز  
 بیم تو ۱۵-در اصل و «آ»: زخم تند ۱۶-م: بهتر از پرویز ۱۷-آ: جهان ز  
 عدل تو میریزد آن مگو که بریز ۱۸-م: بجام فنا



۳۲۳۰

بسوی من نظری کن که بی سبب با من  
از آن زمان که فلک بردت پیا استاد  
کنون که خاک درت راز اشک دیده من<sup>۱</sup>  
مرا به نزد تویی پایمردی کرم<sup>۲</sup>

جهان سفله بکین است و چرخ دون به ستیر  
زمانه بر سر بختم نشسته بود که خیز  
برنگ لاله بر آورد چرخ رنگ آمیز  
برون ز حلقه در نیست هیچ دست آویز

۱۶۵

۳۲۴۰

پناه مقصد اهل هنر صفی الدین<sup>۳</sup>  
هر آن صفت که از جیب فنا بر آرد سر  
قلم که دعوی و صافی کمال تو کرد  
بزرگورا بی سعی تو در این مدت  
از آن زمان که من اینجا نشسته ام صدار  
ز چرخ سفله جفاها کشیده ام گر چه  
کنون بکام و بنا کام می روم که مرا  
بخدمت آمده بودم پگاه برگفتند  
زخرمی همه شب تا که<sup>۴</sup> دمیدن صبح  
کنون زمستی و بی خوابی شبانه هنوز  
ز روزگار دو رنگ شکایتی است عظیم<sup>۵</sup>  
بحضرتت چو مرا فرصت وداع نبود  
تو سود کن بجهان نام نیک اگر چه مرا

تو ئیکه همت تو سر بر آسمان سوده است  
بهر دامن جاهت بدان نیالوده است  
رخش بدوده خجلت همیشه اندوده است  
دام زغصه و جانم زغم بیالوده است  
همه بسیط زمین صیت من به یموده است  
هنوز ناله من هیچ گوش نشنوده است  
جهان عنان ارادت زدست بر بوده است  
که دوش خواجه نشاط شراب فرموده است  
چو بخت خویش نخفته است و هیچ نغزوده است<sup>۶</sup>  
چو خلق در کنف اهتمامش آسوده است  
که این سعادت امروزی بزموده است  
کنون امید ملاقاتم از تو بیهوده است<sup>۷</sup>  
دوماهه عمر بر امید تو زیان بوده است<sup>۸</sup>

۱۶۶

ای تورا در وجوه شمع و شکر<sup>۱۰</sup>نقد هر کیسه کا آسمان بردوخت<sup>۱۱</sup>

- ۱- در اصل و «آ»: ز آب دیده من ۲-م: توجز پایمردی، خم: مرا به نزد تویی پایمردی  
کرم ۳- در اصل و «آ»: سرا کا بر عالم صفی دولت و دین ۴-آ: بدوده وحشت  
۵- در اصل: بود که ۶-م: چو بخت خویش دمی تا رمیده ناسوده است ۷-خم: ثعابتی  
است عظیم، م: ز روزگار دو رنگ شکوه است ۸-آ: بهبود است ۹-«آ» و  
اصل: مدار عمر به امید... ۱۰-آ: شمع و لکن، خم: ای برادر وجوه شمع و شکر  
۱۱-خم: بفروخت



تا قضا شمع دولتت بفروخت<sup>۲</sup>  
جمله از سوز انتظار بسوخت<sup>۳</sup>

چشم گردون ندید روی وجود<sup>۱</sup>  
هین که پروانه‌های وعده تو

۳۲۵۰ العالمین منه<sup>۴</sup> ظل النعیم سرمد  
بر خور ز ملک باقی وز دولت مخلد  
گفت بدرالرزایا عن جندک المخلد  
بکف برالورا یا عن جندک المحمد  
شاهنشاه معظم بوبکر بن محمد

یا من حوال المعالی بالصارم المهند  
ای بر فراز قدرت گردون نهاده مستند  
فاضت علی البرا یا من کفک العطایا  
ما حبیب علی الرمامی اللشکر العطایا  
فرمانروای عالم مقصود نسل آدم

اشگر بسوی خوابگاه مصطفی فرست  
خاک حرم چو ذره بسوی هواست  
از بهر روضه دوسه گز بوریا فرست  
واصحاب کهف را بسوی دار وافرست  
آنکه سر خلیفه بسوی خطا فرست

شاهها عجم چو گشت مسلم به تیغ تو  
بس کعبه را خراب کن و نردبان بساز<sup>۵</sup>  
در کعبه جام می چه کند درخزانه نه  
اهل ورع به آتش ظلم و جفا بسوز  
تا کافر تمام شوی سوی کرخ تاز

۳۲۶۰ کرده پای آبله از بس دوری  
گر بکارم نرسی معذوری  
کز تو نان خواهم با<sup>۶</sup> دستوری

ای خرد در طلب غایت تو  
توبه تدبیر جهان مشغولی  
از تو من بنده سئوالی دارم

توئی که همت تو هست با فلک همزاد  
کمین آتش موهوم در دل پولاد  
نوشته بودم واحوال خویش داده بیاد  
که هیچگونه به تشریف من مثال نداد

خدایگان کرام جهان رضی الدین<sup>۷</sup>  
تو آن کسی که به بیند طلیعه حرمت  
بخدمت تو درین چند روز نشستم  
مگر بچشم رضا تنگ ریست رای رفیع

۱- خم: بدید روی امید ۲- م: نفروخت ۳- در اصل و «آ»: جمله در تن ز  
انتظار سوخت - خم: جمله در انتظار شمع بسوخت ۴- آ: اعلا ۵- آ: نردبان بیار ،  
م: و ناودان بسوز ۶- آ: بی ۷- سپهر فضل و جهان هنر رضی الدین



وليك از ره انصاف<sup>۱</sup> دور نتوان بود  
بضاعتی نبود شعر خاصه گفته من  
کسیکه قطره شبنم به پیش ابر برد  
تو را که چشمه آب حیات در دهنت  
گاهی که گیسوی حورا گره ز ندرضوان  
چه گفتم آن گره بسته زود بگشاید  
تو کار من بکرم می بساز در همه وقت  
بدست من نبود جز دعا که میگویم

۳۲۷۰

## ۱۷۱

مراجان و دل پیش آن صفدر است  
ز سر گشتگی نیست این درد سر  
چو درد سر خلق عالم کشید

## ۱۷۲

امام عادل و مفتی وقت محی الدین<sup>۸</sup>  
بمدحت تو نوسه نوبت قصیده ها گفتم  
ز پیش منبرت امروز مرد کی برخواست  
ز مردمانش زروسیم<sup>۱۱</sup> خواستی و همه  
ز بهر شعر چو چیزی ندادیم باری

۳۲۸۰

در این معامله الحق مرا خطا افتاد<sup>۲</sup>  
که پیش چون تو بزرگی توان به تحفه نهاد<sup>۳</sup>  
چو خاک باشد بنیاد سعی او بر باد  
کجا به جرعه شرب شراب کردی یاد  
سزد که جان خراب مرا کند آباد<sup>۴</sup>  
گره دو صد شد و یک جواز آن گره نگشاد<sup>۵</sup>  
همیشه پیش تو اسباب عیش ساخته باد<sup>۶</sup>  
بغیبت و بحضورت که ایزدت بدهاد<sup>۷</sup>

که جان بوسه بر خنجرش میدهد  
که گردون بداخترش میدهد  
فلک نیز درد سرش میدهد

توئی باسب و رخ از کل کاینات فره<sup>۹</sup>  
نکرد سعی تو از کار من گشاده گره  
که تو به میکنم از کردها<sup>۱۰</sup> تو گفتی زه  
به طوع طبع بدادند بی اجاج دسته  
برای توبه که دادی ز شاعریم بده

۱-م: و لیکن از سر انصاف ۲-م: مرا خط آزاد ۳-م: بمژده نهاد

۴-در «م» بعد از این بیت، بیتی است که در نسخ چاپی دیده نشد چنین:

ولیکن آب بتصدیق وعده کرم  
سزد که جان خراب مرا آباد کند

و در مقابل مصرع اول بیت در «م» این مصرع قرار گرفته: سزد که باد نیارد زطره شمشاد

۵-م: اگر ز صد شد یک جواز آن گره نگشاد ۶-م: فاقد است ۷-این بیت در «م» اضافه بر اصل است:

بصد شکم امل از من شده است آبتن  
ز وعده تو ندانم که تا چه خواهد زاد

۸-م: مجدالدین ۹-م: توئی بآب و رخ از کاینات برده فره ۱۰-در اصل و

«آ»: جرما ۱۱-م: زر و جامه



۱۷۳

ایا نموده بصد علم در جهان معجز  
محیط جاه تو را غایتی است در وسعت  
جواب قطعه و تشریف گرچه دیر کشید  
که دست و طبع تو بحر علوم و کان سخاست<sup>۳</sup>

توئی که دهر نظیر تو نیز ننماید<sup>۱</sup>  
که مرمحدث گردون سفله را شاید  
زهی چگونه زبان عتاب<sup>۲</sup> بگشاید  
ز بحر و کان نه همه وقت در و زر زاید<sup>۴</sup>

۱۷۴

بخواب دوش چنان دیدمی که صدر جهان  
شدم بنزد معبر و بگفتم این معنی

مرا بخواند و درم داد و خلعتی بخشید<sup>۵</sup>  
جواب داد که این جز بخواب نتوان دید

۱۷۵

ای رسیده مواهب تو بمن  
گرچه در خورد همت تو نبود  
پایه ابر بر ترست از آن

همچو بوی شفا به بیماران  
رو نکردم چو خویشتن داران  
رو توان کرد سوی او باران

۳۲۹۰

۱۷۶

ای بزیر هزار خربنده  
صد هنرمند را زبی نانی<sup>۶</sup>  
ای ترش کرده روی چون تیماج  
قلتبانی و زو بمزد و دغا

پشت خم کرده همچو خر پشته  
نور کید و دروغ تو کشته<sup>۷</sup>  
چند برابر و افکنی رشته  
در جوابم دهی زنت هشته

۱۷۷

اگر این را به بوی عهده ملک  
ملک مأمون بود ز راه سزا

در سراپرده عذر پروردند  
گر چه مامن امین افکندند

۱۷۸

آن غلامی<sup>۸</sup> که از پی آهوش  
چند که خدمتش چه نیکو کرد<sup>۹</sup>

آسمان زحمت دواج کشید  
لاجرم چون نگین بتاج رسید

۱-م: توئی که دهر نظیرت ندید و ننماید ۲- در اصل: سؤال ۳-آ: عطاست  
۴-م: همه ساله در روز آمد ۵-خ: بخواند پیشم و تشریف داد و زر بخشید ۶-در اصل و  
«م»: ز کرسنگی ۷-در اصل: کون کننده دروغ بو کشته، آ: پوز کننده دروغ تو کشته، م: کور  
کند و دروغ بر کشته ۸-م: من غلامی ۹-م: يك زمان از میان کمر بگشاد



۳۳۰۰

شاهها حقیقت است که خامه دوات را  
هر چند زاهد است و تراشیده سرو لیک

۱۷۹

از عشق نیست آنکه زبان در دهان کند  
در عهد عصمت تو نشاید که آن کند

۱۸۰

دو شهر یار گزین و دو نامدار گزین  
یکی بدست چو باد نسیم او دینار  
یکی چو باده خورد زهره بایدهش ساقی  
همیشه دولت آن پایدار باشد ازین

دو اختیار زمین و دو اعتبار زمان  
یکی به تیغ چو ابر سرشک او مرجان  
یکی چو گوی ز ند چرخ زبیدش میدان  
همیشه نعمت از این جایگیر باشد از آن

۱۸۱

همی شدند به بیچارگی هزیمتیان  
بجای دل بشکم اندرون همه پیکان

شکسته پشت گرفته گویند راهنچار  
بجای موی زاندامها برون سافار

۱۸۲

خدایگانا معلوم رأی روشن تست  
نه آنکس که مرا آن محل و مرتبه است  
من آن گدای سخن پیشه ام که گاه سخن  
بجان مدحت تو زنده ام ز روی قیاس  
روا مدار که عاجز شوند ماهی و مرغ  
چو شب سیاهم از اندوه چشم میدارم  
دهان بروزه و لب بر ثنای میسند  
مرا بخوان و گناهی بدان که معلوم است

۳۳۱۰

خصوص بندگی و شرط نیک خواهی من  
که کار ملک نکو گردد از تباهی من  
زنند خوش سخنان لاف پادشاهی من  
سجل مدح تو را بر خورد کماهی من  
ز اشک گرم و دم سرد صبحگاهی من  
که صبح عدل تو زایل کند سیاهی من  
ز گریه تر شده رخسارهای کاهی من  
همه جهان را احوال بی گناهی من

۱۸۳

خدایگان همه خسروان روی زمین  
در اهتمام تو آسوده اند جمله جهان

توئی که طبع لطیف سراچه قدم است  
از آن جناب رفیع تو عرصه کرم است



صدای نوبت ملك صریر آن قلم<sup>۱</sup> است  
خدا یگان جهان خسرو مسیح دم است  
که خسروی چو تو امروز در زمانه کم است ۳۳۲۰

قضا بنام تو بر دست<sup>۱</sup> دفتر اقبال  
کمینه بنده در گاه گرچه رنجور است  
جهان و خلق جهان جمله معترف شده اند

۱۸۴

ای مثال تو را زمین و زمان<sup>۳</sup>  
دولت را فتور ناممکن  
گشته پیش تو رام و آهسته  
بر رخ آفتاب دولت تو  
در دلت نور کبریای خدای  
کرده بر وفق رای افلاطون  
خامه ات<sup>۶</sup> روز و شب کشان در پای  
من بدان عزتی که نفس مراست<sup>۷</sup>  
سخن فضل می نیارم گفت  
حاصل الامر مدتیست که نیست<sup>۸</sup>  
از چه ماندم بر آستانه تو

کرده از راه امتثال مشول<sup>۴</sup>  
حشمت را زوال نامعقول  
فلك تند و روزگار عجول  
آسمان نا نهاده داغ افول<sup>۵</sup>  
بشر تننت فر معجزات رسول  
روح لقمان بقالب تو حلول  
طرح جعد و گیسوی مفتول  
گشتم از خدمت ملوک دملول  
زانکه آن شعبه بود ز فضول  
بر در کس مرا خروج و دخول  
متردد میان رد و قبول

۳۳۳۰

۱۸۵

ای طلعت تو دیده جانرا بجای نور  
دیدار تو چو غره اقبال جان فزای  
لطف علاج تست<sup>۱۰</sup> که در موسم بهار  
شاهیست همت تو که ننگ آیدش دگر<sup>۱۱</sup>  
دانند همگنان که نرفته است يك نفس  
تو آفتاب فضلی و شاید که از جهان

وی در ضمیر مهر روان تو جایگیر<sup>۹</sup>  
گفتار تو چو وعده معشوق دلپذیر  
هر سال نوجوان شود از سر جهان پیر  
زیر چهار بالش ارکان نهد سریر<sup>۱۲</sup>  
شکر تو از زبانم و فکر تو از ضمیر<sup>۱۳</sup>  
چون ذره در شعاع تو ظاهر شود ظهیر<sup>۱۴</sup>

- ۱-م: تو افراخت دفتر ۲-م: نعم است ۳-آ: زمان و زمین ۴-آ: سئول  
۵- در اصل: قبول ۶-خ:م: قلمت ۷- در اصل و «آ»: تو راست ۸-خ:م: حاصل از  
فضل مدتیست که نیست ۹-م: وی در ضمیر دلها مهر تو جایگیر ۱۰-م: لطف صلاح تست  
۱۱-م: که رشك آیدش دگر ۱۲-م: بود سریر ۱۳-م: یاد تو از ضمیر  
۱۴-م: چون ذره هوای تو ظاهر شود ظهیر



۱۸۶

افتخار جهان بهاء الدین  
به یکی حمله حکم یاور تو  
همت مهر و ماه را بعلو  
نیست از طوق شکر تو آزاد  
باهمه خلق و طبع محسن تو  
شعر من گر خوش آمدت بگزاف  
آب حیوان چگونه خوش نبود

۳۳۴۰

ای جهانانت نظیر نازاده  
هفت در بند چرخ بگشاده  
رخ و اسبی به طرح بنهاده  
وز بسیط زمین يك آزاده  
سازگار آمده است چون باده  
در تعجب جزای افتاده  
به ثنای تو چاشنی داده

۱۸۷

ایام کزو بناخن غم  
چون مشک چرا کند نهانم  
آن شمع منم که در معانی  
خون می زاید ز شعرم آری  
تا کی کنم از فلک شکایت  
در خدمت آنکه زدست روزی  
عمر تو دراز باد کز تست  
من کز تو شدم عطیات چندان  
در خدمت تو غریق شکر  
از دست مده مرا که ترسم

۳۳۵۰

رخسار وجود می خراشم  
کز طیب نفس چو مشک فاشم  
ارواح ملک سزد فراشم  
از گوشه دل همی تراشم  
او کیست کزو بود معاشم  
او هست کمینه خواجه تاشم  
هر روز به نعمتی تلاشم  
بر لاشه نمیکند قماشم  
نی چون دگران رفیق آشم  
آن روز که جوئیم نباشیم

۱۸۸

خداوندا من آن جراح عمرم  
توانگر تر کسی را گر بجوئی  
ازین شادی درین دوران که مائیم  
زمن رادی و دین داری نزیبه  
سلیمی<sup>۱</sup> گر زمن بیش است بیش است  
چو مهر از پس بر آید آدمی را  
مرا زان نقش آبادان چه خیزد<sup>۲</sup>

۳۳۶۰

که دائم هفت عضوم ریش باشد  
درین عهد از وفا درویش باشد  
دل مردم محال اندیش باشد  
چو گیتی رفت و کافر کیش باشد  
سلیم است این بهل تا پیش باشد  
حقیقت دان که سایه پیش باشد  
که پانصد رخنه در معنیش باشد



به تیری دوزم اورا کش ز رفعت  
ز زنبوری نیم کمتر که بر وی<sup>۱</sup>  
قمر با گل سخاوتها کند لیک  
چو جای من نمیدانند قومسی  
اگر دستوری یابم به هنگام

مگر شمشیر جوزالیش باشد  
دمادم جای نوش و نیش باشد  
بسا ظلمها کزو بر خویش باشد  
که ایشان را سمن چون عیش باشد  
چنین دانم<sup>۲</sup> که جای خویش باشد

شاهها بقدر همت و رای<sup>۳</sup> رفیع خویش  
این عندلیب را ز بی مدح گستری  
ساز نوا و جاه تورا از نوای من<sup>۴</sup>  
گفتم قصیده که ز مدحش حسد برد<sup>۵</sup>  
نامد بحضرت تو شها بلبلی چومن<sup>۶</sup>  
یا باز پس فرست از اینجا بخانه ام

از سقف چرخ و ساحت جوزا آستانه ساز<sup>۷</sup>  
بر شاخسار سایه خویش آشیانه ساز  
در خود بود که خوش نبود بی ترانه ساز<sup>۸</sup>  
اوهام نکته پرور و طبع فسانه ساز  
دام قبول گسترد از لطف دانه ساز  
یا در جوار بارگه اینجا توخانه ساز<sup>۹</sup>

۳۳۷۰

ای قضا صولتی که در عالم  
آنچه با خصم میکند<sup>۱۰</sup> تیغت  
شرف ذات<sup>۱۱</sup> نه آنچنان آمد  
هر که خاطر گماشت بر کینت  
بعد از این رایت جهانگیری  
نیک دانی که بر سپهر هلال  
گر شبیخون کنی بر اهل عراق  
عمر من رفت بر امید مگر<sup>۱۳</sup>

آنچه حکمت کند قدر نکند  
باچمن شبنم و مطر نکند  
کاندرو سلطنت اثر نکند  
جز بجان بیگمان خطر<sup>۱۲</sup> نکند  
فلک هفتمی مقرر نکند  
نشوت بدر تاسفر نکند  
فتح این باب جز ظفر نکند  
هیچ سودی یکی مگر نکند

۳۳۸۰

- ۱-م: دروی ۲-آ: چنان دانم ۳-م: شاهها بقای غمت و رای، خم: شاهها بعدل و همت... ۴-خم: از سقف عرش و قبه چرخ آستانه ساز، م: بر شاخسار سایه خویش آستانه ساز ۵-م: تورا ای نوای من ۶-م: در خود بنور خویش نبودی ترانه ساز ۷-م: که ز لطفش حسد برد، خم: که ز نظمش حسد برد ۸-خم: آمد بحضرت تو بلبلی چومن ۹-خم: یاد در جوار بارگه انجام خانه ساز، م: یا در جوار باره کیان بارخانه ساز ۱۰-م: آنچه با خلق میکند ۱۱-م: رایت چنان آمد ۱۲-م: حذر ۱۳-م: در امید غمت



انتقام از عدو مکش<sup>۱</sup> امروز  
گر نگشتم بخدمت مخصوص  
پیش از آنساز بی پر و بال  
کآنچه مانند کرد شهر و سرای<sup>۲</sup>  
در گذرهای دهر ناهموار  
گر بخدمت نمیرسم چه عجب

باتو کس<sup>۲</sup> دست در کمر نکند  
کار طالع کند هنر نکند  
تا کس این قصه را سحر نکند  
با غصب<sup>۴</sup> پرتو قمر نکند  
جز بکشتی درو عبر نکند  
که ازو آب ره بدر نکند

۱۹۱

سخنی چند بشنو از بنده  
هر کس از حال زیر دستانت  
گرچه در حال دولتی بیند  
آنچنان بوده در جهانداری  
مادح<sup>۶</sup> صادق که در خدمت<sup>۷</sup>  
نبود دور گر ثنای تو را  
هر که بیتی بخواند کوزین قطعه<sup>۹</sup>  
گفته من بفال دارد از آنک  
برخور از جود کآنچه عدالت کرد  
جاودان باش تا مدار فلک

۳۳۹۰

که در آن شرح مختصر نکند  
چون بداند تو را<sup>۸</sup> خبر نکند  
بر بل عاقبت گذر نکند  
کز تو کس ناله سحر نکند  
خاطر م هیچ مدح گر نکند<sup>۸</sup>  
جبرئیل امین ز بر نکند  
سخنی عقد در دگر نکند  
مددیم بجز شمر نکند<sup>۱۰</sup>  
وزنمای نبات خور نکند<sup>۱۱</sup>  
عاقبت مرد اس لدر نکند

۱۹۲

ای داده روزگار ز دوران جود تو  
نارفته بر زبان تو قولی برون زحق<sup>۱۲</sup>  
دی اسبکی که حامل اورام خادم است<sup>۱۴</sup>  
از نوبحرص محمدمت خواجه علی<sup>۱۵</sup>

۳۴۰۰

بهر دوروزه را تب روزی وحش و طیر  
نا آمده زدست تو فعلی و رای خیر<sup>۱۳</sup>  
گفت ای تو در مپهد من همچو من اسیر  
بنشین که این طمع نتوان داشتن ز غیر

- ۱-م: بکش کامروز ۲-م: پس ۳-م: کآنچه با بنده کرد شهر سراب ۴-م:  
باکتان ۵-م: چرا ۶-م: مادحی ۷-م: صدقت ۸-م: مدح غر نکند  
۹-م: هر که بیتی شنید ازین قطعه ۱۰-م: مدد بجز شمر نکند ۱۱-م: در نمای نبات خور  
نکند ۱۲-م: قولی و رای حق ۱۳-م: نا آمده ز فعل تو امری برون زخیر  
۱۴-م: خادم ۱۵-م:  
گر تو ز فرض محمدمت خواجه جدا پستی این طمع نتوان داشتن ز غیر



زان گفتگوی بردل جانم مصیبت است  
هارون در گه توأم آخر و امدار

هایل ترا از مصیبت صد طلحه و زبیر  
اسب مرا بر آخور غم چون خر عزیر

۱۹۳

ای شب قدر تو همچون روز عید  
وی زمین در گهت چون آسمان  
سرور شاهان خداوندان<sup>۱</sup>  
فر یزدان گشته رای شهریار  
سایه میمون و فرخ طلعت

روز عیدت فرخ و فرخنده باد  
آسمانت زیر پای افکنده باد  
سال و ماه و روز و شب فرخنده باد<sup>۲</sup>  
فر یزدان بر سرت تابنده باد<sup>۳</sup>  
بر سر جمله جهان پاینده باد<sup>۴</sup>

۱۹۴

دی بر فتم که خواجه را بینم  
گفتم آخر توانگریست کزو  
میدویدم بر آن که عرض کنم  
خضری یافتم چه شاید گفت  
هر زمان گشته در بداندیشی  
بر گشودم زبان و می گفتم  
تیر اصحاب بر بروت وزیر

مست و مدهوش همچو بی خویشان  
بمرادی رسند درویشان  
شکر خویش و شکایت خویشان  
راست چون تیر بد ز بد کیشان  
مقتدای همه بد اندیشان  
پشت بر کرده از پس ایشان  
پایمال کسان زن ایشان

۳۴۱۰

۱۹۵

خدایگانان<sup>۱</sup> سالی ز دیادتست که من  
ندیده‌ام ز تو چیزی<sup>۲</sup> چنانکه بر گویم  
بمجلس تو ز جودت<sup>۳</sup> مرا سؤال کنند  
مباش غره اگر چه<sup>۴</sup> من از شمایل خوب  
نگاه نظم چو من بر سخن سوار شوم

بجام نظم می مدح تو همی نوشم  
نیافتم ز تو چیزی چنانکه در پوشم  
نهاده باید ناچار پنبه در گوشم  
حکیم سیرت و نیکو نهاد و خاموشم  
کشند غاشیه اقران ز فخر بردوشم<sup>۵</sup>

۱-۳: پر خنده باد ۴-۵: پاینده باد

۱-۲: افزون تراز ۳-۴: بیت در «م» بیتی است چنین :  
جان عالم چون توئی بی هیچ شک  
۵-۶: بزرگوارا ۷-۸: غافل اگر چه  
۹-۱۰: اقران نطق بردوشم

جان عالم تا قیامت زنده باد  
۸-۹: بمجلسی که ز جودت ۹-۱۰: غافل اگر چه



۳۴۲۰

بمدح و هجو همه کس بی شکایت و شکر<sup>۱</sup>  
من از زهجو توییستی دو بر کسی خوانم  
بزر سرخ چو از من<sup>۲</sup> هجای تو بخزند

چو آفتاب بقیام چو بحر بخروشم  
نهند تخته دیبا همی در آغوشم  
روا مدار که<sup>۳</sup> به نرخ تمام بفروشم

۱۹۶

عمادالدین تو آن تقدیر حکمی  
کشیده خط تو در دفع فتنه  
فکنده همت دیده چو دایم<sup>۴</sup>  
عروس ملک تو بر بسته زیور<sup>۵</sup>  
تویی آن گوهر عالی که پیش  
گراز خاکست گوهر پس چرا شد<sup>۶</sup>  
چه میگویم تو دریائی و لاشک<sup>۷</sup>  
مبادا کز تو دریای معانی  
اگرچه این سخن برجای خویش است

۳۴۳۰

که با قدرت ملک را نیست مقدار  
بگردد خطه اسلام دیوار  
دوار اندر سرگردون دوار  
بدرست زرفشان و لفظ در بار  
ملک مانند خاکستر شود<sup>۸</sup> خوار  
زنسلت<sup>۹</sup> گوهری دیگر پدیدار  
بدریا در بود گوهر سزاوار  
شود هرگز یتیم آن در شهوار  
حدیث ما فرحنا یاد می آر

۱۹۷

عماد دولت و دین صدر پیشوای عراق  
ز آب دیده چو باران اشک بر خیزد<sup>۱۰</sup>  
مرا ز شادی انعام<sup>۱۱</sup> هر زمان باری  
چو از حواله شمس طبیب یاد آرم  
هنوز آن قدری باقی است که می ترسم  
دو روزه ناله خادم بود اگر بدهی<sup>۱۲</sup>  
امید تو به نه ماه<sup>۱۳</sup> بیش نیست هنوز

تویی که بزم تو را ماه نو پیاله شود  
بلب رسد به نفس های سرد ژاله شود  
ز خنده لب چو گل و روی همچو لاله شود  
زغبین و غصه همه خنده هام ناله شود  
از آنکه باقی عمرم بدو حواله شود  
و گر نه از پی آن وام های حاله شود  
هزار سال بزی تا هزار ساله شود

۱-م: زمن چو ۲-م: رضا دهی که ۳-م: همه کس در شکایت و شکوه

۴-م: آ: فکنده هیبت چون دور دایم ۵-م: عروس ملک بر بسته زیور ۶-م: بود

۷-م: گراز خاکست پس گوهر چرا شد ۸-م: ز نسبت ۹-آ: لابد ۱۰-خ، م: ز

۱۱-خ، م: مرا ز شادی جاه تو هر زمان باری ۱۲-م: ندهی

۱۳-خ، م: امید من بتو یک ماهه بیش نیست هنوز



خدایگانا با دست گوهر افشانت  
اگر به رفعت قدرت فلک بصد درجه  
مرا بخلعت زیبای اشتر رهوار  
هنوز تنک لگام امید میدارم

همیشه کار زمان و زمین گهر چینی است  
فراز خویش نبیند ز خویشتن بینی است  
بزرگ کرده و آن خود بزرگ آئینی است  
و گرنه به چه دانه که اشتر زینی است

حامی ملک و سعد دولت و دین  
صحف آمال و نسخه ارزاق  
کرم شاه کار خویش بکرد

چرخ در سایه حمایت تست  
تا ابد در کف کفایت تست  
بعد ازین سایه عنایت تست





**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each date the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean



غزلیات



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

**Help to keep this book fresh and clean**



غبار راه تو در دیده تو تیاست مرا  
 بحیرتم که در این فکرهای دور و دراز  
 بروز وصل تو من قدر آن ندانستم  
 شراب تلخی خوی تو در تنم دارد  
 بکام من چو نگردید آسیای فلک  
 ز بخت سایه اقبال من بود معکوس  
 خدنگ قامت من در شباب شد چو کمان  
 ز تند باد حوادث ز پا نمی افتم

رسید نکستی و تازه شد مشام ظهیر  
 نسیم زلف تو امشب گره گشاست مرا

بیا که دیده غمدیده بی ضیاست مرا  
 هنوز در سر زلف تو نارساست مرا  
 اگر فراق توأم میکشد سزاست مرا  
 دمیکه شهد تبسم کنی شفاست مرا  
 ۳۴۵۰ اگر که شکوه ز گردون کنم بجاست مرا  
 بفرق اره بتر از پر هماست مرا  
 چرا کشاکش دوران نکرد راست مرا  
 که دستگیری افتادگی عصاست مرا

چاره گر نیست مسیحادل بیمار مرا  
 اشک من از سرمژگان دود از ناچاری  
 اختلاطی که بآن زلف پریشان کردم  
 از سرشب که به تسخیر خیالت بودم  
 همچو خور سایه من کسب سعادت دارد  
 خار در پای من از دیده برون آرد سر

مستم از گردش قسمت که ظهیر از سر شوق  
 میدهد بیان بعوض نشئه سرشار مرا

۳۴۵۵ برسانید بیالین بت غمخوار مرا  
 از همانجا بنگر قوت رفتار مرا  
 منتشر کرد باغیار تو اسرار مرا  
 دیده میکرد تماشا دل بیزار مرا  
 آشیان کرد هما این تن بیمار مرا  
 ۳۴۶۰ پس بشارت برسان خمیم دل آزار مرا

موج اشکی گر نباشد در شب هجران مرا  
 گر بشاخ گل نشینم رنجه گردد عندلیب

کیست تا آبی زند بر آتش سوزان مرا  
 بی قفس هر گز میارید اندرین بستان مرا



بر امید زلف چو گان تو گردون سالها  
همچو گوی بی پا و سر افکنده در میدان مرا  
بسکه گشتم در غم عشقش ز مو باریک تر  
میتواند داشت چشمش در صف مژگان مرا

۳۴۶۵

کی جدا کردم از آن رشک پری یکدم ظهیر  
نزهت آباد ارم بی او بود زندان مرا

۴

شب برات شد و میدهد نجات مرا  
استاس طاقت من در حباب بین و شرر  
اگر بذات خدا ممکن رسیدن نیست  
متاع هر دو جهان گریه خال او بخشم  
به مهر خال رساند اگر برات مرا  
ز سرد و گرم جهان یاد کن ثبات مرا  
ولی خدای شناسد سرشت ذات مرا  
بدانه بخرد وجه کاینات مرا

۳۴۷۰

ظهیر من چه توقع ز دشمنان دارم  
چرا که دوست ندانست التفات مرا

۵

روز وصلش گرز عمر یک نفس باشد مرا  
بلبل شوریده ام در دام عشق افتاده ام  
گر گذارد دهر دون در گوشه تنهاییم  
همچو مجنون گوش بر آواز محمل داشم  
بر مراد هر دو عالم دست رس باشد مرا  
مونس و همداستان و هم قفس باشد مرا  
تا ابد هم صحبتی با خویش بس باشد مرا  
لاله جاسوس در هامون جرس باشد مرا

۳۴۷۵

منت دونان کشیدن عمر میکاهد ظهیر  
آب حیوان آبروی خویش بس باشد مرا

۶

عشق تا خلق نبینند رخ چون ماه تو را  
کرده از شرم تنق بندی خرگاه تو را  
گر بدانم که ره تو یکدامین گذراست  
سرمه دیده کنم خاک قدمگاه تو را

۱- در نسخه‌ی خطی که قسمتی از غزلیات ظهیر گلچین شده اختلافات اندکی به نظر میرسد که صحیح تر را انتخاب کرده و در متن قرار دادیم. در سه نسخه چاپی چاپ هندوستان که قریباً می‌توان گفت اختلافاتی نظر گیر نیست و هویداست که چاپ آنها از متن واجدی انجام یافته و در هر چاپ دقتی مبذول شده و غلط‌های املائی و بعضی افتادگیها اصلاح شده است.



تا شود گوهر جان در قدمش جمله نثار  
 ظلمت چشم حجاب دل آگاه من است  
 یاد سرو تو که آزادی احباب دروست  
 همه محتاج ظهور تو، تو هم میدانی  
 برده‌ام تا در دل خادم درگاه تورا  
 ور نه در کوچه جان داده دلم راه تورا  
 کرده چون بار صنو بر دل بدخواه تورا ۳۴۸۰  
 مانع از چیست ندانم دل آگاه تورا

اهل دوزخ ز تفش جمله بسوزند ظهیر

گر بدوزخ برساند شرر آه تو را

۷

میزند بوسه مسیحالب اعجاز تو را  
 زهره از شرم تو از چنگ نمیدارد چنگ  
 بی شک از سیر مقامات بر آید براوج  
 بر سر شاخ شود مرغ چمن سیخ و کباب  
 قلم صنع مصور نکشد ناز تو را  
 گر بقانون شنود زمزمه ساز تو را  
 گر برد پرده دل طاقت شهباز تورا ۳۴۸۵  
 شوق اگر گرم کند شعله آواز تو را

از خط دور فلک سبز شود خامه ظهیر

گر نویسم صفت خط پر اعجاز تو را

۸

چشم آهو گر ببیند چشم زهگیر تورا  
 پیکرت آزرده گردد از لطافت گر کشد  
 از شهیدان نگاهت هر گز افغان بر نخاست  
 میشود در جان سنبل رشته اش پر پیچ و تاب  
 می دهد چون مغز جادراستخوان تیر تورا  
 بر حریر بر گد گل نقاش تصویر تورا  
 داده انداز سرمه گویا آب شمشیر تورا ۳۴۹۰  
 گر ببیند حلقه زلف گره گیر تورا  
 آزمودم بارهای ناله شبگیر تورا

گر ز روی صدق از عصیان پشیمانی ظهیر

شادمان بنشین که بخشیدند تقصیر تورا

۹

در راه وفا تجربه کردیم بسی را  
 گر بوالهوسان بیهوده در عشق بنالند  
 هر چند دویدیم و ندیدیم کسی را  
 جز سوختن آتش چه کند مشیت خسی را ۳۴۹۵



عنقا نشود هیچ کس از دعوی وحدت  
ما رد و قبول از حرم و دیر ندانیم  
اقبال هما رو نماید مگسی را  
جز نغمه ناقوس و نوای جرسی را

از آه سحر رخنه بر افلاك توان کرد  
از گریه ظهیر آبکری کن نفسی را

۱۰

شب ز داغ سینه روشن میکنم کاشانه را  
ترك عشق گل کن و بامی بسازای عندلیب  
تا مگر خشنود سازم خاطر پروانه را  
بر سر مژگان من صد خار از خار حسن اوست  
ز آنکه ربطی با صبا نبود گل پیمانه را  
مرغ پیکم گم بود تا چند گیرم از آن سراغ  
آشنا با درچه سازم یک جهان بیگانه را  
از درشتیهای چرخ آزرده نتوان شد ظهیر  
میروم در کعبه تا کردم کبوترخانه را  
منع بر خوانی نکرده هیچکس دیوانه را

۱۱

رند درد آشام من تا صاف سازد باده را  
در چمن می بالد از بالای او سر و سهی  
می کشد از زیر پایم دامن سجاده را  
عشقبازان نام عقل از لوح دل حك میکنند  
داده خط بندگی آن قامت آزاده را  
سایه را بنگر که در پایت چنان افتاده است  
پس چه پروا از ملامت آن دل از کف داده را  
گر رود سر بر ندارم سر ز خاک مقدمت  
یاد کن در عشق خود مردان کار افتاده را  
تا بمانم بر سر کوی تو هر دم پای بند  
کی ز کف آسان دهم آن نعمت آماده را  
هر چه دیدی در جهان از لوح دل حك کن ظهیر  
هر زمان بر پای می پیچم کمند جاده را  
یاد گیر از آینه آیین لوح ساده را

۱۲

داغیست عندلیب که از عطر باغها  
دانی که چیست ثابت و سیاره بر فلك  
هر صبحدم نسیم برد بر دماغها  
خواهم ز خود سفر کنم آن سان که نام من  
دارد سپهر در طلب او چراغها  
آن نشئه که یافت دل از چشم مست یار  
ناید بگوش کس ز زبان سراغها  
راضی نشد بهمت فیض از اباغها  
امشب ظهیر خاطر پروانه شاد کن  
بنما ز چاك سینه چراغان داغها



۱۴

من از باد صبا باور ندارم حل مشکلهای  
چه شرم است اینکه داری جلوه در زیر هر برقع  
نه ایلی ماندونی مجنون هنوز از لاله هامون  
من و سودای آن مهتاب رخساری که گر برقع  
برای دیگرانم زنده گری بهره از خویشم  
ز کشتن نیست باک از دست و پایم زود بگشایند

چه حاصل عقده از زلفت گشود و بست بر دلها  
چه حسن است اینکه میتا بدمدام از زیر حائلها  
بگوش اهل نجد آید صدای بانگ محملها  
گشاید رخنه افتد بر کتان پرده دلها  
دهد نور ارچه تاریکست پای شمع محفلها  
برای جان طپیدن نیک باشد بهر بسملهها

۳۵۲۰

ظهیر از موج این دریای بی پایان نیندیشد  
خبر از وی بر نزدیک بیداران ساحلها

۱۴

صیاد نبندد ره آهوی حرم را  
ناز تو صنم را نتوانست کشیدن  
بوی تو صبا گر نرساند بدم-اغم  
دیر است که از خون جگر دیده تهی ماند  
از سوختگی سرمه به چشم تو عزیز است  
من باغم وهم غم بمن از روز ازل بود

کز آهوی چشمان تو آموخته رم را  
تقاش مثال تو چه بگرفت قلم را  
از نکبت گل باز کشم قوت شم را  
ترسم که فراموش کنم ساغر جم را  
گاهی نظری هم بکن این سوخته دم را  
شادم که ندیدیم همی فرقت غم را

۳۵۲۵

ز اسباب تعلق چو ز ظهیر آنکه بری شد  
بیرون نهد از کشور بیداد قدم را

۱۵

غیر عشقت ره نمی بیند دل بیتاب را  
فیضی از بیداری مردن نخواهد یافتن  
شبم بی دست و پا را گر نباشد جذبه ای  
هر که نبود در نمازش بر جبین چین ریاست  
کم نمی گردد ز بوسی از لب او آب و رنگ

بیستون باید که بندد راه این سیلاب را  
خواهد آن دل مرده گر در زندگانی خواب را  
کی بگیرد دامن خورشید عالم تاب را  
می نمایندش ز چین بوری محراب را  
تشنه لب هر گز نمی گیرد ز گوهر آب را

۳۵۳۰

اضطراب دل ز عاشق کم نمی گردد ظهیر  
کی توان آرام دادن موجه سیماب را

۳۵۳۵



## ۱۶

کس در قفس نداشته مرغ کباب را  
این زال دهر بسکه بیاریک رشتن است  
شیرین لبان بکام اجل بیشتر زدند  
هر جا که پوستیست با هنگ دوستی است  
بشناس زلف را که بچشم فسونگر است

۳۵۴۰

سرخی نوشته ترجمه این کتاب را  
بر چرخ برده پنبه نرم سحاب را  
جستند مردمان ثمرانتخاب را  
بنواز باادب دف و چنگ درباب را  
گر بشنوی فسونگر افراسیاب را

خورسند گشته ایم به پیغام او ظهیر  
در حلق تشنه وعده نماید سراب را

## ۱۷

ندانم از چه دستی میکشد زلف سمن را  
زهجر روی او با دیدن آینه ام قانع  
لب آن جام می بوسم دهانم میشود شیرین  
دل از چشم میگویش گشود این عقده بهم  
غم عشقش تمامی جای گیرد در دل تنگم  
نگردد زو هوس را با وجود عصمت یوسف

۳۵۴۵

عجب نبود که میخواست بدست آرد دل ما را  
که او دیده است عکس صورت آن ماه سیمارا  
حلاوت بین که بوسیده است آن لعل شکر خوار را  
که گاهی می شنیدم نام رند باده پیمارا  
کسی کو در جهانی جای تواند داد دریا را  
چسان از چهره غارت میکند شرم ز اینخارا

ظهیر از سنگ باران حوادث عشقم افزون شد  
زمانه از کجا آورد چندین سنگ سودا را

## ۱۸

کی توان تسخیر کرد عمر بی بنیاد را  
عشق میخواست ستونی در بنای کار خویش  
صدمه های عشق را کی بوالهوس دارد قبول  
صید مسکین را کجا مردم حمایت میکنند  
ای ستمگر دست کوتاه کن ز مظلومان که چرخ  
از رعونت می نشاید سرورا بر جای خویش

۳۵۵۰

کو سلیمان تا نگهدارد به معجز باد را  
خوب پیدا کرده بر بیستون فرهاد را  
کی شناسد طفل قدر سیلی استاد را  
هر که را دیدیم خلعت میدهد صیاد را  
داده بر باد فنا بنیاد قوم عاد را  
سرو من چون در خرام آرد قدش مشاد را

استخوانم شکل موسیقار شد از غم ظهیر  
در صفیر آید تنم چون بر کشم فریاد را

۳۵۵۵



۱۹

حسن اورا اینقدر ای دیده سنجیدن چرا  
یا بکش یکبار یا آزاد کن یکبارگی  
منزل آسودگی در عالم نادانی است  
هیچو شبتم بر بقای خویش می باید گریست

بر سر هر موی او چون شانه پیچیدن چرا  
حمله کردن هر زمان شمشیر و بخشیدن چرا  
پیش استاد خرد بس مشق فهمیدن چرا  
چون گل ایغافل درین ده روز خندیدن چرا

۳۵۶۰

نیست مغرور و خطر در زیر این گردون ظهیر  
همچو دانه در میان خوشه روئیدن چرا

۲۰

مگر که مرغ چمن گوش کرده ناله ما  
ز بس فتاده محبت میانه گل و می  
شکایت شب هجران نوشته ام در دل  
بناله که بر آرم زدل شود معلوم

که می برد سبق ناله از رساله ما  
بجای باده گلابست در پیاله ما  
نشان بخت سفید است داغ لاله ما  
شکایت غم عشق هزار ساله ما

۳۵۶۵

ز انخت دل همه دور ظهیر دایره شد  
نشان بارش خون است رنگ هاله ما

۲۱

کی در باغ نظر را وا کند مژگان ما  
گردمی آسوده باشم آن نه خواب راحتست  
نوح را موج سر شکم بر کنار افکنده است  
ماند در ظلمات سودایت سکندر تشنه لب  
می فتد از روزان چشمم ز شوخیها مدام  
حسن شوخت کاین همه می لافد از چوکان زلف

کی بهر دسته کلیدی و اشود ستان ما  
در تمام عمر هست آن یک نفس نسیان ما  
زانکه فلک نه فلک را بشکند طوفان ما  
خورده خضر عشقت آب از چشمه حیوان ما  
۳۵۷۰ طفل اشکم ساعتی ننشست در دامان ما  
غیر گوی دل چه خواهد برد از میدان ما

اشک من داده ظهیر اوراق دل راشست و شوی  
موجه شیرازه مانده است از دیوان ما



۴۲

ز آب یأس نموده قضا سرشت مرا  
چو خط خلوت استاد در که تعلیم  
۳۵۷۵ گهی تبسم لطفش زند شراره مهر  
برای برق ستم سبز کرده کشت مرا  
کشیده غم خط ارشاد سرنوشت مرا  
بدان رسید که دوزخ کند سرشت مرا  
گشاده یار بسوی دلم نگاه قبول  
ظہیر آئینه زیبا نمود زشت مرا

۴۳

روزی که دیدم ازدور آن ماه آذری را  
در گردن دل من ز نار زلف او بود  
آنگه که خضر باطن تعمیر کرد دیوار  
۳۵۸۰ خواهی ز پانہفتی همواره رودر این راه  
ای زهره چهره بر من دانه نظر نداری  
آئینه سعی ها کرد بنشست نقشش آخر  
از چشم خود فکندم خورشید خاوری را  
روزی که عشق بنهاد آیین کافری را  
ای دل تو منهدم کن دیوار ظاهری را  
دیدم بطالع خویش تثلیث مشتری را  
میخواست نقش بندد سیمای آن پری را  
شاید ظہیر بر ما فکری نموده باشد  
روزی که جاوه میداد سیمای دابری را

۴۴

یارب سببی ساز که آن سروروان را  
هر لحظه بامید رخس ز آب دودیده  
۳۵۸۵ گردیده نبیند بامید دل خویشش  
بگشاد مرا این دل خون بسته چو دیدم  
خواهم که کشم بار جفاهاش ولیکن  
آری بر ما بخت علی الرغم خزان را  
تا کی گذرانیم غم ناگذران را  
معذور بود ز آنکه نبینند روان را  
در خنده کشیده لب آن تنگ دهان را  
اکنون نتوانم چو زمن برد توان را  
گفتم که میان من و تو موی نگنجد  
تالا جرم از بنده نهان داشت میان را



۲۵

که تنگ دهانی که بسوی تودها نرا  
خون دل من ریز و میزندیش که گویند  
گر جان بکشم پیش تو سهل است که تو خود  
در ریختن خون دل اهل زمانه  
گیرم که ز لعل تودمی تازه کنم جان  
گوئی که دلت شاد کنم عشوه مده پیش

باریکتر آمد ز میان تو کمان را  
بی جرم غم عشق فلان گشت فلان را  
جانی و چه مقدار بود پیش تو جان را  
چشم تو ضمان می ندهد اهل زمان را  
تدبیر چه سازم مژه لعل فشان را  
دانی که خریدار نباشد دلم آن را

سودای تو اسباب دلم جمله بر انداخت  
چون دست ملک تیغ تو سیم و زر کن را

۲۶

ترك وصل یار کردم تا شده هجران طلب  
می گریزم هر کجا بختی زد دنیا می کنند  
ترك اسباب تعلق کرده ام همچون جناب  
بگذر از اهل نفاق و با وفا کن اتفاق  
بلبلان آیات قرآنی تلاوت می کنند

عاشقا نرا میل صحبت نیست در بحر ان تب  
شرم می آید مرا از مرگ و میمانم عجب  
همچو اشك از چشم مردم او فتادم زین سبب  
صاحب زر بو ذراست و بولهب اب اللمب  
۳۶۰۰ پامنه در بستر گل ای نسیم بی ادب

ای ظهیر از گور نقبی میزنم تا کر بلا  
میروم گریان به پا بوس حسین تشنه لب

۲۷

تا کی از سودای زلف یار باشم در تعب  
از برای قوت روح و علاج درد دل  
لب بدندان سودن گلچهره بامن شد رقیب  
دختر دوشیزه گل بکر می ماند بشاخ  
کر بلای عشقم و میدانم از جور فلك

بینم این خواب پریشان بیتود درد لهای شب  
خواستم زان بوسه شفتالوی پیوند رطب  
گوئیا خود چاشنی بگرفت از ان شهد و لب  
رسم عصمت یاد گیر از عند لیبان عرب  
۳۶۰۵ نیست آبی نزد این مهجور رند تشنه لب

پرده دل را به تار زلف او بستم ظهیر  
کبست غیر از عشق او ناخن زن ساز طرب



## ۴۸

شکوه از بدخواهی او کردم و جور رقیب  
 ز آشنایان هیچکس پاس فداکاری نکرد ۳۶۱۰  
 ای سوار عمر غافل مانده از خویشتن  
 دختر دوشیزه گل شد هم آغوش صبا  
 به نشد درد دل من از مداوای طیب  
 باغریبان گر بیامیزم زمین نبود غریب  
 دستت آخر از عنان کوتاه شود پا از رکیب  
 مردم از غیرت که او شرمی نکرد از عندلیب  
 چاره من کن ظهیر اندر جفای عشق او  
 نوبه وصل آرام میدارم نه در هجران شکیب

## ۴۹

از نمود من که بودی نیست غیر از اضطراب  
 اشک من موجیست کز دریای آتش می چکد ۳۶۱۵  
 با همه امساک او از خویش حیرانم که چرخ  
 تلخکامی از مذاق دل کجا بیرون رود  
 گوهری بیرون نمی آرد کس از بحر سراب  
 بوی آتش میدهد از قطره اشک کباب  
 نیست سدی خانه ما را ز منع آفتاب  
 گر خورم از جوی شیر از دست شیرین شهید ناب  
 این گره هائی که چرخ افکنده در کارم ظهیر  
 رشته يك آرزوی من نشد کوتاه طناب

## ۳۰

شب که دست لطف او برداشت از عارض نقاب  
 آری آری صبحدم از نگهت گل در چمن ۳۶۲۰  
 در دل پر آرزویم یاد آن یا قوت لب  
 پند ما بر سخت جانان گو بماند بی اثر  
 سوخت دل از پرتوای چون کتان از ماهتاب  
 میچکد از کوزه گل عندلیبان را گلاب  
 فیض آن دارد که میریزد به حلق تشنه آب  
 قطره از سنگ خارای وانی میگردد سحاب  
 نامه بر بال سمندر کاش می بستم ظهیر  
 زانکه مرغ نامه بر میگردد اندر ره کباب

## ۴۱

میکشد هر صبحدم تیغ شفق گون آفتاب  
 سر بر آرزو خواب غفلت گر سحر خیزی مدام ۳۶۲۵  
 تا زند مستان غفلت را شبیخون آفتاب  
 سر زد از روشندلی بر بام گردون آفتاب



خون دل را رفته رفته عشق او از رنگ برد  
 ناز حسنش در دل است و پرتو او در نظر  
 می جهد از جا و پندارد که لیلی میرسد  
 لعل مارا تربیت کرده است واژون آفتاب  
 در میان شهر باران و به هامون آفتاب  
 صبحدم چون می فتد بر گور مجنون آفتاب  
 در دل شب از می شوقی صبحی کن ظهیر  
 تا به بالینت نیاورده شبیخون آفتاب

۴۲

بوی آسودگی از خاک شهیدان مطلب  
 نفس صبح همی افشاگر خورشید بود  
 یاد زلفش چو کتی منتظر سودا باش  
 در دل ما همه کس صورت خود می بیند  
 سخن از عشق کنم تا بودم جان در تن  
 غیر حیرانی نکبت ز گل مصر مجوی  
 زخم تا به نشود یاد لبش کمتر کن  
 نزد آن چشم سیاهش ز وفا هیچ می رس  
 ۳۶۳۰ غیر لخت جگر از کوه بدخشان مطلب  
 راز پوشیدن ازین سینه سوزان مطلب  
 غیر تعبیر غم از خواب پریشان مطلب  
 نیک و بد را همه در آینه یکسان مطلب  
 رسم خاموشی ازین رند غزلخوان مطلب  
 ۳۶۳۵ جز صفیری اثر از بلبل کنعان مطلب  
 از پی ناخن ناسور نمکدان مطلب  
 کشف این مسئله از مفتی مستان مطلب  
 ای صباگر به خراسان گذری بهر ظهیر  
 همتی جز ز دم شاه غریبان مطلب

۴۳

خیالش تا سحر امشب بیک پیراهن است امشب  
 نظر بر هر چه اندازم به چشم گلشن است امشب  
 سحر از خانه گویا عزم بیرون آمدن دارد  
 ۳۶۴۰ اگر در نفس باشم تا سحر حق بامن است امشب  
 نبندد در برویم تا به بزم خود دهد جایم  
 نمیدانم چه زاید صبحدم آبستن است امشب  
 کیون کز ترکش آهم خدنگ فتنه میبارد  
 بگو آید بمیدان هر که بامن دشمن است امشب



شکستم توبه را از بس شکن بر زلف او دیدم

دل زاهد شکست از من چه بشکن بشکن است امشب

نسیم شوق من گویا گشاد از رخ نقابش را

که عکسش بر تو افکندست و بر من روشن است امشب

ظهیر از مصر حسن او نسیم صبح می آید

مشام شوق من بر بوی این پیراهن است امشب

۳۶۴۵

### ۴۴

برویم یار خندان است امشب

ز عکس آتشین گلپای حسنش

حنابستند گل را از شقایق

نمیداند نسیم لخلخه سای

به بزم شکرستان است امشب

بر اطرافم چراغان است امشب

گلستان را چراغان است امشب

که زلفش عنبرستان است امشب

برویش دیده را آینه کرده

ظهیر از بسکه حیران است امشب

۳۶۵۰

### ۴۵

فغانم بر لب است و پاره دل در کنار امشب

صفائی گریه ظاهر میکند در دل خیالش را

بگرد شمع بزم او نیارد غیر را دیدن

به سرمه تا سیه کرده دو چشم فتنه آگین را

که یار مهربان آمد ز چندین روز گار امشب

ز بس ز آینه دل می برد اشکم غبار امشب

بیرون کومکش پروانه چندین انتظار امشب

هزاران فتنه میبینم درو دنیا له دار امشب

ظهیر از ناله ام بوی اثر گویا نمی آید

نه گل در خنده می یابم نه گریه از هزار امشب

۳۶۵۵

### ۴۶

برخ برقع فکنده ماه من از بس حجاب امشب

دل مشتاق خود را از خیانش میکنم قانع

ز شوخی های مژگانش میان سرمه می غلطد

گره افتاده در کارم از آن بند نقاب امشب

تسلی میدهم پروانه را در ماهتاب امشب

از آن ترسم سیه گردد بچشمش رنگ خواب امشب



ز چاک سینه‌ام دل سعی بیرون آمدن دارد      مباد این مرغ میرد در قفس از اضطراب امشب

شب وصل است می‌ترسم ظهیر از بخت واژو نم  
مبادا در تماشایش برآید ماهتاب امشب

۳۶۶۰

۴۷

صفیری در رگ و پی دارم امشب      نفس چون ناله نی دارم امشب  
خراب از بساده عشقم مپندار      که این بدمستی از می دارم امشب  
ز بس غمهای او پایم فشرده است  
مزاج چله دی دارم امشب

۴۸

هر که بینم ز نفس رخنه کند گرد و نرا      بیستون چاک تن از تیشه فرهاد است  
دیده از مکتب دل رفته بسر مشق سحاب      آنکه شاگردی من کرده کنون استاد است  
میکنند با گره بخت من آن کشت هلال      آن کشاید روی آن نکته که مادر زاد است  
باصبا بانگ رقیبانه مزنی ای بلبل      که در غنچه بود قفل و کلیدش باد است  
بر لب شوق نفس مانده به امید نگاه      رگ افسرده ما منتظر فصاد است

گرچه صیاد مدام از پی صید است ظهیر  
صید ما روز و شب اندر طلب صیاد است

۴۹

مکن معالجه من که زخم ناسور است      مرا که پنبه داغ از دکان منصو را است  
روا بود که تو در خانه‌ام فرود آئی      که رهگذر سلیمان بخانه مور است  
گذشت عمر همان نام عشق بر سر ما است      هنوز کاسه چینی بنام فقور است  
ز نغمه سنجی مضراب عشق پنداری      بر استخوان و تنم رگ چو تار طنبور است  
شبی که بی تو بیالین فرقت آرم سر      بدیده هر مژده‌ام همچو نیش زنبور است  
چو در تو بنگرم و آن یکاد میخوانم      که از ملاححت حسن تو چشم من شور است

ظهیر باز رقیبانه رو به من آورد  
که حسن خویش به آینه دیده مغرور است

۳۶۷۰

۳۶۷۵



۴۰

صد لخت دل از لطف نگاه تو کباب است  
گویا که جهان در نظرم عالم آب است  
آن شعله آهنگ دف و چنگ و رباب است  
چیز حسن فرنگ تو که از اهل کتاب است  
تا بر کف دریا ز طمع چشم حباب است  
ما مخلص جغدیم که او خانه خراب است

تا چشم سیه هست تو را میل شراب است  
گر بی تو خورم باده ز بس گریه کنم من  
ای دوست ندا نی که درین پوست مرا سوخت  
شیرازه که بسته است بر اوراق دل من  
ای بحر کرم چشم توقع ز تو دارم  
طاوس زرافشان چمن ز اهل مجاز است

۳۶۸۰

شد پیر ظهیر و غم او در قدم هم  
در شیب خیالش که همان عهد شباب است

۴۱

در درج معرفت لعل لب گفتار ماست  
بحر و کن در یوزه کن از دیده خو بار ماست  
طره دستار از خار سر دیوار ماست  
عنکبوت از تار بندی در سر معمار ماست  
زنده بر گشتن زمینان شهادت عار ماست  
کافر ستانی که میگویند حسن یار ماست  
زان شب هر تار زلفش رشته ز نار ماست  
بسکه صد نیش هوس زردل بی آزار ماست

مخزن اسرار معنی ابر گوهر بار ماست  
ابر چشم من گهی یاقوت بارد گاه در  
بر سر ما افسر شاهی بود داغ جنون  
نیستم محتاج معموری که در شهر خراب  
صد قیامت گشته بر پا از شهید غمزه اش  
زلف او چین ست و خالش هندو رخسارش فرنگ  
کفر ما با حسن آن بت از نماز اولی تراست  
سینه ام مجروح شد از خار خار حسن او

۳۶۸۵

۳۶۹۰

باز گشتی کن ظهیرا کنون که داری فرصتی  
آبروی توبه تا در جام استغفار ماست

۴۲

کلام مانی فطرتان از دسته مژگان ماست  
برق رحمت در کمین خرمن عصیان ماست  
سبجه صد دانه در هر رشته مژگان ماست  
لذت آن تا قیامت در بن دندان ماست

چهره پرداز سخن را کرده از دیوان ماست  
فرصتش بادا که خوش فکری موافق کرده است  
گر نه زاهد کرد ما را با همه تر دامنی  
آن صلاوت کز لبش از مکیدن دیده ام

۳۶۹۵



از فراق می ظهیر از چشم من خون می چکد  
این گل تو به است فصل گل که درد درمان ماست

۴۳

مژگان تو با سرمه بایمای نهان است  
خاموش کند شمع به تاراج دهد گل  
او طوطی دانا و من آینه صافم  
برچاک دل از حسرت مهتاب خیالش  
در موسم گل تو به ظهیر از می گلگون  
چون صبر بتان بردل عشاق گران است

۴۴

بابت بیگانه خویم آشنائی مشکل است  
من تحمل کردم او از من تنفر میکند  
منتهی گردید عمر و یافت دستم کوتاهی  
زاهد تسبیح گو بودم که گشتم باده نوش  
کی بیالینم رود او گر رود خاکم بباد  
باتواز حیرانی آینه گشتم بدگمان  
کی شود آزاد دل از قید رنجیر او ظهیر  
چون بدام افتاد مرغ اورا رهائی مشکل است

۴۵

گذشت قافله فیض کی مجال درنگ است  
صدای زنگ برآمد ز گوش پنبه برون کن  
کلیسای فرنگ آن دلی که عشق ندارد  
زمانه بر سر جنگ است و یار بر سر صلح  
کجما مجال درنگ است زانکه کار به تنگ است  
ز گوش پنبه برون کن که بانک شیون زنگ است  
دایکه عشق ندارد کلیسای فرنگ است  
ز صلح یار چه حاصل زمانه بر سر جنگ است  
به قد چو قامت چنگ است و باتن است چو قانون  
تن ظهیر چو قانون بقدر چو قامت چنگ است



## ۴۶

۳۷۱۵ سد مژه بردیده گریان نتوان بست  
از ناوڪ نازت ز زمین سرزده پیکان  
ای سنبل زیبا مگشا طره که بردل  
محتاج تزیین نبود باغ جمالت  
منعت که کند گر گذری سوی غریبان  
۳۷۲۰ ای مرغ چمن رشك تو بآباد صبا چیست

هرچند ظهیر از وطن خویش بنالیم  
بر ماره سلطان خراسان نتوان بست

## ۴۷

ای از سپه غمزه صف آرای قیامت  
خورشید ز شرم تو چنان سوخت که دانست  
جائیکه قدم در ره عشق تو نهادیم  
۳۷۲۵ در وعده که وصل تو نگشت از طپش دل  
جز من که گهی در دل پر شور کنم سیر

در دامت امروز ظهیر از نژند دست  
دست من و دامان تو فردای قیامت

## ۴۸

در آشیانه تن مرغ دل به آزادی است  
کدام فتنه ز روی تو بر نمی آید  
۳۷۳۰ مزین به تیغ تغافل مکش به تیر عتاب  
تو خط بندگی از من بگیر کان چیزی

شنید مژده که بازت هوای صیادی است  
بهر که می نگرم از غم تو فریادی است  
هلاک خوی تو من انداز و طرز جلادی است  
گران بخاطر ما نیست خط آزادی است

ظهیر چند شکایت ز غم نمیدانی  
بزیر پرده محنت نهان دوشدشادی است



۴۹

در کعبه گر نیاید آنکس که حق پرست است  
از سیر ماه و خورشید هر روز کم شود عمر  
غیر از خرابی دل از گریه نیست حاصل  
بر باد میدهد مرگ گلپای تازه رس را  
شمعی بدان تحمل پروانه را تجمل  
داغم ظهیر پیر است لطف تو دستگیر است  
کی می گریزد از تو در عشق پای بست است

۵۰

بر عذار شاهد گل جز نقابی بیش نیست  
آن محیطی را که مادر وی شناور گشته ایم  
در هوای حسن او آیا چسان پر می زند  
سو ختم از يك فروغ حسن او همچون کتان  
یافتم تالخت دل در دیده آوردم ظهیر  
کز غم او حاصلم جام شرابی بیش نیست

۵۱

نیست یکدم کز فراغت دیده ام نمناک نیست  
خرمن گردون دون از خوشه چینی های من  
مردم آزار از خوشامد مال مردم می خورد  
دلربایان عاشقان را بی مهابا می کشند  
بستر از گل میکند هر دم نسیم بوالهوس  
مردم از نادانی از گردون شکایت میکنند  
هر کرا بینم ظهیر اندر بلائی مبتلا است  
نیست اینجادانه ای کاندردل او چاک نیست



۵۲

کودلی کاندر کمند زلفش اندر بند نیست  
 ناصحا معذوردان مارا که از بس شغل عشق  
 ناله ما هم مقید شد بشغل روزگار  
 آسمان کو فکر دیگر کن که ما قانع شدیم  
 با کدامین رشته جان سنبلش در بند نیست  
 ما و مجنون را مجال استماع بند نیست  
 نیست یکدل اندر آنجا ناخن او بند نیست  
 با جفای عشق پنداری که دل خورسند نیست

ما ظهیر از بی نشانی کمتر از عنقا نه ایم  
 راز ما نگشاید عنقارا نیز میگویند نیست

۳۷۵۵

۵۳

مارا غمی ز حادثه روزگار نیست  
 می ترسم از اشاره ابرویت ای صنم  
 دایم خیال قد تو در دیده من است  
 سنگ است مزد میوه آن نخل سر بدر  
 دیوانه را خبر زخزان و بهار نیست  
 شمشیر ابروی تو کم از ذوالفقار نیست  
 جز يك نهال سرودرین جویبار نیست  
 باری اگر محوطه در حصار نیست  
 سر فتنه چو سرمه دنباله دار نیست  
 با آنکه غمزه در صف مژگان مبارز است

۳۷۶۰

از ره مرو ظهیر به افسون زلف یار  
 پیمان وزود وعده او بر قرار نیست

۵۴

با غم من نفس مرده دلان این همه نیست  
 چشم من از همه آثار تو را می بیند  
 سایه پرورد چمن نیستم ای ابر بهار  
 قیامت او که علامات قیامت دارد  
 مستی مرگ بدین خواب گران این همه نیست  
 گر تو منظور نباشی دگران این همه نیست  
 بر گلستان من آسیب خزان این همه نیست  
 پیش او جلوه ات ای سرور و ان این همه نیست  
 ورنه معشوقی او با دگران این همه نیست  
 باده پیش آر که ماه رمضان این همه نیست

۳۷۶۵

وقت تنگ است ظهیر از دهن یار بگو  
 ورنه وصف کمر او بمیان این همه نیست



۵۵

مرا ز بیم حوادث چنان ملالی نیست  
بغیر اهل کرم نام او مبر ز نهار  
کسی ز نشئه خود نگذرد چنین آسان  
چگونه بشنود او ناله صریر مرا  
کسیکه گوش وی از ذکر حال ما برسد

۳۷۷۰ بجز سؤال کزان بدتر انفعالی نیست  
چرا که بهتر ازین مرد را کمالی نیست  
درین زمانه بچیزی نمک حلالی نیست  
ز کلاک جسم ضعیفم بغیر نالی نیست  
بروز موت خالی ز گوشمالی نیست

ظہیر اگر تو به بینی به چشم عبرت بین  
بغیر کاسته سر کوزه سفالی نیست

۵۶

کنون که آئینه از عکس یار گلگون است  
اگر بطره لیلی نمیرسد شانه  
بتخانه که نهان میشوم گریبان بود  
پیاله را نرسانیده بر لبم ساقی  
سپهر میل کند چشم اشک سوز مرا  
بقول عشق حقیقت نهاد تا که شود  
ز بس نصیحت اهل کمال خواہانم

۳۷۷۵ عجب مدار ازین رشک اگر دلم خون است  
که مو شکاف خراش فغان مجنون است  
بدست عشق تو آنہم فتادہ مرہون است  
کہ از ترشح چشمم پیالہ پر خون است  
چرا کہ خانہ بر انداز خار ہامون است  
۳۷۸۰ نہ ہر کہ صورت لیلی بدید مجنون است  
روم بہ گلشن از آن رو کہ سرو موزون است

بہ چاک سیمہ گندم نگر ظہیر و منال  
بہر کہ می نگرم پایمال گردون است

۵۷

بنازم میکشد جانانہ این است  
بخوابم می برد افسانہ عشق  
سرو کارم بزلف و خالت افتاد  
پدر دائم بہ مجنون پند میداد  
خراش نالہ ام مـو می شکافد  
بسوزد شمع گر بی انتظارش  
زیارت کن دلم را ای برہمن  
کہ دیوانگی آیم سوی دل

۳۷۸۵ خرابم میکند مستانہ این است  
برای خواب خوش افسانہ این است  
بمرغان تو دام و دانہ این است  
گر از حق نگذری دیوانہ این است  
برای تار زلفت شانہ این است  
عنایت در حق پروانہ این است  
ز پندار ہوس بتخانہ این است  
کہ پندارم رہ ویرانہ این است

ظہیر این نظم چو بشنید بلبل  
بگفتا نالہ مستانہ این است

۳۷۹۰



۵۸

عشق تو حکم قتل مرا بر ورق نوشت  
هر شب ز گرد خوان فلک روزی منست  
فارغ دمی نیم ز پشیمانی گناه  
هرگز شکستگی ز وجودم نمی رود

۳۷۹۵

سرخی این کتاب بخون شفق نوشت  
رزق مرا خدای برین نه طبع نوشت  
تقدیر سر نوشت مرا از عرق نوشت  
چون از خط شکسته مرا هم سبق نوشت

نام رقیب کشتنی از فتوی ظهیر  
مریخ عدل بردم تیغ نسق نوشت

۵۹

آه کان شوخ ستمکار مرا خواهد کشت  
بودنم با تو چنین وز توجدائی بدتر  
طاقت نیم نگاه تو ندارم هیئات  
به رقیب تو شدم مختلف از روی ضرور

۳۸۰۰

وعده بوسه به اغیار مرا خواهد کشت  
هجر و وصل تو بیکبار مرا خواهد کشت  
آه کان غمزه خونخوار مرا خواهد کشت  
عارازو داشتم این عار مرا خواهد کشت

آرزومند بدیدار تو می بود ظهیر  
آرزومندی دیدار مرا خواهد کشت

۶۰

چو تاب روی تو را پرده نقاب گرفت  
کسیکه بر سر خواب سحر شبیخون زد  
نگر که شبنم بی دست و پا زجذبه شوق  
ز بوی نافه زلف تو ناف آهوی چین  
به بوسه زلبش دل نمیشود سیراب  
تورا چه چاشنی از جانفزائی لب خویش

۳۸۰۵

ز خویش رفتم و گفتم که آفتاب گرفت  
هزار دولت بیدار را بخواب گرفت  
چگونه جای بدامان آفتاب گرفت  
ز شرم خون شد و بوی مشک ناب گرفت  
چگونه تشنه تواند ز گوهر آب گرفت  
که برگ گل نتواند ز خود گلاب گرفت

بهر که می نگریم تکیه بر کسی دارد  
ظهیر دامن آل ابوتراب گرفت



۶۱

خراج چین خم زلفت زمشگ ناب گرفت  
گر آفتاب نه از چاه صبحدم امروز  
تو تاز شرم فکندی بچهره زلف سیاه  
بگوبه خواب که دیگر میا بدیده من

رخ تو آینه از دست آفتاب گرفت  
۳۸۱۰ که چون سوار شدی ماه نو رکاب گرفت  
فغان ز خلق بر آمد که آفتاب گرفت  
جزیره که مکان تو بود آب گرفت

ز بعد مرگ من ناله دست تاب ظهیر  
فغان که دشمن جان مرا بخواب گرفت

۶۲

میان عشق و هوس گرچه فرق بسیار است  
تو پیرو عمل نیک شو به جوهر اصل  
چو عاقبت همه کس را فنا بود در پی  
تو را دور احله ماندن طریق رهرو نیست  
دعا کنم چو بحق برادران گویم  
بجوی شیر زفرهاد میرود پیغام

وجود هر دو درین کارخانه در کار است  
۳۸۱۵ که تار سبجه هم از جنس تار زناز است  
کسیکه کشته عقبی انگشت مردار است  
همیشه سختی ره بر خر گران بار است  
شفا مده بکسی کو ز عشق بیمار است  
که مرغ نامه بر اهل عشق بسیار است

۳۸۲۰ سراغ منزلش از هیچکس نمی پرسم  
ظهیر حاجت من نزد غیر دشوار است

۶۳

از آن عنان مشامم بدست گلزار است  
ز بسکه گرد کدورت نشسته بردل من  
شهید معر که او ز زندگی عاری است  
اگر چه من سر خدمت پیاپی گل دارم  
هزار قافله از کاروان فیض گذشت  
کسیکه بار غمی از دلم بگیرد نیست

که عطر گل بدماغم چو نکبت یار است  
همیشه آینه من بزیر دیوار است  
کسیکه زنده زمیدان برون رود عار است  
همیشه پای مرا در تلافی یار است  
۳۸۲۵ خوشا دلی که به نزدیک صبح بیدار است  
هر آنکه در دل من راه یافت سر بار است

ظهیر آینه را طالع سکندر است  
همیشه مشرق او را طلوع دیدار است



۶۴

سرو زان آزادگی دارد که بی بار و بر است  
 در گرانباری مشقت نیز سر بار خراست  
 اعمی است آنکه به چشمش نقطه توحید نیست  
 دیده بی مردمک چون حلقه بیرون در است  
 ۳۸۳۰ مردم آزاران جاهل روز پیری بدتر اند  
 افعی قاتل بعهد کهنه سالی اژدر است  
 دیده ظالم بجز بر دست دنیا دار نیست  
 تا قیامت گوش سگ بر مژده مرگ خراست  
 از غرور خود منه پای بر سر افسردگان  
 اخگر سوزنده زیر توده خاکستر است  
 بی نیاز عاشقان خوبان پریشان میشوند  
 رشته تا نگسسته جمعیت برای گوهر است  
 قبالان را زودتر گردون ز پایا می افکند  
 اره در قصد چنار افزون زهر جوهر است  
 ۳۸۳۵ هست چیزی در کف دریا و لاف بوالهوس  
 جوشش مجلس فروزی در میان مجمر است  
 عقد پروین را نیاز این غزل خواهد ظهیر  
 لیک نارد بر زبان کاین روزگار دیگر است

۶۵

دل از غم عشق تو سر پرده دری داشت  
 بر همزن زلف تو بجز باد صبا نیست  
 از آرزوی هستی و از ذوق خموشی  
 رفتند رفیقان چگر دار بمنزل  
 ۳۸۴۰ ازهر که سراغ تو من از خواب گرفتم  
 در عالم وحدت اثرم هست نمایان  
 کین اشک سبک مایه مایه عقیق جگری داشت  
 زلف از رخ تو آفت دور قمری داشت  
 شمع هم شب گریه پیاد سحری داشت  
 بیچاره دل ما که دل بی چگری داشت  
 حرفی که شنیدم خبر بی خبری داشت  
 هر چند درین جا اثر بی اثری داشت  
 در خجلت یک میوه ز بی برگی خویشم  
 نخل تو ظهیر از چه سبب بی ثمری داشت



۶۶

بیا که قافله عمر ما شتاب گذشت  
نیامد آن صنم و عمر منتهی گردید  
به لپو و سبو بیاز بچه عمر کردی صرف  
کمان قد چه کنی خم پی جهاد عدو

ندیده روی گل و موسم شباب گذشت  
به انتظار گذشتیم و وقت خواب گذشت  
بخواب بودی و آن ماه بی نقاب گذشت  
کنونکه از سرفرصت دو نیزه آب گذشت

ظهر فیض سحر بین ز خواب شو بیدار  
بیا که وقت دعاهاست مستجاب گذشت

۶۷

توان زمعنی لفظ دو صدر ساله گذشت  
ز کوچهای پی استخوان خود چو صغیر  
گلاب پاشی بلبل بر اشک گلشن بود  
بسینه ام بنگر از سیاه خیمه داغ

نه میتوان ز حدیث می دو ساله گذشت  
بروز واقعه خواهم رقیق هاله گذشت  
بحکم گل رقم آن بنام ژاله گذشت  
مکن تفرج صحرا که دور لاله گذشت

ز خون فشانی مینای دل به ساغر چشم  
ظهر نزد تو با شیشه و پیاله گذشت

۶۸

یار میخواره من دی قدح باده بدست  
بر در صومعه بگذشت و صلائی در داد  
زلف زنجیر و شش کز سر ایمان برخاست  
پشت بر صومعه کرد و بسوی میکده روی  
با حریفان قلندر بخرابات شدیم

با حریفان خرابات برون آمد دست  
سرخم را بگشاد و در غم را بر بست  
رقم کفر بما بر بنشانند و بنشست  
خرقه را پاره بکرد و همه توبه بشکست  
زهد برهم زده و کاسه بکف کوزه بدست

چون ظهور از سر زلف تو گشادیم گره  
که کمیته گزهی بود ازو پنجه و شصت

۶۹

درره معرفتش قافله راندیم عبث  
فضل و نادانی ما درره او یکسان است

پای بر آبله در بادیه ماندیم عبث  
آنچه خواندیم عبث آنچه نخواندیم عبث



آنچه دادیم عبث آنچه ستانندیم عبث  
این گلستان که در این شور نشانندیم عبث  
این همه خون دل از دیده چکانندیم عبث  
از گران جانی ما بود که ماندیم عبث

دل گرفتند زما خوی طپیدن دادند  
هر نهالی که ز دل رست ندامت درداد  
دیده مصرف ما قیمت یا قوت شکست  
سوی مقصود گذشتند سبک روحان را

۳۸۶۵

قدر ارباب سخن را شناسند ظهیر  
اینقدر گنج که از سینه فشانندیم عبث

## ۷۰

گرفته ناز تو از حسن ملک خوبان باج  
نزاکت قد سرو تو را نه سرو و نه کاج  
ز بوی عشق تو بیت الحزن گرفته رواج  
مرا ز بام کجا برد رفعت معراج  
که نیست دعوی عشق تو کار هر حلاج  
همیشه تیراجل غافلست و نیست علاج

زهی به تیر غمت صدهزار دل آماج  
طراوت گل روی تو را به لاله و گل  
ز شرم حسن تو بازار مصر گشته کساد  
کجاست عقل گران جان نزدهمت عشق  
زبان شوق انا الحق به این سخن میگفت  
خدنگ غمزه نهان میرسد چه چاره کنم

۳۸۷۰

سزد ظهیر که پا بر سریر بگذارم  
که بر سرم بود از ترک هر دو عالم تاج

## ۷۱

بر گل فکنده سنبل زلف سیاه کج  
همچون کسان نمود بسویم نگاه کج  
گفتا که می برد ز دلت دود آه کج  
روید ز پست فطرتی خود گیاه کج

بر فرق سر نهاده چونر گس کلاه کج  
گفتم هلال ابرویت آیا چگونه است  
گفتم چراغ مرده روشن ترا ز تو نیست  
از همت بلند بود قد سرو راست

۳۸۷۵

نخل قد ظهیر ز پیری خمیده نیست  
واحسرتا که گشته ز بار گناه کج

## ۷۲

قارون بخاک تیره شد از آرزوی گنج  
عاقل کسیکه پای بگذارد بسوی گنج

دنیا طلب مباش و مکن جستجوی گنج  
دیوانه از جنون ره ویرانه میرود

۳۸۸۰



شہدی ازو مجوی کہ زہر ہلاہل است  
 ای جغد پست فطرت و منکوب تا بکی  
 چون مارہر کہ حلقہ زندرو بروی گنج  
 برہام این خرابہ نشینی بہ بوی گنج  
 نزدیک طالبان درم همچو اسم مار  
 ہرگز ظہیر کم نشود در جستجوی گنج

۷۳

آنم کہ نیست در دل من مدعای گنج  
 از فیض عشق گوہر معنی است در دلم  
 ۳۸۸۵ خوف من از حریص فزون تر بود زمرگ  
 قارون ہلاک گشت ہنوز از غرور او  
 عبرت ز کویہ گیر کہ کان ذخیرہ ہا است  
 دایم حریص تیرہ دل از آرزوی زر  
 دری ز بحر سینہ نسفتم برای گنج  
 ای دل عجب مدار بویرانہ جای گنج  
 آری زمرگ چیرہ تراست از دہای گنج  
 آید بگوش طالب دنیا صدای گنج  
 بخشد بہ خلق و هیچ نگیرد بہای گنج  
 چون مار خاک میخورد از اشتہای گنج  
 آن قانعی کہ تارک دنیا بود ظہیر  
 ۳۸۹۰ از جذبہ طمع بود آہن ربای گنج

۷۴

دارم گلہ از بخت ستمکار و دگر هیچ  
 درروز وصالش دہم آرایش خود را  
 صد دانہ شکستہ است در این رشتہ مژگان  
 ہر دایرہ را مرکز البتہ ضرور است  
 اینست مرا ثبت بہ طومار و دگر هیچ  
 از لخت جگر بر سر دستار و دگر هیچ  
 زان سپجہ کنم نام تو گلزار و دگر هیچ  
 خالیست در آن صفحہ رخسار و دگر هیچ  
 ہر جا کہ ظہیر است و مہیاست تغافل  
 ۳۸۹۵ روی تو بود در صف اغیار و دگر هیچ

۷۵

زہی کرشمہ لطف گرہ گشای قدح  
 قسم بمی کہ صراحی فرو نیارد سر  
 بہ بزم می نبود ماہ چارہ سالہ  
 خوش است گلشن مستان کہ بی نسیم صبا  
 بیای زرگس مستانہات دعای قدح  
 بغیر از آن کہ برد سجده درہوای قدح  
 کہ ماہتاب پدید آمد از صفای قدح  
 دہان غنچہ واشود برای قدح



ظہیر مجلس می را بود بہار و خزان  
نگر بہ گریہ مینا و خندہ های قدح

۳۹۰۰

## ۷۶

مسیحی ز فلک بانگ زد کہ یاسبوح  
و گرنہ لطف تو برانفتاح بود مفتوح  
چنانکہ جایزہ مداح گیرد از ممدوح  
خدنگ ناز تو را مرہم دل مجروح  
یکی مفرح دل شد یکی معذب روح  
نگر سعادت آینہ را از این دو فتوح  
نہاد گردن جا نبازی و نشد مذبح

بگوش ہوش شنیدم سحر بوقت صبح  
بیخش نامہ سیاہان بی بضاعت را  
ز کوت حسن تو مارا بقدر عشق دهند  
طیب عشق تو شب از پی معالجہ ام  
رقیب مژدہ وصل تو دوش داد بمن  
نظر بر آینہ کرد و گشود عقدہ زلف  
بزیر تیغ محبت نگر کہ ابن خلیل

۳۹۰۵

ظہیر مژدہ کہ از قوم رستگاران  
کہ تا ابد بوی از ساکنان کشتی نوح

## ۷۷

بہتر بود ز مذهب ز خواب صبح  
آری بیک نفس بسر آمد شباب صبح  
بنمای رخ کہ جان دہم ای آفتاب صبح  
بنگر تو از تبسم پا در رکاب صبح  
چون مہر اگر طلوع کنی از نقاب صبح  
خونین کفن بجلوہ در آید سحاب صبح

بیدار شو کہ با ہمہ غفلت شراب صبح  
چشمی بہم زدیم جوانی بیاد رفت  
یک لمعہ دید صبح ز خورشید و محو گشت  
خندان مشو کہ زیستن صادقان دہیست  
پنہان شود ز دیدہ ز شرم تو آفتاب  
ہر صبحدم بیاد شہیدان عشق او

۳۹۱۰

شاید بر اوج فیض رسائی ظہیر را  
دست زدم برشتہ طباب صبح

۳۹۱۵

## ۷۸

چہ جای بادہ بود بی تو شکرستان تلخ  
فغان کہ اینہمہ بودہ است ز ہر ہجران تلخ  
کہ عمر میگذرد در فراق جانان تلخ

شراب ناب بود بی حضور جانان تلخ  
عجب کہ شہد بیابد ز وصل بعد از ہجر  
یکام عاشق مہجور شہد باشد مرگ



اگر فرخ بود از پی چه غم ز تلخی صبر  
 ۳۹۲۰ کہ از برای شفا میخورند درمان تلخ  
 سرشت خاک ظہیر از کدام آب و هواست  
 کہ گوئی از سبب اوست کام دوران تلخ

۷۹

زهی بحمد تو بلبل خطیب منبر شاخ  
 فکنده فوج نفس بوریای به مسجد دل  
 فلک بدو شنواند مرآت والنجم  
 ز شوق عشق تو در پوست چون نمی گنجد  
 ۳۹۲۵ تو راست تا نفسی نا امید رزق مباش  
 ز شمع عشق تو پروانه سوزد اندر کاخ  
 از آن به صومعه شیخ میروم گستاخ  
 سحر به سجده قدم مرغ عشق از سر شاخ  
 بجناب رفت نسیمی بخانه سلاخ  
 کہ بهره بہر تو نزدیک می برند طباح  
 گناہ روی زمین کرده هیچ باک نداشت  
 ظہیر را کرمت کرده این چنین گستاخ

۸۰

گل افشانی کند نازش چو می بارد عتاب از رخ  
 شعاع آفتاب ایدل نظر را خیره می سازد  
 نہادہ دست بر عارض بوقت خواب مدهوشی  
 ۳۹۳۰ حجاب پرده های چرخ نیلی تا بکی ماند  
 نگر در شبنم شرمش کہ میریزد گلاب از رخ  
 تو انم دیدن او را اگر بیند از نقاب از رخ  
 کف دست نگار خویش را دیده خضاب از رخ  
 چہ آید از کتانی گرنیاید مہتاب از رخ  
 ظہیر از بخت میمون میشود روزیکہ از خلوت  
 برو ہم خاک راہ آن شہ عالیجناب از رخ

۸۱

باد چشمش وقت می موج شراہم می برد  
 کاشکی از جان غبار چشم می افشاندمی  
 تا خیالش پر تو افکنده است شہبار دلم  
 در شب تاریک ہجران ناخدای عشق کو  
 ۳۹۳۵ بشنوای صیاد اگر آزاد می آری مرا  
 ہیچم و از جان و پندارم کہ خواہم می برد  
 کان نقاب افکنده دایم بی نقابم می برد  
 دیدہ بینندہ فیض از مہتابم می برد  
 گریہ طوفان خیز و میدانم کہ خواہم می برد  
 از قفس بیرون مکن گراضط راہم می برد



کم شده اندوه دل در خار خار حسرت  
ای سپاه غم مدد کن ورنه خوابم می برد  
سالها از ساکنان کوی او بودم ظهیر  
یا ازین در جذب آن عالیجنابم می برد

## ۸۲

تیره شب بخت سپاه هایللم آمد بیاد  
برگ سوسن همزبانی کرد با من در چمن  
دست بر سر زدم گس من عمر غفلت رفته را  
هر کجا دیدم مکس پایش بشهدی گشته بند  
هر نفس از عمر پا در منزل دیگر نهد  
اضطراب بیخود بیهادیدم از موج شراب  
۳۹۴۰  
ناوک اندازی بدیدم در کمین گاه ظهیر  
تیر بازی از نگاه غافللم آمد بیاد  
۳۹۴۵

## ۸۳

شب سر زلف دراز تو بیادم آمد  
شفق صبح که خون در دل گردون میزد  
نیم شب سایه مژگان تو دیدم در خواب  
کیم دیدم که ز نقش قدمت رم می کرد  
خلعتی بود که شد جاده عریانی من  
زهره حلقه ما بود از این تاب به چنگ  
۳۹۵۰  
ناز پرور صنمی گرم عنان بود ظهیر  
نگه گرم نیاز تو بیادم آمد

## ۸۴

امشب افغانم چها با چرخ بی پروا نکرد  
سعی کردم تا که ثابت شد زمی در فصل گل  
آنچه من با چرخ کردم تیشه با خارا نکرد  
بوالهوس راهی چکس مانند من رسوا نکرد



چونکہ نرکس را بہ چشم یار نسبت کردہ اند  
 دیدمش کز این خجالت دیدہ را بالا نکرد  
 کاش ماندی نا نوشته زانکہ امروز آن صنم  
 خواند مکتوب مرا و میل استغفان کرد  
 بگسلان تار محبت از نسیم اکنون ظہیر  
 زانکہ با این رابطہ یک عقدہ ازدل وان کرد

۸۵

لب تو راہ سخن را بہ تنگ میگیرد  
 سخن ز لعل لبان تو رنگ میگیرد  
 نقاب اگر زرخ نیم رنگ بگشائی  
 زغیرت آتش غم در فرنگ میگیرد  
 اگر ز شرم بہ برگ گل افکنی برقع  
 بسان کاغذ عکس از تو رنگ میگیرد  
 زیارت دل من در خزان کند بلبل  
 سراغ غنچہ زنوک خدنگ میگیرد  
 صفای چہرہ اش از آہ من فروتر شد  
 غلط کہ آینہ از آہ زنگ میگیرد  
 ز تنگی دہنش خندہ ناتمام بماند  
 ز بسکہ راہ شکر خند تنگ میگیرد  
 چسان ز توبہ کنم ترک می ظہیر کہ من  
 کف از پیالہ رخ از بادہ رنگ میگیرد

۸۶

امید بوسہ بر آن لب کسی خیال کند  
 کہ همچو بادہ نمک را بخود حلال کند  
 طمع بوصل تو چون نشئہ امید برات  
 کسی کند کہ ہم اندیشہ وصال کند  
 عجب مدان کہ نشانت ز بوالہوس پرسم  
 زمرده نیز فرشتہ ہمین سؤال کند  
 بکوی عشق تو فرہاد نیست پرویز است  
 کسیکہ از طمع اندیشہ وصال کند  
 شبی کہ وسوسہ عقل دست یافت ظہیر  
 بنوش بادہ کہ این دفع آن ملال کند

۸۷

شد نالہ ام بوقت سحر ہمہنسان باد  
 گفتم اگر بیاوردم ہر چہ باد باد  
 چون شاخ ارغوان شدہ آہم بخون دل  
 آید بہ چشم اہل بصارت چو سرخ باد  
 بر کشتگان عشق چو تیغ آزمودن است  
 دارد ہوای مردہ کسی چرخ کج نہاد



کنعان ز روی مهر و وفا یافت بوی مصر  
تا غنچه نشکفتد نکند نغمه طرب  
ورنه بر من عشق صبا را چه اعتماد  
بلبل چه عقدها که گشاید بدست باد

تا چند جام دیده پراز خون بود ظهیر  
ساقی برغم دیده بده ساغر مراد

۳۹۷۵

## ۸۸

یاد روز گاریکه نگاهم همه بر روی تو بود  
رو بمحراب چو کردم سحر از بهر نماز  
در خراش دل من بین و پیرس از شانه  
دوش ترسان ز تو دیدم رخ ترسا بچه  
یوسف مصر که با سنگدلی سر میکرد  
عطر گل آمد و رفتم بتماشای چمن  
سرمه دیده من خاک سرکوی تو بود  
بیشتر خاطر من مایل ابروی تو بود  
تا بدانی که هم از الفت گیسوی تو بود  
مقصد از سجده اش آتشکده روی تو بود  
ابروش مایل میزان تراوی تو بود  
آرزویم همه جویندگی بوی تو بود  
دودیت را بسوی خرگه مه دید ظهیر  
با خبر شد بربینی که به پهلوی تو بود

۳۹۸۰

## ۸۹

محبت من و آن نازنین خدائی بود  
نخست سلسله جنبان من به حلقه عشق  
بحیرتم که چسان شد به عشوه شهر آشوب  
نه مؤمنم بطریقت نه کافر در عشق  
نیامدم بحریم تو بی وضو هرگز  
بقاف قرب و قرار قناعت آرامید  
ندانم از چه مرا طاق جدائی بود  
همان کمند سر زلف دلربائی بود  
نگار من که درین شیوه آشنائی بود  
مرا بسبحه و زنار نارسائی بود  
نشسته روبهم از گرد بینوائی بود  
خوشاسری که درو فاقه گدائی بود

۳۹۸۵

ظهیر سخت غلط کردی و ندانستی  
که اصل و فرع محبان تو ریائی بود

## ۹۰

هجران حریف بخت سیاهم نمیشود  
دوزخ حریف شعله آهم نمیشود

۳۹۹۰



خواهم که سر برهنه در آیم به آفتاب  
در آب و رنگ عارضش این نیست گر نظر  
کاسباب چرخ بشم کلاهم نمیشود  
آب دگر رفیق نگاهم نمیشود  
دریای همتی که حبابش بود ظهیر  
کس نیست آنکه مانع راهم نمیشود

۹۱

نالهام تا کی بناخن کاوش دلها کند  
پاره شد زنجیر ما گرم کنم از خویشتن  
چند بگشاید گره در بوستان باد صبا  
بال بلبل را بتار رشته گل بسته اند  
دور باش از اختلاط نطق تا باشد امان  
زنده چون از اهل نسیانیم در معنی ظهیر  
چون شویم از اهل خاموشان که یاد ما کند  
گریه ام تا چند کشتیبانی دریا کند  
کیست تا مارا بصحرای جنون پیدا کند  
گو نسیم وصل او تا غنچه دل وا کند  
کی درین موسم بسوی آشیان پروا کند  
کوشش صیاد شیر افکن چه با عنقا کند  
۳۹۹۵

۹۲

شب من در صباحت ماه کنعان میتواند شد  
بزنجیر جفا از زلف خویشم میتواند کرد  
خدنگی بردلم از کیش مژگان میتواند زد  
خضاب از اشک بر پای گلستان میتواند بست  
فسون ناز او حرف مروت میتواند گفت  
نظر در روز وصل او را مرقع میتواند بست  
دلم یعقوب سینه بیت احزان میتواند شد  
شب هجران او بر من چو زندان میتواند شد  
کمان ابروانش جان بقر بان میتواند شد  
صفیرم دلکش مرغ گلستان میتواند شد  
اگر آن غمزه کافر مسلمان میتواند شد  
مه من بی نقاب از دیده پنهان میتواند شد  
۴۰۰۰  
غم او را ظهیر اندر دلش جا می تواند داد  
اگر در ظرف قطره جای طوفان میتواند شد  
۴۰۰۵

۹۳

زانبوه غمت در سینه ام راه فغان گم شد  
چنان در جستجوییت شد به محشر شورشی پیدا  
ز بیداد تو ام حرف و حکایت در زبان گم شد  
که اکثر نامه اعمال مردم از میان گم شد



چنان برهم زدی هنگامه شور قیامت را  
 چه بیخود خفته مجنون بر خیز و سراغش کن  
 بروی نعلش مجنون بلبل و پروانه می گفتند  
 نمیدانم کدامین ناوک مژگان هلاکم کرد  
 ۴۰۱۰  
 که طومار شفاعت از کف پیغمبران گم شد  
 که امشب ناله ایلی میان کاروان گم شد  
 که مرد کامل و مرد محبت از میان گم شد  
 دو صفیر یکدیگر بستند و قاتل از میان گم شد  
 اگر پرسند کس حال ظهیری را بگویندش  
 که در دام است آن مرغیکه شب از آشیان گم شد

## ۹۴

بی تو امشب از سر شک من زمین گل میشود  
 هر دم از یادم نخواهی رفت ای آرام جان  
 کشتیم از باد شرطه روی دارد برقفا  
 بسکه بی اصل است فکر ما چو تمکین حباب  
 منکه سربند رقیبت را بدست آورده ام  
 هر گزم کامی میسر نیست از امداد دوست  
 ۴۰۱۵  
 گر در آغوشم نیائی کار مشکلم میشود  
 آرزوی جان کجا پیریده از دل می شود  
 ناخدایم از خدا البته غافل می شود  
 جوجه تدبیر ما در بیضه باطل می شود  
 از دعای من مفاصل گشته واصل میشود  
 گر غسل نوشم از ایشان سم قاتل می شود  
 ۴۰۲۰  
 آرزو ازین سبب در سینه باطل می شود

گر ظهیر از من غلط بسیار سرزد در جهان  
 آزمایش چون فزون شد مرد کامل می شود

## ۹۵

یاد مژگان تو کردم دیده ام پر خون بود  
 آری آری جلوه در سرو قد او دور نیست  
 قطره خود را به بحر عشق واصل ساختم  
 گیسوی لیلی و شانرا احتیاج شانه نیست  
 ۴۰۲۵  
 حال دل از نوک پیکانت ندانم چون بود  
 معنی سنجیده دارد هر که او موزون بود  
 تا که دست کوتهم سیلی زن گردون بود  
 تا خراش ناله زار من مجنون بود

ساغر محبوب را رونق نمی ماند ظهیر  
 زاده طبعش تمامی گر در مکنون بود



۹۶

تا کی از هجر تو آب دیده طوفانی بود  
مردمان بی مروت از بهائم کمترند  
بسکه اسباب تعلقها دریدم طمع را  
مرد باید عشق را در زندگی تاب آورد  
اشکم از لخت جگر لعل بدخشانی بود  
زهر انسان پادزهر خاصه حیوانی بود  
از لباس تن دلم مایل بعریانی بود  
جان سپردن در ره جانان تن آسانی بود ۴۰۳۰  
از چپ انداز سیه چشمان کرمانی ظہیر  
سرمه در چشم خوبان صفہاہانی بود

۹۷

خصم عاجز را جدا کردن زخود آسان بود  
بر نمی خیزد به تعظیم قیامت از زمین  
از خروش ناله بی اختیارم از حباب  
رفت مجنون زیر خاک و از سر شک آہوان  
مرکزی چون دایره عشقم نمی جنبم ز جای  
بر رخ گوهر همان گرد یتیمی مانده است  
از حمایت ناوک خارم بزیر پا بود  
خاک من در سایه آن قامت رعنا بود  
اینقدر مهر خموشی بر لب دریا بود  
لالہ زار آتشین در دامن صحرا بود ۴۰۳۵  
دوراگر بیجا بود گردون دلم با جا بود  
با وجود آنکہ او ہمسایہ با دریا بود  
از شکنج آرزوها فارغ البالم ظہیر  
در قفس کی خو کند مرغیکہ با عنقا بود

۹۸

شبیکہ بر رخ او عکس ماہتاب فتد  
حلال میکندش چون نمک بفتوای شرع  
بود زباطن مستان دو رشته باران  
بماہروی تو برقع بقا نخواهد داشت  
بنزد بولہوس از چہرہ برمدار نقاب  
بہ فصل می چوشوم مفلس از بہای شراب  
زماہتاب بر رخسار او نقاب فتد  
اگر ملاححت او در خم شراب فتد ۴۰۴۰  
مگر بگردن زاهد از آن طناب فتد  
چہ باک اگر کہ کتانی بماہتاب فتد  
روا مدار کہ بر مردہ آفتاب فتد  
زاشک حسرت من گریہ بر سحاب فتد  
رقیب می فتد از یک خدنگ آہ ظہیر  
چنانکہ دیو زیبک ناوک شہاب فتد ۴۰۴۵



۹۹

نزول زهره ز گردون پیام ما افتد  
 کجا بفکر جواب سلام ما افتد  
 که از عذار تو عکسی بجام ما افتد  
 که ترسم آنکه مبادا ز کام ما افتد  
 بدست دلبر عالی مقام ما افتد

شبی اگر گذرت بر مقام ما افتد  
 هزار عاشق بیدل که رو بدو دارند  
 زمان مستی ما آن زمان بودای ماه  
 بشهد وصل تو دندان چنین فرو بردیم  
 هزار نامه فرستادم و نشدم که یکی

۴۰۵۰

ز بس شکایت علت بدان رسید ظهیر  
 که حرفهای صحیح از کلام ما افتد

۱۰۰

بسینه آتشم از نخل او گلستان شد  
 ولی بخرمن بختم شرار افشان شد  
 کمان بدست توهر کس که دید قربان شد  
 متاع عشق نظر کن چگونه ارزان شد  
 و گر نه صبح چرا با نسیم پر خوان شد

شکفته در دل من غنچه‌های پیکان شد  
 اگر به آتشم آبی زند به بزم وصال  
 چه حاجتست که ناوک کشی بترکش ناز  
 بهر که مینگرم من ز عشق میلافتد  
 مگر که شبنم گل جذب کرده مرغ چمن

۴۰۵۵

مگو ظهیر بر آینه نام صاف دلی  
 که یافت روشنی از حسن یار حیران شد

۱۰۱

ابر پیدا است که این قصه ز دریا می‌کرد  
 ورنه عیب همه کس نزد وی افشامی‌کرد  
 کاشکی ازدل بلبل گرهی وامی‌کرد

بسکه امشب صفت چشم تر ما می‌کرد  
 رنگ بر چهره آینه امانت دار است  
 می‌گشاید گره غنچه بدن‌دان نسیم

۴۰۶۰

کاش دستار مرا در گرو باده کنید  
 این بلائی که ظهیر ازدل من وامی‌کرد

۱۰۲

نسیم فیض ز صبح بهار کم نشود  
 چرا از آینه من غبار کم نشود

شکفتگی ز گل حسن یار کم نشود  
 دلیکه روز و شب از گریه شست و شود دارد



- اگرچه قاصد ازو حرف ناامیدی گفت  
 مرا بمیکده گر در خم می اندازند  
 رقیب اوست نمیدارد از تو دانستم  
 هزار صید بدام تو آمد از عشاق  
 شبی که دلکش بلبل شوم زسوز فراق  
 هزار خار غم ازدیده بار سبز بود
- هنوز اذدل من انتظار کم نشود  
 ۴۰۶۵ ز من هنوز بلای خمار کم نشود  
 که از تحمل گل نوك خار کم نشود  
 هنوز از توهوای شکار کم نشود  
 یکی زناله من تا هزار کم نشود  
 هنوز اذدل من خارخار کم نشود
- ۴۰۷۰ گنادر خلق کند نیم قطره عفو ظہیر  
 ز ابر رحمت آمرزگار کم نشود

## ۱۰۳

- مژده ای دل که یار می آید  
 دم سرد شب زمستان رفت  
 میوزد بوی زلف او بدام  
 خود بخود میرود به استقبال  
 چون گیاه از زمین ختا سرزد  
 در تماشای او مکن منعمش  
 آتشی کو زند بجان همه
- نخل صبرم بیار می آید  
 فیض صبح بهار می آید  
 گوئیا از شکار می آید  
 نقد جان در نثار می آید  
 ۴۰۷۵ یافتم کان نگار می آید  
 هر که بی اختیار می آید  
 از دلم يك شرار می آید
- آنچه بردند طامعان ظہیر  
 در قیامت بکار می آید

## ۱۰۴

- پرتو حسن تو در بحرو بر انداخته اند  
 تا نظر کرده حسنت شده آینه دل  
 طایران خرد از سعی شناسائی تو  
 لذت تیغ تو در کام همه مانده هنوز  
 کوه خار از تف يك شررش آب شود
- آتش اینست که در خشك و تر انداخته اند  
 ۴۰۸۰ اهل دل آینه را در نظر انداخته اند  
 در بیابان طلب بال و پر انداخته اند  
 کشتگانی که بیای تو سر انداخته اند  
 آنچه این شعله بر آذر جگر انداخته اند



شده از قافله عشق تو پامال جفا

بسکه بر شارع دلباگذر انداخته اند

۴۰۸۵

ابر فکر تو گهر بار معانیت ظهیر

از سرت گرهوس سیم و زرا نداخته اند

## ۱۰۵

دل افکار من بی عشق او مرهم نمی ماند،

بمرگ کشتگان عشق او ماتم نمی ماند

میا گستاخ وای شادمانی در کنار من

که این پرورده غم را بغیر از غم نمی ماند

چه حاجت دختر رز را شهود پا کد امنی

که حجت در ثبوت عصمت مریم نمی ماند

نسیم زلفش آمدای ظهیر یک لحظه دم در کش

میفکن در میان خود را که اینجام نمی ماند

## ۱۰۶

اگر در سینه ام عشق تو آتش خو نمی گنجد ۴۰۹۰

کرشمه بیش ازین ز آن نرگس جادو نمی گنجد

غم عشق تو چندان جای دارد در دل تنگم

که در روی نشه از باده گلبو نمی گنجد

بهنگام عتاب العقد هم در کار من اولی

چو خشم آری گره دانم و ز آن ابرو نمی گنجد

بریشان اختلاطیهای زلفش با صبا گفتم

که دیگر در میان شانه او مو نمی گنجد

ظهیر آینه هم کو تا ندارد پیش او قدری

چو استغفار حد بگذشت دیگر رو نمی گنجد

## ۱۰۷

از نسیم امشب نقاب از عارض یار اوفتاد ۴۰۹۵

دیدم آن حسنی که دیگر ره دل از کار اوفتاد

خاک راهش را بسر کردم پشیمانم که دوش

گردی از آن آستان در چشم اغیار اوفتاد

گفتم آن خال از میان زلف مشکین چیست گفت

هندوی از بندر چین سوی بلغار اوفتاد

تا مرا پیچیده شد در زلف او تار نظر

کار من در روز روشن در شب تار اوفتاد

سرفرو ناورده ام در بالش راحت ظهیر

از همان روزی که با عشقم سرو کار اوفتاد



۱۰۸

بر رخت آینه دائم نگران می ماند  
بزبان گاه سخن يك لفظ افزون کردم  
دم مردیست زلیخاچو جوان شد در عشق  
ساز و برگم بجوانی همه برباد رفت  
خود بخوردی و ز آن وارث تو بهره نیافت  
تو مپندار که بیدار بود در دم مرگ

دل ما نیز برویت بهمان می ماند ۴۱۰۰  
کرده ام سودی و آنهم بزبان می ماند  
کارزوها بدل پیر و جوان می ماند  
چون نگریم که بهارم بخزان می ماند  
خواجہ پن داشت که بادور جهان می ماند  
دل بخواب است دو چشمش نگران می ماند ۴۱۰۵

شکر چون هست پس از من سخنی چند ظہیر

حرف داغی ز شقایق بجہان می ماند

۱۰۹

بہار رفت و خزان ہم بجای نخواهد ماند  
اگرچہ وصل نشاط آورد ولی افسوس  
بدرد عشق تو شادم از آنکہ میدانم  
ز بسکہ میکشم از سینه آہ عالم سوز

چنانکہ در کف خوبان حنا نخواهد ماند  
کہ ہجر میرود و يك بلا نخواهد ماند  
کہ در معالجہ او دوا نخواهد ماند  
بکنج خانہ من بوریا نخواهد ماند ۴۱۱۰

ظہیر بسکہ زہجر تو خاک بر سر کرد

غبار رہ قدری زیر پا نخواهد ماند

۱۱۰

عاشق شبی بی روی اولب بر لب ساغر نزد  
ہر کس بخوان مردمان ناخواندہ آمد چون مکس  
در چشم ہر باریك بین تا جا کنی ہموارشو  
سعی سحاب تر بیت در حق من بیہودہ شد

مرغ چمن فصل خزان در صحن بستان پر نزد  
دست ندامت نیست کان دوشاب زیر سر نزد  
تار شتہ ہمواری ندید از چشم سوزن سر نزد  
این دانہ نو مید من از خاک غم سر بر نزد ۴۱۱۵

ہر دانہ اشکی کہ مژہ سفتم ظہیر از عشق او

صد مثقب الماس ہم این غوطہ در بر نزد



## ۱۱۱

مرغ دل در اشتیاق دام زلفی ببال زد  
شانه را در گیسوی او دید و برخورد فال زد

بی تو امشب بسکه ابر دیده چون باران گذشت  
بر لب دریا حباب گریه ام پنجال زد

در شکار جیفه هست آنکس که همچون عنکبوت  
بر مگس صد دام از رشته آمال زد

شب رقیب از زنگی گیسوی او شد خوفناک ۴۱۲۰  
چون زن آبستنی آنکه او را آل زد  
جمع شده هر کس حواسش در پریشانی ظهیر  
پنجه امید در دامن اقبال زد

## ۱۱۲

دلم چنان بسر زلف یار می لرزد  
چو زلف یار چلیپا نویسم این مکتوب  
که در کمند دلیران شکار می لرزد  
زنا امیدیم افزونتر است عژده وصل  
کفم ز بسکه چو برگ چنار می لرزد  
گمان برم که فتد چون کف چنار بخاک ۴۱۲۵

من از وصال تو از هجر ترسی ای بلبل  
تو از خزان و ظهیر از بهار می لرزد

## ۱۱۳

شکر لاله که دگر گل بچمن باز آمد  
گوی از زلف بانداز کمند افکنی است  
ز آشیان بلبل شوریده پیرواز آمد  
در خزان موسم بی برگی مزید بهار ۴۱۳۰  
که درین حلقه ما سخت بانداز آمد  
دید چشم تو مسیحالب معجز رایت  
رفت با برگ گل و بلبل دمساز آمد  
رفت پرداز شوی گلشن و میدانستم  
چون نگار تو بسر خامه ز اعجاز آمد  
کز پی سوختن از شعله آواز آمد



سرمه چون خانه آن چشم سیه ساخت ظہیر  
گشت کان سوخته خانه بر انداز آمد

## ۱۱۴

بدل نوید از آن ماه بادہ نوش آمد  
بخواب بودم واو سوی من نظر افکند  
صدف کہ از گہر معرفت بود لبریز  
صبح کن بسحر کز نوید آمرزش  
۴۱۳۵ ز بحر حیرت او با لب خموش آمد  
خروس عرش سحر گاہ در خروش آمد  
ز خواب صبح حذر کن ظہیر کز ہاتف  
ہزار بار مرا در دل این سروش آمد

## ۱۱۵

اگر فتنہ با خیل افسون نیاید  
دہد لالہ ایماش از وصل ہر چند  
۴۱۴۰ برد جذبہ عشق تا کویہ نچدش  
ملولست نومید تیر نگاہت  
ز زلف پریشان شبیخون نیاید  
صدای جرس سوی ہامون نیاید  
اگر ناقہ نزدیک مجنون نیاید  
کہ گر تیغ بروی زنی خون نیاید  
ظہیر از رخ او نظر بر نگردد  
کس از باغ فردوس بیرون نیاید

## ۱۱۶

عمری شد و یار من نیامد  
بر گوش کسی صفیر بلبل  
۴۱۴۵ بیداری بخت بین کہ در خواب  
بادی کہ وزد بر آستانش  
وین عمر بکار من نیامد  
در فصل بہار من نیامد  
یک شب بکنار من نیامد  
نزدیک غبار من نیامد  
ظلمات عدم ظہیر در چشم  
مثل شب تار من نیامد



## ۱۱۷

الماس از تف جگرم آب میشود  
بی لعل نوشخند تو خوناب میشود  
باران نرم زود به سیلاب میشود  
می بر لب تو شربت عذاب میشود

اشکم ز سوز سینه جگر تاب میشود  
یا قوت اگر بجام بریزد بجای می  
شد قطره های گریه من پایه زمین  
آینه را لقای تو می آورد بشور

۴۱۵۰

همت بجو ظهیر ز مردان تشنه لب  
کز اضطراب غم دل او آب میشود

## ۱۱۸

از صفا آینه منظو رنظرها میشود  
از نسیم صبحدم تا غنچه وا میشود  
شمع روشن از پناه شیشه پیدا میشود  
ژاله می زر گس پیاله غنچه مینا میشود  
بسکه تن در رنج عشق او هیولا میشود  
با وجود اشک ما ممنون دریا میشود

دل چو صافی شد حقیقت را شناسا میشود  
می فتد صد عقد از تو بر دل مرغ چمن  
کی توانم شعله عشق تو را در دل نهفت  
مست اگر آئی بگلشن از سر شوق لب  
سایه را اگر بنگری از شخص ما نتوان شناخت  
گریه می آید مرا بر تنگ چشمیهای ابر

۴۱۵۵

تا توانی در تضرع کوش شبها ای ظهیر  
زانکه درهای اجابت در سحر وا میشود

## ۱۱۹

به فغان چو زنگ محمل دلم از صدا بیفتد  
بسرمن از توهّم گذر هما بیفتد  
که ز آینه مثال تو بفرسها بیفتد  
که خدنگهای تو بکجا خطا بیفتد  
چه عجب که سرو بیند قدت و زپا بیفتد  
که نشد کسیکه اینجا بیهانه وا بیفتد

چو بتی نمود بالله که بفکر ما بیفتد  
چو مرا در آورد او ز کرم بسایه خود  
ز تجملی که داری توئی آن نگار خود بین  
دل من چرا مشبک نشود تو نیز دانی  
چو بجلوه نزاکت بخرام ناز آئی  
ز کدام سر زمینی چه بهشت دلشینی

۴۱۶۰

۴۱۶۵

ز رقیب اهرمن خو بدعای صبح گاهی  
چه عجب ظهیر اگر او ز خدنگ ما بیفتد



۱۲۰

کسیکه همچو شرر روی دزفنا دارد  
حریص را نبود تاب دوری از زروسیم  
به عجز تن مده و مغز و چشم شیر بر آر  
تن ضعیف ز عشق تو پیش میسوزد  
زناله هر سر مویم چوتار قانون است  
چو روی آینه کار سپهر برعکس است  
درین مکان محقر مزار کوه غم است  
زدوریت شده ام آنچنان که از مژگان  
زبسکه زلف تو زنجیر پای دلها بود  
کسیکه بسته سودای زلف چین توهست

بملک نیستی اهل عشق جا دارد  
که پای بند طمع خوی اژدها دارد  
که پشه از سر نمرودیان غذا دارد  
چو برق شعله کشد چشم بر گیا دارد ۴۱۷۰  
چنانکه گر مژه برهم زنم صدا دارد  
که خلق را ز بدونیک و خود نما دارد  
بحیرتم که دلی اینقدر صفا دارد  
نگه بدیده من تکیه بر عصا دارد  
سر خجالت از آن روبه پشت پا دارد ۴۱۷۵  
چو مشک خال تو در اصل خود خطا دارد

بشعر فخر از آن میکند ظهیر که سر

چو خامه بر خط تعلیم صائبا دارد

۱۲۱

بتی هر جا که پیدا میکنم اغیار هم دارد  
بفلسف سبزه گردانیدن عبادت نیست مخلص شو  
چو زخم خویش را از وصل او به میکنی بگذر  
پس هراوج اقبال بود در پس زوالی را

گلی چون میدهد در این گلستان خار هم دارد  
و گرنه رشته تسبیح را ز نار هم دارد  
که زلف او نسیم طبله عطار هم دارد ۴۱۸۰  
جهان را گره های هست بوتیمار هم دارد

ظهیر بسته دم لبریز گوهرهای اشعارست

صدف خاموش و در سینه در شهوار هم دارد

۱۲۲

بتی دارم که حسنش رونق صد بوستان دارد  
بجام آینه از عکس آب و رنگ آن عارض  
بحسرت از غرور بخت خویشم با چنین پستی

رخ من زان بهارستان چرا ز نگ خزان دارد  
تصور کردم آینه شراب ارغوان دارد  
که دائم نیت افتادگی بر آسمان دارد ۴۱۸۵



خوشم من کز خرابیهای دل همسایه جفدم  
 رقیب از رشك میمیرد نمیدانم که آن بدخو  
 که میدانم همای من نظر بر استخوان دارد  
 نظر بر روی من گاهی ز روی امتحان دارد  
 دعای من سرش بر عرش اعظم کی فرود آرد  
 که احرام توجه بیشتر بر لامکان دارد  
 ظهیر از بخت خود خواب پریشان تابکی بینم  
 که راه زلف او را شانه دائم بر زبان دارد

## ۱۴۳

نگار من مگر او با خود اختیار ندارد ۴۱۹۰  
 مگر بمجلس غیری نشسته است امشب  
 که همنشین برقیب من است و عار ندارد  
 نشان نشو و نماداری از کدام چمن  
 که رفته خواب ز چشم و دلم قرار ندارد  
 بدست عشق غزالان تمام نو میداند  
 که مثل قامت سرو تو جویبار ندارد  
 نبرده زال جهان جز دو فرض در دنیا  
 کمند زلف تو گویا سرشکار ندارد  
 بخود نیاز ظهیر از اشاره چشمش  
 مکن سؤال که او غیر ازین مدار ندارد  
 که وعده در سخن مست اعتبار ندارد ۴۱۹۵

## ۱۴۴

دل ما تاب يك اینجا ندارد ۴۲۰۰  
 چه ناز است این به چشم نیم نازش  
 چها در هر نگه باما ندارد  
 فروغ عشق در هر شهر نبود  
 ز بس از نیم نازی مست عشقم  
 تجلی جز دل موسا ندارد  
 یقینم شد ز چاک سینه صبح  
 سرم گویا خبر از پا ندارد  
 اگر سوزد دلی بر حال و امق  
 که مهراندر دل اوجا ندارد  
 ظهیر از دین و دل شد چون تهیدست  
 خبر از ناله عذ را ندارد  
 و گر در دل غم یغما ندارد

## ۱۴۵

آب و رنگی مرا کی در گلستان می برد  
 بلبلم هر صبح در الهام الحان می برد



هر چه از باد صبا آمد ز عالی همت است  
عشق را نازم بدان رسمی که در اعجاز او  
سهل باشد هر که از زهر عتابش برد جان

بی کرایه بوی یوسف را به کنعان می برد  
مسند بلقیس را نزد سلیمان می برد  
نازم او را گرز شهد لطف او جان می برد

ظلمت خواب سحر را بین ظهیر از دود شمع  
زانکه وقت صبحدم سردر گریبان می برد

۱۴۶

بی تو امشب ناله من بر تریا میرسد  
گریه ام را در جهان گنجایش ظرفی نماند  
از خرامش می نشیند بر زمین نقش درست  
دل مثال صید جست از سینه آن بی مثال  
گر مروت بگسلاند جذبه یعقوب را  
راه نزدیکی بدور افتای پیمان شکن

هر گز آتش را بسوز آه من و امیرسد  
اشک چشمم بعد ازین زودش بدریا میرسد  
من فدای آن زمین کان کف پامیرسد  
این بیاضی زود را برویش بطغرامیرسد  
دست یوسف کی بدامان زلیخا میرسد  
دامن از راه وفاداری به اندرا میرسد

دیده انصاف کز عشق که چندین دردورنج  
بر ظهیر بیکس و محزون و تنها میرسد

۱۴۷

عاقبت با من نوید زین تجمل میرسد  
می فتد آخر بدستش دولت دنیا و دین  
با وجود آنکه صد جا پاره شد این نفس را  
از نسیم پاک بین هر چند می باشد زمین

بعد از آسب زمستان موسم گل میرسد  
هر که پای او بدامان توکل میرسد  
ناله ام در کوچه منقار بلبل میرسد  
تهمت بر دختر دوشیزه گل میرسد

چشم امید از جواهر سرمه بر هم به ظهیر  
صبر کن گردی ز راه سم دلدل میرسد

۱۴۸

تا بر آینه در رحمت رخت و امیکند  
این قدر هم شیشه از سندان نمی باید شکست

خانه آینه را فردوس اعلا میکند  
با دل ما آنچه طعن ناصح ما میکند



بر دل سنگین شیرین نیست اصلارخنه گر  
 بر زبان آرد سخن را آینه آسودگی  
 آنچه سعی کوهکن با سنگ خارامیکند  
 هر که گوید کارها را کارفرما میکند  
 تا ابد در یوزه از چشم ثریا میکند

۴۲۲۵

سالها در انتظار ناوک ناژم ظهیر  
 بازپنداری که آسان دردالم جا میکند

## ۱۴۹

دل هوای قامت آنرا تمنا میکند  
 باتجلی جوی چشم جانستانش دلفریب  
 عشق زهری کی چشاند تنگه ظرفانرا که چرخ  
 سروموزون از خجالت بیدمجنون میشود  
 یاد کردم از شهیدان تو گشتم زنده دل  
 دیده یعقوب اگر بیند ز غیرت چون کند  
 آری آری شعله دایم میل بالامیکند  
 آنچه سحر سامری با قوم موسامیکند  
 آب تلخ شور را در کار دریا میکند  
 چون صنوبریادی از آن سرور عنامیکند  
 کشته عشق تو اعجاز مسیحا میکند  
 ناز یوسف آنچه در کار زلیخا میکند

۴۲۳۰

لذت خار مغیلان را چه میداند ظهیر  
 هر که او در این بیابان موزه در پامیکند

## ۱۴۰

هیچ میدانی که بامن عشق سرکش میکند  
 محرم اسرار زلفش میشود باد صبا  
 مرد را بر تن لباس معرفت آرایش است  
 یادگیر از اهل همت توفیق را  
 پنبه داغم ز گرمی کار آتش میکند  
 خاطر سودائی ما را مشوش میکند  
 زن طبیعت میل بردیبای زرکش میکند  
 اعمی روشن روان منع عصا کش میکند

۴۲۳۵

کی بیابد بهره از خار مغیلان چون ظهیر  
 هر که فکر زاد راه اسب و مفرش میکند



۱۳۱

جلوه سرو قد او باغبانی میکند  
از نگاه مستور نگ لعل او جستم علاج  
خاطر جمع است ازل گرچه مست افتاده ام  
کاش مرهون کردمی او را بیک جام شراب  
رنگ حسنش از نیاز من شقایق میشود  
بلبل از خاشاک پایش کرده و باد صبا

نخل پیر من ازو میل جوانی میکند  
چاره من در شراب ارغوانی میکند  
۴۲۴۰ زلف او در دست و چشمش با سپانی میکند  
بر سرم دستار من امشب گرانی میکند  
شرم ناز او رخم را زعفرانی میکند  
تا سحر در بستر گل کامرانی میکند

تا خزان هجر او بر من چها آرد ظهیر  
چون بهار وصل او بامن خزانی میکند

۱۳۲

کفر زلفش رخنه ها در ملک ایمان میکند  
در دلم از خط سبز خود سوادی دید و سفت  
نا تمام از دست او چون گل گریبان میدرم  
چون بیازار دل اشک ای دیده خو نا به خری  
از دل خود باید آنکس را جگر خو نا به خورد

۴۲۴۵ آری آری دیو حیلت با سلیمان میکند  
کین سغال کهنه مشق خط ریحان میکند  
بسکه او چون غنچه از ما حفظ ریحان میکند  
قطره بی رنگ را بردیده نالان میکند  
هر گرا بر سفره خود عشق مهمان میکند

رشک بردن بر زلیخا کام جستن شد ظهیر  
من هلاک آنکه با من نیست احزان میکند

۴۲۵۰

۱۳۳

عشق تو رخنه ها بدل طور میکند  
گر لاله روید از سر خاکش هنوز عشق  
از بسکه کاسه سرم از عشق پر صداست  
یکدم که چشمم از رخ او شد جدا نظر  
بی شهد التفات شکر خنده ات نفس  
ایمای چشم مست تو بر این دل حزن

دانی چها به عاشق مهجور میکند  
خو نیست آنکه در دل منصور میکند  
هر دم فغان چو کاسه طنبور میکند  
در دیده کار نیست مریور میکند  
۴۲۵۵ در سینه کار ناخن زنبور میکند  
چون باده جای درر گم مخمور میکند

ما طور روشنیم ظهیر آنکه حسن یار  
دل را بجای آینه منظور میکند



۱۳۴

به تنگنای غمی دل چو میل آه کند  
 بسوی آینه او روی خود نمی بیند  
 ۴۲۶۰ هلال میشوم از شرم مهر رخسارش  
 بخانه‌های دل مردمان چه خواهد کرد  
 بکنه لذت تیغت اگر رسد عاشق  
 هلاک صبر شهید توأم که نتواند  
 کبوتری که صفیری به قعرچاه کند  
 کجا ز ناز بسوی کسی نگاه کند  
 دمیکه گوشه ابرو بسوی ماه کند  
 که سرمه خانه چشم تو را سیاه کند  
 همیشه بهر همان آرزو گناه کند  
 ز بیم خوی تو در زیراره آه کند  
 یقین او بشوکل تمام نیست ظهیر  
 کسیکه وقت سفر فکر زاد راه کند

۱۳۵

شانه با باد صبا راز دل افشامیکرد  
 ۴۲۶۵ عشق برداشت زمن نسخه دل سوختگی  
 یاد آن شب که رخت آینه رویم بود  
 تیغ ابروی تو از کشتن من دم میزد  
 سخن از غنچه آن لب بچمن گل میریخت  
 ۴۲۷۰ باز رفتیم بسر حلقگی اهل جنون  
 تا دل شب سخن از زلف تو انشامیکرد  
 سرمه ساخته در چشم زلیخا میکرد  
 عکس من حسن رخس چون گل رعنا میکرد  
 چشم مست تو به پیچیدنم ایما میکرد  
 جلوه از سرور رخت میل بیالا میکرد  
 گر نبودیم که این سلسله برپا میکرد  
 گر خیالش بدلم راه نمی یافت ظهیر  
 تیر او با پروپیکان بدلم جا میکرد

۱۳۶

شب زلف تو روزم راسیه کرد  
 ۴۲۷۵ بنازم نور خورشید رخت را  
 چرا بلبل نگرید خون که شبنم  
 صبا گر جامه گل میگشاید  
 مرا در تیره بختی سر بره کرد  
 که نتواند کسی در وی نگه کرد  
 سحر بر بستر او تکیه گه کرد  
 ولی نتواند او را باز ته کرد  
 ظهیر از ابر شادم زین حمیت  
 که بر ساحت حجاب روی مه کرد



۱۳۷

تانسیم آمد و پابسته بدان موی بماند  
باغبان پرورشی داد به هر خار و گلی  
عشوهدید در آن نرگس و از حیرت آن  
سالها شد که به امید خرامت در باغ

گل امید صبا منتظر بوی بماند  
نخل بی تربیت ماست که خود روی بماند  
چشم نرگس نگران بر سر زانوی بماند  
سرو بر پای فتاده بلب جوی بماند ۴۲۸۰

راه این بادیه پر خوف و بلا است ظهیر  
مرکب عقل درین جا ز تکاپوی بماند

۱۳۸

دل چو انگشت خموشی بر لب راز آورد  
بسکه سیراب است نخل قد ز جوی آرزو  
رفته جاسوس نگاه و دیده باز از انتظار  
جذبه ایمای چشم عشوه سازش بر فلک  
قاصد از مضمون شوقم بگذرد از اوج عرش  
نالۀ عشاق گردد راست از قانون عشق

دیده در افشای عشقم اشک غماز آورد  
در گلستان محبت میوه ناز آورد  
تاخبر از گلشن دیدار او باز آورد  
بر زمین آخر مسیحا را به اعجاز آورد ۴۲۸۵  
گر بیان کاغذ این نامه پرواز آورد  
گر مغنی از رگ من رشته ساز آورد

گر ظهیر آن شوخ بر خاک شهیدان بگذرد  
هر قدم نازش شهیدی را به آواز آورد

۱۳۹

دل بسته بصد دام بلا شده باشد  
ز اسباب تعلق همگی دست کشیدیم  
احوال دل خویش نگفتم بدم وصل  
تا نکبت گیسوی تورا بشنود از دور

گشتم از فراق تو دو تا شده باشد  
در راه وفای تو فدا شده باشد ۴۲۹۰  
اورا ز نمازیکه قضا شده باشد  
دل منتظر بساد صبا شده باشد

بیچاره ظهیر آنکه نوا ساز چمن بود  
در عشق تو بی برگ و نوا شده باشد



۱۴۰

صد کوه رفته رفته بسنگ مزار شد  
 نور نظر بدیده ما تارتار شد  
 هردل که از خدنگ نگاهی فکار شد  
 اول به خاکبوس در او نثار شد  
 آن سوزنی که مدعی نوك خار شد  
 پاکیزه تر ز شبنم روی بهار شد

زان پرتوی که طور زحیرت غبار شد  
 ۴۲۹۵ کو طاقت نگاه که از شانه مژه  
 ز آنجا گذشته بردل ما رخنه میکند  
 اشکی که پایه داشت زخونا به روز وصل  
 دردست اهل بخیه سر رشته دور باد  
 از فیض عشق آبله بر پای عاشقان

باشد ظهیر مونس پروانه عندلیب  
 ۴۳۰۰ گل شعله گشت و شبنم روی شرار شد

۱۴۱

سر شک من چو بماند درو بلور شود  
 که تیر گاه سلیمان به چشم مور شود  
 بناله که مرا نیم شب ضرور شود  
 که آب آینه هم از رخ توشور شود

دمیکه از رخ اودیده پرت نور شود  
 به حشر چون ز سلاطین سوال عدل کنند  
 نفس گسسته بر آرام ز جنبش عرشش  
 نظر بر آینه انداختی و می ترسم

بجز خیال وصلش ظهیر کی مانم  
 ۴۳۰۵ اگر بهشت دلم جلوه گاه حور شود

۱۴۲

کی به نزدیک لب او پسته خندان میشود  
 مهر را تأثیر در کوه بدخشان میشود  
 هدهد از صدق و صفا پیک سلیمان میشود  
 پس چرا بر حسن او آینه حیران میشود  
 کی با فسون سامری موسی عمران میشود  
 لؤلؤی دریای بی تاب تو غلطان میشود

بزم امشب زان تبسم شکرستان میشود  
 پرتو فیض ازل کی میرسد بهر خمار  
 گشته از حرص و ریا زاغ دلم مردار خور  
 وقت دیدارش اگر صافی دلی ها مطلبست  
 نیست راه و هم نافر جام بردریای عقل  
 ۴۳۱۰ تا رسد مانند شبنم بر حریم آفتاب

امشب از خواب پریشانی که من دیدم ظهیر  
 بوی از باد صبا زلفش پریشان میشود



۱۴۳

زلف که راه میزند حسن که ناز میکند  
بلبل اگر نفس زند نغمه سراید از دلم  
همچون که بیشتر برگ فسرده میزند  
در شب وصل مانگر تانشود چراغ من  
کرده دلم ز زلف او شکوه بخت نارسا

تا خم ابروان او قبله شده ظهیر را

گر رود از برابرش قطع نماز میکند

بسته دام کیست دل با که نیاز میکند  
مطرب غم رگ مرا پرده ساز میکند  
آنچه بکار بوالهوس عشق مجاز میکند  
عشق تو قرص ماه رادمه گداز میکند  
موسی اگر خبر شود قصه دراز میکند

۴۳۱۵

۱۴۴

با صبا میروم امشب بگلستانی چند  
زلف و خط تو بسودای جنون میکشدم  
با سر زلف تو امروز مرا کار افتاد  
هر یکی در کف صد جذبه عشق است اسیر  
میروم از جهت تخم گل ورشته تانک  
گوئیا وقت شبیخون زدن ناز آمد

منتشر شد بجهان عشق ظهیر مجنون

گوش کن حال دل بیسرو سامانی چند

تا گشایم گره از سنبل و ریحانی چند  
نیست سر حلقه دل سلسله جنبانی چند  
زانکه دیدم همه شب خواب پریشانی چند  
گر سرا پا بودم طوق گریبانی چند  
من بلبل بشفا خانه دهقانی چند  
دیدم از دور صف آرائی مژگانی چند

۴۳۲۰

۴۳۲۵

۱۴۵

هر نیمشب چوناله من میشود بلند  
تا باشد از حوادث ایام در امان  
پیمان شکن مباش که چون نام ما بعشق  
مژگان نمیزنم چو تو در خواب راحتی  
در دیده تو تیاست مرا خاک کوی تو  
با سایه جوی اوز پی استخوان ماست

مرغان کسوه نچدهم آواز میشوند

هر جا ظهیر بانک درای میشود بلند

چندین هزار دست دعا میشود بلند  
هر جا که هست نام خدا میشود بلند  
آوازه تو هم بوقا میشود بلند  
اندیشه میکنم که جدا میشود بلند  
هر صبح کز نسیم صبا میشود بلند  
منقار تیز کرده هما میشود بلند

۴۳۳۰



۱۴۶

پروانه را به شمع تسلی نمیکند  
 جر معرفت ز عشق تمنی نمیکند  
 مجنون شنید و گفت که لیلی نمیکند  
 در مکتب تو کسب الف بی نمیکند  
 این نقطه را حروف تهجی نمیکند  
 در حق طفل هیچ مربی نمیکند  
 گو آن دمی که هاتف اسرار او ظهیر  
 در کوچه دل تو مساوی نمیکند

موسی نظر بغیر تجلی نمی کند  
 دیوانه تورا که ز کونین گذشته است  
 حسن تو آنچه بر سرما میکند نیاز  
 روزازل چو دل ز تو ارشاد عشق یافت  
 ناز و نیاز عشق به ایمای معنویست  
 کی میکنم ادا حق تعلیم عشق را  
 در کوچه دل تو مساوی نمیکند

۴۳۳۵

۱۴۷

مژگان او به بین چقدر کار کرده اند  
 بد مستی که مردم هشیار کرده اند  
 کاهل نظر مناظره با خار کرده اند  
 اصحاب عیش را همه بردار کرده اند  
 آنانکه زاد راه فنا بار کرده اند  
 زین دل رهی بروزن منقار کردند  
 قمری مگو ظهیر که بر سر و مایلست  
 منصور عشق اوست که بردار کرده اند

دل را درون سینه خبردار کرده اند  
 از اختلاط چشم تو بینم ز چشم خویش  
 صورت پرست و اله گل مانند غافلست  
 از بهر تیغ و طعمه قصاب انتقام  
 تار نفس بود شتر نفس را مهار  
 مرغ چمن ز راز دل ماست باخبر

۴۳۴۰

۴۳۴۵

۱۴۸

سواد زلف ویش موجه سراپم کرد  
 مرا بخون جگر دیده انتخابم کرد  
 بگناهواره زندان تن بخوابم کرد  
 که در شکنجه تن زندگی عذابم کرد  
 فلك لذیذترین لقمه حسابم کرد  
 چرا که گوشه ابروی او کبابم کرد

خیال عارض او شخص اضطرابم کرد  
 سپهر بوقلمون در میان يك رنگان  
 عجز دهر مرا دید بادل بیدار  
 بوقت مرگ توان گفت کز گنه نالم  
 بگریه که منش در گلو فرو بردم  
 ليك فکنده مرا از فشردن سرپوش

۴۳۵۰

بغیر پر تو عشقی زمن نماند ظهیر  
 که عقل دید و تصور بماهتابم کرد



۱۴۹

هر لحظه غمی در دلم افروخته دارد  
در هجر نیم صورت دیباست که گویا  
منعم کند از کنج لبش دانه خالی  
تا بر سر دستار کند طعنه داغش  
چون شمع که در پرده فانوس نماید

عشق تو چها با دل این سوخته دارد  
بر بالاش غم شکل مرا دوخته دارد  
تا آنکه به یمن تو نو آموخته دارد  
عاشق چو گل این لخت جگر سوخته دارد  
در سینه ظہیر این دل افروخته دارد

۱۵۰

در محبت عشق اگر خواهد نمک گیرم کند  
نشئه صحبت کجا یا بم ز رشک بلبلان  
من همان از تلخ کامم زهر نالی بر مذاق  
نالہ را پیچیده ام از شوق تر باران تر  
سازگار هجر از آنم تا کند ویران مرا  
گشته ام مجنون ظہیر از اینہمہ لیلی و شان  
حلقہ زلفی نمی بینم کہ زنجیرم کند

آشنا ای کاش با سبزان کشمیرم کند  
باغبان چون خار اگر در پای تدبیرم کند  
دایہ ام بار دگر گرشہد بر شیرم کند  
کعبہ او کاش رمدی چشم شبگیرم کند  
رد عشقم تا ابد کز وصل تعمیرم کند  
۴۳۶۰

۱۵۱

هر گہ بمن نظارہ مستانہ میکند  
خواهد مگر سواد پریشانی مرا  
گویا گل مرا فلک از می سرشته است  
غافل ازینکہ روغن عشقت در چراغ  
افتادہ ام ظہیر بزنجیر زلف یار  
عشقم عنان گرفته و دیوانہ میکند

عشقم فدای نرگس جانانہ میکند  
شادم گہی کہ گیسوی او شانہ میکند  
خاکم اگر بمی گل میخانہ میکند  
شمع این گرم ز پهلوی پروانہ میکند  
۴۳۶۵

۱۵۲

در گلستان رخت گل عندلیبی میکند  
اینقدر با چشم شوخت آشنائی میکنم

نالہ بی اختیار از ناشکیبی میکند  
هر کجا می بیندم با من غریبی میکند  
۴۳۷۰



روز و شب بر طالع خود گریه میآید مرا      هر که در عالم بود بامن رقیبی میکند  
 کی تواند چاره رنج مرا کردن مگر      بر سر بالین من عیسی طیبی میکند  
 با وجود آنکه عشقی نیست در دلها ظهیر  
 همچنان آن زلف مشق دلفریبی میکند

## ۱۵۳

۴۳۷۵

گر دو صد سیل غم از چشم تری برخیزد      نیست ممکن که شرار از جگری برخیزد  
 نفس خود را ب سرم میزند آن خواب آلود      هر که از بانگ خروس سائری برخیزد  
 خود بخود وقت سحر دل ز غمت مینالد      مرد حق کی بصدای دگری برخیزد  
 دل چو از عشق جدا شد بفنا برد بکشت      مثل آنست کز آتش شوری برخیزد  
 تهمت آلود نخواهی شدن از فیض ظهیر  
 کی ز بلبل به چمن شور و شری برخیزد

## ۱۵۴

۴۳۸۰

بی تو امشب از دل ما لخته خون میرود      از بدخشان پاره‌های لعل بیرون میرود  
 کس به آسانی بغیر او بیازار وطن      حیرتی دارم که دل از جای خود چون میرود  
 بر رگ لیلی بزد فصاد نوک نیست      عشق را لازم که خون از دست مجنون میرود  
 از خجالت برقفا رفتم چو بر من لطف کرد      کشتی عاشق ز بحر شرطه واژون میرود  
 آسمان هم از بلای عشق میسوزد ظهیر  
 بسکه آه عاشقان بر اوج گردون میرود

## ۱۵۵

۴۳۸۵

خاک مرا به آب محبت سرشته‌اند      تخم مرا به مزرعه عشق کشته‌اند  
 از فیض مشق رشته عقد ستاره‌ام      تار مرا ملائک بر چرخ رشته‌اند  
 از چشمه وصال تو سیراب کی شوم      از بس مرا به آتش هجران برشته‌اند  
 مارا برات رزق ز کرمان بریده شد      زین پس بنام شاه خراسان نوشته‌اند  
 زین دار او زخیل ملائک جدا شود  
 اینجا ظهیر یک بشرو صد فرشته‌اند



۱۵۶

مژده از قافله باد صبا می آید  
 دهدد آورد خبر نزد سلیمان بهار  
 آهوی سرمه کشش بسکه بمن رم آموخت  
 بلکه پامال جنابت شد می بار دگر  
 محمل ناز تو میل سفری کرده که باز  
 اهل دل تا خم ابروی تو را یاد کنند  
 بوری را کفنش کرده در آتش بفکن

نکتهت یار جدا یار جدا می آید ۴۳۹۰  
 تخت بلقیس گل از شهر سبا می آید  
 دل ازین سوخته یک میل جدا می آید  
 هر شب از تربت من بوی حنا می آید  
 هر شب از تربت من بوی حنا می آید  
 بر فلک ماه نو انگشت نما می آید ۴۳۹۵  
 زاهدی را که ازو بوی ریا می آید

تا توانی به تضرع بدعا گوش ظهیر  
 که اجابت بسر راه دعا می آید

۱۵۷

بگوش من زمسجد ناله مستانه می آید  
 نمیدانم کدامین بزم ازوی روشنت امشب  
 زدلتنگی چو نو مید از تورو در خانه می آرم  
 بطور عشق بازی همت پروانه را نازم  
 زبس کان بیوفابا من سر بیگانگی دارد  
 زبو بینم عجب دارالشفائی بر سر کوی

مرادر دل خیال اینکه زمیخانه می آید  
 که در گوشم صداها از پر پروانه می آید  
 تصور میکنی جغدیست در ویرانه می آید ۴۴۰۰  
 که چون از پای خود در سوختن مردانه می آید  
 خیالش نیز در چشم دلم بیگانه می آید  
 مکانی را که عاقل میرود دیوانه می آید

بیوی دانه خال از کمند زلف او غافل  
 بدام او ظهیر امروز بی تابانه می آید

۱۵۸

نه بوی عشق ازین روزگار می آید  
 چو کودکان دل خود تابکی فریب دهم  
 گهی که در کشفم هر دو چون زیك جنسند  
 کسی جواب مرا در شکایت تونداد  
 گذشت عمر و نیامد شبی به بالینم  
 خزان که نخل شباب مرا از پا افکند

نه فیض ناله ازین دیار می آید ۴۴۰۵  
 غبار خانه بیفشان که یار می آید  
 به چشم من اثر از شاخسار می آید  
 جواب من گهی از کوهسار می آید  
 بکار من چو نیامد چه کار می آید  
 ازین چه سود که فصل بهار می آید ۴۴۱۰

شکایت از تو بروز شمار خواهم کرد  
 ظهیر اگر چه کجا در شمار می آید



۱۵۹

زدست و بازده درخون کمان چه میداند  
خزان بهای گل بوستان چه میداند  
شب دراز و غم پاسبان چه میداند  
شکسته بالی‌ی ما مقلسان چه میداند  
که غیر برهمنان از بتان چه میداند

مکن ملامت رندی که ضامنست ظهیر  
که بحر باهمه شورش زبان چه میداند

دل فکار مرا آسمان چه میداند  
بخاک تیره فکندش ز باد دستی خویش  
کسیکه خفته بروی سریر عزت و ناز  
هر آن کسیکه ز سرمایہ تندرست بود  
همیشه شیوه خوبان ز عاشقان پرسم

۴۴۱۵

۱۶۰

پس چرا قرص مه از رشك تولاغر نشود  
در نظر شیوه حسن تو مکرر نشود  
از دلم تشنگی وصل تو کمتر نشود  
هر که در بتکده عشق تو کافر نشود  
بهتر آنست که این کور گره بر نشود  
آب در ظرفیت آبله گوهر نشود  
لیک ز آمیزش او قابل جوهر نشود  
نقره تاسکه نیاید لقبش زر نشود

مجلس آراست ظهیر از سبب سوختگی  
هر چه جز عطر بود داخل مجمر نشود

نیست يك لحظه که خورشید توانور نشود  
این چه حسن است که صد بارت اگر می بینم  
لب سیراب تو گر آب شود از دستم  
بر رخ ملت او رنگ مسلمانی نیست  
ممسك ارباده خورد بخل وی افزون گردد  
نطفه اندر رحم پاك شود قابل فیض  
آهن از معدن پولاد برون می آید  
تا خط از چهره نروید منگر امرد را

۴۴۲۰

۴۴۲۵

۱۶۱

طوفان نوح در نظرش مختصر شود  
افشا مکن که مبتدیان را خبر شود  
پنداشت دل چو رمز لبت مختصر شود  
عمرم بفکر زلف درازت بسر شود  
دستم بدور سرو تو طوق کمر شود  
پیداست طفل شوخ که صاحب جگر شود  
هر کس شبی رفیق نسیم سحر شود

گر شب نمی بگریه من هم سفر شود  
يك شمه از شفا و اشارات چشم یار  
شرح مطول سر زلف تو برهم است  
باور مکن که سر بدر آرم ازان مگر  
خامخال سرو اگر نشود طوق فاخته  
اشکم ز آب و رنگ جگر میشود عقیق  
بی شك که او بقافله فیض میرسد

۴۴۳۰



داند که سرد و گرم جهان را وجود نیست  
گر آگه از شباب حباب و شرر شود  
خوش آمدی که قطره بدریا رسد ظهیر  
عین بقاست هر که زخود بی اثر شود  
۴۴۳۵

## ۱۶۲

باز بر جانم فراق پادشاهی میکند  
شهر صبرم تا سپاه هجر تو غارت زده  
بیگناهم کشت عشقت وای اگر کردی گناهی  
چشم تو دعوی خونم کرد و ابرو شد گواه  
در غمم گفתי صبوری کن بلی شاید کنم  
شهر یار شیر کینه نصرت الدین پیش کین  
و آنچه در عالم کسی کرد از تباهی میکند  
بر من آن کردی که بر شهری سپاهی میکند  
حال چون بودی چو این بر بیگناهی میکند  
کژ چرا شد گر نه میلی در گواهی میکند  
هیچ جای صبر گری آب ماهی میکند  
آنکه شمشیرش ز شیران کینه خواهی میکند  
۴۴۴۰  
بر ظهیر این غصه کمتر نه که طبع او ز نظم  
بر سپهر و مهر مدح پادشاهی میکند

## ۱۶۳

گر گل رخسار تو عزم گلستان کند  
درمه روی تو ماه در نه بمهر فلک  
نیست چو روی تو ماه ورنه چو بیند برش  
سلسله زلف تو بادل دیوانگان  
درد تو در جان من خیمه زد آنها مکن  
خسرو گردون پناه نصرت دین پیش کین  
گل به تماشای او روی به بستان کند  
تحفه زدل آورد پیشکش از جان کند  
سر زچهره در کشد رخ زچه پنهان کند  
فتح کند ماه نیز از همه دوران کند  
۴۴۴۵  
وصل تو گریک شبی همت درمان کند  
آنکه فلک بر درش خدمت دربان کند  
ورنه ز عشقت ظهیر دیده بر آنجا نهد  
چونکه توئی شهر یار پیش که افغان کند

## ۱۶۴

سوز عشقت نشان جان ببرد  
توبه بینی که ناگهان روزی  
هیچ دل در جهان نمی بینم  
آخر الامر هم مرا غم تو  
۴۴۵۰  
طاقت از دل ز تن توان ببرد  
مرا آب دیدگان ببرد  
که ز دست غم تو جان ببرد  
در فراق تو این جهان ببرد



حسرتم آنکه بی من از رویت  
چشم دیگر کسی نشان پیدا

## ۱۶۵

۴۴۵۵ فرسوده منقش فتراک وار گردد  
آن دم که هوش پران در ناودان کعبه  
روزی که در بدخشان یخ برچنار بندد  
در کوچهای شیرین خسرو خبر ندارد  
عنبر فشان ذراو تریاک وار گردد  
چون جای خواب سازد مشک تار گردد  
پالوده و مشقی خلخال مار گردد  
امثال فاریابی لعل عذار گردد  
چون شاخ گاو کوهی بر کوهسار گردد  
شلوار آب طوسی چون پای مار گردد

## ۱۶۶

۴۴۶۰ زخون دیده نوشتم بدلستان کاغذ  
مثال قطره خون بر عذار گلفامش  
ز بهر نامه کبوتر چه حاجت است مرا  
مگر بیال سمندر نویسم این نامه  
مگر که رنگ سرشکم دهد نشان کاغذ  
پی تسلی من گشته زرفشان کاغذ  
که خود ز شوق وصالش شود روان کاغذ  
که ترسم آنکه بسوزد ز شرح آن کاغذ  
ز بسکه شکوه ز جور فلک کشید ظهیر  
گمان برم که نماندست در جهان کاغذ

## ۱۶۷

۴۴۶۵ سزای او چو ندیدم در انجمن کاغذ  
عجب مدان که مقوی بوصف او گویند  
مرا ز تیر حوادث نگاه میدارد  
عجب مدار که کم از دعای او خوش نیست  
به بین صلابت نامی که از تو فتنه شود  
فرنگیان به بت آذر چو متهم کردند  
۴۴۷۰

ز بس مسوده در شرح غم نوشت ظهیر  
عجب مدان که بماند بدور من کاغذ



۱۶۸

دلا بوقت سحر صبح را بخواب بگیر  
صبح کن چو مؤذن صلاح صبح زند  
چنانکه ریخته خون سیاوش اندر طشت  
نوید رحمت بینش ز جام می بشنو  
صفیر چنگ کجا بردلت زند ناخن  
حضور خاطر فارغ سؤال کن از چند  
اگر عمارت دلها کنی به از کعبه است  
زمان شیب نیابد زدست توکاری

ز شوق ذیل دعا های مستجاب بگیر  
چو ماه نو قدح از دست آفتاب بگیر  
تو انتقام ز گرسیوز شراب بگیر  
۴۴۷۵ صریح باب بهشت از دم رباب بگیر  
نوای فیض و اثر از صدای آب بگیر  
سراغ گنج ز کاشانه خراب بگیر  
زرشحه کرم از تو گلی در آب بگیر  
عنان شاهد مقصود در شباب بگیر

ظهیر اگر تو بمحشر نجات می طلبی

۴۴۸۰

ز صدق دامن پیغمبر و صحاب بگیر

۱۶۹

عشق مجاز و زهد ریا را چه اعتبار  
تا آنکه تائبم ولی از انتظار گل  
در بزمش از هجوم رقیبان بدار باك  
بلبل فسانه سنج ز ایمای غنچه است  
نقشم اگر کنی به رقیبان تمام نیست  
ما را خرابه است درو جغد پاسبان

حسن بهار و رنگ حنار چه اعتبار  
گویم همینکه توبه ما را چه اعتبار  
در قرب شاه خیل گذارا چه اعتبار  
در این میانه رنگ صبارا چه اعتبار  
۴۴۸۵ با این گروه خیره بلا را چه اعتبار  
بر بخت تیره بال همارا چه اعتبار

بر بوالهوس ظهیر چه جای ملامت است

بر سنگ خاره ناخن ما را چه اعتبار

۱۷۰

هر جلوه ز سرو تو آزاده دگر  
مشاطه دل میند که خودشانه میشود  
خواهد چو دستگیری افتادگان کند  
چون اهل بزم مستی من نیست گوئیا  
آبستن است دهر کز اطفال حادثه  
این بسته نیست کوچه نظم زمعنوی

هر قطره سرشک من افتاده دگر  
زلف از خراش ناله دل داده دگر  
۴۴۹۰ افتد ز شوق سرو وی آزاده دگر  
ساقی کند بساغرش از باده دگر  
هر صبح در کنار کشد زاده دگر  
منزل یکی و هر طرفش جاده دگر



باشد یکی نماز و نیاز از من ظهیر  
من بوریسا فکنده تو سجاده دگر

۱۷۱

۴۴۹۵ مرا که ساختگی در ازل نبود شعار  
زبسکه تعبیه کردم اثر بناله خویش  
بدان رسید که از دیده برون آرد  
نخ ضعیفم و از چشم سوزن افتادم  
بگو چه چاره بسازم بچرخ کج رفتار  
زهیت از نفس من بروزن منقار  
زبس خلیده بیانوک خار بر سر خار  
از آن گره که بکارم فکنده کیسوی یار  
نفس بسوخت ز شور ظهیر سوخته ام  
ز بسکه سوخت بایمای چشم سرمه وار

۱۷۲

۴۵۰۰ مده فریب من ایدل ز آب و رنگ حریر  
چو تیر ناز کشد بر من آن کمان ابرو  
ز قید زلف رهاند این دل پریشانرا  
ندانم از چه پراکنده روزیم کردند  
بنای دل همه ویران ز خیل ناز توشد  
زبس خدنگ تغافل رسیده بردل من  
۴۵۰۵ به آستانه او میروم بیای مژه  
که اشک آیدم از نقش پای خویش ظهیر

۱۷۳

۴۵۱۰ ای ز خود بینی به چشمت مردم غمخوار خوار  
مرهم لطف در آرد در تن مجروح روح  
میدهد جام غمت اندر دل منصور صور  
کی دهد چشم تو با هر مست نافر جام جام  
مرغزار عشق را صدم مرغ زار اندر صفیر  
کفر عشقت می برد از بوریسا بوی ریا  
در طریق آزار ما بس گشته با اغیار یار  
میکند تیر عتاب بر دل افکار کار  
میزند عشقت به حق گویان با مقدار دار  
غیر هشیاران ندارد کس بر آن در بار بار  
وز غم تو بلبلان را ناله در گلزار زار  
تندی جوشت فروزد در دل ز ناز نار  
گرچه حسنش برده شبها از دل مهتاب تاب  
می کند روز ظهیر آن زلف کج رفتار تار



۱۷۴

ز بسکه لشگر غم در دلم کنند عبور  
دل فشرده نیابد شرر ز گرمی عشق  
چو تار رشته هوس بگسل و هیچ بر آن  
ز تنگ چشمی اهل زبان رواست اگر  
مگیر سایه خویش از سرم همی ترسم  
رقیب خواست پپای توجان بر افشاند

رحیل آمد و شد گشته دل چو خانه مور  
چراغ کشته بی فروزد از تجلی طور  
اثر مجوی ز تار گسسته طنبور  
به منع دانه بدوزند از حسد لب مور  
فلک بسایه لطف خودم کند منظور  
یقین که عاقبت این آرزو برد در گور

ظهیر میرسد از چاک دل شراره عشق

بقدر حوصله زن ز مهر بالا نور

۴۵۱۵

۴۵۲۰

۱۷۵

ای گلشن جوانی و وی لاله زار عمر  
فیض محبت تو بود زندگانیم  
چندانکه میرویم همه دور گشتن است  
بر آن مخالفی که درینجا موافق است  
هنگام مرگ با اجلم دعوی آرزوست  
از من قرار می برد آن نازنین سوار

بشگفته از نسیم وفایت بهار عمر  
آب حیات مهر تو در جویبار عمر  
مرکز بوی و دایره بروی گذار عمر  
نفرین کنم که گم شد از و اعتبار عمر  
کایام هجر نیست مرا در شمار عمر  
آری دمی قرار نگیرد سوار عمر

برخود ظهیر يك نفسم اعتبار نیست

همدوش مرگ میروم اندر کنار عمر

۴۵۲۵

۱۷۶

خوش آن کسیکه براه فنا بود چو شرر  
بدین فسانه به عنقا هم آشیان نشوی  
چو بهره می بری از اختلاط نا اهلان  
بخود مناز که از دود مان بوالبشرم  
بهرزه غافل از انجام کار خویشتمنی  
مگر که دست زنی در رکاب آل دین  
رسد دو چشم جهان بین تو بنور یقین

امیدوهم ندارد ز کس به نفع و ضرر  
ز حرص بر سرمردار اگر گشائی پر  
بجز شراره و دود از دکان آهنگر  
چرا که مانده ز آتش نشان خاکستر  
گذشت عمرو نگفتی که چیست زاد سفر  
که تا خلاص شوی از حساب در معشر  
اگر بدیده کشی خاک مقدم حیدر

ظهیر تشنه لب امیدوار مغفرت است

که نوشد از قدح لطف ساقی کوثر

۴۵۳۰

۴۵۳۵



۱۷۷

طوطیم در قفس از من شکری باز نمیگیر  
بیماروی و نسیم سحری باز نمیگیر  
خون چکر میخورد از من جگری باز نمیگیر  
تو ز من دست امید دگری باز نمیگیر

ای همایون نظر از من نظری باز نمیگیر  
شب امید مرا روز دل افروز توئی  
سگ قصاب تو ام خورده ز جانم جگری  
پای اگر باز گرفتم ز تو من آن دگر است

۴۵۴۰

ای بتوزنده من و زنده بتوجان ظهیر  
که ز بیمار خود این گلشکری باز نمیگیر

۱۷۸

پیچ و تاب نمکده افکنده در کام هنوز  
در ره مشق هوای خورده بیمارم هنوز  
همچنان بر روی او مشتاق دیدارم هنوز  
چون بخود و او می رسم گویا گرانبارم هنوز  
در حریمش خوفناک از بیم اغیارم هنوز  
لب فشارم بر که از وی میکشد عارم هنوز

بر نیامد صبح وصلش از شب تارم هنوز  
از برای چاره ام صد بار پیش آید مسیح  
گرچه دایم در خیال او تماشا میکنم  
در جهان گرد تعلق را ز خود افشانده ام  
سایه با من نمی آید به بزم وصل او  
بر لب دریای عمان تشنه لب افتاده ام

۴۵۴۵

از مروت دور باشد شکوه از گردون ظهیر  
ز آنکه از دست و زبان خود در آزارم هنوز

۱۷۹

خاکرو بیدیر و در بیت احرامم هنوز  
تاچه با باشد ز زلف او سرانجامم هنوز  
می برد شوق کیوتر بر لب بامم هنوز  
منکه لذت بخش دل در اول دامم هنوز

ساکن بتخانه و در قید اسلامم هنوز  
من که سودای مزاج از نکبت آن شانه ام  
ز انتظار آنکه باز آید جواب نامه ام  
تاچه راحت یابم از تنهایی کنج قفس

۴۵۵۰

بی فروغ شمع رخساری نمیسوزم ظهیر  
با سراپا بختگی پروانه خامم هنوز



۱۸۰

ای گلشن نزاکت وای بوستان ناز  
از زور غمزه میکشد ازدوش ما بگوش  
از کنج چشم عشوه گری مردم افکن است  
ماخون گرفته ها ز سرو جان گذشته ایم  
بدلش خدنگ غمزه و تیغ تغافل است

سروی نیرووریده چوتو باغبان ناز  
در بند ابروان تو مانده کمان ناز  
در ملک حسن میگردد کاروان ناز ۴۵۵۵  
پیش آئی گر چنانکه کنی امتحان ناز  
برخوان حسن هر که شود میهمان ناز

حیف است آتشین درد دل بر ملا ظهیر  
تا هست تیر فتنه روان در کمان ناز

۱۸۱

نیاز جلوه روده هم عنان جلوه ناز  
ز شعله میل بلندی بیال عشق بود  
بروی زرنزد هم چوسکه نفس طمع  
بشهاد آرزوی بوسه گیری لب تو  
رسیدن تو بجائی که کس بدان برسد  
حدیث عشق تو با کس نمیکنم افشا

چوسرو رقص کند قمری آورد آواز ۴۵۶۰  
که شمع از پر پروانه میکند پرواز  
فلک بکوره غم گرچه آردم بگداز  
دهان ساغر از آن مانده تا قیامت باز  
هزار سال اگر آرزو کند پرواز  
مگر رسم بکنارت شبی سرشته ناز

ز بس گداخته عشقم اگر بخارم من  
رگم ظهیر صدا میکند چو رشته ساز

۴۵۶۵

۱۸۲

ز دور کوی ثریا یکی فریسم نوس  
ز درگاه تو چو دورم خدای میداند  
چو روضه آنکه اگر پی نهی نکردی منع  
از آنکه روح مقدس حرمسرای دلت  
مکن چو بال گشاید ز نور رفته او  
سپهر پیر چو طوفت کند جوان گردد  
ز جذب طرف تو نو عاشقی که شد داماد  
کسیکه همچو من از طوف در گهت دورم  
هر آنکه قدر تو شناخت ذیل باد برو

ز جذب کرم خود مرا مکن مأیوس  
که بی ریاض حریمت به چینم یک بوس  
برقص آمدی از شوق شمع در فانوس  
سپهر نام نهادش ازین شرف مأیوس  
ز خط و خال شود غیرت بر طماوس ۴۵۷۰  
سزد که بارد گر طی کند ره معکوس  
نشسته رابطه بر خیزد از کنار عروس  
بهر نفس نکشد غیر ناله افسوس  
که هست تا ابد از رحمت خدا مأیوس

ظهیر با تو چه گویم عجب که شناسی  
غریب خاک خراسان شهید خطه طوس

۴۵۷۵



## ۱۸۳

چو گل اگر ز نم همه صد چاک بر لباس  
بر روی سینه چهره گشائی خیال اوست  
چشم رصد نشین به سطرلات طالع  
آینه دار انفس و آفاق حیرتم  
اکسیر کیمیای سعادت دل منست

۴۵۸۰

نازم بدیده چرخ برین را بدین سپاس  
چون کلك موهمیشه کنم بر نشان حواس  
وز ارتفاع شمس مگر کردم اقتباس  
گشتم ز خویشتن بحقیقت خدا شناس  
گوگرد احمرم که طلا را کند نحاس

با آنکه هست مفلس بی برک و بی نوا  
با غیر او ظهیر بماید به التماس

## ۱۸۴

تا بشهد آرزو محکم بود پای مگس  
بسکه بر دل تنك شد جا از هجوم عشق او  
زلف او رهن شود چشمش چو گردد مستخواب  
دل ز چاک سینه بر جنت تماشا میکند  
در حریمش غیر را گر ره نباشد با تو یاد  
وحشیان نجد را هم آنشب از آرام برد

۴۵۸۵

کم مبادا تا ابد عشق مجاز از بوالهوس  
بیم آن دارد که صد جابگسلد تار نفس  
شب رو طرار خیزد چون بیاراید عس  
همچو بلبل کوچمن را بیند از چاک قفس  
باغ را حاجت نباشد با وجود خار و خس  
کاشکی با محمل لیلی نمی بودی جرس

آنچه من دیدم ز ابنای زمان خود ظهیر  
جویم از آزار ایشان کنج تنهایی و بس

## ۱۸۵

فریب خال چو خوردی ز زلف یار بترس  
خوش است زهر عتاب آنکه میکشد دردم  
در آن دیار که درمان درد یار بود  
اگرچه بحر خطر ناک و ایمن است کنار  
خوش است کیفیت مستی طرب امروز  
چه غم زمشتی غمخوارگان تر دامن

۴۵۹۰

طمع به مهر اگر میکنی زمار بترس  
ز نیم گشتگی تیغ لطف یار بترس  
اگر تو صاحب دردی از آن دیار بترس  
گرت بود غم فردا از آن خمار بترس  
تو برق بحر غمش باش و از کنار بترس  
ز پا کبازی شیخان هوشیار بترس

مگو ظهیر ز صد ساله محنت دوری  
ز وعده دادن یکساعت انتظار بترس

۴۵۹۵



۱۸۶

داشتم روزیکه منم شور و غوغا در قفس  
مطلب ما از اسیری صحبت صیاد بود  
مرغ دست آموز صیادیم و وحشی نیستم  
بلبلم اما ز چاک سینه صد چاک خویش  
در جهان کردیم ما و ناله کار عیش تنک  
بی پری دارد اسیر بیکسی هجران من  
ای که بامادر چمن صد روز را شب میکنی  
دید خون در دیده ما عقل موج گریه را  
گفتگوی زلف و مژگانش چهار تنک داشت  
از پی دلجویش پرسید کای طوطی نژاد  
گفت این بود فیض صحبت ابنای جنس

تنک بود از بلبلان از ناله ام جادر قفس  
بیمروت رفت ما ماندیم تنها در قفس  
کرد ما را برفشانیهای اینجا در قفس  
میکنم گاهی گلستان را تماشا در قفس  
هر دو اکنون مانده ایم از تنگی جادر قفس ۴۶۰۰  
میکشم از دست صیاد این ستمها در قفس  
میتوان کردن شبی را روز بامادر قفس  
در تعجب ماند و گفت اینجا است در یاد قفس  
ز بن حکایت کوه در دام است صحرادر قفس  
بی رفیقان نیستی دلگیر تنها در قفس ۴۶۰۵  
کاش بودی روز اول بیضه مادر قفس

چند می پرسی سراغ مرغ دل از من ظهیر  
نیست در دام ارگیرد تمنا در قفس

۱۸۷

جلوه از قدت ای سروروان مارا بس  
بر لب ما چو حدیث دهنت موهوم است  
به امیدیکه اگر ماه رخت جلوه کند  
بر گذرگاه خیالت چو شهید افتادیم  
خبر از هیچ نداریم چه اسلام و چه دین  
آنکه از دست و زبانش بزبان افتادیم

موی از زلف تو سر رشته جان مارا بس  
بخشی از موی میان ما را بس  
از دو صد جامه لباسی ز کتان مارا بس ۴۶۱۰  
از همه عضو و چشم نگران مارا بس  
زان همه زمزمه کعبه روان مارا بس  
روز حشرار بگذارد بزبان مارا بس

گر شود لطف خورش بدرقه راه ظهیر  
ناوک غمزه ابروی کمان مارا بس



۱۸۸

۴۶۱۵ دلاچو غنچه خس پوش و پا کدامن باش  
 ز خود بری شود عریان در آبخانه تن  
 اگر که مقصد از این ره طریق کعبه بود  
 چو مهر خند بکردی به گرد خوان فلک  
 مباش در نظر مردمان لباس پرست  
 ۴۶۲۰ تو را که سوز محبت نشان سوختگی است  
 کنون که فتنه شدی از نگاه عاقل باز  
 ظهیر منتظر فتنه های دوران باش

بناله هم نفس بلبل مستان باش  
 درون جامه گل چون نسیم پنهان باش  
 تمام راه تو گوناوک مغیلان باش  
 چو ماه کاسته قانع به نیمه نان باش  
 در آنجانه خود هم چو تیغ عریان باش  
 چو سرمه واله مار سیاه چشمان باش  
 کنون که فتنه شدی از نگاه عاقل باز  
 ظهیر منتظر فتنه های دوران باش

۱۸۹

از نشان آرزو چون تیر کج بیگانه باش  
 نیست در درس محبت لام امر و لام نهی  
 شکر کز فیض محبت رستم از و سواس عقل  
 ۴۶۲۵ بر مدار از دامن عشاق او دست طلب  
 تشنه سنج ناز او را احتیاج جام نیست  
 چهل ناخن میگذرد عاقل غم خود میخورد

تا بر آری چله همچون کمان در خانه باش  
 سازگار عشق از يك ناله مستانه باش  
 آنکه با عقل آشنائی عشق کو بیگانه باش  
 شعله آهی بهر جا برزند پروانه باش  
 باده چون او میدهد گو ظرف دل پیمانه باش  
 تاز نیک و بد شوی فارغ برود یوانه باش

چون ظهیر از صبرا اگر میخوانی اثبات قدم  
 از حوادث رومتاب و در بلا مردانه باش

۱۹۰

قدش از جلوه غارت میکند هوش  
 ۴۶۳۰ گلشن از نازکی افکار گردد  
 به چشمش خواب خوش از جوش فتنه  
 شوم من سایه و در پاش افتم  
 مگو بیهوده ای رضوان که فردوس  
 از آن سنجیده شد بایوسف آن گنج

بلا باشد اگر بینم در آغوش  
 گر از شبنم کند آویزه در گوش  
 مشواز سایه مژگان زره پوش  
 کشد گر سایه ام او را در آغوش  
 ندارد نزهت خلد بنا گوش  
 که بود از عشق سنگی در ترازوش



بیای ناصح و خونم فروریز  
 ز عشق امروز چندان گریه کردم  
 ۴۶۳۵ مزن نیش نصیحت بررگ گوش  
 که آب حسرتم بگذشت از دوش  
 حدیث عشق میسوزد زبان را  
 ظهور از این سخن يك لحظه خاموش

۱۹۱

سیه چشمی که من دارم نظر بر چشم جادویش  
 بشب آینه سیماب ماند از بی قرارها  
 اگر چون شانه صد جا ره بشکافد سراپایم  
 ز من تار نظر بروی نباشد کمتر ازدامی  
 نیارم راه دائم بی اشاره در حریم او  
 بقانون محبت از شب ناز می بندم  
 ۴۶۴۰ بلاد نباله دار فتنه رم کرده آه-ویش  
 که باشد خشت دیوار تماشاخانه رویش  
 دلم را یکسر مو نگسلد سودای گیسویش  
 که می پیچد بدست و پای خویش از تندی خویش  
 که در در بانی او صاحب ناز است ابرویش  
 بمن هم مویه میگوید مرا هر تاری از مویش  
 بهای من ظهور از تنگدستی کم نمیگردد  
 که در دریا گهر را آب تار یکست در جویش

۱۹۲

به حیرتم ز دو چشم رمیده آه ویش  
 ز پشت آینه سیماب میچکد چون موم  
 همیشه بر در جنت نشسته حور بهشت  
 متاع خوبی یوسف به زرمیسر نیست  
 بطوق فاخته در عشق گشت هم گردن  
 که میکند بقدر سرو او هم آغوشی  
 ۴۶۴۵ که رم نمیکند از حلقه های گیسویش  
 چرا رخ تو فتاد آفتاب بر رویش  
 مگر نسیمی از این بوستان برد بویش  
 که سنگ عشق زلیخاست در تر از ویش  
 چو کرد سرو تماشای قد دلجویش  
 بغل گشاده ه-وا بگذرد ز پهلویش  
 ۴۶۵۰ هلال میگذرد انگشت بر دهان ظهور  
 نهاده شیشه دل را بطاق ابرویش

۱۹۳

صبا گر غنچه دائم فاش سازد راز پنهانش  
 که رفتار آن دلبره دلها نمی ماند  
 چه ر بطاست اینکه دائم سر بر آرد از گریبان  
 ز بس هر گام بارد جلوه از سرو خرامانش



۴۶۵۵ سزاوار است دل را گر کند از من حکایتها  
من و شوق نگاه او دل و سو فارمژ گانش  
بطوف داغهای سینه ام پرواز می آید  
مشو مانع که بلبل میرود راه گلستانش  
ظہیر آینه میدانم که بامن نیست صافی دل  
که نازد باخته نزدیک او گردیده حیرانش

## ۱۹۴

تا گشته دیده من آینه جمالش  
از دره تجلی طاقت زطور برخاست  
میخواست غنچه گوید از تنگی لب او  
دیدش رقیب و آمد در بزم جانسپاری  
دیوانه که حیران رو آورد بدیوار  
بر روی هر که دیدی رنگی نشسته ز بهار  
۴۶۶۰

مانند سینه صبح کز مهر میزند دم  
دارد ظہیر در دل مهر نبی و آتش

## ۱۹۵

گر خون خود چو باده بر بزم بجام خویش  
زیرا که حق دوست نیاورده ام بجای  
تا نام خویش محو کنم حلقه میزنم  
در دیگ عشق سوخته ناپخته ام هنوز  
۴۶۶۵

شد مدتی که منفعل از روی فاسدم  
خود می برم ظہیر بدان جام جام خویش

## ۱۹۶

ره به مقصد کی توانم برد از پندار خویش  
چرخ هم سر گشته و حیران بود در کار خویش  
ای که از نخوت مربع می نشینی بر بساط  
غافل از کج رویهای خود و رفتار خویش  
۴۶۷۰



بسکه از مردم طراوت رفته در این روزگار  
 اشك من خشكیده میآید شرز اطوار خویش  
 تانگردم من بدو گستاح اگر نبود رقیب  
 روز وصلش از عدم خود میشوم اغیار خویش  
 این بلا را از سرم واکن به يك پیمانه می  
 سرگرانی میکنم ای ساقی از دستار خویش  
 اینقدر در سخن سفتسم سخن فہمی نبود  
 یوسف ما بی زلیخا مانده در بازار خویش  
 تامگر یا ہم ظہیر از پیش خود داری نجات  
 فاش کردم در میان دشمنان اسرار خویش

۴۶۷۵

## ۱۹۷

تنگست جای اوزمن اندر فراغ خویش  
 خواهم کہ گم شوم به بیابان نیستی  
 گلزار حسن خویش در آینه بنگرد  
 پروانه گربسوزد ازین رشک گوبسوز  
 از ہجر یار تشنه بخون خودم ظہیر  
 خواهم کہ همچو بادہ کنم درایاغ خویش

۴۶۸۰

## ۱۹۸

اسیر روی تو گشتیم و نیست روی خلاص  
 زچاک سینه دلم را هوای بیرون نیست  
 جهان بر اہل جهان گوئیا چوزندان است  
 بہر طرف کہ روم آسمان محیط نیست  
 اگر چه در دل مانیت آرزوی خلاص  
 چو از شکاف قفس مرغ جستجوی خلاص  
 کہ نیست بر لبشان غیر گفتگوی خلاص  
 کسی کجاست کہ راہم دہد بسوی خلاص  
 ہزار شکر کہ آمد ز جوی میر تہی  
 ظہیر روز جزا باتو آبروی خلاص

۴۶۸۵

## ۱۹۹

چوبی نقاب نماید بیوستان عارض  
 گلاب شرم چکاند چمن از آن عارض



فلاک نظاره کند در ستاره ریزی صبح  
چواز حیا شود اورا عرق فشان عارض  
ز نور فهم کجا نیست چو نکه می بینم  
کناره کردی زلف تو باجنان عارض  
ز راه دیده دلم جمله حرف روی توشد  
نظر بدیده چه بار آورد از آن عارض

ظهیر در دل شب آفتاب می بینم  
که دزد او شب زلف است در میان عارض

۴۶۹۰

## ۲۰۰

گر نه حرف مدعی بست از زبان من غلط  
بسکه بر شاخ گلم از لخت دل پر کالهاست  
سو ختم ازهر دعای خویش یک بیگانه را  
ازدودیده لخت دل میری ختم پنداشت گل  
پس چرا شد وعده نامهربان من غلط  
دست گلچین میکند در بوستان من غلط  
بر هدف کی میرسد تیر از کمان من غلط  
عندلیب آمد به سیر آشیان من غلط

آنچه از بیگانه باوی داشتم در دل ظهیر  
چون ندانستم نبود از وی کمان من غلط

۴۶۹۵

## ۲۰۱

ساقی بیا که فصل بهار است و انبساط  
می خور درین دوروزه که فردا برون رویم  
از بس رمیده یار ز نامحرمان خویش  
آیا ز فصل شیب چه باشد مرا ثمر  
خواهم شدن به سر چمن اهدنا الصراط  
زیرا که نیست ماندن اصلی درین رباط  
در آینه نمی نگردد جز به احتیاط  
زیرا که در شباب نخوردیم بر بساط

رشك آورد ظهیر چو تنها شود رقیب  
تا با خیال تو نشیند به اختلاط

۴۷۰۰

## ۲۰۲

به منع باده مرا این فسون بدم واعظ  
حدیث تو به شنیدن طریق مستان نیست  
خلیده باد بیایش هزار خار جفا  
که ننگ حوصله را نیست جای دم واعظ  
اگر چه آورد از آسمان رقم واعظ  
به منع می بچمن گر نه قدم واعظ

دعایی اثر است و اقامتش نکند  
ظهیر بر تو نگردد فسانه دم واعظ



۴۰۳

کسیکه میزند از شکوه فلک تشنیه  
 خدایرا بصفت کمال شناسد  
 در این زمانه بغفلت خریدگان هستند  
 مخور فریب شیاطین دهر اگر هستی  
 مباش مانع هر تن پرست بسی پروا  
 به مکر و لاف فرومایگان ز راه مرو  
 بگیر دامن آن مرشدیکه میدانی  
 چنان کسیکه بود پیشوای هردو جهان  
 چنان کسیکه بود شاه بیت هر دیوان

۴۷۰۵ تمیز عقل ندارد چو کودکان رضیع  
 که حی و قادر و مختار و مدر کست و سمیع  
 که میکنند به بیداشی تو را تطمیع  
 ز روی صدق ارادت بحکم شرع مطیع  
 که وارهی ز شیاطین روزگار جمیع  
 ۴۷۱۰ که نیست درد و جهان حاصلی بجز تصدیع  
 که شأن او به علو است و قدر او ست رفیع  
 چنان کسیکه شناسندش از شریف و ضیع  
 که هست مطمع و مقطوع بنام او ترفیع

محمد آنکه بدنیا رسول و راهنماست  
 بر روز حشر ظهور خلاق است و شفیع

۴۰۴

لبش چون غنچه تصویر خندانست در واقع  
 سخن زان غنچه مروارید غلطان است در واقع  
 ۴۷۱۵ چو دستم کوتاه است از آن کمر از رشک می میرم  
 که دائم جای تصویر قلمدان است در واقع  
 خط یا قوت شد نسخ از غبار سبز خطش  
 هنوزش سرزند بینی و ریحان است در واقع  
 ندارد رتبه چندان که ریحان خوانم آن خط را  
 خط دور عذارش خط قرآن است در واقع  
 ز گرمیهای ناله اهلان چنان افسرده می بینم  
 که بر من تیرمه فصل زمستان است در واقع  
 ز سیر چار باغ از دیده ام زاینده رود آمد  
 صفاهان بر من بیچاره زندان است در واقع

۴۷۲۰

من و مجنون ظهور امشب ز شوق نجد می گفتم  
 که جای خلد جای ما غریبان است در واقع



## ۲۰۵

قسم به تاج سلیمان و آفتاب شعاع  
 که گر بحکم من آید تمام روی زمین  
 جهان گرفته از آن بدیگری بخشد  
 خوشا شراره عشقی بدل که همچو سپند  
 چوپنبه باز کنم از گلوی شیشه می  
 نشسته منتظر پیک کاروان رحیل  
 که خسروان همه اورا مطیع هست و مطاع  
 سرم فرود نیاید بدین قلیل متاع  
 همیشه دست بدست آورد بدین انواع  
 کنم ترانه سوزندگی برقص و سماع  
 بگوش هوش نهم از نصیحت مناع  
 گسسته رابطه از دوستان و کرده و داع  
 درین دوروزه فانی ظهیر حیرانم  
 که بر متاع قلیل جهان کنند نزاع

۴۷۲۵

## ۲۰۶

کی بود خاموشی از آسیب گازم همچو چراغ  
 گر سرم در پا فتد گردن فرازم همچو شمع  
 بایدم مردن اگر خاموش گردم يك زمان  
 گر چه بگشایم زبانرا در گدازم همچو شمع  
 هر شبی چون وقت آخر خانه روشن میکنم  
 چونکه صبح از زندگانی بی نیازم همچو شمع  
 قدر هجران کس نمی داند بغیر از من مدام  
 ز آنکه احیا کرده شبهای درازم همچو شمع  
 در سرشتم همچنان شهد تعلق یافته است  
 روشنم گشت اینک در عشق مجازم همچو شمع  
 بر سر خاکسترم خاری نشنید بامداد  
 هر شبی کز تاج زرین سر فرازم همچو شمع  
 شکوه شبهای هجران آفت من شد ظهیر  
 از زبان خویش دایم در گدازم همچو شمع

۴۷۳۰

۴۷۳۵

## ۲۰۷

به پیرهن نتوانم نهفت شعله داغ  
 بیاله چند زخون جگر کنم لبریز  
 توان میانه فانوس اگر نهفت چراغ  
 دلا توهم جگری کن بریز می به ایباغ



مرا ز نکبت سنبل دماغ مستغنی است  
 که بس ز نکبت زلفش معطر است دماغ  
 چنان بدوق وصال تو میروم از خویش  
 که نشنود دگری نامم از زبان سراغ  
 بهار طبع ظهیر از شگفته روءی تست  
 و گرنه نخل خزان دیده است در این باغ

۴۷۴۰

۴۰۸

ماه خندان شب هجران و من از یار دریغ  
 به هوای توحریفان همه در میکده اند  
 ناروایی سخن بین که اگر مفت دهم  
 شهبازان همه در روز به منزل رفتند  
 موسم عشرت و محرومی دیدار دریغ  
 بارش رحمتی ای ابر هوا دار دریغ  
 کس نگیرد زمن این گوهر اشعار دریغ  
 ما پیاده به بیابان و شب تار دریغ  
 سخن راست تو را خوش نبود ورنه ظهیر  
 دارد از زلف کجبت شکوه بسیار دریغ

۴۷۴۵

۴۰۹

شب بیاد آن بت خندان شگفتم باغ باغ  
 من بتاج صلب مجنونم رقیب از اهر من  
 شمع خاموش سحر از آه من روشن نشد  
 کس چنان روشن نماید شب چراغ از شب چراغ  
 خویش را گم میکنی از عشق او گاهی ظهیر  
 بسکه می پرسم زهر عنقا سراغ اندر سراغ

۴۱۰

دو کس را نیست با هم سینه صاف  
 بود در دل هزاران مهر رویش  
 ز درد اختلاط توبه کاران  
 صفای باطن از پیران طلب کن  
 دلی هرگز نشد از کینه صاف  
 چو صبحدم در بغل آینه صاف  
 نشد با من شب آینه صاف  
 نیایی جز می دیرینه صاف  
 ظهیر آینه ام با من رقیب است  
 به آنهم نیست با وی سینه صاف

۴۷۵۰

۴۱۱

درین زمانه نبود بغیر نخوت و لاف  
 به طالبان طلب نیست بوی از انصاف

۴۷۵۵



بی نمایش و آراستن مرد زاهد  
تعلقات چو دور می است دامنگیر  
همیشه ازمن مجنون سئوال عشق کنید  
مخمر لباس ریا از دوکان شعبده باف  
بیار می که گناهی بتوبه نزدیک است  
م-رو ظهیر بنزد خورنده اوقاف

## ۲۱۲

۴۷۶۰ يك عمر اهل سلسله کردند یاد زلف  
در ماهتاب خط رخس را تمام خواند  
باشد عزیرتر بچه هندوی خال او  
در دام حيله قصد دلم داشت سالها  
صبح دگر ز حلقه زلفش کند طلوع  
غافل ازینکه عطر فروشی کند بیباغ  
۴۷۶۵

کوته نشد حکایت بست و کشاد زلف  
روشن بود به مکتب زلفش سواد زلف  
کان شوخ دلفریب بود خانه زاد زلف  
شکر خدا کنم که برآمد مراد زلف  
در هر دقیقه روی دهد بامداد زلف  
پیوسته بر نسیم بود اعتماد زلف  
ترسم زحرف راست برنجد اگر ظهیر  
گوید برویش از کجی اعتقاد زلف

## ۲۱۳

بیا که غره شوال شد بغیر شرف  
هلال عید ز پهلوی آفتاب نمود  
فدای ناله يك بلبل سحر خوان باد  
بهای ژاله دهم قطره های اشك یکیست  
۴۷۷۰  
زمانه ناگهر افشانیم بخاک افکند  
زهم نشینی خوبان رقیب را چه کمال  
سخن ز رمز محبت یگو مترس ظهیر  
که یادگار توئی از گذشتگان سلف

## ۲۱۴

ای زهلال ناخنت بدر بيك اشاره شق  
نیم کرشمه کردی و چشم ستاره می طپد  
۴۷۷۵  
چرخ نثارمقدمت کرده ستاره در طبق  
از رخ نیم رنگ تو مانده بر آسمان شفق



رفته بر اوج لامکان آمده باز بر زمین  
سرو ستاده در چمن از سر خدمت بپا  
نزد تو در عرق بود عیسی آسمان نشین  
یوسف مصر تا ابد هست غلام در گهت  
برقع ناز باز کن دیده لطف بر گشای  
گر تو بمسند شهی صیحه عدل دردهی

بستر خواب اقدس داشته همچنان عرق  
نعت تو در کتاب ثبت بود ورق ورق  
همچو معلم زمین نزد مسیح در عرق  
ای بکمال دلبری برده ز دلبران سبق  
۴۷۸۰ بین که ز جور ظالمان رفته ز شرع دین نسق  
نیل ز بیم قهر تو توشه دهد بیای بق

ایکه کنی ثنای صبحدم از برای او  
خیز و صبح کن ظهیر از می لعل بی شفق

ای بلبل دلها بگل روی تو مشتاق  
تا تار امید دلم از چنگ گسسته است  
تا بر دل چاکم نکند بخیه نمایان  
باد سحر از کوی تو در باغ نیامد

چشم همه بر سر خاک کوی تو مشتاق  
بر ما ز سر زلف سمن بوی تو مشتاق  
سوزن شده بر رشته گیسوی تو مشتاق  
۴۷۸۵ تا مرغ چمن را نکند بوی تو مشتاق

لعل تو شکر ریز ظهیر است چو طوطی  
بر قند لب لعل سخنگوی تو مشتاق

مرا نه حوصله وصل تو نه تاب فراق  
ندیده ام بحقیقت به چشم وحدت بین  
در آفتاب رخت دیدم و ندانستم  
اگر چه بر سر کوی تو عاشقان هستند  
ازین مقام که آهنگ کوی او دارم  
چنان بدیر رسم من ز طعن اهل ریا

بکوی عشق تو دیوانه ام به از عشاق  
بجز وجود تو چیزی در انفس و آفاق  
۴۷۹۰ که ماه طاقت من تا ابد بود به محاق  
ولی منم بوصول تو بیشتر مشتاق  
نه ساز و برگ حجازم بود نه روی عراق  
چو طوف کعبه کنم از هجوم اهل نفاق

ظهیر بی خبر از روز وصلم و شب هجر  
که شهد و زهر مساوی بود قران مذاق

کسیکه خورد می از جام ساقی تحقیق

۴۷۹۵ ز دست جور نمی نوشد از شراب خلیق



کجا ز عشق گران سنگ رنگ بردارد  
چو قطره بگذرد از خود به بحر پیوندد  
بکنه معرفت شبی خرد نرسد  
کسیکه کوه نشینی نمیکند چو عقیق  
که هست لغزش مردانه معنی توفیق  
چگونه سربدر آرد ز قعر بحر عمیق  
ظهیر غافل ازین کین سفر خطرناک است  
نه زاد راحله دارم نه خادم و نه رفیق

## ۲۱۸

۴۸۰۰ سرفرو نارد بزیر چرخ استغنائی عشق  
حسن بالادست را بالا نشینی اذدل است  
کبریای حسن را نازم که با این دلبری  
عقل حیران است دردناستن مأوای عشق  
می پرد دائم بیال خویشتن همای عشق  
نیست استغنائی اورا تا ابد پروای عشق  
کمتر از شور قیامت نیست عاشق را ظهیر  
بردل من گوش نه تابش نوی غوغای عشق

## ۲۱۹

۴۸۰۵ سپهر پیر ز خونریزش نباشد باک  
رقیب دید بمن نشئه های تلخی صبر  
همین بس است بما عاشقان که تا هستیم  
میان من و قمری جز این تفاوت نیست  
سر بریده خورشید بسته بر فتراک  
که بخت از بر من همچو مار از تریاک  
میان سیل سرشکیم و آه آتشناک  
که او به سایه سرو است و من به سایه تاک  
ظهیر پرتو خورشید پرتو می تابد  
بحیرتم ز فلک با وجود این امساک

## ۲۲۰

۴۸۱۰ مگر بمرغ چمن از نتیجه گل و تاک  
شود علاج رقیبان مگر بزهر اجل  
چه غم از آنکه لگد کوب حادثات شود  
به بزم وصل که در وی نشان محبت نیست  
کلاب از تو و از من شراب آتشناک  
چنانکه مار بر آید ز عهده ضحاک  
که استوار بود زیر جاده توده خاک  
کجا روم بدر دوست بادل غمناک  
دمی قرار نگیرد چو گردش افلاک  
ظهیر نقطه سهویست کوکب بختم  
بحیرتم که چرا حاک نمیکند حاک



۲۲۱

چیست بر زخم دلم ای بت کشمیر نمک  
دست قدرت چو وجود تو مخمر میکرد  
تازهند آمدی ای کان ملاحی بعراق  
این ملاحی که تورا تعبیه در قندلب است

۴۸۱۵ ناوکت داشت مگر تعبیه در تیر نمک  
داشت در وقت سرشتش کف تقدیر نمک  
گشته یادت بدل مردم کشمیر نمک  
دایه تو مگر آمیخته در شیر نمک

بی خیالش بدلم لذت غم نیست ظهیر  
که نزد تابه کبابم ز چه تقصیر نمک

۲۲۲

زباده ناب به عشقم همیکند تحریک  
به بین بقصر سکندر به چشم عبرت بین  
بدان رسید که در زلف یار می پیچد  
امید هست مرا از خدای بی انباز  
بحیرتم ز فسون رقیب نامربوط  
ز انتظار تو از خود اثر نمی یابم

۴۸۲۰ بیار می که زمان بهار شد نزدیک  
چگونه ملک جهان رفتش ازید تملیک  
زبسکه در دل من شد امیدها باریک  
که غیر من نشود در وصال یار شریک  
بیار چون متکلم شود بلفظ رکیک  
۴۸۲۵ زبسکه بر توجان گشته در تنم باریک

بری زرنک علایق ظهیر صاف ضمیر  
مثال آینه حیران شده است بر بد و نیک

۲۲۳

کسیکه بنده حرص است و نفس را مملوک  
دم ذخیره کتان مثل عنکبوتانند  
کریم طبع که در روی غش کدورت نیست  
به حب آل محمد قسم که اهل نفاق

زرنج رشته آمال کاسته است چودوک  
که بهر زاد زمستان مگس کنند بدوک  
بود به توبه اخلاص چو زر مسکوک  
۴۸۳۰ روند در سفر آخرت بهیئات خوک

مرا ظهیر همین آرزو بود که رقیب  
شود ز دفتر ایام نام او محکوک

۲۲۴

دگر شب شد کز افغان دل تنگ  
بحیرت مانده ام کز جوشش ناله

زنم مضراب بر تار غم آهنگ  
نمیگنجد دلم در سینه تنگ



۴۸۳۵ مرا از رشك طفلان غم همین است  
 پسند آمد شبم نادیدن خلق  
 که دیگر بار آمد پای بر سنگ  
 جدا هرگز مباد آینه از زنگ  
 مرا سنگ ملامت رهنما شد  
 بهر جا چون نشان سنگ فرسنگ  
 ظهیر از لشکر مژگان حذر کن  
 مرو گستاخ وار اندر صف جنگ

## ۲۲۵

۴۸۴۰ بگوش بی خبران از صدای شیون زنگ  
 زهر دل که به بینی به فیض عشق رسد  
 مساویست برنگ کلیسای فرنگ  
 بکاسه همه سر نیست مغزی از فرهنگ  
 ز تربیت همه سنگی نمیشود یاقوت  
 رسیده است بما ملت تو دست بدست  
 و گرنه پرتو خورشید نیست در همه سنگ  
 خلاصه مهر تو بود از وصیت هوشنگ  
 که واشود دل او با وجود سینه تنگ  
 که بسته از شب عشاق تارها بر چنگ  
 ظهیر سوخته دم مستعد به راه فناست  
 شرار را بفنائی بود مجال درنگ

## ۲۲۶

۴۸۴۵ لعل سیراب تو بگرفت از می گلرنگ رنگ  
 کی روا باشد اگر مطرب نهد از چنگ چنگ  
 یاد سودای سواد زنگبار زلف تو  
 سرو آید از حبش زادان و شهر زنگ زنگ  
 از ترش و بودنت افتاده بر ما رنج رنج  
 در تبسم کردنت ریزد شکر تنگ تنگ  
 نقش از رنگ تو را مانی گر آرد در خیال  
 کی تواند از خجالت می رود از رنگ رنگ  
 بر دلم دیگر عتابت حلقه بر در میزند  
 دور عیش از دایره سنجم ز طبل و چنگ چنگ  
 یوز روبه باز تو گر کرده بر خر گوش گوش  
 جمله شهباز تو افکنده است از خر چنگ چنگ  
 ۴۸۵۰



ای ظهیر از سنگ طفلان نیست روبه باز نو  
جمع میسازم از آن در هر فرسنگ سنگ

۲۲۷

ای رشک عجم غیرت خوبان قبایل  
پروانه ز بزم آمد و بلبل ز گلستان  
جز عشق هوس را که زدل رفع نماید  
هر موی من از مهر تو در وجد و نسماع است  
یارم چه کرم میکنی ای مایه احسان  
از مهر تو خون در بدن خصم بسوزد  
ایمن نتوانند شد از بحر هلاکت

از خیل کدामी تو بدین شکل و شمایل  
بر شمع عذار گلرخسار تو مایل  
صیقل کند این زنگ از آن آینه زایل  
در عشق مرا بهتر ازین نیست مسایل  
۴۸۵۵ کز در که جودت نشوم کم کف و سایل  
آیی چو تو در معر که شمشیر حمایل  
گر اهل یقین از تو بجویند و سایل  
در سایه مهر تو ظهیر است که از لطف  
ایمن کندش مهر تو زان درجه هایل

۲۲۸

قسم بسوره حم و آیت تنزیل  
نه صبر موسی نطق و نه جذبه تو عقیل  
ز آب زندگی او خضر حیات طلب  
ببارگاه کمالش که منبع نور است  
مدبری که محالست بی اشاره او  
مسیحی که در ایام عمر در همه سال

۴۸۶۰ که هست مدح نبی در زبور و در انجیل  
که خوب معرفتش را نهان در زنبیل  
مسیح بر در دارالشفای اوست جلیل  
نبرده پرتو خورشید ره بیک قندیل  
که در بروج بود آفتاب را تحویل  
۴۸۶۵ کشیده هر نفسی با ترانه تحویل

همین بس است ظهیر از کرم که با حسنات  
بود ز مهر نبی شهاب را تبدیل

۲۲۹

قاید شوقی ازو وقت رحیل  
عکس او در دیده گریان من  
بی تو بر من رنگ گلشن آتش است

میروم تا باشم در ره دلیل  
سرزند چون یوسف از دریای نیل  
که چه آتش شد گلستان بر خلیل



۴۸۷۰

تا شد از چشمش نگاهم سرمه‌سای  
 کشته او را حیات سرمه‌دست  
 خوار او هرگز نمی باشد عزیز  
 حسیبه الله است ما را بر زبان  
 بر ظهیر است از کرم نعم الوکیل

۲۴۰

۴۸۷۵

هر کرا در حسن معنی نیست میل  
 حی لیلی جلوه دارد بر بهار  
 سایه پرور خیال سرو او  
 از کجا دارد بدینسان رنگ و بوی  
 گریه را کردم زمزگان رود بند  
 رنج من تاریک هامون کن قیاس  
 صورت آرائی بروی دارد بیل  
 حی همچون فیض می بخشد به لیل  
 بی نیازی دارد از اسباب و نیل  
 ای که بر بست نمی ماند سهیل  
 خارین هرگز نبندد راه سیل  
 کان نمیگنجد نه در پیمان نه کیل  
 جای چاکگی در گریبانم نماید  
 ای ظهیر امروز کار آید مایل

۲۴۱

۴۸۸۰

بوی چمن می آیدم زین تازه دیوان در بغل  
 من باغبان خویشم و دارم گلستان در بغل  
 تبار نفس تا بلبلان پیچیند بر باد صبا  
 غنچه در آرد در چمن بوی تو پنهان در بغل  
 تا طالع خود دید صبح آینه داری تو را  
 آید از آن رو بی خبر خورشید تابان در بغل  
 ما و نسیم از شوق تو خفتیم در آغوش هم  
 او بوی پیراهن بکف من بیت احزان در بغل  
 بلبل مرنج از من اگر چیدم ز گلشن غنچه‌ای  
 خواهم که او را پرورم از شوق پیکان در بغل  
 در دیده از شوق خیال خواب کرده رنگ خون  
 از بسکه چشمم میکشد او را زمزگان در بغل

۴۸۸۵

پروانه در آغوش او پر میزند دائم ظهیر  
 داریه از شمع رحش شمع فروزان در بغل



## ۲۴۲

دارم فراز عشق ندارم فراز دل  
بر کوه بیستون چونهم توتیا شود  
دلپاره گشت و قطره خونی بدیده ماند  
باد مراد کشتی دل آه و ناله است

۴۸۹۰

دارم غم بتان نیم غمگسار دل  
از کوه عشق آنچه مرا هست بار دل  
این طفل اشک نیست بجز یاد گاردل  
چیزیکه آید از غم عشقش بکاردل

تا کی بود ظہیر بر آینه گرد غم  
کوسیل گریه که بشوید غبار دل

## ۲۴۳

هر شب بیاد لیلی عشرت فزای دل  
ای عقل باز گرد که راحت نمیدهند  
دایم بیاد تشنه لبان فرات دل  
تا جان بری ز عشق بفرمان دل مباش  
دانی جواب در ادنی لن ترانی است  
بر غنچه ای نسیم صبا اعتماد نیست

۴۸۹۵

مجنون شوق ناله کشد از درای دل  
جز عشق نیست محرم خلوت سرای دل  
خون خوردنست کار من از کربلای دل  
بیچاره آنکسی که شود مبتلای دل  
نومیدی آورد طلب مدعی دل  
بنگر چگونه فاش کند رازهای دل

تا کی ظہیر در طلب جستجو کند  
رحمی بکن که آبله کرده است پای دل

## ۲۴۴

تازیت محبت نشد از حادثه گل  
آنکس که ندارد خبر از عشق چه دارد  
مستانه اگر گوشه چشمی بنمائی  
شک نیست که از سوزن خاری بکشد رنج  
خواهم که چو یعقوب دگر در ره یوسف  
آسوده ام از هر دو جهان زانکه ندارم

۴۹۰۰

محکم شده از روز ازل بر برگ بلبل  
ایمای مژه گوشه ابروی تغافل  
نی طاقت صبر است و نه یارای تحمل  
هر کسکه بدامان بکشد پای تو کل  
در چشم کشم خاک ره صاحب دلدل  
از دامن او تابه ابد دست توسل

آن دم که کند ابروی اونیم اشاره  
کافیت ظہیر از کرم او بسر مل

۹۰۵



۲۴۵

در شکوه بلبل نشنیدم سخن گل  
با آنکه نهاده است دهن بر دهن گل  
هر گاه بوی وزد از پیرهن گل  
روحیست که هر لحظه رود در بدن گل  
آشفته‌گی زلف تو و باد زن گل  
یاد آمدم از فیض نسیم و شکن گل

هر چند که رفتم شنوا در چمن گل  
بنگر که صبا بوسه پیغام نیارد  
مرغ چمن از حسرت یعقوب کیاب است  
گویا به چمن ناله بلبل دم عیسی است  
از حسن تو ممنون به نسیم که نموده است  
از موج حیا چین به جبین تو بینم

۴۹۱۰

حیران ظهیرم که به بزم تو نشیند  
هر چند ره خار بود در چمن گل

۲۴۶

طالع اگر مدد کند باده خورم بیای گل  
تا که نظاره میکند بر رخ خوشنمای گل  
حیف که بی بقا بود عهد گل و وفای گل  
نیست به بلبلان همین صعب‌ترین جفای گل

چند برد ز ره مرا نکست جانفزای گل  
حسن مجاز گلرخان و سوسه میکند تورا  
مرغ چمن همین سخن گفت به مویه با سمن  
دفتر بکر غنچه را داده بیاد صبحدم

۴۹۱۵

کشته شبنم ظهیر گرچه نچیده‌ام گلی  
تا نکنند بلبلان دعوی خون بهای گل

۲۴۷

باز سنگ توبه بر هنگامه مینا زدیم  
ماچو صاحب دولتان بر دهر پشت پا زدیم  
با امید نوجوانی بانگ پیری ما زدیم  
یا خود چون عاشقان بر موجه دریا زدیم  
کوهکن بر سر زرد و ماتیشه را بر پا زدیم  
گاهی از سر گشتگی پا بر ره عنقا زدیم

موسم گل بود و از تقوی دم هیجاذدیم  
بر کف دست از طمع دون همتا نرا آبله است  
در حقیقت کن توانی گرچه نومیدی بود  
رهروان عقل ساحل را بجان دل بسته‌اند  
عشق او فرهاد را کشت و مرا بیمار کرد  
که شدیم از عنده لیبان در چمن مشهورتر

۴۹۲۰

چون ظهیر آخر بخاک راه گردیدیم پست  
بسکه دایم مرحبا بر پایه ادنی زدیم



## ۲۳۸

بهار عمر گذشت و پیاله نزدیک  
ز بس خیال تو و پرتوی نمانده زما  
سبك رمیدن آن آهوان شرم آئین  
مرض نموده سبك نفس رازخوان فلک

۴۹۲۵ ترابه نکشیدیم و ناله نزدیک  
ادب نگر که بدورتوها له نزدیک  
قدم بدیدن دیگر غزاله نزدیک  
مثال گربه کمین بر نواله نزدیک

چگونه دعوی پروانگی کنیم ظهیر  
که خویش را بچراغان ناله نزدیک

## ۲۳۹

ای بلبلان بحمد تورطب اللسان هم  
شیرین زشهد شکر تو منقار طوطیان  
زلفین حوریان به ثنای تو موبه و  
منزل یکی و جاده صدجا به اختلاف  
ایمای ابروان ز اشارات چشم یار  
هر جا غمی رسید بسویت کنند حرف

۴۹۳۰ کز شوق میکنند زبان در دهان هم  
شکرفشان روند سوی آشیان هم  
در پیچ و تاب زمزمه سر حلقه خوان هم  
دادند هر یکی بطریقی نشان هم  
در مانده در بیان معانی بیان هم

۴۹۳۵ هستند اگر ز راه وفا مهربان هم

دل بستگان سلسله زلف او ظهیر  
سر حلقه کرده اند مرا در میان هم

## ۲۴۰

امشب هلال و ماه من از ابروان هم  
تا بر دلی که ناوک قیفاج میزنند  
باهم ز ناز شورش خوبان عجب مدار  
تنها نمیخورند غمی کز تو میرسد  
هر چند گوش بر سخن خلق داشتم  
حرص و طمع رسید بجائی که مردمان

۴۹۴۰ هستند عاشقان همه شب میهمان هم  
غوغای شکوه بود زدست و زبان هم  
دزدند ز آشیان همه استخوان هم

شادم از آنکه شرح پریشانی ظهیر  
کردند هر دو زلف تو خاطر نشان هم



۲۴۱

گشاده پسته لب خنده میزند خود کام  
چه حیرتست که دایم ز دیگران پرسم  
شناختم همه کس را و آزمودم من  
بخاکت افکند از صدر زین بناکامی  
ز رهگذار دد و دام تانسان قدم  
بجز متاع وفا هیچ در بساطم نیست

۴۹۴۵

که میکند بتو هم چشمی از کجا بادم  
اگر سؤال نماید مرا کسی از نام  
کسی نبود که بشناسدم درین ایام  
مران سواره برین سرکش گسسته لگام  
توان شناخت بیابان کدام و راه کدام  
دلی نمیخرد از من کسی درین ایام

ظہیر غمزدہ بر خود چوتاک می پیچد  
کہ بادہ ساقی مادر میکند در جام

۴۹۵۰

۲۴۲

در حلقه زنجیرش دیوانه دل خود دیدم  
چندانکہ نظر کردم ہر جا کہ سفر کردم  
در مزرع ہر دشمن افتادہ دو صد خرمن  
ہرگز نکنم دل را بر کلفت عالم تنگ

۴۹۵۵

سودای سر زلفش در شانه خود دیدم  
بر گوش و لب مردم افسانہ خود دیدم  
من گردش گردون را در دانه خود دیدم  
در حوصلہ این چند ویرانہ خود دیدم

گر دیدہ نیارد خون دل میشود جیخون  
لبریز ظہیر از می پیمانہ خود دیدم

۲۴۳

چو غنچه مرده دل تابکی نظارہ کنم  
بیاد عشوہ آن چشم و پیچش زلفش  
بوصل او چو طپیدن شود فراموشم  
چو ترک خواب کنم شب ز فیض بیداری  
شباب رفت ز دست و نساختم کاری  
فکند عشق چو مرکز میان دایرہ ام

۴۹۶۰

سیم و صل تو کوتا کہ جامہ پارہ کنم  
سخن ہمیشہ زالہام و استعارہ کنم  
نظر بمردمک دیدہ ستارہ کنم  
تمتعی است کزان زندگی دوبارہ کنم  
گذشت قافلہ فیض و من چہ چارہ کنم  
گرم تودست بگیری چنان چہ چارہ کنم

شمار محنت عشق تو میتوانم کرد  
ظہیر ریگ بیابان اگر شمارہ کنم



۲۴۴

هدف دل بزه نرگس ناز آوردم  
دیدم آن زلف پریشان شده از جذبه شوق  
دانم این جنس نیارم بحقیقت بخیرید  
سجده در قبله ابروی تو می کردم دوش  
تا مشام دگر ری راه نبندد بر من  
مطر باکاش به قانون بنوازی ما را

شرح ابروش ز دیباچه آن چهره ظهیر  
شاه بیتی است که از گلشن راز آوردم

۲۴۵

هر کجاست سنگی بود خواهد شکست شیشه ام  
کس نداند ضربت طعن مرا بر بوالهوس  
آشنا گشتم بمی بیگانه باشد توبه کار  
رشته و سواس را اندردلم پیوند نیست

بر سرمکتوب من غوغاست میدانم ظهیر  
رَشَك دارد بر کبوتر طایر اندیشه ام

۲۴۶

چند چون داغ هوس نقطه باطل باشم  
منکه شخص اثر از ناله ام ای کاش هنوز  
دست من حرز مراد است همین میگوید  
برگ سوسن همه از خاک مزارم روید  
گل خزان کرده و خاموش شود شمع اگر  
ناخن فطرتم از سودگی افتاد ز کار  
خانه بردوش و طلبکار فنایم چو حباب  
دل هوس پیشه اجل در طلب نفس حزین

لذتی نیست درین مرحله بر خلق ظهیر  
ای خوش آن وقت که در آخر منزل باشم

جان بفرمان تو در کیش نیاز آوردم  
متفرق شده گانرا همه باز آوردم  
کاین متاعیست که از شهر حجاز آوردم ۴۹۶۵  
ناسکان را همه از تو به نماز آوردم  
بوی زلف تو شبهای دراز آوردم  
کز رنگ جان حزین رشته ساز آوردم

از تبر نشو و نما دارد تو گوئی ریشه ام ۴۹۷۰  
حال خارا را که میداند بغیر تیشه ام  
بر خلاف رأی نادان بود این اندیشه ام  
کز شرار باده دایم آتش این پیشه ام

بر سرمکتوب من غوغاست میدانم ظهیر  
رَشَك دارد بر کبوتر طایر اندیشه ام

با غمت تیرگی آینه دل باشم ۴۹۷۵  
چون جرس تعبیه در ناله محمل باشم  
کاش در گردن آن شوخ حمایل باشم  
بسکه من در هوس خنجر قاتل باشم  
بلبل گلشن و پروانه محفل باشم  
تا بکی عقده گشای گره دل باشم ۴۹۸۰  
در حقیقت چه بدریا چه به ساحل باشم  
وای بر من که درین مهلکه غافل باشم

لذتی نیست درین مرحله بر خلق ظهیر  
ای خوش آن وقت که در آخر منزل باشم



۲۴۷

که چون عقیق بود آب و رنگ از نیم  
چو آسیای رونده همیشه در وطنم  
هر آنچه می شنوی از جواهر سختم  
بروز واقعه صد چاک بینی از کفتم  
چه بیضه بود که بلبل شکست در دهنم  
کسیکه پند کسان نشنود به عیش منم

اگر به حب وطن لافم آن غریب منم  
ز بس بدورتو گردیدنست عادت من  
ز پاك گوهری خود بگوش هوش در آر  
ز بس بود بگریبان دریدنم عادت  
منم که تخم گلم جمله خار بار آورد  
کسیکه گوش بحرف رقیب کرد توئی

۴۹۸۵

چنانکه عهد شکن گفته ظهیر مرا  
توقع آنکه به بندد بزلف پر شکتم

۴۹۹۰

۲۴۸

جان شیرین را بقر بان کف پایش کنم  
دور اگر باشم از و شاید تماشایش کنم  
از سر حیرت نظر بر حسن زیبایش کنم  
کو زبان دلنوازی تا دلا سایش کنم  
کز شراب کهنه منت دو بالایش کنم  
بسکه مشق بوسه بر لعل شکر خایش کنم

یار من کو تا نظر بر سرو رعنائش کنم  
شرم نگذارد که در پیشش به بینم روی او  
خواهم آن عشقی که بیخود سازدم چون آینه  
بیگناهی بی سبب رنجیده از من آن پری  
نزد ساقی خورده ام سو گنداز بالای غم  
در خیالش رو برو گشتم لب از کار او فتاد

۴۹۹۵

اینقدر از عمر فانی فرصتی خواهم ظهیر  
گر شود از باد مست و من تماشایش کنم

۲۴۹

ز فیض عشق او لعل از بدخشان بیشتر دارم  
که من این بخشش بیمایه میراث پدر دارم  
رفیقی چون نسیم گلشن و باد سحر دارم  
ز طوف آستانش توتیای در نظر دارم

بدیده پاره های لعل از خون جگر دارم  
بهشت عدن می بخشم بدان رخسار کندم کون  
دلا با کاروان فیض از خود میروم امشب  
ز استغنا جواهر سرمه در چشم نمی آید

۵۰۰۰

ظهیر این خار میدانم به سوزن بر نمی آید  
مکن کاوش که من نو کی زمرگان در نظر دارم



## ۲۵۰

یاد باد آن شب که دل در انتظاری داشتم  
 کی از آن مستی بدین زودی بخود می آیدم  
 کی به اوج خاکساری میتوانستم رسید  
 گر نبودی سنگ طفلان شاهد رسوائیم  
 شوق وصل و وعده بوس و کناری داشتم  
 نیم نازی گر ز چشم پر خماری داشتم  
 در میان اهل دنیا گر وقاری داشتم  
 در صف دیوانگان کی اعتباری داشتم  
 ۵۰۰۵  
 باخزان هجر می بودم شکیبای ظهیر  
 همچو بلبل گرچه امید بهاری داشتم

## ۲۵۱

از خیال زلف اودام بلا پوشیده ام  
 نقش من بنشست گویا مهره ام در سینه داشت  
 ناوڪ خار مغیلان را که خصمی عاجز است  
 تابدام افتاده ام در حلقه های زلف او  
 این لباس از فرق سر تا پشت پا پوشیده ام  
 کز لباس فقر نقش بوریا پوشیده ام  
 ۵۰۱۰  
 تانسوزد برق او را زیر پا پوشیده ام  
 این زره را دایم از زیر قبا پوشیده ام  
 مستعد نیستی بودم ظهیر این جامه را  
 روز او را بر تن از بهر قبا پوشیده ام

## ۲۵۲

پیری رسید و گشت چنان بیکمالیم  
 خون در رگم نمانده و هستم میان خون  
 رد بلای خلق بود در نبودنم  
 مثل مثال آینه ام توأم فنا  
 شخص من از نزاکت او گشته چون خیال  
 طراح کارخانه این چرخ نقش بند  
 صافی دل و به خاک نشینی نموده خوی  
 از نفع شوق وصل و زیان گداز هجر  
 از چار موج اشک خود و شوق آن غزال  
 چون ساز مطربم که ز ناسازی فلک  
 گوئی که تاجوان کند از کهنه سالیم  
 از خون همیشه چون رگ یا قوت خالیم  
 ۵۰۱۵  
 ایام بشکند چو سبوی سفالیم  
 گویا که روح رفته بجسم معالیم  
 شهرت از آن شده است بنازك خیالیم  
 پامال خلق ساخته چون نقش قبالیم  
 در کوزه سفال کدورت زلالیم  
 ۵۰۲۰  
 گاهی چو ماه بدرم و گاهی هلالیم  
 اشکم سحابی است بمعنی غزالیم  
 آهنگ من فزون شود از گوشمالیم  
 از مهر اهل بیت نبی خانه ام ظهیر  
 رفعت قباب جنت و عزت معالیم



## ۲۵۳

من پرتوی ز عشقم و بر حسن مایلم  
 ۵۰۲۵ از من وسیله هاست نو آموز عشق را  
 دست دعا و حرز مرادم ز فیض عشق  
 من جسم غم سرشتم و عشقست جوهرم  
 آینه مصقل عشق است پرتوش  
 گفتم ظهیر اگر تو بدانی دلایلم

## ۲۵۴

هر شب شب خیال تو را یاد میکنم  
 ۵۰۳۰ بوی تنیده ام که مگر همراه صباست  
 دارم سواد خط تو بر صفحه ضمیر  
 باد غرور را رگ گردن قوی کند  
 خون می کشایم از رگ افسردگان عشق  
 وحشی دلم رمیده و از دام چسته است  
 ۵۰۳۵ بر چرخ رخنه میکنم از آه خود ظهیر  
 بر سنگ کار تیشه فرهاد میکنم

## ۲۵۵

من از بهر پرستیدن بت سیمین بری دارم  
 بخون من اگر طرح بنای عشق میریزی  
 سری دارم پیاپی تو که با آآن فدای تو  
 مرادرسینه داغی بود از مهر توای جانم  
 بگردن سبزه از زنار زلف کافری دارم  
 که من در سینه سوزان کف خاکستری دارم  
 سرم را اگر جدا سازی که من با تو سری دارم  
 چنان بنگر ثوابی شد کز نیسان محضری دارم  
 ظهیر از این گدائی لاف شاهی میتواندزد  
 که از ترک جهان هر روز بر سر افسری دارم  
 ۵۰۴۰



۲۵۶

من از آن وحشیان و بلبلانم  
سراغ هستیم از نیستی جوی  
گاهی همسایه بسال همایم  
چو گل نبود هلاک از عشق خارم  
هماگردد سمندر طینت از عشق  
سبکبارم تن ای ساقی که دیگر  
بیا عنقا و با من هم سفر شو

۵۰۴۵

که نی در دشت و نی در بوستانم  
زعنقا پرس اگر خواهی نشانم  
گاهی با جغد در يك آشیانم  
چو نبود باغ مست از باغبانم  
ز بس ریزد شرار استخوانم  
غرور توبه دارد سرگرانم  
که منهم از شمار بیکسانم

ظهر ار ضعف اگر آید نسیمی  
بریزد عضو چون باد خزانم

۲۵۷

مرا يك جام می دادی چنان از عشق مستانم  
نمیدادم ره باد صبا را در حریم گل  
بیاد آمد هزاران نار پستان حقه بازیها  
زدلتنگی بسیر غنچه کی آیم بیای خود

۵۰۵۰

که جام آب حیوان را زدست خضر نستانم  
اگر با خویشتن می برد بلبل در گلستانم  
چو چشم افتاد در صحن چمن از یار بستانم  
مگر بانگ هزاران در چمن دزدیده بستانم

چو مرغان چمن در انتظار ماه فروردین  
ظهر از این سبب من آرزومند زمستانم

۲۵۸

بخواب بود و رخس را نقاب میدیدم  
زانفعال عذار تو صبح برگردون  
چه حالتست ندانم که پیش ازین جز عشق  
از آن زباده بریدم که از هوای نشاط

۵۰۵۵

خوش آنشبی که من او را بخواب میدیدم  
غبار غم به رخ آفتاب میدیدم  
زباده در دل خود اضطراب میدیدم  
نشان بیغمی اندر شراب میدیدم

ظهر مایل دشت و بریده ام از کوه

که در گه سخنش این جواب میدیدم



۲۵۹

هر که فکر نشتر مژگانش میشود  
 تا عقده ناگشوده بکار خود افکنم  
 هرگز نظاره جلوه او را نکو ندید  
 با ابرویش همیشه شکایت کند کمان  
 گستاخ تر ز نرگس مستانش میشود  
 آهسته نزد زلف پریشانش میشود  
 از بسکه همچو آینه حیرانش میشود  
 کز بهر این نگه که بفرمانش میشود  
 گر زهر قهر او همه را میکشد ظهیر  
 ما کشته نیستیم که پنهانش میشود

۲۶۰

ما طفل ناز پرور خار زمانه ایم  
 تا قامت کمان فلک در ره است ما  
 هر چند چشم آینه باریک بین بود  
 خاک ره عوام زیارتگه خواص  
 از خجلت گناه ملولیم ورنه ما  
 هستم اگر چه ناخلف اما یگانه ایم  
 تیر قضا و دست قدر را نشانه ایم  
 ما محو موشکافی مژگان شانه ایم  
 دل کعبه حقیقت و ما آستانه ایم  
 بهر گشایش در رحمت بهانه ایم  
 خاکیم اگر چه بس بود این فخر ما ظهیر  
 آخر سرشت صنعت این کارخانه ایم

۲۶۱

ما بهر وصل جور رقیبان نمیکشیم  
 دریا دلاں حوصله را جام گو مباش  
 بردل هزار تیر جگردوز میخوریم  
 تأثیر عشق بین که به یوسف چه میکند  
 دست وفا ز دامن هجران نمیکشیم  
 ما باده جز بساغر عمان نمیکشیم  
 بیرون ز سینه یک سر پیکان نمیکشیم  
 کز پای خویش خار مغیلان نمیکشیم  
 راحت مجوی و منت سوزن مکش ظهیر  
 گوشی چرا به روزن زندان نمیکشم

۲۶۲

آنها که من به خلوت دل بار داده ام  
 از زلف او چه شکوه کنم چون بدست خویش  
 باری بدوش این دل بیمار داده ام  
 لخت جگر به هند جگر خوار داده ام



امروز آدمیت از آن نمی خرند  
آنانکه سبزه را به ریا ذکر میکنند  
در زلف او دلم به امانت نشسته است  
جرات نگر که خواب گران سنگ عشق را

خود را بسی بدست خریدار داده ام  
من بهترم که سبزه به زناار داده ام  
مار نیست کز فسانه بزنیار داده ام  
راہی بخانه دل بیمار داده ام

۵۰۸۰

رد و ضعیف و مفلس و بی قیم ظہیر

فارغ چو گاو تکیہ بدیوار داده ام

۴۶۳

خود را دم وصل تو خریدار ندانم  
از خود روم از بادہ نازت کہ زمستی  
از من بجز از مسئلہ عشق میرسید  
دانم کہ میان من و اورسم دوئی نیست

جز ز آینه دیدہ و دیدار ندانم  
کیفیت آن نشہ سرشار ندانم  
دیر و حرم و سبزه و زناار ندانم  
در باغ جدائی گل از خار ندانم

۵۰۸۵

آن گلبن نازی کہ طلبکار ظہیر است

یک جلوه از آن در دل اغیار ندانم

۴۶۴

من داغ دل از جفای خویشم  
تیرم بہ نشانہ آشنا نیست  
ممنون فرات آرزویم  
از جذبہ خود ربود خود را  
زین شعلہ وجود من شراریست  
چون بر دل کس اثر ندارم

خار خودم و بیای خویشم  
کز بی اثری دعای خویشم  
لب تشنہ کربلای خویشم  
کاه خود و کهربای خویشم  
بی عشق تو در قباب خویشم  
شرمنده سالہ های خویشم

۵۰۹۰

از غیر مدان ظہیر کز عشق

خود سلسلہ بند پای خویشم

۴۶۵

بہ نزد نسیم اعتباری ندارم  
بہ غیر از شقایق کہ باداغ روید

خبر از خزان و بہاری ندارم  
پس از خود دگر یاد گاری ندارم

۵۰۹۵



به چشمم نیارد صباخاك كوش  
 پس از مرگ گل بر مزارم میفشان  
 چو آینه با خلق صافی ضمیرم  
 بستی شد که قدر غباری ندارم  
 که پروای بانگ هزاری ندارم  
 دیگر بابد و نیک کاری ندارم  
 ظهیر از تو خواهم شدن در کناری  
 که از آب چشمت کناری ندارم

## ۴۶۶

۵۱۰۰ سحر که از طپش دل چنان ز جا رفتم  
 بر اوج محمل شهباز ماه بسته نگار  
 نسیم لعلخه سای بوی زلف او آورد  
 دمیکه از مژه رفتم غبار کوی تو را  
 ز بیم خوی تو بیگانه دار گردیدم  
 بر آن نگار چورنگی نداشتم افسوس  
 ۵۱۰۵ رمیده از عقب سرفتاده از سر بام  
 از آنکه راز غمت با کسی نگردد فاش  
 ظهیر این همه زحمت که دیدم از غم تو  
 کسی نگفت چرا آمدم چرا رفتم

## ۴۶۷

به حل عقد جهان چون دماغ میسوزم  
 اگر چه تار شب و روز را فتیله کنند  
 ۵۱۱۰ نهاده مجمره سینه را به آتش عشق  
 بوعده گاه خیالش شبی که منتظرم  
 همین می همه را در ایاغ میسوزم  
 بیک تبسم پنهان چو داغ میسوزم  
 بخود ولی پی عطر دماغ میسوزم  
 ز شوق روغن مه در چراغ میسوزم  
 نمانده در بدنم جای داغ تازه ظهیر  
 چو شعله داغ بیالای داغ میسوزم

## ۴۶۸

آن شب منم کزو به تمنا نمی رسم  
 از خشکسال عشق بدریا نمی رسم



بلبل رود به گلشن و پروانه نزد شمع  
و امق گرم بدوش نشاند ز جاذبه شوق  
گردون اگر همیشه بگردد بکام من  
جائی رسیده که اگر من هزار سال  
در کوی تو چرامن شیدا نمیرسم  
هرگز به آستانه عذرا نمیرسم  
از جوش آرزو به مداوا نمیرسم  
پویم تو را به پایه ادنی نمیرسم

او میرود چو عمر و من از پی روم ظهیر  
روزم ز دست رفت و بفردا نمیرسم

## ۴۶۹

چون حباب از زادهستی خانه خالی میروم  
نقش پائی در نظر می آرم از اهل کمال  
گرمثال روی او را بینم اندر آینه  
تا مباد از شادمانی رخنه پیدا کند  
در شراب نیستی خود لاابالی میروم  
من بدان ره باوجود بی کمالی میروم  
همچو روح از شوق در جسم مثالی میروم  
در حصار غم بعزم کوتوالی میروم

طفل شوخی برده از کف اختیارم ای ظهیر  
در هوای عشق او در کهنه سالی میروم

## ۴۷۰

نه من ز بخت سیه روزگار می ترسم  
بندکراره میاهمچو صوفیان در باغ  
چو غیر خویش نخواهم اسیر دیگر را  
کتان زخم مرا از ودمی کند ناسور  
که هم ز سرمه دنباله دار می ترسم  
که من ز فال بدشاخسار می ترسم  
ز شوخی تو بعزم شکار می ترسم  
قبای مه چو شود پنبه دار می ترسم

ظهیر داغ دلم از حضور خلوت گل  
ز بلبلی به چمن تا هزار می ترسم

## ۴۷۱

آنم که در هوای تو مستانه میروم  
وقت شهادتت شهیدان عشق را  
شد مدتی که دل بسر زلف یار نیست  
تاشیوه بتان ز برهنم کنم سؤال  
بی تو بسوی خانه غریبانه میروم  
اول بطوف روضه پیرانه میروم  
در جستجوی او بسوی شانه میروم  
گاهی ازین سبب ره بتخانه میروم



هر صبحدم ظهیر به امید وصل یار  
می آیم آشنا من و بیگانه میروم

## ۲۷۲

۵۱۳۵ ز پرده پوشی عشقت ز همدمان مردم  
زمن گذشت به تعدیل و جامه نیزافشاند  
ولی چه سود که رسوا کند رخ زردم  
از آنکه تاننشیند بدامنش گردم  
تمام جوهر و درخانه داردم گردون  
چو تیغ تیزنهان در میان نامردم  
ندانم از چه تعب رنج و ز چه ناله کنم  
ظهیر بسکه سراپا سرشته دردم

## ۲۷۳

۵۱۴۰ مارند کهنه جامه مفلس بهادریم  
شهرت از آن گذشت که از خود ز نیم لاف  
همچون صدف تهی شکم و معدن داریم  
سوهان دلخراش اساس تفاخریم  
از چرخ منتهی نبود بار دوش ما  
همچون خران دهر در بند آخریم  
بودی از تن ضعیف سبکروح سرگران  
پنداشتی ز سادگی اینقدر کریم  
بر وضع مابه چشم حقارت مبین ظهیر  
هازل مشو که مشانه سزای تمسخریم

## ۲۷۴

۵۱۴۵ ناخن بدل زدن بطرب ساز میکنم  
بی شك بهشت در نظرم جلوه میکند  
آن زهره چهره را بخود آواز میکنم  
گاهی که چشم بر رخ او باز میکنم  
از بسکه کز کرشمه او چشم من تراست  
نزد مسیح دعوی اعجاز میکنم  
هر که مرا طلب کنی از عیش این قفس  
بی اختیار سوی تو پرواز میکنم  
از بس چشیده شربت ناز تو را ظهیر  
از من نیاز اگر طلبی ناز میکنم

## ۲۷۵

تا چند از آن کمانچه ابرو حذر کنم  
دل را به دفع ناوک مژگان سپر کنم



آن شب‌نم شرر صفتم کز هوای عشق  
خواهم که دامن تو بگیرم پس از وفات  
بایار اگر فرشته نهد پای در بهشت  
باشد ز عاشقان سخن عشق ناتمام  
۵۱۵۰ دانم در آفتاب قیامت سفر کنم  
از زیر خاک دست تظلم بدر کنم  
او را کشان زروضه جنت بدر کنم  
زین پس ظہیر بسکه سخن مختصر کنم

۲۷۶

منکہ ہر شب در خیالت دیدہ را در خون کشم  
گر چو گردونم بگردانی بگرد این جهان  
از درون جان من چیزی رود جز عشق تو  
چون ظہیری از غم عشقت ندانم دست را  
۵۱۵۵ حاشا للہ بار عشق دیگران را چون کشم  
در سراہم گرد گردون نالہ برگردون کشم  
دست گیرم جان خود را زین میان بیرون کشم  
چون شفق تا از گریبان دامن اندر خون کشم

۲۷۷

ہر شب براوج چرخ بر آید فغان من  
در قلمزم گنہ بہ اجابت نمیرسد  
من غافل و سوارہ بر این اسب تیز گام  
جائی روم نہان کہ اگر عقل تیز ہوش  
۵۱۶۰ یاد لبش کہ باعث تقویت دل است  
یارب ز فیض نالہ شبخیز الصلوات  
از کوچہ ہای تنگ نی استخوان من  
تیر دعا ز کشتی بخت روان من  
چابک سوار مرگ عنان در عنان من  
پوید ہزار سال و نیابد نشان من  
ماندہ است این عقیق بزیر زبان من  
بیداری ببخش بخواب گران من  
امشب ظہیر نالہ شبگیر میزنم  
زنجیر زلف او شدہ سر حلقہ خوان من

۲۷۸

گوش گردون کر شد از بانگ دل ناشاد من  
چون هوای قامت او داشتم روز ازل  
آہوان از ہیبت صیاد دائم رم کنند  
آنچہ بامن میکند از عشق او با کس نکرد  
۵۱۶۵ می‌رود ہر شب پیام آسمان فریاد من  
تختہ مشق مرا از سرو کرد استاد من  
منکہ صید لاغرم رم میکند صیاد من  
صاحب انصافی کجا کز چرخ گیرد داد من



گر ظهر از دور گردون فتنه‌ها برپا شود  
می‌کند از بعدمن اهل مصیبت یادمن

۲۷۹

جز نقش صورت است چو روی مثال من  
پیوسته از آن شکل هلال است بال من  
گر ترس او نمیشود از عرض حال من  
داده است پیر عشق بسی گوشمال من

هر که تصویری نبود در خیال من  
از شوق ابروان تو پرواز میکنم  
تاریخ يك مه داغ دلم را نشان دهد  
از ترس او بگریه سبق میکنم روان

۵۱۷۰

شادم ظهیر من ز پشیمانی گناه  
شد غسل توبه‌ام عرق انفعال من

۲۸۰

نگاه مردم آبی و سیر دریا کن  
توهم به طفل نوآموز خود مدارا کن  
بدین نشان مرا روز حشر پیدا کن  
ز کار بلب‌ل شوریده يك گره وا کن  
توهم ز خاک درش چشم خویش بینا کن  
متاع و هم خرد را بنقد سودا کن

در آبخانه چشم من و تماشا کن  
چو نورسیده مکتب عزیز استاد است  
بجای نامه بود داغ عشق بر دستم  
گره گشای غنچه بس ای نسیم صبا  
چو بوی جامه یوسف بدیده یعقوب  
به جنس قلب توان جنس نقد باز خرید

۵۱۷۵

۵۱۸۰

مکن بسوی رقیبان نگاه مستانه  
کرشمه را همه وقف ظهیر شیدا کن

۲۸۱

هر لحظه آورد به میان سخن سخن  
دیدم شکفته گشت شقایق چمن چمن  
زلفش حبش حبش مه چین چین ختن ختن  
تا هست جعد گیسوی او در شکن شکن  
از چشم من عقیق بیارد بمن بمن  
جستم زجا و گفته‌ش اول بمن بمن

خواهم که بوسه گیرم از آن دهن دهن  
بنمود باغ حسن مرا تازه گشت داغ  
از رنگ آل برده ز حسن فرنگ رنگ  
هرگز شکستگی ز دلم کم نمیشود  
یاد آمدم چو از لب یاقوت فام او  
ساقی پیاله گفت ندانم کرا دهم

۵۱۸۵



از بس ظهیر در وطنم میل غربت است  
هر گز نگفته ایم به غربت وطن وطن

۲۸۲

دلیروار مرو در کنار سوختگان  
چه گرمی است که از وی سموم میسوزد  
ز سینه بسکه دما دم کشند شعله آه  
بیوی شعله سمندر هزار دستان است  
مبادا رنجه شوی از شکار سوختگان  
اگر ز جهل وزد بر غبار سوختگان  
چهدش اره ز سنگ مزار سوختگان  
ندیده بلبل و قمری بهار سوختگان

۵۱۹۰

بجو سراغ کسی را که نیست در این عصر  
بجز ظهیر کسی یادگار سوختگان

۲۸۳

اگر چه مدعیانند در کمین سخن  
بپای من نتواند حسود تیشه زند  
از آنکه لاف سخن میزند مجو شهدی  
سخن طراز به معنی چوها تف غیب است  
کفم جواهر معنی تشار بزم کند  
درین زمانه دون از کمال بیقدری  
وای و سیم بود در جهان زمین سخن  
که اره بر سر او میکشم زمین سخن  
که هر مگس نشیند بر انگبین سخن  
چو جبرئیل کسی گر بود امین سخن  
چو دست فیض بر آرم ز آستین سخن  
کی از کمال فتد گوهر زمین سخن

۵۱۹۵

هزار شکر که ذکر تو هست تا به ابد  
ظهیر نام تو ثبت است بر نگین سخن

۵۲۰۰

۲۸۴

عاشقان دیده ناز معشوقان  
میدهد همچو مهر از دل صبح  
در تراوش بود چو کوزه تو  
غافلند از نیاز معشوقان  
از دلم مهر راز معشوقان  
دیده تو نیاز معشوقان

در شب خون ظهیر صف بشکست  
عشوه یکه تاز معشوقان



۲۸۵

که بوی داغ می آید ز گلشن  
مگر بر تنگ چشمیهای سوزن  
چنان افتاده ام از چشم روشن  
که جز من در بغل پرورده دشمن

مگر دهقان سمومی برده از من  
برون آید بپایم گر خلد خار  
به بزمش ذره راهی مرانیست  
دلی دارم که دارد قصد جانم

۵۲۰۵

ظہیر از آن براه دیر پوید  
که پرسد رسم آن بت از برهمن

۲۸۶

خون برگ بیغم است نشتر فصاد کو  
در دل سنگ فلک تیشه فرهاد کو  
از پی تعلیم او سیلی استاد کو  
تا برهد کوازان ضربت جلاد کو

دل ز بی راحت است ناوک بیداد کو  
این نفس بی اثر نیست برو کارگر  
طفل دل او ز دیر شد بدبستان عشق  
نخوت بیگانه را شد درگ گردون چو خون

۵۲۱۰

از غم عشقش ظہیر تا کندم گرم تر  
این دل افسرده را شعله فریاد کو

۲۸۷

طمع خوشه گندم مکن از خوشه جو  
هوس آلود مجاز از لب شیرین خسرو  
چشم غیرت بگشاو بنگر بر مه نو  
فرصت از دست مده این سخن از من بشنو  
چون مه بدر بیک گرده نان قانع شو  
آسیارا ز چه خیره است ز چندین تک و دو

آنچه دی کاشته میکنی امروز درو  
تلخکام ازل از جام حقیقت فرهاد  
کودک یکشبه در دامن مادر پیراست  
که تو آمنت بهم فصل گل و عهد شباب  
رنج بیهوده مبر در پی افزونی رزق  
آنچه تو کسب نمایی ز برای دگر است

۵۲۱۵

۵۲۲۰

لا تکلف چو تورا داعی حق خواند ظہیر  
زود لبیک اقامت زن و مستانه برو

۲۸۸

یکبارہ نا امید نیم از وصال تو

گاهم بدیده چهره گشاید خیال تو



ترسم از آنکه آینه گردد مثال من  
دست شکسته که شنیدی از آن منم  
کمتر نیم ز برگ حنا ای نگار من  
ناگه اگر در آینه افتد مثال تو  
گردن مکش زناز که هستم و بال تو  
ای کاش چون حنا شدمی پایمال تو  
۵۲۲۵  
حال من از غنابه عنا میشود بدل  
قانع بود ظهیر بیک نقطه خال تو

## ۲۸۹

تاپنبه داد زلف تو را برسمن گره  
از بزم او بکلبه زاهد نمیروم  
چشم مرا بستن و خون ریختن خطاست  
انگشت فکر ناخن تدبیر سوده شد  
شد بهر بستن دل ما آن رسن گره  
ترسد فتد چو سبجه به زناز من گره  
گردد ز شوق روی تو از جان بدن گره  
نگشوده دست هیچ کس از کار من گره  
۵۲۳۰  
ساز عراق کن که دلت واشود ظهیر  
کی بینواست تا بود اندر وطن گره

## ۲۹۰

دارم بتی فرنگی و بتخانه زاده  
بربط نواز از گوشه نشینان چله دار  
ای کاشکی به نسبت سر حلقت خودم  
مستان به حقه بازی و مهابه می بین  
کافر دلی نفهم زبان و ترک ساده  
ایمان فروش سبجه به زناز داده  
بر گردن سگان تو بودم قلاده  
وزدام زلف معرکه گیری گشاده  
۵۲۳۵  
این قطره بین که حوصله بحر می برد  
دارم من و گدا هوس شاهزاده

## ۲۹۱

از کدامین چمن ای گلبن آمده ای  
چه کند حوصله باحسن چنین روز افزون  
جلوه در وقت خرامت همه عالم را سوخت  
این قدر باش که آهی زدلم شعله زند  
که به دل بردن ما اهل نیاز آمده ای  
که بصد خوبی دیروز تو باز آمده ای  
بس فرازنده قد شعله طراز آمده ای  
گر بدستوری این سینه گداز آمده ای  
۵۲۴۰  
مختلف گشته چنان حال و بال تو ظهیر  
کز حقیقت همه در راه مجاز آمده ای



۲۹۲

نه در سرشورش عشقی نه در دل فکر سودائی  
 به کار بخیه زخمی نیامد ناز امیدم  
 متاع زندگی صرف تنگ سرمایگان کردم  
 نوای غناییم را گلی نشنیده در گلشن ۵۲۴۵  
 ندانم کاتب تقدیر را در سرنوشت خود  
 بیابان گرد خود بر بوی از تن پروری دارد  
 خوشا در عشق او دیوانه زنجیر در پائی  
 ظهور از حادثات چرخ تن پرور عجب دارم  
 که بر سر نایدم زین سنگ باران سنگ سودائی

۲۹۳

بهر یعقوب دل ای یوسف کنعان مددی  
 شاید امروز کند روح کریمان مددی ۵۲۵۰  
 چند خمیازه کشد زخم به امید نمک  
 دانه تشنه جگر چند بماند بر خاک  
 بردام صبح وطن تیره تراست از شب غم  
 ناامیدی ز درد دوست روانیست ظهیر  
 میکند حادثه گوی گریبان مددی

۲۹۴

خار خار حسرت دیگر بود بر بلبل  
 از سر زلفش شاید منع کردن شانه را ۵۲۵۵  
 تا نباشد گردش چشمی نمی نوشم شراب  
 موج آب حسن او جار است طوفان بلا  
 گر نباشد اهل دل را زان خم ابرو پل  
 تا تو تسبیح ورع بر گردن افکندی ظهیر  
 از گلویش شیشه خالی نیامد قلقلی



۲۹۵

فکر بیگانه عشقت نبود جز هوسی  
بحر و بر را همه در زیر قدم پیہودم  
آہ افسرده بہ افلاک چہ خواہد کردن  
گر نہ ہامون خبر از محمل لیلی دارد  
روز وصلش دل ازین سینہ صد چاک بود  
رنگ عشقم بنماید برخ از فیض شراب

بی خزان باد بہار چمن طبع ظہیر  
کہ بہر تازہ نہال تو بود تازہ رسی

۲۹۶

آزرده تو می شود از چشم خود بری  
بگذر ز آب خضر کہ در عین ظلمت است  
گو چشم از شکنجہ عشقش ضعیف باش  
یاد آور از خزان کہ بکافور میشود

آن بادہ کہ در خم عشق است سر بہر  
جام دل ظہیر برو کردہ ساگری

۲۹۷

گر چہ پامال کسانم بہ چمن ہمچو خسی  
زین قلمرو نتواند کہ برون آید کس  
گر ندامت نبود مقصد او آیا چیست  
روح را تازہ کن از فیض صفیری مطلب  
دوش سبب ذقت را بخیاں آوردم  
آنچہ از درد نماںد آفت آن داروغہ است

بلبلی نیست درین باغ خوش آہنگ ظہیر  
لیک باشد کہ صفیری کہ وزد در قفسی

۵۲۶۰ عنکبوتی نکند غیر شکار مگسی  
نزد ہر کس کہ رسیدم نرسیدم بکسی  
آہنی گرم نگردد ز سموم نفسی  
پس چرا لالہ صحر است بشکل جرسی  
ہمچو بلبل کہ کند سیر چمن در قفسی  
۵۲۶۵ شہرت خویش نخواہم ز غمت برد کسی

کشتی نخواہد آنکہ نداند شناوری  
آنکس کہ خورد در طلب او سکندری  
شادم کہ میکند غم او روح پروری  
۵۲۷۰ امروز اگر بہار کند خط چنبیری

شاد از آنم کہ نشد رنجہ زمن پای کسی  
عارفان گرچہ دویدند درین دشت بسی  
دست بر سر زند از بہر چہ ہر دم مگسی  
۵۲۷۵ کہ دمت در تن بیروح زند ہر نفسی  
با تو این سینہ چنین بیش سردست کسی  
زلف تو را ہزن و چشم تو باشد عسی



۲۹۸

بر سر کوی تو دیگر نبود جای کسی  
که رسد از لب تو بوسه بتهای کسی  
نیست در میکده ناز تو پروای کسی

تا شده زلف تو صیاد تمنای کسی  
ای بت من بچنان بسته شکر خنده زبان  
عاشقان مست بناز از تو خمار آلودند

۵۲۸۰

بار در طوق هم از گردن قمری است ظهیر  
زانکه بالا همه دم سرو زبالای کسی

۲۹۹

ز صدر مجلس قغفور عار داشتمی  
اگر چوماه به قرصی مدار داشتمی  
اگر بیوی ازین جویبار داشتمی  
اگر چه طاقت یک نوك خار داشتمی  
اگر بحرف زبان ذوالفقار داشتمی

اگر بکوی تو قدر غبار داشتمی  
سپهر نان که مرا پخته داشت چو نخورشید  
نمی فتاد نهالم زیبا درین زودی  
هزار گل ز گلستان عمر می چیند  
بحرف راست نیم من حریف کج سخنان

۵۲۸۵

رقیب دست نمی یافت بر ظهیر آسان  
به عشق اگر قدمی استوار داشتمی

۳۰۰

بلکه اصل آسمان را مینمودی کاشکی  
بند برقع از رخ او می نمودی کاشکی  
بلبلان را خواب غفلت میر بودی کاشکی  
در دل تنگم غم او می فزودی کاشکی  
گوش دل ایماي او را می شنودی کاشکی

بر فلک از آه من میرفت دودی کاشکی  
تا بکی خورشید را بیند کسی در زیر ابر  
دختر دوشیزه گل میجهد از خوابها  
میشود از عشق اودل را گشایش بیشتر  
زین دو چشم سرمه خورده بر نمی آید صدا

۵۲۹۰

دیگری را کی توانم دید نزد او ظهیر  
بود بر جای رقیب من نبودی کاشکی

۳۰۱

با کسی غیر دل خویش نگفتم رازی  
گلشن عشق بی بلبل بی آوازی

عمر بگذشت و ندیدم بجهان دمسازی  
از غم شمع تو پروانه پر سوخته را

۵۲۹۵



از فسون سر زلفت به طلسم افتادم  
کاش میبود مرا حوصله نیم نگاه  
بنما از لب عیسی دم خود آوازی  
باتو گفتم که درین بزم مده راه رقیب  
چون شدم روز ازل خانه خراب از نازی  
قامتم چنگ و رگم تار و دلم بر آهنگ  
منکه در عشق نخواهم بجهان انبازی  
کو دماغی که به عشرت بنوازم سازی ۵۳۰۰

با خبر باش که ماه رمضان است ظہیر  
میروم بر در میخانه به سنگ اندازی

## ۳۰۲

دیشب آمد بپریم شوخ سراپا نازی  
سرمه کش آهوی بر عشوہ قیفاج نگاه  
دلبری سرو قدی ماه رخ طنازی  
چهرہ پرداز چمن از قلم موی نسیم  
مژہ پیکان و کمان ابروی تیر اندازی  
فکر پروانه به فانوس جمالت نرسد  
میدهد هر نفسی زلف تورا پرداز  
در گلستان تو بلبل نکند پروازی  
مطرب بی کو که نوامیکشد از شہبازی  
جان من در قدمت هست پیا اندازی ۵۳۰۵

مرغ دولت بسرت سایہ فکنده است ظہیر  
زانکہ در دست تو افتاد چنین شہبازی

## ۳۰۳

بتی دارم فرنگی زاده حسنش کافرستانی  
ملاحت در ملاحت شور حسن او نمک دارد  
نگارستان بہارستان گلستان در گلستانی  
دو غنچہ از سمن پیچیدہ برگ یاسمن دروی  
لبش از بس حلاوت در حلاوت شکرستانی  
نیم بلبل کہ از ہر گل خلد در سینه ام خاری  
نہ آسیبی درو چون است پستان نارستانی  
مزن مطرب نی بیہودہ در بزم ظہیر امشب ۵۳۱۰

کہ آہم میزند ہر دم شرر اندر نیستانی



## ۴۰۴

گرفتارم بدام چین زلف عنبرین موی  
 فرنگی زاده شوخی کافری زنار گیسوی  
 ۵۳۱۵ دل از یوسف بری مجنون فریبی کوهکن سوزی  
 زلیخا طلعتی لیلی وشی شیرین سخنگوی  
 یکی خال سیه جا کرده بر کنج لب لعلش  
 که گویا بر لب آب بقا بنشسته هندوی  
 سرا پا ناز دلداری تذروی کبک رفتاری  
 دو چشمش غمزه پرکاری بهم پیوسته ابروی  
 رسیده گوشه در ابرو به چشم سرمه سای او  
 تو پنداری کماندار است در دنبال آهوی  
 دو پستانش ز چاک پیرهن دیدم بدل گفتم  
 تماشا کن که سرو ناز بار آورده لیموی  
 ۵۳۲۰ به رو چون مه بیو چون گل معاذاله غلط گفتم  
 ندارد مه چنین روی ندارد گل چنین بوی  
 به آهو نسبت چشمش چو کردم چین به ابرو زد  
 که چشم شیر گیر ما ندارد هیچ آهوی  
 میان خوب رویان سربلندی می سزد او را  
 که دارد چون ظهیری عاشق زارودعاگوی

## ۴۰۵

صیقل غم میدهد آینه دل را جلا  
 عاشقیان از سایه بال همارم میکنند  
 ۵۳۲۵ گفتم از کوی تودر غربت روم گفتا بغم  
 بسکه چشم غم سرشکم با بلا آمیخته است  
 تیره آنکس که شد به آسودگی مبتلا  
 کم مبادا از سر من سایه ابر بلا  
 گفتمش آیم بطوف آستان گفت لا  
 خاک من دارد شرف مانند خاک کر بلا



مشکن از نخوت دل روشن دلان خاک را      گر بخاک آلوده گردد بشکند قدر طلا

با وجود معصیت نومید نتوان شد ظهیر

رحمتش عام است و محفوظم که آیم در بالا

۳۰۶

فلک خون شفق پالاید از این شقه والا

تو هم پر کاله دل از خبر بر دیده میبالا

سرا پا در هوای قامت اویم عجب نبود

۵۳۳۰

بود در مرکز دهری شراری میل بر بالا

چو وصف زلف او در دل نوید کلام مژگانش

بر اوراق پریشان خط ریحان میکند املا

شب و روزم قرین پروانه است و بلبل و قمری

به عشق آتشین روی گل اندامی سہی بالا

ز هجر او ظهیر دل شکسته اشک می بارد

۵۳۳۳

صدف تابشکند بیرون بریزد لؤلوی لالا



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

**Help to keep this book fresh and clean**



رباعیات



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean



طا -

۱

لایق نبود طمع خردمندانرا  
کس حقه لعل را پراز لؤلؤتر

تشبیه دهانش بسته خندانرا  
مانند کند دهان بی دندانرا ۵۳۳۵

م -

۲

بی آنکه بکس رسیده روزی از ما  
ناگاه بر آورد بدین رسوائی

یا گشت پریشان دل موری ازما  
شوریده سر زلف تو شوری ازما

خ م -

۳

بی آنکه خوش آید زتوای یارجفا  
با این همه راضیم بدشنام از تو

لیکن نبود جفات هرگز چو وفا  
ازدوست چه دشنام چه نفرین چه دعا

طا - خ م - آ - م - ص

۴

چندان ز غم آمیخته ام آتش و آب<sup>۱</sup>  
کز آرزوی<sup>۲</sup> لبش چو رخساره او

وزدیده<sup>۳</sup> و دل ریخته ام آتش و آب ۵۳۴۰  
در يك<sup>۴</sup> دیگر آمیخته ام آتش و آب

م - خ م - آ - ص

۵

ای خیل ستارگان سپاه وحشت  
عالم همه چیست پیش تومشتی خاک

دوران فلک زبون<sup>۵</sup> تیغ و قلمت  
وان نیز همه فدای خاک قدمت

۱- طا : چندان ز غم انگیخته ام آتش و آب خ م : چندان ز غم انگیخته آتش و آب  
۲- م : از دیده ۳- خ م : از آرزوی - دراصل و آ : در آرزوی خوی که بر آن رخسار  
است ، خ م : از آرزوی ۴- خ م : بر یکدیگر ، طا : درهم دیگر ۵- مطیع تیغ و قلمت



## م-خ-م-ص-آ-طا

۶

۵۳۴۵ خصمت چو شکوفه مدتی رنگ آمیخت  
زد همچو شکوفه دست در هر شاخی<sup>۱</sup>  
تا همچو شکوفه چرخش از دار آویخت  
آخر چو شکوفه ناگه از<sup>۲</sup> بار بریخت

## م-خ-م-ص-آ-طا

۷

شاهها چو فلک علو رای<sup>۳</sup> تو نداشت  
با پای تو گرچه شد بسی دست آویز<sup>۴</sup>  
یا تاب<sup>۵</sup> ستیزه و جفای تو نداشت  
هم دست نداشت زانکه پای تو نداشت

## م-ص-آ-طا

۸

هر چند که میل توسوی بیداد است  
از ما گله میکنی ولیکن ما را  
یک ذره غمت به از هزاران شاد است<sup>۶</sup>  
از بندگی تو صد هزار آزاد است

## طا-خ-م-م

۹

۵۳۵۰ شاهها ز تو کار ملک و دین بانسق است  
در عهد تو رافضی و سنی با هم  
دریاز خجالت گفت در عرق است  
کردند موافقت که حیدر بحق است<sup>۷</sup>

## خ-م

۱۰

افسوس که ایام جوانی بگذشت  
تشنه بکنار جوی چندان خفتم  
سرمايه عیش جاودانی بگذشت  
کز جوی من آب زندگانی بگذشت

## م-آ-ص

۱۱

۳۵۵۵ تاظن نبری که شاه رنجور شد است<sup>۸</sup>  
گردی که ازین عارضه بردامن اوست<sup>۹</sup>  
یا صحت و راحت از تنش دور شد است<sup>۱۰</sup>  
چندان باشد که چشم بد کور شد است<sup>۱۱</sup>

۱- ص-آ: بر هر شاخی، م: خصمت چو شکوفه دست زد در شاخی ۲- طا: ناگاه  
از بار بریخت ۳- م: علو قدر ۴- طا: یا باب، ص-آ: پایاب ستیزه بر جفای تو  
نداشت ۵- در اصل و آ: تا پای تو گرچه دراز است و بری هم دست نداشت تا پای تو نداشت  
۶- م: یک ذره غمت به از جهان شاد است ۷- خ-م: بو بکر بحق است ۸- م: رنجور بود  
۹- م: یا صحت و راحتش زتن دور بود ۱۰- م: دور بود  
(\*) این رباعی در سایر نسخ با ردیف «بود» ثبت است.



م-خ-م-آ-ص

۱۲

می را که همیشه با خردمندانست<sup>۱</sup> هم اوست که مونس<sup>۲</sup> خردمندانست  
می در خم اگر چه سر گرفته است رواست در شیشه نگر که خرم و خندانست

م-خ-م-طا-آ-ص

۱۳

دل خیمه غم بر آتش تاب<sup>۳</sup> زده است<sup>۴</sup> خونابه دیدگان ره خواب زده است  
این تعبیه بین که دل برون<sup>۵</sup> آورده است وین رنگ نگر که دیده بر آب زده است

م-خ-م-ص-آ

۱۴

با یار حدیث وصل اگر<sup>۶</sup> در نگرفت باز چه عجب که چشم<sup>۷</sup> دیگر نگرفت ۵۳۶۰  
بنگربه عروس گل که در مجلس باغ يك خنده نزد<sup>۸</sup> تا دهنش زر نگرفت<sup>۹</sup>

م-خ-م-ص-آ-طا

۱۵

باد آمد و گل بر سر میخواران ریخت یار آمد و می در قدح یاران ریخت  
از عنبر تر<sup>۱۰</sup> رونق عطاران برد<sup>۱۱</sup> وین تر گس مست خوی هشیاران ریخت<sup>۱۲</sup>

م-آ-ص-طا-

۱۶

در پرده خوشدای کسی را راه است<sup>۱۳</sup> کورا سروکار با چوتو دلخواه است  
این سبزه که بردمید در سایه زلف<sup>۱۳</sup> انصاف بده که خوش تماشاگاه است ۵۳۶۵

۱- م : می را که همی حاضر رندان است ۲- خ : هم اوست که لایق...  
۳- آ : تاب ۴- خ : دل خسته غم بر آتش تاب زده است ۵- خ : بیرون  
۶- م : چون در نگرفت ۷- در اصل و آ : خشم دیگر نگرفت ۸- خ : يك خنده نزد  
۹- م : در نگرفت ۱۰- در اصل و آ : آن عنبر تر ۱۱- طا : بوبش بتناول آب  
۱۲- در اصل و آ : خون میخوران ریخت ۱۳- طا : چون سبزه نودمیده  
در سایه زلف ، م : آن سبزه نو رسیده در دامن گل



خ-م-ط

۱۷

در گوش دلم گفت و دلم با جان گفت  
يك دوست كه با او غم دل بتوان گفت

دوش این نصیحتی پنهان گفت<sup>۱</sup>  
با کس غم دل مگوی زیرا که نماند

خ-م-ط

۱۸

بس دست که از هجر تو<sup>۲</sup> بر سر مانده است<sup>۳</sup>  
کز گوش تو<sup>۴</sup> همچو حلقه بر در مانده است

بس دل که ز تو خون شد و در بر مانده است  
وی بس سخنان نغز چون گوهر و زر<sup>۴</sup>

م

۱۹

جاسوس فلک وهم سبك رفتارت  
شدموی ز عشق طره دستارت

۵۳۷۰ ای منهی غیب كلك خوش رفتارت  
دستور ممالك فلک یعنی تیر

م-ط

۲۰

دولت همه صورت مراد تو نگاشت  
با ایزد تیغ و نیزه بر نتوان داشت

در دهر علم علم برای تو فراشت<sup>۱</sup>  
با دولت و خصم چنگ بر نتوان بست<sup>۲</sup>

م-ط

۲۱

دست ستمش بعقل نتوان آمیخت  
چون سطل دواب روی هر حیوان ریخت<sup>۸</sup>

۵۳۷۵ نتوان ز چفای چرخ گردنده گریخت  
این بخت نگون بگردن آویخته باد

۱- ط: امشب مردم نصیحتی پنهان گفت  
۲- ط: بس دست که از جور تو بر سر  
مانده است  
۳- خ: بس دست که از جور تو بر در مانده است  
۴- م: گوهر و  
در ، ط: روی سخنان نغز چون گوهر و زر  
۵- ط: از گوش تو  
۶- ط: ایزد علم  
فتح برای تو فراشت  
۷- ط: با دولت کین و حیل نتوان بست ، با بخت تو تیغ و نیزه  
بر نتوان داشت  
۸- این رباعی در «ط» باین شکل است :

نادان ز چفای چرخ گردنده گریخت  
این طاوس نگون بگردن آویخته باد  
دست ستمش بعقل بر نتوان بیخت  
مانده سطل کآب روی همه ریخت



م  
۲۲

گریار بدانندی که اندر دل چیست  
بودی که بدرد دل بیایستی مرد

یا گفت بیارمی که دلدارم کیست\*  
بودی که بنا کام بیایستی زیست

م  
۲۳

گردست دهد به بندگی پادشاهت  
گلپا شکفتد هر نفست نیک بدو

ارکون و مکان در گذرد بانگهت  
گر هیچ نگه کنی شود خاک رخت

م - ط  
۲۴

بر کرده چومه سراز گریبان میرفت<sup>۱</sup>  
که که بسخن در آمد لعل لبش

در دامن خورشید خرامان میرفت  
گوئی عرق از چشمه حیوان میرفت  
۵۳۸۰

م - ط  
۲۵

شاهها می زندگیت از جام بریخت  
هر خون که بریخت از عدو شمشیرت<sup>۳</sup>

گلبرگ حیاتت نه بهنگام بریخت<sup>۲</sup>  
از دیده دوستان ایام بریخت

ط - م  
۲۶

رازی که بگل نسیم سنبیل گفته است  
از غنچه لب بسته نیاید گفتار

پیدا است ندانم که به بلبل گفته است<sup>۴</sup>  
گل بود دهن دریده هم گل گفته است  
۵۳۸۵

م  
۲۷

دی بر ورقی که آن ز اشعار من است  
دل گفت قلم تراش بر گیر و بکن

دیدم جائی کان نه گفتار من است  
گفتم که نه این کنند جان کار من است

۱ - ط : سر بگریبان میرفت      ۲ - ط : گلبرگ جوانیت ز هنگام بریخت

۳ - ط : خونی که بریخت از عدو خنجر تو

۴ - ط : رازی که نسیم گل به سنبیل گفته است      پیدا ندانم که به بلبل گفته است

(\*) ط : چیست، در نسخه «ط» تنها يك بیت از این رباعی ثبت است و نسخه بهمین بیت  
نا تمام مانده است.



ط

۲۸

چشم بلب خون دل آغاز گرفت  
خود چشم من این مهم بخود باز گرفت

چون باغم عشق تو دلم ساز گرفت  
تو دست بخون ریختنم رنجه مدار

ط

۲۹

رخساره تو ماه آسمان دگر است  
مارا غم تو بنقد جان دگر است

دیدار تو در جهان جهان دگر است  
گر جان بشود زهجر اندر غم تو

۵۳۹۰

ط

۳۰

وانشب که بروزم برساند اینست  
دردی که ز من جان بستاند اینست

عشقی که همه عمر بماند اینست  
کاری که کسش چاره نداند اینست

ط

۳۱

وان طرفه که از جهانیان پنهانست  
آن به که خیال بود که بتوانست

آن چیست که مقصود جهانی آنست  
در دانش عقل و جان خود حیرانست

۵۳۹۵

ط

۳۲

برجست و کلید باغ کاشانه بخواست  
دانی چو گلاب خانه را راه کجاست

گفتند که گل چمن بیکبار است  
گل گفت که با او نبود رنگم راست

ط

۳۳

بیچاره دلم بماتم جان بنشست  
سازم همه این بود که در کار نشست

کارم بغم از دست دلم رفت زدست  
جان دل ز جهان برید بر بوی تو بس

ط

۳۴

جانم بسزا بود که خدمت کردت  
کز ظلمت انگور برون آوردت

ای بساده کدام دایگان پروردت  
ای آب حیات بنده آن خضرم

۵۴۰۰



ط

۳۵

شاهها تیرت که عالمش زیر پر است  
در سینه دشمن تو خوش خواب شود

پیکان و پرش حزم قضا و قدر است  
گر خود بمثل هفت سپهرش سپر است

ط

۳۶

دی با تو چنان شدم که از خواست نشست  
از شرم بمیرم از پرسی فردا

کز من اثری نماند امروز بدست  
کان دلشده زنده است گویند که مست

۵۴۰۵

ط

۳۷

با آنکه دلم از غم هجرت خونست  
اندیشه کنم هر دم و گویم بخیال

شادی بغم توأم ز غم افزونست  
هجرانش چنین است وصلش چونست

ط

۳۸

ای روزی خصم پیش خورد حشمت  
اندیشه مدار از پل جیحون شاهها

جزو یست قیامت از نبرد حشمت  
کانباشته شد جمله ز گرد حشمت

ط

۳۹

دی میشد و از شکوفه شاخی در دست  
بر گشت و بطعنه گفت کین عشوه پرست

گفتم بشکوفه وعده بود اینست  
نشنیدستی که هر چه بشگفت اینست

۵۴۱۰

ط

۴۰

زان عشوه که جز طریق دل داری نیست  
هشیار کجا شوم که مست تو شده

بس کن که مرا طاق غمخواری نیست  
مستان تو را امید هوشیار نیست

ط

۴۱

پائی که ز بند عالمی بیرون است  
ای تاج سر زمانه آخر کم ازین

پالوده بخون ازین غم دل خون است  
کای دست خوش زمانه پایت چون است

۵۴۱۵



ط

۴۲

بادیده مرا خوشست چون دوست دروست  
یا دوست بجای دیده یا دیده خوداوست

چشمی دارم همیشه بر صورت دوست  
از دیده دوست فرق کردن نیکوست

ص-آ-ط

۴۳

طوطی است که بر بوی شکر می آید  
زان پیش که طوطی شکر بر باید

آن خطی که تو را روی همی آراید  
گر از لب خود شکر فروشی شاید

ص-آ

۴۴

بر روی تو ابروی تو را خم میداد  
بر طرف لب شکر فروش تو فتاد

۵۴۲۰ تعبان ازل زعین حورای نژاد  
يك نقطه ز كلك عنبرینش بچکید

خ-م-ط

۴۵

رسوایی جان<sup>۲</sup> خویشتن میخواهد  
خود حسن تو عذر دل من میخواهد<sup>۳</sup>

دل کرده هلاك جان تن میخواهد<sup>۱</sup>  
من فارغم از ملامت دشمن و دوست

م-ط

۴۶

شبها به امید روز شادی خورسند  
صد ساله غم ذخیره درپیش افکند

در دست غم تو بودم ای سرو بلند  
محرومی دیده من از خدمت تو ۵۴۲۵

۱- ط: دل گرچه بلا و جان و تن میخواهد، خ: دل هرچه هلاك جان و تن میخواهد

۲- ط، خ: رسوایی حال... ۳- ط: خود روی تو عذر حال من میخواهد

\* - ط:

طوطیست که بر بوی شکر می آید  
زان پیش که طوطی شکرت بر باید

این خط که رخ تو را همین آراید  
گر دل بخری شکر فروشی شاید



م - طا

بس<sup>۲</sup> دیر و دراز در کشیدی تا چند  
من میگویم بس است باری تو بخند<sup>۳</sup>

ای شب نه ز زلف اوست در پای تو بند<sup>۱</sup>  
ای صبح تو هستی چو من عاشق زار

م - طا

۴۸

تا در غم و شادیش مرا یار آید  
بگذارم تا سرش بدیوار آید

گفتم که مگر دل نه چو دلدار آید<sup>۴</sup>  
اکنون چو برون نهاد<sup>۵</sup> از دایره پای

خ م - م - طا

۴۹

۵۴۳۰ شاید که دلت سوی جفا نگراید<sup>۶</sup>  
گر من گنهی کنم بمستی شاید<sup>۷</sup>

در مستی اگر ز من گناهی آید  
چشم بخت بخت عالمی برهمزد

م

۵۰

شرحش چه دهم که برچه سان میسوزد  
وزگریه چو شمع رگ جان میسوزد

از عشق تو در پیشم روان میسوزد  
از ناله چو چنگم رگ تن میگسلد

م

۵۱

۵۴۳۵ مکر توره گنبد ازرق میزد  
جان برصفت مرغ معلق میزد<sup>۹</sup>

ای چشم تو راه سحر<sup>۸</sup> مطلق میزد  
تاداشتی آفتاب در سایه زلف

۱- طا : بر پای تو بند ۲- طا : بس

۳- طا : ای صبح تو نیستی چو من عاشق زار

۴- طا : گفتم که مگر چو تو دلدار آید

۵- طا : اکنون که برون نهاد ۶- خ م : باید که دلت سوی جفا بگراید

۷- خ م : زمستی شاید ۸- طا : رأی سحر مطلق

۹- طا : جان برصفت ذره معلق میزد

من میگویم بس است باری تو بخند

یا در غم شادی مرا یار آید



طا-م-آ-ص

۵۲

از شعله آه من جهان درگیر<sup>۱</sup>  
پندار که با تو هم همان درگیر<sup>۲</sup>

بلبل چو ز عشق گل فغان در گیرد  
گل را بکف آورد بصد حيله و فن<sup>۳</sup>

طا-م-آ-ص

۵۳

باصحبت این و آن چکارت باشد<sup>۴</sup>  
که در بر و گاه در کنارت باشد

در عشق اگر دمی قرارت باشد  
سر تیز چو خار باش بایار چو گل<sup>۵</sup>

طا-م-آ-ص

۵۴

و ز نغمه بلبل بعجب می ماند  
بلبل همه نا نوشته بر میخواند<sup>۶</sup>

دل فصل<sup>۷</sup> ربیع را چو جان میداند  
این فصل<sup>۸</sup> خوش است لیکن از صفحه دل<sup>۹</sup>

۵۴۴۰

خ-م-ص-آ

۵۵

وز گلبن وعده تو برویم نرسید  
جر روی تو نیست آنکه رویم نرسید<sup>۱۰</sup>

هرگز دل تو به جست و جویم نرسید  
با این همه گرچه جای بی شکری نیست<sup>۱۱</sup>

خ-م-آ-ص

۵۶

کس نیست که از امر تو سر<sup>۱۲</sup> می تابد  
هر جرم که میکنند بر می تابد

از رایت تو نور ظفر می تابد  
عفو تو چو رحمت خدایست که خلق

۵۴۴۵

- ۱- م : از شعله اش آتش بجهان در گیرد      ۲- م : حیل و فن      ۳- طا : پندارم  
با توأم همان در گیرد ، م : می پندارد که با تو آن در گیرد      ۴- م-طا : با صحبت نیکوان چه  
کارت باشد      ۵- م : تا یار چو گل      ۶- طا : در فصل ...      ۷- طا : گر فصل  
۸- طا ، م : صفحه گل      ۹- طا : نا نوشته میخواند      ۱۰- خ ، آ : جای ناشکری  
نیست      ۱۱- خ : جز روی تو چیست کان برویم نرسید      ۱۲- خ ، م : از رأی  
تو سر می تابد



خ م - م - آ - ص

۵۷

چون لشگر شه روی براه آوردند  
آن را که زییل رخ نمی گردانید<sup>۱</sup>  
اسلام به تیغ در پناه آوردند  
امروز پیاده پیش شاه آوردند

طا - خ م - م - آ - ص

۵۸

خسرو چو بخرمی قدح بردارد  
از رحمت او چه کم شود گر که<sup>۳</sup> که<sup>۲</sup>  
وز ابر بیانش در معنی بیارد<sup>۲</sup>  
این کم شده را ز لطف<sup>۴</sup> خود یاد آرد

ص - آ

۵۹

در دم چو طبیب از غم هجرانش نهاد  
چون دست نهاد بر رگم گفتا آه  
در آتش وهم در آب خدلاش نهاد  
تاباز که دست بر رگ جانش نهاد ۵۴۵۰

ص - آ

۶۰

گرچه بجهان کار بسی عالی کرد  
وان آهنگی کوسر بوجهل برید  
لیک آهنگی دو کعبتین مالی کرد  
وان آهنگی که داغ خلخالی کرد

طا

۶۱

شاهها کرمت بیان من خواهد بود  
گر میروم از پیش تو پنهان بروم  
مدحت همه بر زبان من خواهد بود  
شکر تو رفیق جان من خواهد بود ۵۴۵۵

طا

۶۲

گر یک نفست ز زندگانی گذرد  
زنهار که سرمایه ملک بجهان  
مگذار که آن بشادمانی گذرد  
عمرست چنان کش گذرانی گذرد

۱ - ص ، آ : نمی گردانند      ۲ - طا ، خ م ، م : وز ابر بیان در معانی بار

۳ - م : کر که گاه      ۴ - خ م ، م : بلطف



ط

۶۳

چون شمع تنم ز تب بجان می آید  
وین آتش دل چنان خوشم می آید

جانم بلب از تاب روان می آید  
کز تابشم آب در دهان می آید

ط

۶۴

شبها ز غمت ستم کشم باید بود  
بس روز به این روش روز کنم

۵۴۶۰

در محنت تو در آتشم باید بود  
با این همه ناخوشم بساید بود

ط

۶۵

گر یکشبه وصل آن هم آواز آرد  
صدروز ازین که میگذارم بدهم

یکساله فراق چرخ آزار آرد  
گردور فلک از آن شبی باز آرد

ط

۶۶

با گل گفتم ابر چرا میگری  
گل گفت اگر راست همی باید گفت

۵۴۶۵

ماتم زده نیست بر کجا میگری  
بر عمر من و عهد شما میگری

ط

۶۷

رأی تو که صبح ملک را انگیزد  
تعجیل حقیقی از فلک برخیزد

در حادثه چو رنگ قهر آمیزد  
آرام طبیعی از زمین برخیزد

ط

۶۸

هر لحظه دلم بجستجویی دیگر  
بایار چو خوش فتد برای دل او

باشد بر عشق ماهروی دیگر  
بر سنگ غمش زند سبوی دیگر



ط

۶۹

روزی که خرد سرشك رنگین ریزد  
نور از رخ آفتاب هم بگریزد

۵۴۷۰ اندیشه چگونه رنگ شعر آمیزد  
چون سایه ایزد از جهان برخیزد

ط

۷۰

تا رأی تو از قدح به شمشیر آمد  
نصرت بزبان تیغ تیزت میگفت

گرد سپهرت فلک زیر آمد  
ما تازه که از ملک بفاسیر آمد

ط

۷۱

شمشیر تو با خصم تو پیمان نکند  
اسب تو ز تاختن فرو ناساید

۵۴۷۵ تا ملک عراق چون خراسان نکند  
تا پیمش در خلیفه جولان نکند

ط

۷۲

هم توسن چرخ زیر زین را شاید  
تا ظن نبوی که این و آنرا شاید

هم گوهر خورشید نگین را شاید  
پیروز شه طغان نگین را شاید

ط

۷۳

از چرخ که کاهی بمیرادم تنهاد  
از جور دو ظالم چو تظلم بردم

وز بخت که بندی زامیدم نگشاد  
پیروز شه طغان کمین دادم داد

۷۴

هر کوه نه بخدمت تو خرسند شود  
و آنرا که به بندگی پذیری روزی

۵۴۸۰ آفاق برو حبس و جهان بنده شود  
شب را بهمه حال خداوند شود

م

۷۵

بی کلك تو ملك عقل منشور ندید  
مستوفی گردون که عطارد نامست

بی رأی تو چشم آسمان نور ندید  
فرخنده تر از تو هیچ دستور ندید



ط

۷۶

گفتم زفراق یاسمن میگرید  
بر خنده يك هفته من میگرید

این ابر که زار بر چمن میگرید  
گل گفت که نی بخویشتن می شکم

۵۴۸۵

ط

۷۷

تا پیش تو يك زمان غم دل گوید  
از ابر بیارد از زمین بر روید

روزی که دلم هوای وصلت جوید  
آن روز دوصد عدو علی رغم تورا

ط

۷۸

نونو بصلای دیگر آوازم داد  
بگرفت ولی بدست غم بازم داد

هر عشوه که چشم یار از نازم داد  
در یار گریختم که دستم گیرد

ط

۷۹

وز سوختگی میل هوایی چه کند  
پیدا است بیا که خود گدائی چه کند

خامست رهی برگ و نوائی چه کند  
پوشید با احترام جانم بیری

۵۴۹۰

ط

۸۰

صحت بر شاه گیتی آرای بماند  
پائی که ازو زمانه بر پای بماند

شکر است که جای لطف بر جای بماند  
المنة لله که ازین رنج پر است

ط

۸۱

در هر مژه هزار ترکش دارد  
بر عارضت افکن که خطی خوش دارد

چشم تو که ابروی کمانکش دارد  
زنهار برای ما مفرمای بر او

۵۴۹۵

ط

۸۲

گوئی که بنفشه بر سمن میگردد  
امروز برهنه همچو من میگردد

آن خط که بگرد آن دهن میگردد  
پیراهن صبر او چو پوشید کسی



طا - م - آ - ص

۸۳

با خار قناعت از بسازی یکبار<sup>۱</sup>  
با خار کشان نشین که در يك هفته<sup>۲</sup>  
در هر قدمی برویدت صد گلزار  
صد برك بساخت گل زیك دسته خار<sup>۳</sup>

طا - م - خ - ص - آ

۸۴

ای باد بهار بوی گلزار پیار<sup>۴</sup>  
ای بلبل اگر ملک چمن می طلبی<sup>۵</sup>  
وی بلبل مست ناله زار پیار<sup>۶</sup>  
پروانه مطلق از رخ یار پیار<sup>۷</sup>

م

۸۵

تو خرده بتا برگل بر مرده مگیر  
از بهر نثارت طبقی زر دارد  
او مرده تست خرده بر مرده مگیر  
بی خرده گی از چه میکند خورده مگیر

م - طا

۸۶

هر لحظه دلم بجستجوی دیگر  
تایار چه خوش فتنه برای دل من<sup>۸</sup>  
باشد بر عشق ماهروی دیگر  
بر سنگ غمش زند سپوی دیگر

م - طا

۸۷

تا چند ازین حیل و رزاقی عمر  
حقا که من از ستیزه جرعه او  
جز جرعه نمیدهد مرا ساقی عمر<sup>۹</sup>  
چون جرعه بنخاک ریزم این باقی عمر<sup>۱۰</sup>

- 
- ۱- م : از بسالی یکبار      ۲- طا : که اندر دو سه روز ، م : که اندر ده روز  
۳- م : زیك بشته خار ، طا : زیك بسته خار  
۴- م ، خ ، م : طا : ای باد بیا و بوی گلزار پیار  
۵- طا : ناله یار پیار      ۶- م : وی سبزه اگر ملک چمن میخواهی ( طا : ای سبزه ... )  
خ : وی سبزه گرت ملک چمن می باید  
۷- خ : پروانه خط آن خط یار پیار  
۸- طا : تا چند مرا جرعه دهد ساقی عمر  
۹- م : بنخاک ریزم این ...  
(\*) طا : دل او



طا

۸۸

هشتند جهان در شکن یکدیگر  
کردند زبان در دهن یکدیگر

سر حلقه زلفت ز فن یکدیگر  
از بهر ربودن دل و غارت جان

طا

۸۹

وین دیده پر ژاله بمن باز گذار  
بیمار منم ناله بمن باز گذار

خونین کفن لاله بمن باز گذار  
ای مرغ سحر بدرد چندین مخروش ۵۵۱۰

طا

۹۰

کوسبز زمی تاخط ازرق ساغر  
کز دجله شرابستی وازرق ساغر<sup>۱</sup>

کو بر می صافی مروق ساغر  
من داد طرب بدادمی در بغداد

م-طا

۹۱

برخیزو جهان بگرو بخرام و بناز  
اقبال دو منزلت به پیش آید باز

شاهها بتو دارد همه آفاق نیاز  
از هرطرفی که منزلی کوچ کنی<sup>۲</sup> ۵۵۱۵

م-آ-ص-طا

۹۲

در عشق تو کس نباشد محرم راز<sup>۳</sup>  
گر می طلبش کنم نمی یابم باز

چون در هوس تو صرف شد عمر دراز  
راز تو درون دلم بجایست که من<sup>۴</sup>

م-طا-آ

۹۳

بر تخت وصال یار نشست هنوز  
هشیار شدند وما چنین مست هنوز

نامه دل ضایع شده در دست هنوز<sup>۵</sup>  
آنها که شراب و صل با ما خوردند

۱- در نسخه «طا» يك رباعی ثبت است که از نظر عفت از آوردن آن در متن خودداری شد  
۲- طا: کز هرطرفی که منزلی برگیری ۳- در «خم» از این رباعی آنها يك بیت ثبت  
است و نسخه ناتمام مانده ۴- طا: چون راز تو بر دلم بجایست که من ۵- م ، طا:  
با دست هنوز



طا

۹۴

بازار قبول گل چو شد خوش خوش خیز  
گل گفت که آب قدمش خیره مریز

گفتم که بیابان در سودای دلبر خیز  
ما دست گلاب گر گرفتیم که خیز

م

۹۵

ای دوست قلم بر سخن دشمن کش  
دیوانگیا خیره سر از جیب بر آر

و ندر شب تاریک می روشن کش  
عقلا بنشین و پای در دامن کش

م-آ-ص-طا

۹۶

در پیش کمان گروهه شاه قزل  
آنها که نهاد داغ کفرش بردل<sup>۱</sup>

خورشید بسجده او فتد خوار و خجل  
گر گوید من ز آتشم او از گل<sup>۲</sup>

م-

۹۷

معهشوقه چو سرب کرد با باد چو گل  
چون غنچه کشیده داشت دامن یک چند

تن با همه کس بوصل در داد چو گل  
امروز بدست هر کس افتاد چو گل

م-ص-آ-طا

۹۸

با گل گفتم که سوی گلزار آیم<sup>۳</sup>  
گل سوی تو بنگرید دزدیده و گفت

از عهد بد تو سست کردار آیم<sup>۴</sup>  
بد عهد تر از خودت کسی بنمائیم<sup>۵</sup>

- 
- ۱- طا : زیرا که نهاد داغ مرا اورا بردل  
۲- طا : کو گوید ز آتشم و شاه ز گل  
۳- طا : با گل گفتم چو عشرتی آرایم  
۴- طا : سست کردار آیم  
۵- طا : نمائیم  
۱- م : زیرا که نهاد داغ کفرش بردل  
۲- م : کز گریه من اندر آتشم او در گل  
۳- م : با گل گفتم چو سوی گلزار آیم



م-ص-آ-طا

۹۹

وز عشق<sup>۱</sup> تو پیش کس زبان نگشایم  
با آب دو چشم تر خود برمی نایم<sup>۳</sup>

گر چه همه جهد بندگی بنمایم  
هم بر سر آب آمده این قصه من<sup>۲</sup>

۵۵۳۰

م-ص-آ-طا

۱۰۰

از دیده کنون آب درو می بندم<sup>۴</sup>  
اکنون زدو چشم آب دامی بندم<sup>۶</sup>

هر جوی که بر روی بناخن کندم  
بی آبروی تو بوده ام يك چندی<sup>۵</sup>

م-ص-آ-طا

۱۰۱

نی طاقت<sup>۹</sup> درد دل نهفتن دارم  
کز تنك دلی سر شکفتن دارم<sup>۱۱</sup>

نی برگ<sup>۷</sup> شکایت از تو گفتن دارم<sup>۸</sup>  
آکنده چو غنچه گشتم از غم در تاب<sup>۱۰</sup>

۵۵۳۵

طا

۱۰۲

وز بی غم محنت تو چندان دارم  
آری ز دلت ندارم از جان دارم

راز تو هم از خصم تو پنهان دارم  
گوئی که ز دل دوست نداری تو برو

م

۱۰۳

ور زانکه دمی زدیم بی غم نزدیم  
از روز همی سوختم و دم نزدیم

دوش از غم تو دودیده بر هم نزدیم  
زاندم که دم سر کند آتش عشق

۱- م، طا : در عشق تو ۲- م : هم با سر آب آمد از این قصه من

۳- م، طا : با آب دو چشم خویش بر می نایم ۴- م : بر او می بندم ۵- طا : بی آبی

روی نزد دل يك چندانم ۵- م : بی آبی روی بد ز دل يك چندانم ۶- طا : واکنون ز

دو چشم آب جوی افکندم ۶- م : اکنون ز دو چشم آب بر او افکندم

۷- طا : نه برگ ۸- م : گفتنی دارم ۹- طا، م : نه طاقت ۱۰- طا، م : دریاب

۱۱- م : شکفتنی دارم



م-ط

۱۰۴

ما قبله زخانه قلندر کردیم  
لب بر لب ساغر چو صراحی جانرا

۵۵۴۰

وز خاک در مضطبه افسر کردیم  
خندان خندان فدای ساغر کردیم

م-ط

۱۰۵

هرگز نفسی از تو حکایت نکنم  
از دل نکنم شکایت آن کز تو کنم

کآزادی بی نهایت از تو نکنم  
از دل کنم این شکایت از تو نکنم

ط

۱۰۶

نه از غم عشق یار باری دارم  
یارب چه شکسته بسته کاری دارم

۵۵۴۵

نه هم نفسی نه غمگساری دارم  
بس خسته نهان و آشکاری دارم

ط

۱۰۷

تا ظن نبوی که ما زخنجر ترسیم  
ما گرم روان دوزخ اشامانیم

و زبستن پای و رفتن سر ترسیم  
کز گفت و مگوی خلق کمتر ترسیم

ط

۱۰۸

ای دوست بین شکفته گل در چمنم  
القصه چه گوید که بجوشد عشقم

افتاده در آب پرده انجمم  
چون چنگ به چنگ برزند ماسمنم

ط

۱۰۹

آن بت که فدا باد و را جان تنم  
یک یک بگذار هر جراحت که مراست

۵۵۵۰

در پیش رخسار دوست است پشت سمنم  
مرهم گردد چو چنگ زد یاسمنم

۱- ط: هرگز نفسی حکایت از تو نکنم

۲- ط: از دل نکنم شکایتی از تو کنم

از دل کنم آن شکایت از تو نکنم



طا

۱۱۰

گر رحم کنی سزد که بس مستحکم  
از غایت فرقت غم و یاسم

گفتم که بر نگ و شکل چون نستر نم  
بپهوده می پوش گوش کن این سخنم

طا

۱۱۱

آن اشاره مبارک قدم آن ذات قدیم  
وز آب خطر بساحل آمد چو کلیم

شکر ایزد را که خسرو هفت اقلیم  
از آتش فتنه پر کران شد چو خلیل

۵۵۵۵

طا

۱۱۲

بر خوان امل قرصه خورشید نهیم  
وز بهر ذخیره صیت جاوید نهیم

مائیم که رسم ملک جمشید نهیم  
از جدی و حمل به بزم بریان سازیم

آ - ص

۱۱۳

گفتا جز این حدیث نتوان گفتن  
گفتا چه دهد ازین پریشان گفتن

گفتم سخن تو چند باجان گفتن  
گفتم سخن زلف تو گویم شب و روز

آ - ص - م - طا

۱۱۴

هر عشوه که زلفشان فروشد مخر آن  
و آن حلقه زلفست مزن دست در آن<sup>۲</sup>

ای دل تو مشود در خط این خوش پسران<sup>۱</sup>  
این مورروا نست منه پای بر آن

۵۵۶۰

م - طا

۱۱۵

صد تنگ شکر در دهن تنگش بین  
آویخته یارب تو دل سنگش بین<sup>۳</sup>

بر طرف مه آن طره شبرنگش بین  
بر آتش رخ بیگانه آن هندورا

۱ - م ، طا : اندر خط خوش پسران

۲ - طا : ای موی سیاهست منه پای بر آن

۲ - ص ، آ : این حلقه مارست منه دست برو

۳ - طا : چه دل سنگش بین

وان مار سیاهست مزن دست در آن  
وین رشته مورست منه پای بر آن



۱۱۶

ای روی تو همچو مشک و موی تو چو خون؟  
مویت خونی که آید از نافه برون

ط

۱۱۷

ای ساخته گشته از تو کار دگران  
من کرده کنار پر ز خون دیده

ط

۱۱۸

ای دل زبر از نهاد پرواز مکن  
خاک از سراین راز کهن باز مکن

ط

۱۱۹

گفتی چه بماندی ز شراب آوردن  
درده که بهستی می ناب آوردن

ط

۱۲۰

ای دل چو نمی نهد سپهرت گردن  
بر من چه بود جز که بکف خون خوردن

ط

۱۲۱

باغیست چو نو بهار اورنگ خزان  
یاران همه انگشت بگیرند کز آن

میگویم و میآیمش از عهده برون  
رویت مشکین ناشده در نافه درون<sup>۱</sup>

۵۵۶۵

من یار غم تو و تو یار دگران  
از بهر تو و تو در کنار دگران

فرجام مکر حدیث آغاز مکن  
خود را و مرا در سراین راز مکن

۵۵۷۰

مستی بتو می نیست صواب آوردن  
گنجیست روان سوی خراب آوردن

نتوان بخروش روز بخت آوردن  
دیگر چه کنم دلا چه شاید کردن

۵۵۷۵

عیشی که بهمرها توان گفتن از آن  
من در غم او نشسته انگشت گزان



م-ط۱

۱۲۲

در معرض فتنه مرغ تا ماهی ازو  
چندین چکنی جور چه میخواهی ازو

ای زلف درازت اصل گمراهی ازو  
برخسته دلم که هست آگاهی ازو<sup>۱</sup>

م-ط۱

۱۲۳

وزیم تو خانمان گذارند بتو<sup>۲</sup>  
شاهان زمانه روی آرند بتو

شاهها ملکان ملک سپارند بتو  
تو کعبه آمال جهانی لابد

م-

۱۲۴

یا صبر که روزی بسر آیم با او  
تا در غم او دمی بر آرم با او

کو دیده که خون جگر آرم با او  
تو شیفته و تیره روزی چون من

۵۵۸۰

آ-ص-ط۱

۱۲۵

سر نیست زمانه را بجای سر تو  
سر دل من باد فدای سر تو

ای ورد ملائک دعای سر تو  
با دشمن تو نیام شمشیر تو گفت

ط۱

۱۲۶

خود درد بدرد میزنم بر سر او  
هرگز نبود حرام روزی تر ازو

آن دل که نشان نیست مرا در برابر او  
باز آمد محنتی در افتاد بتو

۵۵۸۵

م-آ-ص-ط۱

۱۲۷

خوش باش کزان نیافت نقصان بتوراه<sup>۳</sup>  
زیرا که پس از محاق بفراید ماه

گر عارضه روی نمودت ای شاه  
زین پس بودت فزونی حشمت و جاه<sup>۴</sup>

۱- ط۱: که چیست آگاهی ازو

۲- ط: وز ترس تو خان و مان گذارند بتو

۳- ط۱: نقصی بتوراه ۴- ط۱: عزت و جاه



م-آ-ص-طا

۱۲۸

ای باغ وجود را عمارت کرده  
تو میوه فتح چین که بد خواهانت  
رمحت سر بدسگال بار آورده  
از بار بریختند بر فنا خورده

م-آ-ص

۱۲۹

ای فر تو داده روشنی با دیده  
وی دست تو دریا شده اندر دستش<sup>۱</sup>  
شاهی تو دوران جهان نادیده  
تاکور شود دشمن دریا دید،

آ-ص

۱۳۰

ای زلف توأم در تب و تاب افکنده  
در دولت تو ز کوری دشمن را  
بر بخت توأم چشم تو خواب افکنده  
چون خال توام سپر بر آب افکنده

م-طا

۱۳۱

در ثور که هست خانه طالع شاه  
این است نشان او که در خانه او  
نشگفت<sup>۲</sup> اگر سیاه شد چهره ماه  
آنکس که زند طعنه بود روی سیاه

طا

۱۳۲

کسری که کمال عدل او کرد بزه  
رستم که بگریز خود کردی چون ره  
حاتم که ز کان خود بگشاد گره  
پیروز شه از هر سه درین هزیات

م

۱۳۳

وهم تو سپرده طارم زنگاری  
بر خاک درت که مشرب امید است  
بخت تو کشیده سرمه بیداری  
سرمست شدم ز جام بر خورداری

۱-م: ای دوست تو دریا شو در دست بمان

۲- طا: نشگفت



م-آ-ص-طا

۱۳۴

۵۶۰۰ درده می لعل لاله گون صافی<sup>۱</sup> بگشای ز حلق شیشه خون صافی  
کامروز برون ز جام می نیست مرا<sup>۲</sup> يك دوست که دارد اندرون صافی

م-آ-ص-طا

۱۳۵

ای غنچه گل سر شکفتن داری وی ترکس مست رای خفتن<sup>۳</sup> داری  
ای سوسن<sup>۴</sup> نو دراز کردی تو زبان اندیشه راز عشق گفتن داری

م-آ-ص

۱۳۶

۵۶۰۵ ای از تو بلند نام شاهنشاهی بگرفته ز ماه دولت تاماهی  
باعزم تو کآسمان بگردش نرسید جز فتح و ظفر کراسد همراهی

طا

۱۳۷

باد کرم از زبان باد سحری گل گفت پیایی به چمن در نگری  
گفت آنم اگر تو جامه خود بدری چون رنگ آری به خنده بیرون ببری

م-آ-ص-طا

۱۳۸

امی خواجه سخن زیر و زبر میگوئی<sup>۵</sup> ام-روز بسی زوی بتر میگوئی<sup>۶</sup>  
گفتی که به علم مرده را نده کنم عیسی نکند آنچه تو خر میگوئی

۱- طا: درده می ناب لعل گون صافی

۱-م: درده می ناب لاله گون صافی

۲- طا: کامروز ز جام می برون نیست مرا

۲-م: زیرا که بجز ساغر می نیست تورا

۳-م، طا: میل خفتن داری ۴-طا: وی سوسن ..

۵-م: ای خاک سخن زرو زبر میگوئی ۶-م: امروز زوی بتر میگوئی



م-آ-ص

۱۳۹

رخساره یار است<sup>۱</sup> ای سرو سہی  
پہلو کہ کند ز جور زلف تو تہی

هم یار سعادت است و هم سرو سہی<sup>۲</sup> ۵۶۱۰  
کورا نہ چوروی تو بود روسیہی<sup>۳</sup>

م

۱۴۰

ای نوبت تو گذشته از چرخ بسی  
آوازه نوبت بہر کس بر ساد

بنی نوبت تو مباد گیتی نفسی  
لیکن مر ساد از تو نوبت بکسی

م

۱۴۱

تنی دارم دلی خراب اندر وی  
در آرزوی روی تو دارم شب و روز

جانی دارم ہزار تاب اندر وی  
چشمی و ہزار چشمہ آب اندر وی ۵۶۱۵

م

۱۴۲

ای شمع تو صوفی صفتی پنداری  
شب خیزی و نور چہرہ و زردی روی

کین شش صفت از اہل صفا میداری  
سوز دل و اشک دیدہ و بیداری

م

۱۴۳

ای چشم من از سیمہ برت سیمایی  
در نرگس مست تو عجب میہ مانم

وی اشک من از پستہ تو عنابی  
کآن تازہ چگونہ است بدین بی آبی

۱-م: رخساره نازنینت

۲-م: ہم نام سعادت است و ہم زود بہی

۳-آ و اصل: بہلش کہ کند از رخ او زلف تہی

کورا نپرد چو خال تو روسیہی



ط

۱۴۴

دشمن نکند آنچه تو بسامن کردی  
مانند خودم سوخته خرمن کردی

۵۶۲۰ ای دوست مرا بکام دشمن کردی  
توسوخته خرمن در کس بودی

ط

۱۴۵

وصلش طلب از ملک جهان میخواهی  
گر سبزه و گر آب روان میخواهی

۵۶۲۳ رویش نگر از صورت جان میخواهی  
خط وی و اشک من بین دور مشو



# ملحقات



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

**Help to keep this book fresh and clean**



## دومدخ

دلی که بسته این زال عشوه گر باشد  
 به چشم بندی خورشید کرم هنگامه  
 زسفله پروری چرخ آهوی باده  
 درین زمانه نیابند محرمی چون شب  
 بین که سر تور او چگونه فاش میکند  
 نماند در خم ایام جز چو دروی درد  
 ز چرخ نامزد غم شدم از آن هر دم  
 بهر طبق که مرا در دیده است ز اشک  
 هزار لفظ گهر بخش و طبع جان پرور  
 فرو گرفت بیکبار غصه ها زان راه  
 مرا به سختی پیشانی چو سندان نیست  
 فلک که هر دم روی سپر بگرداند  
 زهی تسلسل غمها که چون نفس بر غم  
 نه لایق است که از ظلم چرخ ناله کند  
 یگانه خواجه آفاق صدر ملت و دین  
 دهان بحر بمدحش گشاده شد آری  
 جهان پناها آنی که با سیاست تو  
 توئی که دایره کون با همه عظمت  
 بوقت آنکه در آید دلت به موج کرم  
 بگاه آنکه زند هیبت تو شعله قهر  
 قضا بقامت جاهت چو صدره دوزد

بجان زبوالعجیبهاش صد خطر باشد  
 ۵۶۲۵ کسی است غره که چون ماه بی بصر باشد  
 برو همیشه خداوند شیرین باشد  
 که همچو صبح به آخر نه پرده در باشد  
 صبا چو يك دونفس همدم سحر باشد  
 کجاست مرد صفائی که جرعه خور باشد  
 ۵۶۳۰ سپاه حادثه را بر درم حشر باشد  
 بتازه تازه درو پاره جگر باشد  
 چو ابرو باد لب خشک و چشم تر باشد  
 که کاروان نفس را برو گذر باشد  
 چو سکه بر کف من ارچه روی زر باشد  
 ۵۶۳۵ به پیش تیغ تو هر دم مرا سپر باشد  
 که بگذرد دگری زود بر اثر باشد  
 کسیکه از دل و جان بنده عمر باشد  
 که پیش همت او کون ماحضر باشد  
 ازان همیشه دهانش پراز گهر باشد  
 ۵۶۴۰ ز خوابگاه بره گرگ بر حذر باشد  
 بجنب قدر تو چون نکته مختصر باشد  
 محیط با کف رای تو چون شمر باشد  
 از آتش قهر تو يك شرر باشد  
 ز اطلس فلکش وجه استر باشد



- ۵۶۴۵ خجالتش منما گر نباشدت درخور  
فراخ حوصله مرغیست همت کورا  
تورا وقوف بر احوال عالم است چنانک  
بحضرت توا گر بایدم به استحقاق  
۵۶۵۰ بدولت تو شوم بی نظیر در عالم  
بسی که بندگیت کرد حلقه در گوشم  
نهال خاطر من گرچه گشت پژمرده  
همیشه تا که جهان ز گردش ایام  
که دستگاه قضا خود همین قدر باشد  
همیشه بیضه گردون بزیر پر باشد  
از سر غیب ضمیر تو را خبر باشد  
که پایه ام ز همه کس بلندتر باشد  
فکیف چونکه مرا نیز صدهنر باشد  
بسویم اربعنایت تو را نظر باشد  
روا بود که چو حلقه برون در باشد  
هنوز .... تو بارور باشد  
ز چرخ بر کره خاک با گذر باشد  
چنان بکام تو بادا فلک که هر روزی  
تورا ز گردش او دولتی دگر باشد<sup>۱</sup>

## در مدح نصرت الدین

۲

- ۵۶۵۵ خیز که هفت کرد باز عروس بهار  
رفت بسرحید عمر ابلق شام و سحر  
بست چمن در دماغ نقش خیال ارم  
دوش زمانی بیباغ انس گهی یافتم  
باخردم این خطاب رفت و مرا این جواب  
گفتم دگر در چمن چیست ز بلبل صغیر  
۵۶۶۰ گفتم کز گل پیام که بشکوفه رسید  
گفتم در بزم تو ساغر دمی شد روان  
گفتم چون ایستاد سرو بدین تازگی  
گفتم کاخر ز چیست بر سمن آن آب ورنکه  
۵۶۶۵ گفتم منسوخ کزد سبزه سواد بهشت  
گفتم در زیور است گردن و گوش جهان  
شست بهفت آب حسن ابر رخ لاله زار  
بود که بدو در رسم باده گلگون بیار<sup>۲</sup>  
داد صبادر سحر بوی سر زلف یار  
ساختم از طبع خویش هم نفسی عمگسار  
ریخت بهر نکته دامن در در کنار  
گفت که آغاز شد شعبده روزگار  
گفت که چشمش سفید گشت درین انتظار  
گفت که می بشکند نرگس اوزان خمار  
گفت قد گل چینه بر طرف جویبار  
گفت رخ دلبر است در طبق نو بهار  
گفت خط شاهدیست بر زده سر سبزه وار  
گفت ز نقدش تهی است دامن و دست چنار

۱- این قصاید تا شماره چهار از نسخه «طا» می باشد که در نسخ دیگر نبوده

۲- در اصل: بو که بدو... و اینطور بنظر میرسد که (بود) باشد و برای روانی اگر «تا»

خوانده شود بهتر است: تا که بدو در رسم باده گلگون بیار



گفتم با پیچ و تاب شکل بنفشه است تر  
گفتم بر کوه ابر خنجر بوق آزمود  
گفتم گر کوس رعد تا بفلک شد غریو  
خسرو خسرو نسب نصرت دین آنکه هست  
ماه ستاره چشم مهر سپهر آستان  
قاعده دست او ابر کند در فشان  
ای ز قضاها ی بد روز بتو معتصم  
حکم رضای تو ساخت گردن ایام طوق  
نوک سنان گشاد بند زمین و زمان  
چرخ فلک با عدوت کرده برابر و گره  
عقل بر آورد دست کرد و جهان نیافت  
جود تو کردش خراب هم ز نخستین قدح  
پیش گه آسمان با همه این طول و عرض  
باد بساید عبیر چون تو در آئی به بزم  
چار گهر طبع را کی بشدی منتظم  
گر نرود یک نفس کرد مراد تو چرخ  
تابه چه دستان فتد در خم چو گان تو  
روزی کز بردلان راست کند در نبرد  
گر ز دلیران کلاه بفرکند از فرق ماه  
عکس سر سنجقت طرفه در آرد به چشم  
رر شکند صدف بصف لشکر خصمت چو مور  
آب حسامت شود در در گ گیتی روان  
بانگ زند بر جهان رایت تو کاالظفر  
مدحت تو خسروا کرد درین معر که  
طبع حریفی نیافت چون به نشین  
همچو تو شاه کیجاست تا نهید ابر کفش  
تا قد صاحب بصر خاطر پاک تو بس  
فرق تو کن زین سخن با سخن آنکه گفت

گفت که زلف بت است شاهد مشکین عذار  
گفت که خونین دلاست لاله درین روز گار  
گفت بجنبید مگر کو کبه شهریار  
از ملکان ملک را بهتر ازین یاد گار  
شاه ملایک شیم شیر حوادث شکار  
رایحه خلق او بباد کند مشکبار  
وی بدعاهای شب ملک برا خوانشار  
نعل سمند تو کرد ساعد گردون سوار  
دیده عزمت درید پرده لیل و نهار  
چون سم اسبت نشاند در دل او این غبار  
خسته در ایام تو پای گلی نوک خار  
حرص اگر چند هست درد کش جرعه خوار  
باز پسین صف بود بر در تو روز بار  
مهر بسوزد سپند چون تو برای سوار  
گر نشدی سعی تو واسطه هر چهار  
تارج مرکز بود آن نفس او را مدار  
ماند درین آرزو کوی فلک ابقرار  
حادثه قلب و جناح فتنه یمین و یسار  
پنجه شیران کمر بگسلد از کوهسار  
قرصه خورشید را ماهیچه ز رنگار  
چونکه پیچد ز کین رمح تو بر خود چو مار  
آتش خشم ز ند در رخ گردون شرار  
ناله رساند بچرخ خصم تو کالاعتبار  
همچو سرتیغ تو لفظ مرا آبدار  
عقل شرابی نخورد چون سخنم خوشگوار  
در صدف طبع من در سخن شاهوار  
جوهر شعرم ببین نیک بوزن و عیار  
پرده ز رخ برفکند صبح شب انتظار



۵۶۹۵ تازمی نفس کون کسوت ابداع را  
 کسوت جاه تو را باد درین بارگاه  
 کار گه نه فلک باز نیفتد ز کار  
 مجد و معالی طراز فتح و ظفر بود تار  
 عمر تو محکم اساس ملک تو بسطت پذیر  
 رایت تو سر بلند دولت تو پایدار

### در مدح نصرت الدین

۳

۵۷۰۰ ای رشک سرای بیت معمور  
 ایوان تو دید لاف رفعت  
 چون وهم هزار چابک اندیش  
 ترتیب اساس نو نهاده  
 يك چند کتابت تو گردد  
 هر صبح ز شمسه رواق  
 از غیرت خاک آستان  
 در صحن که تو راز کوشد  
 یوزان تو هم عنان آهو  
 بی باده ساقیان زر گس  
 از زخمه مطربانت زهره  
 در نغمه راویان اخبار  
 از طرف دریچه های فردوس  
 گو صحن تو بین بزم خسرو  
 خورشید جلال نصرت الدین  
 آن کز پی انتظام ملکش  
 بر دست کفایتش شب و روز  
 از مدحت اوست عقل سرمست  
 ۵۷۱۰ ای از طرف در تو هر شب  
 با بخشش و کوششی که هستند  
 هم کیسه کان فشانده از زر  
 تا هست عمارت جهان را  
 تو حاکم و روزگار محکوم  
 ۵۷۲۰ وان چشم بدان ز رفعت دور  
 بر طاق نهاده قصر فغفور  
 استاده تو را بگاه مزدور  
 با قافله قاف و قله طور  
 رضوان بسواد طره حور  
 خورشید به عاریت برد نور  
 چون عود در آتش است کافور  
 با پنجه شیر سینه گور  
 شاهین هم آشیان عصفور  
 از مجلس ایاغ رفته مخمور  
 خورده همه گوشمال طنبور  
 آورده دماغ عقل در شور  
 حوران بنظاره تو منظور  
 رضوان چه شود بخلد مغرور  
 محمود ملک نشان منصور  
 هر سعی که کرد بخت مشکور  
 اقبال مشیر و عقل دستور  
 در طلعت اوست طبع مسرور  
 زربفت شده قبای دیجور  
 هردو بزبان دهر مذکور  
 هم بازوی چرخ مانده از زور  
 بادات بنای عمر معمور  
 تو آمر و دور چرخ معمر



در مدح

۴

چشم نرگس که ندیده است زمستی اثرش  
آستین از طرب امروز بر افشان بجهان  
عاشق قد چو سرو تو که از پرده ابر  
یارب این راز دل غنچه بصخره که افکند  
لاله در آتش سودای گل اندامی بود  
بر چمن مشک فشان میگردد باد که دوش  
صدر اسلام ربیب الدین دستور جهان  
آنکه کز خاک درش سر مه خفاش کنی  
نسبتی در سر روحست ز لطف عینش  
روز بازار هنر می طلبیدم که کجاست  
در جهانست ولی دید خرد سر تا پای  
رنگی بحر نشان ده که پس پرده غیب  
بنخپالش نبود راه حوادث تا حشر  
گهر پای قلمت شد به شبه آبتن  
گرچه زیروزبری نیست فلک را شب و روز  
دهر بر شمن جاهت چو ظفر می یابد  
کوه را همچو فلک پای نمانده بر جای  
وهم هرگز بسرا پرده قدرت نرسد  
گرچه پرواز بلند است سخن راهم نیست  
تا که باشد مدد روح بود یارب چشم

خیز کز خواب در آورد نسیم سحرش  
که بر افشانند جهان دامن پر نسیم و زرش  
هر زمان جلوه دهد باد بدست دگرش  
که نه چون باد صبا هست در گریز پرده درش  
۵۷۲۵ که چو من سوخته شد خون سیه در جگرش  
بود بر خاک در صاحب عالی گذرش  
که به چشم کرم آمد دو جهان مختصرش  
چشم خورشید شود خیره ز نور بصرش  
وحشتی در دل عقلست ز چین سپرش  
۵۷۳۰ کرد دوات ز همه سوی اشارت بدرش  
هر کجا چشم بر افتاد جهان هنرش  
داشت مشاطه تقدیر نهان از نظرش  
فتح بر درگاه گرزین سپس آرد خنجرش  
عجب آنست که زاید همه ساله گهرش  
۵۷۳۵ حد جاه تو دارد همه زیر و زبرش  
شاید از خوانی ازین بیش نسیم نظرش  
حکم تو گرمثلا دست زند در کمرش  
زانکه از چرخ نهم نیست فراتر سفرش  
اوج مدح تو به اندازه این بال و پرش  
۵۷۴۰ زانکه ترتیب دهد رویت عقل صورش

مدد عمر بقای تو ازان مدت باد  
که شمارند ز دوران فلک بیشترش

۵

ای گشته تیر عشق<sup>۱</sup> غمت را نشانه جان<sup>۲</sup>  
دارد سرای عشق تو جانان<sup>۳</sup> هزار در

وی گشته از وصال لبث جاودانه جان  
کورا بود بوصف نخست آستانه جان



ز انسان یگانه‌ام که تو را بخشمی اگر  
 ۵۷۴۵ گوئی بهای بوسه من هست جان و هست<sup>۲</sup>  
 تا برخورد انداز رخ و زلفت تو چشم و دل<sup>۳</sup>  
 چو نون دل بدم حلقه زلفت در او افتاد  
 زین پس مدار غصه بجانم بیا از آنک<sup>۴</sup>  
 بودی مرا این شکسته دلم را دو گانه جان<sup>۱</sup>  
 مقصودت آنکه تا نبری بی بهانه جان<sup>۲</sup>  
 برباد میشود بفسوس از میانه جان  
 بر بوی آنکه دید ز خال تو<sup>۴</sup> دانه جان  
 دارم فدای مدحت<sup>۳</sup> صدر زمانه جان  
 عادل قوام ملک مبارک شهاب دین  
 صدری که<sup>۲</sup> هست طلعت او آفتاب دین

## ۶

۵۷۵۰ ای حلقهای سنبل زلف تو دام دل  
 در تنگنای سینه که لشکر گه غم است  
 در دل مقام داری این طرفه تر که هست<sup>۱۰</sup>  
 دیدار من بوصل لبش از آنکه هست<sup>۱۲</sup>  
 جانا صبوح عشق با آخر کجا رسد<sup>۱۳</sup>  
 ۵۷۵۵ اسباب عیش و خرم من صبرم بسوخت پاک  
 آزار جان من مطلب زانکه داده‌ام

ای مهر مهرزد تو دایم بنام دل<sup>۸</sup>  
 شد دل غلام روی تو و جان غلام دل<sup>۹</sup>  
 پیوسته در کمند دوزلفت مقام دل<sup>۱۱</sup>  
 شیرین شده زیاد دهان تو کام دل  
 تاهست بر شراب هوای تو جام دل<sup>۱۴</sup>  
 بر آتش غمت ز تمنای خام دل  
 در دست میر صدر خراسان زمام دل<sup>۱۵</sup>

مقبل محمد ابن ابوالقاسم آنکه هست  
 پیش علو همت او اوج چرخ بست

## ۷

بر سر زدم بسی زغم عشق یار دست<sup>۱۶</sup>  
 از پا از آن در آمده‌ام کز سرفسوش<sup>۱۸</sup>  
 هم کار شد ز دست مرا هم روزگار است<sup>۱۷</sup>  
 گوئی که با تو عهد به بندم بیار دست<sup>۱۹</sup>

۱- طا: یگانه جان ۲- طا: هست جان خلق، خم: گوئی بهای بوسه هست جان و هست  
 ۲- خم: مقصود آنکه ۳- م: زخ و ناز تو... ۴- م: خاک تو ۵- خم: بیا که من، طا:  
 بتا که من ۶- م: مقدم صدر. ۷- طا: صدر که هست ۸- خم-م: وی مهرزد تو ۹- م:  
 دایم بنام دل ۹- خم: فاقد است ۱۰- م: دل در مقام سینه و... خم: بر که هست ۱۱- م:  
 شیرین شده زیاد دهان تو کام دل ۱۲- م: فاقد است ۱۳- طا: جانا صبوح عشق تو  
 آخر کجا رسد ۱۴- م: کام دل ۱۵- طا: در دست میرسد ز خراسان زمام دل  
 ۱۶- طا: بر سر زدم ز عشق یار دست ۱۷- م: هم کار شد ز دست مرا و ز کار دست  
 ۱۸- طا: از پای ازین در آمده‌ام از سرفسوس ۱۹- طا: بکار دست



- عهد تو چون شکسته تور از بند زلف تست  
دارم پراز فراق تو چون کو کنار دل  
نه<sup>۲</sup> از خیال تو بیریده یمین دل  
در پای هجرتست بیوی دو زلف تو<sup>۴</sup>  
از من بدار دست که در روز بندگی<sup>۵</sup>
- ۵۷۶۰ ای من غلام روی تو رنجه مدار دست  
هستم تهی ز وصل تو هم چون چنار دست<sup>۱</sup>  
نه<sup>۲</sup> از وصال تو بگزیده<sup>۳</sup> یسار دست  
دل چون چنار باز گشاده هزار دست  
دل در رکاب صدر سپهر اقتدار دست
- ۵۷۶۵ صدی که روز ملک برویش مبارک است  
دم در گلوئی دشمن جاهش بلارک است<sup>۶</sup>

## ۸

- صدی که بر سپهر نهاد از جلال پای  
کز خدمت درش متقاضی نیامدی  
تا پایمال او شود از راه احترام<sup>۷</sup>  
در پیش دست حمله رای جوان او<sup>۸</sup>  
بر چرخ پیرمرکب او را شناس و بس<sup>۱۱</sup>  
سردرمیان نهاد که از خط بندگیش<sup>۱۲</sup>
- ۵۷۷۰ نازد برو سپهر بگاه کمال پای  
بر تن نیافریدی خود ذوالجلال پای  
دستش بچو دست جهانرا بمال پای  
نازد بگاه کینه کشی<sup>۹</sup> پور زال پای<sup>۱۰</sup>  
کورا بود نهاده بتک بر هلال پای  
بیرون نهاد خصم بد بدفعال پای
- ای خاک پایت افسر گردنکشان دهر  
ترباق دوستی تو بر دشمنانت دهر

## ۹

- ای ملک را ز روی تو بر آفتاب چشم  
در عهد عدل تست که بر پاسبان دزد<sup>۱۴</sup>  
همواره حاسدان تو را پر زبار دل  
در دست همچو بحر تو مانده صدف  
از راه مهر<sup>۱۶</sup> جلوه گران سپهر را
- ۵۷۷۵ گوهر فشان زخمش تو دارد سحاب چشم<sup>۱۳</sup>  
یک چشم زخم یادنکردست خواب چشم<sup>۱۵</sup>  
پیوسته دشمنان تو را پر ز آب چشم  
کلاک تو راست مانده پراز در ناب چشم  
از گرد سم اسب تو دیده نقاب چشم<sup>۱۷</sup>

۱- خ: م: فاقد است ۲- طا: نی ۳- طا: بیریده ۴- طا: در پای هجر پست  
و بیوی دو زلف تو ۵- طا، خ: که در زده بندگی ۶- م: دشمن دانش ۷- خ: اندر  
راه احترام ۸- خ: بخت جوان او، م: بخت جوان تو ۹- م: کسی ۱۰- طا: پر زوال  
پای ۱۱- خ: از چرخ سیرمرکب، طا: از چرخ و بازمرکب ۱۲- م: سردرمیان معرکه از  
حفظ بندگیش ۱۳- طا: زدست نودارد... ۱۴- م: پاسبان و دزد ۱۵- م: یک چشم زخم  
باد بگردون خواب چشم ۱۶- م: مهر ۱۷- طا: دیدی نقاب چشم، م: دیده لعاب چشم



هم وافر از ثنای تو دارد نصیب گوش  
هم کامل از بقای تو<sup>۱</sup> دارد نصاب چشم<sup>۲</sup>  
صدری که بی نظیر جهان است گاه لطف  
صدری بزرگوار که جانست گاه لطف

## ۱۰

۵۷۸۰ ای کرده از مدایح تو احتراز گوش<sup>۳</sup>  
در سر شده زطلعت تو چشم مه‌نمای<sup>۴</sup>  
ست<sup>۵</sup> از حواس سمع<sup>۶</sup> ضروری روز و شب  
تا بر کند ز قطره نیشان نطق تو<sup>۷</sup>  
ای صاحب کبیر و زیران روزگار  
من بنده دیر ماندم و شد وقت فرصتت<sup>۸</sup>  
۵۷۸۵ صدرا زیان ندارد اگر چون منی رسد  
از چون توئی بقیمت یکسر دراز گوش  
وی داشته به در بیانت<sup>۹</sup> نیاز گوش<sup>۱۰</sup>  
بر جان شده زمدحت تو دلنواز گوش  
کردار شنید نام عدوت احتراز گوش  
از دل دهان بسان صدف کرد باز گوش  
دارند جانب شعرا را نیاز گوش<sup>۱۱</sup>  
يك نکته دارم از کرم<sup>۱۲</sup> دلنواز گوش  
از چون توئی بقیمت یکسر دراز گوش  
تا ز کرمهت بجایان در سمر کنم<sup>۱۳</sup>  
گوش فلک زمدحت پر گهر کنم<sup>۱۴</sup>

## ۱۱

۵۷۹۰ صد راهمیشه دست چو کانت گشاده باد  
فر زین ملک شاهی ورخ برده پیش پیل  
هر روز صدهزار زبان باد مدح تو<sup>۱۵</sup>  
هر کس که نیست جان و دلش در هوای تو  
پایت ز قدر<sup>۱۶</sup> بر سر گردون نهاده باد  
خصمت ز پشت اسب تجمل پیاده باد  
در بندگی چو سوسن آزاده زاده باد<sup>۱۷</sup>  
در دست و پای فتنه گردون فتاده باد<sup>۱۸</sup>  
چون فتنه جهان<sup>۱۹</sup> ز نهیبت فرو نشست  
مانند تخت چرخ به پیشست ستاده باد<sup>۲۰</sup>

۱-م: لقای تو ۲-م: نقاب چشم ۳-طا: امتیاز گوش ۴-م: ثنایت  
۵-طا: ای داشته بیانت نیاز گوش ۶-طا: هرهای ۷-خ: گشت ۸-طا: شمع  
۹-طا: تا در کشد زقطره نیشان لطف تو، خ: لطف تو ۱۰-طا: چون نیاز گوش  
۱۱-طا: من بنده دیر مانده شدم وقت فرصتت ۱۲-م: يك نکته داری از کرم ...  
۱۳-م: در سمر شود ۱۴-م: پر گهر شود ۱۵-: پایت بر تبه، خ: پایت بقر بر ...  
۱۶-خ: زبان در مدح تو ۱۷-خ: در جهان \* - این ابیات در «م» نیست



۱۲

در تکاپوی دولتش جوذا  
از پی انتظار فرمانش  
لطف او بر صحنه‌های ریاض  
کوه در پیش حلم راسخ او  
در نفاذ امور نتوان گفت  
پیش او حمله‌های شیر فلک  
ای ز رفعت به منزلی که درو  
قصه فاقه‌های من که مقیم  
بر تو پوشیده نیست از پی آنک  
تحفه لطف چون طمع دارم  
یوسف نیاز دیده خردم  
اعتماد پس از خدای به توس  
تا بتقدیر بقای فلک

از کمر بستگان درگاهست  
چرخ را دیده بر سر راهست  
کابت نقش صنع الله است  
همچو در پیش کهر باک هست  
که مراو را فلک زاشیاهست  
راست چون حمله‌های روباهست  
طاق گردون شبه خرگاهست  
چون ثناهای تودر افواهست  
رایت از سرغیب آگاهست  
چون فلک با زمین به اکراهست  
از جفاهای چرخ در چاهست  
چون که ایام نیک بدخواهست  
نسبت ماه و هفته کوتاهست

۵۷۹۵

۵۸۰۰

۵۸۰۵

مدد مدت بقای تو باد  
هرچه در دهر هفته و ماهست

۱۳

زمن چندانکه میخواستی وفا هست  
سلامم را جوابی نیست از تو  
بغم گفتمی برو خون کن دلش را  
چو گویم وصل گوئی وقت آن نیست

از بن مهرت بگو یک جو تو را هست  
بگودر هیچ مذهب این روا هست  
زغم واپرس تا خود غم کجاست  
بغم قانع شدم اینت رضا هست

۵۸۱۰

ظهیر اربور درت جان داد سهل است  
چو او در دور عشقت صد گدا هست

۱۴

ای بعیدی دلم بروی تو شاد  
وی بسادل که در هوای لبست

هیچکس را ز عید نایب یاد  
در میان گل و گلاب افتاد



هر زمان شادی تو است مرا  
نی غلط میکنم چه میگویم  
قبله نیکوان بغدادی  
می نترسی از آنکه در تو رسد  
ز رخ همچو صورت تو شاد  
باچنین غم چگونه باشم شاد  
وز تو چشمم چو دجله بغداد  
آنچه کردی بجانم از بیداد

۵۸۱۵

گر من از دست محنت تو کنم  
پیش منخوم بحرو بر فریاد

۱۵

ماه نوهستی از کلاه نهی  
نخورم آب بی غمت گرچه  
سر و جانم بسنگ غم بشکن  
سرو سیمینی از قبا بندی  
بر دلم آتش بلا بندی  
جهد کن تا شکسته و ابندی

۵۸۲۰

بر من از تو قضای بد باشد  
تو چرا جرم بر قضا بندی

۱۶

تو را به تیغ هجا پاره خواهد کرد  
خدایگان وزیران مرا چه خواهد گفت  
که خدمت تو مرا شد وظیفه کلی  
ز بهر چون تو زن یکی بمرد معتزلی

۱۷

چه خری لا اله الا الله  
برزبانت شهادتی نرود  
زن غری لا اله الا الله  
کافری لا اله الا الله

۵۸۲۵

۱۸

شنیده پند که فرمان ده جهان میگفت  
ز خوردنیها من خود همین غمی دارم  
که غم منخور تو که تیمار کار تو بیرم  
چوزین بر آمد آخر ازین سپس چه خورم

۱۹

ظہیر دین چو تو خود آب بی لگام خوری  
وایک قمچی اگر در خور است موجود است  
شه از برای توزان رولگام نفرستاد  
اگر هزاره می بایدت که فرمان داد

۵۸۳۰



## در موعظه گوید

۲۰

وز سخن کت سود بند آن سخن کم گوشدار  
زانکه پس دیوارها را گوش باشد هوشدار

تا تو باشی هر کجا باشی زبان خاموش دار  
هر چه گوئی گوش تا دیوار خانه نشنود

۲۱

پیوند غمت بجاست در ریشه دل  
يك قطره نمیرود ز شیشه دل

صد نخل امید سوخت در بیشه دل  
هر چند زباده میخورم خون جگر

۲۲

از غصه غذای خلق خون جگر است ۵۸۳۵  
زیرا که خطر در آن طرف بسیار تر است

ده روزه عمر پر زخوف و خطر است  
آسوده دلی ز بعد مردن هم نیست

۲۳

تا بر هدف داد خودش یابی کام  
بر خاک تو را چو درد می از ته جام

چون تیر خدنگ راست رو باش مدام  
گر صاف نئی ظهیر ترسم فکنند

۲۴

در موج خون دیده خود آشنا گرفت

دولت چو با عدوی تو بیگانگی گرفت

۲۵

ز آب چشم شراب و به پشت دست طعام ۵۸۴۰

هر آنکسی که عداوت نمود با او خورد



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

**Help to keep this book fresh and clean**



# فهرست نامهای خاص

|                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| آتشکده: ۲۸                         | آب حیات: ۴۵، ۱۴۰، ۱۶۵، ۲۹۰          |
| آل عباس: ۱۴۰                       | آب خضر: ۶۹، ۲۵۴                     |
| آل دین: ۲۳۷                        | آب زندگی: ۲۵۵                       |
| آل محمد: ۲۵۲                       | آب حیوان: ۱۰۴، ۱۷۰، ۱۸۰، ۲۶۵        |
| آفتاب: ۲، ۱۲، ۴۶، ۴۹، ۵۴، ۱۱، ۱۳،  | آب کوثر: ۶۲، ۴۶                     |
| ۱۴، ۷۸، ۷۴، ۸۶، ۹۰، ۹۱، ۹۳، ۹۵،    | آب بقا: ۲۸۰                         |
| ۱۱۳، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۰۱، ۱۱۲، ۱۲۰،      | آدم: ۸۵، ۹۹، ۱۶۵                    |
| ۱۲۱، ۱۳۱، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۸، ۱۳۹،      | آدمی: ۱۶، ۲۴، ۵۳، ۵۴، ۱۳۸، ۱۴۳،     |
| ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۴، ۱۵۰، ۱۵۳،      | ۱۷۰                                 |
| ۱۵۶، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۹، ۱۷۴، ۱۸۸،      | آسمان: ۱۲، ۱۳، ۱۴، ۱۶، ۱۷، ۲۱،      |
| ۱۸۹، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۱۱،      | ۲۳، ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۳۷، ۳۸، ۴۰، ۴۳،     |
| ۲۹۳، ۲۹۷                           | ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۵۲، ۵۳، ۵۵، ۵۷، ۵۸،     |
| آمل: ۳۴                            | ۶۳، ۶۷، ۷۲، ۷۴، ۷۷، ۷۹، ۸۰، ۸۱،     |
| اتابك اعظم: ۳، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۲۰، ۲۸، | ۸۲، ۸۳، ۸۶، ۸۹، ۹۰، ۹۲، ۹۴، ۹۶، ۹۷، |
| ۳۰، ۴۴، ۶۰، ۶۲، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۱۰۶،   | ۹۸، ۹۹، ۱۰۵، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۲۰، ۱۳۲،    |
| ابراهیم: ۸۰، ۱۳۲                   | ۱۳۵، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۵۰، ۱۵۲،       |
| ابلیس: ۱۲۷                         | ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۶۴، ۱۶۷، ۱۶۹،       |
| ابن خلیل: ۲۰۴                      | ۱۷۳، ۲۷۸، ۲۹۰، ۲۹۷، ۳۰۸             |
| ارژنگ: ۲۵۴                         | آل ابوتراب: ۱۹۸                     |



|                                  |                                |
|----------------------------------|--------------------------------|
| اردوان: ۵۸                       | اهرمن: ۱۰۲، ۱۰۸، ۱۵۷، ۲۱۸، ۲۴۹ |
| ادرشیر: ۸۲، ۱۰۲                  | ایران: ۱۴۱                     |
| ارم: ۵۷، ۱۸۰                     | ایوب: ۱۰۹                      |
| اسفندیار: ۱۹                     | بابل: ۶۲، ۹۱                   |
| اسکندر: ۵۱، ۶۵                   | بت: ۱۷۹، ۱۹۲، ۱۹۳، ۲۷۴، ۲۷۵،   |
| ارمن: ۸۷                         | ۲۷۸، ۳۰۳، ۳۱۵                  |
| اسلام: ۲، ۸، ۱۳، ۳۷، ۴۳، ۴۸، ۵۴، | بتخانه: ۱۹۷، ۲۳۸، ۲۷۵          |
| ۷۵، ۹۱، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۴۸، ۱۵۲،      | بتکده: ۲۳۲                     |
| ۱۵۵، ۱۷۴، ۲۳۸، ۲۹۵               | برهمن: ۱۹۷، ۲۳۲، ۲۶۹، ۲۷۴      |
| افریدون: ۱۰۵                     | برج برجیس: ۵۷                  |
| افلاطون (فلاطون): ۱۱، ۱۲، ۷۲،    | بربط: ۲، ۳۷، ۳۸، ۲۷۵           |
| ۱۶۹                              | بلقیس: ۱۲، ۲۲۱                 |
| اسرافیل: ۹، ۱۲۷                  | بلغار: ۲۱۴                     |
| اردبیل: ۱۵۹، ۲۵۶                 | بلخ: ۳۵، ۸۲                    |
| انس: ۸۵، ۹۲، ۱۰۵، ۱۱۹            | بغداد: ۲۶، ۳۰۰                 |
| احمد مختار: ۱۷                   | بهشت: ۲۸، ۴۱، ۴۷، ۴۹، ۷۵، ۷۲،  |
| احمد منصور: ۳۹                   | ۱۴۹، ۲۶۲، ۲۷۰، ۲۷۱             |
| اسدالله: ۲۸                      | بهمن: ۱۱، ۱۱۹                  |
| اعرابی: ۱۴۶                      | بهرام: ۵۲، ۷۵، ۸۳، ۹۸          |
| اعشی: ۳۲                         | بوبکر: ۳۸، ۳۹                  |
| انجیل: ۲۲۵                       | بوالبشر: ۲۳۷                   |
| انوری: ۱۳۱                       | بوذر: ۱۸۷                      |



|                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| پیغمبر ، ۳۶ ، ۹۳                   | بولهپ : ۱۸۷                          |
| پیمبر : ۶۳ ، ۱۰۴ ، ۱۰۶             | بوتیمار : ۲۱۹                        |
| پر نیان : ۵۲ ، ۱۰۶                 | بوریا : ۱۸۳ : ۲۰۵ ، ۲۱۵ ، ۲۳۱ ، ۲۳۶  |
| پروین : ۲۵ ، ۳۰ ، ۸۳ ، ۹۴ ، ۱۰۳    | ۲۶۳                                  |
| ۱۲۰ ، ۱۴۱ ، ۲۰۰ ، ۲۴۲ ، ۲۴۵        | بوم : ۱۳۶                            |
| تاتار : ۵۰ ، ۱۳۱                   | بهاء الدین : ۷۷ ، ۷۸ ، ۹۵ ، ۹۶ ، ۱۳۸ |
| تازی : ۸۲ ، ۱۵۰                    | ۱۵۶                                  |
| تاج الدین (شرف الملک) : ۹۴         | بیت الاحزان : ۲۰۹ ، ۲۵۶              |
| تاج الدین (ابراهیم) : ۸۰ ، ۸۵ ، ۸۷ | بیت الحزن : ۲۰۲                      |
| تاج سلیمان : ۲۴۸                   | بیستون : ۱۸۳ ، ۱۸۴ ، ۱۹۱ ، ۲۵۷       |
| تاک - ۲۵۲ ، ۲۶۰ ، ۲۲۷              | پارسا ، ۱۹۳                          |
| تبریز - ۱۵۵                        | پارس : ۳۵                            |
| ترسا - ۱۱۱ ، ۲۰۸                   | پارسی : ۱۵۰                          |
| ترك - ۱۱۸ ، ۲۷۵                    | پروانه : ۱۸۲ ، ۱۹۰ ، ۱۹۳ ، ۱۹۵       |
| ترکی - ۹۳                          | ۲۰۵ ، ۲۱۰ ، ۲۲۸ ، ۲۳۱ ، ۲۳۸ ، ۲۳۹    |
| تخت بلقیس ۷۴ ، ۹۲ ، ۲۳۱            | ۲۵۹ ، ۲۴۵ ، ۲۶۹ ، ۲۷۸ ، ۲۷۹ ، ۲۸۱    |
| تهمتن - ۲۸ ، ۳۰                    | ۲۹۹                                  |
| تیهو - ۲                           | پری : ۱۶ ، ۵۲ ، ۶۸ ، ۱۳۸ ، ۱۴۶       |
| تربا - ۱۱۹ ، ۲۳۹ ، ۲۲۱ ، ۲۲۲       | پرویز : ۱۶۰ ، ۲۰۷                    |
| ثور - ۳۰۷                          | پیر : ۲۴۹                            |
| جام جهان نما - ۱۶۳                 | پیر عشق : ۲۷۲                        |
| جبرئیل - ۲۷۳ ، ۱۷۲                 | پیل : ۱۱۴ ، ۱۳۵ ، ۱۴۰                |



|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| حاتم : ۳۰۷                      | جم - ۱۲، ۱۰۵، ۴۸، ۷۶، ۱۸۳                             |
| حجاز : ۱۴۵، ۲۶۱                 | جمال الدین - ۱۳۴                                      |
| حسین : ۱۸۷                      | جمشید - ۲۰، ۴۷، ۱۰۵، ۳۰۴                              |
| حضرت قدس : ۱                    | جغد - ۵۴، ۲۰۳، ۲۳۱، ۲۳۵، ۱۹۲، ۲۶۵، ۲۲۰                |
| حوت : ۱۳                        | جن - ۸۵، ۱۰۵، ۱۱۹                                     |
| حسام الدین : ۲۴، ۲۵، ۲۶، ۴۸، ۵۰ | جنان - ۲۴۶  |
| ۸۲                              | جنت - ۲۴۰، ۲۴۳، ۲۶۳، ۲۷۱                              |
| حور : ۱، ۱۱، ۲۷، ۴۱، ۴۹، ۸۷     | جهان پهلوان - ۸، ۵                                    |
| ۹۴، ۱۰۱، ۱۱۷، ۱۲۰، ۱۵۷، ۲۴۳     | جیحون - ۷۲، ۱۱۵، ۲۶۰، ۲۹۱                             |
| حوران خلد : ۱۴۰، ۱۴۲            | جدی - ۳۰۴   |
| حیدر : ۲۳۷، ۲۸۶                 | جوزا - ۳۲۱  |
| حبش : ۲۵۴، ۲۷۲                  | چرخ هفتم - ۱۵۴  |
| حمل : ۳۰۴                       | چشمه خضر - ۸۲   |
| خاقان : ۱۰۵                     | چشمه حیات - ۶۰  |
| ختا : ۲۱۳                       | چشمه حیوان - ۱۸۵، ۲۸۹                                 |
| ختن : ۲۷۲                       | چلیپا - ۲۱۶   |
| خدا : ۹۳، ۱۱۰، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۷    | چنگ - ۷۷، ۱۸۱، ۱۸۴، ۱۹۲، ۱۹۳، ۲۳۵، ۲۵۴، ۲۷۹، ۲۹۳، ۳۰۳ |
| ۲۹۴، ۲۲۷                        | چین - ۲۹، ۴۱، ۵۰، ۷۷، ۹۱، ۱۱۰، ۱۹۸، ۲۷۲، ۲۱۴          |
| خسرو : ۲۶، ۱۸۶، ۱۸۸، ۲۷۴، ۲۸۰   | چینی - ۱۷۵، ۱۹۱                                       |
| ۳۱۵، ۲۳۴                        |   |
| خسرو غازی : ۱۰۷                 |   |
| خسرو پرویز : ۱۱۱                |   |



|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| دیریم : ۸۵ : ۱۰۹ ، ۱۳۲             | خرقه : ۲۰۱                              |
| داود : ۲                           | خورشید : ۲۱ ، ۲۰ ، ۱۹ ، ۱۶ ، ۱۴ ، ۵ ، ۲ |
| دوزخ - ۸۲ ، ۲۰۸ ، ۳۰۳              | ۲۵ ، ۴۱ ، ۵۲ ، ۵۳ ، ۵۵ ، ۵۶ ، ۵۷ ، ۵۹   |
| دف : ۱۹۰                           | ۶۲ ، ۷۱ ، ۷۴ ، ۷۷ ، ۷۹ ، ۸۱ ، ۸۲ ، ۸۶   |
| دیو : ۵۲ ، ۶۸ ، ۸۶ ، ۹۲ ، ۹۳ ، ۹۴  | ۹۶ ، ۹۰ ، ۹۱ ، ۹۵ ، ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۰۲ ، ۱۰۵ |
| ۹۹ ، ۱۰۱ ، ۱۴۶ ، ۲۱۱ ، ۲۲۳         | ۱۰۹ ، ۱۱۴ ، ۱۱۸ ، ۱۲۵ ، ۱۲۶ ، ۱۳۸       |
| ذو ذنب : ۲۵۰                       | ۱۴۰ ، ۱۴۱ ، ۱۴۳ ، ۱۵۳ ، ۱۵۵ ، ۱۵۷       |
| ذوالفقار : ۱۹ ، ۲۶ ، ۲۸ ، ۴۵ ، ۱۹۶ | ۱۸۳ ، ۱۸۶ ، ۱۹۴ ، ۱۹۵ ، ۲۰۴ ، ۲۵۸       |
| ۲۷۷                                | ۲۸۹ ، ۲۹۷ ، ۳۰۱ ، ۳۰۴ ، ۳۱۳ ، ۳۱۵       |
| رباب : ۱۹۲ ، ۲۳۵                   | خضر : ۴۵ ، ۸۵ ، ۹۱ ، ۹۶ ، ۹۷ ، ۲۴ ، ۲۸  |
| رباط : ۱                           | ۱۱۱ ، ۱۴۰ ، ۱۷۳ ، ۱۸۵ ، ۱۸۶ ، ۲۵۵ ، ۲۶۵ |
| رسول : ۹۰ ، ۱۳۷ ، ۱۶۹ ، ۲۴۷        | ۲۹۰                                     |
| رافضی : ۲۸۶                        | خلد : ۱۲۰                               |
| رکن الدین (احمد) : ۴۲              | خلد برین : ۱۰۵                          |
| رضوان : ۸۲ ، ۱۲۰ ، ۱۶۶             | خلد رضوان : ۸۲                          |
| رهبان ، ۳۹                         | خفاش : ۱۳۵ ، ۱۳۶                        |
| راهب :                             | خلیل : ۲۵۵ ، ۳۰۴                        |
| رستم : ۱۹ ، ۵۲ ، ۷۵ ، ۷۸ ، ۸۶ ، ۹۸ | خراسان : ۱۸۹ ، ۲۹۷                      |
| ۳۰۷                                | دارا : ۵۸ ، ۷۲ ، ۱۸۶                    |
| روم : ۳۴ ، ۴۰ ، ۴۶ ، ۴۷            | دارالشفاء : ۲۳۱ ، ۲۵۵                   |
| روضه رضوان : ۱۵۵                   | دلدل : ۲۲۱ ، ۲۵۷                        |
| روضه جنان : ۵۷                     | دیر : ۵۸ ، ۱۸۲ ، ۲۳۸ ، ۲۵۱ ، ۲۷۴        |
|                                    | دجله : ۱۴۰ ، ۳۰۰                        |



|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| سکندر: ۲۸، ۴۵، ۴۶، ۸۲، ۱۰۴، ۱۳۲، | ری: ۱۶، ۸۲، ۱۳۱                  |
| ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۹۹، ۲۷۷               | روح قدس: ۲۲، ۱۲۰، ۸۴، ۸۷، ۹۱     |
| سلطان خراسان: ۱۹۴                | زبیده خاتون: ۱۰۹                 |
| سمندر: ۱۰۴، ۱۸۸، ۲۳۴، ۲۶۵، ۲۷۳   | زبور: ۲۵۵                        |
| سلیمان: ۱۲، ۱۵، ۲۸، ۴۹، ۵۲، ۶۶،  | زحل: ۵۷                          |
| ۷۴، ۸۳، ۹۹، ۱۰۴، ۱۱۲، ۱۸۴، ۱۹۱،  | زاهد: ۱۹۰، ۱۹۲، ۱۹۳، ۲۱۱، ۲۵۰،   |
| ۱۹۴، ۲۲۱، ۲۲۳، ۲۲۶، ۲۳۰          | ۲۷۹                              |
| سماع: ۲۴۸، ۲۵۵                   | زنگبار: ۲۵۴                      |
| ساقی کوثر: ۲۳۷                   | زهرة: ۴، ۹، ۱۲، ۲۲، ۳۳، ۵۲، ۱۲۰، |
| سطلاب: ۲۴۰                       | ۱۴۱، ۱۴۴، ۱۸۱، ۱۸۶، ۲۱۲، ۲۰۶،    |
| سمور: ۱۶۰                        | ۲۵۰، ۲۵۴، ۲۷۰                    |
| سها: ۲، ۵، ۵۲                    | زنکی: ۲۷، ۲۸، ۲۹، ۸۳، ۲۱۶        |
| سهریل: ۲، ۵، ۶، ۸۷، ۱۰۲، ۱۱۲،    | زلیخا: ۱۸۴، ۲۱۵، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳،  |
| ۲۵۶                              | ۲۲۵، ۲۴۵، ۲۸۰                    |
| سماک: ۶، ۳۴                      | زاله: ۱۱۷، ۱۷۴، ۱۶۱، ۲۰۱، ۲۱۸،   |
| سنبجاب: ۷۸                       | ۳۰۰                              |
| سهراب: ۷۸                        | ساری: ۳۴                         |
| سیمرغ: ۲۲، ۵۳، ۷۶، ۹۴            | سامری: ۲۲۲، ۲۲۶                  |
| سیاوش: ۲۵۳                       | ساوه: ۱۳۱                        |
| سیف الدین: ۵۳                    | سام: ۷۵                          |
| سپهر هفتم: ۸۵                    | سبا: ۲۳۱                         |
| سپهر بوقلمون: ۲۲۸                | سپهر پیر: ۲۳۹، ۲۵۲               |



|                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| صفا هانی: ۲۴۷، ۲۱۱             | ستاره: ۵۵، ۴۷، ۱۷، ۱۶، ۱۴، ۹   |
| صوفیان: ۳۰۹، ۲۶۹، ۱۴۹          | ۷۶، ۸۰، ۹۰، ۱۰۱، ۱۱۲، ۱۴۶، ۱۵۶ |
| صدرالدین: ۱۱۸، ۳۶، ۷۲، ۷۱      | شهرجان: ۳۴                     |
| ۱۵۷                            | شاپور: ۱۱                      |
| ضحاک: ۲۵۲، ۱۹۵                 | شاه غریبان: ۱۸۹                |
| طارم نهم: ۸۲                   | شاه سلیمان: ۵۱                 |
| طنبور: ۲۳۷، ۲۲۳، ۱۹۱، ۱۴۲، ۱۰۲ | شاه قزل: ۳۰۱                   |
| طاوس: ۲۳۹، ۱۴۴، ۹۳، ۹۲، ۵۳     | شاه خراسان: ۲۳۱                |
| طور: ۲۴۴، ۲۳۷، ۲۲۶، ۲۲۳، ۲     | شه طغان: ۲۹۷                   |
| طغرل: ۹۴، ۶۹، ۳۴، ۳۳           | شام: ۹۱                        |
| طغان شاه: ۴۳، ۴۰، ۳۹، ۱۰، ۵، ۴ | ششدر: ۹۶                       |
| ۷۶، ۸۶، ۸۸، ۸۹، ۱۰۱، ۱۰۷، ۱۳۸  | شطرنج: ۹۴                      |
| طوفان نوح: ۲۳۲                 | شرف شاه: ۸۸                    |
| ظهر دین: ۳۲۲                   | شهرید خطه طوس: ۲۲۹             |
| ظلمات: ۲۱۷، ۱۸۵                | شیرین: ۲۸۰، ۲۲۲، ۲۷۴، ۱۸۸، ۲۶  |
| عرب: ۱۸۷، ۱۴۵، ۷۵              | ۱۲۰، ۲۳۴                       |
| عصفور: ۲                       | شیرویه: ۱۲۰                    |
| عزی: ۳۲                        | شهاب: ۱۱۰، ۱۰۲، ۹۴، ۸۳، ۸۶، ۳۴ |
| عمر: ۳۹، ۳۸                    | ۱۳۵، ۱۱۱                       |
| عجم: ۱۱۸، ۹۹، ۷۶، ۷۰، ۷۱، ۲۳   | صاحبقران: ۵۷                   |
| ۲۶۵، ۱۶۵                       | صومعه: ۲۰۵، ۲۰۱                |
| عجوز دهر: ۲۲۸                  | صلیب: ۶۶، ۳۹، ۱۶               |



|                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| فرنگی : ۲۸۰ ، ۲۷۹ ، ۲۷۵               | عباسیان : ۱۳ ، ۶                    |
| فروردین : ۲۶۵                         | عطارد : ۲۹۷ ، ۱۱۲ ، ۷۰              |
| فرهاد : ۲۰۷ ، ۱۸۴ ، ۱۹۹ ، ۲۶ ، ۱۹۱    | عذرا : ۲۶۹ ، ۲۲۱ ، ۲۲۰              |
| ۲۷۴ ، ۲۶۴ ، ۲۵۸                       | عبدالرشید : ۱۱۳                     |
| فرات : ۲۵۷ ، ۱۴۰                      | عاد : ۶۹                            |
| فرشته : ۲۷۱ ، ۲۰۷ ، ۱۱۸ ، ۹۳          | عثمان : ۶۳                          |
| فغفور : ۱۹۱ ، ۷۰ ، ۵۱ ، ۴۱ ، ۳۶       | عقدپروین : ۷۵                       |
| ۲۷۸                                   | عارف : ۲۷۷                          |
| فریدون : ۱۰۶                          | عابد : ۱۹۳                          |
| فاریاب : ۱۳۱                          | عراق : ۴۷ ، ۴۳ ، ۳۸ ، ۲۶ ، ۲۳ ، ۳   |
| فاریابی : ۲۳۴                         | ۲۵۱ ، ۲۵۳ ، ۲۷۵ ، ۱۱۷ ، ۱۴۱ ، ۴۹ ،  |
| فاخته : ۲۳۲                           | ۱۷۱ ، ۱۷۴ ، ۲۹۷                     |
| قزلارسلان : ۲۸ ، ۲۷ ، ۲۳ ، ۲۲ ، ۲۱    | علی : ۱۷۲                           |
| ۸۳ ، ۷۵ ، ۷۱ ، ۷۰ ، ۷۳ ، ۵۸ ، ۵۷ ، ۳۱ | عیسی : ۱۵۷ ، ۸۵ ، ۴۶ ، ۳۲ ، ۲۲ ، ۲۱ |
| ۱۵۲ ، ۱۲۵ ، ۱۰۳ ، ۲۸                  | ۲۷۹ ، ۲۵۸ ، ۲۳۸ ، ۲۳۰ ، ۲۵۱         |
| قیصر : ۱۰۵ ، ۵۱ ، ۴۶ ، ۴۱ ، ۳۶ ، ۲۸   | عنقا : ۲۳۷ ، ۲۱۱ ، ۲۰۹ ، ۱۹۶ ، ۱۸۲  |
| قانون : ۱۸۱ ، ۲۶۱ ، ۲۱۹ ، ۱۹۳ ، ۷۲    | ۳۰۸ ، ۲۶۵ ، ۲۵۸ ، ۲۴۹               |
| قرآن : ۲۴۷ ، ۱۸۷                      | غازی : ۱۵۰ ، ۵۴                     |
| قباه : ۲۷                             | غریب خراسان : ۲۳۹                   |
| قمری : ۲۷۸ ، ۲۷۳ ، ۲۲۸ ، ۲۵۲ ، ۲۳۹    | فرنگک : ۲۵۴ ، ۲۰۷ ، ۱۹۳ ، ۱۹۲ ، ۳۴  |
| ۲۸۰                                   | ۲۷۲                                 |
| قارون : ۲۰۳ ، ۲۰۲ ، ۱۱۵ ، ۷۳          | فرنگیان : ۲۳۴                       |



کشمیر: ۲۶۰، ۲۵۳، ۲۲۹  
 کعبه: ۱۶۵، ۱۸۳، ۷۵، ۱۴، ۶۴، ۲۵۱  
 ۱۹۵، ۲۵۱، ۲۶۶  
 لقمان: ۱۶۹  
 لؤلؤی لالا: ۲۸۰  
 لؤلؤی تر: ۲۸۵  
 لؤلؤی مکنون: ۲۵۰  
 لیالی: ۱۸۹، ۱۸۳، ۱۹۷، ۱۹۶، ۳۳  
 ۲۱۰، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۲۸، ۲۴۰، ۲۵۶  
 ۲۵۷، ۲۶۴، ۲۷۷، ۲۸۰  
 لات، ۳۲  
 مسلمان: ۲۰۹، ۸۲  
 مسجد: ۲۰۵، ۲۳۱  
 مانی: ۲۵۴، ۱۹۲، ۳۳  
 محمود: ۳۸  
 مشتری: ۷۰، ۵۹، ۵۲، ۳۷، ۲۲، ۱۲  
 ۱۷۶، ۱۱۳  
 ملک سلیمان: ۸۶  
 ملک ضیاء الدین: ۱۱۳  
 ملک رکن الدین: ۱۱۴  
 ملک مسعود: ۱۳۸  
 ملک اختان: ۳۴  
 ملک نورالدین: ۷۸، ۷۹

کربلا: ۲۸۰، ۱۸۷، ۱۸۶  
 کرکسان: ۸۳، ۴۳، ۳۴، ۵، ۲  
 کافر: ۱۷۰، ۱۶۵، ۱۵۳، ۶۲، ۶۶، ۵۱  
 ۲۸۰، ۲۷۵، ۲۰۸، ۱۸۶  
 کفر: ۲۰۱، ۱۹۲، ۸۳، ۷۹، ۶۵، ۶۴  
 کافرستان: ۲۷۹، ۱۹۲  
 کپکشان: ۲۲، ۱۰۵، ۱۰۲، ۸۴، ۵۸  
 ۲۸۴، ۴۷  
 کسری: ۳۰۷، ۳۲  
 کلیسا: ۲۵۴، ۱۵۳، ۶۶  
 کوثر ۵۲  
 کون فساد: ۶۷، ۴۹، ۴۷، ۷  
 کرمان: ۲۳۰  
 کرمانی: ۲۱۱  
 کلیم: ۳۰۴، ۹۷، ۱۵، ۸۰، ۲  
 کهربا: ۸۸  
 کاور، ۸۶، ۵۸  
 کیقباد: ۵۸، ۲۷  
 کیخسرو: ۱۰۵  
 کبک: ۱۴۷، ۱۲۰، ۹۵، ۵۳، ۶۲  
 ۲۸۰، ۲۰۶  
 کوهمکن: ۲۸۰



|                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| منصور (حلاج) : ۱۹۱ ، ۲۰۲ ، ۲۳۶    | محمد (ابوالقاسم) ۱۱۸                |
| مهرگان : ۱۱۴                      | محمد : ۲۷ ، ۲۴ ، ۷۱ ، ۷۲ ، ۹۱ ، ۱۱۱ |
| مازندران : ۳۸ ، ۲۳۰               | محمد بن علی اشعث : ۱۰۸ ، ۱۰۹ ، ۱۱۲  |
| میخانه : ۲۳۱ ، ۲۲۹ ، ۲۷۹          | محمد بن ایلدگز : ۱۲ ، ۱۳ ، ۶۱       |
| میکنده : ۲۰۱ ، ۲۱۳ ، ۲۷۸ ، ۲۴۹    | مصطفی : ۱۹ ، ۶۶ ، ۹۱ ، ۱۶۵          |
| مصر : ۳۷ ، ۵۶ ، ۳۵ ، ۱۵۵ ، ۱۸۱    | ملك جم : ۷۶                         |
| ۲۰۲ ، ۲۰۸ ، ۲۵۱                   | مرتضی : ۱۹ ، ۴۹                     |
| معراج : ۲۰۲                       | مخلص الدین : ۳۱ ، ۳۲                |
| مرور : ۱۳۷                        | مجدالدین : ۲۹ ، ۱۱۷                 |
| مریخ : ۵۸ ، ۵۹ ، ۸۱ ، ۱۹۸         | مریم : ۸۵ ، ۹۸ ، ۱۱۹ ، ۲۱۴          |
| معتزلی : ۳۲۲                      | مأمون : ۸۵ ، ۱۶۷ ، ۱۷۳              |
| ناهید : ۲۵ ، ۵۵ ، ۷۴ ، ۷۵ ، ۸۳    | میرمسعود : ۹۰ ، ۹۱ ، ۹۳             |
| نوشیروان : ۹۳                     | مسیح : ۱۵ ، ۸۰ ، ۸۴ ، ۸۵ ، ۹۸ ، ۲۵۱ |
| نجد : ۱۸۳ ، ۲۱۷ ، ۲۲۷ ، ۲۴۰ ، ۲۴۷ | ۱۶۹ ، ۲۵۵ ، ۲۷۰                     |
| ۲۶۴                               | مسیحا : ۱۱۱ ، ۱۷۹ ، ۱۸۱ ، ۲۱۶ ، ۲۲۲ |
| نیشابور : ۱۰۰ ، ۱۵۱ ، ۱۳۷         | ۲۲۵                                 |
| نبی : ۲۵۵ ، ۲۶۳                   | مسیحی : ۲۰۴                         |
| نریمان : ۵۲                       | مسیحیان : ۶۶                        |
| نمرودیان : ۲۱۹                    | موسی : ۵۲ ، ۳۳ ، ۱۶۰ ، ۱۶۱ ، ۲۲۰    |
| نوح : ۱۸۵ ، ۲۰۴                   | ۲۲۲ ، ۲۲۷ ، ۲۲۸ ، ۷۲                |
| نفخه صور : ۱۴۲                    | موسی عمران : ۲۲۲                    |
| نوشاد : ۲۶                        | موسوی : ۲۲                          |



|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| ہفت سپہر : ۲۹۱                        | نصرت الدین (بوبکر ، بوبکر بن محمد ؛     |
| ہدھد : ۲۳۱ ، ۱۳۶ ، ۲۲۶                | ابوبکر) : ۱ ، ۸ ، ۱۴ ، ۱۵ ، ۱۸ ، ۲۰ ،   |
| ہود : ۴۹                              | ۲۴ ، ۳۰ ، ۱۲ ، ۳۶ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۱ ، ۴۲ ، |
| ہلاہل : ۲۰۳                           | ۴۵ ، ۴۴ ، ۴۶ ، ۴۷ ، ۳ ، ۶ ، ۷ ، ۵۴ ؛    |
| ہوشنگ : ۲۵۴                           | ۵۵ ، ۵۶ ، ۵۹ ، ۶۶ ، ۶۷ ، ۶۸ ، ۶۹ ؛      |
| ہمدان : ۲۶                            | ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۵۳ ، ۲۳۳ ، ۲۸۶ ، ۳۱۴ ؛       |
| ہند : ۲۱ ، ۱۹۲ ، ۲۵۳                  | ۳۱۵ ، ۳۱۶ ، ۹۷ ، ۹۸ ، ۹۹ ، ۱۰۱ ،        |
| ہندو : ۱۱۸ ، ۱۴۱ ، ۲۱۴ ، ۲۵۰ ، ۳۰۴    | ۱۰۵ ، ۱۰۶ ، ۱۶۵ ، ۱۵۷                   |
| ہندی : ۸۴                             | وامق : ۲۲۰ ، ۲۶۹                        |
| یاجوج : ۸۴                            | ہارون : ۷۲ ، ۸۵                         |
| یوسف : ۳۷ ، ۵۶ ، ۶۴ ، ۱۰۶ ، ۲۲۱ ؛     | ہاروت : ۲۸                              |
| ۲۲۳ ، ۲۴۲ ، ۲۴۵ ، ۱۸۴ ، ۲۶۶ ، ۲۵۵ ؛   | ہفت اختر : ۳۶                           |
| ۲۵۷ ، ۲۷۲ ، ۲۸۰ ، ۲۰۸ ، ۲۸۵ ؛         | ہفت اورنگ : ۳۴                          |
| یمین : ۲۷۲                            | ہفت گردون : ۹۵ ، ۱۰۶                    |
| یعقوب : ۱۵۷ ، ۲۰۹ ، ۲۲۱ ، ۲۲۲ ، ۲۵۷ ، | ہفت کوکب : ۱۰۶                          |
| ۲۵۸ ، ۲۷۲ ، ۲۷۵                       | ہفت فلک : ۶۷ ، ۱۵۵                      |
| یحییٰ : ۳۳                            | ہفت چرخ : ۲۲۱                           |
| یونس : ۱۳                             | ہفت اقلیم : ۳۴ ، ۴۶ ، ۱۴۶ ، ۳۰۴         |



J. &amp; K. UNIVERSITY LIB.

Acc No

46135

Date

30-3-63



بزودی منتشر میشود :

بلند آوازه‌ترین کتاب اروپائی

# در تصوف اسلامی

ترجمه و تحشیه : هاشم رضی

از : رینولد نیکلسن

## شبهای سفید

از : فدور داستایووسکی

## بهارستان جامی

با مقدمه مبسوط و حواشی و تعلیقات

از روی معتبرترین نسخه خطی



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

**Help to keep this book fresh and clean**



Call No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Acc. No. \_\_\_\_\_

**K. UNIVERSITY LIBRARY**

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day. If the book is kept beyond that day.



**IOBAL LIBRARY**  
**UNIVERSITY OF KASHMIR**

Acc. No. \_\_\_\_\_

Call No. \_\_\_\_\_

This book should be returned on or before the last date

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

**Help to keep this book fresh and clean**



کتابخانه

